JOURNAL

DES

JÉSUITES

LE

JOURNAL

DES

JÉSUITES

PUBLIÉ

d'après le manuscrit original conservé aux archives
du Séminaire de Québec

PAR

MM. les abbés LAVERDIÈRE et CASGRAIN

A QUÉBEC

Chez LÉGER BROUSSEAU, Imprimeur - Éditeur, 7, rue Buade.

1871

PRÉFACE

Le *Journal des Jésuites*, que nous publions aujourd'hui pour la première fois, est le complément indispensable des *Relations des Jésuites*.

Les Relations, il est vrai, renferment de précieux renseignements sur l'origine et les progrès des premiers établissements de la colonie ; mais, destinées avant tout à une classe de lecteurs dévoués au succès des travaux apostoliques chez les infidèles, elles renferment plus spécialement les événements et les traits les plus capables d'animer la foi et d'intéresser la piété. Le Journal, au contraire, n'étant pas fait pour le public, est plus libre dans ses allures; il s'occupe naïvement à consigner jour par jour une foule de détails intimes, qui pouvaient être utiles non-seulement aux membres de la Compagnie de Jésus, mais encore à tous ceux qui plus tard voudraient étudier à fond notre histoire. Ces détails, peu importants alors, sont aujourd'hui d'un grand intérêt, à cause de la lumière qu'ils peuvent jeter sur ces époques reculées.

98432

C'est précisément ce caractère d'intimité qui fait le mérite du Journal des Jésuites ; mais c'est aussi ce que le lecteur ne doit point perdre de vue, s'il ne veut pas s'exposer à être injuste soit envers les auteurs estimables de ce manuscrit, soit envers les personnes et les institutions dont ils ont parlé. Dans des notes de cette nature, plus encore peut-être que dans la lettre missive, il faut se garder de toujours prendre trop au sérieux ce qui peut avoir été écrit sous forme de badinage, ou sans mauvaise intention.

La crainte de dénaturer la pensée de personnes vénérables, en les mettant devant le public pour ainsi dire dans tout leur déshabillé, nous a fait hésiter quelque temps en présence des avantages qui devaient résulter de cette publication. Mais, après mûr examen, nous sommes demeurés convaincus que le lecteur de bonne foi y trouvera beaucoup moins de faiblesses ou d'imperfections, que de quoi s'éclairer et s'édifier tout ensemble. Nous nous sommes donc mis à l'œuvre avec courage. La bienveillance des directeurs du " Foyer Canadien " est venue à notre aide, en nous permettant de céder à l'imprimeur les exemplaires qui leur étaient restés de cette excellente collection ; et le Séminaire de Québec, de son côté, a eu l'obligeance de nous donner un libre accès à l'original.

Ce précieux manuscrit paraît être le premier journal régulier qu'aient tenu les Jésuites en Canada ; nous en trouvons une forte preuve dans le titre même. Les deux premières pages (p. 1-6 de cette présente édition) n'étaient vraisemblablement qu'une feuille laissée d'abord pour servir de couverture ; et, en tête du premier recto, on lit : " Journal commencé 1645."

" Ce journal, dit M. Faribault dans une note attachée au manuscrit, fut trouvé, après la mort du P. Cazot, en 1800, parmi les titres et papiers des PP. Jésuites en leur maison de Québec, comme le constate l'inventaire qui fut fait alors. Ensuite, il a disparu, et n'a été retrouvé que vers 1815, lorsque Monsieur A. W. Cochran, secrétaire du gouverneur Sherbrooke, le découvrit par hasard dans un coin obscur de son bureau. Il en prit dès lors possession, et le conserva jusqu'à son décès, arrivé en juillet 1849 ; quelques mois après, Madame veuve Cochran en fit cadeau à M. Faribault. Ce volume était alors dans un état de détérioration complète. Il a été depuis restauré ; mais on a conservé tout ce que l'on a pu de la couverture primitive."

Enfin M. Faribault, par son testament, a légué ce précieux volume au Séminaire de Québec, qui le considère à juste titre comme l'un des documents les plus importants de ses archives.

Il ne nous manquerait donc rien du commencement du Journal des Jésuites ; à moins que le P. Jérome Lalemant, le premier qui y ait écrit, eût ignoré si ses devanciers avaient tenu journal ou non, ce qui est peu probable. Malheureusement, on ne peut pas en dire autant de la suite. On remarque d'abord une lacune entre le 5 février 1654 et le 25 octobre 1656. Cette partie du Journal (p. 199 de cette édition) était contenue dans trois cahiers in-quarto, qui ne se retrouvent plus et ne sont pas même mentionnés dans l'inventaire des titres et papiers des Jésuites ; ce qui fait présumer qu'ils étaient déjà perdus ou écartés dès cette époque.

Une autre lacune, qui ne paraît pas avoir jamais été remplie, est celle qui est indiquée à la fin du manuscrit. " Il manque ici, est-il dit p. 361, le reste de l'année 1668, celle de 1669, et 1670 jusqu'au mois de novembre." Comme cette écriture est ancienne, on peut conclure que, pendant cet intervalle, on n'a rien entré, ou que cette partie était dès lors perdue.

La suite du Journal, depuis novembre 1670 jusqu'en 1755, époque où il finissait, suivant le témoignage de M. Smith, a dû former au moins deux autres volumes aussi considérables que celui qui nous est connu.

Le premier de ces volumes était un in-folio dont le commencement était de la main du P. le Mercier, comme il est dit au même endroit, page 361. Cet in-folio devait contenir les quarante années comprises entre 1670 et 1710, comme semble l'indiquer le titre du volume mentionné dans l'inventaire des papiers des Jésuites, et qui commence ainsi : " Continuation des Registres précédens dans lesquels tous les recteurs de ce collége ont écrit ce qui s'est passé de considérable dans ce pays durant le temps de leur supériorité, excepté le R. P. Bigot, qui n'y a rien marqué du tout ses six ans ; de sorte que le R. P. Bouvart, auquel il avait immédiatement succédé, est le dernier qui a écrit dans le livre précédent couvert de rouge, et nous allons commencer d'écrire dans celuy-ci, couvert de parchemin, le 10. jour de septembre 1710."

M. Smith, dans son Histoire du Canada (vol. II, p. 70), cite le Journal des Jésuites à la date du 20 décembre 1710, et plus loin page 223, année 1752. M. Faribault, qui paraît avoir eu communication des papiers de M. Smith, nous apprend que cet écrivain en a fait quelques extraits de l'année 1710 à 1755.

Il est donc certain que le Journal des Jésuites

embrassait plus d'un siècle de notre histoire, de 1645 à 1755, sans presque aucune interruption ; là-dessus, faut-il le dire ! il ne nous reste pas vingt-deux années complètes ! Ces volumes, dont nous déplorons la perte, ont-ils été détruits ? Il est possible que non ; puisqu'ils ont été appréciés par des personnes instruites, qui ont dû en faire assez de cas pour ne pas les laisser périr complètement.

Puisse la publication de ce premier volume conduire à la connaissance de ceux qui l'ont suivi !

ERRATA

page	*ligne*	*au lieu de*	*lisez*
110	1	porta	portoit
117	1	fregate	la fregate
172	29	Aho8enſktak	Ahoſk8entak
192	*La seconde note marginale doit être remontée de dix lignes.*		
195	5	d'Aillebouſt ;	d'Aillebouſt,
—	27	Gouerneur	Gouuerneur
215	17	peur	pour
218	21	d'Agenſon	d'Argenſon
220	8	real. Le	real le
316	1	Rivieres, icy	Riuieres icy,
338	26	on	où
343	26	Brady	Bardy
357	4	de Magdelaine	de la Magdelaine

ANNÉE 1645.

JANVIER		FÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN	
1	*Circoncision*	1	Mercredi	1	*Les Cendres*	1	Samedi	1	Lundi	1	Jeudi
2	Lundi	2	*Chandeleur*	2	Jeudi	2	*Passion*	2	Mardi	2	Vendredi
3	Mardi	3	Vendredi	3	Vendredi	3	Lundi	3	Mercredi	3	Samedi
4	Mercredi	4	Samedi	4	Samedi.	4	Mardi	4	Jeudi	4	PENTECÔTE
5	Jeudi	5	V. *Dim.*	5	I. *de Carême*	5	Mercredi	5	Vendredi	5	Lundi
6	LES ROIS	6	Lundi	6	Lundi	6	Jeudi	6	Samedi	6	Mardi
7	Samedi	7	Mardi	7	Mardi	7	Vendredi	7	III. *Dim.*	7	*Quat. Temps*
8	I. *Dimanche*	8	Mercredi	8	*Quat. Temps*	8	Samedi	8	Lundi	8	Jeudi
9	Lundi	9	Jeudi	9	Jeudi	9	*Rameaux*	9	Mardi	9	Vendredi
10	Mardi	10	Vendredi	10	Vendredi	10	Lundi-St.	10	Mercredi	10	Samedi
11	Mercredi	11	Samedi	11	Samedi	11	Mardi-St.	11	Jeudi	11	I. *Trinité*
12	Jeudi	12	*Septuagés.*	12	II. *de Car.*	12	Mercredi-S.	12	Vendredi	12	Lundi
13	Vendredi	13	Lundi	13	Lundi	13	Jeudi-St.	13	Samedi	13	Mardi
14	Samedi	14	Mardi	14	Mardi	14	Vendredi-S	14	IV. *Dim.*	14	Mercredi
15	II. *Dim.*	15	Mercredi	15	Mercredi	15	Samedi-St.	15	Lundi	15	*Fête-Dieu*
16	Lundi	16	Jeudi	16	Jeudi	16	PAQUE	16	Mardi	16	Vendredi
17	Mardi	17	Vendredi	17	Vendredi	17	Lundi	17	Mercredi	17	Samedi
18	Mercredi	18	Samedi	18	Samedi	18	Mardi	18	Jeudi	18	II. *Dim.*
19	Jeudi	19	*Sexagésime*	19	III. *de Car.*	19	Mercredi	19	Vendredi	19	Lundi
20	Vendredi	20	Lundi	20	Lundi	20	Jeudi	20	Samedi	20	Mardi
21	Samedi	21	Mardi	21	Mardi	21	Vendredi	21	V. *Dim.*	21	Mercredi
22	III. *Dim.*	22	Mercredi	22	Mercredi	22	Samedi	22	*Rogations*	22	Jeudi
23	Lundi	23	Jeudi	23	Jeudi	23	I. *Quasim.*	23	Mardi	23	Vendredi
24	Mardi	24	*S. Matthias*	24	Vendredi	24	Lundi	24	Mercredi	24	*S. Jean-Bap.*
25	Mercredi	25	Samedi	25	*L'Annonc.*	25	*S. Marc*	25	*Ascension*	25	III. *Dim.*
26	Jeudi	26	*Quinquagés.*	26	IV. *de Car.*	26	Mercredi	26	Vendredi	26	Lundi
27	Vendredi	27	Lundi	27	Lundi	27	Jeudi	27	Samedi	27	Mardi
28	Samedi	28	Mardi	28	Mardi	28	Vendredi	28	*Dimanche*	28	Mercredi
29	IV. *Dim.*			29	Mercredi	29	Samedi	29	Lundi	29	*S. Pierre*
30	Lundi			30	Jeudi	30	II. *Dim.*	30	Mardi	30	Vendredi
31	Mardi			31	Vendredi			31	Mercredi		

JUILLET		AOUT		SEPTEMBRE		OCTOBRE		NOVEMBRE		DÉCEMBRE	
1	Samedi	1	Mardi	1	Vendredi	1	XVII. *Dim*	1	*Toussaint*	1	Vendredi
2	IV. *Dim.*	2	Mercredi	2	Samedi	2	Lundi	2	*Les Morts*	2	*S. Frs.-Xav.*
3	Lundi	3	Jeudi	3	XIII. *Dim.*	3	Mardi	3	Vendredi	3	I. *Dim. Av.*
4	Mardi	4	Vendredi	4	Lundi	4	Mercredi	4	Samedi	4	Lundi
5	Mercredi	5	Samedi	5	Mardi	5	Jeudi	5	XXII. *Dim*	5	Mardi
6	Jeudi	6	IX. *Dim.*	6	Mercredi	6	Vendredi	6	Lundi	6	Mercredi
7	Vendredi	7	Lundi	7	Jeudi	7	Samedi	7	Mardi	7	Jeudi
8	Samedi	8	Mardi	8	*Nat. de la V.*	8	XVIII. *Dim*	8	Mercredi	8	*Conception*
9	V. *Dim.*	9	Mercredi	9	Samedi	9	Lundi	9	Jeudi	9	Samedi
10	Lundi	10	*S. Laurent*	10	XIV. *Dim.*	10	Mardi	10	Vendredi	10	II. *Dim.*
11	Mardi	11	Vendredi	11	Lundi	11	Mercredi	11	*S. Martin*	11	Lundi
12	Mercredi	12	Samedi	12	Mardi	12	Jeudi	12	XXIII *Dim*	12	Mardi
13	Jeudi	13	X. *Dim.*	13	Mercredi	13	Vendredi	13	Lundi	13	Mercredi
14	Vendredi	14	Lundi	14	Jeudi	14	Samedi	14	Mardi	14	Jeudi
15	Samedi	15	*Assomption*	15	Vendredi	15	XIX. *Dim.*	15	Mercredi	15	Vendredi
16	VI. *Dim.*	16	Mercredi	16	Samedi	16	Lundi	16	Jeudi	16	Samedi
17	Lundi	17	Jeudi	17	XV. *Dim.*	17	Mardi	17	Vendredi	17	III. *Dim.*
18	Mardi	18	Vendredi	18	Lundi	18	*S. Luc*	18	Samedi	18	Lundi
19	Mercredi	19	Samedi	19	Mardi	19	Jeudi	19	XXIV *Dim*	19	Mardi
20	Jeudi	20	XI. *Dim.*	20	*Quat. T. Vig.*	20	Vendredi	20	Lundi	20	*Quat. Temps*
21	Vendredi	21	Lundi	21	*S. Matthieu*	21	Samedi	21	*Présentat.*	21	*S. Thomas*
22	Samedi	22	Mardi	22	Vendredi	22	XX. *Dim.*	22	Mercredi	22	Vendredi
23	VII. *Dim.*	23	Mercredi	23	Samedi	23	Lundi	23	Jeudi	23	*Vigile*
24	Lundi	24	*S. Barthél.*	24	XVI. *Dim.*	24	Mardi	24	Vendredi	24	IV. *Dim.*
25	Mardi	25	*S. Louis*	25	Lundi	25	Mercredi	25	Samedi	25	NOEL
26	Mercredi	26	Samedi	26	Mardi	26	Jeudi	26	XXV *Dim*	26	*S. Etienne*
27	Jeudi	27	XII. *Dim.*	27	Mercredi	27	Vendredi	27	Lundi	27	*S. Jean Ap.*
28	Vendredi	28	Lundi	28	Jeudi	28	Samedi	28	Mardi	28	*SS. Innoc.*
29	Samedi	29	Mardi	29	*S. Michel*	29	XXI. *Dim*	29	Mercredi	29	Vendredi
30	VIII. *Dim.*	30	Mercredi	30	Samedi	30	Lundi	30	*S. André*	30	Samedi
31	*S. Ignace*		Jeudi			31	Mardi			31	*Dimanche*

ANNÉE 1646.

JANVIER		FÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN	
1	*Circoncision*	1	Jeudi	1	Jeudi	1	PAQUE	1	Mardi	1	Vendredi
2	Mardi	2	*Chandeleur*	2	Vendredi	2	Lundi	2	Mercredi	2	Samedi
3	Mercredi	3	Samedi	3	Samedi	3	Mardi	3	Jeudi	3	*II. Dim.*
4	Jeudi	4	*Sexagésime*	4	III. *de Car.*	4	Mercredi	4	Vendredi	4	Lundi
5	Vendredi	5	Lundi	5	Lundi	5	Jeudi	5	Samedi	5	Mardi
6	LES ROIS	6	Mardi	6	Mardi	6	Vendredi	6	V. *Dim.*	6	Mercredi
7	I. *Dimanche*	7	Mercredi	7	Mercredi	7	Samedi	7	*Rogations*	7	Jeudi
8	Lundi	8	Jeudi	8	Jeudi	8	I. *Quasim.*	8	Mardi	8	Vendredi
9	Mardi	9	Vendredi	9	Vendredi	9	Lundi	9	Mercredi	9	Samedi
10	Mercredi	10	Samedi	10	Samedi	10	Mardi	10	*Ascension*	10	III. *Dim.*
11	Jeudi	11	*Quinquagés.*	11	IV. *de Car.*	11	Mercredi	11	Vendredi	11	*S. Barnabé*
12	Vendredi	12	Lundi	12	Lundi	12	Jeudi	12	Samedi	12	Mardi
13	Samedi	13	Mardi	13	Mardi	13	Vendredi	13	*Dimanche*	13	Mercredi
14	II. *Dim.*	14	*Les Cendres*	14	Mercredi	14	Samedi	14	Lundi	14	Jeudi
15	Lundi	15	Jeudi	15	Jeudi	15	II. *Dim.*	15	Mardi	15	Vendredi
16	Mardi	16	Vendredi	16	Vendredi	16	Lundi	16	Mercredi	16	Samedi
17	Mercredi	17	Samedi	17	Samedi	17	Mardi	17	Jeudi	17	IV. *Dim.*
18	Jeudi	18	I. *de Carême*	18	*Passion*	18	Mercredi	18	Vendredi	18	Lundi
19	Vendredi	19	Lundi	19	Lundi	19	Jeudi	19	Samedi	19	Mardi
20	Samedi	20	Mardi	20	Mardi	20	Vendredi	20	PENTECOTE	20	Mercredi
21	III. *Dim.*	21	*Quat. Temps*	21	Mercredi	21	Samedi	21	Lundi	21	Jeudi
22	Lundi	22	Jeudi	22	Jeudi	22	III. *Dim.*	22	Mardi	22	Vendredi
23	Mardi	23	Vendredi	23	Vendredi	23	Lundi	23	*Quat. Temps*	23	Samedi
24	Mercredi	24	*S. Matthias*	24	Samedi	24	Mardi	24	Jeudi	24	V. *D.St.J-B*
25	Jeudi	25	II. *de Car.*	25	*Rameaux*	25	*S. Marc*	25	Vendredi	25	Lundi
26	Vendredi	26	Lundi	26	Lundi-St.	26	Jeudi	26	Samedi	26	Mardi
27	Samedi	27	Mardi	27	Mardi-St.	27	Vendredi	27	I. *Trinité*	27	Mercredi
28	*Septuagés.*	28	Mercredi	28	Mercredi-S	28	Samedi	28	Lundi	28	Jeudi
29	Lundi			29	Jeudi-St.	29	IV. *Dim.*	29	Mardi	29	*S. Pierre*
30	Mardi			30	*Vendredi-St.*	30	Lundi	30	Mercredi	30	Samedi
31	Mercredi			31	Samedi-St.			31	*Fête-Dieu*		

JUILLET		AOUT		SEPTEMBRE		OCTOBRE		NOVEMBRE		DÉCEMBRE	
1	VI. *Dim.*	1	Mercredi	1	Samedi	1	Lundi	1	*Toussaint*	1	Samedi
2	*Visitation*	2	Jeudi	2	XV. *Dim.*	2	Mardi	2	*Les Morts*	2	I. *Dim. Av.*
3	Mardi	3	Vendredi	3	Lundi	3	Mercredi	3	Samedi	3	Lundi
4	Mercredi	4	Samedi	4	Mardi	4	Jeudi	4	XXIV. *Dim*	4	Mardi
5	Jeudi	5	XI. *Dim.*	5	Mercredi	5	Vendredi	5	Lundi	5	Mercredi
6	Vendredi	6	Lundi	6	Jeudi	6	Samedi	6	Mardi	6	Jeudi
7	Samedi	7	Mardi	7	Vendredi	7	XX. *Dim.*	7	Mercredi	7	Vendredi
8	VII. *Dim.*	8	Mercredi	8	*Nat. de la V.*	8	Lundi	8	Jeudi	8	*Conception*
9	Lundi	9	Jeudi	9	XVI. *Dim.*	9	Mardi	9	Vendredi	9	II. *Dim.*
10	Mardi	10	*S. Laurent*	10	Lundi	10	Mercredi	10	Samedi	10	Lundi
11	Mercredi	11	Samedi	11	Mardi	11	Jeudi	11	XXV. *Dim.*	11	Mardi
12	Jeudi	12	XII. *Dim.*	12	Mercredi	12	Vendredi	12	Lundi	12	Mercredi
13	Vendredi	13	Lundi	13	Jeudi	13	Samedi	13	Mardi	13	Jeudi
14	Samedi	14	Mardi	14	Vendredi	14	XXI. *Dim.*	14	Mercredi	14	Vendredi
15	VIII. *Dim.*	15	*Assomption*	15	Samedi	15	Lundi	15	Jeudi	15	Samedi
16	Lundi	16	Jeudi	16	XVII. *Dim.*	16	Mardi	16	Vendredi	16	III. *Dim.*
17	Mardi	17	Vendredi	17	Lundi	17	Mercredi	17	Samedi	17	Lundi
18	Mercredi	18	Samedi	18	Mardi	18	*S. Luc*	18	XXVI. *Dim*	18	Mardi
19	Jeudi	19	XIII. *Dim.*	19	*Quat. Temps*	19	Vendredi	19	Lundi	19	*Quat. Temps*
20	Vendredi	20	Lundi	20	Jeudi	20	Samedi	20	Mardi	20	Jeudi
21	Samedi	21	Mardi	21	*S. Matthieu*	21	XXII. *Dim.*	21	Mercredi	21	*S. Thomas*
22	IX. *Dim.*	22	Mercredi	22	Samedi	22	Lundi	22	Jeudi	22	Samedi
23	Lundi	23	Jeudi	23	XVIII. *Dim*	23	Mardi	23	Vendredi	23	IV. *Dim.*
24	Mardi	24	*S. Barthél.*	24	Lundi	24	Mercredi	24	Samedi	24	Lundi
25	*S. Jacques*	25	*S. Louis*	25	Mardi	25	Jeudi	25	XXVII. *D.*	25	NOEL
26	Jeudi	26	XIV. *Dim.*	26	Mercredi	26	Vendredi	26	Lundi	26	*S. Etienne*
27	Vendredi	27	Lundi	27	Jeudi	27	Samedi	27	Mardi	27	*S. Jean*
28	Samedi	28	Mardi	28	Vendredi	28	XXIII *Dim*	28	Mercredi	28	*SS. Innoc.*
29	X. *Dim.*	29	Mercredi	29	*S. Michel*	29	Lundi	29	Jeudi	29	Samedi
30	Lundi	30	Jeudi	30	XIX. *Dim.*	30	Mardi	30	*S. André*	30	*Dimanche*
31	*S. Ignace*	31	Vendredi			31	Mercredi			31	Lundi

ANNÉE 1647.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 *Circoncision*	1 *Chandeleur*	1 Vendredi	1 Lundi	1 Mercredi	1 Samedi
2 Mercredi	2 Samedi	2 Samedi	2 Mardi	2 Jeudi	2 *Dimanche*
3 Jeudi	3 IV. *Dim.*	3 *Quinquagés.*	3 Mercredi	3 Vendredi	3 Lundi
4 Vendredi	4 Lundi	4 Lundi	4 Jeudi	4 Samedi	4 Mardi
5 Samedi	5 Mardi	5 Mardi	5 Vendredi	5 II. *Dim.*	5 Mercredi
6 LES ROIS	6 Mercredi	6 *Les Cendres*	6 Samedi	6 Lundi	6 Jeudi
7 Lundi	7 Jeudi	7 Jeudi	7 *Passion*	7 Mardi	7 Vendredi
8 Mardi	8 Vendredi	8 Vendredi	8 Lundi	8 Mercredi	8 Samedi
9 Mercredi	9 Samedi	9 Samedi	9 Mardi	9 Jeudi	9 PENTECOTE
10 Jeudi	10 V. *Dim.*	10 I. *de Carême*	10 Mercredi	10 Vendredi	10 Lundi
11 Vendredi	11 Lundi	11 Lundi	11 Jeudi	11 Samedi	11 *S. Barnabé*
12 Samedi	12 Mardi	12 Mardi	12 Vendredi	12 III. *Dim.*	12 *Quat. Temps*
13 I. *Dimanche*	13 Mercredi	13 *Quat. Temps*	13 Samedi	13 Lundi	13 Jeudi
14 Lundi	14 Jeudi	14 Jeudi	14 *Rameaux*	14 Mardi	14 Vendredi
15 Mardi	15 Vendredi	15 Vendredi	15 Lundi-St.	15 Mercredi	15 Samedi
16 Mercredi	16 Samedi	16 Samedi	16 Mardi-St.	16 Jeudi	16 I. *Trinité*
17 Jeudi	17 *Septuagés.*	17 II. *de Car.*	17 Mercredi-S.	17 Vendredi	17 Lundi
18 Vendredi	18 Lundi	18 Lundi	18 Jeudi-St.	11 Samedi	18 Mardi
19 Samedi	19 Mardi	19 Mardi	19 *Vendredi-St*	19 IV. *Dim.*	19 Mercredi
20 II. *Dim.*	20 Mercredi	20 Mercredi	20 Samedi-St.	20 Lundi	20 *Fête-Dieu*
21 Lundi	21 Jeudi	21 Jeudi	21 PAQUE	21 Mardi	21 Vendredi
22 Mardi	22 Vendredi	22 Vendredi	22 Lundi	22 Mercredi	22 Samedi
23 Mercredi	23 Samedi	23 Samedi	23 Mardi	23 Jeudi	23 II. *Dim.*
24 Jeudi	24 *Sexages.*	24 III. *de Car.*	24 Mercredi	24 Vendredi	24 *S. Jean-Bap*
25 Vendredi	25 Lundi	25 *Annonciat.*	25 *S. Marc*	25 Samedi	25 Mardi
26 Samedi	26 Mardi	26 Mardi	26 Vendredi	26 V. *Dim.*	26 Mercredi
27 III. *Dim.*	27 Mercredi	27 Mercredi	27 Samedi	27 *Rogations*	27 Jeudi
28 Lundi	28 Jeudi	28 Jeudi	28 I. *Quasim.*	28 Mardi	28 Vendredi
29 Mardi		29 Vendredi	29 Lundi	29 Mercredi	29 *S. Pierre*
30 Mercredi		30 Samedi	30 Mardi	30 *Ascension*	30 III. *Dim.*
31 Jeudi		31 IV. *Dim.*		31 Vendredi	

JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Lundi	1 Jeudi	1 XII. *Dim.*	1 Mardi	1 *Toussaint*	1 I. *Dim. Av.*
2 Mardi	2 Vendredi	2 Lundi	2 Mercredi	2 *Les Morts*	2 *S. Frs.-Xav.*
3 Mercredi	3 Samedi	3 Mardi	3 Jeudi	3 XXI. *Dim.*	3 Mardi
4 Jeudi	4 VIII. *Dim.*	4 Mercredi	4 Vendredi	4 Lundi	4 Mercredi
5 Vendredi	5 Lundi	5 Jeudi	5 Samedi	5 Mardi	5 Jeudi
6 Samedi	6 Mardi	6 Vendredi	6 XVII. *Dim.*	6 Mercredi	6 Vendredi
7 IV. *Dim.*	7 Mercredi	7 Samedi	7 Lundi	7 Jeudi	7 Samedi
8 Lundi	8 Jeudi	8 *Nat. de la V.*	8 Mardi	8 Vendredi	8 *Conception*
9 Mardi	9 Vendredi	9 Lundi	9 Mercredi	9 Samedi	9 Lundi
10 Mercredi	10 *S. Laurent*	10 Mardi	10 Jeudi	10 XXII. *Dim.*	10 Mardi
11 Jeudi	11 IX. *Dim.*	11 Mercredi	11 Vendredi	11 *S. Martin*	11 Mercredi
12 Vendredi	12 Lundi	12 Jeudi	12 Samedi	12 Mardi	12 Jeudi
13 Samedi	13 Mardi	13 Vendredi	13 XVIII. *Dim*	13 Mercredi	13 Vendredi
14 V. *Dim.*	14 Mercredi	14 Samedi	14 Lundi	14 Jeudi	14 Samedi
15 Lundi	15 *Assomption*	15 XIV. *Dim.*	15 Mardi	15 Vendredi	15 III. *Dim.*
16 Mardi	16 Vendredi	16 Lundi	16 Mercredi	16 Samedi	16 Lundi
17 Mercredi	17 Samedi	17 Mardi	17 Jeudi	17 XXIII *Dim*	17 Mardi
18 Jeudi	18 X. *Dim.*	18 *Quat. Temps*	18 *S. Luc*	18 Lundi	18 *Quat-Temps*
19 Vendredi	19 Lundi	19 Jeudi	19 Samedi	19 Mardi	19 Jeudi
20 Samedi	20 Mardi	20 Vendredi	20 XIX. *Dim.*	20 Mercredi	20 Vendredi
21 VI. *Dim.*	21 Mercredi	21 *S. Matthieu*	21 Lundi	21 Jeudi	21 *S. Thomas*
22 Lundi	22 Jeudi	22 XV. *Dim.*	22 Mardi	22 Vendredi	22 IV. *Dim.*
23 Mardi	23 Vendredi	23 Lundi	23 Mercredi	23 Samedi	23 Lundi
24 Mercredi	24 *S. Barthél.*	24 Mardi	24 Jeudi	24 XXIV. *Dim*	24 Mardi
25 *S. Jacques*	25 XI. *D. St Ls.*	25 Mercredi	25 Vendredi	25 Lundi	25 NOEL
26 Vendredi	26 Lundi	26 Jeudi	26 Samedi	26 Mardi	26 *S. Etienne*
27 Samedi	27 Mardi	27 Vendredi	27 XX. *Dim.*	27 Mercredi	27 *S. Jean*
28 VII. *Dim.*	28 Mercredi	28 Samedi	28 Lundi	28 Jeudi	28 *SS. Innoc.*
29 Lundi	29 Jeudi	29 XVI. *Dim.*	29 Mardi	29 Vendredi	29 *Dimanche*
30 Mardi	30 Vendredi	30 Lundi	30 Mercredi	30 *S. André*	30 Lundi
31 *S. Ignace*	31 Samedi		31 Jeudi		31 Mardi

Année 1648.

JANVIER		FÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN	
1	*Circoncision*	1	Samedi	1	I. *de Carême*	1	Mercredi	1	Vendredi	1	Lundi
2	Jeudi	2	IV. *Chand.*	2	Lundi	2	Jeudi	2	Samedi	2	Mardi
3	Vendredi	3	Lundi	3	Mardi	3	Vendredi	3	III. *Dim*	3	*Quat. Temps*
4	Samedi	4	Mardi	4	*Quat. Temps*	4	Samedi	4	Lundi	4	Jeudi
5	*Dimanche*	5	Mercredi	5	Jeudi	5	*Rameaux*	5	Mardi	5	Vendredi
6	Les Rois	6	Jeudi	6	Vendredi	6	Lundi-St.	6	Mercredi	6	Samedi
7	Mardi	7	Vendredi	7	Samedi	7	Mardi-St.	7	Jeudi	7	I. *Trinité*
8	Mercredi	8	Samedi	8	II. *de Car.*	8	Mercredi-S	8	Vendredi	8	Lundi
9	Jeudi	9	*Septuagés.*	9	Lundi	9	Jeudi-St.	9	Samedi	9	Mardi
10	Vendredi	10	Lundi	10	Mardi	10	*Vendredi-St*	10	IV. *Dim.*	10	Mercredi
11	Samedi	11	Mardi	11	Mercredi	11	Samedi-St.	11	Lundi	11	*Fête-Dieu*
12	I. *Dim.*	12	Mercredi	12	Jeudi	12	Paque	12	Mardi	12	Vendredi
13	Lundi	13	Jeudi	13	Vendredi	13	Lundi	13	Mercredi	13	Samedi
14	Mardi	14	Vendredi	14	Samedi	14	Mardi	14	Jeudi	14	II. *Dim.*
15	Mercredi	15	Samedi	15	III. *de Car*	15	Mercredi	15	Vendredi	15	Lundi
16	Jeudi	16	*Sexagésime*	16	Lundi	16	Jeudi	16	Samedi	16	Mardi
17	Vendredi	17	Lundi	17	Mardi	17	Vendredi	17	V. *Dim.*	17	Mercredi
18	Samedi	18	Mardi	18	Mercredi	18	Samedi	18	Lundi	18	Jeudi
19	II. *Dim.*	19	Mercredi	19	Jeudi	19	I. *Quasim.*	19	Mardi	19	Vendredi
20	Lundi	20	Jeudi	20	Vendredi	20	Lundi	20	Mercredi	20	Samedi
21	Mardi	21	Vendredi	21	Samedi	21	Mardi	21	*Ascension*	21	III. *Dim.*
22	Mercredi	22	Samedi	22	IV. *de Car.*	22	Mercredi	22	Vendredi	22	Lundi
23	Jeudi	23	*Quinquagés.*	23	Lundi	23	Jeudi	23	Samedi	23	*Vigile*
24	Vendredi	24	Lundi	24	Mardi	24	Vendredi	24	*Dimanche*	24	*S.Jean Bap.*
25	Samedi	25	*S. Matthias*	25	*Annonciat.*	25	*S. Marc*	25	Lundi	25	Jeudi
26	III. *Dim.*	26	*Les Cendres*	26	Jeudi	26	II. *Dim.*	26	Mardi	26	Vendredi
27	Lundi	27	Jeudi	27	Vendredi	27	Lundi	27	Mercredi	27	*Vigile*
28	Mardi	28	Vendredi	28	Samedi	28	Mardi	28	Jeudi	28	IV. *Dim.*
29	Mercredi	29	Samedi	29	*Passion*	29	Mercredi	29	Vendredi	29	*S Pierre*
30	Jeudi			30	Lundi	30	Jeudi	30	Samedi	30	Mardi
31	Vendredi			31	Mardi			31	Pentecote.		

JUILLET		AOUT		SEPTEMBRE		OCTOBRE		NOVEMBRE		DÉCEMBRE	
1	Mercredi	1	Samedi	1	Mardi	1	Jeudi	1	*Toussaint*	1	Mardi
2	Jeudi	2	IX. *Dim.*	2	Mercredi	2	Vendredi	2	*Les Morts*	2	*S.Frs.-Xav.*
3	Vendredi	3	Lundi	3	Jeudi	3	Samedi	3	Mardi	3	Jeudi
4	Samedi	4	Mardi	4	Vendredi	4	XVIII *Dim*	4	Mercredi	4	Vendredi
5	V. *Dim.*	5	Mercredi	5	Samedi	5	Lundi	5	Jeudi	5	Samedi
6	Lundi	6	Jeudi	6	XIV. *Dim.*	6	Mardi	6	Vendredi	6	II. *Dim.*
7	Mardi	7	Vendredi	7	Lundi	7	Mercredi	7	Samedi	7	Lundi
8	Mercredi	8	Samedi	8	*Nat. de la V.*	8	Jeudi	8	XXIII *Dim*	8	*Conception*
9	Jeudi	9	X. *Dim.*	9	Mercredi	9	Vendredi	9	Lundi	9	Mercredi
10	Vendredi	10	*S. Laurent*	10	Jeudi	10	Samedi	10	Mardi	10	Jeudi
11	Samedi	11	Mardi	11	Vendredi	11	XIX. *Dim.*	11	*S. Martin*	11	Vendredi
12	VI. *Dim.*	12	Mercredi	12	Samedi	12	Lundi	12	Jeudi	12	Samedi
13	Lundi	13	Jeudi	13	XV. *Dim.*	13	Mardi	13	Vendredi	13	III. *Dim.*
14	Mardi	14	Vendredi	14	Lundi	14	Mercredi	14	Samedi	14	Lundi
15	Mercredi	15	*Assomption*	15	Mardi	15	Jeudi	15	XXIV. *Di*	15	Mardi
16	Jeudi	16	XI *Dim.*	16	*Quat.Temp*	16	Vendredi	16	Lundi	16	*Quat. Temps*
17	Vendredi	17	Lundi	17	Jeudi	17	Samedi	17	Mardi	17	Jeudi
18	Samedi	18	Mardi	18	Vendredi	18	XX. *Dim.*	18	Mercredi	18	Vendredi
19	VII. *Dim.*	19	Mercredi	19	Samedi	19	Lundi	19	Jeudi	19	Samedi
20	Lundi	20	Jeudi	20	XVI. *Dim.*	20	Mardi	20	Vendredi	20	IV. *Dim.*
21	Mardi	21	Vendredi	21	*S. Matthieu*	21	Mercredi	21	Samedi	21	*S. Thomas*
22	Mercredi	22	Samedi	22	Mardi	22	Jeudi	22	XXV. *Dim*	22	Mardi
23	Jeudi	23	XII. *Dim.*	23	Mercredi	23	Vendredi	23	Lundi	23	Mereredi
24	Vendredi	24	*S. Barthél.*	24	Jeudi	24	Samedi	24	Mardi	24	Jeudi
25	*S. Jacques*	25	*S. Louis*	25	Vendredi	25	XXI. *Dim.*	25	Mercredi	25	Noel
26	VIII. *Dim.*	26	Mercredi	26	Samedi	26	Lundi	26	Jeudi	26	*S. Etienne*
27	Lundi	27	Jeudi	27	XVII. *Dim*	27	Mardi	27	Vendredi	27	*S. Jean*
28	Mardi	28	Vendredi	28	Lundi	28	Mercredi	28	Samedi	28	*SS. Innoc.*
29	Mercredi	29	Samedi	29	*S. Michel*	29	Jeudi	29	I. *Dim. Av.*	29	Mardi
30	Jeudi	30	XIII. *Dim.*	30	Mercredi	30	Vendredi	30	*S. André*	30	Mercredi
31	*S. Ignace*	31	Lundi			31	Samedi			31	Jeudi

ANNÉE 1649.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 *Circoncision*	1 Lundi	1 Lundi	1 Jeudi-St.	1 Samedi	1 Mardi
2 Samedi	2 *Chandeleur*	2 Mardi	2 Vendredi-S	2 IV. *Dim.*	2 Mercredi
3 *Dimanche*	3 Mercredi	3 Mercredi	3 Samedi-St.	3 Lundi	3 *Fête-Dieu*
4 Lundi	4 Jeudi	4 Jeudi	4 PAQUE	4 Mardi	4 Vendredi
5 Mardi	5 Vendredi	5 Vendredi	5 Lundi	5 Mercredi	5 Samedi
6 LES ROIS	6 Samedi	6 Samedi	6 Mardi	6 Jeudi	6 II. *Dim.*
7 Jeudi	7 *Séxagésime*	7 III. *de Car.*	7 Mercredi	7 Vendredi	7 Lundi
8 Vendredi	8 Lundi	8 Lundi	8 Jeudi	8 Samedi	8 Mardi
9 Samedi	9 Mardi	9 Mardi	9 Vendredi	9 V. *Dim.*	9 Mercredi
10 I. *Dimanche*	10 Mercredi	10 *Quat. Temps*	10 Samedi	10 *Rogations*	10 Jeudi
11 Lundi	11 Jeudi	11 Jeudi	11 I. *Quasim.*	11 Mardi	11 *S. Barnabé*
12 Mardi	12 Vendredi	12 Vendredi	12 Lundi	12 Mercredi	12 Samedi
13 Mercredi	13 Samedi	13 Samedi	13 Mardi	13 *Ascension*	13 III. *Dim.*
14 Jeudi	14 *Quinquagés.*	14 IV. *Dim.*	14 Mercredi	14 Vendredi	14 Lundi
15 Vendredi	15 Lundi	15 Lundi	15 Jeudi	15 Samedi	15 Mardi
16 Samedi	16 Mardi	16 Mardi	16 Vendredi	16 *Dimanche*	16 Mercredi
17 II. *Dim.*	17 *Les Cendres*	17 Mercredi	17 Samedi	17 Lundi	17 Jeudi
18 Lundi	18 Jeudi	18 Jeudi	18 II. *Dim.*	11 Mardi	18 Vendredi
19 Mardi	19 Vendredi	19 *S. Joseph*	19 Lundi	19 Mercredi	19 Samedi
20 Mercredi	20 Samedi	20 Samedi	20 Mardi	20 Jeudi	20 IV. *Dim.*
21 Jeudi	21 I. *de Carême*	21 *Passion*	21 Mercredi	21 Vendredi	21 Lundi
22 Vendredi	22 Lundi	22 Lundi	22 Jeudi	22 Samedi	22 Mardi
23 Samedi	23 Mardi	23 Mardi	23 Vendredi	23 PENTECOTE	23 Mercredi
24 III. *Dim.*	24 Mercredi	24 Mercredi	24 Samedi	24 Lundi	24 *S. Jean-Bap*
25 Lundi	25 Jeudi	25 *Annonciat.*	25 *S. Marc*	25 Mardi	25 Vendredi
26 Mardi	26 Vendredi	26 Vendredi	26 Lundi	26 *Quat. Temps*	26 Samedi
27 Mercredi	27 Samedi	27 Samedi	27 Mardi	27 Jeudi	27 V. *Dim.*
28 Jeudi	28 II. *de Car.*	28 *Rameaux*	28 Mercredi	28 Vendredi	28 Lundi
29 Vendredi		29 Lundi-St.	29 Jeudi	29 Samedi	29 *S. Pierre*
30 Samedi		30 Mardi-St.	30 Vendredi	30 I. *Trinité*	30 Mercredi
31 *Septuagés.*		31 Mercredi-S.		31 Lundi	

JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE.
1 Jeudi	1 X. *Dim.*	1 Mercredi	1 Vendredi	1 *Toussaint*	1 Mercredi
2 *Visitation*	2 Lundi	2 Jeudi	2 Samedi	2 *Les Morts*	2 *S. Frs.-Xav.*
3 Samedi	3 Mardi	3 Vendredi	3 XIX. *Dim.*	3 Mercredi	3 Vendredi
4 VI. *Dim.*	4 Mercredi	4 Samedi	4 Lundi	4 Jeudi	4 Samedi
5 Lundi	5 Jeudi	5 XV. *Dim.*	5 Mardi	5 Vendredi	5 II. *Dim.*
6 Mardi	6 Vendredi	6 Lundi	6 Mercredi	6 Samedi	6 Lundi
7 Mercredi	7 Samedi	7 Mardi	7 Jeudi	7 XXIV. *Dim*	7 Mardi
8 Jeudi	8 XI. *Dim.*	8 *Nat. de la V.*	8 Vendredi	8 Lundi	8 *Conception*
9 Vendredi	9 Lundi	9 Jeudi	9 Samedi	9 Mardi	9 Jeudi
10 Samedi	10 *S. Laurent*	10 Vendredi	10 XX. *Dim.*	10 Mercredi	10 Vendredi
11 VII. *Dim.*	11 Mercredi	11 Samedi	11 Lundi	11 *S. Martin*	11 Samedi
12 Lundi	12 Jeudi	12 XVI. *Dim.*	12 Mardi	12 Vendredi	12 III. *Dim.*
13 Mardi	13 Vendredi	13 Lundi	13 Mercredi	13 Samedi	13 Lundi
14 Mercredi	14 Samedi	14 Mardi	14 Jeudi	14 XXV. *Dim.*	14 Mardi
15 Jeudi	15 *Assomption*	15 *Quat. Temps*	15 Vendredi	15 Lundi	15 *Quat-Temps*
16 Vendredi	16 Lundi	16 Jeudi	16 Samedi	16 Mardi	16 Jeudi
17 Samedi	17 Mardi	17 Vendredi	17 XXI. *Dim.*	17 Mercredi	17 Vendredi
18 VIII. *Dim.*	18 Mercredi	18 Samedi	18 *S. Luc*	18 Jeudi	18 Samedi
19 Lundi	19 Jeudi	19 XVII. *Dim.*	19 Mardi	19 Vendredi	19 IV. *Dim.*
20 Mardi	20 Vendredi	20 Lundi	20 Mercredi	20 Samedi	20 Lundi
21 Mercredi	21 Samedi	21 *S. Matthieu*	21 Jeudi	21 *Présentat.*	21 *S. Thomas*
22 Jeudi	22 XIII. *Dim.*	22 Mercredi	22 Vendredi	22 Lundi	22 Mercredi
23 Vendredi	23 Lundi	23 Jeudi	23 Samedi	23 Mardi	23 Jeudi
24 Samedi	24 *S. Barthél.*	24 Vendredi	24 XXII. *Dim.*	24 Mercredi	24 Vendredi
25 *S. Jacques*	25 *S. Louis*	25 Samedi	25 Lundi	25 Jeudi	25 NOEL
26 Lundi	26 Jeudi	26 XVIII. *Dim*	26 Mardi	26 Vendredi	26 *S. Etienne*
27 Mardi	27 Vendredi	27 Lundi	27 Mercredi	27 Samedi	27 *S. Jean*
28 Mercredi	28 Samedi	28 Mardi	28 Jeudi	28 I. *Dim. Av.*	28 *SS. Innoc.*
29 Jeudi	29 XIV. *Dim.*	29 *S. Michel*	29 Vendredi	29 Lundi	29 Mercredi
30 Vendredi	30 Lundi	30 Jeudi	30 Samedi	30 *S. André*	30 Jeudi
31 *S. Ignace*	31 Mardi		31 XXIII *Dim*		31 Vendredi

ANNÉE 1650.

JANVIER		FÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN	
1	*Circoncision*	1	Mardi	1	Mardi	1	Vendredi	1	II. *Dim.*	1	Mercredi
2	*Dimanche*	2	*Chandeleur*	2	*Les Cendres*	2	Samedi	2	Lundi	2	Jeudi
3	Lundi	3	Jeudi	3	Jeudi	3	*Passion*	3	Mardi	3	Vendredi
4	Mardi	4	Vendredi	4	Vendredi	4	Lundi	4	Mercredi	4	Samedi
5	Mercredi	5	Samedi	5	Samedi	5	Mardi	5	Jeudi	5	PENTECOTE
6	LES ROIS	6	V. *Dim.*	6	I. *de Carême*	6	Mercredi	6	Vendredi	6	Lundi
7	Vendredi	7	Lundi	7	Lundi	7	Jeudi	7	Samedi	7	Mardi
8	Samedi	8	Mardi	8	Mardi	8	Vendredi	8	III. *Dim*	8	*Quat. Temps*
9	I. *Dim.*	9	Mercredi	9	*Quat. Temps*	9	Samedi	9	Lundi	9	Jeudi
10	Lundi	10	Jeudi	10	Jeudi	10	*Rameaux*	10	Mardi	10	Vendredi
11	Mardi	11	Vendredi	11	Vendredi	11	Lundi-St.	11	Mercredi	11	*S. Barnabé*
12	Mercredi	12	Samedi	12	Samedi	12	Mardi-St.	12	Jeudi	12	I. *Trinité*
13	Jeudi	13	*Septuagés.*	13	II. *de Car.*	13	Mercredi-S	13	Vendredi	13	Lundi
14	Vendredi	14	Lundi	14	Lundi	14	Jeudi-St.	14	Samedi	14	Mardi
15	Samedi	15	Mardi	15	Mardi	15	Vendredi-S	15	IV. *Dim.*	15	Mercredi
16	II. *Dim.*	16	Mercredi	16	Mercredi	16	Samedi-St.	16	Lundi	16	*Fête-Dieu*
17	Lundi	17	Jeudi	17	Jeudi	17	PAQUE	17	Mardi	17	Vendredi
18	Mardi	18	Vendredi	18	Vendredi	18	Lundi	18	Mercredi	18	Samedi
19	Mercredi	19	Samedi	19	*S. Joseph*	19	Mardi	19	Jeudi	19	II. *Dim.*
20	Jeudi	20	*Sexagésime*	20	III. *de Car.*	20	Mercredi	20	Vendredi	20	Lundi
21	Vendredi	21	Lundi	21	Lundi	21	Jeudi	21	Samedi	21	Mardi
22	Samedi	22	Mardi	22	Mardi	22	Vendredi	22	V. *Dim.*	22	Mercredi
23	III. *Dim.*	23	Mercredi	23	Mercredi	23	Samedi	23	*Rogations*	23	Jeudi
24	Lundi	24	*S. Matthias*	24	Jeudi	24	I. *Quasim.*	24	Mardi	24	*S. Jean-Bap.*
25	Mardi	25	Vendredi	25	*Annonciat.*	25	*S. Marc*	25	Mercredi	25	Samedi
26	Mercredi	26	Samedi	26	Samedi	26	Mardi	26	*Ascension*	26	III. *Dim.*
27	Jeudi	27	*Quinquagés.*	27	IV. *de Car.*	27	Mercredi	27	Vendredi	27	Lundi
28	Vendredi	28	Lundi	28	Lundi	28	Jeudi	28	Samedi	28	Mardi
29	Samedi			29	Mardi	29	Vendredi	29	*Dimanche*	29	*S. Pierre*
30	IV. *Dim.*			30	Mercredi	30	Samedi	30	Lundi	30	Jeudi
31	Lundi			31	Jeudi			31	Mardi		

JUILLET		AOUT		SEPTEMBRE		OCTOBRE		NOVEMBRE		DÉCEMBRE	
1	Vendredi	1	Lundi	1	Jeudi	1	Samedi	1	*Toussaint*	1	Jeudi
2	*Visitation*	2	Mardi	2	Vendredi	2	XVII. *Dim*	2	*Les Morts*	2	*S.Frs.-Xav.*
3	IV. *Dim.*	3	Mercredi	3	Samedi	3	Lundi	3	Jeudi	3	Samedi
4	Lundi	4	Jeudi	4	XIII. *Dim.*	4	Mardi	4	Vendredi	4	II. *Dim.*
5	Mardi	5	Vendredi	5	Lundi	5	Mercredi	5	Samedi	5	Lundi
6	Mercredi	6	Samedi	6	Mardi	6	Jeudi	6	XXII. *Dim*	6	Mardi
7	Jeudi	7	IX. *Dim.*	7	Mercredi	7	Vendredi	7	Lundi	7	Mercredi
8	Vendredi	8	Lundi	8	*Nat. de la V.*	8	Samedi	8	Mardi	8	*Conception*
9	Samedi	9	Mardi	9	Vendredi	9	XVIII *Dim*	9	Mercredi	9	Vendredi
10	V. *Dim.*	10	*S. Laurent*	10	Samedi	10	Lundi	10	Jeudi	10	Samedi
11	Lundi	11	Jeudi	11	XIV. *Dim.*	11	Mardi	11	*S. Martin*	11	III. *Dim.*
12	Mardi	12	Vendredi	12	Lundi	12	Mercredi	12	Samedi	12	Lundi
13	Mercredi	13	Samedi	13	Mardi	13	Jeudi	13	XXIII *Dim*	13	Mardi
14	Jeudi	14	X. *Dim.*	14	Mercredi	14	Vendredi	14	Lundi	14	*Quat. Temps*
15	Vendredi	15	*Assomption*	15	Jeudi	15	Samedi	15	Mardi	15	Jeudi
16	Samedi	16	Mardi	16	Vendredi	16	XIX. *Dim.*	16	Mercredi	16	Vendredi
17	VI. *Dim.*	17	Mercredi	17	Samedi	17	Lundi	17	Jeudi	17	Samedi
18	Lundi	18	Jeudi	18	XV. *Dim.*	18	*S. Luc*	18	Vendredi	18	IV. *Dim.*
19	Mardi	19	Vendredi	19	Lundi	19	Mercredi	19	Samedi	19	Lundi
20	Mercredi	20	Samedi	20	Mardi	20	Jeudi	20	XXIV. *Dim*	20	Mardi
21	Jeudi	21	XI. *Dim.*	21	*Quat. Temps*	21	Vendredi	21	*Présentat.*	21	*S. Thomas*
22	Vendredi	22	Lundi	22	Jeudi	22	Samedi	22	Mardi	22	Jeudi
23	Samedi	23	Mardi	23	Vendredi	23	XX. *Dim.*	23	Mercredi	23	Vendredi
24	VII. *Dim.*	24	*S. Barthél.*	24	Samedi	24	Lundi	24	Jeudi	24	Samedi
25	*S. Jacques*	25	*S. Louis*	25	XVI. *Dim.*	25	Mardi	25	Vendredi	25	NOEL
26	Mardi	26	Vendredi	26	Lundi	26	Mercredi	26	Samedi	26	*S. Etienne*
27	Mercredi	27	Samedi	27	Mardi	27	Jeudi	27	I. *Dim. Av.*	27	*S. Jean*
28	Jeudi	28	XII. *Dim.*	28	Mercredi	28	Vendredi	28	Lundi	28	*SS. Innoc.*
29	Vendredi	29	Lundi	29	*S. Michel*	29	Samedi	29	Mardi	29	Jeudi
30	Samedi	30	Mardi	30	Vendredi	30	XXI. *Dim.*	30	*S. André*	30	Vendredi
31	*S. Ignace*	31	Mercredi			31	Lundi			31	Samedi

Année 1651.

JANVIER		FÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN	
1	*Circoncision*	1	Mercredi	1	*Quat. Temps*	1	Samedi	1	Lundi	1	Jeudi
2	Lundi	2	*Chandeleur*	2	Jeudi	2	*Rameaux*	2	Mardi	2	Vendredi
3	Mardi	3	Vendredi	3	Vendredi	3	Lundi-St.	3	Mercredi	3	Samedi
4	Mercredi	4	Samedi	4	Samedi	4	Mardi-St.	4	Jeudi	4	I. *Trinité*
5	Jeudi	5	*Septuagés.*	5	II. *de Car.*	5	Mercredi-S.	5	Vendredi	5	Lundi
6	Les Rois	6	Lundi	6	Lundi	6	Jeudi-St.	6	Samedi	6	Mardi
7	Samedi	7	Mardi	7	Mardi	7	Vendredi-S	7	IV. *Dim.*	7	Mercredi
8	I. *Dimanche*	8	Mercredi	8	Mercredi	8	Samedi-St.	8	Lundi	8	*Fête-Dieu*
9	Lundi	9	Jeudi	9	Jeudi	9	Paque	9	Mardi	9	Vendredi
10	Mardi	10	Vendredi	10	Vendredi	10	Lundi	10	Mercredi	10	Samedi
11	Mercredi	11	Samedi	11	Samedi	11	Mardi	11	Jeudi	11	II. *Dim.*
12	Jeudi	12	*Sexagésime*	12	III. *de Car.*	12	Mercredi	12	Vendredi	12	Lundi
13	Vendredi	13	Lundi	13	Lundi	13	Jeudi	13	Samedi	13	Mardi
14	Samedi	14	Mardi	14	Mardi	14	Vendredi	14	V. *Dim.*	14	Mercredi
15	II. *Dim.*	15	Mercredi	15	Mercredi	15	Samedi	15	*Rogations*	15	Jeudi
16	Lundi	16	Jeudi	16	Jeudi	16	I. *Quasim.*	16	Mardi	16	Vendredi
17	Mardi	17	Vendredi	17	Vendredi	17	Lundi	17	Mercredi	17	Samedi
18	Mercredi	18	Samedi	18	Samedi	18	Mardi	18	*Ascension*	18	III. *Dim.*
19	Jeudi	19	*Quinquagés.*	19	*S. Joseph*	19	Mercredi	19	Vendredi	19	Lundi
20	Vendredi	20	Lundi	20	Lundi	20	Jeudi	20	Samedi	20	Mardi
21	Samedi	21	Mardi	21	Mardi	21	Vendredi	21	*Dimanche*	21	Mercredi
22	III. *Dim.*	22	*Les Cendres*	22	Mercredi	22	Samedi	22	Lundi	22	Jeudi
23	Lundi	23	Jeudi	23	Jeudi	23	II. *Dim.*	23	Mardi	23	Vendredi
24	Mardi	24	*S. Matthias*	24	Vendredi	24	Lundi	24	Mercredi	24	*S. Jean-Bap.*
25	Mercredi	25	Samedi	25	*L'Annonc.*	25	*S. Marc*	25	Jeudi	25	IV. *Dim.*
26	Jeudi	26	I. *de Carême*	26	*Passion*	26	Mercredi	26	Vendredi	26	Lundi
27	Vendredi	27	Lundi	27	Lundi	27	Jeudi	27	Samedi	27	Mardi
28	Samedi	28	Mardi	28	Mardi	28	Vendredi	28	Pentecôte	28	Mercredi
29	IV. *Dim.*			29	Mercredi	29	Samedi	29	Lundi	29	*S. Pierre*
30	Lundi			30	Jeudi	30	III. *Dim.*	30	Mardi	30	Vendredi
31	Mardi			31	Vendredi			31	*Quat. Temps*		

JUILLET		AOUT		SEPTEMBRE		OCTOBRE		NOVEMBRE		DÉCEMBRE	
1	Samedi	1	Mardi	1	Vendredi	1	XVIII. *Dim*	1	*Toussaint*	1	Vendredi
2	V. *Dim.*	2	Mercredi	2	Samedi	2	Lundi	2	*Les Morts*	2	*S. Frs.-Xav.*
3	Lundi	3	Jeudi	3	XIV. *Dim.*	3	Mardi	3	Vendredi	3	I. *Dim. Av.*
4	Mardi	4	Vendredi	4	Lundi	4	Mercredi	4	Samedi	4	Lundi
5	Mercredi	5	Samedi	5	Mardi	5	Jeudi	5	XXIII *Dim*	5	Mardi
6	Jeudi	6	X. *Dim.*	6	Mercredi	6	Vendredi	6	Lundi	6	Mercredi
7	Vendredi	7	Lundi	7	Jeudi	7	Samedi	7	Mardi	7	Jeudi
8	Samedi	8	Mardi	8	*Nat. de la V.*	8	XIX. *Dim.*	8	Mercredi	8	*Conception*
9	VI. *Dim.*	9	Mercredi	9	Samedi	9	Lundi	9	Jeudi	9	Samedi
10	Lundi	10	*S. Laurent*	10	XV. *Dim.*	10	Mardi	10	Vendredi	10	II. *Dim.*
11	Mardi	11	Vendredi	11	Lundi	11	Mercredi	11	*S. Martin*	11	Lundi
12	Mercredi	12	Samedi	12	Mardi	12	Jeudi	12	XXIV *Dim*	12	Mardi
13	Jeudi	13	XI. *Dim.*	13	Mercredi	13	Vendredi	13	Lundi	13	Mercredi
14	Vendredi	14	Lundi	14	Jeudi	14	Samedi	14	Mardi	14	Jeudi
15	Samedi	15	*Assomption*	15	Vendredi	15	XX. *Dim.*	15	Mercredi	15	Vendredi
16	VII. *Dim.*	16	Mercredi	16	Samedi	16	Lundi	16	Jeudi	16	Samedi
17	Lundi	17	Jeudi	17	XVI. *Dim.*	17	Mardi	17	Vendredi	17	III. *Dim.*
18	Mardi	18	Vendredi	18	Lundi	18	*S. Luc*	18	Samedi	18	Lundi
19	Mercredi	19	Samedi	19	Mardi	19	Jeudi	19	XXV *Dim.*	19	Mardi
20	Jeudi	20	XII. *Dim.*	20	*Quat. Temps*	20	Vendredi	20	Lundi	20	*Quat. Temps*
21	Vendredi	21	Lundi	21	*S. Matthieu*	21	Samedi	21	*Présentat.*	21	*S. Thomas*
22	Samedi	22	Mardi	22	Vendredi	22	XXI. *Dim*	22	Mercredi	22	Vendredi
23	VIII. *Dim.*	23	Mercredi	23	Samedi	23	Lundi	23	Jeudi	23	Samedi
24	Lundi	24	*S. Barthél.*	24	XVII. *Dim*	24	Mardi	24	Vendredi	24	IV. *Dim.*
25	*S. Jacques*	25	*S. Louis*	25	Lundi	25	Mercredi	25	Samedi	25	Noel
26	Mercredi	26	Samedi	26	Mardi	26	Jeudi	26	XXVI *Dim*	26	*S. Etienne*
27	Jeudi	27	XIII. *Dim.*	27	Mercredi	27	Vendredi	27	Lundi	27	*S. Jean Ap.*
28	Vendredi	28	Lundi	28	Jeudi	28	Samedi	28	Mardi	28	*SS. Innoc.*
29	Samedi	29	Mardi	29	*S. Michel*	29	XXII. *Dim*	29	Mercredi	29	Vendredi
30	IX. *Dim.*	30	Mercredi	30	Samedi	30	Lundi	30	*S. André*	30	Samedi
31	*S. Ignace*		Jeudi			31	Mardi			31	*Dimanche*

ANNÉE 1652.

JANVIER		FÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN	
1	*Circoncision*	1	Jeudi	1	Vendredi	1	Lundi	1	Mercredi	1	Samedi
2	Mardi	2	*Chandeleur*	2	Samedi	2	Mardi	2	Jeudi	2	II. *Dim.*
3	Mercredi	3	Samedi	3	III. *de Car.*	3	Mercredi	3	Vendredi	3	Lundi
4	Jeudi	4	*Sexagésime*	4	Lundi	4	Jeudi	4	Samedi	4	Mardi
5	Vendredi	5	Lundi	5	Mardi	5	Vendredi	5	V. *Dim.*	5	Mercredi
6	LES ROIS	6	Mardi	6	Mercredi	6	Samedi	6	*Rogations*	6	Jeudi
7	I. *Dimanche*	7	Mercredi	7	Jeudi	7	I. *Quasim.*	7	Mardi	7	Vendredi
8	Lundi	8	Jeudi	8	Vendredi	8	Lundi	8	Mercredi	8	Samedi
9	Mardi	9	Vendredi	9	Samedi	9	Mardi	9	*Ascension*	9	III. *Dim.*
10	Mercredi	10	Samedi	10	IV. *de Car.*	10	Mercredi	10	Vendredi	10	Lundi
11	Jeudi	11	*Quinquagés.*	11	Lundi	11	Jeudi	11	Samedi	11	*S. Barnabé*
12	Vendredi	12	Lundi	12	Mardi	12	Vendredi	12	*Dimanche*	12	Mercredi
13	Samedi	13	Mardi	13	Mercredi	13	Samedi	13	Lundi	13	Jeudi
14	II. *Dim.*	14	*Les Cendres*	14	Jeudi	14	II. *Dim.*	14	Mardi	14	Vendredi
15	Lundi	15	Jeudi	15	Vendredi	15	Lundi	15	Mercredi	15	Samedi
16	Mardi	16	Vendredi	16	Samedi	16	Mardi	16	Jeudi	16	IV. *Dim.*
17	Mercredi	17	Samedi	17	*Passion*	17	Mercredi	17	Vendredi	17	Lundi
18	Jeudi	18	I. *de Carême*	18	Lundi	18	Jeudi	18	Samedi	18	Mardi
19	Vendredi	19	Lundi	19	*S. Joseph*	19	Vendredi	19	PENTECOTE	19	Mercredi
20	Samedi	20	Mardi	20	Mercredi	20	Samedi	20	Lundi	20	Jeudi
21	III. *Dim.*	21	*Quat. Temps*	21	Jeudi	21	III. *Dim.*	21	Mardi	21	Vendredi
22	Lundi	22	Jeudi	22	Vendredi	22	Lundi	22	*Quat. Temps*	22	Samedi
23	Mardi	23	Vendredi	23	Samedi	23	Mardi	23	Jeudi	23	V. *Dim.*
24	Mercredi	24	*S. Matthias*	24	*Rameaux*	24	Mercredi	24	Vendredi	24	*S. Jean-Bap.*
25	Jeudi	25	II. *de Car.*	25	Lundi-St.	25	*S. Marc*	25	Samedi	25	Mardi
26	Vendredi	26	Lundi	26	Mardi-St.	26	Vendredi	26	I. *Trinité*	26	Mercredi
27	Samedi	27	Mardi	27	Mercredi-S	27	Samedi	27	Lundi	27	Jeudi
28	*Septuagés.*	28	Mercredi	28	Jeudi-St.	28	IV. *Dim.*	28	Mardi	28	*S. Pierre*
29	Lundi	29	Jeudi	29	Vendredi-S	29	Lundi	29	Mercredi	29	Samedi
30	Mardi			30	Samedi-St.	30	Mardi	30	*Fête-Dieu*	30	VI. *Dim.*
31	Mercredi			31	PAQUE			31	Vendredi		

JUILLET		AOUT		SEPTEMBRE		OCTOBRE		NOVEMBRE		DÉCEMBRE	
1	Lundi	1	Jeudi	1	XV. *Dim.*	1	Mardi	1	*Toussaint*	1	I. *Dim. Av.*
2	*Visitation*	2	Vendredi	2	Lundi	2	Mercredi	2	*Les Morts*	2	Lundi
3	Mercredi	3	Samedi	3	Mardi	3	Jeudi	3	XXIV. *Dim*	3	Mardi
4	Jeudi	4	XI. *Dim.*	4	Mercredi	4	Vendredi	4	Lundi	4	Mercredi
5	Vendredi	5	Lundi	5	Jeudi	5	Samedi	5	Mardi	5	Jeudi
6	Samedi	6	Mardi	6	Vendredi	6	XX. *Dim.*	6	Mercredi	6	Vendredi
7	VII. *Dim.*	7	Mercredi	7	Samedi	7	Lundi	7	Jeudi	7	Samedi
8	Lundi	8	Jeudi	8	*Nat. de la V.*	8	Mardi	8	Vendredi	8	*Conception*
9	Mardi	9	Vendredi	9	Lundi	9	Mercredi	9	Samedi	9	Lundi
10	Mercredi	10	*S. Laurent*	10	Mardi	10	Jeudi	10	XXV. *Dim.*	10	Mardi
11	Jeudi	11	XII. *Dim.*	11	Mercredi	11	Vendredi	11	*S. Martin*	11	Mercredi
12	Vendredi	12	Lundi	12	Jeudi	12	Samedi	12	Mardi	12	Jeudi
13	Samedi	13	Mardi	13	Vendredi	13	XXI. *Dim.*	13	Mercredi	13	Vendredi
14	VIII. *Dim*	14	Mercredi	14	Samedi	14	Lundi	14	Jeudi	14	Samedi
15	Lundi	15	*Assomption*	15	XVII. *Dim.*	15	Mardi	15	Vendredi	15	III. *Dim.*
16	Mardi	16	Vendredi	16	Lundi	16	Mercredi	16	Samedi	16	Lundi
17	Mercredi	17	Samedi	17	Mardi	17	Jeudi	17	XXVI. *Dim*	17	Mardi
18	Jeudi	18	XIII. *Dim.*	18	*Quat. Temps*	18	*S. Luc*	18	Lundi	18	*Quat. Temps*
19	Vendredi	19	Lundi	19	Jeudi	19	Samedi	19	Mardi	19	Jeudi
20	Samedi	20	Mardi	20	*S. Matthieu*	20	XXII. *Dim.*	20	Mercredi	20	Vendredi
21	IX. *Dim.*	21	Mercredi	21	Samedi	21	Lundi	21	Jeudi	21	*S. Thomas*
22	Lundi	22	Jeudi	22	XVIII. *Dim*	22	Mardi	22	Vendredi	22	IV. *Dim.*
23	Mardi	23	Vendredi	23	Lundi	23	Mercredi	23	Samedi	23	Lundi
24	Mercredi	24	*S. Barthél.*	24	Mardi	24	Jeudi	24	XXVII. *D.*	24	Mardi
25	*S. Jacques*	25	*S. Louis*	25	Mercredi	25	Vendredi	25	Lundi	25	NOEL
26	Vendredi	26	Lundi	26	Jeudi	26	Samedi	26	Mardi	26	*S. Etienne*
27	Samedi	27	Mardi	27	Vendredi	27	XXIII *Dim*	27	Mercredi	27	*S. Jean*
28	X. *Dim.*	28	Mercredi	28	Samedi	28	Lundi	28	Jeudi	28	*SS. Innoc.*
29	Lundi	29	Jeudi	29	*S. Michel*	29	Mardi	29	Vendredi	29	*Dimanche*
30	Mardi	30	Vendredi	30	Lundi	30	Mercredi	30	*S. André*	30	Lundi
31	*S. Ignace*	31	Samedi			31	Jeudi			31	Mardi

ANNÉE 1653.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 *Circoncision*	1 Samedi	1 Samedi	1 Mardi	1 Jeudi	1 PENTECOTE
2 Jeudi	2 *Chandeleur*	2 I. *de Carême*	2 Mercredi	2 Vendredi	2 Lundi
3 Vendredi	3 Lundi	3 Lundi	3 Jeudi	3 Samedi	3 Mardi
4 Samedi	4 Mardi	4 Mardi	4 Vendredi	4 III. *Dim.*	4 *Quat. Temps*
5 *Dimanche*	5 Mercredi	5 *Quat. Temps*	5 Samedi	5 Lundi	5 Jeudi
6 LES ROIS	6 Jeudi	6 Jeudi	6 *Rameaux*	6 Mardi	6 Vendredi
7 Mardi	7 Vendredi	7 Vendredi	7 Lundi-St.	7 Mercredi	7 Samedi
8 Mercredi	8 Samedi	8 Samedi	8 Mardi-St.	8 Jeudi	8 I. *Trinité*
9 Jeudi	9 *Septuagés.*	9 II. *de Car.*	9 Mercredi-S.	9 Vendredi	9 Lundi
10 Vendredi	10 Lundi	10 Lundi	10 Jeudi-St.	10 Samedi	10 Mardi
11 Samedi	11 Mardi	11 Mardi	11 Vendredi-S	11 IV. *Dim.*	11 *S. Barnabé*
12 I. *Dimanche*	12 Mercredi	12 Mercredi	12 Samedi-St.	12 Lundi	12 *Fête-Dieu*
13 Lundi	13 Jeudi	13 Jeudi	13 PAQUE	13 Mardi	13 Vendredi
14 Mardi	14 Vendredi	14 Vendredi	14 Lundi	14 Mercredi	14 Samedi
15 Mercredi	15 Samedi	15 Samedi	15 Mardi	15 Jeudi	15 II. *Dim.*
16 Jeudi	16 *Séxagésime*	16 III. *de Car.*	16 Mercredi	16 Vendredi	16 Lundi
17 Vendredi	17 Lundi	17 Lundi	17 Jeudi	17 Samedi	17 Mardi
18 Samedi	18 Mardi	18 Mardi	18 Vendredi	11 V. *Dim.*	18 Mercredi
19 II. *Dim.*	19 Mercredi	19 *S. Joseph*	19 Samedi	19 *Rogations*	19 Jeudi
20 Lundi	20 Jeudi	20 Jeudi	20 I. *Quasim.*	20 Mardi	20 Vendredi
21 Mardi	21 Vendredi	21 Vendredi	21 Lundi	21 Mercredi	21 Samedi
22 Mercredi	22 Samedi	22 Samedi	22 Mardi	22 *Ascension*	22 III. *Dim.*
23 Jeudi	23 *Quinquagés.*	23 IV. *Dim.*	23 Mercredi	23 Vendredi	23 Lundi
24 Vendredi	24 *S. Matthias*	24 Lundi	24 Jeudi	24 Samedi	24 *S. Jean-Bap*
25 Samedi	25 Mardi	25 *Annonciat.*	25 *S. Marc*	25 *Dimanche*	25 Mercredi
26 III. *Dim.*	26 *Les Cendres*	26 Mercredi	26 Samedi	26 Lundi	26 Jeudi
27 Lundi	27 Jeudi	27 Jeudi	27 II. *Dim.*	27 Mardi	27 Vendredi
28 Mardi	28 Vendredi	28 Vendredi	28 Lundi	28 Mercredi	28 Samedi
29 Mercredi		29 Samedi	29 Mardi	29 Jeudi	29 *S. Pierre*
30 Jeudi		30 *Passion*	30 Mercredi	30 Vendredi	30 Lundi
31 Vendredi		31 Lundi		31 Samedi	

JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE.
1 Mardi	1 Vendredi	1 Lundi	1 Mercredi	1 *Toussaint*	1 Lundi
2 *Visitation*	2 Samedi	2 Mardi	2 Jeudi	2 *Les Morts*	2 *S. Frs.-Xav.*
3 Jeudi	3 IX. *Dim.*	3 Mercredi	3 Vendredi	3 Lundi	3 Mercredi
4 Vendredi	4 Lundi	4 Jeudi	4 Samedi	4 Mardi	4 Jeudi
5 Samedi	5 Mardi	5 Vendredi	5 XVIII. *Dim*	5 Mercredi	5 Vendredi
6 V. *Dim.*	6 Mercredi	6 Samedi	6 Lundi	6 Jeudi	6 Samedi
7 Lundi	7 Jeudi	7 XIV. *Dim.*	7 Mardi	7 Vendredi	7 II. *Dim.*
8 Mardi	8 Vendredi	8 *Nat. de la V.*	8 Mercredi	8 Samedi	8 *Conception*
9 Mercredi	9 Samedi	9 Mardi	9 Jeudi	9 XXIII *Dim*	9 Mardi
10 Jeudi	10 *S. Laurent*	10 Mercredi	10 Vendredi	10 Lundi	10 Mercredi
11 Vendredi	11 Lundi	11 Jeudi	11 Samedi	11 *S. Martin*	11 Jeudi
12 Samedi	12 Mardi	12 Vendredi	12 XIX. *Dim.*	12 Mercredi	12 Vendredi
13 VI. *Dim.*	13 Mercredi	13 Samedi	13 Lundi	13 Jeudi	13 Samedi
14 Lundi	14 Jeudi	14 XV. *Dim.*	14 Mardi	14 Vendredi	14 III. *Dim.*
15 Mardi	15 *Assomption*	15 Lundi	15 Mercredi	15 Samedi	15 Lundi
16 Mercredi	16 Samedi	16 Mardi	16 Jeudi	16 XXIV. *Dim*	16 Mardi
17 Jeudi	17 XI. *Dim.*	17 *Quat. Temps*	17 Vendredi	17 Lundi	17 *Quat-Temps*
18 Vendredi	18 Lundi	18 Jeudi	18 *S. Luc*	18 Mardi	18 Jeudi
19 Samedi	19 Mardi	19 Vendredi	19 XX. *Dim.*	19 Mercredi	19 Vendredi
20 VII. *Dim.*	20 Mercredi	20 Samedi	20 Lundi	20 Jeudi	20 Samedi
21 Lundi	21 Jeudi	21 *S. Matthieu*	21 Mardi	21 *Présentat.*	21 *S. Thomas*
22 Mardi	22 Vendredi	22 Lundi	22 Mercredi	22 Samedi	22 Lundi
23 Mercredi	23 Samedi	23 Mardi	23 Jeudi	23 XXV. *Dim.*	23 Mardi
24 Jeudi	24 *S. Barthél.*	24 Mercredi	24 Vendredi	24 Lundi	24 Mercredi
25 *S. Jacques*	25 *S. Louis*	25 Jeudi	25 Samedi	25 Mardi	25 NOEL
26 Samedi	26 Mardi	26 Vendredi	26 XXI. *Dim.*	26 Mercredi	26 *S. Etienne*
27 VIII. *Dim.*	27 Mercredi	27 Samedi	27 Lundi	27 Jeudi	27 *S. Jean*
28 Lundi	28 Jeudi	28 XVII. *Dim.*	28 Mardi	28 Vendredi	28 *SS. Innoc.*
29 Mardi	29 Vendredi	29 *S. Michel*	29 Mercredi	29 Samedi	29 Lundi
30 Mercredi	30 Samedi	30 Mardi	30 Jeudi	30 I. *Dim. Av.*	30 Mardi
31 *S. Ignace*	31 XIII. *Dim.*		31 Vendredi		31 Mercredi

ANNÉE 1654.

JANVIER		FÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN	
1	*Circoncision*	1	*Septuagés.*	1	II. *de Car.*	1	Mercredi-S.	1	Vendredi	1	Lundi
2	Vendredi	2	*Chandeleur*	2	Lundi	2	Jeudi-St.	2	Samedi	2	Mardi
3	Samedi	3	Mardi	3	Mardi	3	Vendredi-S	3	IV. *Dim.*	3	Mercredi
4	*Dimanche*	4	Mercredi	4	Mercredi	4	Samedi-St.	4	Lundi	4	*Fête-Dieu*
5	Lundi	5	Jeudi	5	Jeudi	5	PAQUE.	5	Mardi	5	Vendredi
6	LES ROIS	6	Vendredi	6	Vendredi	6	Lundi	6	Mercredi	6	Samedi
7	Mercredi	7	Samedi	7	Samedi	7	Mardi	7	Jeudi	7	II. *Dim.*
8	Jeudi	8	*Sexagésime*	8	III. *de Car.*	8	Mercredi	8	Vendredi	8	Lundi
9	Vendredi	9	Lundi	9	Lundi	9	Jeudi	9	Samedi	9	Mardi
10	Samedi	10	Mardi	10	Mardi	10	Vendredi	10	V. *Dim.*	10	Mercredi
11	I. *Dimanche*	11	Mercredi	11	Mercredi	11	Samedi	11	*Rogations*	11	*S. Barnabé*
12	Lundi	12	Jeudi	12	Jeudi	12	I. *Quasim.*	12	Mardi	12	Vendredi
13	Mardi	13	Vendredi	13	Vendredi	13	Lundi	13	Mercredi	13	Samedi
14	Mercredi	14	Samedi	14	Samedi	14	Mardi	14	*Ascension*	14	III. *Dim.*
15	Jeudi	15	*Quinquagés.*	15	IV. *Dim.*	15	Mercredi	15	Vendredi	15	Lundi
16	Vendredi	16	Lundi	16	Lundi	16	Jeudi	16	Samedi	16	Mardi
17	Samedi	17	Mardi	17	Mardi	17	Vendredi	17	*Dimanche*	17	Mercredi
18	II. *Dim.*	18	*Les Cendres*	18	Mercredi	18	Samedi	18	Lundi	18	Jeudi
19	Lundi	19	Jeudi	19	*S. Joseph*	19	II. *Dim.*	19	Mardi	19	Vendredi
20	Mardi	20	Vendredi	20	Vendredi	20	Lundi	20	Mercredi	20	Samedi
21	Mercredi	21	Samedi	21	Samedi	21	Mardi	21	Jeudi	21	IV. *Dim.*
22	Jeudi	22	I. *de Carême*	22	*Passion*	22	Mercredi	22	Vendredi	22	Lundi
23	Vendredi	23	Lundi	23	Lundi	23	Jeudi	23	Samedi	23	Mardi
24	Samedi	24	*S. Matthias*	24	Mardi	24	Vendredi	24	PENTECÔTE	24	*S. Jean-Bap.*
25	III. *Dim.*	25	*Quat. Temps*	25	*L'Annonc.*	25	*S. Marc*	25	Lundi	25	Jeudi
26	Lundi	26	Jeudi	26	Jeudi	26	III. *Dim.*	26	Mardi	26	Vendredi
27	Mardi	27	Vendredi	27	Vendredi	27	Lundi	27	*Quat. Temps*	27	Samedi
28	Mercredi	28	Samedi	28	Samedi	28	Mardi	28	Jeudi	28	V. *Dim.*
29	Jeudi			29	*Rameaux*	29	Mercredi	29	Vendredi	29	*S. Pierre*
30	Vendredi			30	Lundi-St.	30	Jeudi	30	Samedi	30	Mardi
31	Samedi			31	Mardi-St.			31	I. *Trinité*		

JUILLET		AOUT		SEPTEMBRE		OCTOBRE		NOVEMBRE		DÉCEMBRE	
1	Mercredi	1	Samedi	1	Mardi	1	Jeudi	1	*Toussaint*	1	Mardi
2	*Visitation*	2	X. *Dim.*	2	Mercredi	2	Vendredi	2	*Les Morts*	2	*S. Frs.-Xav.*
3	Vendredi	3	Lundi	3	Jeudi	3	Samedi	3	Mardi	3	Jeudi
4	Samedi	4	Mardi	4	Vendredi	4	XIX. *Dim.*	4	Mercredi	4	Vendredi
5	VI. *Dim.*	5	Mercredi	5	Samedi	5	Lundi	5	Jeudi	5	Samedi
6	Lundi	6	Jeudi	6	XV. *Dim.*	6	Mardi	6	Vendredi	6	II. *Dim.*
7	Mardi	7	Vendredi	7	Lundi	7	Mercredi	7	Samedi	7	Lundi
8	Mercredi	8	Samedi	8	*Nat. de la V.*	8	Jeudi	8	XXIV *Dim*	8	*Conception*
9	Jeudi	9	XI. *Dim.*	9	Mercredi	9	Vendredi	9	Lundi	9	Mercredi
10	Vendredi	10	*S. Laurent*	10	Jeudi	10	Samedi	10	Mardi	10	Jeudi
11	Samedi	11	Mardi	11	Vendredi	11	XX. *Dim.*	11	*S. Martin*	11	Vendredi
12	VII. *Dim.*	12	Mercredi	12	Samedi	12	Lundi	12	Jeudi	12	Samedi
13	Lundi	13	Jeudi	13	XVI. *Dim.*	13	Mardi	13	Vendredi	13	III. *Dim.*
14	Mardi	14	Vendredi	14	Lundi	14	Mercredi	14	Samedi	14	Lundi
15	Mercredi	15	*Assomption*	15	Mardi	15	Jeudi	15	XXV *Dim.*	15	Mardi
16	Jeudi	16	XII. *Dim.*	16	*Quat. Temps*	16	Vendredi	16	Lundi	16	*Quat. Temps*
17	Vendredi	17	Lundi	17	Jeudi	17	Samedi	17	Mardi	17	Jeudi
18	Samedi	18	Mardi	18	Vendredi	18	*S. Luc*	18	Mercredi	18	Vendredi
19	VIII. *Dim.*	19	Mercredi	19	Samedi	19	Lundi	19	Jeudi	19	Samedi
20	Lundi	20	Jeudi	20	XVII. *Dim*	20	Mardi	20	Vendredi	20	IV. *Dim.*
21	Mardi	21	Vendredi	21	*S. Matthieu*	21	Mercredi	21	*Présentat.*	21	*S. Thomas*
22	Mercredi	22	Samedi	22	Mardi	22	Jeudi	22	XXVI *Dim*	22	Mardi
23	Jeudi	23	XIII. *Dim.*	23	Mercredi	23	Vendredi	23	Lundi	23	Mercredi
24	Vendredi	24	*S. Barthél.*	24	Jeudi	24	Samedi	24	Mardi	24	Jeudi
25	*S. Jacques*	25	*S. Louis*	25	Vendredi	25	XXII. *Dim*	25	Mercredi	25	NOEL
26	IX. *Dim.*	26	Mercredi	26	Samedi	26	Lundi	26	Jeudi	26	*S. Etienne*
27	Lundi	27	Jeudi	27	XVIII. *Dim*	27	Mardi	27	Vendredi	27	*S. Jean Ap.*
28	Mardi	28	Vendredi	28	Lundi	28	Mercredi	28	Samedi	28	*SS. Innoc.*
29	Mercredi	29	Samedi	29	*S. Michel*	29	Jeudi	29	I. *Dim. Av.*	29	Mardi
30	Jeudi	30	XIV. *Dim.*	30	Mercredi	30	Vendredi	30	*S. André*	30	Mercredi
31	*S. Ignace*	31	Lundi			31	Samedi			31	Jeudi

ANNÉE 1655.

JANVIER		FÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN	
1	*Circoncision*	1	Lundi	1	Lundi	1	Jeudi	1	Samedi	1	Mardi
2	Samedi	2	*Chandeleur*	2	Mardi	2	Vendredi	2	V. *Dim.*	2	Mercredi
3	*Dimanche*	3	Mercredi	3	Mercredi	3	Samedi	3	*Rogations*	3	Jeudi
4	Lundi	4	Jeudi	4	Jeudi	4	I. *Quasim.*	4	Mardi	4	Vendredi
5	Mardi	5	Vendredi	5	Vendredi	5	Lundi	5	Mercredi	5	Samedi
6	LES ROIS	6	Samedi	6	Samedi	6	Mardi	6	*Ascension*	6	III. *Dim.*
7	Jeudi	7	*Quinquagés.*	7	IV. *de Car.*	7	Mercredi	7	Vendredi	7	Lundi
8	Vendredi	8	Lundi	8	Lundi	8	Jeudi	8	Samedi	8	Mardi
9	Samedi	9	Mardi	9	Mardi	9	Vendredi	9	*Dimanche*	9	Mercredi
10	I. *Dimanche*	10	*Les Cendres*	10	Mercredi	10	Samedi	10	Lundi	10	Jeudi
11	Lundi	11	Jeudi	11	Jeudi	11	II. *Dim.*	11	Mardi	11	*S. Barnabé*
12	Mardi	12	Vendredi	12	Vendredi	12	Lundi	12	Mercredi	12	Samedi
13	Mercredi	13	Samedi	13	Samedi	13	Mardi	13	Jeudi	13	IV. *Dim.*
14	Jeudi	14	I. *de Carême*	14	*Passion*	14	Mercredi	14	Vendredi	14	Lundi
15	Vendredi	15	Lundi	15	Lundi	15	Jeudi	15	Samedi	15	Mardi
16	Samedi	16	Mardi	16	Mardi	16	Vendredi	16	PENTECOTE	16	Mercredi
17	II. *Dim.*	17	*Quat. Temps*	17	Mercredi	17	Samedi	17	Lundi	17	Jeudi
18	Lundi	18	Jeudi	18	Jeudi	18	III. *Dim.*	18	Mardi	18	Vendredi
19	Mardi	19	Vendredi	19	*S. Joseph*	19	Lundi	19	*Quat. Temps*	19	Samedi
20	Mercredi	20	Samedi	20	Samedi	20	Mardi	20	Jeudi	20	V. *Dim.*
21	Jeudi	21	II. *de Car.*	21	*Rameaux*	21	Mercredi	21	Vendredi	21	Lundi
22	Vendredi	22	Lundi	22	Lundi-St.	22	Jeudi	22	Samedi	22	Mardi
23	Samedi	23	Mardi	23	Mardi-St.	23	Vendredi	23	I. *Trinité*	23	Mercredi
24	*Septuagés.*	24	*S. Matthias*	24	Mercredi-S	24	Samedi	24	Lundi	24	*S. Jean-Bap.*
25	Lundi	25	Jeudi	25	J.-S. *Annon.*	25	*S. Marc*	25	Mardi	25	Vendredi
26	Mardi	26	Vendredi	26	Vendredi-S	26	Lundi	26	Mercredi	26	Samedi
27	Mercredi	27	Samedi	27	Samedi-St.	27	Mardi	27	*Fête-Dieu*	27	VI. *Dim.*
28	Jeudi	28	III. *de Car.*	28	PAQUE	28	Mercredi	28	Vendredi	28	Lundi
29	Vendredi			29	Lundi	29	Jeudi	29	Samedi	29	*S. Pierre*
30	Samedi			30	Mardi	30	Vendredi	30	II. *Dim.*	30	Mercredi
31	*Sexagésime*			31	Mercredi			31	Lundi		

JUILLET		AOUT		SEPTEMBRE		OCTOBRE		NOVEMBRE		DÉCEMBRE	
1	Jeudi	1	XI. *Dim.*	1	Mercredi	1	Vendredi	1	*Toussaint*	1	Mercredi
2	*Visitation*	2	Lundi	2	Jeudi	2	Samedi	2	*Les Morts*	2	Jeudi
3	Samedi	3	Mardi	3	Vendredi	3	XX. *Dim.*	3	Mercredi	3	Vendredi
4	VII. *Dim.*	4	Mercredi	4	Samedi	4	Lundi	4	Jeudi	4	Samedi
5	Lundi	5	Jeudi	5	XVI. *Dim*	5	Mardi	5	Vendredi	5	II. *Dim.*
6	Mardi	6	Vendredi	6	Lundi	6	Mercredi	6	Samedi	6	Lundi
7	Mercredi	7	Samedi	7	Mardi	7	Jeudi	7	XXV. *Dim.*	7	Mardi
8	Jeudi	8	XII. *Dim.*	8	*Nat. de la V.*	8	Vendredi	8	Lundi	8	*Conception*
9	Vendredi	9	Lundi	9	Jeudi	9	Samedi	9	Mardi	9	Jeudi
10	Samedi	10	*S. Laurent*	10	Vendredi	10	XXI. *Dim.*	10	Mercredi	10	Vendredi
11	VIII. *Dim.*	11	Mercredi	11	Samedi	11	Lundi	11	*S. Martin*	11	Samedi
12	Lundi	12	Jeudi	12	XVII. *Dim.*	12	Mardi	12	Vendredi	12	III. *Dim.*
13	Mardi	13	Vendredi	13	Lundi	13	Mercredi	13	Samedi	13	Lundi
14	Mercredi	14	Samedi	14	Mardi	14	Jeudi	14	XXVI. *Dim*	14	Mardi
15	Jeudi	15	*Assomption*	15	*Quat. Temps*	15	Vendredi	15	Lundi	15	*Quat. Temps*
16	Vendredi	16	Lundi	16	Jeudi	16	Samedi	16	Mardi	16	Jeudi
17	Samedi	17	Mardi	17	Vendredi	17	XXII. *Dim.*	17	Mercredi	17	Vendredi
18	IX. *Dim.*	18	Mercredi	18	Samedi	18	*S. Luc*	18	Jeudi	18	Samedi
19	Lundi	19	Jeudi	19	XVIII. *Dim*	19	Mardi	19	Vendredi	19	IV. *Dim.*
20	Mardi	20	Vendredi	20	Lundi	20	Mercredi	20	Samedi	20	Lundi
21	Mercredi	21	Samedi	21	*S. Matthieu*	21	Jeudi	21	*Présentat.*	21	*S. Thomas*
22	Jeudi	22	XIV. *Dim.*	22	Mercredi	22	Vendredi	22	Lundi	22	Mercredi
23	Vendredi	23	Lundi	23	Jeudi	23	Samedi	23	Mardi	23	Jeudi
24	Samedi	24	*S. Barthél.*	24	Vendredi	24	XXIII *Dim*	24	Mercredi	24	Vendredi
25	*S. Jacques*	25	*S. Louis*	25	Samedi	25	Lundi	25	Jeudi	25	NOEL
26	Lundi	26	Jeudi	26	XIX *Dim*	26	Mardi	26	Vendredi	26	*S. Etienne*
27	Mardi	27	Vendredi	27	Lundi	27	Mercredi	27	Samedi	27	*S. Jean*
28	Mercredi	28	Samedi	28	Mardi	28	Jeudi	28	I. *Dim. Av.*	28	*SS. Innoc.*
29	Jeudi	29	XV. *Dim.*	29	*S. Michel*	29	Vendredi	29	Lundi	29	Mercredi
30	Vendredi	30	Lundi	30	Jeudi	30	Samedi	30	*S. André*	30	Jeudi
31	*S. Ignace*	31	Mardi			31	XXIV. *Dim*			31	Vendredi

Année 1656.

JANVIER		FÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN	
1	*Circoncisio*	1	Mardi	1	*Les Cendre*	1	Samedi	1	Lundi	1	Jeudi
2	*Dimanche*	2	*Chandeleur*	2	Jeudi	2	*Passion*	2	Mardi	2	Vendredi
3	Lundi	3	Jeudi	3	Vendredi	3	Lundi	3	Mercredi	3	Samedi
4	Mardi	4	Vendredi	4	Samedi	4	Mardi	4	Jeudi	4	PENTECOTE
5	Mercredi	5	Samedi	5	I. *de Carêm*	5	Mercredi	5	Vendredi	5	Lundi
6	LES ROIS	6	V. *Dim.*	6	Lundi	6	Jeudi	6	Samedi	6	Mardi
7	Vendredi	7	Lundi	7	Mardi	7	Vendredi	7	III. *Dim.*	7	*Quat. Temps*
8	Samedi	8	Mardi	8	*Quat. Temp*	8	Samedi	8	Lundi	8	Jeudi
9	I. *Dim.*	9	Mercredi	9	Jeudi	9	*Rameaux*	9	Mardi	9	Vendredi
10	Lundi	10	Jeudi	10	Vendredi	10	Lundi-St.	10	Mercredi	10	Samedi
11	Mardi	11	Vendredi	11	Samedi	11	Mardi-St.	11	Jeudi	11	I. *Trinité*
12	Mercredi	12	Samedi	12	II. *de Car.*	12	Mercredi-S	12	Vendredi	12	Lundi
13	Jeudi	13	*Septuagés.*	13	Lundi	13	Jeudi-St.	13	Samedi	13	Mardi
14	Vendredi	14	Lundi	14	Mardi	14	Vendredi-S	14	IV. *Dim.*	14	Mercredi
15	Samedi	15	Mardi	15	Mercredi	15	Samedi-St.	15	Lundi	15	*Fête-Dieu*
16	II. *Dim.*	16	Mercredi	16	Jeudi	16	PAQUE	16	Mardi	16	Vendredi
17	Lundi	17	Jeudi	17	Vendredi	17	Lundi	17	Mercredi	17	Samedi
18	Mardi	18	Vendredi	18	Samedi	18	Mardi	18	Jeudi	18	II. *Dim.*
19	Mercredi	19	Samedi	19	*S. Joseph*	19	Mercredi	19	Vendredi	19	Lundi
20	Jeudi	20	*Sexagésime*	20	Lundi	20	Jeudi	20	Samedi	20	Mardi
21	Vendredi	21	Lundi	21	Mardi	21	Vendredi	21	V. *Dim.*	21	Mercredi
22	Samedi	22	Mardi	22	Mercredi	22	Samedi	22	*Rogations*	22	Jeudi
23	III. *Dim.*	23	Mercredi	23	Jeudi	23	I. *Quasim.*	23	Mardi	23	Vendredi
24	Lundi	24	Jeudi	24	Vendredi	24	Lundi	24	Mercredi	24	*S.Jean-Bap.*
25	Mardi	25	*S. Matthias*	25	*Annonciat.*	25	*S. Marc*	25	*Ascension*	25	III. *Dim.*
26	Mercredi	26	Samedi	26	IV. *de Car*	26	Mercredi	26	Vendredi	26	Lundi
27	Jeudi	27	*Quinquagés*	27	Lundi	27	Jeudi	27	Samedi	27	Mardi
28	Vendredi	28	Lundi	28	Mardi	28	Vendredi	28	*Dimanche*	28	Mercredi
29	Samedi	29	Mardi	29	Mercredi	29	Samedi	29	Lundi	29	*S. Pierre*
30	IV. *Dim.*			30	Jeudi	30	II. *Dim.*	30	Mardi	30	Vendredi
31	Lundi			31	Vendredi			31	Mercredi		

JUILLET		AOUT		SEPTEMBRE		OCTOBRE		NOVEMBRE		DÉCEMBRE	
1	Samedi	1	Mardi	1	Vendredi	1	XVII. *Dim*	1	*Toussaint*	1	Vendredi
2	*Visitation*	2	Mercredi	2	Samedi	2	Lundi	2	*Les Morts*	2	*S.Frs -Xav.*
3	Lundi	3	Jeudi	3	XIII. *Dim*	3	Mardi	3	Vendredi	3	I. *Dim. Av.*
4	Mardi	4	Vendredi	4	Lundi	4	Mercredi	4	Samedi	4	Lundi
5	Mercredi	5	Samedi	5	Mardi	5	Jeudi	5	XXII. *Dim*	5	Mardi
6	Jeudi	6	IX. *Dim.*	6	Mercredi	6	Vendredi	6	Lundi	6	Mercredi
7	Vendredi	7	Lundi	7	Jeudi	7	Samedi	7	Mardi	7	Jeudi
8	Samedi	8	Mardi	8	*Nat. de la V.*	8	XVIII *Dim*	8	Mercredi	8	*Conception*
9	V. *Dim.*	9	Mercredi	9	Samedi	9	Lundi	9	Jeudi	9	Samedi
10	Lundi	10	*S. Laurent*	10	XIV. *Dim.*	10	Mardi	10	Vendredi	10	II. *Dim.*
11	Mardi	11	Vendredi	11	Lundi	11	Mercredi	11	*S. Martin*	11	Lundi
12	Mercredi	12	Samedi	12	Mardi	12	Jeudi	12	XXIII *Dim*	12	Mardi
13	Jeudi	13	X. *Dim.*	13	Mercredi	13	Vendredi	13	Lundi	13	*Quat. Temps*
14	Vendredi	14	Lundi	14	Jeudi	14	Samedi	14	Mardi	14	Jeudi
15	Samedi	15	*Assomption*	15	Vendredi	15	XIX. *Dim.*	15	Mercredi	15	Vendredi
16	VI. *Dim.*	16	Mercredi	16	Samedi	16	Lundi	16	Jeudi	16	Samedi
17	Lundi	17	Jeudi	17	XV. *Dim.*	17	Mardi	17	Vendredi	17	III. *Dim.*
18	Mardi	18	Vendredi	18	Lundi	18	*S. Luc*	18	Samedi	18	Lundi
19	Mercredi	19	Samedi	19	Mardi	19	Jeudi	19	XXIV. *Dim*	19	Mardi
20	Jeudi	20	XI. *Dim.*	20	*Quat. Temps*	20	Vendredi	20	Lundi	20	*Quat. Temps*
21	Vendredi	21	Lundi	21	Jeudi	21	Samedi	21	*Présentat.*	21	*S. Thomas*
22	Samedi	22	Mardi	22	Vendredi	22	XX. *Dim.*	22	Mercredi	22	Vendredi
23	VII. *Dim.*	23	Mercredi	23	Samedi	23	Lundi	23	Jeudi	23	Samedi
24	Lundi	24	*S. Barthél.*	24	XVI. *Dim.*	24	Mardi	24	Vendredi	24	IV. *Dim.*
25	*S. Jacques*	25	*S. Louis*	25	Lundi	25	Mercredi	25	Samedi	25	NOEL
26	Mercredi	26	Samedi	26	Mardi	26	Jeudi	26	XXV. *Dim.*	26	*S. Etienne*
27	Jeudi	27	XII. *Dim.*	27	Mercredi	27	Vendredi	27	Lundi	27	*S. Jean*
28	Vendredi	28	Lundi	28	Jeudi	28	Samedi	28	Mardi	28	*SS. Innoc.*
29	Samedi	29	Mardi	29	*S. Michel*	29	XXI. *Dim.*	29	Mercredi	29	Vendredi
30	VIII. *Dim*	30	Mercredi	30	Samedi	30	Lundi	30	*S. André*	30	Samedi
31	*S. Ignace*	31	Jeudi			31	Mardi			31	*Dimanche*

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 *Circoncision*	1 Jeudi	1 Jeudi	1 PAQUE	1 Mardi	1 Vendredi
2 Mardi	2 *Chandeleur*	2 Vendredi	2 Lundi	2 Mercredi	2 Samedi
3 Mercredi	3 Samedi	3 Samedi	3 Mardi	3 Jeudi	3 II. *Dim.*
4 Jeudi	4 *Sexagésime*	4 III. *de Car.*	4 Mercredi	4 Vendredi	4 Lundi
5 Vendredi	5 Lundi	5 Lundi	5 Jeudi	5 Samedi	5 Mardi
6 LES ROIS	6 Mardi	6 Mardi	6 Vendredi	6 V. *Dim.*	6 Mercredi
7 I. *Dimanche*	7 Mercredi	7 Mercredi	7 Samedi	7 *Rogations*	7 Jeudi
8 Lundi	8 Jeudi	8 Jeudi	8 I. *Quasim.*	8 Mardi	8 Vendredi
9 Mardi	9 Vendredi	9 Vendredi	9 Lundi	9 Mercredi	9 Samedi
10 Mercredi	10 Samedi	10 Samedi	10 Mardi	10 *Ascension*	10 III. *Dim.*
11 Jeudi	11 *Quinquagés.*	11 IV. *Dim.*	11 Mercredi	11 Vendredi	11 *S. Barnabé*
12 Vendredi	12 Lundi	12 Lundi	12 Jeudi	12 Samedi	12 Mardi
13 Samedi	13 Mardi	13 Mardi	13 Vendredi	13 *Dimanche*	13 Mercredi
14 II. *Dim.*	14 *LesCendres*	14 Mercredi	14 Samedi	14 Lundi	14 Jeudi
15 Lundi	15 Jeudi	15 Jeudi	15 II. *Dim.*	15 Mardi	15 Vendredi
16 Mardi	16 Vendredi	16 Vendredi	16 Lundi	16 Mercredi	16 Samedi
17 Mercredi	17 Samedi	17 Samedi	17 Mardi	17 Jeudi	17 IV. *Dim.*
18 Jeudi	18 I. *de Carême*	18 *Passion*	18 Mercredi	18 Vendredi	18 Lundi
19 Vendredi	19 Lundi	19 *S. Joseph*	19 Jeudi	19 Samedi	19 Mardi
20 Samedi	20 Mardi	20 Mardi	20 Vendredi	20 PENTECÔTE	20 Mercredi
21 III. *Dim.*	21 *Quat. Temps*	21 Mercredi	21 Samedi	21 Lundi	21 Jeudi
22 Lundi	22 Jeudi	22 Jeudi	22 III. *Dim.*	22 Mardi	22 Vendredi
23 Mardi	23 Vendredi	23 Vendredi	23 Lundi	23 *Quat. Temps*	23 Samedi
24 Mercredi	24 *S. Matthias*	24 Samedi	24 Mardi	24 Jeudi	24 *S.Jean-Bap.*
25 Jeudi	25 II. *de Car.*	25 *Ram. Ann.*	25 *S. Marc*	25 Vendredi	25 Lundi
26 Vendredi	26 Lundi	26 Lundi-St.	26 Jeudi	26 Samedi	26 Mardi
27 Samedi	27 Mardi	27 Mardi-St.	27 Vendredi	27 I. *Trinité*	27 Mercredi
28 *Septuagés.*	28 Mercredi	28 Mercredi-S.	28 Samedi	28 Lundi	28 Jeudi
29 Lundi		29 Jeudi-St.	29 IV. *Dim.*	29 Mardi	29 *S. Pierre*
30 Mardi		30 Vendredi-S	30 Lundi	30 Mercredi	30 Samedi
31 Mercredi		31 Samedi-St.		31 *Fête-Dieu*	

JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 VI. *Dim.*	1 Mercredi	1 Samedi	1 Lundi	1 *Toussaint*	1 Samedi
2 *Visitation*	2 Jeudi	2 XV. *Dim.*	2 Mardi	2 *Les Morts*	2 I. *Dim. Av.*
3 Mardi	3 Vendredi	3 Lundi	3 Mercredi	3 Samedi	3 Lundi
4 Mercredi	4 Samedi	4 Mardi	4 Jeudi	4 XXIV *Dim.*	4 Mardi
5 Jeudi	5 XI. *Dim.*	5 Mercredi	5 Vendredi	5 Lundi	5 Mercredi
6 Vendredi	6 Lundi	6 Jeudi	6 Samedi	6 Mardi	6 Jeudi
7 Samedi	7 Mardi	7 Vendredi	7 XX. *Dim.*	7 Mercredi	7 Vendredi
8 VII. *Dim.*	8 Mercredi	8 *Nat. de la V.*	8 Lundi	8 Jeudi	8 *Conception*
9 Lundi	9 Jeudi	9 XVI. *Dim.*	9 Mardi	9 Vendredi	9 II. *Dim.*
10 Mardi	10 *S. Laurent*	10 Lundi	10 Mercredi	10 Samedi	10 Lundi
11 Mercredi	11 Samedi	11 Mardi	11 Jeudi	11 *S. Martin*	11 Mardi
12 Jeudi	12 XII. *Dim.*	12 Mercredi	12 Vendredi	12 Lundi	12 Mercredi
13 Vendredi	13 Lundi	13 Jeudi	13 Samedi	13 Mardi	13 Jeudi
14 Samedi	14 Mardi	14 Vendredi	14 XXI. *Dim.*	14 Mercredi	14 Vendredi
15 VIII. *Dim.*	15 *Assomption*	15 Samedi	15 Lundi	15 Jeudi	15 Samedi
16 Lundi	16 Jeudi	16 XVII. *Dim*	16 Mardi	16 Vendredi	16 III. *Dim.*
17 Mardi	17 Vendredi	17 Lundi	17 Mercredi	17 Samedi	17 Lundi
18 Mercredi	18 Samedi	18 Mardi	18 *S. Luc*	18 XXVI *Dim*	18 Mardi
19 Jeudi	19 XIII. *Dim.*	19 *Quat. Temps*	19 Vendredi	19 Lundi	19 *Quat. Temps*
20 Vendredi	20 Lundi	20 Jeudi	20 Samedi	20 Mardi	20 Jeudi
21 Samedi	21 Mardi	21 *S. Matthieu*	21 XXII. *Dim*	21 *Présentat.*	21 *S.Thomas*
22 IX. *Dim.*	22 Mercredi	22 Samedi	22 Lundi	22 Jeudi	22 Samedi
23 Lundi	23 Jeudi	23 XVIII. *Dim*	23 Mardi	23 Vendredi	23 IV. *Dim.*
24 Mardi	24 *S. Barthél.*	24 Lundi	24 Mercredi	24 Samedi	24 Lundi
25 *S. Jacques*	25 *S. Louis*	25 Mardi	25 Jeudi	25 XXVII. *D.*	25 NOEL
26 Jeudi	26 XIV. *Dim.*	26 Mercredi	26 Vendredi	26 Lundi	26 *S. Etienne*
27 Vendredi	27 Lundi	27 Jeudi	27 Samedi	27 Mardi	27 *S. Jean Ap.*
28 Samedi	28 Mardi	28 Vendredi	28 XXIII *Dim*	28 Mercredi	28 *SS. Innoc.*
29 X. *Dim.*	29 Mercredi	29 *S. Michel*	29 Lundi	29 Jeudi	29 Samedi
30 Lundi	30 Jeudi	30 XIX. *Dim.*	30 Mardi	30 *S. André*	30 *Dimanche*
31 *S. Ignace*	31 Vendredi		31 Mercredi		31 Lundi

ANNÉE 1658.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 *Circoncision*	1 Vendredi	1 Vendredi	1 Lundi	1 Mercredi	1 Samedi
2 Mercredi	2 *Chandeleur*	2 Samedi	2 Mardi	2 Jeudi	2 *Dimanche*
3 Jeudi	3 IV. *Dim.*	3 *Quinquagés.*	3 Mercredi	3 Vendredi	3 Lundi
4 Vendredi	4 Lundi	4 Lundi	4 Jeudi	4 Samedi	4 Mardi
5 Samedi	5 Mardi	5 Mardi	5 Vendredi	5 II. *Dim.*	5 Mercredi
6 Les Rois	6 Mercredi	6 *Les Cendres*	6 Samedi	6 Lundi	6 Jeudi
7 Lundi	7 Jeudi	7 Jeudi	7 *Passion*	7 Mardi	7 Vendredi
8 Mardi	8 Vendredi	8 Vendredi	8 Lundi	8 Mercredi	8 Samedi
9 Mercredi	9 Samedi	9 Samedi	9 Mardi	9 Jeudi	9 PENTECOTE
10 Jeudi	10 V. *Dim.*	10 I. *de Carême*	10 Mercredi	10 Vendredi	10 Lundi
11 Vendredi	11 Lundi	11 Lundi	11 Jeudi	11 Samedi	11 *S. Barnabé*
12 Samedi	12 Mardi	12 Mardi	12 Vendredi	12 III. *Dim.*	12 *Quat. Temps*
13 I. *Dim.*	13 Mercredi	13 *Quat. Temps*	13 Samedi	13 Lundi	13 Jeudi
14 Lundi	14 Jeudi	14 Jeudi	14 *Rameaux*	14 Mardi	14 Vendredi
15 Mardi	15 Vendredi	15 Vendredi	15 Lundi-St.	15 Mercredi	15 Samedi
16 Mercredi	16 Samedi	16 Samedi	16 Mardi-St.	16 Jeudi	16 I. *Trinité*
17 Jeudi	17 *Septuagés.*	17 II. *de Car.*	17 Mercredi-S	17 Vendredi	17 Lundi
18 Vendredi	18 Lundi	18 Lundi	18 Jeudi-St.	18 Samedi	18 Mardi
19 Samedi	19 Mardi	19 *S. Joseph*	19 Vendredi-S	19 IV. *Dim.*	19 Mercredi
20 II. *Dim.*	20 Mercredi	20 Mercredi	20 Samedi-St.	20 Lundi	20 *Fête-Dieu*
21 Lundi	21 Jeudi	21 Jeudi	21 PAQUE	21 Mardi	21 Vendredi
22 Mardi	22 Vendredi	22 Vendredi	22 Lundi	22 Mercredi	22 Samedi
23 Mercredi	23 Samedi	23 Samedi	23 Mardi	23 Jeudi	23 II. *Dim.*
24 Jeudi	24 *S. Matthias*	24 III. *de Car.*	24 Mercredi	24 Vendredi	24 *S.Jean-Bap.*
25 Vendredi	25 Lundi	25 *Annonciat.*	25 *S. Marc*	25 Samedi	25 Mardi
26 Samedi	26 Mardi	26 Mardi	26 Vendredi	26 V. *Dim.*	26 Mercredi
27 III. *Dim.*	27 Mercredi	27 Mercredi	27 Samedi	27 *Rogations*	27 Jeudi
28 Lundi	28 Jeudi	28 Jeudi	28 I. *Quasim.*	28 Mardi	28 Vendredi
29 Mardi		29 Vendredi	29 Lundi	29 Mercredi	29 *S. Pierre*
30 Mercredi		30 Samedi	30 Mardi	30 *Ascension*	30 III. *Dim.*
31 Jeudi		31 IV. *de Car.*		31 Vendredi	

JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Lundi	1 Jeudi	1 XII. *Dim.*	1 Mardi	1 *Toussaint*	1 I. *Dim. Av.*
2 *Visitation*	2 Vendredi	2 Lundi	2 Mercredi	2 *Les Morts*	2 *S.Frs-Xav.*
3 Mercredi	3 Samedi	3 Mardi	3 Jeudi	3 XXI. *Dim.*	3 Mardi
4 Jeudi	4 VIII. *Dim.*	4 Mercredi	4 Vendredi	4 Lundi	4 Mercredi
5 Vendredi	5 Lundi	5 Jeudi	5 Samedi	5 Mardi	5 Jeudi
6 Samedi	6 Mardi	6 Vendredi	6 XVII. *Dim*	6 Mercredi	6 Vendredi
7 IV. *Dim.*	7 Mercredi	7 Samedi	7 Lundi	7 Jeudi	7 Samedi
8 Lundi	8 Jeudi	8 *Nat. de la V.*	8 Mardi	8 Vendredi	8 *Conception*
9 Mardi	9 Vendredi	9 Lundi	9 Mercredi	9 Samedi	9 Lundi
10 Mercredi	10 *S. Laurent*	10 Mardi	10 Jeudi	10 XXII. *Dim*	10 Mardi
11 Jeudi	11 IX. *Dim.*	11 Mercredi	11 Vendredi	11 *S. Martin*	11 Mercredi
12 Vendredi	12 Lundi	12 Jeudi	12 Samedi	12 Mardi	12 Jeudi
13 Samedi	13 Mardi	13 Vendredi	13 XVIII *Dim*	13 Mercredi	13 Vendredi
14 V. *Dim.*	14 Mercredi	14 Samedi	14 Lundi	14 Jeudi	14 Samedi
15 Lundi	15 *Assomption*	15 XIV. *Dim.*	15 Mardi	15 Vendredi	15 III. *Dim.*
16 Mardi	16 Vendredi	16 Lundi	16 Mercredi	16 Samedi	16 Lundi
17 Mercredi	17 Samedi	17 Mardi	17 Jeudi	17 XXIII *Dim*	17 Mardi
18 Jeudi	18 X. *Dim.*	18 *Quat. Temps*	18 *S. Luc*	18 Lundi	18 *Quat. Temps*
19 Vendredi	19 Lundi	19 Jeudi	19 Samedi	19 Mardi	19 Jeudi
20 Samedi	20 Mardi	20 Vendredi	20 XIX. *Dim.*	20 Mercredi	20 Vendredi
21 VI. *Dim.*	21 Mercredi	21 *S. Matthieu*	21 Lundi	21 *Présentat.*	21 *S. Thomas*
22 Lundi	22 Jeudi	22 XV. *Dim.*	22 Mardi	22 Vendredi	22 IV. *Dim.*
23 Mardi	23 Vendredi	23 Lundi	23 Mercredi	23 Samedi	23 Lundi
24 Mercredi	24 *S. Barthél.*	24 Mardi	24 Jeudi	24 XXIV. *Dim*	24 Mardi
25 *S. Jacques*	25 *S. Louis*	25 Mercredi	25 Vendredi	25 Lundi	25 NOEL
26 Vendredi	26 Lundi	26 Jeudi	26 Samedi	26 Mardi	26 *S. Etienne*
27 Samedi	27 Mardi	27 Vendredi	27 XX. *Dim.*	27 Mercredi	27 *S. Jean*
28 VII. *Dim.*	28 Mercredi	28 Samedi	28 Lundi	28 Jeudi	28 *SS. Innoc.*
29 Lundi	29 Jeudi	29 *S. Michel*	29 Mardi	29 Vendredi	29 *Dimanche*
30 Mardi	30 Vendredi	30 Lundi	30 Mercredi	30 *S. André*	30 Lundi
31 *S. Ignace*	31 Samedi		31 Jeudi		31 Mardi

ANNÉE 1659.

JANVIER		FÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN	
1	*Circoncision*	1	Samedi	1	Samedi	1	Mardi	1	Jeudi	1	PENTECOTE
2	Jeudi	2	*Chandeleur*	2	I. *de Carême*	2	Mercredi	2	Vendredi	2	Lundi
3	Vendredi	3	Lundi	3	Lundi	3	Jeudi	3	Samedi	3	Mardi
4	Samedi	4	Mardi	4	Mardi	4	Vendredi	4	III. *Dim.*	4	*Quat. Temps*
5	*Dimanche*	5	Mercredi	5	*Quat. Temps*	5	Samedi	5	Lundi	5	Jeudi
6	LES ROIS	6	Jeudi	6	Jeudi	6	*Rameaux*	6	Mardi	6	Vendredi
7	Mardi	7	Vendredi	7	Vendredi	7	Lundi-St.	7	Mercredi	7	Samedi
8	Mercredi	8	Samedi	8	Samedi	8	Mardi-St.	8	Jeudi	8	I. *Trinité*
9	Jeudi	9	*Septuagés.*	9	II. *de Car.*	9	Mercredi-S.	9	Vendredi	9	Lundi
10	Vendredi	10	Lundi	10	Lundi	10	Jeudi-St.	10	Samedi	10	Mardi
11	Samedi	11	Mardi	11	Mardi	11	Vendredi-S	11	IV. *Dim.*	11	*S. Barnabé*
12	I. *Dimanche*	12	Mercredi	12	Mercredi	12	Samedi-St.	12	Lundi	12	*Fête-Dieu*
13	Lundi	13	Jeudi	13	Jeudi	13	PAQUE	13	Mardi	13	Vendredi
14	Mardi	14	Vendredi	14	Vendredi	14	Lundi	14	Mercredi	14	Samedi
15	Mercredi	15	Samedi	15	Samedi	15	Mardi	15	Jeudi	15	II. *Dim.*
16	Jeudi	16	*Sexagésime*	16	III. *de Car.*	16	Mercredi	16	Vendredi	16	Lundi
17	Vendredi	17	Lundi	17	Lundi	17	Jeudi	17	Samedi	17	Mardi
18	Samedi	18	Mardi	18	Mardi	18	Vendredi	11	V. *Dim.*	18	Mercredi
19	II. *Dim.*	19	Mercredi	19	*S. Joseph*	19	Samedi	19	*Rogations*	19	Jeudi
20	Lundi	20	Jeudi	20	Jeudi	20	I. *Quasim.*	20	Mardi	20	Vendredi
21	Mardi	21	Vendredi	21	Vendredi	21	Lundi	21	Mercredi	21	Samedi
22	Mercredi	22	Samedi	22	Samedi	22	Mardi	22	*Ascension*	22	III. *Dim.*
23	Jeudi	23	*Quinquagés.*	23	IV. *Dim.*	23	Mercredi	23	Vendredi	23	Lundi
24	Vendredi	24	*S. Matthias*	24	Lundi	24	Jeudi	24	Samedi	24	*S.Jean-Bap*
25	Samedi	25	Mardi	25	*Annonciat.*	25	*S. Marc*	25	*Dimanche*	25	Mercredi
26	III. *Dim.*	26	*Les Cendres*	26	Mercredi	26	Samedi	26	Lundi	26	Jeudi
27	Lundi	27	Jeudi	27	Jeudi	27	II. *Dim.*	27	Mardi	27	Vendredi
28	Mardi	28	Vendredi	28	Vendredi	28	Lundi	28	Mercredi	28	Samedi
29	Mercredi			29	Samedi	29	Mardi	29	Jeudi	29	*S. Pierre*
30	Jeudi			30	*Passion*	30	Mercredi	30	Vendredi	30	Lundi
31	Vendredi			31	Lundi			31	Samedi		

JUILLET		AOUT		SEPTEMBRE		OCTOBRE		NOVEMBRE		DÉCEMBRE.	
1	Mardi	1	Vendredi	1	Lundi	1	Mercredi	1	*Toussaint*	1	Lundi
2	*Visitation*	2	Samedi	2	Mardi	2	Jeudi	2	*Les Morts*	2	*S.Frs.-Xav.*
3	Jeudi	3	IX. *Dim.*	3	Mercredi	3	Vendredi	3	Lundi	3	Mercredi
4	Vendredi	4	Lundi	4	Jeudi	4	Samedi	4	Mardi	4	Jeudi
5	Samedi	5	Mardi	5	Vendredi	5	XVIII.*Dim*	5	Mercredi	5	Vendredi
6	V. *Dim.*	6	Mercredi	6	Samedi	6	Lundi	6	Jeudi	6	Samedi
7	Lundi	7	Jeudi	7	XIV. *Dim.*	7	Mardi	7	Vendredi	7	II. *Dim.*
8	Mardi	8	Vendredi	8	*Nat. de la V.*	8	Mercredi	8	Samedi	8	*Conception*
9	Mercredi	9	Samedi	9	Mardi	9	Jeudi	9	XXIII *Dim*	9	Mardi
10	Jeudi	10	*S. Laurent*	10	Mercredi	10	Vendredi	10	Lundi	10	Mercredi
11	Vendredi	11	Lundi	11	Jeudi	11	Samedi	11	*S. Martin*	11	Jeudi
12	Samedi	12	Mardi	12	Vendredi	12	XIX. *Dim.*	12	Mercredi	12	Vendredi
13	VI. *Dim.*	13	Mercredi	13	Samedi	13	Lundi	13	Jeudi	13	Samedi
14	Lundi	14	Jeudi	14	XV. *Dim.*	14	Mardi	14	Vendredi	14	III. *Dim.*
15	Mardi	15	*Assomption*	15	Lundi	15	Mercredi	15	Samedi	15	Lundi
16	Mercredi	16	Samedi	16	Mardi	16	Jeudi	16	XXIV.*Dim*	16	Mardi
17	Jeudi	17	XI. *Dim.*	17	*Quat. Temps*	17	Vendredi	17	Lundi	17	*Quat-Temps*
18	Vendredi	18	Lundi	18	Jeudi	18	*S. Luc*	18	Mardi	18	Jeudi
19	Samedi	19	Mardi	19	Vendredi	19	XX. *Dim.*	19	Mercredi	19	Vendredi
20	VII. *Dim.*	20	Mercredi	20	Samedi	20	Lundi	20	Jeudi	20	Samedi
21	Lundi	21	Jeudi	21	*S. Matthieu*	21	Mardi	21	*Présentat.*	21	*S. Thomas*
22	Mardi	22	Vendredi	22	Lundi	22	Mercredi	22	Samedi	22	Lundi
23	Mercredi	23	Samedi	23	Mardi	23	Jeudi	23	XXV. *Dim.*	23	Mardi
24	Jeudi	24	*S. Barthél.*	24	Mercredi	24	Vendredi	24	Lundi	24	Mercredi
25	*S. Jacques*	25	*S. Louis*	25	Jeudi	25	Samedi	25	Mardi	25	NOEL
26	Samedi	26	Mardi	26	Vendredi	26	XXI. *Dim.*	26	Mercredi	26	*S. Etienne*
27	VIII. *Dim.*	27	Mercredi	27	Samedi	27	Lundi	27	Jeudi	27	*S. Jean*
28	Lundi	28	Jeudi	28	XVII. *Dim.*	28	Mardi	28	Vendredi	28	*SS. Innoc.*
29	Mardi	29	Vendredi	29	*S. Michel*	29	Mercredi	29	Samedi	29	Lundi
30	Mercredi	30	Samedi	30	Mardi	30	Jeudi	30	I. *Dim. Av.*	30	Mardi
31	*S. Ignace*	31	XIII. *Dim.*			31	Vendredi			31	Mercredi

ANNÉE 1660.

JANVIER		FÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN	
1	*Circoncision*	1	*Sexagésime*	1	Lundi	1	Jeudi	1	Samedi	1	Mardi
2	Vendredi	2	*Chandeleur*	2	Mardi	2	Vendredi	2	V. *Dim.*	2	Mercredi
3	Samedi	3	Mardi	3	Mercredi	3	Samedi	3	*Rogations*	3	Jeudi
4	*Dimanche*	4	Mercredi	4	Jeudi	4	I. *Quasim.*	4	Mardi	4	Vendredi
5	Lundi	5	Jeudi	5	Vendredi	5	Lundi	5	Mercredi	5	Samedi
6	LES ROIS	6	Vendredi	6	Samedi	6	Mardi	6	*Ascension*	6	III. *Dim.*
7	Mercredi	7	Samedi	7	IV. *de Car.*	7	Mercredi	7	Vendredi	7	Lundi
8	Jeudi	8	*Quinquagés.*	8	Lundi	8	Jeudi	8	Samedi	8	Mardi
9	Vendredi	9	Lundi	9	Mardi	9	Vendredi	9	*Dimanche*	9	Mercredi
10	Samedi	10	Mardi	10	Mercredi	10	Samedi	10	Lundi	10	Jeudi
11	I. *Dimanche*	11	*Les Cendres*	11	Jeudi	11	II. *Dim.*	11	Mardi	11	*S. Barnabé*
12	Lundi	12	Jeudi	12	Vendredi	12	Lundi	12	Mercredi	12	Samedi
13	Mardi	13	Vendredi	13	Samedi	13	Mardi	13	Jeudi	13	IV. *Dim.*
14	Mercredi	14	Samedi	14	*Passion*	14	Mercredi	14	Vendredi	14	Lundi
15	Jeudi	15	I. *de Carême*	15	Lundi	15	Jeudi	15	Samedi	15	Mardi
16	Vendredi	16	Lundi	16	Mardi	16	Vendredi	16	PENTECOTE	16	Mercredi
17	Samedi	17	Mardi	17	Mercredi	17	Samedi	17	Lundi	17	Jeudi
18	II. *Dim.*	18	*Quat. Temps*	18	Jeudi	18	III. *Dim.*	18	Mardi	18	Vendredi
19	Lundi	19	Jeudi	19	*S. Joseph*	19	Lundi	19	*Quat. Temps*	19	Samedi
20	Mardi	20	Vendredi	20	Samedi	20	Mardi	20	Jeudi	20	V. *Dim.*
21	Mercredi	21	Samedi	21	*Rameaux*	21	Mercredi	21	Vendredi	21	Lundi
22	Jeudi	22	II. *de Car.*	22	Lundi-St.	22	Jeudi	22	Samedi	22	Mardi
23	Vendredi	23	Lundi	23	Mardi-St.	23	Vendredi	23	I. *Trinité*	23	Mercredi
24	Samedi	24	Mardi	24	Mercredi-S	24	Samedi	24	Lundi	24	*S. Jean-Bap.*
25	*Septuagés.*	25	*S. Matthias*	25	J.-S. *Annon.*	25	*S. Marc*	25	Mardi	25	Vendredi
26	Lundi	26	Jeudi	26	Vendredi-S	26	Lundi	26	Mercredi	26	Samedi
27	Mardi	27	Vendredi	27	Samedi-St.	27	Mardi	27	*Fête-Dieu*	27	VI. *Dim.*
28	Mercredi	28	Samedi	28	PAQUE	28	Mercredi	28	Vendredi	28	Lundi
29	Jeudi	29	III. *de Car.*	29	Lundi	29	Jeudi	29	Samedi	29	*S. Pierre*
30	Vendredi			30	Mardi	30	Vendredi	30	II. *Dim.*	30	Mercredi
31	Samedi			31	Mercredi			31	Lundi		

JUILLET		AOUT		SEPTEMBRE		OCTOBRE		NOVEMBRE		DÉCEMBRE	
1	Jeudi	1	XI. *Dim.*	1	Mercredi	1	Vendredi	1	*Toussaint*	1	Mercredi
2	*Visitation*	2	Lundi	2	Jeudi	2	Samedi	2	*Les Morts*	2	Jeudi
3	Samedi	3	Mardi	3	Vendredi	3	XX. *Dim.*	3	Mercredi	3	Vendredi
4	VII. *Dim.*	4	Mercredi	4	Samedi	4	Lundi	4	Jeudi	4	Samedi
5	Lundi	5	Jeudi	5	XVI. *Dim*	5	Mardi	5	Vendredi	5	II. *Dim.*
6	Mardi	6	Vendredi	6	Lundi	6	Mercredi	6	Samedi	6	Lundi
7	Mercredi	7	Samedi	7	Mardi	7	Jeudi	7	XXV. *Dim.*	7	Mardi
8	Jeudi	8	XII. *Dim.*	8	*Nat. de la V.*	8	Vendredi	8	Lundi	8	*Conception*
9	Vendredi	9	Lundi	9	Jeudi	9	Samedi	9	Mardi	9	Jeudi
10	Samedi	10	*S. Laurent*	10	Vendredi	10	XXI. *Dim.*	10	Mercredi	10	Vendredi
11	VIII. *Dim*	11	Mercredi	11	Samedi	11	Lundi	11	*S. Martin*	11	Samedi
12	Lundi	12	Jeudi	12	XVII. *Dim.*	12	Mardi	12	Vendredi	12	III. *Dim.*
13	Mardi	13	Vendredi	13	Lundi	13	Mercredi	13	Samedi	13	Lundi
14	Mercredi	14	Samedi	14	Mardi	14	Jeudi	14	XXVI. *Dim*	14	Mardi
15	Jeudi	15	*Assomption*	15	*Quat. Temps*	15	Vendredi	15	Lundi	15	*Quat. Temps*
16	Vendredi	16	Lundi	16	Jeudi	16	Samedi	16	Mardi	16	Jeudi
17	Samedi	17	Mardi	17	Vendredi	17	XXII. *Dim.*	17	Mercredi	17	Vendredi
18	IX. *Dim.*	18	Mercredi	18	Samedi	18	*S. Luc*	18	Jeudi	18	Samedi
19	Lundi	19	Jeudi	19	XVIII. *Dim*	19	Mardi	19	Vendredi	19	IV. *Dim.*
20	Mardi	20	Vendredi	20	Lundi	20	Mercredi	20	Samedi	20	Lundi
21	Mercredi	21	Samedi	21	*S. Matthieu*	21	Jeudi	21	*Présentat.*	21	*S. Thomas*
22	Jeudi	22	XIV. *Dim.*	22	Mercredi	22	Vendredi	22	Lundi	22	Mercredi
23	Vendredi	23	Lundi	23	Jeudi	23	Samedi	23	Mardi	23	Jeudi
24	Samedi	24	*S. Barthél.*	24	Vendredi	24	XXIII *Dim*	24	Mercredi	24	Vendredi
25	*S. Jacques*	25	*S. Louis*	25	Samedi	25	Lundi	25	Jeudi	25	NOEL
26	Lundi	26	Jeudi	26	XIX *Dim*	26	Mardi	26	Vendredi	26	*S. Etienne*
27	Mardi	27	Vendredi	27	Lundi	27	Mercredi	27	Samedi	27	*S. Jean*
28	Mercredi	28	Samedi	28	Mardi	28	Jeudi	28	I. *Dim. Av.*	28	*SS. Innoc.*
29	Jeudi	29	XV. *Dim.*	29	*S. Michel*	29	Vendredi	29	Lundi	29	Mercredi
30	Vendredi	30	Lundi	30	Jeudi	30	Samedi	30	*S. André*	30	Jeudi
31	*S. Ignace*	31	Mardi			31	XXIV. *Dim*			31	Vendredi

ANNÉE 1661.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 *Circoncision*	1 Mardi	1 Mardi	1 Vendredi	1 II. *Dim.*	1 Mercredi
2 *Dimanche*	2 *Chandeleur*	2 *Les Cendres*	2 Samedi	2 Lundi	2 Jeudi
3 Lundi	3 Jeudi	3 Jeudi	3 *Passion*	3 Mardi	3 Vendredi
4 Mardi	4 Vendredi	4 Vendredi	4 Lundi	4 Mercredi	4 Samedi
5 Mercredi	5 Samedi	5 Samedi	5 Mardi	5 Jeudi	5 PENTECOTE
6 LES ROIS	6 V. *Dim.*	6 I. *de Carême*	6 Mercredi	6 Vendredi	6 Lundi
7 Vendredi	7 Lundi	7 Lundi	7 Jeudi	7 Samedi	7 Mardi
8 Samedi	8 Mardi	8 Mardi	8 Vendredi	8 III. *Dim.*	8 *Quat. Temps*
9 I. *Dim.*	9 Mercredi	9 *Quat. Temps*	9 Samedi	9 Lundi	9 Jeudi
10 Lundi	10 Jeudi	10 Jeudi	10 *Rameaux*	10 Mardi	10 Vendredi
11 Mardi	11 Vendredi	11 Vendredi	11 Lundi-St.	11 Mercredi	11 *S. Barnabé*
12 Mercredi	12 Samedi	12 Samedi	12 Mardi-St.	12 Jeudi	12 I. *Trinité*
13 Jeudi	13 *Septuagés.*	13 II. *de Car.*	13 Mercredi-S	13 Vendredi	13 Lundi
14 Vendredi	14 Lundi	14 Lundi	14 Jeudi-St.	14 Samedi	14 Mardi
15 Samedi	15 Mardi	15 Mardi	15 Vendredi-S	15 IV. *Dim.*	15 Mercredi
16 II. *Dim.*	16 Mercredi	16 Mercredi	16 Samedi-St.	16 Lundi	16 *Fête-Dieu*
17 Lundi	17 Jeudi	17 Jeudi	17 PAQUE	17 Mardi	17 Vendredi
18 Mardi	18 Vendredi	18 Vendredi	18 Lundi	18 Mercredi	18 Samedi
19 Mercredi	19 Samedi	19 *S. Joseph*	19 Mardi	19 Jeudi	19 II. *Dim.*
20 Jeudi	20 *Sexagésime*	20 III. *de Car.*	20 Mercredi	20 Vendredi	20 Lundi
21 Vendredi	21 Lundi	21 Lundi	21 Jeudi	21 Samedi	21 Mardi
22 Samedi	22 Mardi	22 Mardi	22 Vendredi	22 V. *Dim.*	22 Mercredi
23 III. *Dim.*	23 Mercredi	23 Mercredi	23 Samedi	23 *Rogations*	23 Jeudi
24 Lundi	24 *S. Matthias*	24 Jeudi	24 I. *Quasim.*	24 Mardi	24 *S. Jean-Bap.*
25 Mardi	25 Vendredi	25 *Annonciat.*	25 *S. Marc*	25 Mercredi	25 Samedi
26 Mercredi	26 Samedi	26 Samedi	26 Mardi	26 *Ascension*	26 III. *Dim.*
27 Jeudi	27 *Quinquagés.*	27 IV. *de Car.*	27 Mercredi	27 Vendredi	27 Lundi
28 Vendredi	28 Lundi	28 Lundi	28 Jeudi	28 Samedi	28 Mardi
29 Samedi		29 Mardi	29 Vendredi	29 *Dimanche*	29 *S. Pierre*
30 IV. *Dim.*		30 Mercredi	30 Samedi	30 Lundi	30 Jeudi
31 Lundi		31 Jeudi		31 Mardi	

JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Vendredi	1 Lundi	1 Jeudi	1 Samedi	1 *Toussaint*	1 Jeudi
2 *Visitation*	2 Mardi	2 Vendredi	2 XVII. *Dim*	2 *Les Morts*	2 *S.Fre-Xav.*
3 IV. *Dim.*	3 Mercredi	3 Samedi	3 Lundi	3 Jeudi	3 Samedi
4 Lundi	4 Jeudi	4 XIII. *Dim.*	4 Mardi	4 Vendredi	4 II. *Dim.*
5 Mardi	5 Vendredi	5 Lundi	5 Mercredi	5 Samedi	5 Lundi
6 Mercredi	6 Samedi	6 Mardi	6 Jeudi	6 XXII. *Dim*	6 Mardi
7 Jeudi	7 IX. *Dim.*	7 Mercredi	7 Vendredi	7 Lundi	7 Mercredi
8 Vendredi	8 Lundi	8 *Nat. de la V*	8 Samedi	8 Mardi	8 *Conception*
9 Samedi	9 Mardi	9 Vendredi	9 XVIII *Dim*	9 Mercredi	9 Vendredi
10 V. *Dim.*	10 *S. Laurent*	10 Samedi	10 Lundi	10 Jeudi	10 Samedi
11 Lundi	11 Jeudi	11 XIV. *Dim.*	11 Mardi	11 *S. Martin*	11 III. *Dim.*
12 Mardi	12 Vendredi	12 Lundi	12 Mercredi	12 Samedi	12 Lundi
13 Mercredi	13 Samedi	13 Mardi	13 Jeudi	13 XXIII *Dim*	13 Mardi
14 Jeudi	14 X. *Dim.*	14 Mercredi	14 Vendredi	14 Lundi	14 *Quat. Temps*
15 Vendredi	15 *Assomption*	15 Jeudi	15 Samedi	15 Mardi	15 Jeudi
16 Samedi	16 Mardi	16 Vendredi	16 XIX. *Dim.*	16 Mercredi	16 Vendredi
17 VI. *Dim.*	17 Mercredi	17 Samedi	17 Lundi	17 Jeudi	17 Samedi
18 Lundi	18 Jeudi	18 XV. *Dim.*	18 *S. Luc*	18 Vendredi	18 IV. *Dim.*
19 Mardi	19 Vendredi	19 Lundi	19 Mercredi	19 Samedi	19 Lundi
20 Mercredi	20 Samedi	20 Mardi	20 Jeudi	20 XXIV. *Dim*	20 Mardi
21 Jeudi	21 XI. *Dim.*	21 *Q.-T.S.Mat*	21 Vendredi	21 *Présentat.*	21 *S. Thomas*
22 Vendredi	22 Lundi	22 Jeudi	22 Samedi	22 Mardi	22 Jeudi
23 Samedi	23 Mardi	23 Vendredi	23 XX. *Dim.*	23 Mercredi	23 Vendredi
24 VII. *Dim.*	24 *S. Barthél.*	24 Samedi	24 Lundi	24 Jeudi	24 Samedi
25 *S. Jacques*	25 *S. Louis*	25 XVI. *Dim.*	25 Mardi	25 Vendredi	25 NOEL
26 Mardi	26 Vendredi	26 Lundi	26 Mercredi	26 Samedi	26 *S. Etienne*
27 Mercredi	27 Samedi	27 Mardi	27 Jeudi	27 I. *Dim. Av.*	27 *S. Jean*
28 Jeudi	28 XII. *Dim.*	28 Mercredi	28 Vendredi	28 Lundi	28 *SS. Innoc.*
29 Vendredi	29 Lundi	29 *S. Michel*	29 Samedi	29 Mardi	29 Jeudi
30 Samedi	30 Mardi	30 Vendredi	30 XXI. *Dim.*	30 *S. André*	30 Vendredi
31 *S. Ignace*	31 Mercredi		31 Lundi		31 Samedi

ANNÉE 1662.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 *Circoncision*	1 Mercredi	1 *Quat. Temps*	1 Samedi	1 Lundi	1 Jeudi
2 Lundi	2 *Chandeleur*	2 Jeudi	2 *Rameaux*	2 Mardi	2 Vendredi
3 Mardi	3 Vendredi	3 Vendredi	3 Lundi-St.	3 Mercredi	3 Samedi
4 Mercredi	4 Samedi	4 Samedi	4 Mardi-St.	4 Jeudi	4 I. *Trinité*
5 Jeudi	5 *Septuagés.*	5 II. *de Car.*	5 Mercredi-S.	5 Vendredi	5 Lundi
6 LES ROIS	6 Lundi	6 Lundi	6 Jeudi-St.	6 Samedi	6 Mardi
7 Samedi	7 Mardi	7 Mardi	7 Vendredi-S	7 IV. *Dim.*	7 Mercredi
8 I. *Dimanche*	8 Mercredi	8 Mercredi	8 Samedi-St.	8 Lundi	8 *Fête-Dieu*
9 Lundi	9 Jeudi	9 Jeudi	9 PAQUE	9 Mardi	9 Vendredi
10 Mardi	10 Vendredi	10 Vendredi	10 Lundi	10 Mercredi	10 Samedi
11 Mercredi	11 Samedi	11 Samedi	11 Mardi	11 Jeudi	11 *S. Barnabé*
12 Jeudi	12 *Sexagésime*	12 III. *de Car.*	12 Mercredi	12 Vendredi	12 Lundi
13 Vendredi	13 Lundi	13 Lundi	13 Jeudi	13 Samedi	13 Mardi
14 Samedi	14 Mardi	14 Mardi	14 Vendredi	14 V. *Dim.*	14 Mercredi
15 II. *Dim.*	15 Mercredi	15 Mercredi	15 Samedi	15 *Rogations*	15 Jeudi
16 Lundi	16 Jeudi	16 Jeudi	16 I. *Quasim.*	16 Mardi	16 Vendredi
17 Mardi	17 Vendredi	17 Vendredi	17 Lundi	17 Mercredi	17 Samedi
18 Mercredi	18 Samedi	18 Samedi	18 Mardi	18 *Ascension*	18 III. *Dim.*
19 Jeudi	19 *Quinquagés.*	19 *S. Joseph*	19 Mercredi	19 Vendredi	19 Lundi
20 Vendredi	20 Lundi	20 Lundi	20 Jeudi	20 Samedi	20 Mardi
21 Samedi	21 Mardi	21 Mardi	21 Vendredi	21 *Dimanche*	21 Mercredi
22 III. *Dim.*	22 *Les Cendres*	22 Mercredi	22 Samedi	22 Lundi	22 Jeudi
23 Lundi	23 Jeudi	23 Jeudi	23 II. *Dim.*	23 Mardi	23 Vendredi
24 Mardi	24 *S. Matthias*	24 Vendredi	24 Lundi	24 Mercredi	24 *S. Jean-Bap.*
25 Mercredi	25 Samedi	25 *Annonciat.*	25 *S. Marc*	25 Jeudi	25 IV. *Dim.*
26 Jeudi	26 I. *de Carême*	26 *Passion*	26 Mercredi	26 Vendredi	26 Lundi
27 Vendredi	27 Lundi	27 Lundi	27 Jeudi	27 Samedi	27 Mardi
28 Samedi	28 Mardi	28 Mardi	28 Vendredi	28 PENTECÔTE	28 Mercredi
29 IV. *Dim.*		29 Mercredi	29 Samedi	29 Lundi	29 *S. Pierre*
30 Lundi		30 Jeudi	30 III. *Dim.*	30 Mardi	30 Vendredi
31 Mardi		31 Vendredi		31 *Quat. Temps*	

JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Samedi	1 Mardi	1 Vendredi	1 XVIII. *Dim*	1 *Toussaint*	1 Vendredi
2 *Visitation*	2 Mercredi	2 Samedi	2 Lundi	2 *Les Morts*	2 *S. Frs.-Xav.*
3 Lundi	3 Jeudi	3 XIV. *Dim.*	3 Mardi	3 Vendredi	3 I. *Dim. Av.*
4 Mardi	4 Vendredi	4 Lundi	4 Mercredi	4 Samedi	4 Lundi
5 Mercredi	5 Samedi	5 Mardi	5 Jeudi	5 XXIII *Dim*	5 Mardi
6 Jeudi	6 X. *Dim.*	6 Mercredi	6 Vendredi	6 Lundi	6 Mercredi
7 Vendredi	7 Lundi	7 Jeudi	7 Samedi	7 Mardi	7 Jeudi
8 Samedi	8 Mardi	8 *Nat. de la V.*	8 XIX. *Dim.*	8 Mercredi	8 *Conception*
9 VI. *Dim.*	9 Mercredi	9 Samedi	9 Lundi	9 Jeudi	9 Samedi
10 Lundi	10 *S. Laurent*	10 XV. *Dim.*	10 Mardi	10 Vendredi	10 II. *Dim.*
11 Mardi	11 Vendredi	11 Lundi	11 Mercredi	11 *S. Martin*	11 Lundi
12 Mercredi	12 Samedi	12 Mardi	12 Jeudi	12 XXIV *Dim*	12 Mardi
13 Jeudi	13 XI. *Dim.*	13 Mercredi	13 Vendredi	13 Lundi	13 Mercredi
14 Vendredi	14 Lundi	14 Jeudi	14 Samedi	14 Mardi	14 Jeudi
15 Samedi	15 *Assomption*	15 Vendredi	15 XX. *Dim.*	15 Mercredi	15 Vendredi
16 VII. *Dim.*	16 Mercredi	16 Samedi	16 Lundi	16 Jeudi	16 Samedi
17 Lundi	17 Jeudi	17 XVI. *Dim.*	17 Mardi	17 Vendredi	17 III. *Dim.*
18 Mardi	18 Vendredi	18 Lundi	18 *S. Luc*	18 Samedi	18 Lundi
19 Mercredi	19 Samedi	19 Mardi	19 Jeudi	19 XXV. *Dim.*	19 Mardi
20 Jeudi	20 XII. *Dim.*	20 *Quat. Temps*	20 Vendredi	20 Lundi	20 *Quat. Temps*
21 Vendredi	21 Lundi	21 *S. Matthieu*	21 Samedi	21 *Présentat.*	21 *S. Thomas*
22 Samedi	22 Mardi	22 Vendredi	22 XXI. *Dim.*	22 Mercredi	22 Vendredi
23 VIII. *Dim.*	23 Mercredi	23 Samedi	23 Lundi	23 Jeudi	23 Samedi
24 Lundi	24 *S. Barthél.*	24 XVII. *Dim*	24 Mardi	24 Vendredi	24 IV. *Dim.*
25 *S. Jacques*	25 *S. Louis*	25 Lundi	25 Mercredi	25 Samedi	25 NOEL
26 Mercredi	26 Samedi	26 Mardi	26 Jeudi	26 XXVI *Dim*	26 *S. Etienne*
27 Jeudi	27 XIII. *Dim.*	27 Mercredi	27 Vendredi	27 Lundi	27 *S. Jean Ap.*
28 Vendredi	28 Lundi	28 Jeudi	28 Samedi	28 Mardi	28 *SS. Innoc.*
29 Samedi	29 Mardi	29 *S. Michel*	29 XXII. *Dim*	29 Mercredi	29 Vendredi
30 IX. *Dim.*	30 Mercredi	30 Samedi	30 Lundi	30 *S. André*	30 Samedi
31 *S. Ignace*	31 Jeudi		31 Mardi		31 *Dimanche*

ANNÉE 1663.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 *Circoncision*	1 Jeudi	1 Jeudi	1 I. *Quasim.*	1 Mardi	1 Vendredi
2 Mardi	2 *Chandeleur*	2 Vendredi	2 Lundi	2 Mercredi	2 Samedi
3 Mercredi	3 Samedi	3 Samedi	3 Mardi	3 *Ascension*	3 III. *Dim.*
4 Jeudi	4 *Quinquagés.*	4 IV. *de Car.*	4 Mercredi	4 Vendredi	4 Lundi
5 Vendredi	5 Lundi	5 Lundi	5 Jeudi	5 Samedi	5 Mardi
6 LES ROIS	6 Mardi	6 Mardi	6 Vendredi	6 *Dimanche*	6 Mercredi
7 I. *Dimanche*	7 *Les Cendres*	7 Mercredi	7 Samedi	7 Lundi	7 Jeudi
8 Lundi	8 Jeudi	8 Jeudi	8 II. *Dim.*	8 Mardi	8 Vendredi
9 Mardi	9 Vendredi	9 Vendredi	9 Lundi	9 Mercredi	9 Samedi
10 Mercredi	10 Samedi	10 Samedi	10 Mardi	10 Jeudi	10 IV. *Dim.*
11 Jeudi	11 I. *de Carême*	11 *Passion*	11 Mercredi	11 Vendredi	11 *S. Barnabé*
12 Vendredi	12 Lundi	12 Lundi	12 Jeudi	12 Samedi	12 Mardi
13 Samedi	13 Mardi	13 Mardi	13 Vendredi	13 PENTECOTE	13 Mercredi
14 II. *Dim.*	14 *Quat. Temps*	14 Mercredi	14 Samedi	14 Lundi	14 Jeudi
15 Lundi	15 Jeudi	15 Jeudi	15 III. *Dim.*	15 Mardi	15 Vendredi
16 Mardi	16 Vendredi	16 Vendredi	16 Lundi	16 *Quat. Temps*	16 Samedi
17 Mercredi	17 Samedi	17 Samedi	17 Mardi	17 Jeudi	17 V. *Dim.*
18 Jeudi	18 II. *de Car.*	18 *Rameaux*	18 Mercredi	18 Vendredi	18 Lundi
19 Vendredi	19 Lundi	19 L.-S. *S. J.*	19 Jeudi	19 Samedi	19 Mardi
20 Samedi	20 Mardi	20 Mardi-St.	20 Vendredi	20 I. *Trinité*	20 Mercredi
21 *Septuagés.*	21 Mercredi	21 Mercredi-S	21 Samedi	21 Lundi	21 Jeudi
22 Lundi	22 Jeudi	22 Jeudi.-St.	22 IV. *Dim.*	22 Mardi	22 Vendredi
23 Mardi	23 Vendredi	23 Vendredi-S	23 Lundi	23 Mercredi	23 Samedi
24 Mercredi	24 *S. Matthias*	24 Samedi-St.	24 Mardi	24 *Fête-Dieu*	24 *S. Jean-Bap.*
25 Jeudi	25 III. *de Car.*	25 PAQUE *Ann.*	25 *S. Marc*	25 Vendredi	25 Lundi
26 Vendredi	26 Lundi	26 Lundi	26 Jeudi	26 Samedi	26 Mardi
27 Samedi	27 Mardi	27 Mardi	27 Vendredi	27 II. *Dim.*	27 Mercredi
28 *Sexagésime*	28 Mercredi	28 Mercredi	28 Samedi	28 Lundi	28 Jeudi
29 Lundi		29 Jeudi	29 V. *Dim.*	29 Mardi	29 *S. Pierre*
30 Mardi		30 Vendredi	30 *Rogations*	30 Mercredi	30 Samedi
31 Mercredi		31 Samedi		31 Jeudi	

JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 VII. *Dim.*	1 Mercredi	1 Samedi	1 Lundi	1 *Toussaint*	1 Samedi
2 *Visitation*	2 Jeudi	2 XVI. *Dim*	2 Mardi	2 *Les Morts*	2 I. *Dim. Av.*
3 Mardi	3 Vendredi	3 Lundi	3 Mercredi	3 Samedi	3 Lundi
4 Mercredi	4 Samedi	4 Mardi	4 Jeudi	4 XXV. *Dim.*	4 Mardi
5 Jeudi	5 XII. *Dim.*	5 Mercredi	5 Vendredi	5 Lundi	5 Mercredi
6 Vendredi	6 Lundi	6 Jeudi	6 Samedi	6 Mardi	6 Jeudi
7 Samedi	7 Mardi	7 Vendredi	7 XXI. *Dim.*	7 Mercredi	7 Vendredi
8 VIII. *Dim.*	8 Mercredi	8 *Nat. de la V.*	8 Lundi	8 Jeudi	8 *Conception*
9 Lundi	9 Jeudi	9 XVII. *Dim.*	9 Mardi	9 Vendredi	9 II. *Dim.*
10 Mardi	10 *S. Laurent*	10 Lundi	10 Mercredi	10 Samedi	10 Lundi
11 Mercredi	11 Samedi	11 Mardi	11 Jeudi	11 *S. Martin*	11 Mardi
12 Jeudi	12 XIII. *Dim.*	12 Mercredi	12 Vendredi	12 Lundi	12 Mercredi
13 Vendredi	13 Lundi	13 Jeudi	13 Samedi	13 Mardi	13 Jeudi
14 Samedi	14 Mardi	14 Vendredi	14 XXII. *Dim.*	14 Mercredi	14 Vendredi
15 IX. *Dim.*	15 *Assomption*	15 Samedi	15 Lundi	15 Jeudi	15 Samedi
16 Lundi	16 Jeudi	16 XVIII. *Dim*	16 Mardi	16 Vendredi	16 III. *Dim.*
17 Mardi	17 Vendredi	17 Lundi	17 Mercredi	17 Samedi	17 Lundi
18 Mercredi	18 Samedi	18 Mardi	18 *S. Luc*	18 XXVII. *D.*	18 Mardi
19 Jeudi	19 XIV. *Dim.*	19 *Quat. Temps*	19 Vendredi	19 Lundi	19 *Quat. Temps*
20 Vendredi	20 Lundi	20 Jeudi	20 Samedi	20 Mardi	20 Jeudi
21 Samedi	21 Mardi	21 *S. Matthieu*	21 XXIII *Dim*	21 *Présentat.*	21 *S. Thomas*
22 X. *Dim.*	22 Mercredi	22 Samedi	22 Lundi	22 Jeudi	22 Samedi
23 Lundi	23 Jeudi	23 XIX *Dim*	23 Mardi	23 Vendredi	23 IV. *Dim.*
24 Mardi	24 *S. Barthél.*	24 Lundi	24 Mercredi	24 Samedi	24 Lundi
25 *S. Jacques*	25 *S. Louis*	25 Mardi	25 Jeudi	25 XXVIII. *D*	25 NOEL
26 Jeudi	26 XV. *Dim.*	26 Mercredi	26 Vendredi	26 Lundi	26 *S. Etienne*
27 Vendredi	27 Lundi	27 Jeudi	27 Samedi	27 Mardi	27 *S. Jean*
28 Samedi	28 Mardi	28 Vendredi	28 XXIV. *Dim*	28 Mercredi	28 *SS. Innoc.*
29 XI. *Dim.*	29 Mercredi	29 *S. Michel*	29 Lundi	29 Jeudi	29 Samedi
30 Lundi	30 Jeudi	30 XX. *Dim.*	30 Mardi	30 *S. André*	30 *Dimanche*
31 *S. Ignace*	31 Vendredi		31 Mercredi		31 Lundi

ANNÉE 1664.

JANVIER		FÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN	
1	*Circoncision*	1	Vendredi	1	Samedi	1	Mardi	1	Jeudi	1	PENTECOTE
2	Mercredi	2	*Chandeleur*	2	I. *de Carême*	2	Mercredi	2	Vendredi	2	Lundi
3	Jeudi	3	IV. *Dim.*	3	Lundi	3	Jeudi	3	Samedi	3	Mardi
4	Vendredi	4	Lundi	4	Mardi	4	Vendredi	4	III. *Dim:*	4	*Quat. Temps*
5	Samedi	5	Mardi	5	*Quat. Temps*	5	Samedi	5	Lundi	5	Jeudi
6	LES ROIS	6	Mercredi	6	Jeudi	6	*Rameaux*	6	Mardi	6	Vendredi
7	Lundi	7	Jeudi	7	Vendredi	7	Lundi-St.	7	Mercredi	7	Samedi
8	Mardi	8	Vendredi	8	Samedi	8	Mardi-St.	8	Jeudi	8	I. *Trinité*
9	Mercredi	9	Samedi	9	II. *de Car.*	9	Mercredi-S.	9	Vendredi	9	Lundi
10	Jeudi	10	*Septuagés.*	10	Lundi	10	Jeudi-St.	10	Samedi	10	Mardi
11	Vendredi	11	Lundi	11	Mardi	11	Vendredi-S	11	IV. *Dim.*	11	*S. Barnabé*
12	Samedi	12	Mardi	12	Mercredi	12	Samedi-St.	12	Lundi	12	*Fête-Dieu*
13	I. *Dimanche*	13	Mercredi	13	Jeudi	13	PAQUE	13	Mardi	13	Vendredi
14	Lundi	14	Jeudi	14	Vendredi	14	Lundi	14	Mercredi	14	Samedi
15	Mardi	15	Vendredi	15	Samedi	15	Mardi	15	Jeudi	15	II. *Dim.*
16	Mercredi	16	Samedi	16	III. *de Car.*	16	Mercredi	16	Vendredi	16	Lundi
17	Jeudi	17	*Séxagésime*	17	Lundi	17	Jeudi	17	Samedi	17	Mardi
18	Vendredi	18	Lundi	18	Mardi	18	Vendredi	11	V. *Dim.*	18	Mercredi
19	Samedi	19	Mardi	19	*S. Joseph*	19	Samedi	19	*Rogations*	19	Jeudi
20	II. *Dim.*	20	Mercredi	20	Jeudi	20	I. *Quasim.*	20	Mardi	20	Vendredi
21	Lundi	21	Jeudi	21	Vendredi	21	Lundi	21	Mercredi	21	Samedi
22	Mardi	22	Vendredi	22	Samedi	22	Mardi	22	*Ascension*	22	III. *Dim.*
23	Mercredi	23	Samedi	23	IV. *Dim.*	23	Mercredi	23	Vendredi	23	Lundi
24	Jeudi	24	*Quinquagés.*	24	Lundi	24	Jeudi	24	Samedi	24	*S. Jean-Bap*
25	Vendredi	25	*S. Matthias*	25	*Annonciat.*	25	*S. Marc*	25	*Dimanche*	25	Mercredi
26	Samedi	26	Mardi	26	Mercredi	26	Samedi	26	Lundi	26	Jeudi
27	III. *Dim.*	27	*Les Cendres*	27	Jeudi	27	II. *Dim.*	27	Mardi	27	Vendredi
28	Lundi	28	Jeudi	28	Vendredi	28	Lundi	28	Mercredi	28	Samedi
29	Mardi	29	Vendredi	29	Samedi	29	Mardi	29	Jeudi	29	*S. Pierre*
30	Mercredi			30	*Passion*	30	Mercredi	30	Vendredi	30	Lundi
31	Jeudi			31	Lundi			31	Samedi		

JUILLET		AOUT		SEPTEMBRE		OCTOBRE		NOVEMBRE		DÉCEMBRE.	
1	Mardi	1	Vendredi	1	Lundi	1	Mercredi	1	*Toussaint*	1	Lundi
2	*Visitation*	2	Samedi	2	Mardi	2	Jeudi	2	*Les Morts*	2	*S. Frs.-Xav.*
3	Jeudi	3	IX. *Dim.*	3	Mercredi	3	Vendredi	3	Lundi	3	Mercredi
4	Vendredi	4	Lundi	4	Jeudi	4	Samedi	4	Mardi	4	Jeudi
5	Samedi	5	Mardi	5	Vendredi	5	XVIII. *Dim*	5	Mercredi	5	Vendredi
6	V. *Dim.*	6	Mercredi	6	Samedi	6	Lundi	6	Jeudi	6	Samedi
7	Lundi	7	Jeudi	7	XIV. *Dim.*	7	Mardi	7	Vendredi	7	II. *Dim.*
8	Mardi	8	Vendredi	8	*Nat. de la V.*	8	Mercredi	8	Samedi	8	*Conception*
9	Mercredi	9	Samedi	9	Mardi	9	Jeudi	9	XXIII *Dim*	9	Mardi
10	Jeudi	10	*S. Laurent*	10	Mercredi	10	Vendredi	10	Lundi	10	Mercredi
11	Vendredi	11	Lundi	11	Jeudi	11	Samedi	11	*S. Martin*	11	Jeudi
12	Samedi	12	Mardi	12	Vendredi	12	XIX. *Dim.*	12	Mercredi	12	Vendredi
13	VI. *Dim.*	13	Mercredi	13	Samedi	13	Lundi	13	Jeudi	13	Samedi
14	Lundi	14	Jeudi	14	XV. *Dim.*	14	Mardi	14	Vendredi	14	III. *Dim.*
15	Mardi	15	*Assomption*	15	Lundi	15	Mercredi	15	Samedi	15	Lundi
16	Mercredi	16	Samedi	16	Mardi	16	Jeudi	16	XXIV. *Dim*	16	Mardi
17	Jeudi	17	XI. *Dim.*	17	*Quat. Temps*	17	Vendredi	17	Lundi	17	*Quat-Temps*
18	Vendredi	18	Lundi	18	Jeudi	18	*S. Luc*	18	Mardi	18	Jeudi
19	Samedi	19	Mardi	19	Vendredi	19	XX. *Dim.*	19	Mercredi	19	Vendredi
20	VII. *Dim.*	20	Mercredi	20	Samedi	20	Lundi	20	Jeudi	20	Samedi
21	Lundi	21	Jeudi	21	*S. Matthieu*	21	Mardi	21	*Présentat.*	21	*S. Thomas*
22	Mardi	22	Vendredi	22	Lundi	22	Mercredi	22	Samedi	22	Lundi
23	Mercredi	23	Samedi	23	Mardi	23	Jeudi	23	XXV. *Dim.*	23	Mardi
24	Jeudi	24	*S. Barthél.*	24	Mercredi	24	Vendredi	24	Lundi	24	Mercredi
25	*S. Jacques*	25	*S. Louis*	25	Jeudi	25	Samedi	25	Mardi	25	NOEL
26	Samedi	26	Mardi	26	Vendredi	26	XXI. *Dim.*	26	Mercredi	26	*S. Etienne*
27	VIII. *Dim.*	27	Mercredi	27	Samedi	27	Lundi	27	Jeudi	27	*S. Jean*
28	Lundi	28	Jeudi	28	XVII. *Dim.*	28	Mardi	28	Vendredi	28	*SS. Innoc.*
29	Mardi	29	Vendredi	29	*S. Michel*	29	Mercredi	29	Samedi	29	Lundi
30	Mercredi	30	Samedi	30	Mardi	30	Jeudi	30	I. *Dim. Av.*	30	Mardi
31	*S. Ignace*	31	XIII. *Dim.*			31	Vendredi			31	Mercredi

ANNÉE 1665.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 *Circoncision*	1 *Septuagés.*	1 II. *de Car.*	1 Mercredi-S	1 Vendredi	1 Lundi
2 Vendredi	2 *Chandeleur*	2 Lundi	2 Jeudi-St.	2 Samedi	2 Mardi
3 Samedi	3 Mardi	3 Mardi	3 Vendredi-S	3 IV. *Dim.*	3 Mercredi
4 *Dimanche*	4 Mercredi	4 Mercredi	4 Samedi-St.	4 Lundi	4 *Fête-Dieu*
5 Lundi	5 Jeudi	5 Jeudi	5 PAQUE	5 Mardi	5 Vendredi
6 LES ROIS	6 Vendredi	6 Vendredi	6 Lundi	6 Mercredi	6 Samedi
7 Mercredi	7 Samedi	7 Samedi	7 Mardi	7 Jeudi	7 II. *Dim.*
8 Jeudi	8 *Sexagésime*	8 III. *de Car.*	8 Mercredi	8 Vendredi	8 Lundi
9 Vendredi	9 Lundi	9 Lundi	9 Jeudi	9 Samedi	9 Mardi
10 Samedi	10 Mardi	10 Mardi	10 Vendredi	10 V. *Dim.*	10 Mercredi
11 I. *Dim.*	11 Mercredi	11 Mercredi	11 Samedi	11 *Rogations*	11 *S. Barnabé*
12 Lundi	12 Jeudi	12 Jeudi	12 I. *Quasim.*	12 Mardi	12 Vendredi
13 Mardi	13 Vendredi	13 Vendredi	13 Lundi	13 Mercredi	13 Samedi
14 Mercredi	14 Samedi	14 Samedi	14 Mardi	14 *Ascension*	14 III. *Dim.*
15 Jeudi	15 *Quinquagés.*	15 IV. *de Car.*	15 Mercredi	15 Vendredi	15 Lundi
16 Vendredi	16 Lundi	16 Lundi	16 Jeudi	16 Samedi	16 Mardi
17 Samedi	17 Mardi	17 Mardi	17 Vendredi	17 *Dimanche*	17 Mercredi
18 II. *Dim.*	18 *Les Cendres*	18 Mercredi	18 Samedi	18 Lundi	18 Jeudi
19 Lundi	19 Jeudi	19 *S. Joseph*	19 II. *Dim.*	19 Mardi	19 Vendredi
20 Mardi	20 Vendredi	20 Vendredi	20 Lundi	20 Mercredi	20 Samedi
21 Mercredi	21 Samedi	21 Samedi	21 Mardi	21 Jeudi	21 IV. *Dim.*
22 Jeudi	22 I. *de Carême*	22 *Passion*	22 Mercredi	22 Vendredi	22 Lundi
23 Vendredi	23 Lundi	23 Lundi	23 Jeudi	23 Samedi	23 Mardi
24 Samedi	24 *S. Matthias*	24 Mardi	24 Vendredi	24 PENTECOTE	24 *S. Jean-Bap.*
25 III. *Dim.*	25 *Quat. Temps*	25 *Annonciat.*	25 *S. Marc*	25 Lundi	25 Jeudi
26 Lundi	26 Jeudi	26 Jeudi	26 III. *Dim.*	26 Mardi	26 Vendredi
27 Mardi	27 Vendredi	27 Vendredi	27 Lundi	27 *Quat. Temps*	27 Samedi
28 Mercredi	28 Samedi	28 Samedi	28 Mardi	28 Jeudi	28 V. *Dim.*
29 Jeudi		29 *Rameaux*	29 Mercredi	29 Vendredi	29 *S. Pierre*
30 Vendredi		30 Lundi-St.	30 Jeudi	30 Samedi	30 Mardi
31 Samedi		31 Mardi-St.		31 I. *Trinité*	

JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 Mercredi	1 Samedi	1 Mardi	1 Jeudi	1 *Toussaint*	1 Mardi
2 *Visitation*	2 X. *Dim.*	2 Mercredi	2 Vendredi	2 *Les Morts*	2 *S. Frs-Xav.*
3 Vendredi	3 Lundi	3 Jeudi	3 Samedi	3 Mardi	3 Jeudi
4 Samedi	4 Mardi	4 Vendredi	4 XIX. *Dim.*	4 Mercredi	4 Vendredi
5 VI *Dim.*	5 Mercredi	5 Samedi	5 Lundi	5 Jeudi	5 Samedi
6 Lundi	6 Jeudi	6 XV. *Dim.*	6 Mardi	6 Vendredi	6 II. *Dim.*
7 Mardi	7 Vendredi	7 Lundi	7 Mercredi	7 Samedi	7 Lundi
8 Mercredi	8 Samedi	8 *Nat. de la V.*	8 Jeudi	8 XXIV. *Dim*	8 *Conception*
9 Jeudi	9 XI. *Dim.*	9 Mercredi	9 Vendredi	9 Lundi	9 Mercredi
10 Vendredi	10 *S. Laurent*	10 Jeudi	10 Samedi	10 Mardi	10 Jeudi
11 Samedi	11 Mardi	11 Vendredi	11 XX. *Dim.*	11 *S. Martin*	11 Vendredi
12 VII. *Dim.*	12 Mercredi	12 Samedi	12 Lundi	12 Jeudi	12 Samedi
13 Lundi	13 Jeudi	13 XVI. *Dim.*	13 Mardi	13 Vendredi	13 III. *Dim.*
14 Mardi	14 Vendredi	14 Lundi	14 Mercredi	14 Samedi	14 Lundi
15 Mercredi	15 *Assomption*	15 Mardi	15 Jeudi	15 XXV. *Dim.*	15 Mardi
16 Jeudi	16 XII. *Dim.*	16 *Quat. Temps*	16 Vendredi	16 Lundi	16 *Quat. Temps*
17 Vendredi	17 Lundi	17 Jeudi	17 Samedi	17 Mardi	17 Jeudi
18 Samedi	18 Mardi	18 Vendredi	18 *S. Luc*	18 Mercredi	18 Vendredi
19 VIII. *Dim.*	19 Mercredi	19 Samedi	19 Lundi	19 Jeudi	19 Samedi
20 Lundi	20 Jeudi	20 XVII. *Dim*	20 Mardi	20 Vendredi	20 IV. *Dim.*
21 Mardi	21 Vendredi	21 *S. Matthieu*	21 Mercredi	21 *Présentat.*	21 *S. Thomas*
22 Mercredi	22 Samedi	22 Mardi	22 Jeudi	22 XXVI. *Dim*	22 Mardi
23 Jeudi	23 XIII. *Dim.*	23 Mercredi	23 Vendredi	23 Lundi	23 Mercredi
24 Vendredi	24 *S. Barthél.*	24 Jeudi	24 Samedi	24 Mardi	24 Jeudi
25 *S. Jacques*	25 *S. Louis*	25 Vendredi	25 XXII. *Dim*	25 Mercredi	25 NOEL
26 IX. *Dim.*	26 Mercredi	26 Samedi	26 Lundi	26 Jeudi	26 *S. Etienne*
27 Lundi	27 Jeudi	27 XVIII *Dim*	27 Mardi	27 Vendredi	27 *S. Jean*
28 Mardi	28 Vendredi	28 Lundi	28 Mercredi	28 Samedi	28 *SS. Innoc.*
29 Mercredi	29 Samedi	29 *S. Michel*	29 Jeudi	29 I. *Dim. Av.*	29 Mardi
30 Jeudi	30 XIV. *Dim.*	30 Mercredi	30 Vendredi	30 *S. André*	30 Mercredi
31 *S. Ignace*	31 Lundi		31 Samedi		31 Jeudi

Année 1666.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 *Circoncision*	1 Lundi	1 Lundi	1 Jeudi	1 Samedi	1 Mardi
2 Samedi	2 *Chandeleur*	2 Mardi	2 Vendredi	2 I. *Quasim.*	2 Mercredi
3 *Dimanche*	3 Mercredi	3 Mercredi	3 Samedi	3 Lundi	3 *Ascension*
4 Lundi	4 Jeudi	4 Jeudi	4 IV. *Dim.*	4 Mardi	4 Vendredi
5 Mardi	5 Vendredi	5 Vendredi	5 Lundi	5 Mercredi	5 Samedi
6 Les Rois	6 Samedi	6 Samedi	6 Mardi	6 Jeudi	6 *Dimanche*
7 Jeudi	7 V. *Dim.*	7 *Quinquagés.*	7 Mercredi	7 Vendredi	7 Lundi
8 Vendredi	8 Lundi	8 Lundi	8 Jeudi	8 Samedi	8 Mardi
9 Samedi	9 Mardi	9 Mardi	9 Vendredi	9 II. *Dim.*	9 Mercredi
10 I. *Dimanche*	10 Mercredi	10 *Les Cendres*	10 Samedi	10 Lundi	10 Jeudi
11 Lundi	11 Jeudi	11 Jeudi	11 *Passion*	11 Mardi	11 *S. Barnabé*
12 Mardi	12 Vendredi	12 Vendredi	12 Lundi	12 Mercredi	12 Samedi
13 Mercredi	13 Samedi	13 Samedi	13 Mardi	13 Jeudi	13 Pentecote
14 Jeudi	14 VI. *Dim.*	14 I. *de Carême*	14 Mercredi	14 Vendredi	14 Lundi
15 Vendredi	15 Lundi	15 Lundi	15 Jeudi	15 Samedi	15 Mardi
16 Samedi	16 Mardi	16 Mardi	16 Vendredi	16 III. *Dim.*	16 *Quat. Temps*
17 II. *Dim.*	17 Mercredi	17 *Quat. Temps*	17 Samedi	17 Lundi	17 Jeudi
18 Lundi	18 Jeudi	18 Jeudi	18 *Rameaux*	11 Mardi	18 Vendredi
19 Mardi	19 Vendredi	19 *S. Joseph*	19 Lundi-St.	19 Mercredi	19 Samedi
20 Mercredi	20 Samedi	20 Samedi	20 Mardi-St.	20 Jeudi	20 I. *Trinité*
21 Jeudi	21 *Septuagés.*	21 II. *de Car.*	21 Mercredi-S.	21 Vendredi	21 Lundi
22 Vendredi	22 Lundi	22 Lundi	22 Jeudi-St.	22 Samedi	22 Mardi
23 Samedi	23 Mardi	23 Mardi	23 Vendredi-S	23 IV. *Dim.*	23 Mercredi
24 III. *Dim.*	24 *S. Matthias*	24 Mercredi	24 Samedi-St.	24 Lundi	24 *Fête-Dieu*
25 Lundi	25 Jeudi	25 *Annonciat.*	25 Paque	25 Mardi	25 Vendredi
26 Mardi	26 Vendredi	26 Vendredi	26 Lundi	26 Mercredi	26 Samedi
27 Mercredi	27 Samedi	27 Samedi	27 Mardi	27 Jeudi	27 II. *Dim.*
28 Jeudi	28 *Sexagésime*	28 III. *de Car.*	28 Mercredi	28 Vendredi	28 Lundi
29 Vendredi		29 Lundi	29 Jeudi	29 Samedi	29 *S. Pierre*
30 Samedi		30 Mardi	30 Vendredi	30 V. *Dim.*	30 Mercredi
31 IV. *Dim.*		31 Mercredi		31 *Rogations*	

JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE.
1 Jeudi	1 VII. *Dim.*	1 Mercredi	1 Vendredi	1 *Toussaint*	1 Mercredi
2 *Visitation*	2 Lundi	2 Jeudi	2 XVI. *Dim.*	2 *Les Morts*	2 *S. Frs.-Xav.*
3 Samedi	3 Mardi	3 Vendredi	3 Samedi	3 Mercredi	3 Vendredi
4 III. *Dim.*	4 Mercredi	4 Samedi	4 Lundi	4 Jeudi	4 Samedi
5 Lundi	5 Jeudi	5 XII. *Dim.*	5 Mardi	5 Vendredi	5 II. *Dim.*
6 Mardi	6 Vendredi	6 Lundi	6 Mercredi	6 Samedi	6 Lundi
7 Mercredi	7 Samedi	7 Mardi	7 Jeudi	7 XXI. *Dim.*	7 Mardi
8 Jeudi	8 VIII. *Dim.*	8 *Nat. de la V.*	8 Vendredi	8 Lundi	8 *Conception*
9 Vendredi	9 Lundi	9 Jeudi	9 Samedi	9 Mardi	9 Jeudi
10 Samedi	10 *S. Laurent*	10 Vendredi	10 XVII. *Dim.*	10 Mercredi	10 Vendredi
11 IV. *Dim.*	11 Mercredi	11 Samedi	11 Lundi	11 *S. Martin*	11 Samedi
12 Lundi	12 Jeudi	12 XIII. *Dim.*	12 Mardi	12 Vendredi	12 III. *Dim.*
13 Mardi	13 Vendredi	13 Lundi	13 Mercredi	13 Samedi	13 Lundi
14 Mercredi	14 Samedi	14 Mardi	14 Jeudi	14 XXII. *Dim*	14 Mardi
15 Jeudi	15 IX. *D. Ass.*	15 *Quat. Temps*	15 Vendredi	15 Lundi	15 *Quat-Temps*
16 Vendredi	16 Lundi	16 Jeudi	16 Samedi	16 Mardi	16 Jeudi
17 Samedi	17 Mardi	17 Vendredi	17 XVIII. *Dim*	17 Mercredi	17 Vendredi
18 V. *Dim.*	18 Mercredi	18 Samedi	18 *S. Luc*	18 Jeudi	18 Samedi
19 Lundi	19 Jeudi	19 XIV. *Dim.*	19 Mardi	19 Vendredi	19 IV. *Dim.*
20 Mardi	20 Vendredi	20 Lundi	20 Mercredi	20 Samedi	20 Lundi
21 Mercredi	21 Samedi	21 *S. Matthieu*	21 Jeudi	21 *Présentat.*	21 *S. Thomas*
22 Jeudi	22 X. *Dim.*	22 Mercredi	22 Vendredi	22 Lundi	22 Mercredi
23 Vendredi	23 Lundi	23 Jeudi	23 Samedi	23 Mardi	23 Jeudi
24 Samedi	24 *S. Barthél.*	24 Vendredi	24 XIX. *Dim.*	24 Mercredi	24 Vendredi
25 VI. *Dim. S. J*	25 *S. Louis*	25 Samedi	25 Lundi	25 Jeudi	25 Noel
26 Lundi	26 Jeudi	26 XV. *Dim.*	26 Mardi	26 Vendredi	26 *S. Etienne*
27 Mardi	27 Vendredi	27 Lundi	27 Mercredi	27 Samedi	27 *S. Jean*
28 Mercredi	28 Samedi	28 Mardi	28 Jeudi	28 I. *Dim. Av.*	28 *SS. Innoc.*
29 Jeudi	29 XI. *Dim.*	29 *S. Michel*	29 Vendredi	29 Lundi	29 Mercredi
30 Vendredi	30 Lundi	30 Jeudi	30 Samedi	30 *S. André*	30 Jeudi
31 *S. Ignace*	31 Mardi		31 XX. *Dim.*		31 Vendredi

ANNÉE 1667.

JANVIER		FÉVRIER		MARS		AVRIL		MAI		JUIN	
1	*Circoncision*	1	Mardi	1	Mardi	1	Vendredi	1	III. *Dim.*	1	*Quat. Temps*
2	*Dimanche*	2	*Chandeleur*	2	*Quat. Temps*	2	Samedi	2	Lundi	2	Jeudi
3	Lundi	3	Jeudi	3	Jeudi	3	*Rameaux*	3	Mardi	3	Vendredi
4	Mardi	4	Vendredi	4	Vendredi	4	Lundi-St.	4	Mercredi	4	Samedi
5	Mercredi	5	Samedi	5	Samedi	5	Mardi-St.	5	Jeudi	5	I. *Trinité*
6	LES ROIS	6	*Septuagés.*	6	II. *de Car.*	6	Mercredi-S.	6	Vendredi	6	Lundi
7	Vendredi	7	Lundi	7	Lundi	7	Jeudi-St.	7	Samedi	7	Mardi
8	Samedi	8	Mardi	8	Mardi	8	Vendredi-S	8	IV. *Dim.*	8	Mercredi
9	I.*Dimanche*	9	Mercredi	9	Mercredi	9	Samedi-St.	9	Lundi	9	*Fête-Dieu*
10	Lundi	10	Jeudi	10	Jeudi	10	PAQUE	10	Mardi	10	Vendredi
11	Mardi	11	Vendredi	11	Vendredi	11	Lundi	11	Mercredi	11	*S. Barnabé*
12	Mercredi	12	Samedi	12	Samedi	12	Mardi	12	Jeudi	12	II. *Dim.*
13	Jeudi	13	*Sexagésime*	13	III. *de Car.*	13	Mercredi	13	Vendredi	13	Lundi
14	Vendredi	14	Lundi	14	Lundi	14	Jeudi	14	Samedi	14	Mardi
15	Samedi	15	Mardi	15	Mardi	15	Vendredi	15	V. *Dim.*	15	Mercredi
16	II. *Dim.*	16	Mercredi	16	Mercredi	16	Samedi	16	*Rogations*	16	Jeudi
17	Lundi	17	Jeudi	17	Jeudi	17	I. *Quasim.*	17	Mardi	17	Vendredi
18	Mardi	18	Vendredi	18	Vendredi	18	Lundi	18	Mercredi	18	Samedi
19	Mercredi	19	Samedi	19	*S. Joseph*	19	Mardi	19	*Ascension*	19	III. *Dim.*
20	Jeudi	20	*Quinquagés.*	20	IV. *Dim.*	20	Mercredi	20	Vendredi	20	Lundi
21	Vendredi	21	Lundi	21	Lundi	21	Jeudi	21	Samedi	21	Mardi
22	Samedi	22	Mardi	22	Mardi	22	Vendredi	22	*Dimanche*	22	Mercredi
23	III. *Dim.*	23	*LesCendres*	23	Mercredi	23	Samedi	23	Lundi	23	Jeudi
24	Lundi	24	*S. Matthias*	24	Jeudi	24	II. *Dim.*	24	Mardi	24	*S.Jean-Bap.*
25	Mardi	25	Vendredi	25	*Annonciat.*	25	*S. Marc*	25	Mercredi	25	Samedi
26	Mercredi	26	Samedi	26	Samedi	26	Mardi	26	Jeudi	26	IV. *Dim.*
27	Jeudi	27	I. *de Carême*	27	*Passion*	27	Mercredi	27	Vendredi	27	Lundi
28	Vendredi	28	Lundi	28	Lundi	28	Jeudi	28	Samedi	28	Mardi
29	Samedi			29	Mardi	29	Vendredi	29	PENTECÔTE	29	*S. Pierre*
30	IV. *Dim.*			30	Mercredi	30	Samedi	30	Lundi	30	Jeudi
31	Lundi			31	Jeudi			31	Mardi		

JUILLET		AOUT		SEPTEMBRE		OCTOBRE		NOVEMBRE		DÉCEMBRE	
1	Vendredi	1	Lundi	1	Jeudi	1	Samedi	1	*Toussaint*	1	Jeudi
2	*Visitation*	2	Mardi	2	Vendredi	2	XVIII.*Dim*	2	*Les Morts*	2	*S. Frs.-Xav.*
3	V. *Dim.*	3	Mercredi	3	Samedi	3	Lundi	3	Jeudi	3	Vendredi
4	Lundi	4	Jeudi	4	XIV. *Dim.*	4	Mardi	4	Vendredi	4	II. *Dim.*
5	Mardi	5	Vendredi	5	Lundi	5	Mercredi	5	Samedi	5	Lundi
6	Mercredi	6	Samedi	6	Mardi	6	Jeudi	6	XXIII *Dim*	6	Mardi
7	Jeudi	7	X. *Dim.*	7	Mercredi	7	Vendredi	7	Lundi	7	Mercredi
8	Vendredi	8	Lundi	8	*Nat. de la V.*	8	Samedi	8	Mardi	8	*Conception*
9	Samedi	9	Mardi	9	Vendredi	9	XIX. *Dim.*	9	Mercredi	9	Vendredi
10	VI. *Dim.*	10	*S. Laurent*	10	Samedi	10	Lundi	10	Jeudi	10	Samedi
11	Lundi	11	Jeudi	11	XV. *Dim.*	11	Mardi	11	*S. Martin*	11	III. *Dim.*
12	Mardi	12	Vendredi	12	Lundi	12	Mercredi	12	Samedi	12	Lundi
13	Mercredi	13	Samedi	13	Mardi	13	Jeudi	13	XXIV *Dim*	13	Mardi
14	Jeudi	14	XI. *Dim.*	14	Mercredi	14	Vendredi	14	Lundi	14	*Quat. Temps*
15	Vendredi	15	*Assomption*	15	Jeudi	15	Samedi	15	Mardi	15	Jeudi
16	Samedi	16	Mardi	16	Vendredi	16	XX. *Dim.*	16	Mercredi	16	Vendredi
17	VII. *Dim.*	17	Mercredi	17	Samedi	17	Lundi	17	Jeudi	17	Samedi
18	Lundi	18	Jeudi	18	XVI. *Dim.*	18	*S. Luc*	18	Vendredi	18	IV. *Dim.*
19	Mardi	19	Vendredi	19	Lundi	19	Mercredi	19	Samedi	19	Lundi
20	Mercredi	20	Samedi	20	Mardi	20	Jeudi	20	XXV. *Dim.*	20	Mardi
21	Jeudi	21	XII. *Dim.*	21	*Q.-T.S.Mat.*	21	Vendredi	21	*Présentat.*	21	*S.Thomas*
22	Vendredi	22	Lundi	22	Jeudi	22	Samedi	22	Mardi	22	Jeudi
23	Samedi	23	Mardi	23	Vendredi	23	XXI. *Dim.*	23	Mercredi	23	Vendredi
24	VIII. *Dim.*	24	*S. Barthél.*	24	Samedi	24	Lundi	24	Jeudi	24	Samedi
25	*S. Jacques*	25	*S. Louis*	25	XVII. *Dim*	25	Mardi	25	Vendredi	25	NOEL
26	Mardi	26	Vendredi	26	Lundi	26	Mercredi	26	Samedi	26	*S. Etienne*
27	Mercredi	27	Samedi	27	Mardi	27	Jeudi	27	I. *Dim. Av.*	27	*S. Jean Ap.*
28	Jeudi	28	XIII. *Dim.*	28	Mercredi	28	Vendredi	28	Lundi	28	*SS. Innoc.*
29	Vendredi	29	Lundi	29	*S. Michel*	29	Samedi	29	Mardi	29	Jeudi
30	Samedi	30	Mardi	30	Vendredi	30	XXII. *Dim*	30	*S. André*	30	Vendredi
31	*S. Ignace*	31	Mercredi			31	Lundi			31	Samedi

ANNÉE 1668.

JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
1 *Circoncision*	1 Mercredi	1 Jeudi	1 PAQUE	1 Mardi	1 Vendredi
2 Lundi	2 *Chandeleur*	2 Vendredi	2 Lundi	2 Mercredi	2 Samedi
3 Mardi	3 Vendredi	3 Samedi	3 Mardi	3 Jeudi	3 II. *Dim.*
4 Mercredi	4 Samedi	4 III. *de Car.*	4 Mercredi	4 Vendredi	4 Lundi
5 Jeudi	5 *Sexagésime*	5 Lundi	5 Jeudi	5 Samedi	5 Mardi
6 LES ROIS	6 Lundi	6 Mardi	6 Vendredi	6 V. *Dim.*	6 Mercredi
7 Samedi	7 Mardi	7 Mercredi	7 Samedi	7 *Rogations*	7 Jeudi
8 I. *Dimanche*	8 Mercredi	8 Jeudi	8 I. *Quasim.*	8 Mardi	8 Vendredi
9 Lundi	9 Jeudi	9 Vendredi	9 Lundi	9 Mercredi	9 Samedi
10 Mardi	10 Vendredi	10 Samedi	10 Mardi	10 *Ascension*	10 III. *Dim.*
11 Mercredi	11 Samedi	11 IV. *de Car.*	11 Mercredi	11 Vendredi	11 *S. Barnabé*
12 Jeudi	12 *Quinquagés.*	12 Lundi	12 Jeudi	12 Samedi	12 Mardi
13 Vendredi	13 Lundi	13 Mardi	13 Vendredi	13 *Dimanche*	13 Mercredi
14 Samedi	14 Mardi	14 Mercredi	14 Samedi	14 Lundi	14 Jeudi
15 II. *Dim.*	15 *Les Cendres*	15 Jeudi	15 II. *Dim.*	15 Mardi	15 Vendredi
16 Lundi	16 Jeudi	16 Vendredi	16 Lundi	16 Mercredi	16 Samedi
17 Mardi	17 Vendredi	17 Samedi	17 Mardi	17 Jeudi	17 IV. *Dim.*
18 Mercredi	18 Samedi	18 *Passion*	18 Mercredi	18 Vendredi	18 Lundi
19 Jeudi	19 I. *de Carême*	19 *S. Joseph*	19 Jeudi	19 Samedi	19 Mardi
20 Vendredi	20 Lundi	20 Mardi	20 Vendredi	20 PENTECOTE	20 Mercredi
21 Samedi	21 Mardi	21 Mercredi	21 Samedi	21 Lundi	21 Jeudi
22 III. *Dim.*	22 *Quat. Temps*	22 Jeudi	22 III. *Dim.*	22 Mardi	22 Vendredi
23 Lundi	23 Jeudi	23 Vendredi	23 Lundi	23 *Quat. Temps*	23 Samedi
24 Mardi	24 Vendredi	24 Samedi	24 Mardi	24 Jeudi	24 *S. Jean-Bap.*
25 Mercredi	25 *S. Matthias*	25 *Ram. Ann.*	25 *S. Marc*	25 Vendredi	25 Lundi
26 Jeudi	26 II. *de Car.*	26 Lundi-St.	26 Jeudi	26 Samedi	26 Mardi
27 Vendredi	27 Lundi	27 Mardi-St.	27 Vendredi	27 I. *Trinité*	27 Mercredi
28 Samedi	28 Mardi	28 Mercredi-S	28 Samedi	28 Lundi	28 Jeudi
29 *Septuagés.*	29 Mercredi	29 Jeudi.-St.	29 IV. *Dim.*	29 Mardi	29 *S. Pierre*
30 Lundi		30 Vendredi-S	30 Lundi	30 Mercredi	30 Samedi
31 Mardi		31 Samedi-St.		31 *Fête-Dieu*	

JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
1 VI. *Dim.*	1 Mercredi	1 Samedi	1 Lundi	1 *Toussaint*	1 Samedi
2 *Visitation*	2 Jeudi	2 XV. *Dim.*	2 Mardi	2 *Les Morts*	2 I. *Dim. Av.*
3 Mardi	3 Vendredi	3 Lundi	3 Mercredi	3 Samedi	3 Lundi
4 Mercredi	4 Samedi	4 Mardi	4 Jeudi	4 XXIV. *Dim*	4 Mardi
5 Jeudi	5 XI. *Dim.*	5 Mercredi	5 Vendredi	5 Lundi	5 Mercredi
6 Vendredi	6 Lundi	6 Jeudi	6 Samedi	6 Mardi	6 Jeudi
7 Samedi	7 Mardi	7 Vendredi	7 XX. *Dim.*	7 Mercredi	7 Vendredi
8 VII. *Dim.*	8 Mercredi	8 *Nat. de la V.*	8 Lundi	8 Jeudi	8 *Conception*
9 Lundi	9 Jeudi	9 XVI. *Dim*	9 Mardi	9 Vendredi	9 II. *Dim.*
10 Mardi	10 *S. Laurent*	10 Lundi	10 Mercredi	10 Samedi	10 Lundi
11 Mercredi	11 Samedi	11 Mardi	11 Jeudi	11 *S. Martin*	11 Mardi
12 Jeudi	12 XII. *Dim.*	12 Mercredi	12 Vendredi	12 Lundi	12 Mercredi
13 Vendredi	13 Lundi	13 Jeudi	13 Samedi	13 Mardi	13 Jeudi
14 Samedi	14 Mardi	14 Vendredi	14 XXI. *Dim.*	14 Mercredi	14 Vendredi
15 VIII. *Dim.*	15 *Assomption*	15 Samedi	15 Lundi	15 Jeudi	15 Samedi
16 Lundi	16 Jeudi	16 XVII. *Dim.*	16 Mardi	16 Vendredi	16 III. *Dim.*
17 Mardi	17 Vendredi	17 Lundi	17 Mercredi	17 Samedi	17 Lundi
18 Mercredi	18 Samedi	18 Mardi	18 *S. Luc*	18 XXVI *Dim*	18 Mardi
19 Jeudi	19 XIII. *Dim.*	19 *Quat. Temps*	19 Vendredi	19 Lundi	19 *Quat. Temps*
20 Vendredi	20 Lundi	20 Jeudi	20 Samedi	20 Mardi	20 Jeudi
21 Samedi	21 Mardi	21 *S. Matthieu*	21 XXII. *Dim.*	21 *Présentat.*	21 *S. Thomas*
22 IX. *Dim.*	22 Mercredi	22 Samedi	22 Lundi	22 Jeudi	22 Samedi
23 Lundi	23 Jeudi	23 XVIII. *Dim*	23 Mardi	23 Vendredi	23 IV. *Dim.*
24 Mardi	24 *S. Barthél.*	24 Lundi	24 Mercredi	24 Samedi	24 Lundi
25 *S. Jacques*	25 *S. Louis*	25 Mardi	25 Jeudi	25 XXVII. *D.*	25 NOEL
26 Jeudi	26 XIV. *Dim.*	26 Mercredi	26 Vendredi	26 Lundi	26 *S. Etienne*
27 Vendredi	27 Lundi	27 Jeudi	27 Samedi	27 Mardi	27 *S. Jean*
28 Samedi	28 Mardi	28 Vendredi	28 XXIII *Dim*	28 Mercredi	28 *SS. Innoc.*
29 X. *Dim.*	29 Mercredi	29 *S. Michel*	29 Lundi	29 Jeudi	29 Samedi
30 Lundi	30 Jeudi	30 XIX *Dim*	30 Mardi	30 *S. André*	30 *Dimanche*
31 *S. Ignace*	31 Vendredi		31 Mercredi		31 Lundi

Si vacat Annales noſtrorum audire laborum,
Ante annos clauso componet veſper Olympo,
Quam prima repetens ab origine ſingula tradam.
Quæ regio in terris, noſtri tam plena laboris?
Diſpice ſacratas noſtrorum ex ordine pugnas ;
Bellaque iam fama totum vulgata per orbem ;
Et laceros artus, ambuſtaque corpora flammis.
Iuratus præclaram Huronum exſcindere gentem
Iroqueus, multa vaſtabat cæde colonos :
Hoſtibus acciſis, peſſumdedit Algonquinos.

ESTAT DV PÄYS

LORSQVE I'Y ARRIVÉ (1) EN SEPTEMBRE

1645.

Le 7. à Montreal ; le 10. aux Trois Riuieres ; le 1er d'octobre à Sillery, et le 2. à Quebec. Declaré ſuperieur le 16. de ſeptembre à 8. heures du ſoir aux Trois Riuieres.

Le moys precedent, ſçauoir au moys d'aouſt, arriuerent cinq vaiſſeaux, dont Monſ. de Repentigny eſtoit admiral. La nouuelle principale qu'ils apporterent fut que Meſſieurs de la Compagnie generale auoient cedé la traite aux Habitans moyennant certaines conditions portées par leurs conuentions, qui ſont dans nos archiues, *(agente regina & nobis impellentibus)*.

Enſuite les inuentaires furent faits, & les Hurons arriuerent auec moy heureuſement le 10. de ſeptembre (2) après toutes les publications faites ; de ſorte que tous les caſtors s'en allerent aux habitans.

(1) Le P. Jérôme Lalemant, qui écrit ceci, arrivait du pays des Hurons, où il était depuis l'année 1638. (Voyez les Relations des Jésuites).

(2) Cette date se rapporte à l'arrivée du Père Jérôme aux Trois-Rivières, comme on le voit plus haut.

Montreal auoit fait ſes conuentions à part auec les habitans, & ſembloit s'eſtre dechargé ſur eux de la pluſpart de ſes obligations. Il ne demeura à Vilmarie que Monſ. d'Alibour, ſa femme & ſa ſœur, Mademoiſelle Manſe, de conſiderables; le P. le Ieune, à la requeſte de Monſ. de la Dauuerſiere, intendant des affaires de Montreal en France, & le P. Iogues y furent deſtinés pour y hyuerner. Le P. Buteux & le P. Iogues y auoient hyuerné auparauant. Monſ. de Maiſonneuue, qui commandoit à Montreal, repaſſa cette année en France pour la mort de ſon pere.

En meſme temps que i'arriué, on eſtoit en attente du retour de quelques françois & captifs qu'on auoit enuoyés aux Annieronons pour traiter la paix; ils retournerent icy auec Couſture le 17. du meſme moys de ſeptembre, & en repartirent le 22. Les Hurons & les Algonquins s'eſtoient trouués à ce pourparler de paix, & auoient pris reſolution de reconduire les Annieronons à leur pays; mais, eſtant arriués à Richelieu, ils s'en reuinrent; il n'y eut que Couſture auec quatre Annieronons & trois Hurons qui paſſerent outre.

Enuiron le 12. d'octobre, on tua trois ou quatre Montagnès qui eſtoient à la chaſſe. On eut peur que ce ne fuſſent Annieronons; toutesfois on penſa que ce pouroient bien eſtre des Sokokiois, dont on auoit tué, il y a quelques années, quelques-vns. Il y auoit pour lors cinq Annieronons qui hyuernoient auec les Montagnès & Algonquins, qui n'eurent aucun mal; mais Piſcaret, capitaine algonquin, qui en auoit deux ou trois en ſa charge, iugea à propos

de renuoyer les ſiens, tant pour éuiter tous les haſars & fureurs des ieunes gens, que pour donner aduis à Annié de ce qui ſe paſſoit ; on en donna aduis à Couſture, afin que ſi c'eſtoient Annieronons, il ſceut qu'en cas qu'on ſatisfiſt, la paix ne ſeroit point rompue. Vn de ceux que Piſkaret auoit enuoyé n'alla pas loin ; il reuint auſſy toſt, craignant, dit-il, les Algonquains.

Richelieu fut preſque abandonné, ſçauoir, à la reſerue de huict ou dix ſoldats. Nos PP. Dendemare & Ioſeph Duperon en reuinrent ſur la fin de ſeptembre, & perſonne n'alla à leur place pour y demeurer. Monſ. de Senneteire qui y commandoit, s'en retourna en France. Monſ. de Champhlour, qui commandoit aux Trois Riuieres, s'en retourna auſſy ; à ſa place fut mis, pour vn temps, Monſ. Bourdon ; & enfin Monſ. de la Poterie y alla pour y commander. Le P. Buteux y fut mis ſuperieur, P. de Noüe, P. P. Piiart procureur des Hurons, & le P. Ioſeph Duperon, & trois hommes.

A Sillery fut mis le P. de Quen, le P. Maſſe & le P. Druilletes, vn frere & quatre hommes. Noſtre F. Claude Ioyer.

A Quebec, le P. Hieroſme Lalemant, ſuperieur, P. Vimont & P. Dendemare, trois de nos Freres (nos FF. Liegeois, Ambr. Cauuet & P. Feauté) & vn homme. Le P. Quentin, procureur, alloit & venoit dans les vaiſſeaux. Le F. Liegeois eſtoit ſon compagnon, qui faiſoit office de Procureur dans le pays ; il reuenoit de France freſchement, y ayant demeuré vn an.

Les trois hommes qui eſtoient aux Trois Riuieres gangnoient 100. liures. L'vn ſe nommoit

Chreſtiennot ; l'autre Mathieu Chouré, & le troiſieſme Ant. Deſroſiers. A Sillery, les deux mercenaires, à 100. liures auſſy, ſe nommoient Simeon, & l'autre la Neigerie ; les deux domeſtiques *ad vitam*, Iacques Iunier & Robert Hache. A Quebec, il n'y auoit que Pierre Gontier, domeſtique *ad vitam*.

Archiues. On verra dans les archiues la condition des domeſtiques *ad vitam* & leur hiſtoire.

IOVRNAL COMMENCÉ,

Octobre 1645.

Le 17. fut receu à noſtre ſeruice Chreſtiennaut à trente eſcus de gages par an, & fut enuoyé aux Trois Riuieres pour y ſeruir de cuiſinier & couſturier, en vn mot de tout. Il eſtoit paſſé de France icy dans le bord de M. de Repentigny, & y auoit receu du meſcontentement; de ſorte qu'il auoit reſolu de ſe retirer dans les bois pluſtoſt que de repaſſer. Il n'y eut point de marché par eſcrit auec luy. Chreſtiennaut entre à noſtre ſeruice.

Le 19. on commença à faire vn four chez nous, après en auoir demandé la permiſſion aux MM. de la maiſon (1). Four.

Le meſme iour, ſortit de la maiſon vne petite quaiſſe où eſtoient trois ou quatre habits de ſauuages accomplis, pour eſtre preſentés au roy par M. de Repentigny, ſur ce que le roy auoit teſmoigné deſirer qu'on luy enuoyaſt quelque choſe de par deçà. Le magazin en auoit fait la plus grande depence. Habits de ſauuage pour le Roy.

Le 24. partirent les vaiſſeaux, cinq en nombre, chargés à ce que l'on tient de vingt mille liures de caſtor peſant pour les habitans, & de dix mille pour la Compagnie generale, à vne piſtole, ou dix ou onze Depart des vaiſſeaux.

(1) Les PP. Jésuites étaient encore logés dans la maison des Cent-Associés, qui leur avait été prêtée après l'incendie de 1640. Cette maison devait être située vers l'emplacement de l'église anglicane. (Voir *Trait de mariage de Noël Morin*, et *Conceſſion à ſa femme*, étude de Piraube, et aussi les premiers titres de la fabrique de Québec).

francs la liure. Monſ. de Repentigny en eſtoit admiral; ſon frere, Monſ. de Tilly, commandoit le vaiſſeau de Montreal, dans lequel repaſſoit Monſ. de Maiſonneuue, & Monſ. Godefroy vn autre vaiſſeau. On tira trois coups du fort lorſque Monſ. de Repentigny en ſortit, prenant congé de Monſ. le Gouuerneur, & trois du magazin lorſqu'il s'embarqua dans la chaloupe; reciproquement tous les vaiſſeaux, leuant l'ancre, ſaluerent Monſ. le Gouuerneur. Le P. Quentin, procureur ordinaire, & noſtre F. Dominique Skot, venu des Hurons pour ſon infirmité de polmon, paſſerent dans l'Admiral.

Le 25. partit Monſ. le Gouuerneur pour aller à l'Iſle aux oyes, où il faiſoit trauailler à la terre & y auoit ſept ouuriers : il laiſſa Monſ. de Chauigny pour ſon lieutenant, & me donna vn papier cacheté dans lequel eſtoit l'ordre à garder en cas qu'il vint faute de luy; il mena auec ſoy Monſ. Nicolet preſtre, & me fit prier de luy preſter vne chapelle garnie : on luy en donna vne où il y auoit calice d'argent, chaſuble neuue, fort belle nappe & grande, belle auſbe, & tout le reſte à l'auenant; il deſira ſurtout qu'on luy donnaſt bougie & hoſties : bref, rien n'y manquoit.

Chapelle preſtée à M. Nicolet, ptre &c. rendue & repreſtée *infra*.

Ce meſme iour partit Monſ. de St. Sauueur pour Beaupré; Meſſieurs de cette Compagnie luy donne 25. eſcus par an pour y faire quelques voyages & y auoir le ſoin du ſpirituel & temporel ; ce qui s'eſt fait auec noſtre conſentement pour pouruoir cependant de preſtre à l'hoſpital: mais cela ne ſera que pour vn an; on mande vn autre preſtre en France pour l'hoſpital, à la place de Monſ. de St. Sauueur.

On va à Beaupré. M. de St. Sauueur.

Le 26. fut marié François Marguerie auec la fille de Mre. Zacharie; le P. Vimont fut inuité aux nopces, & y alla. Mariage.

Vingt-deux ſoldats ayant eſté enuoyés aux Hurons en 1644. enuoyés de France par la Royne, auec pluſieurs autres pour le bien du pays, laquelle pour ce ſuiet auoit donné cent mille francs, ils logerent chez nous aux Hurons, & veſcurent à noſtre table. Ils retournerent vn an après iour pour iour; car eſtant arriués aux Hurons le 7. de ſeptembre ils arriuerent à Montreal auec 60. canots hurons le 7. de ſeptembre de l'année d'après: ils reuinrent chargés de quantité de caſtors pour trente ou 40. mille francs. Sur quoy y ayant eu diſpute entre les habitans mis nouuellement en poſſeſſion de la traite, & Meſſieurs de la Compagnie generale, ils s'accorderent d'employer le prouenu à baſtir vne egliſe & preſbytere (1), pour lequel en particulier ſix mille liures furent deſtinées, ſauf à nous d'y adiouſter ſi bon nous ſembloit. Au reſte n'y ayant rien de plus raiſonnable que de nous donner la nourriture deſtinée pour ces ſoldats, qui pouuoit monter à 200. liures par teſte, on ne nous en donna que trente eſcus par teſte y compris tous les autres fraits, d'auoir refait les armes, aſſiſté les malades, &c. On nous fit tort de plus de deux mille 500. liures. Deſſein de baſtir l'Egliſe & vn preſbytere. Payement de depence des ſoldats aux Hurons.

Reſcription donnée en meſme temps à Monſ. du Cheſne, oncle de Charles le Moyne, de vingt eſcus que nous donnions à ſon nepueu pour le ſeruice de quatre ans rendu aux Hurons; on l'habilla & Charles le Moyne.

(1) L'église paroissiale de Québec, Notre-Dame de Recouvrance, avait été brûlée avec la résidence des Pères Jésuites, le 14 juin 1640, et, depuis cette époque, les offices se célébraient dans la maison des Cent-Associés, dont il a été parlé ci-dessus, p. 7, note 1.

luy donna-t-on du linge honneſtement. Il fut enuoyé aux Trois Riuieres ſoldat & interprete.

Nicolas Giffar.

Nicolas Giffar qui auſſy en qualité d'enfant nous auoit ſerui quatre ans aux Hurons, eut vn habit honneſte & vn autre de toile pour le conſeruer, du linge honneſtement, & 50. liures dont nous luy demeuraſmes redeuables ; il fit marché auec Mre. Zacharie charpentier pour eſtre auec luy cinq ans, moyennant 40. liures de gages. Ils eurent tous deux quelques profits de caſtors.

Pleinte des Hurons hiuernans à Sillery.

Sur la fin du moys, il y eut de grandes pleintes des Hurons qui hiuernoient à Sillery auec les Algonquins, ſçauoir entr'autres choſes que ils auoient pluſieurs fois monté par la feneſtre du logis de Gadois, & auoient pris du cochon ſalé dedans ; qu'ils auoient battu ledit Gadois, qui auoit deſpouillé quelques vns de quelque mechant bout de couuerture ; le remede qu'on y apporta fut de les intimider de la colere de M. le Gouuerneur à ſon retour, & de les porter à quelque ſatisfaction. Il ſe trouua que la plainte eſtoit plus grande que le mal.

Hurons hyuernans à l'Hoſpital.

Atironta, ſa femme, ſon petit-fils & Iacques Acharo, hurons, logeoient à l'Hoſpital ; nous leur fourniſſions vne partie des viures, blé & anguille ; ils faiſoient leurs bois. On ſe plaignit qu'ils y tenoient la place des malades.

Retour de M. le Gouuerneur.

Le 29. retourna Monſ. le Gouuerneur ; on tira trois coups du magaſin à ſon arriuée.

Ce meſme iour on apporta nouuelle de nouuelles frayeurs & apprehenſions des Algonquins pour de nouueaux maſſacres, & commençoient à penſer que c'eſtoient en effect Annieronons.

Le 30. fut arreſté qu'on n'allumeroit plus qu'vn cierge dans nos chapelles pendant la meſſe, au moins les iours ouuriers. Cierges à l'Egliſe.

Sur la fin du moys d'octobre, le P. le Ieune & le P. Buteux s'en retournant de Quebec pour les Trois Riuieres & Montreal, marierent en chemin vn nommé Nopce auec la fille d'vn nommé Picar qui eſtoient pour lors chez Monſ. de Chauigny, & puis demeurerent chez Monſ. de la Poterie. Monſ. de Chauigny ſe reſſentit de ce changement, & s'en prenoit au P. le Ieune; mais il parut depuis que Monſ. de Chauigny auoit tort de ſe plaindre du P. le Ieune. Mariage de Nopce.

Lors que i'arriué à Montreal, on auoit preparé vn logis de charpente pour nos PP. & il ſembloit qu'il n'y eut plus qu'à le leuer; comme on en eſtoit ſur le poinct, les vaiſſeaux arriuerent qui apporterent nouuelle & ordre de France à ceux qui commandoient à Montreal, d'employer tous les ouuriers à autre choſe, ſçauoir à dreſſer vn hoſpital, pour lequel on auoit touché de grands deniers dès les années precedentes, & cependant il n'y auoit rien de commencé. Monſ. de Maiſonneuue qui eſtoit pour lors à Montreal auoit de la peine de dire cette nouuelle à nos PP. Ie me chargé de le faire & de le leur faire trouuer bon. Depuis on me ietta le chat aux iambes, comme ſi c'eſtoit moy qui l'auois empeſché. Baſtiment pour nos PP. à Montreal. Materiaux emploïés pour l'hopital.

Aux Trois Riuieres il y auoit deux fermiers tenant nos terres *per modum vnius;* ils n'y vaquoient qu'à demy, trauaillant ailleurs pour eux. On mit en deliberation ſi on reprendroit les terres pour les Fermiers des Trois Riuieres.

gouuerner, & il fut dit qu'ouy. Les fermiers y condeſcendirent volontiers, & dans l'impuiſſance de trouuer des hommes pour nous, comme on voulut les porter à les reprendre, ils n'y voulurent point entendre ; on fut donc contraint de faire les terres nous meſmes.

Ordre de la communion pour le Gouuerneur.

Arriuant icy on donnoit la communion 1° à Mr. le Gouuerneur, & puis on s'en alloit commencer par où il falloit ; ne m'eſtant pas fait inſtruire la-deſſus, la premiere fois ie ne commencé pas par M. le Gouuerneur. Ayant eſté aduerti de la couſtume, ie commencé par luy la ſeconde fois ; mais luy meſme m'ayant dit qu'il en eſtoit choqué, ie fis depuis comme la premiere fois, & ainſy il communie le dernier de la premiere tablée à ſon rang ſelon la place où il ſe met.

NOVEMBRE.

Il y eut grande meſſe le iour de la Touſſaint & le iour des morts.

Accordailles

Le 4. nous fuſmes inuités le P. Vimont & moy d'aſſiſter au contract de mariage de la fille de Monſ. Giffar ; nous y aſſiſtaſmes, mais nous n'y ſignaſmes point. M. le Gouuerneur & pluſieurs autres ſignerent.

Chapelle preſtée pour vn an.

Le 6. Monſ. Nicolet remporta de rechef vne chapelle garnie de tout à l'Iſle aux Oyes. Il y auoit calice d'argent doré, chaſuble de damas blanc, &c. On luy donna deux pains de bougie, trois images grandes en papier ; on luy preſta deux liures, la vie de I. C. & l'abregé de Dupont.

Le 7. ſe maria M. de Launay auec la fille de Pinguet; le P. Vimont aſſiſta aux nopces. Mariage.

Le 12. on donna à Mad. Giffar de l'eſtoffe noire de vieille ſotanne pour doubler des manches. Donné à Madle Giffar.

Ce meſme iour arriua Pierre Gontier des Trois Riuieres que Robert Hache eſtoit allé querir dans vn canot pour faire icy la cuiſine à la place de nos FF. qui y auoient trop de peine; on enuoya pour ſoulager nos PP. à ſa place Mathieu Chourel qui demeuroit icy. Changement de Pierre Gontier & de Mathieu Chourel.

Le P. de Quen, ſuperieur à Sillery, ſe trouua en peine pour auoir pris quelques caſtors d'vne vieille & de ſa parenté, qui le prenoient à la place d'vn de leur parens tué : tous les iours ces nouueaux parens l'accabloient de demandes, comme celuy qui leur deuoit faire tout ce que le defunct leur faiſoit; il les fallut nourir, loger, &c., pendant l'hyuer. Preſens acceptés nüiſent.

Le 15. de nov. le bruit eſtant qu'on s'en alloit icy publier la defenſe qui auoit eſté publiée aux Trois Riuieres, que pas vn n'eut à traiter auec les ſauuages, le P. Vimont demanda à Monſ. des Chaſtelets commis general ſi nous ſerions de pire condition ſoubs eux que ſoubs Meſſieurs de la Compagnie ? La concluſion fut que non, & que cela iroit pour nous à l'ordinaire, mais que nous le fiſſions doucement. Le P. Vimont luy adiouſta qu'on en donneroit aduis au P. Buteux, & M. des Chaſtelets le trouua bon. Pour la traite des caſtors.

Ce meſme iour commencerent les neiges à demeure ; il auoit puiſſament neigé le iour de Ste. Vrſule, le 21. d'octobre; mais cela ne dura pas. Neiges.

Le 21. ſe fit le mariage & les nopces de Marie Mariage.

Giffar & du fils de Monſ. de Maure, où le P. Vimont aſſiſta.

Reliques données par nous à l'Hoſpital.

Enuiron ce temps furent données par nous de belles reliques à l'hoſpital ; elles n'eſtoient point enchaſſées, & depuis pluſieurs années eſtoient ſans veneration & reliquaire, & les Hoſpitalieres auoient des reliquaires ſans reliques.

Confirmation de la rupture de paix.

En ce temps auſſy ſe ſauua des ennemys Annieronons vn ieune Algonquain & vn peu après vn Huron qui y eſtoient captifs. Ils rapportoient que les Annier. n'auoient aucune bonne volonté pour les Algonquains : on dit que le ieune Algonquin deuant que partir, ſe voyant ſeul dans la cabane, amaſſa tout ce qu'il y auoit, & ſurtout les peaus, & bruſla tout ; ils confirmoient que c'eſtoient les Annieronons qui auoient ou fait ou fait faire le maſſacre du moys paſſé.

Diſciplines par les Algonquins.

Les Algonquains de Sillery font de rudes diſciplines pour s'eſtre enyurés pluſieurs fois ; mais ſe plaignent fort et ferme que les françois s'enyurent & ſont vilains, & qu'on n'en dit mot.

Changement de cloche à la paroiſſe.

Le 25. fut miſe à la paroiſſe vne plus groſſe cloche au lieu de la petite qui y eſtoit.

Mariage de Guion.

Le 27. mariage de la fille de Monſ. Couillar auec le fils de Iean Guion : le P. Vimont aſſiſta aux nopces ; il y eut deux violons pour la premiere fois.

Vn chirurgien à Sillery.

Vn nommé Dubok ſoldat empyrique fut inuité d'aller voir les malades de Sillery pour trois ou quatre iours. Il fut logé chez nous ſans en rien communiquer au ſuperieur *(& hoc male)*, & y demeura depuis le 20. ou enuiron de nouembre

iuſques au 22. de ianuier. La choſe ne reuſſit pas; *Inuiſus barbaris et gallis.*

Ce moys icy au commencement on preſta le tabernacle de Noſtre Dame des Anges aux Vrſulines, excepté les anges, qui furent preſtés à la paroiſſe pour ornement de leur autel. Tabernacle preſté.

On vendit auſſy ce moys icy à la paroiſſe pour près de 400. liures de meubles ou ornemens d'Egliſe dont ils ſe ſeruoient, & la ſeparation de meubles fut faite, & les catalogues dreſſés. Meubles de ſacriſtie vendus.

La meſſe qui ſe deuoit dire du St. Eſprit à l'Hoſpital pour Meſſieurs de la Compagnie generale le dernier iour de ce moys, fut remiſe au lendemain qui eſtoit le vendredy. Meſſe anniuerſaire de l'Hoſpital.

On donna pluſieurs choſes aux ſauuages Algonq. ce moys icy par les mains du P. Vimont, entr'autres deux bariques de pois, quelques eſtoffes, &c. Ces ſauuages eſtoient Noël & Iean Baptiſte comme ie croy. Outre cela on ne receuoit rien du reuenu de Sillery, & cependant on y faiſoit vne depence de près de mille eſcus; on nourriſſoit auſſy trois ou quatre Hurons à l'hoſpital, ſçauoir Atironta, ſa femme, ſon fils, & Iacques Acharo. Dons aux ſauuages.

Le 26. du moys fut affichée la defence de traiter aucune pelleterie, mais de porter au magazin le tout, qui le feroit valoir aux porteurs; cette defenſe longtemps auparauant auoit eſté faite aux Trois Riuieres. Defenſe de traiter.

Cette année on commença à vendre le bois, & celuy qui le fourniſſoit par les maiſons en auoit 30. ſ. de la corde, s'il le prenoit ſur les terres d'autruy, mais de celuy qu'il prenoit ſur ſes terres, On commence à vendre le bois.

il en auoit deux liures; c'eſtoit donc dix ſols la corde.

Fourniture de bois. On nous fournit du bois à l'ordinaire, le plus ſouuent deux traines par iour.

Valeur du pain. Le pain valoit au magazin en ce temps 15. ſols.

Aſſemblées du vendredy de noſtre Inſtitut. Les vendredys, vne demy-heure deuant la colation nous nous aſſemblions pour lire quelque choſe de noſtre inſtitut, ou qui y eut du raport; nous le faiſions tous les vendredys dans la veüe qu'après Paſque il ſeroit difficile de le faire pour les diuerſes abſences & voyages; nous commençaſmes par la lecture du troiſieme traité de Rodriguez de la Compagnie, & on l'interrompoit de fois à autre pour lire le ſommaire & autres choſes qu'on lit tous les moys chez nous. Nous y eſtions trois PP., trois FF. & vn de nos domeſtiques.

DECEMBRE.

St. Eloy. Le 1er ceux de la forge vinrent demander le vin de la St. Eloy. Ils eſtoient quatre; on leur donna quatre chapelets, & au maiſtre vne bouteille de vin.

St. Frs. Xauier. Le 2. à la St. Fr. Xauier, on dit vne grande meſſe, où nos FF. ſeruirent en ſurplis; on intima le dimanche auparauant les indulgences, & Monſ. le Gouuerneur fit ſonner le matin au poinct du iour la Diane, & tirer vn coup de canon; il n'y eut autre ceremonie ce iour là. On y renouuela à la maiſon le veu de la Conception (1), & à cet effect on fut dire deuant le St. Sacrement les litanies, & aux Vrſulines la veuille.

(1) Voir la fin de la Relation 1635 et la Relation de 1636, ch. 11. Par ce vœu, les RR. PP. Jésuites s'engageaient à dire douze messes dans l'année, pour ceux qui étaient prêtres, ou douze fois le chapelet, pour ceux qui ne l'étaient pas, et de plus à

Le 3. les Vrſulines envoyerent à diſner à la maiſon, mais vn feſtin accompli ; c'eſtoit le 1er Dim. de l'Aduent que le P. Dendemare commença à y preſcher, & moy aux Hoſpitalieres. Vrſulines nous envoyent à diſner.

Le 4. on enuoya vne chapelle complete à Beauport, dont le calice eſtoit d'eſtain; il fut rompu, & on le refit & reconſacra. Chapelle à Beauport.

Enuiron ce temps on commença à faire le pain à la maiſon, tant à cauſe que celuy qu'on nous faiſoit au four du magazin n'eſtoit pas bon, que parce qu'on ſe vouloit ſeruir du bled du pays, dont on ne [ſe] ſeruoit point au magazin. Pain fait à la maiſon.

Le 8. iour de la Conception le matin au point du iour, on tira vn coup de canon, & à l'eleuation de la grande meſſe trois autres. Ie publié le Dimanche d'auparauant Indulgence pleniere, en vertu de la bulle de Paul V. qui eſt aux Hurons, par laquelle Indulgence pleniere eſt accordée à toutes nos egliſes le iour du Patron ou Titulaire de l'Egliſe. Ayant ieuſné la veuille, on ne fit point abſtinence le iour, qui eſtoit vendredy. Iour de la Conception.

Le 7. premier ieudy de l'Aduent commencerent les ſaluts du St. Sacrement auec quatre cierges; le ſalut conſiſte aux veſpres du iour, du St. Sacrement à commencer par le *Pange lingua* & y adiouſtant quelques oraiſons conuenables aux neceſſités du temps. Cette deuotion ſucceda aux litanies de Noſtre Dame qu'on diſoit tous les iours à l'iſſue des meſſes, & Commencement de ſaluts, prieres extraordinaires.

jeûner tous la veille de la fête de l'Immaculée Conception, et cela pour obtenir par l'intercession de la sainte Vierge, la conversion des peuples de ce nouveau monde. Les membres du séminaire de Québec ont conservé cette louable tradition des RR. PP. Jésuites, et prononcent encore le même vœu, dans les mêmes termes, et à la même époque, c'est-à-dire, le dimanche dans l'octave de l'Immaculée Conception.

qui dura iuſques aux Aduents; on retint toutesfois les litanies de Noſtre Dame tous les ſamedys à l'iſſue des meſſes (dont il y en auoit vne principale qui deuoit eſtre touſiours *de Beata* autant qu'il ſe pouroit, ou auec commemoration s'il ne ſe pouuoit), au lieu de Congregation ou Confrerie du Roſaire.

Dimanches de l'Aduent dans les octaues.

Le 9. on fut en doute ſi à cauſe des octaues de St. Fr. Xauier & de la Conception, il falloit aux Dimanches de l'Aduent mettre du violet & dire *Gloria*, & il ſe trouua que ſelon les rubriques, il falloit du violet, & ne point dire *Gloria*.

Iubilé & ſes circonſtances.

Le 17. commença le Iubilé accordé par Innocent X. On ne fit point icy de proceſſion ; mais le matin de ce Dimanche, qui eſtoit le 3^e^ de l'Aduent, après l'eau beniſte faite & iettée, on commença vn *Veni Creator*, pendant lequel le St. Sacrement fut expoſé, & enſuite on dit la grande meſſe du Dimanche (auec paremens violets & ſans *Gloria*), auec commemoration du St. Sacrement; pendant le *Veni Creator*, lors qu'on expoſoit le St. Sacrement, on tira trois coups de canon. Les trois ſtations eſtoient la paroiſſe de Quebec, les Hoſpitalieres & les Vrſulines. Les veſpres furent dites par les preſtres debout & nue teſte, & tout le peuple en ayant eſté aduerti auparauant ſe tint debout ou à genoux; Monſ. le Gouuerneur ſe tint debout: le tout ſuiuant l'aduis donné le Dimanche d'auparauant, de l'honneur extraordinaire qu'il falloit rendre au St. Sacrement lors qu'il eſt expoſé, conformement au Ceremonial des Eueſques chez Gauantus. Au commencement de veſpres, il n'y eut que deux cierges allumés, & au *Magnificat* on en alluma ſix autres pour le ſalut

qui ſe fit enſuite de veſpres par vne commemoration du St. Sacrement *O ſacrum conuiuium* auec l'oraiſon, après laquelle on dit l'*Alma redemptoris*, &c. après quoy on donna la benediction au peuple auec le St. Sacrement. On y fit vne faute de ne point chanter pour lors *Tantum ergo ſacramentum*, pendant lequel ſe deuoient faire les encenſemens ſans dire l'oraiſon. On finit par vn *Laudate*, & le ſermon ſe fit après. Le St. Sacrement ne fut expoſé que les Dimanches & feſtes de la quinzaine; les iours ouuriers il ne l'eſtoit pas. Les Vrſulines entr'autres firent de belles aumoſnes d'eſtoffe aux pauures françois & ſauuages. Pour nous, nos aumoſnes principales furent de 7. pains, chaqu'vn de la valeur de 15. ſols, pour autant de perſonnes que nous eſtions à cette maiſon de Quebec. Cela toutesfois fut changé en eſtoffes, ſouliers & linge, dont les pauures gens auoient plus de beſoin. Monſ. le Gouuerneur auſſy fit de belles aumoſnes, 1° de deux piſtoles à donner ſur le champ, dont vne pour les pauures françois fut changée en eſtoffe, l'autre fut laiſſée à la diſpoſition du P. de Quen pour les pauures ſauuages de Sillery ; 2° il donna charge à Monſ. des Chaſtelets de donner ce que nous luy demanderions pour les pauures iuſques à la concurrence de 200. liures.

Il eſt mieux de ne point faire de Commemoration à veſpres & de ſe contenter de dire à la fin le *Tantum ergo ſacramentum* pour ſalut auec l'oraiſon du St. Sacrement & l'oraiſon *Deus refugium noſtrum & virtus, &c.*

Les ſaluts ſe faiſoient aux religions à quatre heures, l'vne après l'autre indifferemment, ſelon la commodité du Superieur, qui preſchoit à l'vne des deux & enſuite n'en partoit bien qu'après le ſalut & puis alloit à l'autre, & Monſ. le Gouuerneur & le monde ſuiuoit.

Ceremonies ſuppleées & 1re communion de Caterine femme d'Atironta.

Le 23. de decembre furent ſuppleées les ceremonies de bapteſme à Caterine, femme d'Atironta, & à ſon fils Mathieu, aagé de deux ans ; ce fut dans la chapelle de Quebec. Ils ſe tinrent dans le banq de Monſ. le Gouuerneur au commencement & furent par là introduits à l'Egliſe. Monſ. Tronquet, ſecretaire de Monſ. le Gouuerneur, fut le parrain du petit, & Madame de la Ferté nouuelle mariée, fille de Monſ. Giffar, fut la marraine de Caterine, qui fit ſa premiere communion à minuit.

Ceremonies à la feſte de Noël.

Le 1er coup de la meſſe de minuit ſonna à vnze heures, le 2nd vn peu deuant la demye, & pour lors on commença à chanter deux airs : *Venez mon Dieu*, &c., & *Chantons Noe*, &c. Monſ. de la Ferté faiſoit la baſſe, St. Martin ioüoit du violon ; il y auoit encores vne fluſte d'alemagne, qui ne ſe trouua pas d'accord quand ſe vint à l'Egliſe. Nous euſmes fait vn peu deuant minuit ; on ne laiſſa pas de chanter le *Te Deum*, & vn peu après on tira vn coup de canon pour ſignal de minuit, où commença la meſſe ; le pain beniſt ſe fit lors que le preſtre alla pour ouurir ſon liure. Ce fut le premier depuis pluſieurs années, qu'il auoit eſté intermis pour les preferences en la diſtribution que chacun pretendoit. Le renouuellement s'en fit par la deuotion des taillandiers, qui eurent deuotion de le faire à la meſſe de minuit, & les eſprits ſe trouuerent diſpoſés à remettre cette couſtume ; Monſ. le Gouuerneur eut le chanteau pour le faire le dimanche d'après. Ce que l'on fit pour obuier aux brouilleries des preferences pretendues, fut d'ordonner qu'en ayant donné au preſtre & au Gouuerneur, on donneroit

à tout le reſte comme il viendroit & ſe trouueroit à l'egliſe, commençant tantoſt par en haut, & tantoſt par en bas.

Monſ. le Gouuerneur auoit donné ordre de tirer à l'eleuation pluſieurs coups de canon lors que noſtre F. le ſacriſtain en donneroit le ſignal ; mais il s'en oublia, & ainſy on ne tira point : le monde communia à la fin de la grande meſſe, après laquelle s'en dit vne baſſe.

Il y auoit quatre chandeles dans l'Egliſe dans des petits chandeliers de fer en façon de gonçole, & cela ſuffit. Il y auoit en outre deux grandes chaudieres fournies du magazin pleines de feu pour eſchaufer la chapelle ; elles furent allumées auparauant ſur le pont (1). On auoit donné ordre de les oſter après la meſſe ; mais cela ayant eſté negligé, le feu prit la nuit au plancher qui eſtoit au deſſoubs de l'vne des chaudieres dans laquelle il n'y auoit pas au fond aſſez de cendre. Mais par bonheur *dirigente Domino* le feu ne parut que ſur les 5. heures du matin au deſſus de noſtre ſale ou refectoire & cuiſine, dans laquelle eſtoit Pierre Gontier noſtre cuiſinier, qui s'aperceuant de cela monta auſſy toſt & ſans autre bruit eſteignit le feu. Danger du feu.

On dit la grande meſſe du iour ſur les huict heures, & deuant & après deux preſtres dirent leurs trois meſſes. A veſpres on chanta quelques pſaumes en faux-bourdon.

(1) Suivant toutes les apparences, ce pont était un passage au-dessus de la rue Sainte-Anne (voir ci-après, fin de mai 1646.) Ce passage établissait vraisemblablement une communication entre le second étage de la maison des Cent-Associés, qui servait alors d'église paroissiale, et le terrain situé au nord-ouest de la même rue, défriché par les Hospitalières dès 1639-40, époque à laquelle remontait probablement ce pont.

On va à Beauport.

Le P. Vimont après auoir aſſiſté au ſalut des Hoſpitalieres, s'en alla à Beauport pour ceux qui n'auoient pu venir icy ; il y fut 3. iours.

Sauuages gangnent le Iubilé.

Le 26. iour de St. Eſtienne, la bourgade de Sillery vint icy en proceſſion faire ſes ſtations pour gangner le Iubilé ; deux de nos hommes portoient la baniere & la croix, les PP. de Quen & Drouilletes vinrent auec eux en ſurplis & dominau (1), & entr'eux deux toute le troupe des ſauuages chreſtiens au nombre de plus d'vne centaine. Ils vinrent à ieun en vn temps grandement froid, & s'en retournerent ſans manger. On leur fit feſtin au retour à Sillery de la part de Monſ. le Gouuerneur : ils chanterent partout fort melodieuſement, & dirent vne dizaine de leur chapelet.

On ferme le Iubilé.

Le dernier iour de l'an ſe ferma le Iubilé. Nous penſaſmes faire proceſſion ; mais le temps d'hyuer n'eſt nullement commode pour cela. On ſe contenta donc de faire le ſalut à l'ordinaire à l'iſſue de veſpres; on tira trois coups de canon lors qu'on donna la benediction auec le St. Sacrement, & on alla aux maiſons religieuſes faire le ſalut pareillement & fermer le Iubilé ; on ne tira point.

Difficulté ſur le pain benit.

Le pain benit du Dimanche fut tranſporté au lundy, iour de la Circonciſion. Monſ. le Gouuerneur le donna ; il y eut quelque parolle enſuite, à qui on le donneroit après luy, & il fut trouué plus à propos de le donner aux deux marguillers, Monſ. Giffar & Monſ. des Chaſtelets, & puis commencer par le haut de la coſte de Ste. Geneuieue, comme

(1) Le *domino* était un camail noir que l'on mettait par dessus le surplis pendant l'hiver.

par vne rüe; puis reuenir par en bas, comme par vne autre rüe, & continüer de la ſorte. Le P. Vimont en dreſſa vn Catalogue.

Deux de nos françois s'eſtant mis à boire, attendant la meſſe de minuit, s'enyurerent auec beaucoup de ſcandale de quelques françois & ſauuages qui les virent; on preſcha fortement contre, à raiſon de ce que les ſauuages diſoient : " On nous fait prendre la diſcipline quand nous nous enyurons, & on ne dit rien aux françois." Il n'en falloit pas dauantage que ce qui en fut dit en public. Monſ. le Gouuerneur les fit mettre ſur le cheualet expoſés à vn nord-eſt eſpouuantable.

Iuſtice de deux iurongnes.

Le P. de Noüe partit des Trois Riuieres le dimanche deuant Noël pour aller à Richelieu leur faire gangner le Iubilé; il y demeura 12. iours, & en rapporta qu'il y auoit quelque eſpece de neceſſité qu'on y retournaſt pour empeſcher bien du deſordre & de la brouillerie.

On va à Richelieu.

Sur la fin de l'année les Vrſulines & Hoſpitalieres me firent voir vn eſcrit par lequel le P. Vimont, mon predeceſſeur, leur auoit donné & cedé pour 6. ans, 6. arpents de prez à chaqu'vne ſur les meilleures prairies que nous euſſions, ſçauoir depuis la riuiere de la Cabane aux Topiers (1) 12. arpens en tirant vers Monſ. Giffar. Le don eſtoit ſigné du moys d'Auril ou de May 1645. vn an preſque après qu'il auoit receu les patentes de ſon ſucceſſeur, qu'on attendoit en ce temps-là ; après auoir veu les papiers, ie les rendis ſans les approuuer ou improuuer, ne iugeant

Conceſſion de prairie aux religieuſes.

Le P. Vimont luy meſme repara le tout puis après : voyez cy-après au moys de Iuin.

(1) Ainsi s'est appelée, dans l'origine, et probablement du nom de celui ou de ceux qui les premiers y plantèrent leur cabane, la petite rivière Chalifour, qui passe près de l'Asile des Aliénés ; ce qui lui fait donner aujourd'hui le nom de rivière des Fous.

pas à propos de rien faire dauantage. Au fond, i'y trouuois deux choſes à redire: l'vne qu'il eut fait ce don pour 6. ans, ſe deuant contenter au plus de le faire pour vn an; l'autre qu'il leur eut cedé cela pour vn temps notable gratis ſans aucune charge comme d'vn Xe ou XXe ou XXXe.

Sauuages chreſtiens hyu. à Sillery.

Il y auoit à Sillery cette année enuiron 167. ames, tous chreſtiens ou catecumenes; 98. de communians, 47. non capables de confeſſion, 14. capables de la ſeule confeſſion, le reſte paſſoit pour catecumene.

IANVIER 1646.

On ſalua Monſ. le Gouuerneur, ſçauoir la ſoldateſque auec leur arquebuſe; *item* les habitans en corps. Il nous preuint & eſtoit icy à 7. heures pour ſaluer tous nos PP. qu'il demanda les vns après les autres; ie l'allé ſaluer après la grande meſſe (vne autre fois il le faut preuenir). Monſ. Giffar auſſy nous vint voir, & les religieuſes enuoyerent des lettres de grand matin pour faire leur compliment; & les Vrſulines force belles eſtreines auec bougies, chapelets, crucifix, &c., & ſur le diſner deux belles pieces de tourtiere. Ie leur enuoyé deux images de St. Ignace & de St. Fr. Xauier en email. On donna à Monſ. Giffar vn liure du P. Bonnet de la vie de Noſtre Seigneur; à Monſ. des Chaſtelets, vn des petits tomes de Drexellius *de Æternitate;* à Monſ. Bourdon, vne lunette de Galilée où il y auoit vne bouſſole, & à d'autres des reliquaires, chapelets,

Eſtreines.

medailles, images, &c. On donna vn crucifix à celle qui blanchit le linge de l'egliſe, 4. mouchoirs à la femme d'Abraham (1) & à luy vne bouteille d'eau de vie & à d'autres quelques liurets de deuotion, deux mouchoirs à Robert Hache, & puis deux autres qu'il demanda. Ie fus voir M. Giffar, M. Couillar & Mademoyſ. de Repentigny. Les Vrſulines m'enuoyerent prier que ie les allaſſe voir deuant la fin de la iournée; i'y allé & ſalué auſſy Mad. de la Pelleterie, qui enuoya eſtreines; ie penſé obmettre cela, & il n'eſt pas à propos de l'obmettre. Ie ne donné rien le ſoir d'auparauant aux Litanies; mais le iour ie donné à nos PP. & FF. ce que ie peus, & ce que ie penſé leur pouuoir eſtre aggreable. I'auois donné au P. de Quen auparauant pour Sillery tout ce qu'il iugea à propos de ce que i'auois en ma chambre, particulierement pour le P. Maſſe.

Deuotions extraordinaires. Saluts des ieudys, &c.

Pour entretenir la deuotion le reſte de l'hyuer, on declara que les ſaluts du St. Sacrement ſe feroient le ieudy à la paroiſſe, & les feſtes & dimanches aux maiſons religieuſes entre quatre & cinq, outre la deuotion ordinaire des ſamedys à la paroiſſe; depuis Noël iuſques à la Purification, les Vrſulines faiſoient le ſalut à la Creſche.

Preſent de M. le Gouuerneur.

Le 3. ou quatre de Ianuier, M. le Gouuerneur enuoya trois chapons & ſix pigeons.

Traitement des MM. Hoſpitalieres.

Le 5. au ſoir M. Giffar donna vne bouteille d'hypocras, les M. Hoſpitalieres vn gaſteau & ſix chandeles de cire, & le lendemain elles enuoyerent vn beau diſner.

(1) Marguerite Langlois, femme d'Abraham Martin.

Iour des Roys.

Le 6. iour des Roys, il n'y eut pas de pain benit, mais ſeulement le dimanche d'après; tous les deux marguillers le firent enſemble, ſçauoir M. des Chaſtelets & M. Giſſar, & puis on le donna à M. Maheu la plus proche maiſon ſur le Coſteau de Ste. Geneuieue pour continuer.

Nouuelles des habitations d'en haut.

Le 8. arriua vn huron nommé Tandihetſi, des Trois Riuieres, qui apporta lettres de Montreal, de Richelieu & des Trois Riuieres, qui contenoient en ſubſtance qu'à Montreal tout ſe portoit bien, & qu'il y auoit quatre cabanes de ſauuages ; qu'aux Trois Riuieres il y en auoit douze, mais que le meſlange des fideles auec les infideles & apoſtats y eſtoit touſiours faſcheux ; que les Anniehronons qui y eſtoient, en eſtoient partis pour s'en retourner ; qu'ils auoient eſté pourſuiuis par vn Algonquain enyuré d'eau de vie, dont ceux qui l'auoient traitée auoient eſté mis à de groſſes amendes ; qu'on n'auoit pu empeſcher que l'yurongne ne donnaſt vn coup de baſton à vn Annieronon qui s'en pleigniſt encores en partant ; les Algonquains les vouloient retenir par force iuſques au retour de Couſture, mais nos PP. l'empeſcherent, diſant qu'ils n'eſtoient point captifs, mais libres, & que le traité de paix ne paroiſſoit point encores rompu. Vn d'entre eux reſta, qui deuint comme poſſedé à ce que l'on diſoit.

Bruit & conſeil d'importance, qui aboutit à rien.

Ce huron Tandihetſi ne vint pas exprès pour apporter des lettres, mais pour inuiter Atironta, qui hyuernoit icy & eſtoit logé à l'Hoſpital, de venir au conſeil aux Trois Riuieres, de la part d'Annerah8y & de ceux de ſa nation, parens d'Atironta ou des

Arendaer. (1) Le ſuiet du conſeil fut publié par tous les Algonquains, & eſtoit tel : les Annier. au nombre de trois ou quatre s'en retournant, parlerent en confiance à Tandihetſi qui les accompagnoit, & luy dirent le ſecret de leur pays ſçauoir, qu'on n'y vouloit point de paix auec les Aticha8ata, ſi bien auec les Hurons & les François ; que les François y auoient conſenti, & qu'en ſuite on n'attendoit plus que l'occaſion d'exterminer les Aticha8ata, & que 300. Annier. pouroient bien venir à la my-feburier pour l'execution de ce deſſein.

Tandihetſi ayant quitté les Annier. à Richelieu, pourſuit ſon chemin iuſques à Montreal, & donne aduis de cecy à Annerah8y, qui vint aux Trois Riuieres, & deputa celuy-cy pour venir querir Atironta.

Le meſme Tandihetſi adiouſtoit que M. de la Poterie ayant entendu la confirmation de cela par l'Annier. qui reſtoit aux Trois Riuieres, il auoit aſſemblé le conſeil des Algonquains qui ſont là, & leur auoit declaré le tout, affin qu'ils priſſent garde à leurs affaires ; ce qui eſtoit admirable là-dedans eſtoit que nos PP. ne nous mandoient rien de tout cela.

Mais le plus conſiderable eſtoit qu'*erat fundamentum in re : Vbi enim iſta a nobis ſunt relata, a me ſcilicet & P. de Quen, D. Gubernatori, ipſe nobis totum negotium aperuit, ſcilicet : ſuperiori æſtate dum venere legati Annier. cum Couſture tractaturi de pace,*

(1) Les Arendaeronons formaient l'une des principales tribus huronnes. Atironta était le successeur du fameux chef du même nom, qui avait été l'hôte de Champlain trente ans auparavant. (Voir les Relations des Jésuites).

cum palam multa dixiſſent & feciſſent, petierunt, dux ſcilicet eorum cognominatus le Crochet, vt ſingulari congreſſu ſibi liceret D. Gubernatorem alloqui ; habebat inſigne munus faciendum D. Gubernatori, vt pro ſe tantum & pro Huronibus pacem vellet, Algonquinos in medio relinqueret : hæc vbi reſciuit Onontio, ne videre quidem voluit tale munus, nec paſſus eſt extrahi, & dixit rem non eſſe poſſibilem. Grauiter tulit hanc repulſam le Crochet, & pax exinde viſa eſt nutare. Hæc vbi vidit D. Gubernator, & P. Vimont ſup. & P. le Ieune, cenſuerunt rem mitigandam, & 2° priuato congreſſu in quo ſicut & in priori erant tantum D. Gubernator, le Crochet & Couſture, dixit D. Gubernator duo eſſe Algonquinorum genera, vnum ſimile nobis (Chriſtiani intelligebantur), alterum diſſimile. Sine prioribus nobis certum eſſe pacem non facere ; de poſterioribus, ipſos eſſe dominos ſuarum actionum, nec nobis ita eſſe coniunctos ſicut & priores. Vt dictum a Dno. Gubernatore, ita & forte peiori ratione relatum ſuis a legato ; quod ab omnibus Annier. in ſua patria reſcitum ab his exeuntibus propalatum eſt, ſed merito a Gallis negatum eſt.

Depart d'Atironta.

Atironta partit d'icy le 12. de ianuier, & s'en alla auec Acharo & Tandihetſi ; il laiſſa ſa femme & ſon fils à l'hoſpital. Il fut equippé de toute piece, luy & Iacques; ils eurent chaqu'vn vn tapabor, des raquettes, victuailles, &c., partie du magaſin, partie de l'hoſpital, &c.

L'Annier. demande de s'en aller.

En ce meſme temps l'Anniehronon qui reſtoit icy demanda ſon congé ; il luy auoit eſté donné pour s'en retourner à ſon pays auec ſon compagnon des Trois Riuieres, qui le demandoit pour s'en retourner

de compagnie ; mais le P. de Quen ayant donné aduis que les Algonquains de Sillery eſtoient pour luy iouer vn mauuais tour, paſſant par leur quartier, Monſ. le Gouuerneur trouua bon de l'arreſter, & il fut remis au magazin pour y demeurer, la compagnie de la femme d'Atironta à l'hoſpital ne pouuant eſtre que dangereuſe.

La nuit du 10. au 11. de ianuier, fut eſtouffé dans le lict vn petit enfant de 4. moys, fils de la niepce de Mathurin Gangnon. Enfant eſtouffé.

Depuis le 15. iuſques au 21. les ſauuages partirent pour s'en aller à la chaſſe ; reſterent à Sillery enuiron 22. ſauuages, que l'hoſpital & nos PP. entreprirent d'aſſiſter ; ils demeurerent partie proche de l'hoſpital, partie à Sillery, & furent aſſiſtés de pluſieurs endroits, mais ſurtout de Sillery & de l'hoſpital. Sauuages vont à la chaſſe.

Le Dimanche deuant la ſeptuageſime, Madame Marſolet deuant faire le pain benit, deſira le preſenter auec le plus d'appareil qu'elle pouroit ; elle y fit mettre vne toilette, vne couronne de bouillons de gaze ou de linge à l'entour. Elle deſiroit y mettre des cierges & des quarts d'eſcus aux cierges au lieu d'eſcu d'or qu'elle euſt bien deſiré y mettre ; mais voyant qu'on ne luy vouloit point permettre, elle ne laiſſa pas de le faire porter auec la toilette & la coronne de bouillons ; mais deuant que le benir, ie fis tout oſter, & le benis auec la meſme ſimplicité que i'auois fait les precedens & particulierement celuy de Monſ. le Gouuerneur, crainte que ce changement n'apportaſt de la ialouſie & de la vanité. Nouveauté touchant le pain benit.

Le 23. arriua Pierre Boucher, & Toupin ſon Pierre Boucher.

beau frere, auec vn Annier. des Trois Riuieres, qui venoit voir ſon compagnon & le venoit querir; ils apporterent lettres, & confirmoient que tout ce qu'auoit dit le huron Tandihetſi eſtoit faux, au moins pour la pluſpart.

Voiage du P. de Quen chez M. de Chauigny.

Le 25. partit le P. de Quen pour aller chez M. de Chauigny à l'occaſion de ſon ſeruiteur malade, & en outre pour leur faire gangner le iubilé, & aſſiſter ſpirituellement la famille ; Robert Hache accompagna le Pere, & vn chirurgien & deux autres ſoldats y allerent auſſy de compagnie.

Le 27. retourna Atironta & Acharo. Le conſeil pour lequel il eſtoit allé aboutit à rien ; chaqu'vn nioit auoir eſté autheur des bruits, & en reiettoit la faute ſur ſon compagnon.

Retour d'Atironta.

Le dernier de ianuier, retourna le P. de Quen, qui rapporta pour nouuelle que M. de Chauigny auoit penſé mourir auſſy bien que ſon ſeruiteur à ſon retour d'icy, à faute d'auoir aſſez de monde pour trainer ſa traiſne.

Commencement de remüement entre les habitans.

Marſolet & Maheu.

Sur la fin de ce moys, les petits habitans ſembloient ſe vouloir mutiner contre ceux qui auoient les charges & offices. On tenoit M. Marſolet & ſurtout ſa femme & M. Maheu autheurs de cela; le tout fut appaiſé par Monſ. le Gouuerneur ; ces menus habitans auoient tort, n'y ayant aucun fondement raiſonable en leur pleinte : ils diſoient que M. des Chaſtelets commis general faiſoit trop bonne cheire, &c. Vn ieune homme de chez M. le Gouuerneur nommé M. Robineau, ſe porta pour les meſcontens ; de là vinrent bien des peines & des paroles, & des meſcontentemens ; on fit des

paſquains. Monſ. le Gouuerneur ayant fait punition des coupables, tout fut appaiſé.

FEBVRIER.

A la Purification, on diſpoſa trois pains de bougie en 115. pieces, qui furent beniſtes auec ſix chandeles de cire & deux cierges. Des deux cierges, vn ſeruit pour le preſtre qui diſoit la meſſe; l'autre fut porté par vn de nos FF. en ſurplis à Monſ. le Gouuerneur à ſa place, & après que ce Frere & vn autre de nos FF. qui ſeruoit auſſy en ſurplis auec luy, eurent pris deux des chandeles de cire ſelon les ceremonies des rubriques; après donc le cierge preſenté à M. le Gouuerneur, on donna à celuy qui diſtribue le pain beny, vn petit panier où eſtoient les 115. pieces qui furent diſtribuées à tout le monde qui eſtoit là. Il n'y en eut pas aſſez; mais cela fut fort approuué, & alla bien. On les auertit après la benediction chantée d'eſteindre leurs lumieres, & les rallumer pour l'euangile & pour l'eleuation iuſques après la communion du preſtre; ce qui fut fait. Il eſt neceſſaire de faire comme cela, crainte de tomber dans les intrigues des preſeances & preferences. Feſte de la Chandeleur.

Le 3. s'en retournerent les deux Annier. nommés l'vn Soentiakonk qui auoit eſté icy longtemps, ſelon qu'il eſt marqué cy-deſſus; l'autre Ho,ou'ſta, venu des Trois Riuieres depuis peu, qui eſtoit venu querir ſon compagnon. Ils faiſoient eſtat de s'en retourner aux Trois Riuieres; mais on ſe doutoit qu'ils duſſent paſſer outre: il y auoit longtemps qu'ils faiſoient inſtance pour s'en retourner; on eut Depart des Annieronons.

bien de la peine de les arreſter iuſques à ce iour, qu'ils partirent enfin bien aiuſtés de tout. Ils ſe plaignirent toutesfois qu'on ne leur auoit point donné de couuertures ; l'vn & l'autre firent les endiablés pour ſe faire donner leur congé, l'vn aux Trois Riuieres, l'autre icy.

Atironta à la chaſſe.

Le 6. partit Atironta auec ſa femme, ſon petit Mathieu & Iacques Acharo pour la chaſſe ; ils furent equippés de tout. Reuint le 16.

Saluts aux Iours gras.

Le 11. qui eſtoit le Dimanche gras, on fut aduerti de trois choſes au proſne : la 1re qu'il y auroit ſalut les trois iours de Quareſme prenant ; le dimanche donc à la paroiſſe fut expoſé le Sainct Sacrement dès le commencement de veſpres, & à l'iſſue on chanta *Tantum ergo*, &c., & après l'oraiſon du St. Sacrement, quelques oraiſons de penitence & puis les ordinaires du St. Eſprit, *in gratiarum actionem*, & *pro deuotis amicis*. Le lendemain entre trois & quatre, on fit le ſalut à l'hoſpital ; les religieuſes commencerent le *Pange lingua* & le *Magnificat*, & la paroiſſe diſoit l'autre verſet. Le *Magnificat* fut chanté en faux bourdon ; cela reuſſit fort bien ; la paroiſſe chanta l'antienne *O ſacrum*, &c. Le mardy, le meſme ſe fit aux Vrſulines, excepté qu'elles chanterent deuant le *Magnificat* l'antienne *O sacrum*, & nous après ; pour ſignal de partir de ſa maiſon, on ſonna le premier coup du ſalut à la paroiſſe, & le ſecond aux maiſons religieuſes. Le mardy, nos PP. de Sillery vinrent diſner auec nous ; la iournée eſt bien propre pour les inuiter.

Feſtes de deuotion icy bas.

La ſeconde choſe dont on aduertit fut que le mercredy des Cendres, il n'y auoit point d'obligation

de ceſſer le trauail, entendre la meſſe & prendre des cendres ſoubs peine de p. m., *ſed tantum ſub veniali ;* & que tels iours, comme encore celuy des Morts, le ieudy, vendredy & ſamedy ſainct, eſtoient feſtes de deuotion, iuſques après l'office, *vbi conſuetudo aliud non induxit ; nihil autem aliud hic induxit.*

Particularités eſclaircies pour le ieuſne du Quareſme.

La troiſieſme fut de ſatisfaire à toutes les difficultés ſur le ieuſne du Quareſme ; ce qui ſe fit en liſant ce qu'en a le petit Bertaut.

Nouuelle de la mort du P. Anne de Noüe.

Le 12. retournant du ſalut de l'Hoſpital, ie fis rencontre de deux Hurons venant des Trois Riuieres, qui rapportoient la nouuelle de la mort du P. Anne de Noüe. Il partit des Trois Riuieres pour s'en aller à Richelieu conſoler & aſſiſter ſpirituellement la garniſon, le 30. de ianuier, en compagnie de deux ſoldats & d'vn Huron. Ils coucherent à 6. lieües au-deſſus des Trois Riuieres ; mais le P. voyant ſes compagnons vn peu peſants & qui alloient difficilement à raquettes, & partant qu'ils ne pouroient y arriuer à temps, les quitta après la minuit pour faire venir au-deuant d'eux & les ſoulager de leur traiſne, & ſe mit en chemin à la lüeur de la lune. Mais comme il fut auancé, le ciel ſe chargea, & ſe mit à neiger ; ce qui luy derobant la veüe des Iſles & de tout, il s'eſgara ſans ſe pouuoir retrouuer. Ses compagnons qu'il auoit laiſſés, arriués qu'ils furent le premier du moys de feburier à Richelieu, furent bien eſtonnés de n'y point voir le Pere. On le ſuit à la piſte de ſes raquettes, & enfin on le trouue quatre lieües au deſſus de Richelieu, à genoux dans vn creux de neige, les bras en croix & les yeux eſleués

au Ciel, ſon chapeau & ſes raquettes proches de luy ; il fut ramené ſur vne traiſne par vn nommé Caron, maiſtre valet pour lors de Richelieu, qui l'auoit eſté chercher auec deux Hurons qui ſe comporterent dignement en cette occaſion, le ſamedy 3. de feburier, & mené aux Trois Riuieres le 5. où il arriua le 7. & fut enterré le meſme iour au cemetiere.

Cette nouuelle donc eſtant arriuée le lundy au ſoir, le mardy nous diſmes nos meſſes & à la fin vn *De profundis ;* au ſalut des Vrſulines, vn *De profundis* auſſy.

Iour des Cendres. Le 14. iour des Cendres, on ſonna trois coups pour la grand meſſe, le premier à 6. heures, qui fut auſſy le ſignal de la premiere meſſe baſſe, où on fit la benediction des cendres *more ſolito Societatis*, le dernier à 7. heures ; à l'iſſue de la grande meſſe après la communion, on donna des cendres. On auoit eſté aduerti qu'elles ne ſe metroient ny ſur les calottes ny ſur les coeffes des femmes, mais qu'il falloit preſenter les cheueux ; on y manqua, mais il eſt facile au preſtre de ſuppleer en les mettant deſſoubs la coiffe.

Predication du Careſme. Le meſme iour des Cendres, on aduertit que les mercredys il y auroit predication en Careſme aux Vrſulines, & le vendredy à l'Hoſpital, & ce ſur les 7. heures & demie auec la meſſe enſuite ; que pour ce iour la predication ſe feroit aux Vrſulines ſur les 3. heures, & qu'enſuite les religieuſes ſelon leur deuotion diroient ſolemnellement les veſpres des morts, & le lendemain vne haute meſſe de *requiem* pour le P. de Noüe ; elles deſiroient faire dauan-

tage & entr'autres de chanter les Vigiles ; mais ie ne voulus permettre ſinon de les dire à voix baſſe ; le meſme fut arreſté pour les Hoſpitalieres. Les iours ſuiuans, ſur la fin de la predication, il y eut quelque petit bout d'oraiſon funebre pour le P. de Noüe. Ie preſchois ce careſme aux Vrſulines les mercredys & dimanches, & le P. Vimont les vendredys à l'Hoſpital, & le P. Dendemare les Dimanches.

Office des morts pour le Pere de Noüe par les religieuſes.

Ce meſme iour repartirent les Hurons qui auoient apporté les lettres de la mort du P. de Noüe, en compagnie de Pierre Boucher, & Toupin & Gabr. du Clos ; Tandihetſi eut vn tapabor tout neuf, A8enhas catecumene de quoy faire vne paire de chauſſes, le tout donné par les Vrſulines, & en outre chaqu'vn vn calumet d'eſtain. M. des Chaſtelets commis general au magazin leur fournit leur vivres.

Retour des Hurons aux Trois Riuieres & leur recompenſe.

La nuit du mardy gras au mercredy des Cendres, quelques hommes de l'Hoſpital eſtant venus viſiter ceux de M. Couillar, vn de chez M. Couillar, nommé Iean le Blanc, prit querelle auec vn de ceux de l'Hoſpital, nommé Iacques Pairieu, & après quelques houſpillades s'eſtant ſeparés, Iean le Blanc accourt après l'autre, & le penſa aſſommer ſur la place à coups de baſton ; il auoit pluſieurs trous à la teſte. Il en garit, & Iean le Blanc condamné à la reparation du civil & au cheualet.

Baterie.

Le 15. fut mis ſur le cheualet vn domeſtique de M. Couillar blaſphemateur public; il reconnut ſa faute, l'auoir bien merité, & vint de ſoy-meſme ſe confeſſer le ſoir ou le lendemain.

Iuſtice d'vn blaſphemateur.

Liberalités des religieuſes.

Pendant les iours gras, les Vrſulines & particulierement l'Hoſpital nous envoyerent pluſieurs fois des pieces de four, vin d'Eſpagne, &c.

1er Dimanche du Quareſme.

Le 1er Dimanche de Quareſme fut publiée l'indulgence des ſtations de Rome qu'on pouuoit gangner à l'Egliſe ; & la copie des indulgences de cette nature fut leüe & affigée.

Simeon & la Neigerie, nos hommes de Sillery, vinrent icy trauailler pour nous trois ſepmaines durant ; ils s'en retournerent le 10. de Mars.

Preſens de de M. le Gouuerneur.

Monſ. le Gouuerneur enuoya pendant le Quareſme du poiſſon fraits enuiron deux fois la ſepmaine; on luy enuoya deux fois plein vn pot de terre d'oliues.

Sauuages de Sillery.

Les Sauuages de Sillery abandonnerent leur maiſons & toute la demeure dès le commencement du moys, & s'en vinrent demeurer aſſez proche de Quebec.

Chreſtiennot ſort de noſtreſeruice

Enuiron ce temps, Chreſtiennot, cuiſinier aux Trois Riuieres, quitta noſtre ſeruice, & fut mis au fort, & à ſa place le Pere Buteux, ſuperieur aux Trois Riuieres, choiſit qui il voulut de ceux du fort. Ce Chreſtiennot fit tant du fol au fort, qu'on le mit ſur le cheualet, où il ſe rompit.

MARS.

Retour de Couſture.

Le 10. arriua des Trois Riuieres vn françois & vn huron, Oatentak, apportant lettres & nouuelles du retour de Couſture auec 7. Annier. & les hurons qui eſtoient partis d'icy ; ils apportoient force preſens pour la confirmation de la paix, &c., & entr'autres

vn deſadueu manifeſte des meurtres de l'Automne faits par les Soriquois, ou Sokokiois(1).

Le lendemain qui eſtoit Dimanche, on expoſa le Sainct Sacrement au commencement de veſpres, & dit-on le *Tantum ergo* à la fin pour le ſalut, *in gratiarum actionem.*

Depart d'Atironta.

Le 13. partit Atironta, & ſa famille, pour s'en retourner aux Trois Riuieres; ils s'en allerent chargés de biens; ils receurent & donnerent contentement iuſques au bout. On leur donna leur viatique au magazin, & partout ailleurs force biens.

Titulaire de la chapelle de l'Hoſpital.

Le 16. fut beniſte la chapelle de l'Hoſpital, au ſang du fils de Dieu, par le P. Vimont; le ſamedy fut poſée la pierre de marbre au-deſſus de la porte qui en contient l'eſcriteau, & le Dimanche de la Paſſion choiſy pour la feſte de la dedicace ou Titulaire, on y alla après Veſpres dire vn ſalut de la Paſſion : *Vexilla*, *Antiphona feſti Exaltationis*, *Magnificat*, *Ave Regina*, &c.

Oatentak.

Ce meſme iour partit Oatentak, & le françois, qui auoient apporté les nouuelles cy-deſſus; Oatentak quitta le françois à Sillery.

Mort de Vincent ſauuage.

Le 14. mourut ſainctement Vincent le Sauuage, qui en l'Automne auoit eſté ſurpris par les Souriquois(2), & laiſſé pour mort, en meſme temps qu'vn nommé Robert excellent chreſtien, vn ſien nepueu & vn fils furent tués. La femme du meſme Vincent

(1) On ne savait pas encore à cette date laquelle de ces deux nations avait fait le coup.

(2) Sokokiois. "Enfin, on a deſcouuert," écrit le même P. Lalemant à la date du 28 octobre de cette année, "que cet aſſaſſinat auoit eſté commis par les Sokoquiois." Ce sauvage, nommé Vincent-Xavier Nipiki8igan, était fils de François-Xavier Nenask8mat. (Relat. 1646, ch. I. et V).

eut la cheuelure enleuée; elle s'en porta bien, & aſſiſta conſtamment ſon mary iuſques au bout. Vincent fut enterré au cimetiere de Quebec, où ſon feu pere, mort auſſy ſainctement, ſçauoir François Boulé (1) vn des premiers & excellens chreſtiens, auoit eſté enterré 5. ou 6. ans auparauant.

Le 18. veuille de St. Ioſeph (laquelle veuille tomboit le Dimanche de la Paſſion ſelon que deſſus), entre ſept & huict du ſoir, ſe fit le feu de
St. Ioſeph. ioye de la St. Ioſeph. Monſ. le Gouuerneur nous vint querir; nous ſoupions. Le P. Vimont y alla, qui fit mes excuſes ſur quelque incommodité que i'auois. Monſ. le Gouuerneur mit le feu; les ſoldats firent 3. ſalues, & quatre coups de canon furent tirés; il y eut auſſy quelque fuſée.

Le 19. quand on ſonna l'Angelus, on tira vn coup de canon, & à la meſſe à l'Eleuation, trois ou quatre auec quelques ſalues de mouſquets. La grande meſſe ſe commença ſur les 10. h. & les veſpres enſuite; mais M. le Gouuerneur s'en trouua incommodé, & trouua qu'il eut eſté plus à propos de ſeparer la meſſe des veſpres, dire la meſſe à l'ordinaire, & les veſpres ſur les 11. heures. Les complies ſe dirent entre deux & trois, le ſermon enſuite, & puis on alla aux Vrſulines faire le ſalut de St. Ioſeph: *Iſte confeſſor*, *Hic vir deſpiciens*, *Magnificat*, *alternis vocibus*, les religieuſes & la paroiſſe, puis le *Tantum ergo*, pendant lequel on deſcendit le St. Sacrement, & le reſte à l'ordinaire.

Sepmaine Sainɛte. Le Dimanche de Rameaux, qui eſtoit le 25. de Mars (& par conſequent concouroit auec l'Annon-

(1) Peut-être est-ce un surnom de François-Xavier Nenask8mat; car il paraît bien évident que c'est le même personnage. (Voir les Relations).

ciation), on ne preſcha pas à la grande meſſe; mais à l'iſſue de l'eau beniſte, on donna vn mot d'aduis ſur la benediction des rameaux & la diſtribution qui s'alloit faire, & comme il les falloit tenir en main pendant la paſſion pour teſmoigner ſa foy que cette mort & paſſion n'eſtoit pas vne victoire par la mort ſur le Sauueur du monde, mais pluſtoſt du Sauueur du monde ſur la mort; enſuite on chanta au lutrin ce qu'il y auoit à chanter, pendant quoy ſe fit la benediction du pain benit, & ſe chanta enſuite toute la benediction des rameaus. La diſtribution s'en fit comme des chandeles à la Chandeleur, & puis on chanta *Veni Creator;* pendant la paſſion, ie tenois mon rameau à la main gauche, ce qui ne faut pas quand on la chante.

L'Annonciation.

Le ſoir après veſpres, nous diſmes les litanies de Noſtre Dame en conſideration du iour qui luy eſtoit dedié; ſon image fut miſe au milieu de l'Autel, *vtroque choro idem ſimul reſpondente.*

Les Vrſulines & Hoſpitalieres dirent les Tenebres ſur les 3. heures : les Hoſpitalieres vn nocturne & laudes, les Vrſulines entieres.

Le Ieudy Sainct, les paradis furent faits : chez nous au coin de l'Autel du coſté de l'Epiſtre; cela eſtoit bien. Il y eut quelque manque aux Hoſpitalieres en ce qu'il eſtoit en noir.

On commença icy ce iour là la meſſe à 7. heures & demie, c'eſt trop toſt; il ne la faut commencer qu'à dix & demie, tant affin que la paroiſſe ſonne la derniere, que parce qu'il eſt dauantage conforme au commun vſage. Elle fut chantée; il n'y auoit que nos FF. à ſeruir.

Il n'y eut point de ſalut chez nous; c'eſtoit aſſez qu'il y eut pour lors tenebres aux deux maiſons religieuſes. Peu communierent; il eut eſté ſouhaitable qu'il y en eut eu dauantage.

Il y eut lauement des pieds à l'Hoſpital, où aſſiſta le P. Vimont. M. des Chaſtelets & autres y lauerent les pieds à 18. ſauuages, qui furent enſuite regalés.

Le Vendredy Sainct, le P. Vimont commença vn peu après 7. heures à preſcher; il finit après 9. heures. Enſuite on fit le ſeruice, où la paſſion fut chantée à trois, ſçauoir: de M. de St. Sauueur, euangeliſte, & de M. le prieur qui faiſoit la ſynagogue, & de moy. Ie penſé pour lors que le P. de Quen eut mieux fait que M. de St. Sauueur pour cet article, mais non pas le reſte du ſeruice. Après l'adoration de la Croix, M. de St. Sauueur & M. le prieur allerent au lutrein; i'acheué le ſeruice auec nos deux FF. à l'autel; on retira la croix, & la reporta-t-on après le ſeruice. Le tout fut fait à 11. heures.

Le Samedy Sainct, le feu & ſa benediction ſe firent à la Sacriſtie, & le reſte auec les meſmes miniſtres que le iour precedent; il me ſembla de rechef que pour l'*Exultet* le P. de Quen l'eut mieux chanté; on ne parla point de l'Empereur ny le vendredy ny le ſamedy. Ie fus trouuer M. le Gouuerneur à ſa place pour commencer par luy à donner de l'eau beniſte des fonts de bapteſme; ie manqué à dire vn petit mot deuant la proceſſion aux fonts pour inuiter à prier Dieu pour la benediction. On commença vne heure trop toſt; c'eſt

aſſez de commencer à 9. heures, on commença à 8. On tira au *Gloria* pluſieurs coups de canon ; les hoſpitalieres ſonnerent ſur les 9. heures, & *hoc male.*

AVRIL.

Le premier iour eſtoit Paſque, qui fut fort beau ; ie fis ou pluſtoſt donné à la meſſe l'eau beniſte du iour precedent. Paſque.

I'intimé le ſalut pour les trois feſtes, le iour de Paſque chez nous, le lundy à l'Hoſpital, & le mardy aux Vrſulines. Le 1er coup ſonna à la paroiſſe à 5. heures ; on y chanta les litanies du nom de Ieſus racourcies de la moitié, l'*O filii* & *Regina Cœli.* Après les litanies, ie dis l'oraiſon du iour, & à la fin de *Regina Cœli*, l'oraiſon qui luy eſt propre.

Le 8. on fit le ſoir le ſalut en l'honneur de Noſtre Dame de l'Annonciation, de laquelle on faiſoit l'office le lendemain ; ce ſalut conſiſta aux litanies de Noſtre Dame & au *Regina Cœli.* Salut à la Quaſimodo.

Le 7. commença à entrer à noſtre ſeruice M. Iacques, ſurnommé l'Hermite. Il eſtoit à l'Hoſpital ; il deſiroit inſtament d'en ſortir ; il nous fit inſtance par pluſieurs fois de le receuoir chez nous à telle condition que l'on voudroit. On le manda au P. Buteux, qui auoit beſoin de quelqu'vn ; il l'aggrea. On le retira donc chez nous, auec l'agreement de l'Hoſpital, iuſques au depart de quelque barque qui allaſt aux Trois Riuieres ; mais auparauant on luy propoſa par pluſieurs fois tout ce qu'on deſiroit de luy, ſçauoir, le P. de Quen & noſtre F. Liegeois. Mre Iacques l'Hermite.

Il accepta tout, & ne voulut faire aucun marché, faiſant profeſſion de ne deſirer que ſa vie & ſon entretien bien petitement.

Viſite de la coſte de Beauport & deRichelieu.

Le P. Vimont alla coucher à Beauport le iour de Paſque, & viſita toute la coſte, & en reuint le Ieudy. Le P. Buteux à Richelieu à Paſque fleurie.

Peintures de l'Egliſe.

La M. de l'Incarnation Vrſuline employa preſque tout le Careſme à peindre deux pieces d'architecture pour accompagner le Tabernacle de la paroiſſe. Monſ. Bourdon peignit quelques marches.

Charités de M. le Gouuerneur.

Monſ. le Gouuerneur ayant enuoyé plus que toutes les ſepmaines du poiſſon frais, l'octaue de Paſque ayant reçeu deux oyes, il nous en enuoya vne. Nous luy enuoyaſmes pendant le Careſme deux pots d'oliues, &c.

Sauuages à Sillery.

Sauuages retournent loger à Sillery depuis Paſques.

Saluts continués.

Après Paſques, on intima la continuation des ſaluts du St. Sacrement, les Ieudys iuſques à la feſte Dieu ; en y changeant l'oraiſon du St. Eſprit qui ſe diſoit la 2e en celle *Pro nauigantibus*, pour la 3e *In gratiarum actionem*, & pour la 4e *Pro deuotis amicis*.

Arriuée du P. P. Piiart & de Couſture.

Le 15. i'allé à Sillery pour faire les exercices, & la viſite de la maiſon ; i'en retourné le 25. au ſoir. Le P. Piiart & Couſture arriuerent là le 24. On auoit changé le nom ſauuage à Couſture aux Trois Riuieres en vn feſtin que luy fit le P. le Buteux, où au lieu de ſon ancien nom Ihandich, qui ſonne mal en yroquois, on luy donna le nom de Achirra, le nom de feu M. Nicolet, auec la ioye de tous les ſauuages hurons, algonquains & annieronons ; ie

fis feſtin à Sillery aux chreſtiens qui y eſtoient. Le P. Piiart & ſa compagnie repartirent le 28. enſuiuant.

Les ſauuages retournerent de la chaſſe ſur le milieu d'Auril, & reuinrent aſſez riches & chargés. Retour des ſauuages : de la chaſſe.

Le 26. ie tins conſulte pour le voyage du P. Iogues aux Annier. Les conſulteurs eſtoient P. Vimont, P. de Quen, P. Dendemare, P. P. Piiart : *omnium conſenſu approbata profectio. Item* pour le mariage de Couſture, *approbatum item omnium conſenſu. Item* pour vn voyage de Robert en France, & de la demeure du P. Druilletes par deça *omnium etiam conſenſu approbata illa omnia.* Conſultes.

Le 25. iour de St. Marc, on ne fit point de proceſſion, pour n'y auoir encore aſſez de chemin honneſte pour le faire. On auoit intimé les litanies, qui ne ſe chanterent pas par erreur, mais ſe dirent à voix baſſe; le P. P. Piiart y officioit, qui ne pouuoit pas pouruoir à cela. On mit du violet ce iour là, ce qu'il ne falloit pas ; il le falloit ſuppoſé qu'on eut dit la meſſe des rogations. St. Marc.

Le 17. ou 18. d'Auril, la riuiere fut libre, & on commença à ſemer vn peu auparauant. Printemps.

Sur la fin de ce moys, en ſuite de la viſite de Sillery, fut fait le reiglement pour le temporel ; la choſe paſſa par l'aduis du P. Vimont & du P. Dendemare, & du conſentement du P. de Quen(1). Reiglement de Sillery.

Les ſauuages ſe mirent puiſſament partout à trauailler à la terre ; ils firent de nouueau à Sillery Culture de la terre.

(1) Cet alinéa se termine par la phrase suivante, qui a été biffée vraisemblablement par le P. Jérôme lui-même : " mais ce reiglement ayant donné de la peine en pratique à noſtre F. Claude, on fut contraint de le caſſer, & d'en demeurer à la façon ordinaire de noſtre Compagnie."

plus de 15. arpens de terre; aux Trois Riuieres, plus de 30. familles ſauuages ſe mirent à cultiuer; *item* à Montreal : les françois de leur coſté n'en firent pas moins.

MAY.

Voyage aux Trois Riuieres.

Le dernier d'Auril ſur les 5. h. nous partiſmes auec le brigantin & deux chaloupes pour les Trois Riuieres, où nous n'arriuaſmes que le 5. du moys de May; il fallut quitter le brigantin, & aller auec les chalouppes. Le lundy 7. commencerent les conſeils, dont l'hiſtoire ſe voira dans le *factum* qui eſt dans les archiues, *tit. Yroquois;* nous en partiſmes le 17. & arriuaſmes icy le 18.

Depart des veaux pr. les Hurons.

Caron, qui menoit des veaux aux Hurons, partit le 11. de May des Trois Riuieres. Le P. Iogues pour les Iroquois, le 16.

Mort du P. Maſſe premier miſſionnaire du Canada.

I'y trouué (1) le P. Enemond Maſſe (2) mort la nuict du 11. au 12. ſur la minuit & enterré en la nouuelle chapelle non encore acheuée: *compendium vitæ & mortis eius ſicut & aliorum*, ſe trouuera dans les archiues (3).

(1) " I'y trouué " ici, à Québec. Il est nécessaire de remarquer que, dans l'original, l'alinéa qui précède a été ajouté après coup, comme une chose oubliée. Par conséquent, le P. Jérôme avait écrit d'abord : *arriuaſmes icy le* 18. *I'y trouué le P. Maſſe mort....* C'est-à-dire que, de retour à Québec, le P. Jérôme Lalemant trouva que le P. Ennemond Massé était mort. Il était mort à Sillery, et y avait été " enterré en la nouuelle chapelle " de Saint-Joseph, " non encore acheuée." (Cf. Relat. 1646, ch. III.)

(2) Le P. Jérôme Lalemant écrît *Maſſe;* tandis que d'autres contemporains écrivent *Maſſé :* la conclusion naturelle à tirer, c'est que, alors comme aujourd'hui, on disait les deux. Il est bon toutefois d'observer que l'omission d'un accent, à une époque où l'on en faisait si peu d'usage, n'est pas une forte preuve contre l'orthographe *Massé.*

(3) Les vénérables restes du P. Ennemond Massé, reposent encore là où ils furent déposés à sa mort ; nous avons eu le bonheur de pouvoir le constater nous-mêmes le 2 octobre 1869. Aujourd'hui, un joli monument, dû principalement à la piété des habitants de Sillery, rappelle à la fois la mémoire de ce saint missionnaire et celle du généreux fondateur de cette ancienne réduction.

Item ie trouué qu'vn chreſtien nommé Ignace, yroquois de nation, mais depuis longtemps habitué icy, ayant pris querelle au ieu auec vn Abnaquiois, eſtoit allé par le dehors de ſa cabane vis à vis de la place où il penſoit qu'il fut, pour le tranſpercer de ſon eſpée ; mais au lieu de le trouuer, il rencontra vne femme qui fut tranſpercée, mais toutesfois fauorablement. Cela fit bien du bruit parmi les ſauuages, & embrouilla fort les affaires de tous coſtés ; toutesfois celuy qui auoit fait le coup, venant s'excuſer aux parens de la femme, preſenta ſa teſte : on luy donna à entendre qu'on luy pardonnoit ; toutesfois la choſe ſembloit deſpendre de l'iſſue de la bleſſure. Querelle de ſauuages ; trahiſon.

Item ie trouué que deux hommes des Vrſulines s'eſtoient appelés & prouoqués, & s'eſtoient allés battre auec leurs eſpées ; ce qu'auoient auſſy fait deux ſoldats aux Trois Riuieres, la Groye & la Fontaine, pendant que nous y eſtions. La Groye fut bleſſé en deux endroits pour s'eſtre comporté ſagement & chreſtiennement, ce qui ayant eſté verifié par les ſauuages, La Fontaine fut mis en vne foſſe. Querelles de françois.

Item ie trouué que le feu pouſſé par vn vent furieux auoit fait partout vn grand degaſt, & qu'vn nommé Guill. Bance y auoit tout perdu, ſa maiſon & tout ce qu'il y auoit dedans ayant eſté bruſlé ; il fut aſſiſté de tous coſtés & bientoſt ſe trouua ſur pied. Degaſt du feu.

Item ie trouué qu'on auoit volé & crocheté vn coffre où on auoit pris tout le pauure butin d'vn homme, montant à plus de 25. eſcus ; on declama fort là contre en chaire, comme contre vn com- Vol.

mencement de vice qui n'auoit point encores eſté vu pardeçà, où on alloit ſans deffiance.

Saluts à la Pentecoſte.

On fit ſalut du St. Sacrement le iour de la Pentecoſte & les deux feſtes ſuiuantes, comme à Paſque, pour remercier du ſuccès du voiage des Trois Riuieres, recommander le voyage du P. Iogues & de M. Bourdon, demander de la pluye, &c.; aux Hoſpitalieres le lundy, & aux Vrſulines le mardy : le mercredy y commença à pleuuoir.

Depart pour Tadouſſac.

Le P. de Quen partit de Quebec pour Tadouſſac le 21. de may. Monſ. de Launay, commis, eſtoit partit dans vne barque dès le 7. Le P. de Quen partit dans vn canot auec vn françois forgeron, nommé Charles, & vn ſauuage ; on l'aſſura de ſa nourriture par le magazin ſur les lieux, & pour le voyage on lui offrit du magazin tous les rafraichiſſemens neceſſaires ; noſtre F. Liegeois l'auoit auſſy fourni.

Profeſſion de foy d'vn Huguenot.

Le meſme 21. vn nommé Thomas (1) natif de la Rochelle, qui iuſques alors n'auoit eſté qu'apparemment catholique, & au fond eſtoit Huguenot, fit abiuration & profeſſion de la foy en particulier entre mes mains, en ſuite de quoy il fit ſa confeſſion generalle.

Bapteſme de Harenh8ton.

Le 23. fut baptiſé aux Vrſulines vn nommé Arenh8ton, huron, & fut nommé René. M. le Prieur (2) fut ſon parrain.

On fait du gru.

Noſtre F. Ambroiſe depuis le 1er de May iuſques au 20. fut employé à faire le gru à Noſtre Dame des Anges, & la biaire.

(1) Le nom de famille est laissé en blanc dans l'original.
(2) René Chartier, prieur de N.-D. de la Monaie, chapelain des Dames Vrſulines.

Enuiron le 15. de May, on commença la peſche, noſtre F. Feauté & Robert Hache au commencement, puis Robert tout ſeul auec Iacques Iunier. Le premier ſaulmon fut pris le 11. de Iuin. On commence la peſche.

Le 24. partit noſtre F. Ambroiſe & Mre Iacques pour les Trois Riuieres dans vne chaloupe où eſtoit M. de Chauigny, qui emporta auec ſoy la chapelle de Beauport qui luy fut accordée pour iuſques à la Touſſaints. Le P. Vimont en meſme temps alla iuſques chez M. de Chauigny pour conferer les ceremonies du bapteſme à ſa fille. Depart de M. Iacques. Chapelle chez M. de Chauigny, & voyage chez luy.

Sur la fin de May ſe rencontra la feſte du St. Sacrement ; le St. Sacrement fut expoſé le iour de la feſte, & le Dimanche iuſques après Veſpres, & il y eut ſalut tous les iours de l'octaue.

Pour la proceſſion il fut arreſté que M. le Gouuerneur nommeroit qui il luy plairoit pour porter le daiz de ſa part; que les deux marguillers le porteroient auſſy, & vn ſauuage ; que les années d'après les marguillers auec le curé aduiſeroient à qui il le faudroit offrir de le porter, la diſpoſition de trois baſtons leur eſtant laiſſée libre, & la diſpoſition du 1er à M. le Gouuerneur. Ceux qui le porterent cette année furent M. Tronquet de la part de M. le Gouuerneur, M. des Chaſtelets & M. Giffar, marguilliers, & Noel Negabamat. Proceſſion du Sainct Sacrement ; pour porter le daiz.

Les Hoſpitalieres ayant repreſenté leur droit d'ancienneté dans le pays par deſſus les Vrſulines pour y auoir fait baſtir deux ans auparauant elles ; *item* à raiſon que les Hoſpitaux ſont touſiours priuilegiés, & ont les premiers rangs : le tour de la proceſſion fut par le repoſoir du fort proche de Le tour en chemin.

l'arbre, puis à l'Hoſpital ; puis au repoſoir de M. Couillart, puis aux Vrſulines, & de là on reuint à la paroiſſe (1).

L'ordre.

Deux clochetes marchoient deuant, puis la banniere; celuy qui la portoit auoit vn chapeau de fleurs. La Croix ſuiuoit portée par vn ieune garçon de 20. ans en aube & liſets ; à ſes deux coſtés, deux enfans en ſurplis & liſets. Suiuoient les torches, 6. en nombre pour la 1re fois ; on deſtina pour les porter les metiers du pays, ſçauoir : charpentiers, maçons, matelots, taillandiers, braſſeurs & boulangers, auſquels ce coup on enuoya la veuille des torches faites par noſtre induſtrie & de noſtre cire, & ils les accomoderent de feſtons, & Iean Guion, maçon, mit vn eſcuſſon à la ſienne où eſtoient les armes de ſon metier, marteau, compas & reigle. Après les torches, ſuiuoient quatre chantres laïques, puis M. de St. Sauueur & M. Nicolet, en ſurplis & eſtolle ; puis le P. Vimont & le P. Dendemare ; puis 6. anges françois, & deux petits ſauuages en leur habit. Tous portoient des chandeliers ou des cierges, excepté les deux derniers qui portoient deux corporaliers. Après eux deux de nos FF. en ſurplis

Quelqu'vn ayant fait ſouuenir qu'il falloit garder l'ordre de l'honneur des meſtiers, noſtre F. Liegeois ayant mis pr. fondement qu'il ne falloit point auoir eſgard du tout à l'honneur, mais que du reſte ils s'accomodaſſent par entr'eux; quelqu'vn d'eux ayant dit qu'il falloit donc que les peres me-

(1) Pour bien comprendre le tour de la procession de cette année (1646), il est bon de se rappeler qu'on n'avait pas encore commencé à rebâtir l'église incendiée en 1640, et que l'office paroissial se faisait dans la maison des Cent-Associés, qui devait être située à peu près là où est la cathédrale anglicane. De ce point, donc, la procession alla : 1° au reposoir du fort, proche de l'arbre, ou mai, qui, suivant la Relation de 1637, était devant le fort, c'est-à-dire, dans la Place-d'Armes (le Rond) ; 2° à l'Hôtel-Dieu, en traversant la Grande-Place et suivant le chemin qui menait du fort à l'Hôtel-Dieu (la rue de la Fabrique en partie) ; la rue Buade, n'était pas encore tracée parallèlement à l'église actuelle ; 3° en revenant de l'Hôtel-Dieu, on arrêta au reposoir de Couillard, qui devait être quelque part là où est aujourd'hui l'entrée du Séminaire ; 4° partant de là, la procession semble avoir passé dans le bord de la Grande-Place, ou par la rue du Trésor, puis par la rue Sainte-Anne, sous une arcade du pont, pour se rendre aux Vrſulines. L'on dut revenir par la rue Saint-Louis ; car, au retour, il y eut encore une salve au fort.

auec encenſoirs fumans; puis ſoubs le daiz aux deux coſtés du St. Sacrement, le P. Druilletes faiſant le diacre en dalmatique, & M. le Prieur ſoubſdiacre en aube & eſtolle; noſtre F. Liegeois en ſurplis marchoit le dernier derriere le St. Sacrement, & faiſoit office de maiſtre des ceremonies. naſſent les enfans, les deux plus vieux marcherent les premiers, ſçauoir : Zacharie & Iean Guyon.

On ſonna à la paroiſſe au ſortir, & partout en arriuant & ſortant. Au repoſoir du fort, 3. coups de canon; en paſſant derriere M. Couillart, il y eut vne ſalue de mouſquets & fuſils; *item* à l'Hoſpital, & de rechef au repoſoir de M. Couillart, on tira & fit-on vne autre ſalue; *item* en repaſſant deuant le fort, vne autre ſalue de trois coups de canon. On ſonna à la paroiſſe en paſſant ſoubs vne arcade du pont, qui eſtoit tapiſſée; on fit auſſy vne ſalue aux Vrſulines, & enfin retournant à l'Egliſe vne autre ſalue de 3. coups de canon. Sonnerie.

M. de St. Sauueur entretint fort bien le chant; aux repoſoirs, on taſcha de faire chanter à deux enfans quelques articles des litanies du nom de Ieſus, 5. ou 6.; mais il fallut que M. le Prieur les aidaſt; puis on chanta *Tantum ergo*, ou *Ecce panis* &c., l'oraiſon, *Laudate*, encenſement & benediction. Aux maiſons religieuſes, le meſme; le tout alla bien comme cela; les religieuſes y chanterent au lieu des enfans. Chant.

La grande meſſe ſe dit à l'ordinaire (7. heures & demie), & la proceſſion qui ſe fit après ne fut finie que ſur les 11. heures; le St. Sacrement fut expoſé ce iour là, & le dimanche iuſques après veſpre; le reſte de l'octaue, ſalut à 7. heures & demie du ſoir ſeulement. Aux maiſons religieuſes, le St. Le temps.

Sacrement fut expoſé tout le long de l'octaue depuis leur meſſe iuſques à 5. h. du ſoir, & le iour de l'octaue on y fit les ſaluts ſolemnels.

Pm beſtialitatis publice declaratum ab eo qui fecerat, vel finxerat.

La veuille de la feſte, qui eſtoit le 31. ou dernier de May, on apporta la nouuelle d'vn malheur arriué à Richelieu. Vn nommé Dumkerke Norman, canonier & matelot à Richelieu, aagé de 40. à 45. ans, marié en France, & demeurant pour la 3e année à Richelieu, ſur la fin de ce moys, parut l'eſpace de 2. ou 3. iours dans vn deſeſpoir, ſe voulant de luy meſme perdre & precipiter diſant qu'il eſtoit perdu & damné, interrogé pourquoy il diſoit cela, reſpondit que depuis le depart des vaiſſeaux il auoit eu afaire dix ou douze fois à vne chienne du fort appelée Plate, & que c'eſtoit là le ſuiet de ſon deſeſpoir. Le Capitaine, nommé la Crapaudiere, ſe ſaiſit de ſa perſonne & de la chienne, & les fit enfermer. Il en eſcriuit au P. Buteux aux Trois Riuieres, & à M. le Gouuerneur à Quebec. Le P. Buteux y enuoya le P. Duperon, & M. le Gouuerneur ne reſpondit rien, attendant d'y voir plus de iour. On iugea de premier abord qu'il eut fallu pluſtoſt tüer la chienne que de l'enfermer, & enfin que le meilleur eſtoit de declarer & tenir pour fol celuy qui auoit dit cela de luy meſme. Le P. Duperon de retour, raporta qu'à ſon arriuée, cet homme luy dit que ce qu'il auoit dit n'eſtoit qu'vne feinte affin qu'on le fit mourir, n'ayant eſté empeſché de ſe desfaire ſoy meſme que pour la crainte de l'enfer, lequel il pouuoit eſperer d'euiter ſe procurant la mort de la ſorte, puiſque d'vn coſté il moureroit, qui eſt ce qu'il cherchoit, & de l'autre on le fairoit

confeſſer auparauant, ce qui luy fairoit euiter l'enfer. Le P. Duperon l'obligea de declarer publiquement le tout, puis le confeſſa, luy remit l'eſprit, & le laiſſa en bonne diſpoſition.

Le iour meſme du St. Sacrement, dernier de May, vint la nouuelle de Tadouſſac, qu'il y auoit dix grandes cabanes de ſauuages, entr'autres des Berſiamites, 15. chaloupes ; qu'on y auoit deſia traité plus de cinq poinſons de caſtor & 151. peaus d'orignak ; & que iamais la ferueur & la deuotion au chriſtianiſme n'y fut plus grande. Affaires de Tadouſſac.

Vn ſauuage de Gaſpé ſe diſant catecumene arriua icy ſur la fin du moys auec force viande, dont il fit preſent aux ſauuages de Sillery, qui entr'autres choſes luy donnerent du blé ; il s'en retourna auec lettres pour Tadouſſac & Miſkou à nos PP. & à Monſ. Deſdaſmes (1) de la part de M. le Gouuerneur ; il repartit d'icy en ſa chaloupe le 11. de Iuin. Sauuage de Gaſpé.

En ce temps, il falloit donner 30. & 35. ſols à vn homme pour ſa iournée & ſes deſpends. Loyer des ouuriers.

IVIN.

Le 4. entra à noſtre ſeruice pour charpentier & ayder au moulin vn nommé Eſtienne Bongouſt ; on ſe mit premierement à abattre ce qui reſtoit de bois ſur les terres de la Vacherie (2); puis on delibera Moulin.

(1) D'après les Relations, M. Desdames commandait le poste de Miscou depuis sept ans, c'est-à-dire, depuis 1639.

(2) Les PP. Jésuites avaient leur vacherie à la pointe aux Lièvres, là où est aujourd'hui l'Hôpital de la Marine, en face de Notre-Dame-des-Anges. Cette année même (1646), elle reçut une augmentation de 18 arpents en gagnant le côteau Sainte-Geneviève, comme on peut le voir ci-après.

de la place où on le mettroit. Le P. Vimont, le P. Dendemare & moy, nous nous y tranſportaſmes; & fut dit qu'on le pouuoit mettre à vn endroit, où il y reſtoit quelque inconvenient, mais qu'on croyoit auec le temps deuoir eſtre oſté; qu'il n'y auoit qu'à le bien faire, la cauſe pour laquelle pricipalement on le refaiſoit de nouueau, eſtant que l'autre pour auoir eſté mal fait menaçoit de ruine à chaque bout de champ.

M^re Maturin, venu pour ce ſuiet de France l'an paſſé, & mis cependant au ſeruice des Vrſulines, fut mis à noſtre ſeruice, & commença à demeurer auec nous le 11. de Iuin. La Neigerie commença à y ſeruir le 18. il eſtoit à Sillery. On demanda par pluſieurs fois à M. le Gouuerneur qu'il voulut ou nous accorder la place voiſine, ou eſtablir qu'elle demeuraſt en Commune; il ne voulut ny l'vn ny l'autre.

On va ſecourir Guillaume Banſe.

Le 10. de Iuin, qui eſtoit vn Dimanche, on publia à la paroiſſe que qui voudroit le lendemain, iour de St. Barnabé, aller ayder à redreſſer la maiſon bruſlée de Guillaume Bance, qu'on en donnoit la permiſſion, & qu'on y exhortoit; il y alla 15. ouuriers.

Separation des fermiers de Beauport.

Le 11. ſe fit la ſeparation de nos fermiers de Beauport: Boucher s'en alla, & Thomas Hayot demeura chargé de tout; ce fut par vn accord par entr'eux, ſans que nous ayons fait autre choſe que d'y conſentir.

Mariage.

Le 18. ſe fit le mariage de Montpellier, ſoldat & cordonnier, auec la fille de Seueſtre; on y danſa vne eſpece de balet, ſçauoir 5. ſoldats.

Le 22. arriuerent 3. canots d'Abnaquiois, qui diſoient qu'vne maladie qui faiſoit vomir le ſang, auoit perdu vne bonne partie de leur nation; qu'il y auoit eu grande guerre entre les Etechemins & ſauuages de Gaſpé; que les Yroquois ne mentoient point en ce qu'ils auoient maintenu que ce n'eſtoit pas eux qui auoient fait le coup de cet Automne, mais les Soquoquiois; on attendoit à ſçauoir le reſte. Ils ramenerent le fils de Otſatonk8i, huron. Abnaquiois arriuent.

Le 23. arriua Et8et, & Iabmets capitaine de Tadouſſac, chreſtiens, auec vne chaloupe pleine de leur gens; ils firent deux preſens de caſtors à M. le Gouuerneur, & dans le conſeil firent force pleintes de la cherté & façons de traiter de M. de Launay. Ils eſtoient, Eſt8et ſur tous, habillés pour la plus-part à la françoiſe, chemiſe de toile de Hollande blanche, vn rabat à dentelle, & caſaque d'eſcarlate, qui tachoit d'aller de pair auec M. le Gouuerneur, & en tout faiſoit le ſouuerain; ie luy donné la colation & vn ſac de blé d'Inde, & vne liure de poudre à la recommandation du P. de Quen. Ceux de Tadouſſac arriuent.

Le 22. ſe vinrent mettre priſonniers d'eux meſmes, vn mary & vne femme chreſtienne, qui ne ſe pouuoient accorder, l'vn dans le cachot au fort, l'autre aux Vrſulines, & ce en ſuite de leur ſentence qui leur fut prononcée à Sillery ſur les pleintes des Capitaines. Le *factum* s'en trouuera dans les archiues, *titulo* Sillery. Diuorce.

Le 23. ſe fit le feu de la St. Iean ſur les 8. heures & demie du ſoir. M. le Gouuerneur enuoya M. Tronquet pour ſçauoir ſi nous irions; nous allaſmes le trouuer le P. Vimont & moy dans le fort. Nous Feu de la St. Iean.

allaſmes enſemble au feu; M. le Gouuerneur l'y mit, & lors qu'il le mettoit, ie chanté le *Vt queant laxis* & puis l'oraiſon. M. de St. Sauueur n'y eſtoit point; il l'y faut inuiter vne autre fois. On tira 5. coups de canon, & on fit deux ou trois fois la decharge de mouſquets; nous en retournaſmes entre 9. & 10.

Voyage au Sault de la riuiere de St. Charles pour les terres des Vrſulines.

Le 22. eſtant allé voir auec M. le Gouuerneur la terre de Bance au deſſus du Sault, & ayant viſité tout ce qui eſt entre deux, il me ſembla que les Vrſulines deuoient ſe tenir à vn ruiſſeau que ie nommé de Ste. Vrſule, & deſcendant vers Iacques Caulmont taſcher à faire que dans leur conceſſion fut compriſe vne petite prairie qui eſt entre deux. M. le Gouuerneur ne me voulut accorder pour elles que 12. arpens ſur la riuiere, & en profondeur ce qu'il faudroit pour parfournir leur 200. arpens. Si depuis ce ruiſſeau de Ste. Vrſule iuſques à Caulmont il y a plus de 12. arpens, il faut taſcher d'auoir ce ſurplus pour y comprendre au moins la prairie; s'il y a moins, on prendra le reſte au delà du ruiſſeau. M. le Gouuerneur ne voulut rien reſoudre, renuoyant le tout au retour de M. Bourdon, qui eſtoit allé aux Yroquois.

& à l'Iſle d'Orleans.

Le meſme iour, le P. Vimont alla à l'Iſle d'Orleans, pour y choiſir des prairies pour les deux maiſons religieuſes; nous auions eſté auparauant à la Longue Pointe de l'autre coſté pour le meſme deſſein. Le tout ſe trouuera dans la conuention dreſſée pour cela.

P. Dendemare à Montreal.

Le 25. partit d'icy le P. Dendemare pour Montreal.

Le 26. M. le Gouuerneur me donna aſſurance

de l'augmentation des terres de la Vacherie pour remplacer 6. arpens que nous auions cedé à Quebec; il alla ſur ſa monture le dire le meſme iour à noſtre F. Liegeois, qui trauailloit en ce quartier-là au moulin.

Promeſſe de l'augmentation des terres de la Vacherie.

Noſtre F. Liegeois.

Il me dit en meſme temps que ny cette addition ny la Vacherie ne deuoient point eſtre priſes qu'en roture; qu'il ne le ſoufriroit iamais autrement, & que tout ce qui eſtoit dans la banlieue deuoit eſtre cenſé de ceſte nature.

Cela me donna ſuiet d'examiner plus particulierement les lettres de nos Conceſſions, & ie trouué que celles de nos ſix cents arpens de terre aux Trois-Riuieres données en 1634. eſtoient à la perfection, ſans aucune charge, en toute proprieté & ſeigneurie, *vt rex conceſſerat concedentibus*. Pour les lettres des terres de Noſtre Dame des Anges, Beauport & la Vacherie de 1637. ie n'y trouué de charge qu'vne meſſe par an, ſans aucune autre redeuance, & l'adueu de la conceſſion de 20. en 20. ans; mais il n'eſt fait mention d'aucune ſeigneurie. Pour celles de l'Iſle aux Ruaux, elles ſont auſſy fort bien, & comme celle des Trois Riuieres. Pour l'Iſle de Ieſus, il n'y a point de groſſe en parchemin; il n'y a qu'vn ſeul extrait de l'aſſemblée generale, & vne priſe de poſſeſſion par M. le Gouuerneur qui fait mention d'vn mandement qu'il en a reçeu en vertu duquel il nous met en cette poſſeſſion, ſans qu'il ſoit fait mention d'aucune condition.

Nature de de nos Conceſſions.

Celles qui ont eſté concedées à Monſ. Giffar, des Chaſtelets, &c., ſont auec plus de ſeigneurie, mais auſſy auec beaucoup plus de charge.

Les plus deſaduantageuſes ſont celles de Sillery, qui n'eſtant qu'vn tranſport fait par Monſ. Gan, ont auſſy toutes les charges qu'il auoit, & entr'autres vn denier de cens par arpent.

Prairies pour les religieuſes ſur nos terres.

Enuiron ce temps, les Hoſpitalieres ayant rendu l'eſcrit du P. Vimont par lequel on leur auoit accordé des prairies ſur nos terres pour 6. ans, en ſuite de ce qu'on leur auoit procuré à la Longue Pointe & à l'Iſle d'Orleans, le P. Vimont en aduertit les Vrſulines à ce qu'elles fiſſent le meſme; elles y eurent de la peine, & prierent que cela ſe faiſant, ſçauoir de leur oſter nos prairies pour les donner à fief, qu'elles fuſſent preferées à d'autres : la concluſion fut que iuſques à ce qu'elles fuſſent aſſurées de ce qui leur auoit eſté aſſigné à la Longue Pointe & à l'Iſle d'Orléans, nous reſeruerions 15. ou 16. arpens de terre pour elles, deſquels nous diſpoſerions lors qu'elles en auroient eſté aſſurées, & diſpoſerions des autres, y en ayant encore autres 15. ou 16. arpens à donner: en tout depuis la Cabane aux Topiers iuſques à la riuiere de M. Giffar, il y en a 47. arpens ; il en faut reſeruer 17. pour la ferme de Beauport, & donner le reſte comme deſſus.

Ce qu'il y a à donner à cens de nos terres.

Le 28. la barque retournant de Tadouſſac nous apporta nouuelle de Miſkou : le P. Laplace eſtoit à l'habitation des françois auec le P. Lyonne; le P. Richar auec noſtre F. Iacques Ratel à la nouuelle habitation de Nepegig8it, où on a fait vne reduction de ſauuages, qui eſtoient pour lors deux familles de 15. perſonnes. Ils ſe portoient bien, & eſtoient pleins de bonnes eſperances ; ils demandoient en France deux ou trois PP. de renfort.

De Miſkou.

Le 30. nouuelles arriuerent que deux Algonquains, compagnons de voyage du P. Iogues aux Iroquois, eſtoient de retour aux Trois-Riuieres; que le P. Iogues n'eſtoit pas loing auec Monſ. Bourdon. Ils apportoient lettres du P. Iogues. En effet le P. Iogues eſtoit arriué le 27. à Richelieu, le 29. aux Trois Riuieres, & arriua à Quebec auec M. Bourdon le 3. de Iuillet. Tout ce qui regarde ſon voyage ſe trouuera aux Archiues *titulo Yroquois.*

Nouuelles du retour du P. Iogues.

IVILLET.

Le 1er de Iuillet, ſalut à l'Hoſpital, & le lendemain aux Vrſulines, en l'honneur de la Viſitation; la veuille de cette feſte vint vn Dimanche, qui fit qu'à l'Hoſpital pour le ſalut on y chanta les litanies ſur les 5. h. & le iour de la feſte aux Vrſulines, on chanta les veſpres depuis l'hymne, à 7. h. du ſoir.

A la Viſitation ſaluts.

Le 4. deux capitaines Abnaquiois, dont le principal qui eſtoit chreſtien ſe nommoit Claude, auec Noel & Iean Baptiſte, vinrent trouuer M. le Gouuerneur pour le prier de faire en ſorte qu'vne robe noire allaſt aux Abnaquiois pour les inſtruire; que cela eſtant vne fois, ils ne viendroient plus icy, & ne donneroient aucun ombrage à M. le Gouuerneur pour la traite. M. le Gouuerneur me les renuoya, & moy ie les remits à l'Automne, pour prendre temps pour y ſonger; on leur donna vn ſac de blé d'Inde pour viatique, du petun, du poiſſon, &c., & leur fit-on feſtin & aux principaux de Sillery.

Les Abnaquiois demandent vne miſſion.

Iean Baptiſte & Noel en meſme temps prierent M. le Gouuerneur de leur donner vn preſent pour

couurir les morts de l'Automne, pour empeſcher leur ieunes gens d'aller en guerre. M. le Gouuerneur le fit.

Mort & enterrement de Charité.

Le 8. mourut vne petite ſauuageſſe aux Vrſulines, nommée Charité, aagée de 5. [ans] & demie (1); elle fut enterrée au cimetiere des François, où eſtoit ſon pere enterré. Elle y fut portée par 4. domeſtiques des Vrſulines, auec quatre autres portant des torches, & deux filles françoiſes & deux ſauuageſſes tenant les coins du drap. M. le Prieur alloit le premier portant vne croix ſans baſton, & ſon rituel, & moy après, puis le corps, &c.

Arriuée du pere le Ieune.

Ce meſme iour, arriua le P. le Ieune de Montreal auec noſtre F. Ambroiſe qui reuenoit des Trois Riuieres.

Conſulte pour le retour du P. Iogues aux Yroquois.

Le 9. ie tins conſulte pour le retour aux Iroquois du P. Iogues ; le P. le Ieune, le P. Vimont & le P. Iogues y eſtoient : il fut conclu que ſi autre choſe n'arriuoit, il n'y iroit point hyuerner, & ſe tiendroit à Montreal ou aux Trois Riuieres ; que ſi quelque occaſion belle ſe preſentoit d'y aller, il ne la falloit pas refuſer

Le 14. partit le P. Iogues & le P. Drouillet auec deux ſauuages chreſtiens pour Montreal.

Depart des bœufs pour les Trois Riuieres.

Le 13. partit la barque qui portoit des beufs, &c., au P. Buteux aux Trois Riuieres.

18. arpens accordés à la Vacherie.

Ce meſme iour, nous furent accordés par M. le Gouuerneur 18. arpens de terre en augmentation de celles de la Vacherie, & ce ſur la repreſentation

(1) " D'enuiron 6. ans," dit le Registre des Sépultures. " Elle eſtoit fille de feu Vincent Xauier, & de ſa premiere femme nommée Vrſule." (*Ibid.*) La Mère de l'Incarnation donne les détails les plus touchants sur les belles qualités et la mort édifiante de cette sainte enfant. (Lettres hist. XXXIII).

de la neceſſité que nous auions pour le moulin de quelque augmentation, & ſurtout ſur la repreſentation que pour la ceſſion de 6. arpens de terre que nous auions faite autrefois à Quebec, où au lieu de 12. qui nous auoient eſté accordés, on ne nous en donna que 6. rien ne nous auoit eſté donné, les MM. Vrſulines & Hoſpitalieres ayant eſté recompenſées de 30. arpens dans la banlieüe.

Nouuelle priſe de poſſeſſion de toutes nos terres.

Nous entraſmes en poſſeſſion de cela & de toutes nos terres de Noſtre Dame des Anges & de la Vacherie, par le titre des lettres de Meſſ. de la Compagnie, le 24. de Iuillet, & ce iour en furent expediés les Actes (1).

Proceſſion contre les chenilles.

Le 15. fut faite proceſſion à l'Hoſpital & aux Vrſulines à l'iſſue de Veſpres après le *Benedicamus Domino;* il y eut clochetes, banniere, croix, deux chandeliers, deux chantres, puis noſtre F. Ambroiſe & Pierre Gontier *(qui duo ſe ipſis hunc acceperunt locum, immo & cum oppoſitum inſinuaſſem, quo ſpiritu neſcio ; toleraui & diſſimulaui)* ; puis Monſ. de St. Sauueur & M. le Prieur en ſurplis qui chantoient les litanies ; le P. Vimont & moy auec vn petit reliquaire. Aux maiſons religieuſes, on chanta quelques couplets des litanies de Noſtre Dame, & en ſuite les oraiſons conuenables.

Nouuelles d'vn vaiſſeau baſque de Tadouſſac.

Ce meſme iour, vinrent les nouuelles de Tad8ſac d'vn baſque qui traitoit dans la riuiere proche d'eux ; il fallut prendre patience, car & on n'auoit

(1) Voir, Etude de Tronquet, les pièces suivantes: " Conceſſion des RR. PP. de la Comp. de Ieſus, 24. Iuillet 1646 ; Declaration faite en ſuite de la priſe de poſſeſſion de nos terres, du meſme iour ; et aussi Remarque ſur la priſe de poſſeſſion de nos terres, & la Declaration faite en ſuite." Cette dernière pièce se conserve aux Archives du Séminaire de Québec.

point de forces, & quoiqu'on en eut, ce ne ſeroit que perdre ſon temps, deuant eſtre pluſtoſt rendu à ſon gros, que nous ſortis de Quebec.

Nouuelles des Hurons.

Le 21. me furent rendues les premieres lettres & nouuelles des Hurons du 10. de Iuin, par ceux de la nation d'Yroquet (1).

Neufuaine.

Le 19. nous commençaſmes vne neufuaine de ſaluts du St. Sacrement pour le bon eſtat & ſuccès des affaires, ſurtout pour les biens de la terre, & retour des vaiſſeaux.

1er retour du P. de Quen.

Le 24. arriua le P. de Quen de Tadouſſac pour la premiere fois ; ce qu'il y fit ſe trouuera dans la relation. Il y fut fort bien nourri & traité ſur le commun. On nous enuoya de là deux barriques

Saulmon.

de ſaulmon, outre quatre de noſtre peſche, & vn de M. le Gouuerneur de l'Iſle aux Oyes. On prit cette année plus de 200. ſaulmons iuſques à la fin de ce moys.

La St. Ignace.

A la St. Ignace, ſalut la veuille à la paroiſſe ; la grande meſſe le iour à 7. heures ; veſpres ſolemnelles aux Vrſulines, & le ſermon à l'iſſue ; ſalut le ſoir à l'Hoſpital, auec reſolution de faire *alternis annis* veſpres ſolemnelles & le ſermon à ces deux maiſons religieuſes. Le Dimanche d'auparauant, cette feſte fut declarée feſte de deuotion, & non d'obligation. M. le Gouuerneur me parla de faire tirer le canon à l'ordinaire ; ie luy teſmoigné que ie n'y auois point d'inclination. Il partit toutesfois d'auec moy auec la reſolution de le faire ; il ne le fit pas toutesfois : peut eſtre que la raiſon que ie luy

(1) Iroquet était chef d'une tribu algonquine que les Hurons appelaient Onontchataronon. Les Français disaient : la nation d'Iroquet ou de l'Iroquet. (Relations).

en apporté, que les vaiſſeaux n'eſtant pas venus cela feroit rumeur, l'arreſta. Les Vrſulines ce iour-là nous traiterent magnifiquement. Il y eut manquement en ce que tous ceux de Sillery eſtant venus icy, ils n'aſſiſterent qu'au diſner & point aux veſpres ny au ſermon non plus que les Peres. Ie fus retenu de l'intimer parce que c'eſtoit moy qui faiſois la predication (ce qui cependant n'en deuoit pas empeſcher) ; vne autre fois, il y faudra obliger.

AOVST.

Neufuaine, nouuelles du retour des vaiſſeaux le 6. d'Aouſt.

Vne neufuaine commencée bien à propos le iour de Ste. Marie aux Neiges : *beatus venter*, & ce pour ſe preparer à la feſte, & pour impetrer le retour des nauires. Le lendemain arriuerent les nouuelles ; le P. Daran vint dans vn canot, & M. de Launay dans vne barque.

Seruice pr. M. de Montmagny, frere du Gouuerneur.

Par ces nouuelles, ayant appris les nouuelles de la mort de M. de Montmagny le conſeiller, frere de M. le Gouuerneur, on dit vne grande meſſe de *requiem* le lendemain. Les religieuſes luy firent compliment dès le ſoir dirent veſpres des morts, & la meſſe le lendemain ; on en fut aduerti au ſalut.

Arriuée de M. de la Tour.

Le 8. ſur le ſoir, parurent le nauire du Capit. Poullet & le phlibot de M. de la Tour (1), qui ſe venoit refugier icy ; ils arriuerent icy le lendemain matin. On tira à l'arriuée du dit Sieur de la Tour, & à ſa deſcente, il fut logé au fort. Monſ. le Gouuer-

(1) Charles de la Tour, lieutenant général du roi en la côte d'Acadie. (Voir Ferland, I, 347 et suivantes).

neur le 1er iour luy donna le deuant; il l'accepta pour le 1er iour, & puis le refuſa, comme il deuoit.

Aſſomption de noſtre Dame.

Le 15. ſe fit la proceſſion. Les ſauuages hommes marchoient après la croix, les femmes à la queüe ; i'y portois vne noſtre Dame peinte en argent, des Vrſulines. Il y eut vn repoſoir à la croix du mont Carmel, où les ſauuages chanterent l'*Aue Maria* en leur langue; les femmes ſauuages y eſtoient deuant l'arriuée de la proceſſion.

Deffaite du Borgne de l'Iſle.

Enuiron ce temps vint la nouuelle de la deffaite du Borgne (1) par les Oneiochronons; ils prirent vne femme & tuerent vn homme, puis ſe vinrent excuſer, diſans qu'ils penſoient que ce fuſſent Hurons. On dit qu'il y auoit deux ou 3. Annieronons en leur compagnie ; cela ſe fit au deſſus du Long Sault. Les vainqueurs en s'en retournant furent deffaits par ceux d'Yroquet ; on amena vn priſonnier, & la captiue fut deliurée.

Sauuages condamnés à 6. caſtors pour auoir tué vne vache

Les ſauuages de Sillery tüent vne vache de M. Nicolas, qui auoit eſté dans leur blés ; elle fut eſtimée 75. liures. Les ſauuages furent appelés par M. le Gouuerneur pour en faire iuſtice, & ordonna qu'ils payeroient 6. caſtors; ce qui fut fait, auec aſſurance que quand ils ſe pleindroient on leur feroit iuſtice du tort qu'auroient fait les vaches dans leur blés.

Conſulte d'importance.

Le 21. ie tins conſulte, où eſtoient les PP. le Ieune, Vimont & de Quen ; là il fut arreſté : 1° qu'on donneroit les terres de Beauport à cens, *omnium conſenſu;* 2° que, *non obſtantibus quibus-*

(1) Les Français appelaient ainsi Paul Tessoueat, chef des Algonquins de l'Isle. (Voir les Relat.)

cumque, on baſtiroit pour nous (1), *vnus P. le Ieune hæſitauit in hoc articulo, non negauit neque affirmauit* (depuis le P. le Ieune fut d'aduis qu'on baſtit, *item* le P. Buteux, P. Dendemare) ; [3°] *item* l'hyuernement du P. Druilletes aux Abnaquiois, & celuy du P. Iogues aux Yroquois ; 4° qu'on demanderoit augmentation aux habitans ; 5° pour la perpetüité du ſalut du St. Sacrement *hæſitatio fuit, iudicatio tamen in perpetuitatem : concluſio mea*, de continüer ſans engagement iuſques à ce que Dieu & le temps nous y fiſſent voir plus clair.

Salut à perpetuité.

Le 26. d'Aouſt arriua Pierrot Cochon des Hurons, où ils nous auoit ſerui 5. ans ; il fut habillé & eut 50. liures. Il apporta la nouuelle de quelques canots hurons, & de la flotte entiere qui ſuiuoit.

Arriuée des Hurons & voyage aux Trois Riuieres.

Le 28. ie partis ſeul dans vn canot pour aller aux Trois Riuieres. Ie mené auec moy dans vne chaloupe 2. hommes & vn enfant. L'vn des hommes eſtoit le fils du gobloteur, nommé Guillaume Pelletier, deſerteur, ſcieur de long, charpentier, charbonier, &c. Il ſe donna tout d'vn coup ; on promit toutesfois à ſes parens cent francs pour ſa 1re année, & on ne laiſſa pas de l'habiller tout de neuf. L'autre eſtoit Pierre Boüencha, maſſon à 100. liures de gages ; ſon marché par eſcrit ſe trouuera dans les archiues. L'enfant eſtoit vn nommé Leger, qui eſtoit marmiton au fort, aagé de 15. ans.

Arriuant aux Trois-Riuieres, i'y trouué Gilles

(1) On a vu, ci-dessus p. 9, que six mille livres avaient été destinées à la bâtisse d'un presbytère, sauf aux RR. PP. Jésuites à y ajouter si bon leur semblait ; mais, de plus, on les avait laissés libres de bâtir pour eux et sur leur propre fonds, s'il le préféraient, à condition qu'il rembourseraient cette somme à la communauté des Habitants. (Voir : Le Livre de la Paroisse de Québec).

Bacon, qui incontinent vint trouuer M. le Gouuerneur à Quebec par ordre de M. de la Poterie pour donner aduis des mines d'or & de cuiure qu'il auoit trouuées, dont il apportoit des pierres. Il y fut renuoyé, & on trouua que ce n'eſtoit rien qui vaille.

Mines.

Ayant expedié toutes mes lettres pour les Hurons, ie reuins à Quebec la veuille de la natiuité de noſtre Dame, & i'en repartis auec M. le Gouuerneur le 11.

Miſſion aux Abnaquiois.

Le 29. partit ſeul de françois pour la miſſion de l'Aſſomption aux Abnaquiois, le P. Gabriel Drüilletes, auec deux canots de ſauuages dont le chef eſtoit Claude, bon chreſtien.

Ceux qui retournerent des Hurons.

Ceux qui retournerent cette année des Hurons, furent Pierrot Cochon, Gilles Bacon, Daniel Carteron, Iean le Mercier, des Groſillers, Racine & Euſtache Lambert, qui s'eſtoit donné & deuoit remonter, & en effet il remonta auec les ſuſdits ſuſnommés; & en outre il ſe chargea de deux veaus.

SEPTEMBRE.

Ponſar.

Le 9. Benoiſt Ponſar fit marché auec nous pour vn an à 100. liures.

Le 11. ie partis auec M. le Gouuerneur pour les Trois Riuieres : ce qui ſe paſſa auec les ſauuages ſe voira dans les archiues.

Diſputes pour les terres des Trois Riuieres.

Le P. Buteux demanda remüement de bornes, & fut refuſé de M. le Gouuerneur. Reciproquement il refuſa M. de la Poterie pour d'autres alignemens. M. de la Poterie diſputa puiſſamment le Cap des

Trois Riuieres affecté aux ſauuages, en ayant la conceſſion de cette année de M. de la Magdelaine : l'affaire fut indeciſe.

Il y auoit 80. canots ; ils remporterent vne douzaine de paquets de robe à faute de marchandiſes, & partirent pour s'en retourner le meſme iour que nous, ſçauoir le 22. Ondi8aharea quitta la grande bande, & voulut aller par le grand lac ; il fut attrappé par les ennemys. Ils eſtoient deux canots ; deux hommes ſe ſauuerent. Depart des Hurons.

Le P. Iogues deuoit partir le 24. pour ſon hyuernement aux Yroquois auec Lalande, Otrih8ré, huron yroquiſé, & deux ou trois autres hurons qui alloient voir leur parens captifs. Depart du P. Iogues.

Auec les Hurons remonta Euſtache, & les trois dont i'ay parlé cy-deſſus ; *item* deux veaux, & plus de 50. paquets. Arriuée des vaiſſeaux de France.

En reuenant à Quebec, nous rencontraſmes au Cap à l'Arbre (1) vne chaloupe qui portoit le P. Daran, qui nous apporta les nouuelles de l'arriuée de M. de Maiſonneuue & de M. de Repentigny & des autres qui eſtoient proches ; ce fut le 20. qu'arriua M. de Maiſonneuue, & le 23. arriua M. de Repentigny, & nous auſſy quelques heures auparauant.

Auec M. de Repentigny eſtoient le P. Quentin, & quelques hommes pour les Hurons & pour icy-bas. *Item* vn ieune gentilhomme de la maiſon de Courtené, qui s'eſtoit conuerti à la Rochelle, & en ſuite auoit fait vœu d'aller aux Hurons ; mais il s'eſt trouué que ce n'eſtoit qu'vn fourbe, qui auoit paru en Angleterre comme petit fils de la maiſon Le P. Quentin. Le Sr de de L'aubiniere.

(1) C'est le Platon, appelé, au temps de Champlain, la pointe Sainte-Croix.

de Sancerre & nepueu de M. Deſnoyers, qui faiſoit mine de ſe vouloir faire heretique, & ſentant que les nouuelles de France venoient ſur l'aduis qu'on en auoit donné, s'enfuit : on eut en meſme temps aduis de pluſieurs autres fourbes. Il fit mille pieces icy, & enfin aduoua ou mentit qu'il eſtoit religieux benedictin profés de pluſieurs années ; qu'il eſtoit ſoubs-diacre, & on depoſa icy qu'il eſtoit paſſé à Alençon en vn monaſtere de benedictines où il auoit confeſſé vne religieuſe mourante : il fit mine de vouloir demeurer, & faiſoit rage ſur ce qu'on auoit eſcrit de luy qu'il eſtoit baſtar ; mais ceux qui l'auoient veu en Angleterre luy dirent à l'oreille qu'il ſe tuſt : il s'en alla donc. Il nous a affronté de plus de 200. liures qu'on auança pour luy.

Benedictin apoſtat, vagabond...

Ceux donc qui arriuerent cette année, outre le P. Quentin, furent le P. Daran, le P. Gabr. Lalement, le P. Amable de Fretat, noſtre F. Pierre Maſſon : pour les Hurons, Desforges, Pierre Tourmente, maſſon, Iean Guiet, menuiſier, Fr. Goüaut, Apotiq. & le dit S^r de Laubiniere ; pour icy-bas, Pierre Deſchamps, laboureur, Simon Gabory, laboureur, Charles Droüillar & Giles Henar.

Ceux qui vinrent cette année de France pour nous. G. Laleman le S^r de Laubiniere.

Noſtre F. Maſſon & Desforges ſurent enuoyées aux Hurons, & partirent le iour de St. Michel par l'occaſion de deux canots qui ſe trouuerent heureuſement à Quebec.

Depart de noſtre F. Maſſon & Desforges.

OCTOBRE.

Le 14. arriua la barque, qui eſtoit le dernier de tous les vaiſſeaux qu'on attendoit de France, & ce

Arriuée de la derniere

meſme vaiſſeau apporta les nouuelles de l'arriuée à Tadouſſac de M. le Tardif, arreſté en France par M. de Repentigny, lequel M. le Tardif ne fut que 44. iours en chemin, & arriua à Quebec le 17. barque et de M. le Tardif.

Le 28. entra à noſtre ſeruice Baſtien à 100. liures de gages & vne paire de ſouliers. Baſtien.

L'an 1645. qui fut l'année du changement de la traite, & que Meſſ. de la Compagnie Generale partagerent la traite auec les Habitans, les ſeuls habitans eurent pour leur part les 98. poinçons de caſtor, & en 1646. plus de 160. Dans vn poinçon il y a 200. liures de caſtor, & la liure vendue 10. francs ſans les peaus d'orignak, &c. La traite de ces deux années.

Le 2. de ce moys ſe fit le mariage de la fille de M. de Repentigny auec M. Godefroy à petit bruit, & les nopces 10. iours après. Mariage de la fille de M. de Repentigny, où le P. Vimont & le P. le Ieune aſſiſterent.

Et tout le moys ſe traiterent les affaires ; M. de Repentigny fut continué admiral, & les autres capitaines auſſy : mais Monſ. des Chaſtelets fut conſtitué commis general ſur les vaiſſeaux pour tous les achapts.

Il ſembla, dans toutes les aſſemblées qui ſe firent, que ceux qui n'auoient point aymé le tranſport de la traite voulurent faire voir les deſordres, elle eſtant entre les mains des habitans ; de ſorte qu'au lieu de les empeſcher, ils ſembloient les fomenter, ou en ne faiſant rien, n'agiſſant point & laiſſant tout aller, ou en quelqu'autre maniere ; c'eſt ce qui donna ſuiet de dreſſer les memoires pour vn bon reiglement. Conſeils & aſſemblées pour les affaires.

Nous preſentaſmes requeſte pour auoir augmentation de ce qu'on nous donnoit. On donna douſe Augmentation de ce

qu'on nous donnoit.

cent francs à chaqu'vne des trois maiſons, Quebec, Trois Riuieres & Hurons; mais auſſy on ſe dechargea du chauffage, & nous demeuraſmes obligés de nous en fournir nous meſmes. Voyez le papier dans les archiues.

Mais en ſuite auſſy tous ceux du conſeil ſe firent puiſſamment augmenter leur gages & recompenſer de leur ſeruice; ce qui apporta vne telle confuſion que cela fit honte, & M. de Maiſonneuue n'ayant point voulu ſigner, rien ne fut ſigné de ces gratifications-là.

Salut du St. Sacrement eſtabli. Raiſons pourquoy.

Dans vne des premieres aſſemblées, on demanda que le ſalut du St. Sacrement fut eſtabli pour iamais tous les ieudis, en action de grace de la paix exterieure & pour ſa continuation, & en outre pour obtenir la paix interieure & bonne vnion & intelligence entre tous les corps & perſonnes intereſſées aux affaires du pays.

Depart des vaiſſeaux.

Le dernier iour d'Octobre partirent les vaiſſeaux; le P. Quentin y eſtoit ſeul des noſtres. Auec luy repaſſa Robert Hache, *item* M. de Maiſonneuue, M. Giffar, M. Tronquet, & tous auec bonne reſolution de pourſuiure quelque reiglement pour leurs affaires, chaqu'vn pretendant ſes intereſts particuliers. Il ſembloit y deuoir auoir criſe à cauſe du retardement de M. le Tardif.

En meſme temps auſſy repaſſa le vaiſſeau qui auoit apporté M. le Tardif, & vn nommé Lavalée repaſſa, qui eſtoit venu auec M. le Tardif.

Auec eux repaſſerent le fils de M. de Repentigny, de M. Couillar, de Monſ. Giffar, les nepueux de M. des Chaſtelets, tous fripons pour la pluſpart qui

auoient fait mille pieces à l'autre voyage, & on donnoit à tous de grands apointemens.

On fait vn nouueau four & vne braſſerie à Sillery.

Baſtimens.

On commence auec 6. hommes à tirer de la pierre, & à diſpoſer la place pour le preſbytere & l'Egliſe.

Peſche d'anguille, 40. milliers.

On prit cette année quarante milliers d'anguille, qu'on vendit la pluſpart demy eſcu le cent ; on commença à en peſcher en Aouſt, & on finit ſur le 9. ou 10. de Nouembre.

Preſens aux ſauuages.

Portraits du Roy & de la Reyne à Sillery.

En Octobre le P. le Ieune fit à Sillery l'expoſition d'vn tableau aux Sauuages, venu de la part de la Royne, de ſon portrait, de celuy du Roy, &c. On donna en meſme temps trois couuertes & trois arquebuſes aux deſpends du magazin & nous leur fiſmes feſtin.

NOVEMBRE (1).

La Touſſaincts.

La veuille de la Touſſaincts il y eut ſalut, où furent chantées les litanies des ſaincts auec le *ſalue*.

Salut du St. Sacrement.

Le iour de la Touſſaincts qui eſtoit vn ieudy, fut publié l'eſtabliſſement du ſalut du St. Sacrement, & fut ce iour là fait à Veſpres ; le reſte des deux iours ſe paſſa comme l'année d'auparauant, excepté que les ſoldats ne vinrent point ſonner, parce que nous ne le iugeaſmes point à propos ; nos hommes ſonnerent pour la ſolemnité des morts, & les ſoldats ſonnerent au fort, mais ie n'y voy point de raiſon.

(1) Dans l'original, tout le mois de Novembre a été biffé, et remplacé par une feuille également écrite de la main du P. Jérôme, et qui renferme beaucoup plus de détails. Cette feuille porte à la première page : *Iournal commençant en Nou.* 1646.

Dernier depart des vaiſſeaux.

Le 4. les vaiſſeaux n'eſtant encores qu'à 4. ou 5. lieües d'icy, on en eut encores nouuelles ; ils eurent vn vent fauorable ce iour-là.

Mort de la mere de St. Ignace 1re ſuperieure de l'Hoſtel-Dieu.

Le 5. (1) mourut la M. Marie de St. Ignace premiere Superieure de l'hoſpital de Quebec, ſur les 5. heures du matin (2) ; elle ne fut enterrée que le lendemain. Ie dis la grande meſſe en leur Egliſe, reſpondue par M. de St. Sauueur & autres chantres : après l'euangile, ie dis l'eſpace de deux ou trois *miſerere* quelques conſiderations ſur la mort à l'occaſion de celle de cette bonne mere ; nous entraſmes dans leur chœur 5. preſtres & vn chantre ſeculier, St. Martin, pour faire l'office de la ſepulture.

Depart de René Oheraenti.

Le 6. René Oheraenti, huron, voulut s'en aller aux Trois Riuieres par terre à faute de canot ; il alla coucher à Sillery. Il fut arreſté icy auec Armand au moys de Septembre de la part de M. le Gouuerneur & des habitans pour y hyuerner ; il ſeruit 1° à aller reconnoiſtre les mines pretendues, puis eſtant de retour icy à Quebec il y demeura quelque temps & puis s'y ennuya : il arriua heureuſement aux Trois-Riuieres.

Le temps de la gelée & de la neige.

Le 7. il commença à geler à glace ſans qu'il eut encore neigé pour en parler, & fort legerement & paſſagerement.

Le lendemain la neige commença.

Mariage

Le 12. mariage de Champagne & de Madame

(1) L'Histoire de l'Hôtel-Dieu dit le 15. Il est difficile cependant que le P. Lalemant, qui assista cette religieuse à la mort, et qui l'enterra lui-même, se soit trompé sur ce fait. (Cf. Hist. de l'Hôtel-Dieu, p. 61, et Relat. 1647.)

(2) Dans ce qui a été biffé, se trouvait de plus : " elle fut assiſté la nuit du P. Vimont & de moy."

Nicolet (1) à 5. heures du matin ; le P. Vimont ſe deliure de l'importunité d'aller aux nopces, & fait en ſorte qu'on enuoie de la nopce quelque choſe à la maiſon. de Mad. Nicolet.

Le 14. Madame de la Pelleterie enuoya ceans vn preſent: c'eſtoit vn paquet où il y auoit vne pierre d'Autel & vn petit miſſel, deux napes dont l'vne eſtoit damaſſée ; deux douzaines de ſeruiettes, & deux linceuils, qui furent donnés à noſtre F. Liegeois ; ſix mains de papier & vn beau chapelet. Preſent de Mad. de la Pelterie.

Quelques iours après, la Sœur Charlote enuoya quatre braſſes & plus d'eſtoffe bleüe, & vne braſſe & demie d'eſtoffe rouge, & pluſieurs milliers de porcelaine, le tout pour les ſauuages comme choſe qui luy auoit eſté donnée pour ce ſuiet. & de Charlotte.

Enuiron ce temps, vn nommé Ioachim chreſtien ſauuage, & le fils de Iean Guion, paſſant la Longue Pointe furent ſurpris d'vn coup de Nord-Eſt, & penſerent renuerſer ; ils ſe ietterent à l'eau, mais eſtant tout glacés, & le ſauuage moins habillé que le françois, le ſauuage arriué au bord mourut, & le françois l'eſchapa belle. Mort de Ioachim.

Le 21. commencerent leur nouiciat aux Vrſulines Madame de la Pelterie, Charlote & la S^r^ Caterine. Nouices aux Vrſulines.

Ce meſme iour arriua la nouuelle aſſurée du plus grand deſaſtre qui fut encores arriué en Canada, ſçauoir, la perte ou debris du brigantin qui alloit de Quebec aux Trois Riuieres, dans lequel eſtoit Perte du Brigantin & de 9. hommes.

(1) "Le 12. nou. 1646," dit le Régistre de N.-D. de Québec, "... le P. Bar. Vimont maria Nicolas Macard, fils de Tomas Macart & de Marguerite Hardi, de la paroiſſe de Marreuille-sur-Aï & Marguerite Couillard, fille de Guillaume Couillard & de Guillemete Hebert ſes pere & mere, & veufue de feu Iean Nicolet..."—M. Macart était donc natif de Champagne; ce qui explique pourquoi on l'a appelé Champagne.

vne bonne partie de ce qui eſtoit neceſſaire pour le magazin & habitans des Trois Riuieres. Nous y perdiſmes beaucoup ; mais la principale perte fut de 9. hommes (1) dont l'vn eſtoit à nous nommé Gaſpar Goüaut de Poitiers, Apotiquaire, venu pour les Hurons, fort bon garçon.

Leur ſeruice à l'Egliſe.

On fit pour eux vn ſalut des morts le Ieudy, après celuy du St. Sacrement.

Le lendemain on dit vne grande meſſe, & le Dimanche, veſpres des morts après celles du iour.

Cierges aux Trois Riuieres.

Les Trois Riuieres manquant ſurtout de cierges, on prit l'occaſion d'vn canot qui s'y en alloit, pour y enuoyer deux douzaines de cierges iaunes pris à la paroiſſe de Quebec, & deux douzaines de chandeles de cire blanche, pris dans mon armoire.

Meſſe pour Meſſieurs de la Compagnie generale

Le 29. la meſſe du St. Esprit dite par le P. Vimont à l'hoſpital pour Meſſ. de la Compagnie generale, en acquit de ce qu'en cela eſtoit obligé l'Hoſpital. Ie ne ſais ſi M. le Gouuerneur preſumera que c'eſt auſſy en acquit de la meſſe que nous deuons ſelon la conceſſion de Meſſieurs de la Compagnie en vertu de laquelle nous auons pris cette année poſſeſſion de nos terres ; mais la meſſe que nous deuons dire eſt pour les defuncts aſſociés de la

(1) " Le 6. de nou. 1646," dit le Registre de N.-D. de Québec, " vne barque montant aux Trois Riuieres, ayant fait naufrage vers le Cap à l'Arbre, neuf hommes furent noyés en ce naufrage ; tous ont coulé à fond excepté vn trouué dans la dite barque fracassée. On a attendu pour voir ſi les autres paroiſtroient ſur le riuage ; mais ilz n'ont pas paru. On a fait leur ſeruice icy à Quebec, après la nouuelle receüe. Voicy les noms des ſuſdits morts : Iean Fleuri de Sedam, matelot ; Ioannice, baſque, charpentier de nauire & matelot ; Iacques Figeux, de Diepe, matelot ; Iean Fougereau, de matelot ; Iean Mechin de La Rochelle, ouurier & matelot ; Iacques Aueleine, de Rouen, ſoldat ; Iacques Clique, de Rouen, ſoldat, dit icy Lafontaine ; Gaſpar Goüault, de Poitiers, apoticaire, deſtiné pour aller aux Hurons auec les RR. Peres Ieſuiſtes. Fait & marqué le 2. Decem. 1646. par le P. Bar. Vimont."

On apprit la nouvelle le 21 ; le lendemain, jeudi, se chanta le service.

Compagnie, & ſe doit dire le 1er mardy de Decembre, & ie pretends bien la dire, mais non pas y inuiter M. le Gouuerneur pour ne point preiudicier à nos anciens droits de M. de Vantadour, &c., & à la declaration faite en meſme temps de cette priſe de poſſeſſion au greffe.

A Sillery on y baſtit cette année vne braſſerie & vn four nouueau. Les ſauuages y furent à leur ordinaire au commencement de l'hyuer, & parmi eux 120. chreſtiens. Baſtimens à Sillery. Chreſtiens de Sillery.

M. Nicolet à qui M. le Gouuerneur donnoit cent eſcus pour dire des meſſes, alloit à Beauport la dire les Dimanches & feſtes d'ordinaire. M. Nicolet à Beauport.

On eut nouuelles que la perte n'auoit pas eſté ſi grande, & qu'on auoit recouuré 2. tiers pour le moins de ce qui eſtoit dans le brigantin.

DECEMBRE.

Le iour de St. Fr. Xauier eſtant tombé cette année 1646. le 1er Dimanche de l'Aduent, on ne fit rien de luy, ſinon à veſpres : le lendemain, la grande meſſe, & le reſte comme l'an paſſé. I'intimé le Dimanche d'auparauant les indulgences, mais aſſez froidement, pour n'eſtre pas aſſuré de ces indulgences, & que celles de la feſte de la Conception eſtoient proches ; la veuille ſe renouuela le veu de la Conception. St. Xauier.

La veuille de la Conception à midy, on tira du fort vn coup de canon à bale; le ſoir nous fiſmes vn ſalut, les litanies de la Vierge auec l'*Alma ;* le Iour, à la pointe du iour on tira vn autre coup La Conception.

de canon, & le ſoir aux veſpres nous diſmes les litanies après le *Benedicamus Domino*.

L'octaue de St. Fr. Xauier eſtant venue le 2. Dimanche de l'Aduent, on n'en fit que commemoration partout à l'office du Dimanche.

Mort d'Abdon. Ce mois, on receut nouuelle de la mort d'vn malheureux Apoſtat des Trois Riuieres nommé Abdon, où la Grenouille (1).

Abiuration du Sr de Champigny. Le iour de la Conception vn ſoldat nommé de Champigny, natif de Fontainebleau, fit abiuration de ſon hereſie auparauant la grande meſſe.

Muſique à 4. parties. Ce meſme ſoldat ſçachant la muſique, & pouuant chanter vn deſſus, nous commençaſmes le iour de St. Thomas à chanter à quatre parties.

Noel. On ſonna la veuille de Noel à 11. heures; on dit l'air *Mortels*, & enſuite les litanies du nom de Ieſus. On tira vn coup de canon à minuit, & auſſy toſt on commença le *Te Deum* & puis la meſſe. Ie dis deux meſſes comme l'an paſſé, vne haute & vne baſſe; le P. Vimont en dit deux en ſuite, & la 3e à l'Aurore à l'Hoſpital. Sur les entre 6. & 7. le P. Gabriel Lalemant en dit deux & la 3e aux Vrſulines. Ie dis la grande meſſe à 8. heures, & le P. Defretat enſuite ſes 3. meſſes. Le temps fut ſi doux qu'on n'eut pas beſoin de rechau ſur l'Autel pendant toutes les meſſes. On tira 5. coups à l'eleuation de la meſſe de minuit.

Voyage du P. Vimont. Le P. Vimont partit le meſme iour de Noel pour la viſite de Beauport; il en reuint le penultiéme de l'an ſur les 10. heures.

(1) Voyez Relat. 1647, p. 67, 68, édit. de Québec.

On alla le iour de Noel faire le ſalut à l'Hoſpital & le lendemain aux Vrſulines. Saluts.

Le dernier iour de l'an, on repreſenta vne action dans le magazin, du *ſit* (1). Nos Pères y aſſiſterent pour la conſideration de Monſ. le Gouuerneur, qui y auoit de l'affection & les ſauuages auſſy, ſçauoir, les PP. de Quen, Lalement & Defretat ; le tout ſe paſſa bien, & n'y eut rien qui put mal edifier. Ie prié Monſ. le Gouuerneur de m'en exempter. Comedie.

Cette année on mit la corde de bois à cent sols ; c'eſtoit ceux qui y auoient intereſt qui vendoient & acheptoient pour eux-meſmes : il y auoit en ce poinct vn grand deſordre qui donnoit de la ialouſie ; ce qui adouciſſoit eſtoit que cela tournoit au profit du pays & de quelques habitans. Deſordre, manque de police.

Mais le mal principal eſtoit que les demy cordes deuant auoir 4. pieds en tout ſens, elles n'en auoient pas trois, & c'eſtoit de fort mauuais bois.

IANVIER 1647.

Le 1er ie fus au 2e coup de la meſſe ſaluer M. le Gouuerneur. Eſtreines.

Les Hoſpitalieres enuoyerent vne lettre par M. de St. Sauueur, & deux boetes d'eſcorces de citron par vn homme.

Les Vrſulines, vne lettre, vn barillet de pruneaux, vn chapelet & vne image en papier, ſçauoir, vn crucifix en grand volume.

On nous enuoya, M. le Gouuerneur 4. chapons,

(1) Probablement le *Cid* de Corneille.

deux outardes, 8. pigeonnaux ; d'autres, d'autre volaille enuiron 10. ou 12.

On dit à veſpres les litanies du nom de Ieſus.

On traite trois preſtres

Le 2. nous donnaſmes à diſner à M. de St. Sauueur, M. le Prieur & M. Nicolet.

On enuoya à Sillery vne outarde & 4. chapons. Ie donné aux Hoſpitalieres vn liure du P. Bonnefons. Aux Vrſulines vn tableau de St. Ioſeph. 7. ou 8. paires de ſouliers ſauuages à nos garçons. A Pierre vn chapelet d'Albaſtre. A Monſ. de St. Sauueur l'Euangile du P. de Montreüil, vn pain de bougie & vn canif. A M. le Prieur vn pain de bougie. A M. Nicolet vn petit pain de bougie. A St. Martin vn pain de bougie, vn liure ſpirituel, ſçauoir, l'exercice du chreſtien, & vn couſteau à manche d'argent. A M. Boutonuille, ſecretaire de M. le Gouuerneur, vn chapelet muſqué auec vn *Agnus Dei*. A M. de Champigny, muſicien, vn beau chapelet auec medaille & reliquaire.

Renouation à Sillery, 2. PP.

I'allé le 4. du moys à Sillery; le 5. au matin ſe fit la renouation du P. Gabriel Lalement & du P. Defretat; ie fis l'exhortation la veuille. Ils ne firent point de 3. iours de recollection; ils ſe retirerent le ſoir de la recreation. Ie les auois icy à Noel fait paſſer les feſtes, auec titre des 3. iours de recollection. Ie fis feſtin aux ſauuages & leur donné 6. pains.

Hoſpitalieres nous donnent à diſner.

Le 7. les Hoſpitalieres nous traiterent magnifiquement.

Meſſagers.

Depuis ce iour, vinrent force meſſagers des Trois Riuieres, d'où auſſy vinrent demeurer auec les ſauuages de Sillery plus de 40. ſauuages, qui faiſoient en tout plus de 200.

FEBVRIER.

Le 1er iour ſe fit vn ſalut au ſoir, des litanies de noſtre Dame en l'honneur de la feſte; on en dit la moitié iuſques à *Cauſa noſtræ lætitiæ*, & le lendemain après *Benedicamus Domino*, on recommença le *Kyrie* et reprit-on *Vas ſpirituale.* La Purification.

Le 2. iour de la Purification, l'on fit comme l'année precedente, excepté que M. de St. Sauueur vint donner vn cierge, & en receuoir ſelon les rubriques, en ſuite ceux qui ſeruoient. On porta [à] M. le Gouuerneur le ſien à ſa place, toutesfois il fit la moitié du chemin & vint iuſques au baluſtre; peut-eſtre pouroit-on vne autre fois le luy donner en gardant les rubriques.

Au commencement de ce moys M. le Gouuerneur me donna ordre pour receuoir 100. liures au magazin, pour eſtre employés en œuures pies. 100. liures de M. le Gouuerneur.

En ce meſme temps, ie commencé à trauailler aux conſtitutions & reiglemens des Vrſulines, à leur priere & ſollicitation. Conſtitutions des Vrſulines. P. Jer. Lalemant (1).

Item en ce meſme temp, Barbe ſauuage ſeminariſte des Vrſulines, après y auoir demeuré 4. ans en eſtant ſortie, fut recherchée fortement & puiſſamment par vn françois nommé Chaſtillon, qui pria les Meres de la vouloir retenir iuſques aux vaiſſeaux. Il donna aſſurance de ſa volonté, mettant entre les mains des MM. vne reſcription de 300. tant de liures, dont il conſentit que 100. fuſſent appliquées au profit de la fille, en cas qu'il manquaſt de parole; mais il ſe trouua que la fille n'en voulut Mariage de françois auec ſauuage.

(1) Cette note marginale n'est pas de la main du P. Jérôme.

point, & ayma mieux vn ſauuage & ſuiure les volontés de ſes parens.

Depart des ſauuages. Le 14. les ſauuages partirent pour la grande chaſſe.

Voyage chez M. de Chauigny. Le 15. le P. de Quen alla chez M. de Chauigny auec M. de la Tour & 5. autres françois ; on y deuoit baptiſer vne fille venue nouuellement au monde. Ils en retournerent le 20.

Acte iuridique ſur vn mariage. Sur la fin de ce moys furent iettés les bancs de quelque mariage ſur lequel il y eut quelque difficulté(1): l'acte iuridique pour leuer la difficulté eſt au greffe, & la copie entre les mains du P. Vimont; on poura voir là dedans la forme qui peut eſtre obſeruée en ſemblables rencontres.

Balet. Le 27. de feburier, il y eut vn balet au magazin; c'eſtoit le mercredy gras: pas vn de nos PP. ny de nos FF. n'y aſſiſta, ny auſſy des filles de l'Hoſpital & des Vrſulines, ſauf la petite Marſolet.

Baſtiment. Sur la fin de ce moys, on commença à traiſner les premieres pieces de bois ſur le lieu de noſtre emplacement.

MARS.

Bieire à Sillery. Au commencement de ce moys, fut faite pour la premiere fois de la bieire à Sillery.

(1) Cette difficulté eut lieu à l'occasion du mariage de Julien Petau, avec Marie Peltier. Les bans furent publiés trois dimanches consécutifs, le 17 février, le 24, et le 3 mars ; le mariage fut célébré le 4, par le P. Vimont, qui faisait les fonctions de curé. Après l'acte, le Père ajoute ce qui suit: " Eſt à noter que... lors de la publication du premier ban, le bruit courut que la dite Marie Peltier eſtoit mariée en France, & que ſon mari eſtoit encore viuant, & demeurant à la Rochelle ou es enuirons, ce qui nous obligea d'en faire requeſte, & apeler ceux qui pouuoient cognoiſtre la dite Marie Peltier & le dit pretendu mariage d'icelle en France, & fut trouué par la dépoſition des teſmoins qu'en effet après auoir eſté veufue d'vn appellé Ceſar Goüin, elle fut recherchée par vn certain cocher à LaRochelle & remariée auec luy, mais que le dit cocher eſtoit actuellement marié à vne autre femme d'où il auoit des enfans. Ce qu'ayant eſté cogneu de la dite Peltier après le mariage, elle quitta le dit cocher, & tint le dit mariage pour nul, & pour cet effet ſe retira en ce pays... " (Regiſtres de N.-D. de Québec.)

Les iours gras, les ſaluts furent faits ſur les 4. heures, après la garde leuée au fort, comme l'année paſſée ; on n'y chanta que le ſalut ordinaire du St Sacrement, & cela alla bien. Ie fis colation le mardy gras aux muſiciens, & nos PP. de Sillery vinrent diſner auec nous. Cela va bien (1). Iours gras.

Le 6. le mercredy des Cendres, on fit comme l'an paſſé, mais cela n'alla point bien ; il faut pluſtoſt faire la benediction des Cendres ſolemnellement & vne baſſe meſſe, que de dire vne haute meſſe & ne point faire la benediction ſolemnelle des cendres. Pourquoy ne la fairoit-on pas auſſy bien que celle des Rameaux & des Cierges ? On pouroit, après vne ou deux tablées à qui on auroit donné des cendres, pendant que l'on chanteroit, commencer vne baſſe meſſe, & à la fin s'en retourner à la ſacriſtie, puis reuenir donner des cendres, afin que M. le Gouuerneur, qui en auroit pris deuant la meſſe, ne fut point contraint d'attendre : on commence par luy des ſeculiers à donner des cendres ; on le va trouuer à ſon banc comme pour communier (2), puis on recommence les tablées comme aux communions. Mercredy des Cendres.

Le 11. vint la nouuelle du pillage de deux maiſons de François par les Yroquois proche des Trois-Riuieres, & de la pourſuite des Algonquains par ces Iroquois : ce pillage arriua le iour des cendres. Pillage des Iroquois.

(1) Ces trois derniers mots, ainsi que la dernière moitié de la phrase précédente, ont été ajoutés après coup, quoique de la même main.

(2) Nous avons lu, comme bien d'autres, *communier ;* il serait possible cependant que ce fût vn autre mot. Cette dernière phrase est entre ligne, et la plupart des mots sont abrégés ; le dernier parait renfermer les lettres suivantes *couier*, avec signe d'abréviation au-dessus, pour remplacer *m* et *n*.

Hyuer doux & degel

Ce meſme 11. commença le degel d'vn hyuer ſans hyuer, n'ayant pas fait froid iuſques alors en ſorte que la plus part du temps on eut pu dire la meſſe ſans feu, & ie penſe que le vin au calice ne gela au plus qu'vne fois.

Algonquains pris.

Le 22. vint la nouuelle aſſurée de la priſe de cent Algonquains ou enuiron par les traiſtres Hyroquois, qui ayant hyuerné l'an paſſé icy & ſçachant tous les tours & detours, les vinrent ſurprendre eſtant à la chaſſe.

St. Ioſeph.

A la St. Ioſeph, on ne fit point de feu de ioye la veuille comme de couſtume; i'en fus vne partie cauſe, comme ne gouſtant guere cette ceremonie, qui n'auoit aucune deuotion qui l'accompagnaſt, & me ſembloit qu'vn ſalut en l'honneur du Sainct eſtoit meilleur, comme en effect il fut fait la veuille à la paroiſſe, & le iour aux Vrſulines, où le *Hic vir deſpiciens* fut chanté en muſique. On tira cette meſme veuille vn coup de canon à vne heure, & le iour à l'Angelus du matin 4. ou 5. coups de canon.

Annonciation.

A l'Annonciation, on tira quelques coups de canon. C'eſtoit le lundy; on ſe contenta des veſpres du Dimanche, & le iour, après complie, on chanta les litanies : ces deux feſtes, on dit la meſſe à l'ordinaire, la derniere à 10. heures, à la fin le 1er coup de veſpres, & deuant 11. heures, le dernier.

Neufuaines.

On fit vne neufaine deuant l'Annonciation, & vne après, pour les affaires du temps : elle conſiſtoit en vne oraiſon extraordinaire à la meſſe, & les litanies à l'iſſue.

40. heures.

Item on fit les 40. h. aux maiſons religieuſes, le

vendredy, ſamedy & Dimanche 4e de Quareſme aux Vrſulines, la ſepmaine d'après à l'Hoſpital. Les ſaluts y furent faits tous les 3. iours : au 1er vn *Miſerere* auec des oraiſons penitentielles; puis pour le St. Sacrement le *Dixit*, le *Tantum ergo* & les oraiſons ; au 2d le *Stabat*, le *Lauda Hieruſalem*, *Tantum ergo*, &c., au 3e le *Pange lingua*, *Magnificat*. A l'Hoſpital on chanta *Vexilla* au lieu de *Pange lingua*.

Le P. Vimont preſcha pendant le Careſme, le mercredy aux Vrſulines, le vendredy à l'Hoſpital, à l'iſſue de la meſſe, le matin ; le P. de Quen aux Vrſulines les Dimanches & feſtes, & le P. Gabriel Lalement à Beauport; pour moy ie trauaillois aux conſtitutions des Vrſulines ſelon leur deſir. Predications du P. Vimont.

Enuiron ce temps, ſe noya vne de nos vaches pleines, dans la riuiere de St. Charles; elle enfonça dans la glace. Vache noyée.

Sur la fin de Mars, retournerent Noel, Iean Baptiſte & autres ſauuages de Sillery, de la chaſſe ; la crainte des Yroquois les fit haſter. Retour de Sauuages.

De 5. Hurons qui eſtoient allés à la chaſſe du meſme coſté du Sud, trois reuinrent & firent raport que deux de leur compagnons auoient eſté pris des Yroquois. Priſe de 2. hurons.

Ce moys, tout le bois de la charpente de noſtre maiſon fut apporté ſur la neige par nos bœufs. Bois.

M. Hebout nous fournit 50. cordes de bois pour 200. liures. Hebout habitant.

AVRIL.

Leuée de boucliers des fauuages.

Enuiron le 8. du moys, arriue vn de Kontrande en (1) des Trois Riuieres pour conuoquer & inuiter tous les Hurons qui eſtoient icy d'aller à la guerre: ils demanderent à tenir conſeil chez M. le Gouuerneur. Ils eſtoient huict; Armand portoit la parole, qui declara à M. le Gouuerneur le deſſein. M. le Gouuerneur leur dit qu'ils fiſſent ce qu'ils voudroient; mais que ſa penſée à luy ſeroit qu'ils attendiſſent des nouuelles du traitement que les ennemys auoient fait aux captifs, & que de plus ce ſeroit bien vne meilleure penſée de prendre le chemin de leur pays, & s'en aller donner aduis à leurs gens qu'ils ſoient ſur leur garde. Les Hurons ne parurent guere contens de cette reſponſe, & eſtant ſortis de chez M. le Gouuerneur, ils tinrent conſeil par entr'eux, où ils conclurent la guerre, & en effect s'en allerent bientoſt. Ie donné vn tapabor, &c., à Armand. Ils n'allerent que iuſques à la Poterie.

En ce temps, ie tins conſulte pour le voyage du P. Daran aux Hurons, qui fut conclu en cas qu'il ſe trouuaſt de bons & ſages matelots; autrement qu'il falloit attendre le retour du P. Iogues.

Iacques Caulmont.

Iacques Caulmont me fit demander ſi ie le voulois receuoir pour les Hurons, qu'il y demeureroit volontiers vn an à l'eſpreuue; ie l'accordé, & auſſy toſt ſa terre fut vendue 1800. liures par luy aux Hoſpitalieres.

(1) C'est le nom que les Hurons donnaient au cap Massacre, ou de la Victoire, vn peu au-dessus de Sorel. Sagard l'écrit *Onthrandéen*. (Hist. du Canada, p. 765.)

Le Dimanche des Rameaux, le tout alla comme l'an paſſé, excepté que i'y chanté la paſſion tout ſeul.

Les Hoſpitalieres dirent le 1er & le 3e nocturne de tenebres, & les Vrſulines toutes entieres. Il y eut faute à l'vne & à l'autre de n'auoir pas oſté leurs paradis, ou au moins de ne l'auoir pas fermé ; chaqu'vn y alla faire ſes deuotions, & on laiſſoit le St. Sacrement, ſurtout à l'Hoſpital, où le cierge triangulaire fut allumé deuant le paradis de blanc & eſclatant, & non pas deuant l'autel du St. Sacrement. Sepmaine Saincte.

Le Ieudy, on commença icy le ſeruice ou la meſſe à 10. h. & demie, & cela alla bien. Le vendredy on ſonna à 7. h. & demie le 1er, & on commença enuiron 8. heures ; cela alla bien. I'y chanté la paſſion tout ſeul, pour ne la pouuoir chanter à trois.

Le Samedy tout de meſme on commença à 8. heures, & cela alla bien, parce qu'il faut que la paroiſſe ſonne la premiere. M. de St. Sauueur dit l'*Exultet* mieux que l'an paſſé, puis s'en alla au lutrin, & m'aſſiſta touſiours bien. Le ſoir on fit vn ſalut à la paroiſſe des Litanies de noſtre Dame & du *Regina Cœli*. Ie fis vne faute à la benediction des fonts, ie mis les huiles deuant que d'auoir fait l'*Aſperges*. & feſtes de Paſque.

M. de St. Sauueur manqua au lutrin de dire le *Sanctus*, & le reſte ſans ſuiet, il auoit fait la meſme faute l'année d'auparauant.

On fit ſalut à la paroiſſe le Dimanche au ſoir, le lundy à l'Hoſpital, le mardy aux Vrſulines. Les

religieuſes ne chanterent point à l'Hoſpital ; elles chanterent aux Vrſulines le *Tantum ergo* à la fin du *Magnificat*, &c. Ie croy qu'il ſeroit meilleur qu'elles chantaſſent auſſy *O filii & filiæ.*

St. Marc. Le iour de St. Marc tomboit cette année le ieudy après Paſque. Il eſtoit aſſuré que l'office deuoit eſtre transferé & la feſte demeurer ; on douta de l'abſtinence, & après enqueſte faite, on declara qu'il n'y en auoit point tombant dans les Dimanches & dans l'octaue de Paſque. On douta auſſy de la proceſſion, & il ne s'en fit point à cauſe qu'il fut reconnu que les chemins eſtoient pleins d'eau : il ſeroit plus conforme aux rubriques d'aller en proceſſion à quelque Egliſe, & peut-eſtre d'y dire la meſſe des rogations ; cela ne fut pas fait, mais on ſe contenta de chanter les litanies deuant la meſſe, & de dire en ſuite la meſſe haute des rogations, ſans aucune commemoration ny de la feſte ny de l'octaue. On douta de plus ſi à cauſe qu'il eſtoit feſte, il falloit faire l'office du iour du ieudy de Paſque double ; & il fut trouué que non, que la meſſe toutesfois ſe deuoit dire comme *de duplici*, & *ob concurſum populi etiam in miſſis priuatis* y dire la commemoration de St. Marc, & meſme le *Credo* ſi d'ailleurs il n'y eut du y eſtre dit.

Nous diſmes ce iour là pour ſalut les veſpres du St. Sacrement expoſé.

Conſeil des ſauuages. En ce meſme temps, les ſauuages demanderent à tenir conſeil pour ſçauoir les penſées de M. le Gouuerneur ſur leur affliction : la reſponſe eſt aux archiues *titulo* Iroquois.

Mais le 27. du moys, arriua Iean Amyot, qui

auoit eſté enuoyé des Trois Riuieres pour porter les nouuelles à Montreal de ce qui s'eſtoit icy paſſé l'hyuer & nous rapporter des nouuelles de ce quartier-là, & nous appriſmes que dès le moys de Nouembre de l'année paſſée les Yroquois y auoient pris deux françois & 4. hurons: la lettre du P. le Ieune s'en trouuera dans les archiues, *titulo* Montreal. La guerre recommence auec les Yroquois.

Cette nouuelle fit reſoudre M. le Gouuerneur de donner 5. ou 6. françois aux ſauuages pour aller auec eux à la petite guerre; ils partirent de Sillery, le 4. de May. Chaſtillon eſtoit leur chef.

Iacques Iunier va à la chaſſe auec vn de nos hommes; il y demeure 10. iours, rapporte 31. groſſes pieces, trois perdrix, trois canars, dont on fit le feſtin à Sillery pour la benediction. Chaſſe.

Sur la fin de ce moys on commença à creuſer les fondemens de noſtre maiſon ou baſtiment. Commencement du baſtiment des offices.

Le 27. ie partis pour aller aux exercices.

MAY.

Le 8. de May ſe fit la benediction de l'Egliſe de Sillery. Benediction de l'Egliſe de Sillery.

Le 10. ſe prirent les 1ers poiſſons par M. de St. Sauueur, & entr'autres vn ſaulmon. Noſtre F. Pierre enſuite enuiron le 15. Peſche.

Enuiron ce temps, ſe noya vn pauure garçon nommé Raiſon (1); on deſtina 10. eſcus de ſes Mort d'vn françois dans les eaux.

(1) " Le 6. de May, 1647," dit le Registre de N.-D. de Québec, " François Raiſon de la Rochelle, loüé au fort pour ouurier, eſtant en la riuiere St. Charles, prés Noſtre Dame des Anges, dans vn canot auec le boulanger de l'Habitation, le canot a tourné, & le dit François Raiſon s'eſt noyé. Son corps n'a peu eſtre trouué que le 27. de May, vis à vis de Noſtre Dame des Anges où l'on a couſtume de debarquer. Il a eſté enterré le meſme iour au petit cemetiere de Noſtre Dame des Anges, derriere le Iardin, par le P. Bar. Vimont."

hardes pour faire dire des meſſes pour luy par M. de St. Sauueur.

Arriuée du P. Duperon.

Le 14. arriua le P. Duperon des Trois Riuieres pour ſuppleer à la place du P. de Quen à Sillery au regard des ſauuages. Le P. de Quen va à Tadouſſac auec M. Marſolet le 26.

Ce meſme iour (1) partit le P. Vimont pour vn voyage à Beauport & Beaupré pour les Paſques.

Depart pour les Trois Riuieres pour aller à la guerre.

Le 22. partit M. le Gouuerneur, & moy auec luy, pour les Trois Riuieres, 3. chaloupes.

Le 24. nous fuſmes rencontrés par vne chaloupe des Trois Riuieres conduite par la Crapaudiere, qui nous aduertit de la priſe d'vn Huron par les Yroquois à la riuiere Fauerel, le lundy d'auparauant; la minuit du 25. au 26. arriua le P. Daran qui nous donna aduis de la rencontre des Yroquois par nos gens qui tenoient aſſiegés les Yroquois : le reſte de l'hiſtoire ſe trouuera dans les archiues *titulo* Yroquois.

IVIN.

Le 4. de Iuin nous repartiſmes des Trois Riuieres; le 5. nous arriuaſmes à Quebec. Le meſme iour ſur les 11. heures arriua vne chaloupe des Trois Riuieres qui donna aduis du retour du fils d'Ignace Otoüolti des Yroquois aux Trois Riuieres, qui aſſuroit entr'autres la mort ou pluſtoſt le maſſacre du P. Iogues & de ſon compagnon Lalande pour leſquels le lendemain on dit vne meſſe haute des morts.

Nouuelles de la mort du P. Iogues.

(1) C'eſt-à-dire le 14. Dans l'original, la phrase précédente, *Le P. de Quen va à Tadouſſac... le* 26, a été ajoutée après coup, quoique par le P. Jérôme lui-même. Le 14 était déjà le mardi qui suivait le IIIe Dimanche après Pâques.

En ce voyage eſtant chez M. de Chauigny, vne nommée la Picarde me demanda 700. grains de porcelaine qu'elle auoit iadis donné au P. de Brebeuf; i'en auois 2200. ou 300. que ie portois aux Trois Riuieres au P. Buteux, ie luy en rapporté les 700. Porcelaine rendue à la Picarde.

Prieres en ce temps ordonnées pour les neceſſités publiques : litanies de la vierge iuſques à la Touſſaincts après la meſſe, auec les oraiſons *Concede nos*, *Angelorum*, de St. Ioſeph, *de pace ;* les feſtes & dimanches, les chanter. Prieres publiques, litanies de la S. V.

Da pacem aux ſaluts : vne oraiſon extraordinaire à la meſſe *ad libitum*, *ſed ad rem.* Vne meſſe par moys à Quebec & à Sillery, & vn *Aue maris ſtella* après nos litanies du ſoir pour les intereſts particuliers de noſtre Compagnie.

Le P. Piiart partit des Trois Riuieres le 29. de May veuille de l'Aſcenſion pour aller à la barque qui en eſtoit diſtante d'vne lieüe, dans laquelle eſtoit M. Bourdon & 30. perſonnes qui alloient à Richelieu & de là à Montreal ; & le P. Piiart alla pour les aſſiſter, & viſiter le P. le Ieune à Montreal. Voyage du P. P. Piiart.

La chaloupe qui apporta les nouuelles de l'arriuée du fils d'Ignace Otoüolti repartit le 7. de Iuin fortifiée de ſoldats pour donner auec aſſurance iuſques à la barque & iuſques à Montreal, porter les nouuelles que rapportoit ce fils d'Ignace, ſçauoir, que ſurtout on en vouloit à Montreal, & que 200. hommes y eſtoient allés.

La veuille de la Pentecoſte ſe fit vn ſalut à la paroiſſe, ſçauoir le *Veni Creator*, le *Veni Sancte Spiritus* & le *Regina Cœli.* Le Dimanche pour- Pentecoſte.

ſalut, les litanies à veſpres. Le lundy aux Hoſpitalieres ; le mardy aux Vrſulines, ſur les 5. heures, pour ſalut les litanies de la vierge & le *Veni Sancte Spiritus*. Il y eut vne faute aux Vrſulines, ſçauoir, que leur ayant laiſſé dire le 1er verſet du *Veni Sancte Spiritus*, elles le prirent trop bas. Le St. Sacrement n'eſtoit pas expoſé aux Vrſulines les deux premiers iours, & ne le deuoit eſtre en pas vne des deux maiſons ; mais il le fut les deux 1ers iours à l'Hoſpital : vne autre fois il ſera mieux de l'expoſer le iour que la ſtation ou ſalut ſe fera chez elles.

Sauuages à Sillery ſe fortifient.

Les ſauuages de Sillery demanderent de ſe retirer dans les pieux de l'enclos de la maiſon de Sillery ; cela leur fut accordé. Ils trauaillerent à faire vne nouuelle paliſſade ; Monſ. le Gouuerneur auſſy y alla pour deſigner la place d'vn fort dans les champs.

Sauuages de Tadouſſac.

Le 12. de Iuin arriuerent les ſauuages de Tadouſſac au nombre de 7. chaloupes, qui apporterent lettres du P. de Quen de l'eſtat des affaires de la miſſion de Tadouſſac qui ſe trouuera dans les Archiues.

1ere pierre du baſtiment.

Ce meſme iour fut miſe la premiere pierre au fondement du corps de logis des offices de la maiſon de Quebec.

Retour du P. Druilletes.

Le 16. arriua le P. Druilletes à Sillery de ſon voyage après plus de 9. moys d'hyuernement auec les ſauuages Abnaquiois ; ce qui en peut eſtre ſu ſe trouuera dans les Archiues.

Le 20. arriuerent les autres canots Abnaquiois au nombre de 5. ou 6.

Son depart auec les ſauuages.

Et le lendemain 21. partirent les ſauuages de Tadouſſac & de Sillery pour aller à la guerre, le

P. Druilletes auec eux iuſques aux Trois Riuieres & oultre.

Ce meſme iour 21. M. de Leſſar retournant de Tadouſſac apporta les premieres nouuelles de France appriſes du Capitaine le Feure arriué à l'iſle Percée. Ce fut vne chaloupe de ſauuages qui en apporta les nouuelles ; que cinq vaiſſeaux ſe preparoient pour venir ; que la paix eſtoit faite en France, &c. Ires nouuelles de France.

La proceſſion du St. Sacrement fut à peu près comme l'an paſſé ; deux de nos PP. y porterent des chaſubles, & cela orna fort la proceſſion : il ſera bon cy après que tous les preſtres qui marchent deuant en portent. Il y auoit deux anges françois qui menoient au milieu d'eux vn petit ſauuage : cela va bien, & c'eſt aſſez. Ioliet y porta vne torche à la place des matelots qui la renuoyerent ; M. Couillar, M. de Maure, M. de la Freſnay, Eſt8et, le daiz. Feſte-Dieu.

Commencement de commerce de lettres auec M. d'Aunay Raſilly. Le P. de Quen luy eſcriuit l'an paſſé pour r'auoir vn petit ſauuage captif ; il luy reſpondit cette année fort honneſtement, & ſon commis au commis de Tadouſſac. M. d'Aunay de Raſilly.

Incidit in dementiam la M. de Ste. Geneuieue à l'Hoſpital. Hoſpital.

Le 20. de Iuin arriua le 1er vaiſſeau à Tadouſſac, & la nouuelle en fut apportée icy le 23. veuille de St. Iean. Ce vaiſſeau nous apporta le P. Pierre Bailloquet de la prouince de Bordeaux, & noſtre F. Nicolas Faulconnier maſſon, le 25. Arriuée d'vn vaiſſeau & du P. Bailloquet, &c.

On fit le feu de la St. Iean comme l'an paſſé. Feu de la St. Iean.

Ie n'y aſſiſté pas; Monſ. de St. Sauueur fit l'office.

1er cheual aporté. Ce meſme vaiſſeau aporta le 1er cheual, dont les habitans faiſoient preſent à M. le Gouuerneur.

Le 29. les habitans furent trouuer M. le Gouuerneur pour luy demander permiſſion d'eſlire vn Procureur ſyndic. procureur ſyndic: ils furent renuoyés à l'aſſemblée generalle ; cependant il y eut requeſte preſentée.

Depart du P. Bailloquet pour Montreal. Le dernier de Iuin, partit le P. Bailloquet pour Montreal dans vne chaloupe conduite par M. de la Tour.

Retour des ſauuages de la guerre Ce meſme iour, la nuit, retournerent les ſauuages de la guerre ou viſite du lac, & auec eux le P. Druilletes ; ils ne virent rien.

& de la barque. Vn peu auparauant, eſtoit retournée la barque de M. Bourdon de ſon voyage de Richelieu & Montreal, elle remporta de Richelieu les canons encloüés.

Confiſcation de caſtors chez M. le Prieur. On va viſiter la chambre de M. le Prieur, preſtre des Vrſulines, & on luy prend plus de 260. liures peſant de Caſtor, après s'eſtre vanté qu'il en auoit & qu'il ne les donneroit au magazin qu'à bon compte.

Grande meſſe. Enuiron ce temps on commença à chanter la meſſe haute tous les Dimanches & Feſtes à Quebec, nous ſentans aſſez forts pour le faire, & la façon ordinaire qu'on la chantoit, auec vn *Veni Creator*, *Gloria*, *Credo* & *O ſalutaris hoſtia*, n'eſtant pas reguliere & eſtant capable de choquer ceux qui viennent de nouueau [de] France, qui s'attendent de trouuer au moins en quelque lieu de la nouuelle France vne meſſe de paroiſſe.

IVILLET.

Le 3. ou 4. les Abnaquiois demandent à me parler pour me remercier du voyage du P. Druilletes, & me prier de le laiſſer retourner ; mais les derniers venus des Abnaquiois ayant aporté lettres des PP. Capucins qui nous prioient de n'y plus retourner, ie leur refuſé, & fis la reſponſe qui ſe trouuera dans vne lettre que i'eſcriuis ſur ce ſuiet aux Capucins. Conſeil des Abnaquiois. Capucins.

Le 12. partit le P. Duperon pour Tadouſſac pour y aller aſſiſter le P. de Quen. Depart du P. Duperon.

Le 16. arriua le P. le Ieune de Montreal, & le 17. ſe fit conſulte ſur le retour du P. Drüilletes aux Abnaquiois ; ſur la miſſion d'hyuer à Tadouſſac ; ſur le voyage aux Hurons ; ſur l'employ du P. Defretat & du P. Gabriel : la reſolution fut que ſi les Abnaquiois reuenoient querir le Pere à l'automne, il iroit. Pour Tadouſſac, il n'en falloit point parler cette année, ſuppoſé l'employ du P. Druilletes aux Abnaquiois ; qu'on iroit aux Hurons, *data occaſione commoda & rationabili ;* que le P. Gabriel ſe mettroit au montagnez, & le P. Defretat en France. Retour du P. le Ieune. Conſulte pour les miſſions.

Le 19. autre conſulte touchant la traite de caſtors faite à Sillery, ſçauoir, s'il la falloit tolerer ; le P. le Ieune, le P. Vimont & moy y eſtions, & fut dit 1° que ſi le magazin eſtoit raiſonnable, on eſtoit obligé en conſcience de ne les point diuertir ailleurs. 2° s'il n'eſtoit raiſonnable, qu'on pouuoit diſſimuler en conſcience, les habitans ayant droit de nature & du roy de traiter. 3° que le magazin fut raiſon- Pour la traite.

nable ou non, qu'il ne falloit point que nous traitaſſions.

Arriuée des Algonquains victorieux.

Le 21. arriuerent les Algonquains de la petite nation auec 6. cheuelures d'Yroquois. L'hiſtoire s'en voira dans les Archiues.

Procureur ſyndik & requeſtes.

Ce meſme iour, ſe fit eſlection d'vn procureur ſyndic, qui fut M. Bourdon, qui le 28. preſenta la requeſte des habitans qui mettoient toutes leurs affaires entre les mains de M. le Gouuerneur attendant quelque eſtabliſſement, & caſſoient tous les Eſleus & Directeurs.

Mort funeſte d'yurognes met le feu chez nous.

Ce meſme 28. Baſtien, vn de nos hommes, & la Neigerie s'eſtant enyurés dans noſtre vieux magazin où ils couchoient, quelqueſ-vns eſtant venus petuner, ietterent le feu ſur de la paille qui embraſa le logement. Le feu parut ſur la minuit; la Neigerie ſe ſauua, & Baſtien y fut eſtouffé & à demy bruſlé. On retira le reſte du corps, que nous ne iugeaſmes point à propos d'enterrer en terre ſaincte, eſtant vn yurogne manifeſte & public, incorrigible, & mort ſans ſigne de penitence dans ſon yurognerie ; en ſuite on ne fit aucune priere publique pour luy.

Matelot ſe iette dans la mer. Eau de vie refuſée.

Quelques moys auparauant, s'eſtoit precipité dans la mer vn matelot nommé Charles, à Tadouſſac, après auoir bu 4. taſſes d'eau de vie, ſur le refus qu'on luy faiſoit de luy en donner dauantage.

La St. Ignace.

A la feſte de St. Ignace, le ſalut ſe fit la veuille à 7. heures du ſoir, ſçauoir, le *Laudate*, *Iſte Confeſſor*, *Similabo*, *Magnificat*, *Salue Regina ;* cela alla bien.

La grande meſſe le iour, à 7. heures, le ſermon à 1. h. & demie à l'Hoſpital, & enſuite les veſpres. Les Hoſpitalieres donnerent la colation aux muſi-

ciens à ma requeſte ; le ſalut à 5. heures. Aux Vrſulines, comme la veuille.

La veuille, on tira à midy vn coup de canon au fort, & trois le lendemain à l'Angelus du matin.

AOVST.

Le 1er arriua vne chaloupe qui dit des nouuelles de l'arriuée des vaiſſeaux, au moins de l'Admiral au Biq. Arriuée des vaiſſeaux.

Le 5. arriua le P. Quentin, & le 6. deux vaiſſeaux de M. de Repentigny & vn autre ; le meſme iour, le P. Piiart des Trois Riuieres auec les lettres des Hurons par les Aticamegues.

Le meſme 6. ſur le reiglement venu de France, qui portoit l'eſtabliſſement d'vn conſeil de trois, dont le ſuperieur eſtoit l'vn, ie fis conſulte pour ſçauoir ſi i'y deuois conſentir. Le P. Vimont, le P. Dendemare & le P. le Ieune y eſtoient : il fut conclu que ouy, qu'il le falloit faire. Ie propoſé le voyage de France d'vn de nos P. pour les affaires des Vrſulines, Hoſpitalieres, Yroquois, & validité des ſacremens de mariage, qu'on nous diſputoit par les lettres venues de France cette année. Conſulte. Conſeil de trois, le Superieur en eſt.

Ce meſme iour 6. fut mis en poſſeſſion le fermier de noſtre Dame des Anges.

Le 14. arriua M. Godefroy dans ſon vaiſſeau, où eſtoit le P. Grelon & noſtre F. Bonnemer. Le P. Grelon.

Le 15. ſe fit la proceſſion après veſpres. M. Nicolet porta la Croix, deux enfans auec ſurplis auec deux Chandeliers ; les ſauuages ſuiuoient, le P. le Ieune auec ſurplis derriere, puis les chantres ſeculiers ; Aſſomption.

ſuiuoit M. le Prieur & M. de St. Sauueur, puis 6. de nos Peres, le dernier moy ſeul auec la noſtre dame des Vrſulines : on alla à l'Hoſpital, puis aux Vrſulines. Nos FF. ne furent pas à la proceſſion : ie declaré qu'ils n'y deuoient point aller *niſi moti ab obedientia ; liberum tamen illis poſtea relictum, vt irent poſt crucem in habitu ſuo ordinario.*

FF. point aux proceſſions.

Le 11. fut publié le reiglement.

Le 17. arriua la nouuelle de la priſe de 6. ou 7. Algonquains par les Yroquois à la poterie.

Priſe par les Yroquois.

Le 20. repartit le P. de Quen auec M. Marſolet pour Tadouſſac, & le meſme iour Bourget s'en retourna auec ſon vaiſſeau.

Vn nommé le petit Claude ſe noya ce moys icy.

Vn noyé, Claude.

Le 25. retourna le P. de Quen de my-chemin, les Poiſſons Blancs, pour leſquels ils eſtoient repartis, s'en eſtant en allés.

Le 28. iour de St. Auguſtin, ie dis la grande meſſe à l'Hoſpital, & y dis vn mot à l'Euangile *ex plano* en l'honneur du Sainct ; le P. Vimont y preſcha l'apreſ-diſnée, & y eut ſalut. Les Vrſulines ſe faſcherent vn peu de ce que ie n'auois pas eſté dire la meſſe chez elles ; mais outre que les Hoſpitalieres m'en auoient parlé, il ſemble qu'on leur peut accorder cette feſte, les Vrſulines ayant la Ste. Vrſule. Le P. Baunin preſcha aux Vrſulines l'après diſnée, & 3. ou 4. de nos Peres y dirent la meſſe, & entr'autres le P. Lyonne la grande.

St. Auguſtin. Vrſulines fachées.

Le P. Dendemare & le P. Greſlon partirent le 26. le P. Gabriel Lalement, & le P. Baunin le 29. pour les Trois Riuieres.

P. Baunin.

SEPTEMBRE.

On retourne de la guerre où plusieurs françois furent blessés, vn yroquois pris qui fut bruslé à Sillery le 16. M. le Gouuerneur le tint en prison 8. ou 10. iours, enfin les sauuages s'ennuyant, M. le Gouuerneur le leur enuoya. Il ne fut dans les tourmens qu'vne heure; son corps fut ietté dans l'eau. Il fut baptisé & mourut bien. Yroquois bruslé à Sillery.

Le vaisseau de l'*Ange Gabriel* repart le 19. où estoient le P. Laplace & le P. Richard retournant à Misk8, M. Macard, commis, & Dorual, soubs-commis. Depart du 1er vaisseau. Misk8.

Le P. Gabriel Druilletes, le 21. va auec les sauuages de Sillery & Tadoussac pour hyuerner. Depart du P. Druilletes pour son hyuernement.

Le 24. la 1ere pierre à l'Eglise auec les ceremonies du Pontifical aiustées comme il se put. 1ere pierre de l'Eglise.

OCTOBRE.

Enuiron le 18. partit Monsr. de Maisonneuue auec la barque de Montreal. Depart pour Montreal.

Le 21. partit la flotte où estoient general M. d'Aillebout, le P. Vimont & le P. Quentin auec luy, & le P. de Defretat dans la nostre Dame auec Monsr. le Tardif. *Item* M. Nicolet & M. le Prieur dans d'autres vaisseaux. Depart de la flotte.

Les Hurons ne descendirent point cette année. Hurons non descendus.

Le 25. partit la derniere barque pour les Trois Riuieres auec le P. Buteux & le P. Duperon. Depart de la derniere barque.

NOVEMBRE.

Le 4. commença la neige; & furent pris deux Hurons aux Trois Riuieres. Commencem. de neige Prise du fils d'Ignace & d'vn autre.

Le 25. ou 26. partirent nos gens pour aller au bois demeurer pour y faire la charpente du baſtiment nouueau.

Noſtre F. Nic. Noircler à Sillery.

Enuiron le 15. retourna la barque des Trois Riuieres, qui ramena noſtre F. Nicolas Noircler, qui alla demeurer à Sillery.

Sauuages du P. Druilletes meurent de faim.

Sur la fin du moys nous euſmes nouuelles que les ſauuages auec leſquels eſtoient le P. Drüilletes mouroient de faim, & que 9. ou 10. eſtoient deſia morts.

DECEMBRE.

St. Xauier.

La Feſte de St. Fr. Xauier tombant cette année le lundy, on fit les premieres veſpres ſolemnelles le Dimanche, & le lundy la grande meſſe ; on ne publia point l'indulgence, parce que ie fus confirmé dans mon doute qu'il n'y en auoit point. On tira le matin trois coups au fort, & la veuille Monſ. (1) enuoya 2. bouteilles de vin d'Eſpagne, & vn cochon de laict. Le veu fut renouuelé à l'ordinaire, le ſoir, entre les litanies & l'*Ave maris ſtella*, deuant le St. Sacrement expoſé.

Meſſe pour Meſſ. de la Compagnie icy & à l'Hoſpital.

Le 3e du moys de Decembre, iour de mardy, fut dite la meſſe des morts pour MM. de la Compagnie par le P. le Ieune au temps ordinaire ſans autre ceremonie, & ſans inuiter M. le Gouuerneur à qui toutesfois par occaſion en diſcours familiers ie le dis quelque temps auparauant. *Vide ſuperiorem annum.*

L'Hoſpital s'eſtant oublié de la dire au meſme iour que l'an paſſé, qui fut le 29. de Nouembre, la

(1) *Sic.* Probablement Monſ. le Gouuerneur.

reſolution fut priſe de la dire le 5. de Decembre, & comme on tarda d'inuiter M. le Gouuerneur, il me l'enuoya ſignifier, qu'il s'eſtonnoit qu'on ne l'auoit point inuité, & les principaux de Quebec. Ie l'eſcriuis à la M. Superieure de l'Hoſpital qui y enuoya M. de St. Sauueur ; ce fut le P. de Quen qui dit la meſſe.

La veuille de la Conception, vn coup de canon à 1. heure, & 5. le matin, ſalut, indulgence, &c. La Conception.

Le 9. partit le P. de Quen pour aller en miſſion à Beauport le reſte de l'Aduent, mais ayant trouué le temps trop mauuais pour paſſer le Sault, il retourna icy, & en repartit le lendemain de Noel pour continuer ſa miſſion. Miſſion de Beauport.

La veuille de Noel, la nuict, nous nous aſſemblaſmes à l'ordinaire, c'eſt-à-dire, à 11. heures & demie ; nous y chantaſmes *hymnos & cantica*, *Hæc dies* ou *Hæe nox eſt*, & puis *Laudate pueri*, *Sancta & immaculata* & *Lætatus ſum in his.* Item *Hæc nox eſt* & *Lauda Hieruſalem dominum*, repetant le tout comme Antiennes, & enfin Noe, Noe, &c., & à l'iſſue *Te Deum*, pendant lequel nous fiſmes ſonner la meſſe, comme preſupoſant que c'eſtoit l'heure de minuict. Le fort tira 5. coups au *Te Deum ;* la predication ſe fit l'apreſ-diſnée, c'eſt le mieux, & tout cela alla bien. Le P. le Ieune dit la meſſe depuis 6. heures & demye & iuſques à 8. moy ma troiſiéme enſuite, & le P. de Quen à 10. heures. Il y eut trois pains benits : Taillandiers, Chirurgiens & Boulengers. Noel.

Il y eut ſaluts, comme l'an paſſé aux Hoſpitalieres & Vrſulines, & pour ce ſalut *Hæc nox eſt* ou *Hæc*

dies, *Laudate*, &c. *Sancta & immaculata*, vn Noe, *Tantum ergo ſacramentum*, &c. Le St. Sacrement y fut expoſé depuis les 3. heures.

Le P. Lyonne. Renouation. Le iour des Innocens ſe fit la renouation à Quebec, où renouuelerent le P. Martin Lyonne, le P. Gabriel Lalement, le P. Adrian Greſlon, noſtre F. Nicolas le Faulconnier; ie fis exhortation la veuille; pour la recollection, il fut libre de ſe retirer ou demeurer en recreation. Nos FF. faiſoient les exercices en ce temps-là; i'enuoyé ceux qui deuoient renouueler, faire la recreation auec eux. Le vendredy, veuille de la renouation, on fit le ſoir comme s'il y auoit abſtinence; mais la colation fut comme la veuille de Noel.

Feux à Noel. Il y auoit trop de chaudieres à l'Egliſe à la meſſe de minuit, deux ſuffiſent auec celle de M. le Gouuerneur, & elles furent allumées trop tard, de ſorte qu'il les fallut faire oſter; il y en auoit 5. ou 6.

De Pierre Petit & la Groye. Le iour de St. Etienne ſe preſenterent Petit & la Groye pour payer le cens & les droits ſeigneuriaux de nos terres; mais ſur l'inſtance que P. Petit me fit d'aggreer la faute qu'il auoit faite de mettre ſa maiſon hors de ſa conceſſion ſur nos terres, & le refus que ie luy en fis, il differa de payer, diſant qu'il vouloit tout quitter, & ſon compagnon la Groye, qui pretendoit à ſa conceſſion en cas d'eſchange, attendit auſſy de payer.

Catechiſme. Le P. le Ieune commença le catechiſme à la Touſſaincts, où aſſiſtoient les penſionaires des Vrſulines; le P. Lyonne preſchoit aux Vrſulines, & moy à l'ordinaire à la paroiſſe.

M. le Gouuerneur & M. Bourdon, commis

general, nous firent force preſens de gibier, de viande, de poiſſon, & entr'autres d'vn baril de vin d'Eſpagne. Preſens.

Ils eſtoient 60. ou 70. paroiſſiens ordinairement à Sillery ſur la fin de cette année *(quanquam non ita vocandi*, car Sillery ne doit nullement paſſer pour paroiſſe, *ſed* pour maiſon de la Compagnie). Paroiſſiens à Sillery.

Cette année fut habitée la maiſon des offices, qui auoit eſté commencée en Iuin. Maiſon des offices habitée.

IANVIER 1648.

Les Hoſpitalieres enuoyerent le matin vne lettre par M. de St. Sauueur, & le ſoir d'auparauant vn petit quart de vin d'Eſpagne d'enuiron 4. pots; ie leur enuoyé vne lettre le meſme iour, & vn liure, l'abregé du P. Suffren.

Ie donné à M. de St. Sauueur vne bougie & vn Gerſon; il demanda vne calote, que ie luy fis faire.

Les Vrſulines enuoyerent vne lettre, & vne croix de relique pour moy, vn pain de bougie au P. Lyonne & au P. le Ieune, & à diſner le iour de la Circonciſion. Ie leur enuoyé vne lettre, & vne image dans vn quadre pour l'oratoire de leur claſſe. Eſtreines.

Ie donné à Pierre, celuy qui tenoit le lutrain, vn eſtuy, vne image, chapelet & liuret. A Monſ. & Madame Bourdon, vn reliquaire, des heures & vn abregé du P. Suffren. A nos PP. & FF., &c., le ſoir, vne grande image enluminée de velin, & i'en envoyé autant à Sillery.

Nous diſmes après veſpres les litanies de Noſtre Dame, & la veuille celles du nom de Ieſus.

Fauſſe alarme de la priſe de Louys Couillar, &c.

On nous vint aduertir le ſoir ſur les 8. heures du deſaſtre arriué ce 1er iour de l'an, ſçauoir, que quatre françois, Louys Couillart, Chaſtillon, de Leſſar & vn quatriéme eſtant allés au lac, que 3. auoient eſté pris par les Yroquois, & que Chaſtillon ſeul s'eſtoit ſauué ; mais le lendemain les 3. qu'on diſoit auoir eſté pris retournerent.

Les Roys.

Aux Roys, M. le Gouuerneur enuoya poule d'Inde, 2. & quatre chapons ; i'en enuoyé la moitié à Sillery.

Arriuée de Hurons des Trois Riuieres.

Enuiron ce temps, vinrent des Trois Riuieres deux ou trois hurons, qui nous apporterent quelques lettres.

Feu.

Le 7. le feu prit à la braſſerie de l'habitation.

Depart de Chaſtillon.

Le 11. partit d'icy Chaſtillon ſoldat en la compagnie des Hurons au nombre de 7. qui s'en retournoient aux Trois Riuieres. Chaſtillon s'en alloit là pour ſe diſpoſer au voyage des Hurons dès le commencement du printemps. Il nous laiſſa en depoſt vn bahu auec la clef, & vne autre clef d'vn coffre qu'il fit porter chez Denys Duquet ; il me donna à entendre que ſi Dieu diſpoſoit de ſa perſonne, on trouueroit dans ſon bahu le memoire de toutes ſes affaires & diſpoſitions. Il alloit comme deuant porter *la voix* de M. le Gouuerneur aux Hurons, pour leur faire ſçauoir l'eſtat des affaires d'icy bas, auec ordre de ne faire & de ne dire que ce que le P. Superieur des Hurons luy ordonneroit. On m'apporta quelques iours après ſon chapeau encores à garder, & vne arquebuſe

pour laquelle auoir racommodée, Lafortune, forgeron, demanda 7. liures 10. ſols.

Le 17. mourut Ioſeph Aonchiarre, huron de la Chaudiere, bleſſé par haſar par ſon compagnon Ochi8entaete, dont l'arquebuſe ſe delaſcha contre ſa iambe, qu'il luy fallut couper. Il fut apporté à l'Hoſpital le dernier iour de l'an 1647, fut baptiſé le meſme iour, puis receut deux fois l'abſolution, & mourut le iour ſuſdit; il fut enterré au cimetiere commun dans vn coffre à l'inſtance de ſes compagnons, qui le trainerent ſur vne traiſne de l'Hoſpital au cemetiere. Mort de Ioſeph, huron.

Le 14. retourna le P. de Quen de ſa miſſion de Beauport iuſques au Cap de Tourmente & Iſle d'Orleans ; il y trouua plus de 200. ames & plus de 140. communians. Retour de la miſſion de Beauport ; 200. ames.

Sur la fin de ce moys, il y eut force morts & malades. Morts, malades.

Item ſur la fin de ce moys, vint vn huron des Trois Riuieres, qui s'en retourna incontinent après auec vn autre. Voyages aux Trois Riuieres.

FEBVRIER.

La veuille de la Purification, il n'y eut point de ſalut ; le iour, après le *Benedicamus Domino* de veſpres, on dit les litanies de noſtre Dame ; ce qui eſt bon d'eſtre obſerué à toutes les feſtes de noſtre Dame. Feſte de la Purification.

On fit faire de petits cierges enuiron vne 100. par noſtre F. Noircler, de la cire, meſche &c. de l'Egliſe, qui furent diſtribués comme l'an paſſé ; mais il ſera bien à propos d'eſtablir au plus toſt

qui ſe pourra, que le monde vienne prendre des cierges ſelon les rubriques, ne gardant aucun ordre, ſinon de M. le Gouuerneur, & de ceux qui ſeront les plus proches du baluſtre; toutesfois il y a de la peine à cela, ſi ce iour là on ne remue les bancs, & qu'on ne faſſe place.

On ne preſcha point à la meſſe, la ſolemnité eſtant tombée en vn dimanche, y ayant eu eau beniſte, cela eut eſté trop long; mais le catechiſme l'apreſ-diſnée ſe fit ſur le ſuiet de la feſte.

Funerailles de la femme de Droüin, fille de Zacharie.

Ce meſme iour, mourut la femme de Droüin, fille de Mre Zacharie. Elle fut aportée le 4. à l'Hoſpital, où on alla dire veſpres des morts, deux Peres auec les chantres ordinaires de l'egliſe, & à l'iſſue de veſpres on fit la ceremonie à l'entour du corps, qui enſuite fut porté au cimetiere. Ils ne le voulurent pas trainer ſur la traine; ils furent contraints de le porter à deux à raiſon des chemins eſtroits. On enuoya de la paroiſſe 4. cierges, 4. torches, la croix & le Pſautier; le lendemain on dit vne grande meſſe à la paroiſſe, mais les parens furent aduertis qu'ils allaſſent inuiter Poiſſon, vn artiſan, pour ayder à dire la meſſe auec Pierre, qui eſtoit ouurier de l'habitation, deſtiné pour cela. On para l'Autel de noir, & on alluma 4. cierges; il n'y eut point de nos FF. à ſeruir.

Le meſme Zacarie & Drouïn demanderent vne autre meſſe pour le 8e iour d'après; on leur accorda vne meſſe baſſe, mais il eut mieux vallu la leur donner le 3. le 8. ou le 30. ſelon les rubriques.

Hoſpitalieres.

Le 6. les Hoſpitalieres traiterent la maiſon magnifiquement, & *ſæpe alias multa miſerunt.*

Pour les iours gras, on enuoya icy du magazin & de la part de Monſ. le Gouuerneur force viande, quartier de veau, orignac; on en auoit tué quatre, ſçauoir, les Hurons qui hyuernoient icy au nombre de trois ou quatre, ſans ceux qui eſtoient aux Trois Riuieres. Iours gras.

On enuoya d'icy quatre bouteilles de vin d'Eſpagne pour les iours gras à Sillery, de celuy qu'on nous auoit donné de l'Hoſpital & du magazin; on en auoit enuoyé deux auparauant.

Les deuotions des 3. iours, ſe paſſerent comme les années paſſées, cela alla bien, il les faut continuer.

Le Mercredy des Cendres alla mieux que les deux années precedentes; voicy comme l'on fit, dont on donna aduis auparauant au peuple: le 1er coup à 7. h. (on le pouuoit ſonner à 6. & demie), le 2d à 7. & demie, auquel temps on dit vne baſſe meſſe, à l'iſſue de laquelle on ſonna le 3e coup de la grande meſſe, au commencement de laquelle ſe fit la benediction & la diſtribution des Cendres. M. de St. Sauueur me donnant & receuant les Cendres de moy ſelon les rubriques, puis nos FF. M. le Gouuerneur, & puis le peuple ſans ceremonie venant au baluſtre, & pour ce faire commodement on oſta les bancs qui pouuoient empeſcher, ce qui eſt neceſſaire; à l'iſſue de la grande meſſe, Monſ. de St. Sauueur dit la ſienne. Mercredy des Cendres.

I'intimé les predications des vendredys à l'Hoſpital du P. Bailloquet, & des mercredys aux Vrſulines du P. Lyonne.

Le dernier iour de Feburier reuinrent des Trois

Meſſagers des Trois Riuieres. Riueres quelques hurons qui nous apporterent des lettres, qui s'en retournerent 8. ou 10. iours après.

A Beauport meſſe, &c. On alla à Beauport les Feſtes & Dimanches, & meſme le iour des Cendres, tant que la glace ſur la riuiere le permit.

Hyuer doux. L'hyuer de cette année fut encores plus doux que celuy de l'an paſſé; on commença à ſemer enuiron le temps de l'an paſſé.

MARS.

St. Ioſeph & l'Annonciation. La St. Ioſeph ſe paſſa tout comme l'an paſſé, comme auſſy l'Annonciation; tout cela alla bien.

Voyage d'Amyot. Amyot arriue icy auec 3. hurons le 27. eſtant venu par canot iuſques au Cap-Rouge.

Mort funeſte d'vn homme, & ſon enterrement. Le 30. fut accablé de la cheute d'vn arbre vn nommé André de chez M. de Launay; il ſurueſquit 24. heures, eut l'extreme onction, fut aporté après ſa mort à Quebec, où le degré de la chapelle eſtant trop incommode, il fut porté à vne des chambres des hommes des Vrſulines, où le preſtre qui deuoit dire la meſſe le vint prendre, & eſtant poſé à l'Egliſe des Vrſulines auec deux torches & des cierges à l'entour du corps, on y dit vne meſſe baſſe, puis la ceremonie de l'iſſue fut faite, & de là porté en terre au cemetiere. En meſme temps Gabory vn de nos hommes de Sillery fut bleſſé de la meſme façon.

Gabory bleſſé.

Dimanche de la Paſſion. Le Dimanche de la Paſſion, qui y eſtoit le 29. on alla à l'Hoſpital comme l'an paſſé; on y dit le *Stabat*, *O crux aue*, *Aue Regina Cœlorum*, *Domine ſaluum fac regem*. Cela fut à l'iſſue du catechiſme.

AVRIL.

Le Dimanche des Rameaux, le tout alla comme l'année precedente.

Les Hoſpitalieres & Vrſulines chanterent toutes les tenebres. Sepmaine Saincte

Le Ieudy Sainct comme l'année precedente.

Item le Vendredy, excepté que M. de St. Sauueur y chanta la Paſſion, parce que celuy qui officioit l'auoit preſchée immediatement auparauant : on commença la predication à 7. h. ; elle dura 2. h. & demie, & le ſeruice fut acheué comme il falloit.

Le Samedy, le meſme que l'an paſſé ; le tout alla bien, M. de St. Sauueur m'aſſiſta touſiours bien, le ſalut de meſme.

Ie douté auec d'autres plus que iamais, s'il ne falloit pas nommer l'Empereur le vendredy & ſamedy Saincts ; à peine trouué-ie deux miſſels qui s'accordaſſent. Ie pris reſolution de m'en eſclaircir en France, & cependant ie dis comme vn des miſſels le plus fauorable pour la France.

Le Dimanche de Paſque, le P. le Ieune à l'iſſue de la 1re & 2e meſſe, fit pendant les communions l'entretien du St. Sacrement, & la predication fut remiſe à l'apreſ-diſnée à l'iſſue de veſpres, le ſalut à 5. h. & demie, tout cela alla bien. & de Paſque.

Le lundy & le mardy, le tout comme l'an paſſé, excepté que les religieuſes chanterent l'*O filii* alternatiuement.

Nous inuitaſmes le mardy M. de St. Sauueur à diſner, & aux autres qui aſſiſtoient au lutrin on leur donna quelque bouteille de vin.

Bapteſme de Sa,ondionrhens.

Sa,ondionrhens, huron du bourg de la Conception, qui auoit hyuerné icy, fut baptiſé la veuille de Paſque ; ſon parrain, M. de la Freſnaye, le nomma Charles.

On fit faute aux Vrſulines, à l'Hoſpital & à Sillery de donner la communion le iour de Paſque.

Retour d'Amiot, arquebuſe de Chaſtillon. Depart de M. de la Tour.

Les feſtes de Paſque, Amiot s'en retourna auec les hurons & M. de la Tour, qui alla en chaloupe pour faire la guerre ; ie donné à Amyot l'arquebuſe de Chaſtillon, ſelon ce qu'il m'en auoit eſcrit ; ils ne partirent que le Ieudy, 16. du moys d'Auril.

Baſtiments.

Nos gens au nombre de dix ou douze trauaillerent tout l'hyuer au bois iuſques à Paſque pour la charpente de la grande maiſon ; le tout fut fait & apporté à Paſque ; & à Paſque on commença à trauailler ſur la place. Noſtre F. Nicolas le Fauconier auoit ſoin de la maçonerie, noſtre F. Liegeois la ſurintendance de tout, & noſtre F. Ambroiſe Cauuet du bois de menuiſerie, &c.

Le F. Liegeois.

Egliſe pour la Paroiſſe.

En meſme temps on baſtiſſoit vn corps de logis au fort, & vne egliſe pour la paroiſſe.

Yurognes punis.

Quatre ou 5. perſonnes furent miſes ſur le cheualet pour s'eſtre enyurées à Paſque.

Miſſions paſchales.

Le P. Bailloquet alla en ce meſme temps pour la 1re fois dire la meſſe à la pointe de Leui, & après à l'Iſle aux Oyes. (M. de St. Sauueur à Beaupré.)

Pointe de Leui.

De excommunicatione in eos qui non communicant in Paſchate.

L'octaue de Paſque, i'intimé le canon du Concile de Latran, & les peines portées contre ceux qui ne ſe communient à Paſque *(de quo v. Cardin. de Lugo t. de Euchar.)* : *Viuens ab eccleſiæ ingreſſu arceatur, & moriens eccleſiaſtica careat ſepultura.* Ie donné 8. iours de repit, & enſuite *poſt octo dies, declarandi*

erant incurriſſe excommunicationem, ſeu potius excommunicandi erant, cum non de facto eſſent excommunicati, ſed excommunicandi, ergo ab habente poteſtatem, quam non habent parochi; quod ſi dicatur nos amplius aliquid habere, cum non mihi conſtaret, propoſui non facere, ſed petere in Gallia quid agendum, ſi nihil nobis ad ſolutionem difficultatum hoc anno adueniret.

Le 25. iour de St. Marc, le tout ſe paſſa comme l'année derniere; ie fus la veuille viſiter les chemins de la proceſſion aux Hoſpitalieres & Vrſulines, ils ne me parurent pas aſſez paſſables pour faire la proceſſion auec bienſeance; toutesfois ie m'en repentis depuis: l'Egliſe ce ſemble, & la couſtume demandent de plus grandes incommodités que cela pour obmettre cette proceſſion. St. Marc.

Le 24. d'Auril partit des Trois Riuieres le canot de Chaſtillon pour aller aux Hurons, dans lequel il eſtoit auec deux ſauuages chreſtiens, René Oheraenti & Michel: ils furent conduits iuſques à la riuiere des Prairies par vne chaloupe qui donna iuſques à Montreal, d'où le P. Daran partit pour nous venir trouuer à raiſon d'vn commencement de deſcente de boyaux. Il arriua le 5. de May à Quebec. Voyage aux Hurons. Retour du P. Daran incommodé.

Le 26. i'allé à Sillery pour commencer les exercices; ie les commencé le 27. au ſoir. Exercices ſpirituels.

MAY.

Le 7. ſe fit la renouation à Sillery; la veuille abſtinence, & exhortation. Renouation.

Ce meſme iour, pour les premieres veſpres de St. Michel, i'inuité les chantres, & donné à entendre St. Michel.

à M. le Gouuerneur & à d'autres cette deuotion ; il s'y trouua, & à l'iſſue on leur donna à tous la colation en quatre departemens : à M. le Gouuerneur & plus honneſtes gens au refectoire ; aux muſiciens à la petite ſale, aux matelots dans la menuiſerie, & le reſte, ſoldats, à la grande ſale : cela alla bien. M. le Gouuerneur vint en chaloupe, & s'en reuint à pied.

Retour du P. Gabr. Druilletes & ſauuages. Le 8. après auoir dit la meſſe à Sillery, ie m'en reuins en canot, & le P. Druilletes eſtant retourné de ſon hyuernement auec les ſauuages le meſme iour, le meſme canot le remena à Sillery.

Depart du P. Bailloquet Le 12. partit la barque pour Montreal, dans laquelle eſtoit le P. Bailloquet, qui s'en alloit à la place du P. Daran.

Fin des Catechiſmes Le 10. fut ſignifiée la fin ou vacances du catechiſme, qui alla fort bien iuſques au bout : il y eut catechiſme iuſques au 3e Dimanche incluſiuement.

Depart pour Tadouſſac. Le 14. partit le phlibot ou barque pour Tadouſſac, dans lequel eſtoit le P. de Quen & le P. Lyonne qui y alloient en miſſion.

Hoſpital, homme arreſté. Le 16. on s'aſſura de la perſonne de N. à l'Hoſpital pour les raiſons qui ſe trouueront à l'Hoſpital ou dans les Archiues.

Rogations. Le 17. Dimanche des Rogations, on fit la proceſſion après veſpres à l'entour des champs ſur le cap aux Diamans, & reuint-on par la grande allée. On y chanta les litanies des ſaincts & de noſtre Dame ; il y eut iuſtement ce qu'il falloit pour cela. On reuint chanter à l'Egliſe le *Regina Cœli.* Ie donné la colation à M. de St. Sauueur au retour.

Commen- Le 18. ſe prit le 1er ſaulmon par M. de St.

Sauueur, & deux iours auparauant on auoit pris du bar, & auparauant force carpes. cement de peſche.

Le 23. ſe noyerent Amyot & Marguerie ; la nouuelle en fut apportée par la barque qui reuint de Montreal apportant Mademoyſelle d'Aillebouſt, & les nouuelles du pourparler auec les Yroquois à Montreal, *cuius hiſtoria* ſe voira dans vne lettre du P. Dendemare dans les Archiues. Mort d'Amyot & de Marguerie. Pourparler &

Le 30. de May, autre rencontre d'Yroquois aux Trois Riuieres, *cuius hiſtoria ibidem*, & autres enſuite. rencontres d'Yroquois.

IVIN.

Le lundy & le mardy de la Pentecoſte, on ne fut point aux Vrſulines & Hoſpitalieres comme les années precedentes, *propter defectum muſicorum*, & que cela eut eſté froid. Feſtes de Pentecoſte.

En ce temps ſe fit l'oraiſon des 40. heures aux Vrſulines pour l'eſlection de la ſuperieure, qui ſe fit le 3. de iuin *in pace & benedictione*, & leur renouation le lundy 8. lendemain de la Trinité ; i'entré dans la maiſon auec le P. le Ieune & le P. Daran, pour en faire la viſite le 9. Eſlection, renouation, viſite aux Vrſulines.

Le 10. furent veus le corps d'Amyot proche de Sillery, & celuy de Marguerie proche de Quebec ; tous deux furent enterrés le meſme iour, l'vn à Sillery, l'autre à Quebec. Corps morts.

Le 11. feſte du St. Sacrement, ſe fit la proceſſion au temps & en la maniere des années precedentes ; le tout alla bien : 1ere meſſe à l'ordinaire ; la 2e qui fut la grande, *item* à l'ordinaire, 7. h. & demie, où M. de St. Sauueur ſe trouua. A l'iſſue ſe fit donc Feſte du St. Sacrement.

la proceſſion. Noſtre F. Nicolas porta la croix, & Ioliet & Coſté, deux petits garçons en ſurplis, aux coſtés de la croix auec coronne de fleurs en teſte. Suiuoient les ſauuages, conduits par le P. le Ieune en ſurplis & eſtolle ; en ſuite douze torches de 12. meſtiers (tourneur, menuiſier, cordonnier, tonnelier, ſerrurier, armurier, charpentier, maſſon, taillandier, boulenger, charon, & cloutier), puis quatre chantres laïques auec cierges ; en ſuite M. de St. Sauueur en chape, puis le P. Daran, & le P. Greſlon en eſtolle & chaſuble. Suiuoit Louys habillé en Ange par les Hoſpitalieres, qui menoit par la main deux petits ſauuages. Suiuoit Beniamin en Ange, habillé par les Vrſulines, qui portoit vn corporalier, au milieu de deux petits ſauuages portant chandeles de cire. Suiuoient deux de nos FF. qui portoient les encenſoirs fumans, puis quatre de nos FF. aux 4. coins du daiz portant ſurplis & chandeliers d'argent. Portoient le daiz M. de Chauigny, M. de la Tour, M. Bourdon & Iean Baptiſte le ſauuage. Aux coſtés du preſtre, P. Druilletes en dalmatique, P. Gabriel en eſtole de Diacre.

1re faute, ie ne deuois auoir de manipule ny moy ny les diacres ; 2e faute, on ne chanta pas le *Domine ſaluum fac regem* au repoſoir du fort, mais ne l'ayant pas preueu, ie ne dis que l'oraiſon du roy. 3e Les ſauuages que Louys menoit, eſtoient trop petits pour vn ſi long chemin. 4e Il y auoit des croix partout ſur les autels ; il n'en faut point.

Les ſauuages furent diſtribués aux Vrſulines, à l'Hoſpital & au magazin, où après auoir diſné, on leur donna de quoy faire feſtin le ſoir à Sillery, 20.

à l'Hoſpital, autant aux Vrſulines, les hommes ſeuls en plus petit nombre au magazin.

Ie douté s'il n'eut point fallu donner des coronnes à ceux qui portoient le daiz & autres.

Le 12. vinrent les nouuelles apportées par les Algonquains & Hurons partis dés l'automne paſſé pour hyuerner icy ; les originaux s'en trouueront aux Archiues *titulo* Hurons. Leger, ieune enfant, arriua en meſme temps, & demeura à Montreal, après auoir demeuré enuiron vn an aux Hurons. Nouuelles des Hurons.

Le 23. le feu ſe fit à l'ordinaire ; i'y aſſiſté, le P. le Ieune & le P. Greſlon. Monſ. le Gouuerneur me vint querir ſur les 8. h. & demie ; nous allaſmes promener en ſon iardin, & ſur les 9. h. vn quart nous allaſmes au feu. M. le Gouuerneur le mit à ſon ordinaire ; i'y chanté l'*Vt queant laxis* après le feu mis, le *Benedictus* & l'oraiſon de St. Iean, le *Domine ſaluum fac regem* & l'oraiſon du roy, le tout ſans ſurplis ; nous en retournaſmes à 10. heures. Feu de la St. Iean.

Ce moys Mre Abraham, auec deux de ſes gendres, s'en alla pour la 1re fois à la peſche des loups marins ; il en prit la veuille de la St. Iean 42. à l'Iſle Rouge proche de Tadouſſac, dont il fit 6. bariques d'huile. Peſche de loup marin.

Item Noel auec ſes gens s'en alla aux Trois Riuieres à intention de faire la guerre ; ce ne fut qu'vne groteſque qui aboutit à rien, ſinon à manger du pain & des pois du fort des Trois Riuieres. Les Yroquois captifs virent tout cela, qui eurent bien ſuiet de s'en moquer. Noel & ſes gens eſtant partis d'icy le 21. de Iuin, retournerent le 3. de Iuillet. Guerre des Algonquins.

IVILLET.

Nouuelles premieres de France.

Le 4. arriuerent les premieres nouuelles de France par les Montagnès de Sillery, qui auoient donné iuſques à Gaſpé.

Tout ce moys de Iuillet arriuerent pluſieurs choſes aux Trois Riuieres qui concernoient les Yroquois, & ſe trouueront dans les lettres aux Archiues, ou dans la relation, entr'autres la priſe de deux de nos françois, Pierre le Febure & vn nepueu de M. de la Poterie ; *item* de quelques Hurons, la tuerie de quelques autres, & de deux Yroquois ; les nouuelles nous en furent apportées le 16. par vne chaloupe, qui repartit le 17. auec vn grand bateau.

Entrepriſes des Yroquois

Bapteſme de Huron.

Ce meſme 17. fut baptiſé Pierre Onaatichiae, dit Sanſoucy, huron.

Depart du P. Druilletes pr. la guerre.

Le 18. partirent les ſauuages pour retourner à la guerre, le P. Druilletes alla auec eux.

Tempeſte qui abaſt les mays.

Le ſoir du 17. il fit icy vn grain de vent auec pluye & tonnerre, & le vent ſi furieux qu'il ne ſemble pas pouuoir plus ; le may du fort & du magazin en tomba. On n'en ſentit rien à Sillery, mais ſeulement de la pluye.

Prieres extraordinaires

Le 19. i'intimé la proceſſion & les 40. heures aux deux maiſons religieuſes, pour employer toute la ſepmaine en ſainčteté.

Proceſſion.

La proceſſion ſe fit *vt in rituali tempore belli*, 1° aux Vrſulines, 2° à l'Hoſpital ; *liberum factum eſt coadiutoribus ire poſt crucem in habitu ſuo ordinario.*

40. heures.

Les 40. h. commencerent à l'Hoſpital le lundy par vne meſſe ſolemnelle ſur les 7. heures, où le St.

Sacrement fut expoſé à la communion, & dura expoſé iuſques au ſalut à 7. h. du ſoir, & le 2on & 3e iour, il fut expoſé à 5. heures du matin iuſques à 7. heures du ſoir. Le premier iour au ſalut, le ſalut ordinaire du St. Sacrement ; le 2on iour, le *Miſerere* & *Tantum ergo ;* & le 3e les litanies du nom de Ieſus, & le *Tantum ergo* auec pluſieurs oraiſons conuenables au temps & à la ſaiſon.

Arriuée des Hurons du P. Breſſany.

Le Ieudy on commença le meſme aux Vrſulines, mais le 22. au commencement de la meſſe arriua le P. Breſſany qui apporta les lettres des Hurons, & la nouuelle de leur rencontre auec les Yroquois, dont ils tuerent que prirent 30. ou 35.

Yroquois, pris, tués.

Les Hurons eſtant deſcendus au nombre de 250. le P. le Ieune & moy *(nullo alio conſultore præſente)* nous reſolumes le depart pour les Hurons des PP. Lalement, Daran & Greſlon ; de noſtre F. Noircler & du petit Louys, & on ſe diſpoſa pour aller aux Trois Riuieres le 24. de Iuillet ; nous en retournaſmes le 9. d'Aouſt.

Depart pr. les Trois Riuieres.

Le dernier du moys, retourna le P. Lyonne de ſa miſſion de Tadouſſac.

Retour du P. Lyonne.

La feſte ſe fit aux Vrſulines comme l'an paſſé aux Hoſpitalieres, excepté qu'à faute de muſiciens & de preſtre, les Religieuſes ſeules chanterent veſpres ; & à faute de preſtre, on ne dit point de meſſe à la paroiſſe, mais ſeulement aux Vrſulines.

St. Ignace.

AOVST.

Le 6. partirent des Trois Riuieres les 50. ou 60. canots hurons, qui embarquerent 26. françois, dont

Depart des François des Trois Riuie-

res auec les Hurons. les noms ſe trouueront dans les Archiues au catalogue annüel des maiſons ; 5. peres, vn frere, 3. enfans, 9. trauaillans, & 8. ſoldats outre 4. qu'on deuoit prendre à Montreal, vne geniſſe & vne petite piece de canon.

Peſche. En ce meſme temps finit la peſche : celle du ſaulmon finit 15. iours auparauant, dont on ſalla 9. barils, & en mangeat-on ou diſtribua bien autant ; à celle du ſaulmon ſucceda celle de l'eſturgeon, dont on en prit 27. fort grands & gros ; & le iour de St. Laurent, on commença d'aller à l'anguille.

De Sanſoucy, Huron. Au retour des Trois Riuieres, le 9. d'Aouſt, entra à noſtre ſeruice Pierre Hoïaatichiaï, dit Sanſoucy, lequel le lendemain me donna 21. liures peſant de caſtor, à cauſe que i'eſtois ſon Pere, qui furent donnés au magazin & eſtimés 63. liures en argent, qui nous furent affectés, & partant nous ſommes redeuables au dit Sanſoucy des ſuſdites 63. liures.

Arriuée des nouuelles de France. Le 14. la nuict du 13. au 14. le P. de Quen arriua de Tadouſſac auec vn chirurgien nommé Belanger, qui portoit les lettres du roy pour le changement de gouuerneur, & tout enſemble les lettres apportées par l'Admiral arriué à Tadouſſac le 8.

Proceſſion de l'Aſſomption. Le 15. ſe fit la proceſſion comme l'an paſſé, excepté que ce fut noſtre F. Nicolas en ſurplis qui porta la croix ; les ſauuages n'eſtoient pas nombre ſuffiſant pour faire corps, & ainſy ce qu'il y en auoit alla derriere ; il y auoit deux enfans en ſurplis auec chandeliers aux deux coſtés de celuy qui portoit la noſtre Dame.

Le meſme iour, le P. de Quen repartit pour

Tadouſſac ; & on enuoya vn canot à M. d'Aillebouſt.

Beniamin vient des Vrſulines, où il eſtoit, chez nous pour nous ſeruir. Beniamin.

Le 20. iour de St. Bernard, M. d'Aillebouſt mouilla deuant Quebec, & fut reçeu Gouuerneur ; le factum de la ceremonie s'en trouuera dans les Archiues. Changement de Gouuerneur

Le iour d'auparauant arriuerent les 3. religieuſes Hoſpitalieres (1) auec le P. Vimont quiretournoit de France, & vn garçon nommé Colinet. *Item* vn nommé Pierre Oliueau, meuſnier ou enuoyé pour tel, & Pierre Biron qui fut eſchangé auec Cartron qui eſtoit venu pour M. Macar. & arriuée du 1er vaiſſeau.

Le 24. partit vne chaloupe pour les Trois Riuieres & Montreal, portant les lettres & les ordres, dans laquelle fut mis Daniel Cartron pour aller ſeruir aux Trois Riuieres. Voyage aux Trois Riuieres.

Le iour d'auparauant retourna la barque qui ramena le petit Iean des Trois Riuieres, qui fut mis à Sillery.

Le 26. entrerent à noſtre ſeruice Baſile & ſon nepueu. De Baſile.

Le iour de St. Auguſtin, ie dis la meſſe aux Vrſulines, le P. Vimont à l'Hoſpital, où le St. Sacrement eſtoit expoſé à raiſon des indulgences, qui n'ayant pas eſté publiées à la paroiſſe furent affigées à l'arbre ou may public par M. de St. Sauueur, dit-on, ſans m'en parler, & *hoc male*. Le P. Vimont preſcha le matin publiquement à l'Hoſ- St. Auguſtin.

(1) La mère Anne de l'Aſſomption, de Dieppe ; la mère Ieanne Thomas, de Saint-Agnès, de Vienne, et la sœur Marie Catherine Simon Long-Pré, de Saint-Auguſtin, de la maiſon de Bayeux. (Hist. de l'Hôtel-Dieu de Québec, p. 70.)

pital, & le ſoir en particulier aux Vrſulines. Il n'y eut point de ſaluts.

Le 29. repartit la barque pour aller querir le reſte des caſtors aux Trois Riuieres, & elle retourna le 6. de Septembre; là eſtoit Mademoyſelle de la Poterie, &c. & entr'autres Marie Magdelaine qui fut miſe en penſion chez Barbe Hybou (1) le 7. du meſme moys.

Marie Magdelaine.

Traite. La Traite cette année de Tadouſſac montoit à quarante mille liures de profit; & en tout enuiron à 250000 liures; il y auoit 22400 liures peſant pour le moins, & plus de 500. orignaux.

SEPTEMBRE.

P. le Ieune à Sillery. Le 3. le P. le Ieune va à Sillery prendre la charge de la maiſon au retour des ſauuages de leur voyage aux Canots.

Le 13. arriua M. de Tilly & Monſ. Vignar preſtre des Vrſulines dans vne chaloupe.

Executeur de Iuſtice. Enuiron ce temps fut amené de Montreal vn tambour *conuictus crimine peſſimo*, à la mort duquel s'oppoſerent nos Peres qui eſtoient à Montreal, *ſed occulte;* il fut donc renuoyé icy & mis dans la priſon. On luy propoſa pour ſe ſauuer au moins des galeres, d'accepter l'office d'executeur de Iuſtice; il l'accepta, mais on mit ſon procès auparauant en eſtat, & puis on luy commua la ſentence.

Arriuée des vaiſſeaux. Le 20. arriua la noſtre Dame, & le 21. le St. Sauueur & le Phlibot qui apportoit la decharge de

(1) Barbe Hubou, femme de sieur Jean Millouer.

fregate du Compte d'Oignon, & ce meſme 21. la derniere chaloupe des Trois Riuieres.

Le 23. repartit l'admiral commandé par M. de Montmagny, où eſtoit M. Godefroy controoleur general & Admiral au retour ; & le P. Martin Lyonne, & auec luy le Phlibot. Depart du 1er vaiſſeau. Depart du P. Lyonne,

Le 29. partit vne chaloupe pour les Trois Riuieres, où ſe mit le P. de Quen. Du P. de Quen,

Le 30. partit la barque de Montreal, & dans icelle Marie Magdelaine, & le meſme iour retourna le Phlibot de Tadouſſac. De Marie Magdelaine.

OCTOBRE.

Des trois yroquois eſchapés de 6. qui eſtoient priſonniers aux Trois Riuieres, l'vn nommé le Berger reuint & ramena Pierre Lefebure captif aux Yroquois. L'hiſtoire & ſa ſuite ſe voira ailleurs. Priſonniers.

Le 22. partirent les deux derniers vaiſſeaux, la Noſtre Dame & le St. Sauueur dans lequel eſtoient noſtre F. Liegeois ; & le 28. le P. Buteux & tous ceux des Trois Riuieres s'en retournerent. Depart des derniers vaiſſeaux.

Le 25. commença le Iubilé : le Dimanche on fit proceſſion après veſpres à l'Hoſpital ; & le iour de St. Simon & St. Iude, les ſauuages vinrent icy en proceſſion. Le iour de la Touſſaincts, proceſſion aux Vrſulines, & le Dimanche 15e du Iubilé pour la cloſture d'iceluy, proceſſion generale, c'eſt-à-dire, à toutes les deux maiſons religieuſes. Iubilé commencé.

Il y eut cette année peu d'anguille & bien de la diſpoſition à la miſere. Anguilles.

Cette année fut faite la moitié du grand corps de logis, & le fondement de la caue. Baſtiment.

NOVEMBRE.

Neige. La neige commença à demeure le 18.

Voyage des Hurons. Deux Hurons viennent des Trois Riuieres le 24. & s'en retournent le 27. ou 28.

Sauuages. Les ſauuages, ce moys, ſe retirerent de Sillery, & firent vn fort dans le bois au bout de leurs deſerts.

DECEMBRE.

St. Fr. Xauier. A la St. Xauier ny à la Conception, on ne tira point au fort ; le P. Vimont publia à la premiere meſſe l'indulgence de St. Xauier, [& *hoc male*, car il n'y en a point, & encore qu'il y en eut] (1) *non expedit publicari* à cauſe de l'indulgence prochaine de la Conception, qui eſt Feſte ; & les indulgences publiées vn iour ouvrier n'eſtant point gardées, rend les choſes froides & peu eſtimées.

On a depuis mandé qu'il y auoit indulgence à la St. Xauier ; *ita eſt.*

Conception. Le tout ſe paſſa comme les années precedentes ; la veuille de la Conception ſalut, & le iour à l'iſſue de veſpres les litanies en muſique.

Miſſion à Beauport. Le P. Vimont alla en miſſion à Beauport l'eſpace de 8. iours la ſepmaine des ieuſnes (2) ; il y auoit depuis le Sault allant en bas plus de 50. hommes portans armes.

Perdrix blanches. Il y eut cette année vne quantité prodigieuſe de perdrix blanches ; on en auoit tué à Beauport plus de 1200. depuis vn moys.

Matines & La meſſe de minuict fut precedée des matines, qui

(1) Ce qui est ici entre crochets est biffé dans l'original ; nous avons cru devoir le reſtituer pour la clarté du texte.

(2) C'eſt-à-dire, la troisième de l'avent durant laquelle se trouvent les jeûnes des Quatre-Temps.

furent dites pour la 1re fois, & bien. Il y eut grand monde, & toute l'Egliſe regorgeoit dès le commencement de matines, qui commencerent à 10. heures. On ſonna le dernier vn quart d'heure devant, & on finit vn quart deuant minuict, & ce quart fut employé heureuſement à vn petit entretien, qui ne s'eſtant fait que par haſard, fit voir que c'eſtoit vne choſe à faire auec deſſein. On chanta les troiſiémes pſalmes des nocturnes en faux-bourdon, & les reſponds du dernier nocturne en muſique : en l'eleuation, muſique auec violes, & pendant les communions qui ſe firent par vn autre preſtre, pendant que celuy qui auoit dit la grande meſſe diſoit vne 2e meſſe à voix baſſe ; tout cela eſt bien comme cela. On n'eut point beſoin de feu dans l'Egliſe. meſſe de minuict.

On ne fut point aux Egliſes les feſtes de Noel.

IANVIER 1649.

Le 1er iour fut apportée la nouuelle des Trois Riuieres de la ſuffocation en priſon de trois ſoldats, par la fumée de charbon & d'eau de vie ; c'eſtoient yurognes, blaſphemateurs & mutins. Morts funeſtes.

M. le Gouuerneur enuoya le matin ſon ſommelier apporter deux bouteilles de vin d'Eſpagne, vn coq d'Inde & vn Agnus Dei ; autant au P. Vimont, & le double de vin d'Eſpagne au P. Le Ieune. Les Hoſpitalieres nous enuoyerent vn baril de vin d'Eſpagne & deux chapons. Les Vrſulines, rien ; mais leur ayant enuoyé vne couple de bouquets de fleurs auſſy bien qu'aux Hoſpitalieres, elles enuoye- Eſtreines.

rent le ſoir vn chapelet auec vne medaille en reliquaire.

Hyuer. Sur la fin de l'année, & au commencement de la nouuelle, le froid fut exceſſif.

Ie donné vn petit liure à Mademoyſelle la Gouuernante, & vne croix de relique à M. le Gouuerneur, vn Gerſon à ſon nepueu.

P. Duperon. Le P. Duperon, *propter* N. vint demeurer à Quebec le 24.

Execution de iuſtice. Le 19. premiere execution de la main du boureau ſur vne creature de 15. ou 16. ans, laroneſſe. On accuſoit en meſme temps M. Abraham de l'auoir violée ; il en fut en priſon, & ſon procès differé à l'arriuée des vaiſſeaux, & le 15. de Feburier, la 2ᵉ execution de iuſtice.

FEBVRIER.

Purification. Le iour de la Purification, on fit comme les années precedentes. On fournit la cire de la paroiſſe, mais auec reſolution de ne la plus fournir quand l'Egliſe ſeroit faite. Vn de nos FF. en ſurplis porta à Monſ. & à Mademoyſelle la Gouuernante deux bougies plus honneſtes; il y en auoit deux autres preſtes pour deux des Meſſieurs du Conſeil qu'on penſoit qui y deuſſent aſſiſter, mais il n'y aſſiſterent pas. M. de St. Sauueur n'y aſſiſta pas, n'y paraiſſant point de beſoin. Les litanies après veſpres, à l'ordinaire des feſtes de noſtre Dame. Il n'y eut qu'inſtruction deuant la benediction, & vn mot de noſtre Dame après l'Evangile ; c'eſt aſſez.

Iours gras. Les iours gras à l'ordinaire, ſalut après veſpres

le Dimanche à la paroiſſe, le lundy à l'Hoſpital, le mardy aux Vrſulines à 4. heures. Ils expoſent le St. Sacrement dès le matin ; cela ſe fait pour les affaires publiques du pays, & auec quelque effort d'approcher à ce qui ſe fait en France.

Nos PP. de Sillery furent inuités de nous venir voir.

Le Mercredy des Cendres comme l'année precedente.

MARS.

Predications du Careſme.

Le P. Vimont preſcha ce Careſme aux Vrſulines & aux Hoſpitalieres le mercredy & le vendredy, & faiſoit le catechiſme à la paroiſſe ; le P. Bailloquet les Dimanches aux Vrſulines.

Conferences.

Ie finis la conference des aſſemblées des vendredys pendant l'hyuer par vne reueüe generale des actions pour aduertir des defauts, & les deux dernieres par la lecture des reigles des preſtres & des coadiuteurs, mais celles-cy vn iour de feſte ou dimanche. En ces conferences ordinaires du vendredy, ie liſois les reigles ou le dernier traité de Rodriguez, qui eſt excellent & bien propre.

Le trauail de l'hyuer fut à amaſſer du ſable & du bois, pour baſtir & ſe chauffer.

La St. Ioſeph.

On refit cette année le feu la veuille de St. Ioſeph, mais on ſepara le materiel d'auec le ſpirituel ; on fit le ſalut ſur les 6. heures, & ſur les 7. M. le Gouuerneur me vint prier de m'y trouuer, & voulut que i'y miſſe le feu ; ie l'y mis. Aux Vrſulines comme l'an paſſé, mais l'on oublia l'oraiſon pour

la fondatrice, *pro deuotis amicis.* Le iour, le tout alla comme l'an paſſé, & alla bien.

Le iour de St. Ioachim ſe fit la veſture de la ſœur de Bologne (1) dite de St. Dominique aux Vrſulines.

Depart des ſauuages. Enuiron ce temps, vn peu auparauant, partirent les ſauuages pour leur grande chaſſe auec St. Denis & le fils de Thomas Hayot.

Dimanche de la Paſſion. Le Dimanche de la Paſſion, à l'Hoſpital, le tout comme l'an paſſé, excepté qu'on y chanta le *Laudate Dominum omnes gentes* au lieu de *Domine ſaluum fac regem ;* mais il ne faut ny l'vn ny l'autre, mais au lieu de cela adiouter après l'*Aue Regina*, l'oraiſon *pro deuotis amicis*, au ſingulier, pour Madame la ducheſſe d'Eguillon la fondatrice.

Annonciation. Le iour de l'Annonciation on deſcouurit la croix & images, *dubium eſt vtrum fieri debeat ;* baſte pour vn tableau ou ſtatue de noſtre Dame, mais non la Croix, &c.

Dimanche des Rameaux Le Dimanche des Rameaux, le tout comme l'an paſſé : vn de nos FF. en ſurplis porta à M. le Gouuerneur ſon rameau (Madem. la Gouuernante n'y eſtoit pas, on luy en eut porté ſi elle y eut eſté auec ſon mary), & le meſme enſuite alla porter deux rameaux à M. de Chauigny & à M. Giffar, comme du Conſeil. Le reſte à l'ordinaire du pain benit. I'aduertis qu'il falloit tenir les rameaux à la Paſſion & à l'eleuation, & ce dernier n'eſt pas vray, mais ſeulement le premier. Ie chanté ſeul la Paſſion.

(1) Demoiselle Philippe-Gertrude de Boulogne, sœur de la Gouvernante madame d'Ailleboust. Elle avait été reçue novice le 2 décembre 1648. (Les Ursulines de Québec, t. I, p. 139.)

AVRIL.

Le tout à la Sepmaine Saincte à peu près comme l'an paſſé : le lauement des pieds à l'Hoſpital le ieudy à 2. heures après midy ; i'y officié comme ſuperieur, l'heure eſtant commode ; ie ne l'auois fait les années precedentes à raiſon que l'heure eſtoit incommode le matin : ce faiſant à telle heure, *expedit ad ædificationem ſuperiorem hæc facere.* Aux Vrſulines le matin, la premiere communion de leurs filles ; i'y preſché demy-heure.

Sonnerie du Ieudy & Samedy Saincts.

Les Vrſulines & Hoſpitalieres ne firent point de faute à la verité en ſonnant le Ieudy après nous, ou le Samedy deuant nous ; mais elles manquerent en ce que elles ne ſonnerent pas auec nous, car elles le doiuent faire, ſoit le ieudy, ſoit le ſamedy, mais ſurtout le ſamedy, ſoit qu'elles ayent dit les propheties, ſoit qu'elles ne les ayent pas dites ; elles peuuent ſonner la clochete de l'eleuation pendant le *Gloria*, ſi elles ont fait deuant, mais non la groſſe cloche de dehors ; elles le doiuent faire ſeulement quand la paroiſſe a commencé, & ſonner auec elle.

Semaine Saincte.

Les Vrſulines firent vne faute remarquable en ce que pendant les tenebres des 3. iours, ils n'eurent de chandelier triangulaire ny cierge allumés ſur l'autel, ſinon le 1er ou 2. iour deux cierges blancs.

Le P. le Ieune publia à Sillery le Dimanche des Rameaux, qu'il falloit aller à la paroiſſe, mais qu'il auoit obtenu congé pour eux de communier à Sillery.

Le Dimanche de Paſque, le P. Vimont à la fin de ſa meſſe fit quelque choſe de ſemblable à ce

que fit le P. le Ieune l'an paſſé ; l'experience me fit voir qu'il ſeroit bien à propos qu'au lieu d'vn ſermon le matin, dès cinq heures qu'il y a du monde à l'Egliſe, il ſeroit à propos qu'il y eut vn Pere qui entretint le monde iuſques à la 1re meſſe, *ſiue ex libro*, par exemple, des meditations de Dupont, ſoit de la feſte, ſoit de la communion ; on ſe pouroit mettre au lutrin, le tournant commodement pour eſtre entendu : & à la grande meſſe ſuffit vn quart d'heure après l'euangile à l'ordinaire.

M. de St. Sauueur ne fut point trop vite aux leçons du Samedy Sainct ; mais il fut à ſon ordinaire trop long aux litanies ; il m'aſſiſta bien à ſon ordinaire. Ie chanté ſeul la paſſion le Vendredy.

I'aduertis le iour de Paſque que le ſalut ſe fairoit le ſoir ſur les 7. heures, [& *hoc male*, il me fallut corriger, & dire qu'ils ſe fairoit ſur les 4. ou 5. h. *vt poſſint redire domum qui ſunt remoti, ſeu longe diſtant*] (1) & les iours ſuiuans aux maiſons religieuſes à l'iſſue de Veſpres de la Paroiſſe.

Le grand effort du iour de Paſque, & la grande preſſe ceſſa après la grande meſſe ; il y eut 4. meſſes.

Dimanche de Quaſimodo.

Le Dimanche de Quaſimodo, i'aduertis des principaux defauts de la paroiſſe qui nous pouuoient faire craindre la colere de Dieu.

Voyage de noſtre F. Feoté.

I'allé aux exercices le mardy d'après, ſçauoir, le 13 ; noſtre F. Feoté alla aux Trois Riuieres en chaloupe auec 8. ou 9. matelots excellens ; il partit le 22. & en reuint le 29. Mais il falloit

(1) Ce qui est ici entre crochets, a été biffé dans l'original, et probablement par le P. Jérôme lui-même, parce que le reste de l'alinéa, qui eſt aussi de sa main, se trouve en marge vis-à-vis.

attendre plus tard ; on riſqua trop, les glaces n'eſtant pas encore paſſées, on ſe trouua bien embaraſſé ; le voyage ce neantmoins fut fort heureux, il raporta 14. ou 15. bariques de grain pour le moins.

Le iour de St. Marc, qui fut le Dimanche, on fit proceſſion aux Vrſulines ſeulement (il n'y auoit que cela de faiſable) après veſpres. St. Marc.

La riuiere de St. Charles ſe rompit le 27. & 28. & on commença à ſemer. Degel.

Le dernier d'Auril, vn vieillard maiſtre valet au magazin, ſoubçonné de larcin & menacé de iuſtice, ſe trouua perdu ; on crut qu'il s'alla noyer. Mort funeſte.

MAY.

Retour des chaloupes des Trois Riuieres & de Montreal, où partout on trouua famine ; nous ſecouruſmes le monde icy bas pour la ſemence & pour la nourriture, & ce au nombre de plus de (1) par 16. bariques de blé enuoyé des Trois Riuieres, & pluſieurs poinçons de pois & de blé d'Inde, & de plus par la mouture du moulin, le tout faiſant plus de 40. bariques de grain. Famine.

Le 8. ie fus dire la meſſe baſſe à St. Michel de Sillery, & voilà tout ce qui y fut fait de ſolemnité cette année, *hoc eſt nihil, neque expedit.* St. Michel.

Le 9. partit le P. Druilletes pour Tadouſſac auec l'Epinay. Tadouſſac.

Ce meſme iour, fut fait la proceſſion à l'iſſue de veſpres ; on alla à l'Hoſpital, puis par M. Hebou, & par la grande allée, on vint aux Vrſulines, cela Rogations.

(1) Le nombre a été laiſſé en blanc dans l'original.

alla bien ; l'autre demy tour ayant eſté fait l'an paſſé par le Cap aux diamans, la grange, &c.

On chanta à l'Hoſpital & aux Vrſulines quelques articles des litanies de la vierge, & en ſuite fut dite l'oraiſon *Defende* & celle des rogations, puis à l'Hoſpital *O crux aue*, & l'oraiſon de la meſſe *de cruce ;* & aux Vrſulines l'Antienne de St. Ioſeph & l'oraiſon à l'ordinaire ſelon ce qu'en dit le rituel, pour les Egliſes où les proceſſions paſſent. On porta le cierge paſchal à la proceſſion.

Viſite à l'Hoſpital.

Au commencement de May, ie fis viſite à l'Hoſpital.

Fuite d'yroquois. Voyage aux Trois Riuieres & à Montreal. Maſſacre & capture reciproque de ſauuages & d'vn françois

Le 17. nous partiſmes pour les Trois Riuieres ; nous y arriuaſmes le lendemain, & deux iours après s'enfuirent trois yroquois captifs. Nous en partiſmes le 29. pour Montreal, où le 30. fut pris vn pauure françois ſerrurier.

IVIN.

Feſte Dieu.

Le 1er de Iuin nous arriuaſmes à Montreal ; le 3. qui eſtoit le iour de la Feſte Dieu, on ne fiſt proceſſion nulle part à raiſon de la pluye ; mais le Dimanche on la fit à Quebec & à Montreal, où ie porté le St. Sacrement 12. ſoldats marchans deuant teſte couuerte, *quod graue mihi admodum fuit, nec deinceps tolerandum.*

Voyage aux Hurons.

Ce meſme 6. de Iuin partirent ceux qui s'en alloient aux Hurons, au nombre de 34. françois & deux Hurons, dans 12. canots.

Deux lieües de terre à nous concedées.

Ie pris poſſeſſion des deux lieuës de terre vis à vis de Montreal, de la Conceſſion de M. Lauzon.

On prit plus de 300. eſturgeons en 15. iours à Montreal pendant noſtre ſeiour. Peſche extraordinaire d'eſturgeon à Montreal.

Nous en partiſmes le 11. & arriuaſmes aux Trois Riuieres le lendemain, où nous appriſmes la priſe de 14. Algonquains par les Yroquois au deſſus du 2. ſault des Trois Riuieres. Algonquains pris par les Yroquois.

Vn peu après arriua le grand baſteau de Montreal, qui apportoit les ſauuages & leur pelleterie, ſauuages diſ-ie Algonquains qui eſtoient allés en traite à la petite nation ; 3. d'entr'eux ayant eſté ſurpris du feu pris à la poudre qu'ils auoient, vn ou deux eſtoient morts, & vn troiſiéme demeuré ſur le lieu bien malade. Ils apporterent la nouuelle de 7. yroquois tués par ceux de la petite nation. Yroquois tués.

On ne fit point de feu à la St. Iean aux Trois Riuieres, le Gouuerneur pretendant que le magazin le deuoit faire, & le magazin s'en remetant au Gouuerneur. On en fit à Quebec ; ce fut le P. Vimont au defaut d'autre. Feu de la St. Iean.

Nous partiſmes des Trois Riuieres le 26. nous fuſmes icy de retour le 27. Arriuant, nous appriſmes qu'vn pauure matelot s'eſtoit noyé, & qu'il n'y auoit eu que peu de peſche, le poiſſon ayant manqué, & tout le monde ayant leué ſes rets après vn moys de temps perdu. Il y eut force eſturgeon de pris, qui ayda le monde à viure ; mais de ſaulmon ſi peu que rien. La peſche manque icy-bas. Eſturgeons.

IVILLET.

Le 1er partit M. Bourdon dans vne barque pour aller roder iuſques à Gaſpé, & ramaſſer des commo- Depart de M. Bourdon & du P. Bailloquet.

dités ; auec luy allerent 12. ou 15. habitans, & le P. Bailloquet, pour s'arreſter à Tadouſſac & aſſiſter quelque temps le P. Druilletes.

Abnakiois. Le 16. & 17. arriuée des Abnakiois au nombre de 30. auſquels on ſignifie qu'ils n'ayent plus à venir, & qu'ils ſeront pillés s'ils reuiennent. Ils apporterent lettres des Anglois. Il y en auoit vne de Madem. de Repentigny à ſon mari du 31. de Iuillet 1648. où eſtoit la mort de M. des Chaſtelets.

Ires nouuelles de France *Item*, vint de Tadouſſac par la voye des Sauuages le retour du P. Lyonne à Miſk8, les troubles de France, &c. & le peu d'eſperance de vaiſſeaux.

& des Hurons, leur deſtruction. Le 20. la nuict arriuerent les triſtes nouuelles de la deſtruction des Hurons, & du martyre des 3. Peres. *Vide relationem huius anni.*

Les Abnaquiois repartent & emportent 20. paquets de caſtor.

La St. Ignace. Le iour de St. Ignace ſe paſſa en cette maniere : on ne fit point de ſalut la veuille ; le iour, grande meſſe ; veſpres & ſermon à l'Hoſpital, chantées par les MM. & le ſalut aux Vrſulines.

AOVST.

Retour de M. Bourdon. Le 2. retourna M. Bourdon, auec le P. Bailloquet. Le voyage fut aſſez heureux ; il apporta ſel, morue, &c.

Voyage des Hurons. Le 7. nouuelles de l'arriuée d'vne vingtaine de Hurons aux Trois Riuieres, & en ſuite le 12. depart des ſoldats & domeſtiques pour les Hurons, Tourmente, Roger, Oliueau, Raiſon.

Le meſme 12. depart de Maurice & de Pierre Oliueau pour les Trois Riuieres. Depart de nos domeſtiques.

Viſite generalle des grains du pays.

Le 23. arriuée de trois vaiſſeaux, & entr'autres le lendemain, du Cardinal; le P. Charles Albanel, de la prouince de Toulouſe, vint dans le premier, & le P. la Place & noſtre F. Liegeois le lendemain dans le Cardinal auec Medar. Arriuée des vaiſſeaux. Le P. Ch. Albanel. Le P. de la Place, le F. Liegeois.

Le nauire neuf, parti de France au moys de Mars, n'eſtant arriué, il fut cenſé perdu : nous y perdiſmes la valeur de 4000. liures. Perte de 4000. liures.

SEPTEMBRE.

Le 7. arriua le vaiſſeau du Cap. Poulet, dans lequel eſtoit le P. Lyonne. Le P. Lyonne.

Le 19. repartit noſtre F. Liegeois auec l'Anglois, & vn peu auparauant repartit le Cap. Faloup. Depart de 2. vaiſſeaux.

Arriuée du P. Breſſany auec les deux bandes, l'vne des Hurons & l'autre du chemin, le 22. Les François raporterent peſant cinq mille de caſtor, qui eſtoit plus de 26. mille liures pour eux ; et Desfoſſes ſoldat auec ſon frere, qui y auoient eſté vn an aux Hurons, apporterent pour leur part 747. liures peſant, qui leur fut payé à 4. francs la liure, & l'autre à 5. liures 5. ſols. Arriuée du P. Breſſany & des marchans françois des Hurons.

Le 27. arriua le P. André Richar, & le 28. noſtre F. Feuuille; ils vinrent au bord de la Noſtre Dame, qui n'arriua icy que le moys d'Octobre. Arriuée de la N. Dame. P. André Richar. F. Feuville.

Le 28. repartit le P. Breſſany pour les Hurons, & le P. Charles Albanel pour Montreal. Depart &

OCTOBRE.

Le 3. repartit le P. Breſſany des Trois Riuieres auec 4. canots.

retour du P. Breſſany. Le 7. partit le Capit. Poulet, & enuiron le meſme temps retourna le P. Breſſany auec ſes Hurons, qui arriués à la riuiere des Prairies rebrouſſerent chemin.

Depart des derniers vaiſſeaux. Le dernier d'Octobre, partit le P. le Ieune dans la fregate & tout l'equipage auec vn yroquois captif; *item* la Noſtre Dame.

Traite de cette année. Cette année la traite arriua à 100. poinçons, les reſcriptions à cent mille liures.

Sur la fin de ce meſme moys, partit le P. Druilletes pour aller hyuerner auec les ſauuages.

NOVEMBRE.

Barque de Montreal. La barque pour Montreal, partie d'icy le 27. de Septembre, arriua à Montreal le 3. de Nouembre, & fut de retour icy le 22. ou 23.

40. heures & indulgences. Le 1er Dimanche de l'Aduent qui tomboit le 28. ſe firent les 40. heures à l'Hoſpital auec indulgence pleniere, & ce l'eſpace de 4. iours.

Le 2on les meſmes indulgences aux Vrſulines, le tout en vertu du pouuoir & d'vn priuilege particulier enuoyé au ſuperieur d'icy pour 15. ans.

Hurons hyuernans. Pluſieurs Hurons hyuernoient icy bas, 20. aux Trois Riuieres, & 20. icy bas, dont vne moitié ou enuiron logeoit à l'Hoſpital; pour les aſſiſter, nous donnaſmes de premier abord vne barique d'anguille & vne barique de blé d'Inde, & 6. couuertures, 2. paires de raquette, &c. Pour leur cabane, *v. infra.*

FIN DE L'ANNÉE 1649.

Cette année, au depart des vaiſſeaux, on commença à faire payer 20. ſols pour le billet du paſſage au ſecretaire du Gouuerneur ; & priſt-on ſur les amendes de quoy payer ou gratifier le meſme ſecretaire & autres officiers. Maltoſtes.

Cette meſme année, on commença la muraille de Sillery ſur les deniers de la Communauté, c'eſt à dire les 19000. francs affectés par le roy pour les affaires du pays. Muraille de Sillery.

Noſtre baſtiment auſſy fut acheué quant à la maſſonnerie du dehors, & couuert, mais le dedans n'eſtoit encores fait. Baſtiment.

I'allé à Sillery les moys de Nouembre & Decembre, vn vendredy, faire exhortation ; *item* en Ianuier, Feburier & Mars. Exhortations.

Le P. Breſſany preſchoit à l'Egliſe, & le P. Vimont y faiſoit le catechiſme. Emplois.

Le P. la Place y eſtoit procureur & miniſtre.

On loüa Noſtre Dame des Anges pour le prix de cent eſcus ſans aucune charge. Noſtre Dame des Anges.

A Sillery, les ſauuages ſe retirerent de l'enclos dès la Touſſaincts, & s'en allerent dans le bois ; noſtre F. Pierre & Robert le Coq y paſſerent l'hyuer à la forge. Sauuages de Sillery. F. Pierre.

Les matines de Noel ſe dirent comme l'an paſſé ; on pouroit ſe contenter de ſonner le dernier vn peu deuant 10. heures. Le tout alla bien ; le P. Breſſany y dit la meſſe de minuit, & y preſcha. Il y auoit pendant matines quatre confeſſeurs ; trois ſuffiſent. I'allé dire la meſſe de minuit aux Vrſulines auec Nuict de Noel. Meſſe.

vne baſſe meſſe en ſuite, & la derniere ſur les 9. heures.

Feſtes de Noel. On alla les deux feſtes ſuiuantes aux religions pour y ſaluer la Ste. Vierge & leur creche ; on y dit les litanies de la Vierge, & Noe à la fin.

Nouuelles des Trois Riuieres. Nouuelles des Trois Riuieres par Hurons & Algonquains ; le dernier iour au ſoir, ie donné des images de velin.

IANVIER 1650.

Eſtreines. 1. Les Hoſpitalieres, lettre le matin par M. de St. Sauueur, à qui ie donné vn pain de bougie, vn crucifix & vn Gerſon, comme principal officier de noſtre paroiſſe. Les Hoſpitalieres enuoyerent deux chapons le matin.

Les Vrſulines nous enuoyerent ſalüer par M. M. Vignar. Vignar, & n'enuoyerent rien autre choſe. Ie donné à M. Vignar vn pain de bougie, & vne bible que Madem. Manſe. m'auoit donnée Mademoyſelle Manſe ; à St. Martin vn pain de bougie & vne main de papier, & deux liurets ſpirituels.

Monſ. le Gouuerneur enuoya vne eſc8ade de ſoldats au bout du pont, nous ſaluer auec decharge de leur arquebuſe, & de plus 6. flacons de vin, dont deux eſtoient de vin d'Eſpagne.

I'enuoyé les eſtreines à tous les domeſtiques de la maiſon, ſçauoir : vn petit reliquaire de deux ſols & vn liure de plus à Gloria, & à Beaufour, officier du lutrin. On leur donna ſouliers ſauuages ou mitaines.

Saluts 1er Dimanche On commença le Dimanche, 1er dimanche du

moys & le 2on de l'année, à aller au ſalut aux Hoſpitalieres auec reſolution d'aller, *alternis primis Dominicis menſium,* aux maiſons religieuſes, prier Dieu pour toutes les neceſſités du pays par le ſalut du St. Sacrement & les oraiſons conuenables à la fin. du moys.

On commença à aller à Beauport tous les Dimanches & feſtes dire la meſſe, le chemin eſtant fort beau, & y ayant icy quantité de preſtres ; & on y fit miſſion après Noel & aux moys ſuiuans. Le P. Richar auoit ce ſoin. Miſſion tous les Dimanches à Beauport. Quantité de preſtres.

Vne cabane fut dreſſée à la cour de l'Hoſpital pour les ſauuages ; le magazin fournit les planches, & comme ie croy tout le reſte, ſçauoir, le clou & les cheurons ; il parut toutesfois au commencement que c'eſtoient les Hoſpitalieres, qui fournirent les iournées de quelques hommes ; nous donnaſmes vn charpentier deux iours, & le fort, deux ſoldats charpentiers. Dans l'vſage, elle parut inutile à cauſe de la fumée. Cabane de ſauuages à l'Hoſpital.

FEBVRIER.

Sur la nouuelle de piſtes d'Yroquois, il y eut rumeur à Quebec, & conſeil pour les precautions de ce mal-heur.

Il y eut quantité d'orignacs pris cette année du coſté du Nord & du Sud, tant par les françois que par les ſauuages. Priſe d'orignaux.

Le P. Lyonne à Sillery donne les exercices à Madame de Monceaux. Exercices à Mad. de Monceaux.

Differend pour l'entrée de Mademoyſelle la Entrée de Madem. la

Gouuernante à Sillery. Gouuernante à Sillery reiglé par vne lettre enuoyée à cet effect à Sillery.

Iours gras. Aux iours gras, comme les années paſſées, ſalut à la paroiſſe à l'iſſue de veſpres le Dimanche, le lundy à l'Hoſpital ſur les 3. heures, & le mardy aux Vrſulines à meſme heure ; ceux de Sillery s'en peuuent retourner le faiſant à 3. heures. Pour ſalut *vtrobique*, le *Miſerere*, *Tantum ergo*, & vn motet par elles au lieu du *Laudate*, &c.

Mercredy des Cendres. Le Mercredy des Cendres comme l'an paſſé, mais on ſonna trop toſt ; il ſuffit de ſonner le 1er à 7. heures, à 7. h. & demie la petite meſſe, & incontinent après la benediction des cendres, & la grande meſſe.

MARS.

Predications du Quareſme. Le iour des Cendres eſtoit le 2. Le P. Breſſany preſcha le mercredy & vendredy outre les Dimanches & feſtes comme l'an paſſé, *id eſt*, le mercredy aux Vrſulines à commencer le 2. mercredy, & le vendredy aux Hoſpitalieres à commencer le 1er vendredy.

Entrée aux Hoſpitalieres de Madame de Monceaux. Madame de Monceaux m'ayant demandé permiſſion de faire vne retraite les iours gras aux Hoſpitalieres, ie le luy accordé, après auoir reçeu par eſcrit le ſentiment de la Superieure & de toute la Communauté, qui le deſiroit.

St. Ioſeph. La veuille de St. Ioſeph, il y eut vn feu fort froid, c'eſt à dire, tout ſimple, ſans artifice ny fuſée. M. le Gouuerneur me fit prier par ſa femme d'y mettre le feu, luy eſtant indiſpoſé ; ie le fis, mais auec grande repugnance. On n'y chanta point

parce qu'on doit ſuppoſer que le ſalut qui a precedé immediatement, c'eſt à dire, enuiron vne heure deuant, ſupplée à cela.

Il y eut cette année force meſſagers des Trois Riuieres icy, & d'icy aux Trois Riuieres. Meſſagers.

AVRIL.

Le Dimanche des Rameaux eſtoit le dix, on y fit tout comme l'an paſſé.

Le Ieudy Sainct, tout comme l'an paſſé; le lauement des pieds à l'Hoſpital. Il y eut toutesfois cette année vn manquement auſſy bien que toutes les années precedentes, ſçauoir : qu'on ne donna pas vn ordre ſuffiſant pour ne point laiſſer le St. Sacrement ſeul à la paroiſſe tout le long de l'apreſdiſnée. Les Peres pouroient prendre vne heure pour y aller dire leurs heures, au moins depuis quatre heures iuſques à 7. Sepmaine Saincte.

Le vendredy, le ſermon de la Paſſion commença à 7. heures & demie ; c'eſt vne bonne heure. Le reſte comme l'an paſſé.

Le ſamedy, on commença le ſeruice à 7. h. vn quart, & c'eſt vne fort bonne heure pour pluſieurs raiſons : 1° pour iouir de M. de St. Sauueur, qui doit ſe trouuer au ſeruice de l'Hoſpital, & la paroiſſe doit ſonner la premiere ; 2° afin que nos Peres qui deſirent dire la meſſe la puiſſent dire plus regulierement ; car le ſeruice finiſſant enſuite ſur les 9. h. & demie, on peut dire enſuite fort naturellement & regulierement pluſieurs meſſes, comme à N. D. de Paris. Tout le reſte comme l'an paſſé.

Ie fis pluſieurs fautes à la benediction des fonts, pour n'auoir pas relu auparauant le miſſel, me fiant à ce que les années precedentes i'en auois pratiqué; mais c'eſt à quoy il ne ſe faut iamais fier.

Saluts les feſtes de Paſque à l'ordinaire aux maiſons religieuſes.

Le Dimanche de Paſque, il y eut du monde dès 4. heures, qui occupa au moins 4. confeſſeurs iuſques à 9. heures. Le P. Breſſany fit l'entretien comme les deux années precedentes; cela me parut plus à propos que iamais, cela tenant place de ſermon. Il y eut quatre meſſes; mais pour bien faire, il en faudroit 5. ce iour là, deux deuant la grande meſſe & deux après. On n'alla point ce iour là à Beauport, & à Sillery on ne donna point la communion. Le ſalut à 7. heures; on auance le ſouper d'vn quart d'heure.

2. conſultes.

En ce temps, ie fis deux conſultes conſiderables où eſtoient le P. Vimont, P. Breſſany, P. de la Place & le P. Richar.

Conſulte pour la colonie Huronne

La 1re s'il falloit donc loger & donner place aux Hurons ſur nos terres de Beauport, & il fut dit qu'ouy, mais qu'il falloit que ce fuſſent familles les plus choiſies, & qu'il falloit ſe reſoudre de faire la depenſe de cinq cents eſcus par an pour ce ſuiet.

& pour le baſtiment des Trois Riuieres.

La 2e ſi ayant reçeu six mille liures de la Communauté pour le baſtiment de noſtre maiſon de Quebec, laquelle ſomme paroiſſoit groſſe à ceux qui eſtoient maintenant dans les affaires; ſi pour adoucir cet article, il ſeroit conuenable de ne rien demander à la Communauté pour le baſtiment des Trois Riuieres, que nous deſirions pareillement baſtir ſur nos terres, quoy que l'an paſſé on eut arreſté au

2000. liures.

Conſeil de nous donner pour cela deux mille liures,

mais qui n'auoient point eſté touchées ; & il fut dit qu'il ſeroit mieux de faire ce baſtiment de nous meſmes pour le ſuiet ſuſdit, & qu'il ne falloit point preſſer l'execution du payement des ſuſdits 2. mille liures.

Retour du P. Druilletes.

Le 18. lendemain de Paſque, retour du P. Druilletes en bonne ſanté.

St. Marc.

Le 25. iour de St. Marc, on ne fit point de proceſſion, mais on ſe contenta des litanies après veſpres. Enuiron ce iour, fut debouchée la petite riuiere de St. Charles.

Nouuelles de Montreal.

Le 27. arriua Fontarabie de Montreal ; i'eſtois à Sillery, où ie faiſois la viſite, & y fis la 6e & derniere exhortation.

Depart de Robert.

Le 30. partit Robert le Coq pour les Trois Riuieres auec la chaloupe de Martin Grouuel & quelques canots.

MAY.

Depart du P. Lyonne pour Tadouſſac.

Le 3. partit le P. Lyonne auec ſauuages pour ſa miſſion de Tadouſſac & de Gaſpé.

Noſtre F. Ratel arriue.

Le 9. au ſoir arriua des Trois Riuieres noſtre F. Iacques Ratel. Ils apporterent les nouuelles de la priſe d'vn yroquois qui diſoit force nouuelles.

Voyage aux Trois Riuieres.

Diuers accidens.

& premiers maſſacres aux quartiers de Quebec.

Le 11. nous partiſmes pour les Trois Riuieres après auoir entendu les premiers maſſacres de deux hommes & pillage des Yroquois en ces quartiers, fait le meſme iour ſur les 4. heures du matin à l'habitation de Iacques Maheu. Nous reuinſmes à Quebec le lendemain 12. à cauſe du mauuais temps, & en repartiſmes le 14. & arriuaſmes aux

Trois Riuieres le 19. après auoir ſeiourné 4. iours au Cap à l'Arbre. Nous eſtions 3. le P. Breſſany, le P. André Richar & moy.

Le P. Richar partit le lendemain de noſtre arriuée ou 2. iours après, & arriua à Montreal le meſme iour, d'où le lendemain partit le P. de Quen, qui reuint auec moy des Trois Riueres, pour aller à Tadouſſac.

Diuers malheurs.

Pendant noſtre ſeiour aux Trois Riuieres, arriua 1° le maſſacre de l'homme de Petit ſur nos terres de Beauport, & l'enleuement de ſon fils Ioſeph; cela arriua le 13. & vn peu auparauant furent tués vers la riuiere de Champlain deux ſauuages, & deux autres bleſſés. Et enfin vint la nouuelle de la deffaite des guerriers Algonquains, & la perte par naufrage du bon Charles (1) & de 12. autres reuenans de Tadouſſac.

Eſchange de terre aux Trois Riuieres.

Aux Trois Riuieres ſe traita l'affaire de l'eſchange de noſtre conceſſion proche de cinq cents arpens pour en faire vne commune ou prairie, en autant de terre au-deſſus ; ſi nous ne l'euſſions fait, on nous y eut contraint, & y en auoit eu de groſſes menaces de la part du Gouuerneur. La choſe fut conclue ainſy qu'elle ſe voira dans l'acte ; cela fut accordé comme il eſt après pluſieurs conſultes, où eſtoient les PP. Buteux, Breſſany, de Quen, P. Piiart, Bailloquet.

500. arpens en commune...force

Le 18. partit le P. Druilletes auec M. Bourdon de Quebec (2).

(1) Charles Ka riskatisitch, sauvage de Sillery, très-bon chrétien. (Rel. 1650.)

(2) Pour Tadoussac. On voit en effet, par Ducreux (année 1650), que le P. Druillettes fut en mission à Tadouſſac pendant le temps de la traite, cette année, et nous verrons vn peu plus loin que, le 11 août, le Père est de retour de ce poste.

IVIN.

Et le P. Breſſany, notre F. Feuuille, Robert le Coq, auec deux domeſtiques, Iean Boyer & Charles Amyot, & 25. ou 30. françois marchans & autant de ſauuages en 22. ou 23. canots, partirent des Trois Riuieres eſcortés de deux Chaloupes, le mardy de la Pentecoſte, 7. de Iuin ; nous en repartiſmes le 10. & fuſmes à Quebec le 12. Le P. partit de Montreal le 15. Depart du P. Breſſany. Noſtre retour.

L'ordre de la proceſſion du St. Sacrement fut celuy-cy : Les clochetes, la baniere, la Croix & deux enfans auec chandeliers d'argent & ſurplis à coſté (il les faut aduertir de bonne heure pour ſe pouruoir de coronnes de fleurs), les ſauuages, le rang des enfans & des femmes fermé par Madame de Monceaux & Mademoyſelle de Repentigny qui les conduiſoient ; ſuiuoient les hommes, qui eſtoient conduits par le P. Duperon en ſurplis & eſtolle (les ſauuages vinrent trop tard, ce qui apporta vn peu de confuſion, on ne laiſſa pas de commencer) ; les torches, puis les chantres laïques, M. de St. Sauueur en chape auec cierge à la main, puis M. Vignar auſſy ſeul en chaſuble, en ſuite le P. la Place et le P. Vimont ; puis deux anges auec chandeliers à la main, & vn petit ſauuage qu'ils tenoient de l'autre, leſquels ſauuages portoient vn petit cierge ; puis le diacre ſeul en dalmatique portant la bourſe, en ſuite deux de nos FF. auec encenſoirs fumans ; puis le daiz porté par M. de Tilly, M. Godefroy des Trois Riuieres, M. de Maure & Iean Baptiſte qui eſtoit fort mal habillé, Feſte-Dieu.

ſçauoir auec vne vieille couuerture ; aux deux coſtés du preſtre qui portoit le St. Sacrement, deux de nos FF. en ſurplis & auec cierges.

Cet ordre eſt fort bon, mais il ne fut pas bien gardé *quoad modum*, car ils ſe marchoient ſur les talons les vns des autres ; lemal venoit premierement des deux FF. qui portoient les encenſoirs fumans, qui alloient trop viſte & ne prenoient pas garde à ſe tenir vis à vis l'vn de l'autre, *& ſic de aliis.*

Au 1er repoſoir, le *Dixit Dominus* en faux bourdon & *Domine ſaluum fac regem ;* aux Hoſpitalieres, 9. articles du nom de Ieſus & *O ſalutaris hoſtia ;* aux Vrſulines autant.

On diſtribua les ſauuages en pluſieurs endroits.

Fuite de François. En ce meſme temps, quatre domeſtiques de M. du Heriſſon des Trois Riuieres s'eſtant eſchappés de ſa maiſon arriuerent vis à vis du Cap Rouge en deux canots, dans leſquels ils auoient couuerture, fuſils, &c. Ils firent ſemblans de venir pour quelque affaire, mais la nuit s'eſtant euadés, ne furent plus veus.

Le 15. au ſoir arriua vn Huron des Trois Riuieres nommé Skandahietſi qui diſoit eſtre enuoyé des Yroquois auec des coliers pour faire la paix auec les françois, & que les coliers eſtoient à la petite riuiere proche des Trois Riuieres ; qu'il les auoit caché là crainte que les Algonquains ne s'en apperçeuſſent. Il ſe coupa en pluſieurs choſes eſtant interrogé, ce qui fit qu'on le mit en priſon, & qu'on enuoya querir les Algonquains & Hurons pour ſçauoir ce qu'il y auoit à faire en tel cas. Il fut iugé digne de mort ; il fut donc baptiſé le

Iuſtice de Skandahietſi, huron.

20. & nommé Louys ſans qu'il ſceut encores s'il deuoit viure ou mourir. Le lendemain 21. il fut conduit au carqan par le boureau & le ſergent, & laiſſé à la diſpoſition des Hurons & Algonquains ; vn huron nommé Henheonſa luy donna deux coups de hache ſur la teſte, & le tua ſur le champ. Il fut enſeueli par Mad. la Gouuernante & Madame de Monceaux, & vn autre huron, nommé Outarahon, fit vne longue harangue pour iuſtifier l'affaire, & ſe rendre caution que ſa nation approuueroit grandement le tout.

Mad. la Gouuernante & la Dame de Monceaux enſeueliſſent vn huron ſupplicié.

Ce meſme 21. ie fis la viſite à l'Hoſpital y allant dire la meſſe & parlant en particulier à toutes les religieuſes ; ie n'y entré pas, ny ne vis les comptes, ayant veu qu'on n'y auoit pas beaucoup d'inclination.

Viſite de l'Hoſpital.

Ce meſme 21. partit le P. de Quen pour aller à Tadouſſac, dans la barque de Martin Grauel, & le lendemain partit la barque de M. Godefroy, toutes deux pour faire fortune par la voye de la nauigation & du commerce ; i'eſcriuis au P. Charles par cette voye.

Depart du P. de Quen & des barques des habitans.

Le 22. premieres nouuelles de France par vn matelot du bord du Cap. Iammes, qui eſtoit dans le St. Sauueur, perdu l'au paſſé, dont 32. perſonnes ſe ſauuerent en 3. chaloupes, dont l'vne arriua à l'Iſbonne.

Ires nouuelles de France.

Le 23. le feu de la St. Iean, duquel ie m'excuſé preuoyant qu'on m'y fairoit mettre le feu à l'ordinaire, & ne iugeant pas à propos de laiſſer courir cette couſtume, qui n'auoit point eſté pratiquée du temps de M. de Montmagny ; ce fut M. le

Feu de la St. Iean.

Gouuerneur qui y mit le feu, le P. la Place y aſſiſta en ſurplis & eſtolle, auec St. Martin, pour y chanter le *Te Deum*.

IVILLET.

Nouuelles de France. Coffre aux lettres.

Le 5. ſur les 9. h. du ſoir, arriua Buiſſot & le P. Lyonne qui apporterent le coffre des lettres de France, & la nouuelle de l'approche du 1er nauire enuoyé par M. Rozée & Guenet, lequel arriua le 10.

La Chapelle.

Le 11. on commença à trauailler aux fondemens de la Chapelle.

Le 14. arriua le petit vaiſſeau de M. Giſſar.

Et le 28. le P. Superieur des Hurons auec toute ſa bande : l'hiſtoire ſe trouuera dans la relation & dans les archiues.

AOVST.

Yroquois, maſſacre de François.

Le 10. arriua la nouuelle de la priſe ou maſſacre de 9. françois aux Trois Riuieres par les Yroquois.

Le 12. on partit de Quebec pour le ſecours.

Retour du P. Druilletes de Tadouſſac

Le 11. fut le retour du P. Druilletes de Tadouſſac.

Iour de l'Aſſomption

Le 15. ſe fit vne proceſſion ſolemnelle dont l'ordre eſt icy inſeré dans vn papier à part (1) ; le reſte alla comme les années precedentes.

Mort de Robert le Coq.

Le 22. arriua la nouuelle de la mort de Robert le Coq & de la bleſſure de pluſieurs autres par les Yroquois proche des Trois Riuieres ; l'on intima au refectoire les ſuffrages de Robert en ces termes : Tous les PP. diront 6. meſſes & les FF. 6. chapelets

(1) Ce papier ne se retrouve plus.

pour feu Robert le Coq decedé en ce pays au ſeruice perpetuel de la Compagnie, & le lendemain ſe dit la meſſe pour luy. Ce fut le 20. qu'il fut tué. Suffrages.

Le 23. partirent par le petit vaiſſeau de la Rochelle, le P. Piiart, le P. Greſlon, & le P. Fr. Duperon, le ſieur Gendron, Ioſeph Bourſier dit Desforges, Louys le Boême, & Louys Pinar & Michel. Depart du vaiſſeau de la Rochelle.

Le dernier d'Aouſt, arriua noſtre F. Liegeois, qui nous apporta les nouuelles du dernier vaiſſeau qui eſtoit proche. Ce vaiſſeau mouilla l'ancre le 8. de Septembre deuant Quebec. Arriuée de noſtre F. Liegeois.

A la St. Auguſtin, les Vrſulines firent les 40. heures 4. iours deuant, & les Hoſpitalieres 3. iours après la feſte, & le Dimanche qui eſtoit le iour de St. Auguſtin, ſe fit vne proceſſion à l'ordinaire aux deux maiſons religieuſes. Oraiſon de 40. h. à la St. Auguſtin.

SEPTEMBRE.

Le 1er partit le P. Druilletes auec Iean Guerin pour les Abnaquiois ; Noel eſtoit le conducteur.

Le 8. arriua le dernier vaiſſeau où eſtoit M. d'Aillebouſt le Ieune, Mademoyſelle Manſe, &c.

Le 19. au ſoir fut noyé Laual (1), commis au vaiſſeau du Capit. Terrier.

Le 21. partit de Quebec le vaiſſeau du Capit. Terrier, où eſtoit le P. Lyonne, le P. Bonin, le P. Daran, nos FF. Claude Ioyer & Nicolas Noircler, Madame de Monceaux, & deux de nos domeſtiques donnés Bernar & Rolan.

(1) Girard Laval, de Rouen, âgé d'environ vingt-cinq ans, commis à bord du vaisseau du Cap. Terrien. (Reg. de N.-D. de Québec.)

Le 25. partit la barque de Montreal où eſtoit Mademoyſelle Manſe, & le dernier de Septembre la fregate où eſtoit M. de la Poterie.

OCTOBRE.

Le 15. partirent les Hurons pour la guerre.

Le 18. Noel retourna du voyage des Abnaquiois & nous apporta nouuelles & lettres du P. Druilletes, qui ſe trouueront dans les Archiues.

Le meſme iour, retourna la fregate des Trois Riuieres, dans laquelle eſtoit le P. Bailloquet.

Le 22. partit le P. Charles Albanel pour ſon voyage ou hyuernement auec les ſauuages (1) & retourna le 22. d'Auril (2).

NOVEMBRE.

Depart de pluſieurs des noſtres pour France.

Le iour des morts, partit le dernier nauire, dit le Chaſſeur, dans lequel eſtoient le R. P. Hieroſme Lallemant, ſuperieur, le P. Ioſeph Breſſany, & noſtre F. Liegeois, Ioſeph Molere & Chriſtophe Renant, *domeſtici perpetui, cum ſpe ingrediendi in ſocietatem.* M. de Tilly & M. Godefroy eſtoient de la partie, & M. Bourdon.

Le P. Paul Ragueneau fut laiſſé vice ſuperieur.

Le P. Ioſeph Duperon.

Le meſme iour partit la barque pour Montreal qui mena le P. Ioſeph Duperon pour les Trois Riuieres.

(1) Ici, l'écriture du P. Jérôme Lalemant fait place à celle du P. Ragueneau, qui a continué le journal jusqu'au 15 d'août 1653 exclusivement.

(2) Ces derniers mots, qui sont de la main du P. Ragueneau, anticipent sur les dates, et ont dû être par conséquent écrits après coup.

Le 7. i'allay faire la viſite au Cap Tourmente, à Beaupré, à Beauport, au Cap Rouge, & repaſſant par Sillery, i'allay à la coſte Ste. Geneuieue & ne retournay à Quebec que le quinzieſme. I'entendy enuiron 90. confeſſions generales, &c. Le P. Poncet m'accompagnoit, & Iean Caron. Le Pere Poncet.

Le 10. Simon Guyon, Couruille & Leſpiné partent par canot pour la chaſſe de loups marins vers Tadouſſac, ſelon le conuenu par vn contract d'aſſociation auec M. de Tilly, M. Buiſſot & M. Godefroy ; lequel a eu ordre, allant en France, d'obtenir le droit de cette peſche ou chaſſe de loups marins à (1) de Meſſieurs de la Compagnie, & d'y aſſocier pour vn huitieſme M. Rozée... Outre ce deſſein de la peſche du loup marin, ils pretendent attirer là les ſauuages, & y faire bonne traite de caſtors ; & pour cet effet, les ſuſdits Couruille, Leſpiné & Simon Guyon auoient fait vn voyage dans le Sagné pour lier la partie auec les ſauuages, & ietter le hameçon de cette traite. Le dit voyage ſe fit dans le moys d'octobre, & ils en rapporterent enuiron 300 (1) caſtors. Peſche du loup marin.

Le 22. la barque qui auoit eſté enuoyée à Montreal pour y porter l'anguille, &c. n'ayant pû monter plus loin que les Trois Riuieres, retourna icy à Quebec ; le lac St. Pierre commençoit à ſe glacer, & le vent n'eſtoit pas fauorable pour ce voyage. Cette barque apporta la nouuelle de la priſe de 7. hurons de la bande de Honda'kont, par les Annie'ronnons, qui n'auoient que trois canots, & n'eſtoient que 17. ou 18. en nombre. Ces Hurons 7. hurons pris par les Iroquois.

(1) En blanc dans l'original.

pris furent Atieronhonk, Otra8ahe, Etio'ton, Otrihore, Sa,o8endoiak, Tehonande'ton & (1). Ils furent pris à la veue de Montreal & de dix canots hurons, qui prirent la fuite.

Le 22. i'allay faire vne ſeconde viſite au Cap Rouge, &c. & en retournay le 24. auec le P. Poncet.

DECEMBRE.

Le 6. Armand & Tichion8anne partent pour les Trois Riuieres chargés des ordres de M. le Gouuerneur pour la fortification de la place & pour la defenſe contre les Iroquois.

La Sr St. Dominique. Le 8. la Sœur de St. Dominique fit ſa profeſſion aux Vrſulines, *celebrante Patre de Quen, concionante Patre Chaſtelain.* M. le Gouuerneur, M. Menoil, M. de St. Sauueur & M. Vignal vinrent diſner en noſtre refectoire, M. le Gouuerneur nous traitant.

La Sœur de la Paſſion. Le 27. la Sœur de la Paſſion fit ſa profeſſion aux Hoſpitalieres, *celebrante P. Chaumonot, me concionante & admittente vota.* M. de St. Sauueur & M. Vignal vinrent diſner en noſtre refectoire, les Meres Hoſpitalieres nous ayant enuoyé de quoy.

Ire meſſe à l'egliſe nouuelle, & la benit. Le 24. le P. Poncet dit la premiere meſſe à l'egliſe nouuelle (2), & *eam benedixit.*

Le P. L. Garreau. Le P. Poncet dit la meſſe de mynuit à la nouuelle egliſe, le P. Mercier ceans (3), le P. la Place à

(1) En blanc dans l'original.

(2) " La grande Egliſe de Quebec," dit la Relation 1650-1, " dont on commença la baſtiſſe il y a trois ans, n'eſt pas encores toute acheuée ; toutesfois on commença à Noel à y faire l'office auec vn ordre & vne maieſté qui augmente la deuotion." On ne commença à y faire l'office régulièrement qu'à Pâque 1657. (Voir ci-après.)

(3) Par ce mot *céans*, il faut entendre cette maison prêtée par la compagnie des Cent-Associés, et dans laquelle on faisait l'office depuis l'incendie de 1640 ; car la chapelle des Jésuites n'était pas encore terminée.

l'Hoſpital, le P. Garreau chez Martin Grouuel, & moy chez M. Giſſard à Beauport, M. de St. Sauueur à la coſte de Ste. Geneuieue.

Le 30. Dec. enuiron ſur les vne ou deux heures après mynuit le feu ayant pris dans la boulangerie des Meres Vrſulines, toute leur maiſon en fut bruſlée, & à peine ſe peurent elles ſauuer quaſi nuës. On ne peut rien ſauuer des meubles, ſinon de la ſacriſtie. La perte fut iugée eſtre de quarante mille francs. Les Meres Hoſpitalieres les receurent charitablement, & nous taſchaſmes de les aſſiſter de tout noſtre pouuoir. Le memoire en ſera fait & inſeré cy-après. Ce fut de l'aduis vniuerſel de tous nos Peres, qu'on iugea que la charité nous obligeoit de donner ce ſecours à ces bonnes meres. Incendie des Vrſulines par leur boulangerie.

Le 2e iour de Ianuier la concluſion fut priſe, *vnanimi omnium Patrum conſenſu, imo & fratrum*, de nous priuer de nos deſſerts, afin d'en ſecourir ces bonnes Meres, qui ont plus de neceſſité de ces douceurs que nous.

IANVIER 1651.

1. Ianuier, i'allay ſaluer M. le Gouuerneur dez le matin. Ie donnay à Madame vn reliquaire. I'eſcriuy aux Vrſulines & Hoſpitalieres. I'enuoyay à M. Couillar vn calumet de pierre, à M. Menoil vne grande medaille de St. Ignace, *anni ſæcularis*, à Mademoiſelle de Repentigny vn reliquaire. Ie donnay à M. de St. Sauueur *Aurifodinæ Drexelii*, à M. & Madame Giffar, à M. & Madame de la Ferté, à M. & Madame de St. Denys, à M. & Madame de Diuerſes eſtrennes.

More, à Mademoiſelle de Tilly, à Mademoiſelle Godefroy & à ſa ſœur Caterine, à Madame Bourdon & à ſes filles, à M. Marſolet, &c.

M. Giffar m'enuoya deux chapons, Mre Iean Guyon vn chapon & vne perdrix, Madame Couillar deux poules viues.

15. La maiſon de Martin Prouoſt fut bruſlée à vne heure après midy, *die Dominico.*

16. Lépiné, Simon Guyon & Couruille retournent de leur chaſſe pretendue du loup marin, *extrema omnia paſſi*..... Hiſtoire.

21. Les Meres Vrſulines vont loger dans leur maiſon, après auoir viſité noſtre maiſon, l'egliſe & le fort.

FEBVRIER.

13. Les Vrſulines ſe renferment.

MARS.

2. On reçoit nouuelle par trois Hurons, Ateaſk8entiondi, Andaſk8aent, Andaono'ti, qu'vn françois eſtoit mort vers la riuiere de Iacques Cartier. Ils firent leur rapport de l'auoir trouué engelé, ſans aucune bleſſure, ſinon d'vne main que les renars ou autres animaux auroient mangée. Les dits Hurons s'offrirent pour y retourner auec quelques ſoldats du camp volant. Ils auoient couuert le corps de branches de ſapin. Ils le trouuerent ayant vne ioue offenſée & la peau arrachée, le nez auſſy. Les ſoldats firent courir le bruit qu'il auoit eſté tué par les Hurons, mais ſans raiſon, car il ne

Camp volant.

paroiſſoit aucun coup mortel, ny aucun coup de hache, ny de couſteaux, ny d'armes à feu, &c.

12. La maiſon de Mathieu Chourel bruſla, lorſque luy & ſa femme eſtoient à la meſſe à Beauport.

18. La veille de St. Ioſeph, il y eut vn feu comme l'an paſſé, auquel M. le Gouuerneur me pria de mettre le feu. Ie le fis auec beaucoup de repugnance. I'auois mené auec moy le P. le Mercier & le P. Gareau. Le vice Recteur allume le feu de ioye.

Les predicateurs du Careſme furent le P. Poncet à la paroiſſe, le P. le Mercier aux Vrſulines, le P. Gareau aux Hoſpitalieres. On ne preſcha point ſur ſepmaine aux maiſons religieuſes, *nec enim iudicatum eſt eſſe operæ pretium.*

16. Le P. Bailloquet part pour aller ſuiure les Algonquins dans les bois, allans à leur chaſſe. Il retourne le 22.

19. Contract paſſé auec Mademoiſelle de Grandmaiſons pour ſes terres en faueur des Hurons, qui doiuent habiter dans l'iſle d'Orleans.

27. Le P. Buteux auec Daniel Carteron, le S^r Normanuille & vn compagnais, partent des Trois Riueres pour les Atikamegues. Miſſion des Attikamegues. P. Buteux.

25. Le P. Chaumonot, Euſtache & La Pierre vont demeurer à l'iſle d'Orleans.

AVRIL.

13. Charles Panie part en canot auec deux Hurons pour aller querir à Tadouſſac le P. Albanel, *qui ægrotare dicebatur*, ayant hyuerné auec les

Montagnez. Ils retournent le 22. le Pere en bonne ſanté.

Terres diſtribuées aux Hurons.

18. La diſtribution fut faite des terres deſertées de Madle de Grandmaiſons en 30. portions, la plus grande deſquelles n'eſt que demy arpent, les autres ne ſont que de 20. 30. ou 40. perches. Tout le monde fut content, & on commença deſlors à ſemer.

22. Arriue le grand bateau des Trois Riuieres auec les matelots qui y auoient hyuerné. Nous receuons letres de Montreal qui diſent que 40. Iroquois y auoient paru le 1er iour de Mars, mais auoient eſté deſcouuerts qu'après quantité de coups tirés de part & d'autre. Ils auoient dit que l'automne dernier vne armée de 1500. Iroquois ayant eſté à la nation neutre, y auoient enleué vn village ; que les gens de la nation neutre leur ayant courru ſus ſous la conduite des Tahonta,enrat, il y auoit eu 200. ennemys pris ou tuez ; que cet hyuer vne autre armée de 1200. y eſtoit retournée pour ſe venger de cette perte.

Iroquois mal menés par la nation neutre.

26. Vne chaloupe arriua des Trois Riuieres, qui en eſtoit partie le iour precedent ; ſix ſoldats du camp volant, qui apportent les nouuelles 1° que le iour precedent vn huron nommé Onda,aiondïont, eſchappé d'vne troupe d'onze Iroquois, qu'il auoit laiſſez vers la Poterie, auoit donné aduis que cette bande d'Iroquois venoit faire ſon coup icy à Quebec. 2° que 4. Ondaſſa,anens, conduits par vn huron nommé N. Aontena8i, eſtoient à roder quelque part pour y faire leur coup. 3° qu'au deſſus de Montreal, il y auoit 300. Iroquois, en

Nouuelles facheuſes.

diuerſes bandes. 4° que Atendera & 7. autres Hurons auoient eſté pris ſur la fin de l'eſté dans l'iſlet, vis à vis d'Ah8endo,e, dont le dit Onda,aiondïont eſtoit l'vn. 5° que la bande d'Andotitak, Iha8enda & autres, qui eſtoient montez auec le P. Breſſany, auoient tous eſté defaits & emmenez captifs à 12. lieues d'Ah8endo,e. 6° que 7. Iroquois auoient tué trois hurons de la bande de Ohenhen, qui remontoient aux Hurons l'automne dernier, mais que le dit Ohenhen ayant ſouſtenu l'ennemy, il auoit pris la fuite. 7° que 600. Iroquois ſeulement auoient fait leur coup à la nation neutre, *de quo ſupra.* 8° que Tehan'd8taſen y eſtoit retourné luy centieſme cet eſté, pour y tirer raiſon de l'affront qu'on leur auoit fait, &c.

27. Sur les ſept heures du ſoir, Nicolas Pinel & ſon fils Gilles furent attaquez dans leur deſert par deux Iroquois qui penſerent les prendre vifs. Boiſuerdun tira deſſus, ſans le bleſſer; Mre Nicolas & ſon fils ſe precipiterent de peur aual la montagne, pour ſe ſauuer. Ces Iroquois ayant eſté ſe ioindre à d'autres vers la maiſon de Nopce, ils y tirerent vn coup d'arquebuſe dans la porte de la maiſon. La nuit les chiens ne firent qu'aboyer à la coſte de Ste. Geneuieue.

MAY.

1. Couruille arreſté priſonnier *propter raptum imminentem* de Mademoiſelle Dauteuil.

2. La barque part pour Tadouſſac & pour Gaſpé auec le P. Albanel. Mre Charles Quen la commande.

3. M. Daillebouſt arriue en chaloupe de Montreal, d'où il eſtoit party le 1er iour de May après ſouper, auec 12. ſoldats.

La Sœur de S. Michel, Françoiſe Capel, ſort des Vrſulines, & va demeurer chez Madle de Grandmaiſons.

Nous auons appris par les letres tant de Montreal que des Trois Riuieres: 1° que Iacques Ondh8arak & ſon oncle Charles Aontrati auoient eſté pris par les Iroquois cet hyuer eſtans à la chaſſe. 2° que ſur la fin d'Auril Suſane Aia'ris auoit eſté bleſſée à mort par trois ennemys, & ſon petit fils Denys aagé de 6. ans, emmené. 3° que les Onnonta'er. ont aſſiegé cet hyuer noſtre fort d'Ah8en'do,e & y auoient perdu cent hommes.

Iroquois tuez deuant noſtre fort.

7. Mademoiſelle Dauteuil eſt enuoyée à Beauport chez M. Giffar.

8. On fait l'eſlection de la mere de St. Ioſeph pour ſuperieure de l'Hoſpital. *Omnia pacifice tranſacta.* I'ay eu pour aſſiſtans le P. Vimont & le P. de Quen.

Nouuelle Superieure à l'Hoſtel Dieu.

11. Deux Iroquois eſtans preſts de faire leur coup en la maiſon de Nicolas Peltier, ſont apperceus; *item* deux autres, ou les deux meſmes, proche la maiſon de Thomas Hayot.

14. M. le Gouuerneur & moy partons de Quebec pour les Trois Riuieres, où nous arriuons le lendemain, dans le S. Ioſeph ; dans la Ste. Anne, M. Godefroy. Nous apprenons les nouuelles d'vn Annie'ronnon tué, & d'vn autre amené captif par ſix Algonquins qui auoient eſté en guerre. Ce captif Annie'r. fut fait mourir à Montreal.

2. agniez pris.

18. Nous partons des Trois Riuieres pour Mont-

real, où nous arriuons le lendemain à 8. heures du matin. Nous y apprenons : 1° que le ſixieſme iour du moys, enuiron 50. Iroquois auoient tué Grand Iean (1) & luy auoient couppé la teſte, qu'ils auoient emmené captif ſa femme Caterine ; qu'ils auoient laiſſé pour mort, luy ayant enleué toute la cheuelure de la teſte, vn ieune garçon de 21. ans, nommé Iean Chicot (2) qui (3)

Coups des Iroquois ſur les Canadois.

Ces Iroquois peillerent la maiſon du meuſnier & en partie la maiſon du ſuſdit Grand Iean à la veüe & portée de la voix du fort. 2° le dixieſme de May à deux heures après mynuit enuiron 40. Iroquois attaquerent & voulurent mettre le feu à la braſſerie ; mais 4. françois qui y couchoient repouſſerent l'ennemy. La maiſon de Ste. Suſane (4) & la maiſon de la Vigne (5) fut bruſlée en meſme temps.

24. Nous repartons de Montreal & arriuons le lendemain aux Trois Riuieres ſur les 4. heures du ſoir, où nous trouuons que tout freſchement dix Iroquois venoient de faire leur coup, ſix d'eux ayans tiré ſur vn canot de deux françois qui eſtoient allez leuer vne ligne à la veue du fort & à la portée d'vn mouſquet. Ces Iroquois s'eſtoient mis à l'affuſt

(1) Jean Boudart. Sa femme était Catherine Mercier. (Voir, pour plus de détails, Hist. du Montreal par M. Dollier de Casson.)

(2) L'auteur de l'*Hist. de la Colonie française en Canada* fait sur ce passage la remarque suivante : " Le Journal est inexact au sujet de Jean Chicot, qu'il suppose avoir été vn jeune garçon de quatre ans." Cet auteur n'a pas l'air de s'apercevoir que c'est lui-même qui suppose erreur chez le P. Ragueneau, tandis que cette erreur n'existe pas. Ce n'est pas la première fois, malheureusement, que nous constatons que l'auteur de l'*Hist. de la Colonie fr. en Canada*, s'est fié trop facilement à des notes incomplètes ou à des copies fautives.

(3) En blanc dans l'original.

(4) Michel Chauvin, dit Sainte-Susanne.

(5) Urbain Tessier, dit Lavigne.

à l'orée du bois, & firent deux deſcharges, dont les deux françois furent abattus dans leur canot, Noel Godin ayant receu quantité de plaies mortelles dont il mourut le neufieſme iour de ſa bleſſure, l'autre nommé La Ieuneſſe, ayant eu vn bras rompu & vne eſpaule tranſpercée de part en part d'vne balle. Dez le ſoir meſme, on les enuoya dans vne chaloupe à Quebec, pour eſtre panſez à l'Hoſpital. Les quatre autres de ces dix Iroquois eſtoient allez dans les deſerts, où ils tuerent vn Huron nommé Hondiſoa,orite hoiaχon'nen (1).

Le matin, la Ste. Anne eſtoit partie pour Quebec.

29. La chaloupe retourne de Quebec, & apporte les letres du P. Druillettes, de la Nouuelle Angleterre.

IVIN.

4. Ie nommé le P. Menar pour eſtre ſuperieur aux Trois Riuieres. *Omnia peculia Huronum & Algonquinorum ſublata.*

6. Nous partons des Trois Riuieres pour reuenir à Quebec, où nous arriuons le lendemain ſur les 4. heures. Chemin faiſant nous viſitaſmes l'habitation de la riuiere Fauerel, au-deſſous du cap des Trois Riuieres.

7. Nous apprenons l'arriuée du P. Druillettes depuis trois iours ; *item* le depart de la Ste. Anne, qui n'eſtoit partie que le matin commandée par M. Marſolet, le P. de Quen eſtant de la partie pour aller aux 8mami8ek. La Saincte Anne fut de

Sauuages 8mami8ek.

(1) Dans ce mot, χ remplace le *chi* grec.

retour à Quebec le 10me iour d'Aouſt, & apporta nouuelle du nauire St. Iean.

8. Iour du St. Sacrement. La proceſſion ſe fit après veſpres. Ie portay le St. Sacrement. M. de More, M. Menoil, M. Seueſtre & vn Algonquin porterent le daiz.

9. Arriua vne chaloupe des Trois Riuieres qui nous amena Poiſſon malade. Vn canon s'eſtant creué lorſqu'il le tiroit à la proceſſion du St. Sacrement, luy auoit caſſé vn bras, &c.

10. Deux chaloupes repartent pour les Trois Riuieres, dans leſquelles Guillaume Boiuin & Charles Panie s'embarquerent, pour aller baſtir vne maiſon pour nos Peres, la leur deuant eſtre démolie. Guillaume Boiuin, C. Panie, donnez.

12. On fait l'eſlection de la mere Marie de l'Incarnation pour ſuperieure des Vrſulines. I'eus pour aſſiſtans le P. le Mercier & M. Vignal. L'apreſdiſnée la mere Marie de St. Ioſeph fut continuée aſſiſtante, & la mere de Ste. Claire fut eſlue depoſitaire. *Omnia primo ſcrutinio.* Me de l'Incar. Superieure.

22. Le P. Druillettes, M. Godefroy (1) & Iean Guerin partent auec les Abnaquinois & vn Sokoquinois pour la nouuelle Angleterre, 7. ou 8. canots. Noel Tek8erimat eſt de la partie. Abenaq. Sokoquois.

26. Le P. Buteux arriue en chaloupe à Quebec, lequel eſtoit arriué aux Trois Riuieres retournant des Atikamegues le 18. du moys auec M. Normanuille.

(1) Le P. Druillettes et M. Jean Godefroy, conseiller, venaient d'être nommés, en date du 20 juin, députés auprès des Commissaires de la Nouvelle-Angleterre, par le gouverneur et son conseil, afin de terminer heureusement les négociations commencées dès 1647, relativement au commerce et à la conclusion d'une alliance offensive et défensive contre les Iroquois et tous les ennemis des sauvages chrétiens. Les pièces sont citées dans Charlevoix, *Hist. gén. de la Nouv. Fr.* liv. VII.

26. Le P. Chaumonot auec Euſtache partent pour Tadouſſac auec quelques canots hurons pour la peſche. Il retourne le 16. Iuillet.

29. Arriue vne chaloupe de Gaſpé, qui nous apporte les premieres letres de France & enſemble la nouuelle de noſtre fregate priſe à Gaſpé par vne barque de Madame Daunay. M. Barreau eſtoit chef de cette chaloupe.

29. Deux Algonquins pris au Sault de la Chaudiere vis à vis de Sillery par cinq Iroquois. N. F. Pierre Feauté y auoit eſté le iour precedent, & y alla le meſme iour viſiter ſes retz.

30. Vn autre Algonquin pris par les meſmes Iroquois vers la Poterie. Son compagnon Mathieu s'eſchappa. Ils alloient aux Trois Riuieres.

IVILLET.

3. Le P. Buteux va à Tadouſſac dans la chaloupe de M. Barreau.

4. Nouuelles arriuent des Trois Riuieres de 3. algonquines eſchappées des iroquois & de 2. algonquins, l'vn pris au ſault de la Chaudiere, l'autre qu'on croioit auoit eſté pris le trentieſme du moys precedent. *Vide ſupra.* Nouuelles de l'eſtat des Hurons & de la defaite des Tang8aonronnons dans le lac des Nipiſſiriniens, par 50. Iroquois.

5. N. F. Pierre Feauté & N. F. Nicolas vont aux Trois Riuieres.

Le P. Buteux eſtant arriué à Tadouſſac le ſixieſme iour de Iuillet, en partit le 7. pour aller à Gaſpé & à l'iſle Percée.

Le 17. ie pars pour l'iſle aux Oyes. I'en retourne le 22.

Le 21. à dix heures du matin bruſla la maiſon de Racine.

Le 30. arriue la barque des Trois Riuieres, qui apporte pour nouuelles : 1° que le 27. de May, 4. Hurons venus de la nation Neutre, arriuez à Montreal, auoient dit que les deux coliers donnés par M. le Gouuerneur à Ohenhen pour en eſtre porteur, auoient eſté receus, &c. 2° que Iacques Ondh8ara'k pris le printemps à la chaſſe auec ſon oncle Aontrati, eſtoit retourné d'Anniene & eſtoit arriué à Montreal le huitieſme iour de Iuin, iour du S. Sacrement, & auoit apporté pour nouuelles que, &c... 3° que le 18e iour de Iuin, iour de Dimanche, à l'iſſue des deux meſſes, on s'eſtoit battu à Montreal contre 50. ou 60. Iroquois (1); dans lequel combat les françois s'eſtoient comportez vaillamment, vn capitaine iroquois y eſtant demeuré ſur la place & pluſieurs bleſſés ; quatre françois y furent bleſſés, & entre iceux Leonard Barbau, qui ne ſurueſquit, que deux iours. 4° que quantité de troupes iroquoiſes paroiſſoient continuellement, ſans auoir fait aucun coup. *Item* Trois Riuieres.

Combat des Iroquois & François à Montreal.

Le 15. de Iuillet, vne troupe d'Iroquois auoit pris vn huron, nommé TeArachia'k8a, & en auoit, tué vn autre nommé Sohonetſi, quatre autres s'eſtans eſchappez ; ces ſix Hurons ayans eſté le matin de l'autre coſté de la Riuiere en trois canots

(1) C'était plus qu'il n'y avait alors d'hommes capables de porter les armes à Montréal : la Relation de cette année (1651, ch. 1,) dit " qu'il n'y reſtoit qu'enuiron cinquante françois," ce qui doit s'entendre de la population totale ; et, d'après la Sœur Bourgeoys, il n'y avait au même lieu que dix-sept hommes en état de porter les armes.

querir du foin. Les Iroquois ayans fait leur coup de l'autre coſté de la Riuiere, & ayant veu que nos françois au nombre d'enuiron 50. alloient par terre, pour requerir le beſtial qui eſtoit eſloigné plus d'vne lieüe des Trois Riuieres, ils ſe ietterent dans leurs canots, & ayans couppé la Riuiere, ils vinrent aborder au lieu où eſtoient des bœufs, & des vaches plus eſloignées ; nos françois n'y eſtans pas encores arriuez, ils y tuerent cinq beſtes ſur la place, dont ils emporterent le meilleur ; mais outre cela, il ſe trouua à redire douze ou treize autres, tant bœufs que vaches, *ſiue ab Iroquæis occiſi ſint boues*, ſoit qu'ils ſe ſoient diſperſez & perdus.

Coups des Iroquois aux Trois Riuieres.

Le 26. cinq canots Iroquois parurent aux Trois Riuieres, ſans autre effet, que d'y auoir tué vne geniſſe, qu'ils laiſſerent ſur la place, ayans eſté contrains de repaſſer la Riuiere auec precipitation, ſe voyans deſcouuerts, & voyans que les françois alloient à eux, partie par eau, partie par terre.

AOVST.

Le 7. fut tué aux Trois Riuieres par les Iroquois Maturin, homme d'Antoine des Roſiers. Eſtant party dez les quatre heures du matin pour aller tirer ſur les corneilles de ſon champ, il fut trouué mort ſur le chemin, de deux arquebuzades en la poitrine, & la hache dans la teſte.

On eſtoit party le matin en chaloupe pour aller querir quelques pieces de pin, en vn lieu nommé la Piniere ; on a trouué tout bruſlé, par les ennemys comme l'on croit.

Le 12. le P. de Quen & le P. Buteux arriuent de Tadouſſac.

Le 13. la barque commandée par Martin Grouuel arriue, ayant fait bon voyage. Le S^r Baron, de la maiſon de M. le Conte dognon (1). M. le comte de Quen.

Le 14. vne chaloupe arriue des Trois Riuieres, qui nous apporte la nouuelle de la mort de M. Hertel, mort le iour S. Laurent. Otſie'ka *moritur*.

Le 15. nous receuons letres du P. Druillettes du 12. Iuillet, de K8ſinok ſur Kenebeki, où il eſtoit arriué le 3^e iour de Iuillet, & d'où il deuoit partir pour Boſton le 13.

Le 18. à 8. heures du ſoir, arriue le premier nauire de France, dit le S. Iean, commandé par le capitaine Boutin.

Le 25. nous receuons letres de Montreal par leſquelles nous apprennons: 1° que Denys Archambaut auoit eſté tué roide mort ſur la place, d'vn canon qui ſe creua lorſqu'on le tiroit pour le troiſieſme coup contre 60. Iroquois. Ce fut le 26. de Iuillet. 2° Athohonchi8ane (2) & Toratati eſtoient arriuez des Hurons le 1^er d'Aouſt. 3° que le 16. d'Aouſt, l'Iroquois ayant paru vers le milieu des deſerts, fut mis en fuite par nos françois.

Le 27. Torata'ti arriue à Quebec, & nous apprend l'eſtat des Hurons.

Le 31. Noel Tek8erimat retourne de Boſton, auec letres du P. Druillettes.

(1) Ici, la note marginale n'est point d'accord avec le texte; mais il est à remarquer que cette note n'est pas de la main du P. Ragueneau, et qu'elle a dû être faite au moins plus de quinze ans après ; car c'est la même main qui semble avoir repassé tout le Journal, pour compléter les notes marginales, ou y suppléer au besoin, comme ici à l'époque du P. Ragueneau.

(2) Dans ce mot, nous avons remplacé le *thêta* grec par *th*.

SEPTEMBRE.

Le 1er iour de Septembre, le St. Ioſeph retourne de Tadouſſac, & enſemble la barque de Martin Grouuel, qui eſtoit allée la ſecourir.

Le 3. La Fleur de Paris, Tand8taionk & vn Abnaquinois algonquinizé partent pour aller querir le P. Druillettes.

Le 16. part le petit St. Iean, commandé par le capitaine Boutin.

Le 18. arriue de Bonauenture la chaloupe de Iean Langlois, qui nous apporta quelques lards, vins, &c.

Le meſme iour à vne heure deuant le coucher du ſoleil, fut tuée par les Iroquois, Louyſe, femme de Chagniau, dans ſa maiſon. Il ne parut que 3. Iroquois.

Le 20. du meſme, arriua Madame de Monceaux & M. Dauteuil en vne chaloupe. Ils auoient laiſſé leur nauire Hollandois à Tadouſſac, où ils eſtoient arriuez le 16. du moys, eſtans arriuez à Gaſpé le 8. Ils eſtoient partis de La Rochelle le feizieſme iour de Iuillet.

Le 22. arriua la Ste. Anne, retournée de Montreal & des Trois Riuieres.

Le ſoir du meſme iour, arriua à Sillery vn canot de trois Sokoquinois, ſur les 7. heures du ſoir, deſquels celuy qui le printemps eſtoit venu icy Ambaſſadeur eſtoit l'vn. Les dits Sokoquinois ayans dit à Noel Tek8erimat qu'ils eſtoient venus en compagnie de cent autres Sokoquinois, leſquels ils auoient laiſſez faiſans la chaſſe vers Richelieu, &

s'eſtans couppez en leur narré, de ſorte qu'on auoit tout ſuiet de ſe douter qu'il n'y euſt de la fourbe dans le procedé deſdits Sokoquinois, & qu'ils ne vinſent *animo potius hoſtili quam amico :* Noël en ayant donné aduis à quelques canots de Hurons qui peſchoient de l'anguille proche de Sillery, les dits Hurons vinrent de nuit metre icy l'alarme à Quebec, diſans qu'il y auoit 200. Iroquois tout proche de Sillery, qui venoient l'attaquer. Pour ſecourir tant Sillery que le Cap Rouge, on depeſcha ſur l'heure vne troupe de françois, qui y arriuerent auant iour. Les trois Sokoquinois en prirent l'eſpouuante, & deux d'iceux prirent la fuite, s'eſtans eſchappez par deſſus les murailles, le troiſieſme eſtant demeuré, *is ſcilicet qui legatus huc venerat.*

Rauages faits par les Iroquois.

Dans la barque Ste. Anne eſtoient vn Huron nommé Tſa8enhohi, d'Arhetſi, lequel eſtoit arriué dans le moys d'Aouſt à Montreal, auec vn ſien nepueu nommé A,arenhon,ok, qui venoient d'Atra'k8ae ; qui dirent pour nouuelle : 1° la priſe de Te ot'ondiaton, & la deſolation de la nation Neutre, *quam alio modo narrabant* qu'on ne nous l'auoit fait entendre auparauant. 2° ils nous dirent que ceux de St. Michel Atahonta,enrat & les Arendaen'r. s'eſtoient donnez librement aux Sonnont8e'r. 3° que ces Meſſieurs de S. Michel auoient deſia tenu force conſeils, auec leurs nouueaux parens Sonnont8e'r. *de feriendo fœdere cum Gallis*, contre les Iroquois Annie'ronnons : & que pour ce ſuiet ils eſtoient ſur le point d'equipper vn canot pour icy de 4. Tahonta,enrat & de 2. Sonnont8e'r. pour ſçauoir le deſſein & la penſée d'Onnontio.

Le 23. arriue vne chaloupe des Trois Riuieres pour nous donner aduis qu'vn canot iroquois auoit eſté apperceu paſſant par les Trois Riuieres pour deſcendre icy bas, & que les Iroquois eſtoient en campagne.

Le 24. du meſme mois, le Sokoquinois qui eſtoit reſté ſeretir a incognito, auec vn Abnaquinois, ayant deſrobé vn canot de Thomas Hayot.

Le 25. repart la chalouppe de Iean Langlois.

36. canots de Hurons qui viennent ſe donner aux François.

Le 26. arriue à Quebec la nouuelle de 36. canots Hurons, qui viennent groſſir noſtre colonie. Aenhio, Ondhatetaionk, Hoek, Handotonk.

OCTOBRE.

M. de Lauzon.

Le 12. arriue la chalouppe des nauires, qui amenoient M. de Lauzon, &c. *Item* la fregate renuoyée par le lieutenant de l'Acadie, laquelle auoit eſté priſe ſur nous le printemps par les gens de Madame Daunay. Meſſieurs Denys qui auoient eſté pris priſonniers par Madame Daunay, furent auſſi renuoyez dans la meſme fregate.

Mrs Denys de retour.

P. Cordelier chez nous.

Vn pere cordelier italien, nommé le P. Bernardino Seyllon, qui eſtoit auec M. Denys, fut receu chez nous *in hoſpitium*, iuſqu'au 5. de Nouembre qu'il s'embarqua pour la France dans le nauire Hollandois.

Le 13. arriua la flotte de 3. nauires, le S. Ioſeph, la Vierge & vn troiſieſme nauire Hollandois. Le ſoir du iour precedent, le R. P. Hieroſme Lallemant eſtoit venu prendre les ordres & ſçauoir ce qui ſe feroit, les nauires eſtant demeurez à l'ancre derriere

Le P. J. Lallemant de retour.

la pointe de Lauzon, qui le lendemain matin parurent ſous voile & prirent port ſur les 7. heures du matin. I'allay ſaluer M. de Lauzon dans ſon bord. Sur les 8. heures, il mit pied à terre. Il alla droit au fort, où ayant preſenté ſa commiſſion, on luy preſenta les clefs, & entra dans le fort. De là il vint à l'egliſe, où ie le receus *more eccleſiaſtico, aſpergendo eum aquâ benedictâ* à l'entrée de la porte, & luy diſant quelque 8. ou 10. lignes pour ſa reception. En ſuite le R. P. Lallemant dit la meſſe. Reception de M. de Lauzon chez nous.

Le 18. Le P. Chaumonot fit ſes derniers vœux, dans l'egliſe paroiſſiale à vne petite meſſe que ie dy, après la grande meſſe. Au ſortir de là, M. le Gouuerneur vint diſner en noſtre refectoire. M. du Pleſſis, M. le Senechal, & M. de la Sitiere, M. de Hautuille, M. de Tilly, M. de Repentigny, M. Robineau, M. Dauteuil. Derniers vœux du P. Chaumonot à la Paroisse.

Vne heure après midy, les eſcholiers receurent M. le Gouuerneur dans noſtre nouuelle chapelle *latina oratione & verſibus gallicis*, &c. Les ſauuages danſerent, &c. Compl. des Ecoliers à M. de Lauzon.

Le 25. nous receuons nouuelles des Trois Riuieres que les Iroquois auoient eſté dans le païs des Atikamegues, & qu'ils y auoient pris 20. perſonnes au lieu de la ſeconde aſſemblée.

Le 23. ſe fit le mariage de M. le Senechal, *faciente ſacrum P. Vimont, quia parochi locum tenebat.* Ie fus au diſner de la nopce ; le P. Vimont y fut le lendemain, & le P. Hieroſme Lallemant le troiſieſme iour. P. Vimont curé.

Le 30. M. Godefroy retourne de ſon voyage de

la Nouuelle Angleterre, & nous apporte des letres du P. Gabriel Druillettes.

NOVEMBRE.

5. Part le nauire Hollandois, dans lequel M. de Maiſonneufue, *item* Couruille.

Trois françois noyez.

11. Trois françois ſe noyent, ſeruiteurs de M. Giffard, qui de nuict auoient eſté pour traiter du caſtor dans l'iſle d'Orleans.

La Ste. Anne coule à fond.

Le meſme iour arriua la nouuelle de la Ste. Anne, qui auoit touché ſur les roches & auoit coulé bas d'eau, vne lieüe en deça du cap à l'Arbre. M. du Pleſſis eſtoit dedans.

17. Les nauires S. Ioſeph commandé par le capitaine Boucher, & la Vierge commandée par le capitaine Boileau, partent pour la France. Le P. Lyonne & N. F. Pierre Feauté paſſent en France dans le S. Ioſeph.

P. Lyonne & vn Frere vont en France.

23. Arriue la fregate venue de Montreal, qui en rapporte les caſtors. Elle eſtoit partie de Montreal le 8. du mois.

DECEMBRE.

Habitation au Cap.

1. Arriue la barque l'Eſperance des Trois Riuieres. On commença de s'habituer au Cap, du iour de la Preſentation.

4. Se repreſenta la Tragedie d'Heraclius de Corneille.

Le meſme iour arriua la nouuelle de quelques Iroquois, qui auoient pourſuiuy le canot de Poiſſon, qui montoit aux Trois Riuieres.

8. Arriue vn canot des Trois Riuieres par lequel nous apprennons la priſe faite à Montreal d'vn Huron, nommé Tentenha8ita, par les Iroquois, le 15. de Nouembre.

9. Part vne chalouppe pour les Trois Riuieres, qui fut de retour le 15. du moins les matelots, qui furent contrains de laiſſer la dite chaloùppe, à cauſe des glaces, au deſſus du cap Rouge.

FEBVRIER 1652.

Le 26. M. le Senechal & M. Robineau partent de Quebec pour aller aux Trois Riuieres, 15. françois de compagnie. Ils arriuerent aux Trois Riuieres le ſecond iour de Mars, & en partirent le ieudy de la my-Careſme, arriuerent à Quebec le ſamedy ſuiuant 9e iour de Mars.

MARS.

Le ſecond iour de Mars 12. Hurons, ſix Algonquins & dix Algonquines eſtant partys des Trois Riuieres pour Montreal & ayans couché dans le lac S. Pierre, le lendemain matin iour de ſamedy furent attaquez en chemin par 50. Iroquois ; 3. femmes algonquines ſe ſauuerent, cinq algonquins, & 2. hurons, Eha8ennon, & Achaennhak. *Deſiderati ſunt decem hurones:* Toratati (bruſlé), Athohonchi-8anne (tué), Ora'k8i, Otara8ia (bruſlé), Ondïatſondi, Onnondate,en, Oſondach, Atandihetſi, Ionde'cha & Tonnontaon fils de Hoek, *qui* & Ahoſk8entak *vocatur.*

Le 8. bruſla la maiſon de Mademoiſelle de Grandmaiſon à l'iſle d'Orleans, ſur les dix à onze heures du ſoir.

Le 30. le P. Druillettes arriua à la pointe de Lauzon auec Iean Guerin, après bien des fatigues, retournans de la Nouuelle Angleterre & de la miſſion des Abnaquinois. Le lendemain, iour de Paſque, il dit la meſſe aux habitans de la dite pointe, & le vent & les glaces le retinrent iuſqu'au mercredy, qu'il paſſa à Quebec.

AVRIL.

Mort de la Mre S. Joſeph, Vrſuline, Aſſiſtante.

Le 4. mourut ſur les 8. heures du ſoir la Mere Marie de S. Ioſeph, Aſſiſtente des Vrſulines. Le lendemain, elle fut enterrée après la grande meſſe qui ſe dit à dix heures, par le P. Hieroſme Lallemant,

M. de l'Iſle fait ſous-diacre.

M. Vignal ſeruant de diacre & M. de l'Iſle de ſous-diacre. Quatre de nos Peres y aſſiſterent en ſurplis, les PP. Mercier, Chaſtelain, La Place & Poncet. Après l'euangile, le P. Lallemant y fit vne eſpece de ſermon. M. le Gouuerneur y aſſiſta & *multi alii.*

Le 16. ſe repreſenta la tragedie du Scide, de Corneille.

Le 19. M. de la Poterie arriua en canot des Trois Riuieres auec La Bouionnier & le Sr Le Moine, commis de Montreal, auec letres qui nous apprirent les nouuelles ſuiuantes de Montreal, ſçauoir que : le 15. de Feurier vn Algonquin nommé par les Hurons Haaſate, partit de Montreal auec trois Hurons, Pierre Tſondeonſken, Iacques Saon8aretſi & Louys Tehoa'chia'k8an. Le 17. ils furent pris

par 8. Annie'r. qui coupperent leurs piſtes prez de Montreal, & les ſuiuirent à vne iournée d'Anniee. Aaſate s'eſchappa la nuit, & arriua à Montreal le 10. de Mars. Les nouuelles qu'il rapporta furent 1° que les Neutres ont fait ligue auec ceux d'Andaſto,e contre les Iroquois. 2° que les Sonnont8e'r. allans en guerre contre les Neutres, auoient eſté defaits, en ſorte que les femmes auoient eſté contraintes de quitter Sonnont8an & ſe retirer à Onioüen. 3° que les Annie'r. & les Sokoquinois s'entretuent. 4° que l'hyuer les Annie'r. eſtoient allez en guerre vers Andaſto,e, dont on ne ſçauoit pas encore l'iſſue. 5° que Tehand8taſon eſtoit allé luy huitieſme vers la Petite Nation, à la petite guerre.

Le 4. d'Auril, le P. Buteux partit des Trois Riuieres pour ſa miſſion aux Atikamegues auec Tſond8tannen huron, & Fontarabie.

Le 16. d'Auril, M. Robineau partit des Trois Riuieres pour Montreal, auec des Algonquins qui alloient en traite à la Petite Nation. Il retourna le 26. au Trois Riuieres.

Le 22. M. des Prez ſe noya aux Trois Riuieres.

MAY.

Le 4. la fregate part pour Tadouſſac, le P. de Quen & le P. Albanel pour leur miſſion. M. Denys pour aller trouuer M. de la Tour, afin de ſe reſtablir vers Miſcou. M. Denys à Miſk8.

Le 5. on a apperceuance des Iroquois à la coſte de Lauſon. *Vanus tamen rumor.*

Le 16. le ieudy deuant la Pentecoſte, nous

Voyage aux Trois Riuieres & à Montreal.

partons de Quebec dans l'Eſperance, M. le Gouuerneur & moy, & arriuons aux Trois Riuieres le lendemain, ayant dit la meſſe au Cap. Le iour de la Trinité, 26. de May, nous partiſmes des Trois Riuieres, pour Montreal, où nous n'arriuaſmes que le lendemain à dix heures du ſoir. Nous en repartiſmes le 3e iour de Iuin, & arriuaſmes aux Trois Riuieres le cinquieſme. Nous repartiſmes des Trois Riuieres le 21. & le lendemain nous arriuaſmes à Quebec.

Mort du P. Buteux & de 2. françois

Le 10e iour de May, le P. Iacques Buteux, en compagnie d'vn françois nommé Fontarabie & d'vn huron nommé Thomas Tſond8tannen, fut tué par vne bande de 14. Iroquois. Les deux françois demeurerent morts ſur la place; le huron fut emmené priſonnier; ce fut dans les Trois Riuieres au troiſieſme portage. Le huron ſe ſauua du depuis des mains des Iroquois, & arriua aux Trois Riuieres le 28. du meſme mois, qui donna nouuelle de la defaite.

Defaites des Hurons.

Le 13. du meſme mois de May, les Algonquins eſtans montez en traite aux Poiſſons Blancs, tomberent dans les embuſches de cette bande des 14. qui auoient tué le P. Buteux; ils prirent la fuite à la reſerue du fils de Iean Baptiſte, qui tira & tua vn Iroquois; mais ils eut le bras rompu, fut pris & bruſlé au meſme lieu.

Le 15. deux femmes huronnes, mere & fille, Annendok & Atondech, auec vn petit fils de quatre ans, furent pris à Montreal par vne troupe d'Iroquois de 50. ou de 60. Elles s'eſtoient eſcartées pour aller querir de la chair d'vn orignac, que quatre françois y auoient tué.

Le 16. vn huron nommé Ahoſk8entak, fils de Hoek, qui auoit eſté pris par les Iroquois le ſecond iour de Mars, retourna heureuſement à Montreal.

Le meſme iour, au point du iour, onze Algonquins qui eſtoient à la chaſſe dans les iſles du lac St. Pierre, y furent ſurpris & defaits par vne vintaine d'ennemys ; quelques-vns ſe ſauuerent.

Le 21. vn canot de deux hommes, l'vn françois nommé La Fleur de Cognac, ſoldat, l'autre vn ieune algonquin, eſtans allez leuer leur ligne de l'autre coſté de la Riuiere, vis à vis du fort des Trois Riuieres, furent attaquez par vne deſcharge de 7. ou 8. coups de fuſil. Le ſauuage en mourut deux iours après ; le françois y fut bleſſé aſſez heureuſement. L'ennemy ſe retira promptement eſtant pourſuiuy de quantité de canots & de chalouppes.

Le 26. iour de la Trinité, vne troupe de 50. Iroquois tua le vacher de Montreal, nommé Antoine Róos, proche le coſteau St. Louys.

IVIN.

Le 2. deux femmes algonquines eſchappées des Iroquois, arriuent à Montreal. L'vne eſtoit accouchée par les chemins, il y auoit dix iours. Elles auoient eſté 25. iours en chemin. L'enfant fut baptiſé le meſme iour, & nommé Iean par M. de Lauſon, noſtre Gouuerneur, ſon parrain ; la marraine fut Mademoiſelle Mance.

Le 3. eſtans partys de Montreal, nous recueilliſmes à 3. lieues au deſſous, vn chreſtien algonquin nommé Mang8ch (Ahik8anne par les Hurons), qui

auoit eſté pris dans le lac S. Pierre le 16. iour de May, *vt dictum ſupra.*

Deux heures après, nous euſmes au rencontre vn canot de ſept Iroquois, auſquels nous fiſmes la chaſſe, *ſed fruſtra.*

Le 4. nous recueilliſmes dans les iſles du lac St. Pierre deux femmes Algonquines, eſchppées d'Annié, où elles eſtoient captiues depuis deux ans.

Le 5. eſtans arriuez ſur les huit heures aux Trois Riuieres, ſur le ſoir vn ſoldat nommé de Beaumont eſtant entré fort peu dans le bois pour la chaſſe, s'eſgara tellement, qu'il fut perdu trois iours.

Les nouuelles que les fugitifs ont rapporté ſont: 1° que ſur la fin de l'hyuer vne bande d'Iroquois eſtoit montée aux poiſſons blancs, qui auoit fait vn coup conſiderable. 2° qu'vne autre bande eſtoit montée aux Païſans, & auoit fait priſe de 25. Algonquins. 3° que les Onnontaeronnons auoient defait quantité de Hurons ſur la fin de l'eſté dernier dans l'iſle Ah8en'do¸e, où ils eſtoient allez chercher du Tourneſol. 4° que les Iroquois eſtans allez l'hyuer en groſſe armée contre les Atra'k8ae'r. ou Andaſto¸e'r. auoient eu du pire.

Continuation de la petite guerre.

Le 8. Iuin, Enheionſa & Aontariſen hurons eſtans allez de grand matin à leur ligne, qui eſtoit ſur les Trois Riuieres, tomberent dans vne embuſcade d'Iroquois. Le premier fut tué ſur la place. Le ſecond probablement auoit eſté emmené vif; mais les ennemys ayans eſté fortement pourſuiuys par les Algonquins, Hurons & François, l'auront ietté dans l'eau après l'auoir tué. Quoiqu'il en ſoit,

les Iroquois furent ſi viuement pourſuiuys qu'ils furent contrains d'abandonner tout leur bagage. Deux y furent tuez, dont nos ſauuages enleuerent la cheuelure.

Le 23. arriue la chalouppe du premier nauire venu de France, commandé par Mre Iean Pointel, lequel nauire eſchoua à l'iſle aux Coudres. Nauire eſchoué.

Le 28. Ioſeph Taondechoren, Pierre Ahandation, André Hannenhariſonk, Martin Honahahoiannik, Dominique Ondh8e¸i, René Hondennionhe, auec trois petits enfans, ſe noyerent allans à Tadouſſac, & ayans eſté ſurpris de la tempeſte en vn canot. *Optimi Chriſtiani.*

IVILLET.

Le 1. arriue M. de Charny & les hommes venus par ce premier nauire.

Le 2. vne bande de 80. Iroquois parut aux Trois Riuieres, premierement au nombre de 8. qui ſortans du bois, coururent ſus à deux canots qui abordoient à terre vis à vis des Trois Riuieres, où ils eſtoient allez viſiter des lignes, accompagnez d'vne chalouppe. Mais les noſtres ayans abandonné leurs canots, & s'eſtans retirez dans la chalouppe, parut vn nombre plus grand d'Iroquois, qui firent vne deſcharge de 40. ou 50. coups deſſus la chalouppe, dont pas vn ne fut offenſé, ſinon Atſeña, capitaine huron, aſſez legerement au bras. On tira de part & d'autre diuerſes deſcharges ſans effet, iuſqu'à ce que peu à peu tirant à l'eau & leuant la voile, le nordeſt porta noſtre chaloupe à la Attaque des Iroquois deuant les Trois Riuieres.

Briqueterie. Les ennemis tenoient cependant le milieu de la riuiere en 13. grands canots. Les françois s'eſtans embarquez, Hurons & Algonquins, l'on donne la chaſſe à l'ennemy de ſi bonne façon, qu'on le contraignit d'aborder à vne lieue du fort des Trois Riuieres. Il ſe fit diuers pourparlers des Hurons auec les Iroquois ; ce qui ne plaiſant pas aux françois & aux algonquins, pour l'empeſcher les françois ſe retirerent aux Trois Riuieres, & en ſuite tous les Hurons & Algonquins. Peu après les Iroquois enuoyent vn canot de trois hommes, qui ſe tient au milieu de la riuiere, attendant vn canot de noſtre part. Annaotoha, So8end8anne & vn Algonquin les furent trouuer.

Durant qu'ils parlementoient, trois autres canots du coſté des ennemis aborderent du coſté de la Briqueterie, qui mirent à terre vn huron nommé Oſkennonton8a ou Otinde8an ; Hoek fut au deuant de luy, le mit entre les mains de M. Robineau, qui l'amena au fort, où Onda'kont le queſtionna.

Cependant ces trois canots parlementerent auec quelques-vns, diſans que A,ontariſati venoit auec deſſein de faire la paix, &c. Mais tout le monde ayant iugé que ce n'eſtoit que tromperie, le deſſein fut pris de les tromper eux-meſmes. Il y auoit vn canot de trois hommes au bord de l'eau, deux Iroquois & vn huron nommé Annenharitak. Onda'kont fit amuſer ce canot, tandis qu'on courroit au pain. Annahotaha, Aho8enſktak, & quelques enfans le porterent. Annahotaha approche, & les autres : & en donnant le pain, il met la main ſur l'Iroquois. L'on accourt en meſme temps, & on

Chef iroquois pris par addreſſe.

les amene. Il ſe trouua que celuy qu'Annaotaha auoit pris eſtoit Aontariſa'ti, chef de la bande; l'autre nommé Ta,akenrat n'eſtoit pas conſiderable.

Les ennemis n'eurent aucune apperceuance de cette priſe, ſinon par le delay du retour.

Le 3. le P. Menard baptiza les deux Iroquois Pierre & François Aontariſa'ti (1), qui furent bruſlez le lendemain. Aontariſati fut donné pour vn algonquin nommé Otſinnenko; Ta'akenrat, pour Torata'ti, huron.

Iroquois baptiſez & bruſlez le 31. (2) Le P. Menard.

Pour nouuelles des ennemis: 1° la priſe d'Atra'k8a,e par les nations iroquoiſes, au nombre de mille. Ils ont enleué cinq ou ſix cents, hommes la pluſpart. Les Annie'r. y ont perdu dix hommes, les autres cantons, aucuns 20. aucuns 30. Tous enſemble 130. 2° vne bande a eſté à Ekaent8ton, où ils ont fait priſe. 3° vne autre a fait priſe à Aſkik8annhe.

600. ſauuages enleuez par mille Iroquois.

130. Iroquois tuez.

Le 23. la fregate part pour les Trois Riuieres, où M. Barbier va faire la traite. Elle retourne le 10e iour d'Aouſt. L'Eſperance part pour Montreal, où va M. Thierry, commis des ſieurs Rozée, Guenet, &c.

AOVST.

Le ſeptieſme iour d'Aouſt, 80. tant Hurons que

(1) C'est-à-dire que Ta,akenrat reçut au baptême le nom de Pierre, et Ahontarisati celui de François, comme le prouve l'acte suivant: *Anno Dni.* 1652. 3. *iulii, ego Renatus Mênard ſacerdos Societatis Ieſu baptiſaui ſine ceremoniis in ſacello noſtro captiuos duos hoſtes Agontariſati & ta Ak'enrat. Prior Franciſcus vocatus eſt, poſterior Petrus. Vterque ſequenti die igne vitam finiit.* (Reg. des Trois-Rivieres.)

(2) "Bruſlez le 4." Cette note marginale, qui n'est pas de la main du P. Ragueneau, est en contradiction et avec le texte en regard et avec les registres des Trois-Rivières. (Voir la note précédente.)

80. hurons & alg. ſe battent auec 200. Iroquois.

Montagnetz & Algonquins, retournans de Montreal, furent attaquez de l'ennemy, qui eſtoient au nombre de cent en onze canots. Nos chreſtiens auoient deux chalouppes & quelques canots. Il y eut vn huron tué, Annie8indet, & vn Algonquin Entſoña. Trois Iroquois furent tuez, & pluſieurs bleſſez, en ſorte que l'ennemy ſe retira, & eut du pire.

Le 10. arriua nouuelle de Montreal, que le 29. Iuillet, deux Iroquois, s'eſtant gliſſez à la faueur des bleds, auoient attaqué Martine, femme d'Antoine Primot, qui s'eſtant deffendue courageuſement auoit donné loiſir aux ſoldats du fort de venir à ſon ſecours, & faire fuir l'ennemy. Elle receut ſix coups, dont pas vn n'eſtoit à la mort.

Le 12. M. de Charny ſe marie à Mad. Louyſe Giffard.

Le 17. arriuent des letres de Lacadie, de M. de la Tour.

Priſe de 4. h. au Cap.

Le 18. furent attaquez par 8. canots iroquois, entre les Trois Riuieres & le Cap, 4. françois, Maturin Guillet & la Bouionnier, tüez ſur la place, Plaſſez chirurgien & Rochereau, emmenez captifs.

Echec de la garniſon des Trois Riuieres.

Le 19. 2 chalouppes françoiſes ayant eſté pour chercher les beſtiaux des Trois Riuieres tüez & eſgarez par les Iroquois au deſſus des Trois Riuieres dans le lac, furent tuez ou emmenez captifs.

M. Du Pleſſis, Gouuerneur.
M. Grandmeſnil,
Guillaume Iſabelle.
Francheuille, captif.

Poiſſon (1).
Turcot (2).
Normanuille, captif.
Du Puis.
Matris Belhomme, bruſlé.
Langoulmois, tué,
La Palme, captif,
La Graue,
St. Germain (3),
Chaillon (4),
Des Lauriers, mort de ſes bleſſures,
} ſoldats.

Le combat fut ſur les onze heures du matin. 120 Onneiochronnons.

En meſme temps, Sa8enhati huron & ſa femme furent tuez dans leurs champs par quelques Iroquois. Deux hurons tuez.

Le 21. le Seneſchal & le P. Mercier partent pour les Trois Riuieres.

Le 29. au ſoir, arriue le Seneſchal & le P. Mercier *petituri auxilium & immunitates habitantibus trium fluminum*, & nous apprennent 1° qu'il y a eu de perte 50. beſtes à cornes.

Le 31. arriue le nauire de Mre Iean Poulet, & le P. Lyonne dedans. *Naſcitur filius Domino* le Senneſchal. Le P. Lyonne de retour de France.

(1) Poisson fut emmené captif, d'après la Relation.
(2) Turcot, ou *Turgot*, d'après la Relation, doit être compté aussi comme captif.
(3) Emmené captif, d'après la Relation.
(4) L'écriture du P. Ragueneau, qui en général est régulière et extrêmement bien formée, est ici plus soignée que jamais, et partout les deux lettres *n* et *u* se distinguent parfaitement bien par leur forme ; il nous paraît impossible de lire autre chose que *Chaillon*. Il est vrai que la Relation imprimée, qui est également du P. Ragueneau, porte *Chaillou* ; mais la chose s'explique naturellement par une simple faute typographique.

SEPTEMBRE.

Le 1. arriue la chalouppe de Montreal, qui nous amene M. d'Aillebouſt, & la nouuelle de la priſe de Tiburce Aotonſt aux Trois Riuieres le 30. d'Aouſt.

M. la Poterie Gouu. aux Trois Riuieres.

Le 8. part la barque Leſperance pour les Trois Riuieres, auec M. de la Poterie pour Gouuerneur.

Le 20. arriue N. F. Liegeois dans le nauire flamand dit le Paſſemoy.

Le 27. au ſoir arriue la barque des Trois Riuieres.

La maiſon de M. le Cheſnée ſe bruſle, à la pointe de Lauſon, & ſa fille de 3. à 4. ans y eſt bruſlée.

OCTOBRE.

Le P. Richard à l'Acadie.

Le 1. le P. André Richard part pour l'Acadie.

Le 8. arriue la chalouppe de Mre Iean Langlois.

Le 13. part la fregate pour Montreal.

Le 20. part le nauire du Capitaine Pointel.

Le 21. le nauire du Capitaine Poulet, dans lequel le P. Lyonne. Ils eſtoient chargez pour ſoixante cinq mil liures de Caſtor.

NOVEMBRE.

Le 3. part le nauire Paſſe-moy, des ſieurs Pagetz & Beraudin, qui fut arreſté 8. iours derrière l'iſle d'Orleans par le vent nordeſt.

Le 12. arriue la barque Leſperance des Trois Riuieres, qui nous apporte la nouuelle que le 25.

iour d'octobre, vne Huronne nommée Annendieratons, auoit eſté tuée aux Trois Riuieres, & que le iour ſuiuant, St. Denis & Gaillarbois auoient eſté tuez au Cap, & vn nommé Le Valon, bleſſé. Perte de monde au Cap la Madelene.

Le 16. part pour les Trois Riuieres la barque l'Eſperance.

Le 24. retourne la fregate de Montreal, qui apporte les nouuelles de la mort de La Lochetiere tué par les Hiroquois, & du combat rendu à Montreal le 14. d'Octobre (1).

Le 16. Septembre André Dauid dit Mirgré auoit eſté maſſacré par quelques Iroquois proche la maiſon de feu Grand-Iean. Gens maſſacrez.

Le 26. arriuent 9. Algonquins auec cinq Sokokinois qu'ils auoient pris du coſté du ſud, comme ennemis, 3. ou 4. iournées dans les terres. On leur donna la vie, auec deſſein d'en renuoyer deux en leur païs, pour donner aduis de ce qui ſe paſſoit, & pour demander qu'on renuoyaſt quelques femmes algonquines que les Sokokinois gardent, &c. Mais les Algonquins & les Hurons ayans bleſſé & baſtonné à l'abord les dits priſonniers, en telle façon que les deux qu'on deſtinoit pour faire le voyage n'eſtoient pas en eſtat de le pouuoir faire, ce voyage a eſté differé. Ennemis pris & baſtonnez par les Hurons.

DECEMBRE.

Le 9. Geneuieue Bourdon prend l'habit aux Vrſulines ; ce fut moy qui officiay, le P. Hieroſme Mlle Bourdon vrſuline.

(1) Hist. du Montréal, édit. de la Soc. Hist. de Montréal, p. 87.

Lallemant qui dit la meſſe, & le P. Chaſtelain qui preſcha. Madame Daillebouſt & Madame Bourdon entrerent & diſnerent dans la maiſon des Vrſulines. M. le Gouuerneur & M. Daillebouſt & M. Bourdon vinrent diſner en notre refectoire, comme auſſi M. de St. Sauueur & M. Vignal, M. Bourdon ayant enuoyé de quoy diſner pour tout noſtre refectoire, *vbi duplicia fuere omnia.*

IANVIER 1653.

2. Hurons enleuez. Le 12. arriue des Trois Riuieres Iaques Andata,aiach, qui apporte des letres par leſquelles nous apprenons la priſe de deux Hurons le 17. de Decembre à vne lieue des Trois Riuieres.

AVRIL.

Le 10. d'Auril, le P. Charles Albanel & le ſieur Leſpiné retournent de leur hyuernement de Tadouſſac.

Profeſſion à l'Hoſtel Dieu. Le 15. la Sœur de l'Incarnation (1) fait ſa profeſſion aux Hoſpitalieres. Le P. de Quen y dit la meſſe, le P. Vimont y fit le ſermon, & i'y receu les vœux.

16. françois quittent le païs, & s'enfuyent. Le 21. arriue en vn canot des Trois Riuieres La Fontaine Cochon, qui apporte les nouuelles de la fuitte de 16. françois quittans le païs :

Barré, enſpeſade, & La Montagne, ſoldats.
La Roſe, ſeruiteur de M. de La Poterie, & Leſpine.

(1) Voir Hist. de l'Hôtel-Dieu de Québec, p. 94.

Baudet, ſeruiteur de la Grandmeſnil & matelot.
Des Noyers. La Montagne. Coquelin, m.
La Fond, m. Sauary. Des Lauriers.
Du Pleſſis. La Franchiſe. Paul Langlois, m.
La Verdure, m. Teſte-Pelée, ſeruit. de la Francheuille.

Item, la nouuelle de la priſe de 4. hurons: Ahatrioia & Horentaon, pris montans de Quebec aux Trois Riuieres, Te Arenhont, qui eſtoit allé à la chaſſe des Trois Riuieres, Tſond8tannen, pris dez le 29. du mois de Mars, apportant des letres des Trois Riuieres à Quebec ; il fut pris au deſſous du Cap, par 20. Iroquois. Cinq hurons pris.

Le 27. la nuit du ſamedy au Dimanche (1), deux ſeruiteurs de M. Dauteuil prennent la fuitte. 2. dom. s'enfuyent.

Le 29. M. Charon eſt bleſſé à la gorge d'vn coup de piſtolet, dans ſon habitation de l'iſle d'Orleans, par vn aſſaſſinat de deux de ſes ſeruiteurs.

M. Leſpiné ſe marie à Mademoiſelle Geneuieue Des Prez.

MAY.

Le 1. arriue dans la chalouppe des Trois Riuieres M. Robineau, M. du Heriſſon & Mre Charles Boiuin, qui apportent nouuelle d'vn incendie de quelques granges le 23. d'Auril. Granges bruſlées.

Le 7. on prend vn des hommes de M. Charon, l'autre qui auoit fait l'aſſaſſin, ayant fait & pris l'office de bourreau. Fuiards pris, l'vn fait bourreau, l'autre pendu.

Le 10. nous partons pour le voyage des Trois Riuieres, & fuſmes de retour à Quebec le 23e iour

(1) Le 27 était le Dimanche.

du meſme mois, n'ayans point eſté à Montreal 1° à cauſe que la fregate, qui appartient à la Communauté, deuoit faire auparauant le voyage de Tadouſſac, comme plus neceſſaire, Leſperance dans laquelle nous montaſmes aux Trois Riuieres, n'eſtant pas vn baſtiment de la Communauté ; 2° parce que M. le Gouuerneur n'auoit aucune affaire à Montreal ; 3° parce qu'il n'y auoit rien a porter à Montreal, tout leur ayant eſté porté dez l'automne ; 4° parce que le peril du voyage à Montreal eſtant très grand, on ne iugea pas à propos de l'entreprendre ſans neceſſité.

Domeſt. s'eſchappe de Sillery.

Le 12. ou pluſtoſt la nuit du 12. au 13. Iacques Iunier s'eclipſa de Sillery ; on le trouua de manque le matin du 13. On eut des indices qu'il auoit paſſé la Riuiere en canot, ſans auoir rien emporté de la maiſon, ſinon vne arquebuſe & quelque argent qui eſtoit à luy, enuiron cent ou deux cents liures.

Le 26. on tient conſeil au fort auec 4. ambaſſadeurs ſauuages, venus de la Nouuelle Angleterre, qui auoient apporté vne letre de M. Iean Heliot miniſtre de ces cartiers là, laquelle letre teſmoignoit que les quatre (1) ſauuages pris comme captifs de guerre l'automne precedent, par des Algonquins Atontrata'ronnons, n'eſtoient ny Sokokinois, ny Iroquois, mais eſtoient alliez des Anglois. La reſolution du conſeil tenu, fut que cette nation eſtoit amie & alliée de longue main aux Montagnetz. Ces ambaſſadeurs auoient apporté 36. beaux grands coliers pour les preſens qu'ils firent, en

On reclame les cinq captifs Sokoquiois.

(1) Il y avait eu cinq captifs de pris l'automne précédent, comme il est dit en marge. Voir ci-dessus, p. 177.

action de grace de ce que leurs gens n'auoient pas eſté traitez hoſtilement.

IVIN.

Au commencement de May (1) arriue vn canot de Tadouſſac, qui apporte la nouuelle qu'vn nauire Hollandois y venoit y faire la traite (2), & qu'il auoit retenu M. Leſpiné le 30. May. Nauire Hollandois.

Le 5. Iuin, on fait partir vn canot pour donner ſecours & conſeil à M. Bourdon : le P. de Quen, M. La Tour, Guillaume Couillart, Simon Guyon & St. Claude, ſoldat.

Le 10. les Iroquois ayans paru au Cap Rouge, y tuent François Boulé, l'ayans percé de trois coups de fuſil, à l'eſtomac, à l'aine & à la cuiſſe, & luy ayans enleué la moitié de la cheuelure. De plus, ils emmenerent vifs Pierre Garman, dit le Picard, & ſon fils Charles de 8. ans, & vn ieune garçon, Hugues Le Couſturier, de 23. ans. Ils repaſſerent la Riuiere en cinq canots. Iroquois au Cap Rouge.

Arriue la fregate de Tadouſſac, qui apporte nouuelle de la deliurance de M. Leſpiné. Le nauire qui l'auoit retenu eſtoit vn forban Hollandois de 16. pieces de canon, de 35. hommes, qui ayant mouillé au Moulin Baude, y traita auec les ſauuages.

Le 14. arriue la barque des Trois Riuieres qui apporte les nouuelles : 1° de François La Meſlée tué par les Iroquois le 28. du mois de May dans la Commune par 20. ennemis. 2° de Guillaumet, qui Priſes de part & d'autre aux Trois Riuieres.

(1) Iuin. Le contexte prouve que c'est ici une inadvertance.
(2) L'original porte *retraite*, évidemment par distraction.

auoit eu les iambes rompues par vn canon qui ſe creua en le tirant le meſme iour. 3° d'vn Nipiſſirinien eſchappé des mains des ennemis, lequel auoit eſté pris luy trentieſme dans le lac des Nipiſſiriniens, au deſſus du Sault de Leſturgeon, par 20. Iroquois. 4° d'vn huron nommé Onatia8é pris captif par dix ennemis dans les champs de M. de la Poterie le 30. May. 5° de trois Hurons renegats pris captifs, & d'vn Sonnont8e'ronnon tué ſur la place, & de Onatia8e recouuré de leurs mains par douze ſauuages Hurons & Algonquins ; les 3. Hurons pris captifs eſtoient Onta annaoche, iadis de St. Michel, Ochahend, iadis de Ationnontetſia, *qui ambo igne cremati ſunt*, le troiſieſme ayant eu la vie, nommé (1) 6° de Cailleteau tué au Cap de la Magdelene, le lundy de la Pentecoſte, ſecond iour de Iuin, proche du fort. 7° de la deſroute ou pluſtoſt du pillage de vint ou trente Iroquois, pourſuiuis par les Hurons, le 9. de Iuin.

Hurons renegats pris & bruſlez *ibidem.*

Iroquois mis en deroute.

Le 15. part la fregate pour Montreal. Maiſtre Charles Boiuin & Charles Panie vont au ſecours des Trois Riuieres.

Le 20. le flibot commandé par M^re^ Iean Langlois part de Quebec pour la peſche, & porte nos premieres letres en France.

Le 21. A8eia8a & Ochia8arenton'k8i pris captifs aux Trois Riuieres.

IVILLET.

Le 2. la chapelle de l'iſle d'Orleans fut beniſte

Chapelle de la Viſitation en l'Iſle.

(1) Le nom est en blanc dans l'original.

ſub titulo Viſitationis B. Virginis, par le P. Hieroſme Lallemant.

Le camp volant, commandé par Euſtache Lambert, part de Sillery. 50. françois.

Le 9. le P. Richard arriue auec le ſieur Des Groſeliers, de l'Acadie, d'auec M. de La Tour.

Le 15. la fregate arriue de Montreal, auec les nouuelles d'vn pourparler de paix auec les Onnontae'ronnons auſquels A8en're de Tehaontiaiehen ſeruoit de truchement, & le P. Le Moine parloit pour les françois. Pourparler de paix.

Le 20. arriuerent à Quebec dix ou onze chalouppes tant de ſauuages de Gaſpé que des Etechemins & Montagnets allans en guerre contre les Iroquois, qui apporterent letres de M. de La Tour, & nouuelles 1° que les Anglois de la Nouuelle Angleterre entreprennoient la guerre contre les Hollandois de la Nouuelle Hollande & contre les Iroquois. 2° que des françois fugitifs des Trois Riuieres, quantité eſtoient morts de miſeres, Paul La Franchiſe, Sauary, Des Lauriers, La Font, & qu'il y auoit des marques qu'il s'eſtoient mangez les vns les autres. Fugitifs qui periſſent.

Le 29. neuf chalouppes de ſauuages partent pour aller en guerre du coſté des Trois Riuieres, & ſept canots, le P. Bailloquet auec eux.

Le 31. arriue vn canot des Trois Riuieres, qui nous apporte la nouuelle de l'arriuée de trois canots du païs des Hurons, ſçauoir : Aennons huron, Mang8ch nipiſſirinien, Mat8tiſſon, que les Hurons appellent Onda,enront, Eenta8ai & Totraenchiarak, Andarahi'ronnons, & deux On-

data8a8ak, *vel* 8ta8ak, ſçauoir Teóchia8enté & Otontagonen ; leſquels ſept ſauuages ont apporté nouuelles que toutes les nations algonquines s'aſſemblent auec ce qui reſte de la nation du Petun & de la nation Neutre, à A,otonatendïé, à trois iournées au deſſus du Sault Skia,é tirant vers le ſud. Ceux de la nation du Petun ont hyuerné à Tea,onto'raï, les Neutres au nombre de 800. à Sken'chio,e, vers Te,o'chanontian, leſquelles deux nations ſe doiuent rendre l'automne prochain à A,otonatendïé, où dez maintenant ils ſont mille hommes, ſçauoir :

Diuerſes nations qui s'vniſſent contre l'Iroquois.

400. Ondatonatendi.

200. 8ta8ak, ou Cheueux Releuez.

100. tant A8e,atſi8aen'ronnons, que de la nation d'A'cha8i.

200. Enſkia,e'ronnons.

100. tant A8echiſae'ronnons, que Achir8achronnons.

C'eſt Acha8i qui conduit toute cette affaire.

AOVST.

Le 3. la chalouppe de Maiſtre Abraham apporte les nouuelles de l'arriuée du P. Lyonne à Tadouſſac dans le Capitaine Poulet.

Le P. Mercier Superieur.

Le 6. à quatre heures & demie du matin, arriua le P. Lyonne & nos letres. Le ſoir auant ſoupper, dans le refectoir, ie declaré que le Pere François Le Mercier eſtoit nommé Superieur par N. R. P. General, & à cauſe que la bulle du Pape du triennat des Superieurs m'obligeoit de me demetre ſans delay, attendant la venue du P. Le

Mercier des Trois Riuieres, ie nommay pour vice-ſuperieur le P. Hieroſme Lallemant.

Le 8. le Capitaine Poulet mouille l'ancre à Quebec.

Le 9. arriue la chalouppe de Montreal, qui apporte la nouuelle de Michel Noela tué par les Iroquois le 20. de Iuillet, & d'vn canot de deux ennemis venus le 31. Iuillet pour traiter de paix, dont l'vn eſtoit onneiochronnon nommé Tehoatirhon, l'autre vn huron d'Onnontaé.

Fut faite & declarée la nomination de M. Daillebouſt au ſyndicat.

Thomas Hayot,	adioint	du Cap Rouge y compris Syllery.
M. de Tilly,		de la coſte Ste. Geneuieue.
M. Denis,		de Quebec.
Le ſieur La Meſlée,		de la coſte de N. D. des Anges.
Guill. Peltier,		de Beauport.
François Belanger,		de la Longue Pointe.
Pierre Picard,		du Cap Tourmente.
M. Buiſſot,		de la coſte de Lauſon (1).

Le 15. d'Aouſt, fut annoncé le iubilé ſous l'Authorité de Monſ. l'Archeueſque de Rouën, qui en auoit icy enuoyé le mandement de le publier. Son mandement doit eſtre conſerué dans les Archiues, comme piece authentique de la continuation de poſſeſſion que le ſuſdit ſeign. Archeueſque a deſia priſe par quelques autres actes du gouuernement ſpirituel de ce päys. Cette publication toutesfois du Iubilé ſoubs ſon nom & authorité eſt le premier acte qui aye paru notoirement dans le päys ; qui

Iubilé 1653. demandé & obtenu par les prelats.

(1) Ici finit l'écriture du P. Ragueneau. Ce qui suit jusqu'au 21 exclusivement, est de la main du P. Jérôme Lalemant, vice-supérieur, le P. Mercier étant absent.

eſt d'autant plus authentique, qu'il s'eſt fait en la preſence du Gouuerneur, *ipſo non repugnante (immo ipſo præmonito & conſentiente, quod tamen non eſt paſſim euulgandum) & in maxima populi frequentia*, qui en ſuite a gangné ce iubilé, lequel ne pouuoit icy eſtre gangné autrement, le pape ne l'accordant qu'aux ſuiets des prelats qui le luy demandoient pour leurs dioceſins.

Pour l'Autorité de Monſ. l'Archeu. de Roüen en ce pays & du vicariat general du ſuperieur de noſtre Compagnie.

Sur quoy eſt à remarquer, que n'y ayant eu raport à aucun Eueſque pour le gouuernement ſpirituel de ce pays iuſques en l'an 1647 (1), il fut pour lors conſideré à l'occaſion des veſtures & profeſſions des religieuſes, qu'on ne pouuoit s'en paſſer, & la ſuſdite année le P. Vimont paſſant en France fut ſur tout chargé de cette affaire, pour l'aſſurance des profeſſions des religieuſes. Le P. Vimont après auoir conſulté Rome, les principaux Peres de noſtre Compagnie de la maiſon-profeſſe & du college, le ſens plus commun fut qu'il falloit s'addreſſer & attacher à M. de Roüen ; enſuite le P. Vimont s'adreſſa au P. Pingeolet, pour lors recteur du college de Roüen, par la faueur & aſſiſtance duquel on obtint de M. l'Archeueſque de Roüen l'Ancien, lettre de grands vicaires; ce qui eſtant apporté icy, auec les lettres & les reſolutions de tous nos PP. confirmatiues de ce que deſſus, on proceda auec aſſurance à receuoir les profeſſions des religieuſes. On ne iugea pas toutesfois à propos de faire encore eſclater beaucoup au dehors cette affaire.

Le P. Vimont conſulte en France ſur ce fait.

Depuis mondit Sr. l'Archeueſque de Roüen enuoya vne patente bien ample, addreſſée au R.

(1) Voir ci-dessus p. 93.

P. Aſſiſtant, par laquelle il eſtabliſſoit le Superieur de la miſſion ſon Vicaire General, auec toutes les precautions poſſibles pour le bien de noſtre Compagnie & le dit Sr. Archeueſque eſtant mort cette année 1653. ſon nepueu ſucceſſeur en ſa charge & qui du viuant de ſon oncle auoit eſté ſon Coädiuteur, enuoya vne ſemblable patente à celle de ſon oncle au R. P. Aſſiſtant, qui nous fut icy apportée auec le mandement pour la publication du Iubilé, ſelon ce que deſſus.

On a de plus à noter que le ſuſdit nepueu ſucceſſeur, eſtant Coadiuteur de ſon oncle, donna lettre dimiſſoire au ſieur Gendron pour receuoir les ordres l'an 1652. & ce en conſideration qu'il eſtoit ſon ſubiect pour auoir demeuré enuiron 10. ans en ce päys ; le meſme depuis la mort de ſon oncle, a donné vn autre mandat pour faire inquiſition ſur la vie & ſaincte mort de nos Peres : de ſorte que tout cela mis enſemble a fait iuger que la choſe eſtoit venue à ſa maturité pour la faire doreſnauant paroiſtre & eſclater au dehors quand beſoin ſeroit ; ce qui s'eſt fait *nunc primum* par la publication ſuſdite du Iubilé ſoubs le nom & authorité de mondit Seign. Archeueſque de Roüen, qui fut qualifié noſtre prelat ce iour là 15. d'Aouſt, en la preſence, comme dit eſt, de Monſ. le Gouuerneur & de tout le peuple aſſemblé, pendant la grande meſſe. (1)

17. Iroquois tuez ou bleſſez ou mis en fuite.

Le 21. arriue vn canot de Montreal qui nous apporte la nouuelle que 30. hurons s'eſtans iettez heureuſement ſur vne troupe de 17. Iroquois

(1) Ce qui suit jusqu'au 5 février 1654, est de l'écriture du P. Le Mercier, supérieur.

Annieñ,e'ronon, qui eſtoit en ambuſcade derriere l'iſle de Ste. Helene pour ſurprendre des françois qui fauchoient dans vne prairie, les ont mis en deroute, en ont tué vn ſur la place, pris cinq en vie dont 4. ſont Annieñ,e'ronon & le cinquieſme vn huron autrefois de St. François Xauier; deux hurons ont eſté tuez & deux grieuement bleſſez.

Guerre des Anglois & Hollandois en Canada.

On a appris de ces captifs 1° que les Onontae'ronon & Onnei8chtronon veulent tout de bon la paix. 2° qu'vne nation proche des Anglois fait la guerre aux Annieñ,e'r. 3° que les Annieñ,e'r. font ligue offenſiue & deſenſiue auec les Hollandois contre les Anglois, qui leur ont declaré la guerre, & pour cet effet s'aſſemblent tous dans vn meſme bourg. 4° que les Andaſto,e'r. prennent la guerre contre l'Annieñ,e'r. & le Sonont8en'r. 5° que 600. la pluſpart Annien,e'r. eſtoient partis depuis 30. iours pour aller en guerre contre les Trois Riuieres.

P. Poncet pris par les Iroquois près de Sillery.

Vne heure après cette nouuelle, le P. de Quen nous apporte la calotte du P. Poncet, & la nouuelle de ſa priſe par les Iroquois vn peu au deſſus de Sillery, où la charité l'auoit porté. Il fut emmené vif auec vn autre françois, qui coupoit ſes bleds, le 20. du courant ſur les 4. à 5. heures du ſoir. 32. françois des plus conſiderables de Kebek s'embarquent dans 6. canots pour courir après l'ennemy & luy aller dreſſer vne ambuſcade dans le lac de St. Pierre.

Ieunes Hurons pris.

Par les letres des Trois Riuieres nous apprenons que le 16. du meſme deux ieunes hurons ont eſté pris dans vne iſle des Trois Riuieres par 8. Iroquois.

Le 22. ſur le matin, vn huron eſt bleſſé aux Trois Riuieres ſur le coſteau par vne petite troupe d'Iroquois auancoureurs d'vne armée de 500. Annieñ,e'r. Sur les 8. heures, on apperçoit vn canot qui paſſoit à vne lieüe au deſſus des Trois Riuieres, du ſud au coſté du nort; vn canot va à la decouuerte, puis vne chaloupe bien equipée, qui ayant paſſé la briqueterie voit plus de 30. canots iroquois du coſté du nord & 9. du coſté du ſud. Elle fut en grand danger, & belle Poire qui commandoit ſe comporta vaillamment auec ſa troupe. Deux Iroquois tués, pas vn des françois bleſſé.

500. Agniers autour des Trois Riuieres.

La nuit la troupe de françois qui auoit pourſuiuy ceux qui emmenoient le P. Poncet, arriue au Cap; ils apprennent que les Trois Riuieres ſont aſſiegées, qu'on s'eſt battu tout le iour. Caron s'embarque dans vn canot pour aller ſur le lieu; il arriue heureuſement vers la my-nuit; il trouue tout en bon eſtat, & les habitans pleins de courage. Le ſiege dure plus de 8. iours; cependant ils font le degaſt dans les champs, mettant le feu aux pois deſia arrachez, & au blé coupé, & à noſtre redoute du coſteau, tüent le beſtail, entre autres 8. beſtes à corne qui appartenoient à nos Peres.

Les Trois Riuieres aſſiégés par les Iroquois.

Le 23. les 32. françois arriuent aux Trois Riuieres; les Iroquois parlent de paix, ils ſe meſlent auec les Hurons, ils promettent de rendre le Pere Poncet; on leur promet de donner la vie aux priſonniers Annien,e'r. pris à Montreal.

Degat par les Iroquois.

Le 30. (1) commence le Iubilé.

Iubilé commencé.

(1) Le jubilé dut commencer le dimanche, comme il est dit plus loin, c'est-à-dire, le 31, dernier du mois.

SEPTEMBRE.

Le premier, on eſcrit des Trois Riuieres que le 30. du paſſé la troupe des hurons victorieux, qui venoient de Montreal auec leur priſonniers, tomba entre les mains des Iroquois auec 4. onontaˌer. qui venoient auec force preſens de caſtor & de colliers pour faire la paix ; la pluſpart des preſens furent pillés. Neanmoins les Annienˌer. n'en deuiennent pas plus inſolens, parlent touiours de paix ; le chef de l'armée, nommé Teharihogen, reçoit des preſens de de Monſ. Boucher capit. du bourg en faueur de la vie du P. Poncet; il s'embarque auec 3. canots pour courir après ceux qui l'emmenoient. Le ſiege ſe diſſipe, & les Iroquois s'en vont ſans ordre ; 6. ou 7. demeurent auec les François, deſcendent à Kebec auec les Onontaˌer.

Preſens pour ſauuer la vie au P. Poncet.

Siege diſſipé.

Le 4. vne barque part des Trois Riuieres pour Mon-real auec le Pere Bailloquet, pour ramener le P. Claude Pijart. Le meſme iour, les Onontaˌer. font leur preſens à l'iſle d'Orleans, où ſe trouue M. le Gouuerneur, M. d'Aillebouſt, &c.

Le 7. on fait des preſens reciproques aux Onontaˌer. On continue les proceſſions du Iubilé, commencé le dimanche precedent pour durer deux mois.

Iubilé de deux mois.

Le 8. les Onnont. voyent la proceſſion où il y auoit plus de 400. fuſeliers en bel ordre (1). Ils partent pour les Trois Riuieres.

(1) Comme on le voit, cette procession était celle du Jubilé, et non pas une procession pour obtenir spécialement le retour de M. de Maisonneuve, comme le dit l'abbé Faillon, *Hist. de la Colonie Française en Canada*, t. 2, p. 171, note.

Le 18. 2. hurons arriuent d'Agnéé, A8ea8iſſen, party auec ſon fils après l'armée.

OCTOBRE.

Le 24. le P. Poncet arriue dans vn mechant canot, conduit par quelques Iroquois, à Montreal, habillé en Hollandois.

Le 28. il arriue aux Trois Riuieres dans le flibot, rencontré aux iſles de Richelieu. P. Poncet deliuré.

NOVEMBRE.

4. Le P. arriue à Quebec, auec le P. Richard, Monſieur Boucher & 7. Iroquois. On tire 3. coups de canon.

Le 6. les Annien,e'r. font leur preſens, au nombre de 16.

Le 9. on leur fait des preſens mutuels, 23. preſens; les meres de l'Hoſpital leur font feſtin, & nous vers le ſoir.

Le 10. le capitaine Pointel leue l'ancre, embarque le P. Ioſeph du Peron. Le. P. Ioſeph du Peron repaſſe en France.

L'hyuer commence tout de bon.

L'onz. on chante la meſſe ſolemnelle en action de grace. Les Iroquois vont coucher à Sillery, & le P. la Place qui monte aux Trois Riuieres en la place du P. Richard. Te Deum pour la paix. Le P. la Place releue le P. Richard aux Trois Riuieres.

Le 13. Monſ. d'Eſpiné retourne de Tadouſſac auec des lettres du P. Albanel, deſcendu pour aller dans le Saguenay.

Le 14. il neige puiſſamment.

Le 15. le P. la Place arriue aux Trois Riuieres.

Le 17. nouuelle des Trois Riuieres d'vn iroquois & d'vn ſauuage de la nation des Loups tuez vers Montreal par quelques hurons.

Les Hurons & les Algonquins ſont leur preſens aux Annien,e'r. aux Trois Riuieres.

Agniers veulent attirer les Hurons chez eux.

Le 18. la barque arriue des Trois Riuieres auec les 3. meurtriers mis aux fers & enuoyez à Monſ. le Gouuerneur auec des preſens de la part des Annien,e'r. pour leur deliurance. Le meſme iour les Anciens des hurons produiſent 3. colliers receus en cachette de Teharihogen capit. annien,e'r. pour attirer les Hurons en leur païs.

Le 19. on tient conſeil ſur cette affaire chez nous à Quebecq. M. le Gouuerneur conclud de faire faire aux Trois Riuieres dans l'occaſion 3. preſens de ſa part aux Annien,e'r. Le premier pour temoigner qu'il deſauoüe les meurtres faits par les Hurons. Le 2. pour faire ſçauoir qu'il a cognoiſſance des preſens faits par eux aux Hurons en ſecret. Le 3. pour temoigner que quoyque faſſent les Hurons & Algonquins, nous demeurerons touſiours en paix auec eux.

Le meſme 19. Teharihogen s'embarque aux Trois Riuieres auec les ſieurs des Mares & La Fleur pour Annien,e. Les autres Annien,er. relachent s'eſtant embarqués, & reſtent aux Trois Riuieres.

Meurtres deſauoués.

Le 23. le Flibot arriue de Montreal aux Trois Riuieres, & amene vn ſauuage de la nation du Loup habillé à l'Europeane, parent du Mahingan tué par les Hurons. On reçoit nouuelle de la mort

ou prise, ou naufrage de Iolycœur & d'Aras, habitans de Montreal.

Le 27. le Flibot estant party pour Quebecq le 25. est contraint pour les glaces de relacher aux Trois Riuieres pour y hyuerner.

DECEMBRE.

Le premier Dimanche de l'Auent, on commence les Catechismes dans nostre chapelle.

IANVIER 1654.

Le 30. 4 onnontaẹer. arriuent à Quebecq auec letres de Mon-real & des Trois Riuieres. Les premieres nous apprennent qu'ils estoient arriuez 7. à Mon-real des le commencement de decembre auec intention de pousser plus outre; que Monſ. de Maison-neuue auoit fait son possible de les arrester, leur disant qu'Onnontio estoit par tout; il leur auoit presenté deux grandes chaudieres pour cet effet. Eux persistant dans leur resolution de descendre à Quebecq, il leur a demandé qu'ils renuoyassent deux des leurs dans le païs auec deux couuertes de la part d'Annonchiasé pour asseurer leur compatriotes de l'amitié des Mon-realistes, quelqu'accident qu'il peut arriuer à ceux qui descendroient plus bas. Cela a esté executé. Deputez des Onontaëz.

Des letres des Trois Riuieres, nous apprenons qu'ils ont des presens à faire en cachette aux Hurons de l'Isle; 2° que les Annienẹer. leur en ayant fait cet automne, Atseña des ce temps là leur en Ils vont solliciter les Hurons de l'Isle d'Orleans.

auoit rendu trois de leur part aux Trois Riuieres pour leur temoigner qu'ils agreoient la propoſition d'aller à Annieñé; ces trois preſens furent des lors portez à Annieñé. Il couchent chez nous à Quebecq.

Le 31. ils vont à l'Iſle. Ie les rencontre ſur les glaces, ils me ſalüent d'vne harangue; ie donne au chef nommé Tſira¸eñie vne braſſe de petun. La nuit ils tiennent conſeil ſecret auec quelques capitaines & anciens. Vn de nos chreſtiens, nommé Iacques Atſi8ens, qui y auoit aſſiſté, nous apprit 1° que les Hurons auoient d'eux-meſme fait deux preſens aux Ononta¸ër. des l'automne; 2° que Tſira¸eñie auec 4. colliers qu'il deuoit preſenter en vn ſecond conſeil, leur auoit donné parole que 400. hommes & 100. femmes venoient querir la bourgade de l'Iſle, qu'ils faiſoient cependant la chaſſe à Andatſo; qu'au printemps ils deſcendroient iuſques à la riuiere St. François & enuoyroient aduertir les Hurons de s'embarquer; 3° que les Hurons auoient repondu à cela, qu'on auoit alteré leur parole & que leur penſée n'auoit eſté, qu'en cas qu'on reprit la guerre, de mettre vne natte dans Onontä¸e pour leurs nepueux pris en guerre, afin qu'on leur donnat la vie, & qu'ils puſſent par ce moyen auoir quelque eſperance de les reuoir vn iour.

FEBVRIER.

Conſeils pour rompre les meſures des Onont.

Le 3. on tient conſeil au fort auec les habitans pour leur donner cognoiſſance de toutes ces affaires, & auiſer aux moyens de detourner quelque deſſein de trahiſon.

Le 4. assigné pour le conseil, les Onnontaẹer. ne viennent point à cause du mauuais temps. Nous tenons chez nous le soir conseil secret auec quelques anciens, hurons, Oek, Ationnionrask8a, &c., de l'auis de Monſ. le gouuern. Monſ. d'Aillebouſt; le P. Ragueneau, le P. Chaumonot & moy leur fismes entendre 1° que Monſ. le Gouuerneur auoit connoissance de l'affaire qu'ils traittoient secrettement auec l'Onnontaẹer; 2° qu'il ne trouuoit point à redire à la substance de ce dessein, qu'il ne pretendoit pas tenir en captiuité ses neueux les hurons; 3° qu'il les blasmoit de luy auoir voulu cacher cette affaire; 4° que nous estions d'auis qu'ils dissent tout cecy à Tsiraẹeñie, luy conseillant de faire luy mesme vn present à Onnontio pour le prier de deserrer vn peu ses bras, & de donner la liberté aux hurons qu'il tenoit soubs sa protection, &c. Ils furent 1° bien confus; ils auoüerent tout, & trouuerent [bon] l'auis que nous leur donnions; puis leur ayant demandé *quid reſponſi daturus eſſet Onnontio* : Qu'il reponde, dirent-ils, que la chose sera possible dans deux ans. Nous dismes là-dessus qu'il vaudroit mieux qu'il dist lorsque la paix sera bien affermie. Dessein eventé.

Le 5. Tsiraẹeñie arriue sur les 4. heures du soir auec 3. ou 4. hurons; il fait ses six presens dans nostre sale en presence de Monſ. le Gouerneur & d'vne trentaine de françois, & des le soir nuit clause, il s'en retourne tout seul à l'Isle (1).

(1) Ici, il y a une lacune, dont le P. de Quen rend compte quelques pages plus loin, et qui se trouve en partie remplie par les détails qui suivent sur la mort du Frère Liégeois.

Mort du Frere Liégeois (1).

Les Iroquois avoient desia tué ou brulé les Peres Daniel, de Brebeuf, Lallemant & Buteux ; ils avoient massacré le P. Iogues, avec deux donnez Lalande & Robert dit Le Bon (2). Iusque là ils sembloient avoir épargné nos Freres Coadiuteurs, quoiqu'ils accompagnassent nos Peres partout où ils alloient ; mais l'année 1655, ils etendirent leur cruauté iusqu'à eux ; ils en tüerent vn, proche de Quebec, & blesserent l'autre de deux balles, vers le Platon Sainte Croix. Ce dernier estoit le F. Loüis Le Böesme (3), & l'autre le Frere N. Liégeois (4), tous deux françois de nation, & dignes d'vne sorte de martire.

Les Iroquois, acharnez à la perte des Algonquins & Hurons chrêtiens, dont nous conservions les debris dans le fort de Sillery, rodoient incessamment autour de ce village, pour leur tendre des embusches, & à ceux qui leur servoient d'asile. Le 29. de May, vne troupe de sept ou huit Agniez, ayant apperçu nostre F. Liégois dans les champs, voisins de Sillery, où il s'occupoit vtilement & cou-

(1) Tout ce qui suit, au sujet de la mort du Frère Liégeois, est écrit sur une feuille détachée, de format un peu plus petit que le reste du cahier in-folio. Cette notice est de la main de celui dont on retrouve l'écriture dans la marge de tout le Journal.

(2) Robert le Coq (ci-dessus, p. 142). Ce dernier ne fut pas massacré avec le P. Jogues, mais quatre ans plus tard.

(3) La Relation de 1656 donne à entendre le contraire de ce qui est dit ici du F. Louis le Boesme, " L'Iroquois Agnéronon, y est-il dit, s'estoit caché à l'abry d'vne pointe, pour les surprendre au passage ; mais il fut trompé pour ce coup : car nos gens redoublant leur courage, firent iouër si fortement & si adroitement leurs auirons, qu'ils passerent promptement à la faueur de la nuit sans estre aperceus, & arriuerent sains & sauues au bourg des Trois Riuieres." (Rel. 1656, éd. de Québec, p. 40.)

(4) Le Frère Liégeois s'appelait Jean. (Relat. 1655, p. 2.)

rageuſement au ſervice des miſſionnaires & de leurs Neophytes, dans des temps fort dangereux, ils l'inveſtirent tout à coup, le prirent ſans reſiſtance, lui percerent le cœur d'vn coup de fuſil, & l'etendirent mort à leurs pieds : l'vn d'eux lui enleva la chevelure ; & l'autre lui couppa la teſte, qu'il laiſſa ſur la place.

Le lendemain les Algonquins trouverent ſon corps, & l'apporterent à Sillery, d'où il fut tranſporté en chaloupe à Quebec. Nos Peres & nos Freres allerent proceſſionnellement le prendre au bord de l'eau ; les Peres en robbe, avec le bonnet quarré ſur la teſte & vn cierge à la main ; nos Freres avec quelques vns des donnez ou des hommes de la maiſon, apporterent le corps dans noſtre chapelle, où l'on dit veſpres des morts & d'autres prieres après. Le ſoir nos FF. accommoderent le corps du defunt, à la maniere de la Compagnie ; & le 31. de May, il fut inhumé, après l'office & la meſſe ; tous nos Peres & nos FF. auec beaucoup de perſonnes du dehors, aſſiſterent à ſes obſeques. Il fut enterré au bas de la chapelle, c'eſt à dire dans l'vn des deux coſtez, où ſe trouve auiourd'hui l'autel de la congregation des meſſieurs.

Le F. Liégeois a paſſé pluſieurs années dans le Canada, & il a rendu de bons ſervices à la miſſion, & ſpecialement au college de Quebec, qui auoit brulé tout recemment (1), & qu'on releua de ſon temps ; nous avions icy de neuf ſortes d'ouvriers,

(1) Le collége de Québec, proprement dit, n'a jamais brûlé. Le feu consuma, il est vrai, la résidence de Notre-Dame de Recouvrance en 1640 ; mais ce ne fut que plusieurs années plus tard que l'on jeta les fondations du collége (aujourd'hui les Casernes).

emploïez à la batiſſe de la maiſon & d'vne chapelle nouvelle, ſur leſquels il etoit chargé de veiller. De Québec il paſſa aux Trois Rivieres, où il baſtit vne maiſon commode avec vne chapelle pour nos miſſionnaires & leurs ſauvages. De là il revint à Québec, où il s'occupa à perfectionner les ouvrages qu'il y avoit conduit autrefois. Enfin durant le fort de la guerre des Iroquois, il fut envoïé à Sillery pour aider ou conduire les ſauvages dans la conſtruction d'vn nouveau fort, qu'ils faiſoient dans les champs. C'eſt où il trouva la recompenſe de ſes travaux, ie veux dire vne mort précieuſe, tandis qu'il travailloit à garantir nos neophytes des inſultes de l'Iroquois.

Il paroiſt par nos memoires, que le F. Liégeois fut conſideré des Gouverneurs de ſon temps, & que nos Peres auoient en lui vne confiance particuliere ; puiſque pour le ſervice de la miſſion, & à l'occaſion de nos diverſes batiſſes, il a pluſieurs fois traverſé les mers. Ie ne trouve point dans les annales, quel etoit ſon nom de batême (1), ni de quelle province il etoit ; quoiqu'il en ſoit, ie ne doute pas que Dieu n'ait recompenſé ſon zele, ſon courage & ſes travaux. (2)

(1) La Relation de 1655, cependant, nous apprend qu'il s'appelait Jean, (p. 2).
(2) Ce qui suit est de la main du P. de Quen.

Le R. P. François Le Mercier pour lors ſuperieur de toute la miſſion, au lieu de continuer dans ce liure en ſuitte du 5e iour de feburier 1654. dans l'autre page cy-deuant, le Iournal, en a fait la continuation dans vn autre papier *in quarto*, detaché de celuy-cy *in folio*. Ie ne ſcay ni quoment ny pourquoy. Il continue ce iournal le 10. feburier 1654. iuſques à l'vnzieſme iour de May *incluſiuè* de l'an 1656. auquel iour il fit le R. P. Hieroſme Lallemant vice ſuperieur, qui continua le Iournal dans ce meſme papier du R. P. Mercier *in quarto* commençant du 12e iour de May 1656. iuſques au 19. de Iuin de la meſme année. Le dit P. Hieroſme Lallemant me donna ce liure *in folio*, & les trois autres cayers *in quarto* du P. François Le Mercier encore ſuperieur, & me pria de continuer le Iournal. Ce que i'ay fait commençant à eſcrire du 12. Iuillet & continuant iuſques aux 16e iour d'Octobre de la meſme année 1656. auquel iour les trois cayers *in quarto* ont fini & ont eſté remplis. Ainſy i'ay commencé à eſcrire dans ce liure *in folio* & continuer le iournal, comme vous verrez en la page ſuiuante.

1654. Febur. 5. Le P. Fr. Le Mercier. ſuperieur general.

Iournal interrompu.

Vide 3. codices in quarto.

Le P. J. Lalleman vice ſuperieur. Il continue ce journal.

1656. Octobre 25.

OCTOBRE 1656.

25. Arriue des Trois Riuieres à 8. heures du ſoir vn canot à Quebec depeché par M. Boucher, qui nous apprend que 40. Onei8tchronons en 7. canots ſont arriuez aux Trois Riuieres le 20. d'Octobre auec des colliers à deſſein d'emmener auec eux les Hurons de Quebec, leſquels Oneiotchronons ont eſté inuitez à cela par Annahotaha, à ce qu'on dit.

27. Monſieur Bourdon retourna de Tadouſſac dans ſon bacq ſans aucune lettre du pere Albanel, qu'il laiſſa à Tadouſſac pour aller hyuerner de l'autre bord auec les ſauuages.

Mort de Mme Charni.

30. A ſix heures du matin, Dieu appella à ſoy Madame Charni après vne maladie de 16. iours & vne vie très pure & très innocente. Elle fut enterrée le 31. dans le nouueau cœur des Religeuſes hoſpitalieres.

Cemetiere beni.

31. A ſix heures du matin, le P. Superieur benit auec les ceremonies accouſtumées de l'Egliſe le cemetiere des Meres Hoſpitalieres dans le nouueau cœur.

Sur les 9. heures, on fit à la paroiſſe le ſeruice de Madame Charni, lequel eſtant acheué, le corps fut porté & enterré dans le nouueau cemetiere des Meres Hoſpitalieres, qui n'eſtoit encor dans la cloſture. Cette faueur fut accordée à Madame Charni, qui l'auoit fort ſouhaitée & demandée.

A 3. heures après midy, arriua de Tadouſſac dans ſon bac le ſieur Lepiné, qui nous apporta nouuelle du P. Albanel, & nous dit que luy ſieur

Lepiné auoit peſché vn millier de molüe en vn iour à la Malbaye, à 8. lieües au-deſſous de l'iſle aux Coudres, ce qui ne s'eſtoit encor fait en Canada. Morues peſchées à la Malbaye.

A 9. heures du ſoir arriua N. F. Pierre Feauté dans vne chalouppe des Trois Riuieres ſans nouuelles.

NOVEMBRE.

2. Arriua à Quebec des Trois Riuieres, à 10. heures du ſoir, le Pere Ragueneau auec 4. Oneiotchronons & M. Charni, qui ne fut qu'à mi chemin de ſon voyage.

3. Au ſoir, fut tenu conſeil dans la cabane d'Anotaha, huron, par les 4. Oneiotchronons, qui firent 4. preſens pour leur faire ſçauoir qu'ils les venoient querir & les emmener en leur païs. Ce fut en preſence des François & Algonquins.

1 preſent. Ie te prends par le bras pour t'emmener. Tu ſcay toy Huron qu'autrefois nous ne faiſions qu'vne cabane & vn païs. Ie ne ſcay par quel accident nous nous ſommes ſeparez. Il eſt temps de nous reünir. Ie te ſuis deſia venu querir deux fois, vne fois à Montreal parlant au françois en ton abſence, la 2e à Quebec. C'eſt pour la troiſieſme fois que ie viens à preſent. Vn collier. Preſens des Onneiouts aux Hurons.

2 Ie te metz vne natte dans ma cabane.

3 Ie te donne de la terre pour faire du bled dinde.

4 Ie te leue de terre.

5. Le pere Le Moine arriua à Quebec auec St. Iaques ſoldat, de ſon voyage des Agniengeronons, nous portans nouuelles que la paix continuoit entre eux & le françois; qu'il la faiſoit auec le P. LeMoyne.

Huron, & que ſi l'Algonquin vouloit enuoyer des ambaſſades chez eux, qu'ils la fairoient auſſy.

7. M. de Lepiné partit pour la ſeconde fois pour Tadouſſac.

Profeſſion de Mlle Bourdon, Hoſpre

Item Sœur Marie Thereſe de Ieſus (1) hoſpitaliere fit ſa profeſſion. Le P. Superieur officia; le P. Vimont preſcha. M. Bourdon y aſſiſta & fut à l'offrande, & Madame Bourdon & ſa fille d'Auteil entrerent dans la maiſon des Hoſpitalieres auec la permiſſion du P. Superieur.

17. Kahikohan arriua du Bicq au ſoir dans vne chalouppe.

17. Ie receu lettres des Trois Riuieres par leſquelles i'apris que le P. Ragueneau auoit fait les preſens qui ſuiuent aux Oneiotchronons: 1° Pour leur graiſſer les iambes & les bien-vaigner de leur arriuée, 3 capots pour leur 3 familles. 2° Pour leur dire qu'ils ſeront touſiours les bien venus icy, pourueu qu'ils viennent en petit nombre, y ayant trop de difficultez, trop de larcins, & trop peu de place en nos maiſons en vn grand nombre. Vn collier. 3° Pour leur dire que l'on leur refera leurs armes, comme ils ont demandé. 2000. grains de porcelaine. 4° Pour leur dire que ce qu'ils ont demandé, que l'on allaſt demeurer chez eux à Onei8t, cela dependoit d'Achiendacé, qui eſt à Onontae, & qu'ils debuoient s'adreſſer à luy. Vn collier. 5° Pour les reprimender de ce qu'ils ſont ſortis de Quebec dans vne fauſſe crainte des Algonquins, qui n'ayant que des penſées de paix, ne ſont

(1) Demoiselle Marie Bourdon, âgée de 16 ans. (Reg. de N.-D. de Québec; Hist. de l'Hôtel-Dieu, p. 100.)

pas pour faire vn mauuais coup principalement dans le ſein d'Onontio. Vn collier. 6° Pour leur faire ſçauoir que l'Onontaeronon, lors qu'il traitta de paix auec nous au nom des quatre nations ſuperieures, y comprit les Hurons & Algonquins, & qu'ainſy ils ne debuoient rien craindre de ce coté là. 7° Pour mettre vne natte en leur païs, où ils nous ont deia allumé vn feu, lorſque les François, Hurons ou Algonquins y voudront aller viſiter. Vn collier. 8e de 8. caſtors, pour les exhorter à aller à la chaſſe ſans crainte en quelque endroit que ce ſoit, & que s'ils rencontroient les Algonquins, ils ſe faſſent chaudiere & ſe donnent de la viande. 9e Vne peau d'orignac, pour leur faire ſçauoir que l'Algonquin ayant parlé depuis peu à l'Agnieronon, il y a paix de tous cotez.

Les Algonquins ont contribué aux ſuſdits preſens, le 7e le 8e le 9e & le 3e qui font 4. preſens. Le tout a eſté bien receu de l'Oneiotchronon, qui a promis vne foy inuiolable. Fidelité promiſe.

20. Kahikohan, qui eſtoit venu du Bic le 17. au ſoir, s'en retourna au meſme lieu. Il auoit apporté lettres du P. Albanel. P. Albanel au Bicq.

Le froid commença rudement.

DECEMBRE.

5. Ie viſité la cote de Beauport, où ie fus 3. iours.

11. Ie viſité la cote de Beaupré, où ie demeuré iuſques au 18. *incluſiuè*. Le chemin & le temps furent très mauuais.

24. Le P. Poncet dit la meſſe de minuict auec diacre & ſoudiacre.

Noël. 25. M. Vignart fit le diacre, & M. le Bé (1) le ſoudiacre. Il y eut trois confeſſeurs, les PP. Vimont, Chaſtelain & M. St. Sauueur. I'aſſiſté au lutrain. Le P. le Moine dit la meſſe de minuict à l'Hoſpital, & M. St. Sauueur aux Vrſulines. *Item* le dit P. le Moine dit la grand-meſſe au meſme lieu, & moy aux Vrſulines. Ceſt ordre ne fut pas bien concerté : il ne faut plus doreſnauant retirer les chappelains de leurs chappelles pour faire diacre & ſoudiacre en les priuant de dire la meſſe de minuict en leurs monaſteres ; c'eſt vn ſubiet de murmur raiſonable. La nuict fut fort douce par vn degel. On ſonna le premier coup de Matines à 9. heures, le 2^d^ à 9. et ¼ & le 3^e^. vn peu deuant dix heures. On commença imediatement à 10. heures. La meſſe du iour à 7. la grande-meſſe à 9 ½. Le ſermon ſe fit après veſpres, en ſuitte le ſalut.

Feſtes de Noël.

Ordre des iours de Noël. Le 24. on ſonne [le] premier coup du ſouper (la veille de Noel eſtant en vn dimanche) à 5. heures, le 2^e^ à 5. heures & vn quart ; les litanies à 6. heures & vn quart, l'examen à 6. heures & ½. Le lendemain, le leuer à 5. heures. Le 1^er^ du ſouper à 5. heures du ſoir, & le ſecond à 5. heures & vn quart. Les litanies à 7. heures.

S. Eſtienne. 26. A 3. heures du ſoir retournerent à Quebec les 3. ambaſſadeurs hurons qu'on auoit enuoyé à Agnié. Ils ſont accompagnez de 5. agnieronons dont 4. ſont venus à Quebec ; le 5^e^ eſt reſté aux Trois Riuieres. Le fruit de leur ambaſſade a eſté qu'au printemps prochain les Agnieronons viendront en nombre querir les Hurons à Quebec.

(1) Le Bey, chapelain de l'Hôtel-Dieu. (Annales manuscrites de l'Hôtel-Dieu.)

On dit la grande meſſe auec diacre & ſoubdiacre.

27. On dit la grande meſſe ſans diacre & ſoubdiacre. Ie croy que la maladie du P. Poncet en fut cauſe. S. Iean.

IANVIER 1657.

1. On tira le canon à la pointe du iour & à l'eleuation de l'hoſtie à la grande meſſe.

3. Deux françois, par ordre de M. Charni, partirent de Quebec pour porter nos lettres aux Trois Riuieres.

6. On commença à donner le pain benit en la chappelle de Sillery, où pour lors il n'y auoit point de ſauuages, après en auoir obtenu la permiſſion du Pere Superieur par vne requeſte à luy preſentée, & accordée 3. iours auparauant. Pain beni à Sillery. Sauuages abſents.

On recommença à dire les litanies de la Ste. Vierge après la meſſe pour les neceſſités du païs, pour les affaires de ce païs que l'on traitte en France, pour les embarquemens, pour les miſſions d'en hault & d'en bas, pour &c. Litanies repriſes.

14. La Riuiere gela de part en part du coté du nord depuis le ſault iuſques à l'Iſle. Pont de glace iuſqu'à l'Iſle.

22. Partirent 4. françois de Quebec pour faire vn voyage aux Trois Riuieres.

30. Partirent de Quebec par ordre de M. Charni deux françois pour Onontage.

FEBVRIER.

12. A 9. heures du ſoir, vn des deux Iroquois Anieronons reſtez dans la cabane d'Atchenha, fut bleſſé à la teſte d'vn tizon par vn algonquin yure, venu depuis peu de iours des Trois Riuieres. L'algonquin s'appelle Mite8emey. Le coup eſt leger.

11. 12. 13. On fit l'oraiſon des quarante heures. Le St. Sacrement fut expoſé en noſtre chappelle le 11e iour depuis 4. heures du matin iuſques à 8. heures du ſoir. On y fit le ſalut à 5. heures.

Le 12. on expoſa le St. Sacrement à l'Hoſpital. Il y eut grand'meſſe & ſermon & ſalut à 4 & demi du ſoir.

Le 13. on expoſa le St. Sacrement aux Vrſulines. On y chanta grand'meſſe en muſique. Il y eut ſermon & ſalut à 4. du ſoir.

12. congreganiſtes, 1. aſſ. dans la chambre du P. Poncet.

14. Le iour des Cendres, le P. Poncet fit la premiere aſſemblée dans ſa chambre des congreganiſtes de Noſtre Dame. Ils eſtoient douze.

A 9. heures du ſoir, fut bleſſé d'vn coup de tizon vn des deux Iroquois reſté à Quebec, par Mite8emey algonquin yure. Le coup fut fauorable; la ſatisfaction faite par vn collier, tout ſe paſſa bien.

1. meſſe de M. Vignard.

1. Preſ. de la Congreg.

24. M. Vignard dit la premiere meſſe dans la chappelle de la Congregation de Noſtre Dame, en la premiere aſſemblée des congreganiſtes, où M. de Charni fut recognu le prefet de ladite Congregation.

Au ſoir arriuerent nos deux françois, de Montreal, n'ayant pû paſſer outre pour Onontage ſelon l'ordre qu'ils en auoient, faute de guide & du chemin qui eſtoit long & mauuais.

MARS.

8. Le P. Albanel, auec M. Lepiné & 4. françois, retourne par terre du coté du ſud, de ſon hyuernement auec les ſauuages. Il eut fain en chemin en ſon retour par terre l'eſpace de 12. iours. Il eſtoit parti des montz Noſtre Dame le 3. feburier. P. Albanel revient des Monts N. Dame.

15. Iuſtement à midy, expira dans vn aſſoupiſſement Sœur St. Ignace(1), hoſpitaliere. L'enterrement ſe fit le lendemain à 9. heures du matin. Sr S. Ignace morte.

22. Retourna à Tadouſſac le P. Albanel auec le ſieur Leſpiné en chalouppe.

25. Vn ieune françois appellé le grand Iacques ou le Picard, paſſant ſur les glaces pour aller à l'iſle d'Orleans, enfonça & ſe noya.

Le P. Supr. dit la grande meſſe n'ayant que le P. Poncet pour l'aſſiſter ſans diacre & ſoub diacre. Le P. Poncet fit l'eau beniſte dans la ſacriſtie, puis il aſpergea le peuple. En ſuitte il fit vne petite inſtruction ſur la ceremonie des Rameaux, qui ſe fit incontinent après par le P. Superieur Il donna les rameaux à M. le Seneſchal, M. Charni n'y eſtoit pas, puis aux marguilliers. Le P. Poncet fit la diſtribution au au peuple. Le P. Superieur chanta ſeul la paſſion. Iour des Rameaux.

28. On les chanta en noſtre chappelle. M. Godefroy chanta la premiere leçon, la 2de Pierre Duquet, la 3e M. de Repentigni. Tout alla bien. Les tenebres Mercredy.

29. Le P. Supr. dit la grande meſſe : perſonne de nos PP. n'y communia, *quia non erat numerus competens*. On chanta les tenebres & le ſalut.

30. On chanta tenebres.

(1) Demoiselle Françoise Giffard, âgée de 23 ans. (Hist. de l'Hôtel-Dieu, p. 106; Reg. de N.-D. de Québec.)

Office dans la grande Egliſe. 31. On commença à officier dans la grande Egliſe. Le P. Superieur officia. Tout alla bien.

AVRIL.

Paſques. 1. Le P. Supr. officia à la grand meſſe. Il y eut deux grandes meſſes auec diacre & ſoubdiacre. Salut chez nous à 5. heures.

Au matin arriuerent de Montreal deux agnieronons pour faire des preſens aux Hurons. *Vide* (1)

On preſcha après diſner.

2. On chanta la grand meſſe auec diacre & ſoubdiacre. On preſcha le matin ; ce fut le predicateur du Careſme. Salut à 5. heures à l'Hoſpital.

3. Grand meſſe auec diacre & ſouſ-diacre. Salut après diſner aux Vrſulines.

Abiuration. Ie fis faire abiuration d'hereſie en ma chambre en preſence de Iobin & Pierre du Val & du P. Chaſtelain ſelon la formule du concile de Trente, à vn garçon appartenant au dit Iobin, appellé René Voie.

10. Partit M. de Charni pour les Trois Riuieres dans vne chalouppe.

Confrairie de Ste. Anne. Ce meſme iour, ie ſigné à la requeſte des menuiſiers demandans l'etabliſſement de la confrerie de Ste. Anne.

Poiſſons Blancs. 20. Partit pour Tadouſſac Martin Grouel, & des Trois Riuieres vne bande de françois pour la traitte des Poiſſons Blancs.

22. Le P. Superieur donna l'habit à l'hoſpital à Marguerite Bourdon.

(1) Le reste de la ligne est en blanc dans l'original.

25. Nous euſmes nouuelle de Montreal qu'vn canot de cincq Onontaeronons paſſant par Montreal auoit dit que luy Onontaeronon 50e venoit en guerre à Quebec contre le Huron & Algonquin.

28. Cette nouuelle fut confirmée des Trois Riuieres. On adiouta qu'vne femme huronne fut bleſſée dans le lac S. Pierre par vn des cincq Onontaeronons, lequel dit qu'il eſtoit ſuïui de 3. autres bandes. Ce canot n'apporta aucune nouuelle des françois d'Onontagé.

MAY.

2. M. Bourdon leua l'ancre de Quebec pour le voyage du Nord.

5. Arriua le ſieur de Lepiné de Tadouſſac, & trois chalouppes de ſauuages.

6. Huict Onontaeronons entrerent dans le fort de Silleri le matin, trouuant la porte ouuerte; c'eſtoit pour trouuer occaſion de parlementer aux François ou aux Hurons.

Le meſme iour ſur le midy, les Onontaeronons tuerent vne vache appartenante à Pierre Biuil (1) dit le Suiſſe, ſur la graue vis à vis de ſon logis. Il tira vn pierrier deſſus les Onontaeronons ſans effet. Ils tuerent encor vne truie pleine appartenante au meſme. Degats des Iroquois.

Le meſme iour, le P. le Moine alla à Sillery, & des 8. Onontaeronons qui y eſtoient, en amena trois en noſtre maiſon de Quebec, pour parler aux Hurons & Algonquins. Cela fit bien du bruit. Il y auoit 40. Onontaeronons cabanez en 4. cabanes Armée d'Iroquois.

(1) Miville. (Registres de N.-D. de Québec.)

vis à vis de Sillery de l'autre bord de la riuiere; Iean Peltier les fut voir. *Item* dix autres qui entrerent dans la maiſon de Mr. Thomas Hayot ſur le bord de la Riuiere. *Item* quelques autres, qui à deux heures de nuict furent à Monceaux pour entrer dans la maiſon. Vn françois leur tira vn coup de fuſil pour leur faire peur; ils s'enfuirent.

7. Le conſeil fut tenu dans noſtre ſale, pour eſcouter l'Onontageronon, & ſçauoir de ſa bouche ce qu'il venoit faire icy. Tout ce qu'il dit n'aboutit à rien, *meræ ambages*, *meræ tenebræ*. Ceſte aſſemblée eſtoit compoſée de Onontageronons, d'Agnieronons, de Hurons, d'Algonquins, de Montagnez & de François. M. Charni y aſſiſta.

L'Onontageronon parla le premier, & fit 6. preſens de porcelaine enfilée, qui diſoient tous le meſme, ſçauoir: Ie quitte ma hache, ie ſuis ton frere, toy François, toy Algonquin, toy Huron qui comprend trois nations. Et à l'Agnieronon il dit: Ie ne fay rien en cachette, tu diras à tes gens en ton païs ce que tu m'as veu faire.

Incontinent après & ſur le chant, l'Anieronon fit ſix preſens auſſy en porcelaine enfilée, qui diſoient tous le meſme. Au françois, à l'algonquin, aux trois nations huronnes: Ie me reſiouis de ce que vous receuez bien mon frere aiſné le Onontageronon. Et à l'Onontageronon: Ie me reſiouis de ce que tu portes la paix partout.

Le ſoir du meſme, fut faite vne ſeconde aſſemblée en meſme lieu & des meſmes perſonnes, où chaque nation reſpondit 1° aux preſens de l'Onontageronon, 2° de l'Agnieronon. Le François parla le

premier à l'Onontageronon, & luy dit par vne braſſe de porcelaine : Garde ta parolle, ne reprend plus ta hache contre le Huron. 2° Le Huron dit : Voilà qui eſt bien, que tu viens viſiter tes amis, & que tu as ietté ta hache. 3° L'Algonquin dit : Nous ſommes freres de tout temps ; ie tiens ma parole auſſy bien que le François.

Le François repondit à l'Agnieronon : Voilà qui eſt bien, que vous eſtes contens tous deux toy Agnier. & toy Onontager. Il ne tiendra qu'à vous que la terre ne ſoit vnie.

10. Iour de l'Aſcenſion. Le P. le Moine eſtant à Sillery, tint conſeil auec le Huron & l'Onontageronon, ſçauoir ſi le Huron ſe donneroit à l'Onontageronon. Le conſeil fut troublé par vne nouuelle qu'on apporta, qu'vn Onontageronon auoit eſté bleſſé d'vn coup de fuſil à la cuiſſe legerement par M. le Mire, qui vouloit reprimer l'inſolence dudit Onontageronon & de ſes compagnons, qui faiſoient les inſolens & les larrons dans ſa maiſon.

Le capitaine fit ſes plaintes. Le P. le Moine mit vne emplaſtre d'vn collier de porcelaine au bleſſé. Le capitaine auſſy fit vn preſent au françois meſcontent de la ieuneſſe d'Onontage ; *item* vn ſecond preſent pour payer les vaches tüées par la ieuneſſe ; enfin vn 3e preſent pour prier le François d'eſlargir ſes bras, & laiſſer aller tous les Hurons qui voudroient aller à Onontagé. Puis en cachette ledit capitaine fit vn preſent d'vn beau collier au Huron de la nation d'Arendageronon, pour l'attirer à Onontage. Le preſent, au lieu d'eſtre caché, fut

produit par le Huron à Quebec le ſoir du iour qu'il retourna du conſeil fait à Sillery, dans l'aſſemblée des Algonquins & Hurons.

11. Au matin, le Huron reſpondit à ce collier d'Onontageronon par deux preſens, par la bouche de Atſenha dit Le Plat (1).

Le meſme iour 11. l'Algonquin fit 5. preſens au Huron, de dix peaux d'orignac : 1° Ie te remets la teſte, que l'Agnieronon t'a ſouuent couppée. 2° Ie t'eſſuie tes larmes. 3° Ie te donne vn breuuage. 4° Nous ſommes freres, riſquons enſemble touſiours. 5° Ne t'en va pas ſitoſt à Agnié, ny à Onontagé ; attends encor vn peu, ne pars point que tu n'aye apris des nouuelles des françois qui ſont à Onontage, & des nouuelles de tes freres qui ſont à Agnié.

Le Huron reſpondit de bouche à ces preſens ſur l'heure : 1° Tu me donne la vie. 2° Ie verray le ſoleil plus ayſement. 3° Mon cœur eſt en bonne aſſiette. 4° & 5° Ie penſeray à ce que i'ay à dire.

Moulin de M. de Mores.

12. A 8. heures du ſoir, vn huron nepueu d'Anotaha fut tué par vn Onontageronon proche du moulin de M. de Mores. Le capitaine fit ſemblant de ne point approuuer le fait, & donna à vn huron qui eſtoit allé voir les Onontageronons dans leur fort deux preſens : 1° Porte ta teſte entiere ; va t'en paiſiblement à Quebec. 2° Va t'en dire à Onontio & aux Algonquins, que ie ſuis marri de ce qui eſt arriué.

(1) Après cette phrase, dans l'original, il y a l'espace de quatre ou cinq lignes laissé en blanc ; le P. de Quen se proposait sans doute d'y insérer la réponse du Huron, et la signification de ses deux présents.

14. Partit pour Tadouſſac le P. Druillettes, en retourna à Quebec le 27.

15. A 7. heures du matin, les Onontageronons s'en retournerent en leur païs auec trois ambaſſadeurs hurons.

22. Le mardy, ſeconde feſte de la Pentecoſte, retourna le ſieur Couſture à Quebec des Trois Riuieres, apportant pour nouuelles que les Agnieronons qui eſtoient aux Trois Riuieres auoient empeché deux des trois Hurons ambaſſadeurs d'aller à Onontagé auec les Onontageronons.

20. 21. 22. On fit l'oraiſon des 40. heures aux Vrſulines, le S. Sacrement eſtant expoſé. On y alla en proceſſion après veſpres les 3. iours. La pluye empeſcha vne fois. On y fit auſſy trois fois le ſalut.

24. Fut eſleüe canoniquement pour ſuperieure aux Vrſulines la mere Marguerite St. Athanaſe. Mere S. Athanaſe, Superieure.

27. A huict heures du ſoir, le nauire de Cap. Marot baſque mouilla dans l'iſle d'Orleans vis à vis du fort. Vn nauire de France le 27. de May.

A 10. heures du ſoir du meſme iour, arriua à Quebec dans vn bateau du bord du dit Cap. Marot le P. Gabriel Druillettes, dans lequel bord ou nauire le dit Pere s'eſtoit embarqué à Tadouſſac.

A 9. heures du ſoir, Pierre Du Val & le fils de Monfort, allans viſiter le vaiſſeau mouillé, heurterent contre le vaiſſeau, le canot tourna & leſdits deux hommes ſe noyerent (1). 2. hommes noyez.

(1) " Le 27. de ce mois de may," dit le registre de N.-D. de Québec, " furent noyez dans vn canot qui tourna à l'abord du capitaine Marot freſchement arriué, ſur les 8. à 9. heures du ſoir, Pierre Duual, aagé d'enuiron 22. ans, marié en ce pays le 31 Iuillet 1656, & Iacques Montfort, fils de Mre Iean Montfort, maſſon. Leurs corps n'ont point eſté trouuez." Et en marge est écrit au-dessous du nom de Duval : " Son corps retrouué a eſté mis en terre le 17. Iuin vis-à-vis de l'habitation de M. Maheult enuiron."

Renouation aux Vrſulines

28. Les Vrſulines firent la renouation des vœux.

Arriua, ſur le midy, vn canot des Trois Riuieres deſpeché pour nous donner aduis de 24. Agnieronons aux Trois Riuieres & 80. à Richelieu preſts de deſcendre à Quebec pour enleuer les Hurons.

Quatre [heures] après arriuerent 4. canots de 25. Agnieronons.

29. A 8. heures du matin, le conſeil fut tenu dans noſtre ſale, où aſſiſterent Onontio, le P. Superieur, leſdits Agnieronons qui auoient demandé de tenir conſeil, les Hurons & 2. Algonquins.

Iroquois de retour.

Thearihogen Agnieronon fit 3. preſens à Onontio de 4. caſtors chacun : 1° Onontio, ouure tes bras, laiſſe aller à Agnié tes enfans les Hurons ; tu me l'a deia promis. 2° Ie ſçay que tu ayme la foy, nous croirons auec les Hurons. 3° Preſte leur des chalouppes pour les embarquer.

Nouuelles d'Onontagué.

A 7. heures du ſoir, arriua vn canot de Montreal, qui nous apporta les lettres de nos Peres d'Onontage que les Onontageronons venant en guerre contre le Huron & l'Algonquin auoient cachées vers Richelieu, puis repris en ſe retournant de Quebec, & portées à Montreal. Les nouuelles contenües dans ces lettres eſtoient bonnes.

30. On tint conſeil au meſme lieu, & les meſmes perſonnes que le 29. Le François repondit à l'Agnieronon par trois preſens, trois peaux d'orignac. Nous apriſmes (1) que l'Agnieronon qui eſtoit aux

(1) On connaissait déjà depuis le 22 une partie de ce qui était arrivé aux ambassadeurs (voir ci-dessus) ; le P. de Quen rapproche ici toutes les circonstances, comme pour mieux faire apprécier le ton de la réponse que l'on crut devoir faire aux trois présents des Agniers. Toute cette remarque doit être prise comme si elle était entre parenthèse.

Trois Riuieres auoit debauché deux des trois ambaſſadeurs hurons qui montoient auec des preſens auec des Onontageronons à Onontagé, & que d'autres Agnieronons à Montreal auoient empeché le troiſieſme de monter auſſy, & que ledit ambaſſadeur s'en eſtoit fui en cachette & auoit mis entre les mains du pere du Peron les preſens qu'il portoit de la part des Hurons, l'Onontageron n'ayant pas voulu s'en charger : 1° Onontio vient de France, & a eſcrit qu'il vouloit voir les Hurons deuant qu'ils partiſſent pour Agniee. 2° Tu dis toy Agnieronon, que tu prieras Dieu auec le Huron, tu n'en feras rien ; ſi tu le fais, ce ſera en apparence. 3° Toutes les chalouppes françoiſes ſont allé au deuant du Gouuerneur. Tu ſcais bien faire des canots, tu en fais quand tu viens quaſſer la teſte au Huron ; tu en feras peur le venir querir.

Ambaſſade des Hurons ſe diſſipe.

IVIN.

1. Arriua à 4. heures du matin le Pere le Mercier en vn canot auec Caron & Boquet & quelques autres françois en bonne ſanté, & portans de bonnes nouuelles de la foy à Onontagé. La lettre que m'eſcrit de Ganentaha, proche d'Onontagé, le P. Chaumonot, eſt dattée du 17. may. Ainſy le P. Mercier n'aura mis que 14. iours à deſcendre d'Onontagé à Quebec.

Le P. le Mercier de retour.

2. 14 femmes huronnes auec pluſieurs petits enfans s'embarquerent dans 7. canots agnieronons, pour s'en aller demeurer à Agnié. C'eſt icy le commencement du debris des Hurons.

Hurons vont à Agnié.

11. A 11 heures de nuict, arriua le P. Ragueneau dans vne chalouppe des Trois Riuieres pour monter à Onontagé.

Sillery brulé. 13. A deux heures de la releuée, la maiſon de Sillery, la chapelle & tous les baſtimens furent reduits en cendre par le feu, qui prit par la cheminée de la cuiſine, & que le vent porta par tout.

Hurons vont à Onontagué. 16. A 6 heures du matin, les hurons de la nation de la Roche s'embarquerent à Quebec dans trois chalouppes equippées de françois, pour les mener iuſques à Montreal, & de là leſdits hurons debuoient aller à Onontage pour y demeurer.

21. Mouilla deuant Quebec le vaiſſeau du Capt. Tadourneau.

P. Ragueneau. 22. Partit pour Onontagé le P. Ragueneau auec l'equipage dans vne chalouppe.

24. Se noya proche du moulin des Chaſtelets, Margontier (1) 4. iours après ſon arriuée en ce païs.

27. Partit dans vne chalouppe pour Montreal le P. Mercier auec vn ſecond equipage pour Onontagé.

IVILLET.

15. Retourna de Tadouſſac le P. Albanel dans vne chalouppe.

22. Arriuerent à Montreal 10. canots d'Onontageronons qui venoient [querir] les hurons atten-

(1) " Le 24 de Iuin 1657," dit le registre de N.-D de Québec, " fut noyé au cap à l'Auge, en ſe baignant, François Peuuret, Sr. de Margontier, & le lendemain 25e enterré au cemetiere nouueau au dehors de la chappelle de St. Ioſeph, au delà de Iean Delſous." Jean Delsous avait été le premier enterré dans le cimetière Saint-Joseph le 21 avril de cette même année. (*Ibid.*)

dans à Montreal. Sept Onontageronons verſerent dans le ſault de St. Louis, & y perirent. Iroquois periſſent au ſault S. Loüis

25. Arriua M. le Moine à Quebec, qui nous en apporta la nouuelle.

15. Le 20. Auril partirent des Trois Riuieres 8. françois auec 20. canots de ſauuages algonquins, pour aller en traitte aux Poiſſons Blancs. Ils entrerent dans les terres par la riuiere de Baptiſkam, qui eſt 6. lieües au deſſous des Trois Riuieres. Ils paſſerent dans cette riuiere 28. faults en 14. iours. Ils arriuerent au terme de leur voyage le 28. May, après auoir paſſé 74. faults ou portages. Ils retournerent aux Trois Riuieres le 15. Iuillet chargez de caſtors. Le voyage eſt rude, long & hazardeux; neanmoins il fut heureux. Il n'y eut qu'vn ſeul françois qui y perit en tombant dans vn rapide en gliſſant, où il ſe noya. Ils y virent des Poiſſons Blancs, qui demandent à prier Dieu, des Agouing8i8ek (1) & des Kiriſtinons, qui ſont proche de la mer du nord. François & Algonquins aux Poiſſons Blancs. Riu. du Baptiſkam 6. lieues au-deſſous des Trois Riuieres. François noyé dans vn rapide. 3. nations au nord.

29. A 10. heures du matin, mouilla deuant Quebec le vaiſſeau Nantois qui nous apporta M. d'Allibouſt, & laiſſa à l'iſle d'Orleans chez Monſieur Maheu, M. de Maiſonneufue & M. l'abbé Kelus auec 3. eccleſiaſtiques. Retour de M. d'Aillebouſt & aut. Abbé de Kaylus & 3. eccleſiaſt.

31. Le capitaine Marot fit voile pour la France du port de Quebec à 10. heures du matin.

AOVST.

9. Arriuerent à Quebec 20. Agnieronons pour emmener le reſte des Hurons. Ils eſtoient 100. dont ces 20. ſe ſont detachez. Les 10. canots Agniez cherchent les Hurons.

(1) Oukouing8echi8ek, suivant la Relation 1658.

d'Onontageronons, dont il eſt parlé cy-deſſus 22. Iuillet, s'en ſont retournés, ſe voyans plus foibles pour leur entrepriſe que les Agnieronons. Les 80. Agnieronons attendirent à Montreal les 20. deſcendus à Quebec.

Retour du voïage au nord. M. Bourdon.

11. A dix heures du ſoir, arriua deuant Quebec M. Bourdon de ſon voyage du nord. Deux hurons qu'il auoit mené furent tuez par les ſauuages, & vn françois bleſſé.

Hurons tüez.

Tourbillon.

13. Le tonnerre, & le vent ietta par terre la grange des Vrſulines à St. Ioſeph. Deux bœufs furent eſtouffés ſous les ruines, deux autres bœufs bleſſez, & le chartier bleſſé.

Nou. Iubilé.

12. Nous commençaſmes à gagner le Iubilé par l'ouuerture d'vne proceſſion generale.

17. Arriua de Tadouſſac le P. Albanel pour la 3e fois, à 4. heures du matin.

20. Arriua à 4. h. du matin M. le Gagneur, qui porta nouuelle que ſon vaiſſeau eſtoit à l'iſle aux Coudres, qu'il auoit relaché deux fois en Irlande; que M. d'Agenſon gouuerneur, le P. Lionne, Mrs Becancour, des Muſſeaux & le petit de la Poterie, eſtoient retournez de France.

M. d'Argenſon.

21. Partirent de Quebec quelques Hurons auec les Agnieronons pour demeurer à Agnié.

P. LeMoine.

26. Partit de Quebec pour Agnié le P. Le Moine auec le petit iroquois francizé & quelques hurons.

P. Poncet.

28. Partit le P. Poncet pour Onontagé.

P. de la Place.

29. Le P. de la Place arriua des Trois Riuieres à Quebec à 9. heures du ſoir.

31. Arriua de Tadouſac M. Lepiné.

SEPTEMBRE.

3. Arriua de Montreal le P. Piiart dans la barque de M. Grouelle. P. Piiart.

2. Arriuent les Onontageronons à la cabane d'Euſtache, & deux à Quebec(1) ; après auoir eſté bien-veignez par trois preſentz au nom de nos 3. nations, & dict que le lendemain matin ils parleroient, ils s'en retournerent, diſant qu'ilz n'auoient pas de preſents ; le meſme iour, deux autres reuienent pour dire que tous tant qu'ils eſtoient vouloient venir à Kebec. Les Algonquins & Hurons ayant repreſenté que ſi quelqu'vn d'eux s'enyuroit, quelque accident faſcheux à l'Onont. eſtoit à craindre, que les françois lieroient & pilleroient les ieunes Onontagerons qui deſroberoient les citrouilles, comme ils font les Algonq. & les Hurons ; enfin que l'ambaſſadeur algong. ſeroit trop en peyne, ſi quelqu'vn d'eux eſtoit icy mal traicté. Là-deſſus, les Onont. ſe deſpitent, diſantz qu'ilz n'y viendroient pas du tout, mais que le lendemain ilz repaſſeroient la Riuiere, & que le iour ſuiuant ils remonteroient. En effect le lendemain ils ſe ſont remis dans leur fort du printemps prés M^re^ Nicolas ; mais enfin ſe rauiſantz, ils ont deputé 4. des leurs pour venir parler aux Hurons principalement, diſants qu'ilz auoient deſia parlé aux Algonq. ceſte eſté aux Trois Riuieres. On leur donne 8. à 10. ſacs de bled.

6. Les dicts Onont. font preſents de 3. colliers particulierement aux Hurons, outre ceux de porcel.

(1) Ce qui suit jusqu'au 9 septembre est de l'écriture du P. Druillettes.

enfilée, qui aboutiſſent à les inuiter de ſe ioindre à leur compagnie à l'occaſion d'vn Pere & de Kahik8an, ambaſſadeur algonquain qui doibt aller auec eux à Onontaghé (1).

F. Nic. Fauconnier. 9. N. F. Nicolas Fauconier fit ſes derniers vœux en noſtre chappelle, le P. Supr. diſant la meſſe.

12. A 8 heures du ſoir, retournerent de Montreal. Le P. Poncet, Mrs. l'Abbé & d'Allibouſt. Le dit ſieur abbé prit la charge de la cure.

Abbé de Kelus fait la lu cure.

P. Poncet & le F. Ambr. en France. 18. Le vaiſſeau du Cap. Poulet, partit de Quebec avec M. Charni, le P. Poncet & N. F. Ambroiſe Cauuet.

23. Fit vn proſne contre nous l'Abbé.

26. Partit le Cap. Tadourneau.

OCTOBRE.

2. I'allé voir M. l'Abbé, pour luy temoigner le deſir de la paix.

3. Il me rendit vne viſite pour le meſme ſubiet.

6. Arriua au ſoir Boquet auec 8. françois d'Onontagé, ſans ſauuages, qui nous apporta le meurtre fait le 3e iour d'Aouſt à 4. iournées au deſſus de Montreal par les Onontageronons, contre les Hurons du Quebec qui montoient auec le P. Ragueneau à Onontagé.

Meurtre des Hurons.

9. Il neigea toute la matinée.

F. Pierre en France. 15. Le dernier vaiſſeau partit de Quebec, & emmena N. F. Pierre (2).

16. Arriua vne chalouppe des Trois Riuieres, qui nous apporta pour nouuelles que depuis 8.

(1) Ici finit l'écriture du P. Druillettes, et ce qui suit est de la main du P. de Quen.
(2) Notre Frère Pierre Feauté.

iours il y auoit vne trouppe de 10. Onontageronons ou Oneiotchronons, qui rodoient vers les Trois Riuieres & Quebec, pour tuer des Algonquins & Hurons, & qu'au cap à l'Abre ils auoient pillé 2. françois qui eſtoient à la chaſſe. Oneiouts en guerre ici bas.

20. Arriua à 6. heures du matin de Tadouſſac M. Lepiné.

M. d'Allibouſt, gouuerneur, ſe plaint de moy du peu de confiance que i'ay en luy, diſant que ie ne luy communique pas les affaires qui regardent la miſſion d'Onontagé. 1° En ce que ie ne luy ay pas porté les 2. preſens que le P. Ragueneau m'auoit enuoyé d'Onontagé, leſquels preſents s'adreſſoient à Onontio, faits par les Onontageronons, qui diſoient: Onontio, nous ne conſentons pas au meurtre fait en chemin par noſtre ieuneſſe ſur les Hurons; Onontio, nous payons les torts que noſtre ieuneſſe a fait aux habitations françoiſes par les pillages & tueries des beſtiaux. Le P. Drüillettes porta de ma part les 2. colliers à M. d'Allibouſt 2. iours après. Plaintes du Gouv. contre le P. Super. Excuſes des Iroquois ſur le meurtre des Hurons, &c.

21. M. le Gouuerneur fit vne aſſemblée des habitans, où il fut conclu d'vn commun conſentement de tous les habitans & du dit ſieur Gouuerneur, que les françois ſe deffendroient contre les inſolences des Iroquois d'en bas & d'en hault, & qu'on ne ſe laiſſeroit pas voler, ny piller, ny faire autre acte d'hoſtilité ſoubs pretexte de paix. Se defendre des pillages de l'Iroquois.

22. I'apris que trois lettres, l'vne du P. Superieur, l'autre du P. Mercier & la 3e du P. Piiart, toutes trois à M. Lambert Cloſſe qui les receut en chemin de Montreal à Quebec, tomberent entre les mains Lambert Cloſſe. Lettres interceptées, dont le gouu. & l'abbé

Kaylus ſont choquez.

de Madame d'Allibouſt par vn accident, après que le dit ſieur Lambert les eut lües & qu'il les eut mis ſur la table au fort de Quebec, eſtant allé viſiter M. le Gouuerneur & M^de^ la Gouuernante, qui s'en ſaiſit, puis les monſtra à M. le Gouuerneur & à M. l'Abbé, qui en fut fort piqué, parce que dans les deux dernieres il y auoit des mots piquants contre luy ; entre autres en celles du P. Piiart, il y auoit que ledit ſieur eſtoit violent, & nous faiſoit vne guerre plus facheuſe que celle des Iroquois.

Diſcours ſatirique de l'abbé Kelus.

21. Iour de dimanche, M. l'Abbé faiſant ſon proſne dit : Meſſieurs, deuant que de vous dire vn mot touchant l'euangile, ie vous donneray vn aduis. Il y a des perſonnes qui viennent à l'egliſe non pour s'appliquer ce qu'ils entendent, mais pour le controller, & expliquer mes intentions. Il vaudroit mieux qu'ils demeuraſſent à la maiſon, & qu'ils fuſſent couchés auec vne bonne fiebure quarte. Puis il commença l'explication de l'euangile, qui eſt *Cuius eſt imago*, où les phariſiens tachent de ſurprendre N. S. en ſes parolles. Il les fait ainſy parler : Qui eſt donc ce Ieſus nouuellement venu, qui ſe fait aymer de la populace, qui nous veut decrediter ? Il y a trente & 40. ans que nous gouuernons l'eſtat & la religion. Nous auons accouſtumé à commander, &c. Ne voulans pas luy parler eux meſmes, ils luy enuoyerent vn faiſeur de complimens.

24. A 4. heures du ſoir eſt arriué nouuelle des Trois Riuieres : que 9. algonquins ſont allés en guerre contre les Iroquois d'en bas & d'en hault, ayant appris que les Iroquois y venoient les pre-

miers, & qu'on en auoit veu deux canots au lac S. Pierre, vn cabanage dans les Trois Riuieres, & que quelques Iroquois ont pillé deux françois à l'arbre à la Croix.

24. M. le Gouuerneur aſſembla au fort les Algonquins & Hurons pour leur preſenter les deux colliers enuoyés d'Onontagé par le P. Ragueneau. Ces 2. colliers diſoient : 1° que les anciens n'auoient point trempé dans la trahiſon faite contre les Hurons, 2° que c'eſtoient pour payer les dommages & les tors que la ieuneſſe d'Onontagé auoit fait aux françois en leur habitations.

Les ſauuages demanderent quoment ils ſe comporteroient enuers les Iroquois d'en hault & d'en bas. La reponſe ſut : 1° qu'il leur ſeroit libre de ſe deffendre, ou d'attaquer les premiers ; qu'il ſeroit à propos neanmoins qu'ils n'attaquaſſent point près de nos habitations ; 2° que le François deffendra les Hurons & Algonquins à la veüe des maiſons françoiſes ; 3° le François ne frappera pas le premier, & ne rompra pas le premier la paix ; 4° tous les françois ont conſenti à tout ce que deſſus.

25. A 6 heures du ſoir, trois agnieronons pillerent iuſques à la chemiſe M. Pinguet le vieux, qui faiſoit ſa peſche d'anguille vn peu au-deſſus du Cap Rouge. Vn huron de ceſte bande, pris à l'iſle d'Orleans depuis deux ans, s'eſchappa & ſe rendit à Quebec. (Cela s'eſt trouué fault.) Pinguet.

25. Nous apriſmes par deux françois à 10. heures du ſoir, que les Agnieronons eſtoient en nombre, & qu'ils faiſoient vn fort au Cap Rouge. (Cela ſe trouua faulx.)

Excommunication.

28. M. l'abbé ietta l'excommunication à la grand' meſſe, après auoir publié le monitoire par trois diuers dimanches, contre ceux qui auroient bruſlé la maiſon de Mr Denis.

NOVEMBRE.

François mis à mort.

1. Arriua le matin de Montreal vn canot à Quebec, qui porta nouuelle que les Onontageronons, ou autres ſauuages, auoient tué trois françois ſçauoir: M^re Nicolas Godet, St. Pere & ſon garçon (1). Ce fut le 25. Octobre.

Huronne religieuſe.

3. Mourut à ſix heures du ſoir Geneuiefue (2) huronne, à l'Hoſpital. M. l'abbé luy auoit donné le viatique le iour de la Touſſaint, & l'habit religieux, le iour des Morts l'extreme onction, & vn peu deuant que de mourir elle fit les vœux de religion ſelon qu'elle auoit deſiré. Elle n'auoit que 15. ans. Elle fut enterrée le lendemain iour de dimanche à l'Hoſpital par M. l'abbé.

Agniez priſonniers.

A 9. heures du ſoir, le ſieur La Meſlée amena des Trois Riuieres 5. agnieronons à M. le Gouuerneur, pour ſçauoir d'eux les meurtriers des 3. françois tuez à Montreal. Ces 5. agnieronons furent pris auec ſix autres agnieronons par les françois des Trois Riuieres, qui les obligerent tous par fineſſe d'entrer dans le bourg, & là s'en ſaiſirent,

(1) C'est-à-dire son domestique, qui, d'après les registres de N.-D. de Montréal, s'appelait Jacques Noël. "Le 25 octobre 1657," dit M. Dollier de Casson, "un excellent menuisier appelé Nicolas Godet, que la compagnie de Montreal, avait fait venir avec toute sa famille par Normandie dès l'année 1641, son gendre Jean Sainct-Père, homme d'une piété aussi solide, d'un esprit et tout ensemble dit-on d'un jugement aussi excellent qu'on ait vu ici, furent cruellement assassinés à coups de fusils avec leur valet, en couvrant leur maison, par des traîtres iroquois." (Hist. du Montréal, p. 122.)

(2) Voir *Hist. de l'Hôtel-Dieu de Québec*, p. 108-10.

vn deſquels ſe deffendant contre M. le Barbier, qui ſe trouuoit trop foible pour l'arreſter, mit la main à l'epée, & frappa le dit agnieronon de la pointe, qui ne fit qu'effleurer la peau. Les 5. cy-deſſus ſont logez chez M. Couſture, & ont les fers aux pieds deux à deux.

3. En meſme temps, nous apriſmes que les Algonquins 9. en nombre, qui eſtoient allez en guerre contre les Onontageronons vers les iſles de Richelieu, eſtoient de retour auec vne cheuelure d'Onontageronon.

4. A 7. heures du matin, M. d'Allibouſt gouuerneur me donna aduis de ceſte nouuelle : me dit, qu'il eſtoit d'auis d'enuoyer 2. agnieronons des 11. priſoniers en leur païs, pour aduertir leurs gens de leur detention & du ſubiet, qui eſtoit du meurtre de 3. françois par les ſauuages, & pour ſçauoir diſtinctement les meutriers. Sur les 11. heures du matin, il aſſembla les principaux habitans (aucun de nos peres n'y fut appellé, non plus qu'aux autres aſſemblées), leur expoſa le ſubiet de leur aſſemblée. La concluſion fut qu'il failloit enuoyer deux agnieronons, &c. *vt ſupra.*

Point appellez aux ass.

5. 6. 7. M. le Gouuerneur fait ſçauoir au fort aux ſauuages le deſſein qu'il a pris, d'enuoyer à Agniée deux des priſoniers pour faire entendre à leur gens la cauſe de l'empriſonement de leur compagnons. Les ſauuages approuuent ce deſſein.

6. On mene deux priſoniers chez nous ; on leur dit qu'on les enuoye à Agnié.

7. Le lendemain ils partirent pour les Trois Riuieres dans vne chalouppe.

17. Arriua des Trois Riuieres vne chalouppe

pleine de ſauuages des terres, qui apportent nouuelle que leur gens y ſont arriuez. Ils venoient ſçauoir ce qui ſe paſſoit à Quebec.

19. M. le Gouuerneur prend deſſein auec les ſauuages de les enuoyer querir pour venir hyuerner à Quebec.

François noyé. A midy, vn canot tourna deuant Quebec. Vn des deux françois qui eſtoit dedans fut noyé.

20. Nous apriſmes par lettres des Trois Riuieres, que les trois agnieronons, qu'on enuoyoit en leur païs pour les affaires cy-deſſus, partirent le 13. de Nouembre des Trois Riuieres en compagnie des françois, qui les eſcorterent dans vne chalouppe iuſques au premier ſault de la riuiere de Richelieu, crainte de mauuais rencontre.

Force canots aux Trois Riuieres. Ce meſme iour 13. de Nouembre, arriuerent aux Trois Riuieres 60. canots des terres, & 30. des Algonquins ordinaires, dont i'ay eſcrit cy-deſſus. On en attend encor 30. canots deuant les glaces.

Exploit enuoié par l'abbé Quelus. 22. La Vigne ſergent nous apporta au P. Richard dans noſtre maiſon de Quebec, vn exploit pour comparoiſtre à l'audiance le mardy enſuiuant 27. dudit mois, & reſpondre à la requeſte preſentée par M. d'Allet au nom de M. l'abbé Quelus, à M. Chartier lieutenant general de Quebec, par laquelle requeſte il demande que les PP. Ieſuites ayent à quitter leur maiſon, pour y loger ledit abbé comme curé de la paroiſſe de Quebec, ou de rembourſer 6000. liures à eux données par la Communauté pour faire vn preſbytere (1).

Chartier L. general.

(1) Les Jésuites, ayant été laissés libres, en 1645, d'accepter 6,000 livres pour bâtir un presbytère sur le terrain de l'église, ou de bâtir sur leur propre fonds, en remettant la même somme à la Communauté des Habitants, avaient préféré ce dernier parti, et

18. Il y eut diſpute entre les Meſſieurs du conſeil de Quebec & M^rs de la Iuſtice ; ceux-cy voulans aller les premiers à la proceſſion, & auoir le pain beniſt les premiers, contre le reglement qui auoit eſté gardé iuſques icy au contraire. Diſpute entre les 2. corps de Iuſtice.

23. M. le Gouuerneur fit aduertir M. Seueſtre de payer 15000 liures en caſtor, qu'il debuoit au magazin, auquel ſieur Seueſtre nous debuions 8000 & tant en caſtors, que nous ne pouuions payer preſentement audit ſieur, & cependant ſe voyant preſſé de M. le Gouuerneur, nous preſſoit de ſon coté.

Après auoir enuoyé querir les ſauuages des Trois Riuieres fit arreſter toutes les marchandiſes des marchands de Quebec, &c.

25. L'abbé en ſon proſne dit qu'il feroit le ſalut du S. Sacrement tous les ieudis de l'année, & les ſamedis de l'aduent en l'honeur de N. Dame. Chicane de l'abbé.

27. Retourna la chalouppe des Trois Riuieres ſans les ſauuages, qui y furent arreſtez par les françois.

DECEMBRE.

3. Nous receuſmes le ſecond adiournement pour comparoiſtre à l'audiance pour le procez de 6000. liures.

avaient effectivement remis les 6,000 livres, en 1655, au trésorier de la dite Communauté. A son arrivée, M. l'abbé de Queylus, devenu curé de Québec, et se trouvant sans presbytère, intenta une action aux Pères Jésuites, pour leur faire remettre à la paroisse le nouveau logis qu'ils venaient de bâtir, ou rembourser les 6,000 livres. Le jugement interlocutoire du sénéchal leur fut signifié, comme on le voit ici par le Journal, le 22 novembre 1657, et, quatre mois après, le 23 mars 1658, le gouverneur M. d'Ailleboust rendit un jugement définitif, par lequel il déclarait, " que la Communauté des Habitants demeurait dûment chargée de payer, à la décharge et en l'acquit des dits Pères Jésuites, la dite somme de six mille livres, condamnant le procureur de la dite Communauté, M. Jean Gloria, à payer par préférence aux autres dettes de la dite Communauté, la dite somme de six mille livres, pour être employée à la bâtisse du dit presbytère." (Archives de la fabrique de N.-D de Québec.)

2. S. François Xauier tombant le premier dimanche de l'Aduent, l'office en fut remis au lundy 3. du mois. Le dimanche 2. du mois, nous fiſmes le ſalut commençant par *Iſte Confeſſor*, *Magnificat*, l'antienne *Alma*, &c. Le lundy 3. du mois, le P. Claude Piiart dit la grande meſſe à 9. heures, preſcha. On chanta la meſſe en muſique. A 2. heures & demi, on dit veſpres en muſique. Colation. Tout alla bien.

M. Seueſtre. 8. Mourut heureuſement à midy Mr. Seueſtre, & fut enterré le lendemain dans l'egliſe.

Noël. 25. Le P. Superieur dit la meſſe de minuict, qui fut chantée en muſique qui ne valut rien. On oublia à chanter le *Te Deum* au commencement. Noſtre chappelle fut toute pleine de monde; beaucoup de communions. Les Algonquins y aſſiſtoient; les Hurons entendirent la meſſe de minuit à l'Hoſpital, qui fut ditte par le P. Mercier. Le P. Piiart la dit aux Vrſulines. On ſonna chez nous le 1er coup à onze, le 2 à onze heures & demi, & le dernier à onze heures 3 quarts. Noſtre chappelle eſtoit toute pleine de luminaires bien diſpoſez, & fut fort chaude tant à cauſe que le temps fut doux, que pour le feu qu'on y auoit mis.

Antoine 8ab8kima me donna des lettres des Trois Riuieres. Il eſtoit arriué le ſoir, veille de Noel.

26. 2 françois arriuerent des Trois Riuieres, La Perle & La Motte.

Cabaret aux Trois Riuieres. Le 9. Decembre on dreſſa vn cabaret aux Trois Riuieres, où l'on vendoit aux ſauuages du vin: deux pots pour caſtor d'hyuer, vn pot pour caſtor d'eſté. Ce cabaret fut etabli par M. de la

Poterie du conſentement de quelques habitans. Et comme les deſordres ne ceſſoient pas par ce moyen, on ſe plaignit de ce cabaret ; ſi bien que M. de la Poterie fut obligé d'enuoyer à Quebec pour ſçauoir la volonté de Mr. le Gouuerneur touchant ledit cabaret. La concluſion fut qu'il ne failloit point continuer. On ne laiſſa pas toutefois de continuer.

31. Ie fus ſalüer M. l'abbé malade, & luy donné le bon iour & le bon an par auance. Abbé Quelus malade.

IANVIER 1658.

1. Le P. Piiart fut voir Mr. l'abbé. Le dit abbé ne rendit aucune viſite.

26. La riuiere fut priſe de glace de part en part deuant Quebec. Pont pris.

31. Arriua de Montreal La Roſe auec trois agnieronons, qui portoient des lettres du P. le Moyne, & venoient querir leurs priſoniers.

FEBVRIER.

4. Les 3 Iroquois ambaſſadeurs firent leur preſens au fort en preſence de M. le Gouuerneur, des PP. & des habitans, 7 pour Onontio, 2 pour les ſauuages. Tous ne tendoient qu'à deliurer les priſoniers.

12. On aſſembla leſdits ambaſſadeurs. Mr. le Gouuerneur les tança rudement, leur declarant qu'ils choiſiſſent la guerre ou la paix, conformement à ce que le P. le Moine leur auoit dit au païs &

eſcrit au dit ſieur Gouuerneur, ſans leur dire s'il les renuoiroit ou non.

Les Agnieronons, ſe voyant ſans aucune eſperance de retour & voyant que le conſeil ſe diſſipoit d'Algonquins & Hurons, firent preſent de deux colliers pour dire : 1° Ie t'aſſeure derechef que ie ne cognois point le meurtrier ; que i'ay apris à Montreal que c'eſtoit le Oiogeronon auec l'Oiotchronon. 2° Si tu voulois que deux ou trois de nous allaſſions aſſeurer nos anciens de l'eſtat de nos affaires, tu verras au printemps Ondeſonk (1) & le meurtrier, pour te faire ſatisfaction ; par auance i'eſſuie le ſang dont la terre eſt couuerte (2).

La harangue d'Onontio fut en ces termes :

Harangue d'Onontio.

" Ie penſe que tu me tiens pour vn enfant : ſi ie te parle, tu fais ſemblant de m'eſcouter ; tu t'imagines que tu me tueras quand tu voudras, tout comme tu fais à vn captif. Tu me traictes comme on traicte vn chien : on luy donne des coups de baſton, il crie & s'enfuit ; ſi on luy preſente vn peu de pain, il flatte ceux qui l'ont battu. Tu tues le françois ; il crie on m'a tué : tu iettes vn collier en te mocquant, & dis tay-toy nous ſommes amys. Sçache que le françois n'oublie pas ta perfidie continuelle ; il s'en vangera, il ne ſouffrira plus que tu le meſpriſes. Il n'y a qu'vn mot : fay ſatisfaction, ou nomme le meurtrier ; ie ne parleray plus ; tu n'es pas homme, tu ne gardes iamais ta parolle. Ie ſçay bien que ton armée eſt en campagne, toy meſme l'as dict à l'Onontaerronon qui eſt à Montreal

(1) Nom iroquois du P. le Moine.
(2) Ce qui suit, jusqu'au 19 exclusivement, est de la main du P. Druillettes.

& à tes freres qui ſont aux Trois Riuieres, & cependant tu penſes m'amuſer auec vn collier. Le ſang de mes freres crie bien fort ; ſi ie ne ſuis bientoſt appaiſé, ie donneray ſatisfaction à leurs ames. C'eſt Ondeſonk que ie voulois veoir, il ne paroiſt pas; ſon eſcriture que tu portes eſt ſi vieille que ie ne la cognois plus. Tu demandes qu'on rende les haches, chaudieres, à tes gens ; as tu rapporté ce que tu pillois dans les maiſons françoiſes il y a deux ans, &c. Il n'y a qu'vn mot, fais la guerre ou la paix, & ne ſois plus traiſtre. Le françois ne craint rien, quand il a reſolu la guerre. Tu demandes à l'Algonquain & au Huron ce qu'il a dans le cœur; ton frere l'Onontaerronon a trahy le Huron qui s'eſtoit donné à luy, & toy tu venois & viens caſſer la teſte à l'Algonquain. L'vn & l'autre ſouffre que ie t'aye conſerué la vie, c'eſt qu'ils m'obeiſſent ; le collier que tu leur as donné leur faiſant cette demande, leur debuoit ſeruir pour t'eſtrangler, s'ilz ne me reſpectoient."

15. Leſdits Agneerr. eſtans preſtz à partir receurent 3. preſentz d'Onontio : 1° C'eſt pour la derniere fois que ie te parle : tes fourbes & ta perfidie meritoient que ie te chaſſaſſe, & marchaſſe ſur tes preſentz ; va dire à tes anciens que tes gens vienent, & que les fers que tu leur veois aux pieds, ſont pour leur taſcher de donner de l'eſprit, & non pas pour les faire mourir ; puiſque i'en fais autant à mes vrays freres les Algonq. & Hurons, lors que quelquefois ilz ſont folz. 2° Dis à tes anciens que ie veux cognoiſtre les meurtriers de Montreal ; qu'ilz ouurent les yeux & les oreilles, regardantz vers

Montreal : tout y eſt encor couuert de ſang qui crie vne pleine ſatisfaction contre ceux qui ont troublé toute la terre. 3° Ie veux veoir Ondeſſonk meſme en perſonne ; ſes freres le veulent veoir, &c.

Eux ont reſpondu, qu'auſſitoſt que l'on pourroit faire des canots, il viendroit (1).

19. Fut marié M. Villeré. Aſſiſta aux nopces P. Vimont, parla à M. l'abbé. Le dit ſieur vint voir le P. Mercier malade.

MARS.

3. 4. 5. On fit l'oraiſon des 40. heures les trois iours en noſtre chapelle. On expoſa le S. Sacrement à 4. & demi du matin ; on le ſerra à 7. heures du ſoir. Dimanche on chanta la grand'meſſe ; il y eut ſermon, catechiſme, veſpres en ſuitte, & ſalut à 5. heures. Lundy, grand'meſſe en muſique comme Dimanche, & ſalut à 5. heures du ſoir. Mardy, grand'meſſe, ſalut à 4. heures, qui termina les 40. heures. Le concours du peuple fut aſſez grand, & la deuotion.

13. (2) M. le Gouuerneur alla auec M. Vignard viſiter la coſte de Beaupré pour voir ſi on trauailloit

(1) Ici reprend l'écriture du P. de Quen.

(2) Quelques-uns ont lu 23, et de prime abord l'on est porté à lire ainsi. Cependant, si l'on examine attentivement comment le P. de Quen fait toujours le chiffre 2, on ne peut s'empêcher de reconnaître ici un 1 dont la tête est un peu plus contournée que d'ordinaire, mais qui diffère essentiellement du 2 par le pied ; dans toute l'écriture du P. de Quen, le chiffre 2 est toujours terminé à sa base par un trait horisontal bien caractérisé, qui manque absolument ici ; la plume n'a fait que traîner un peu au point du départ. Au reste, le contexte semble prouver qu'il faut lire 13 ; car l'alinéa suivant étant daté du 23, le Père l'aurait vraisemblablement commencé par ces mots *Le même jour*, ou quelque chose d'équivalant, si l'alinéa précédent eût été de même date. Dans tous les cas, M. d'Ailleboust ne visita point la côte de Beaupré le 23, puisque, ce jour-là même, il rendait, au fort Saint-Louis, l'arrêt dont nous avons parlé plus haut (note de la page 226).

aux reduits. M. Vignard, delegué par M. l'abbé, benit la place de l'egliſe du Petit Cap (1). M. le Gouuerneur y mit la premiere pierre. Egliſe du Petit Cap.

23. Vn ſamedy, furent condamnés par MM. du Conſeil, Lamote & Tieri, chacun à 500. liures d'amende, pour auoir vendu au delà du tarif.

31. M. l'abbé dit à ſon proſne que c'eſtoit peché mortel de vendre de l'eau de vie aux ſauuages, parce qu'ils n'en demandent que pour s'enyurer. Il auoit dit auparauant que ce n'eſtoit pas peché mortel. Proſne outré de L. Kaylus. Contradiction.

31. Fut condamné par M. Chartier le ſieur Lepinay auec ſes aſſociés, ſçauoir les meres Hoſpitalieres, & le contract de ſocieté fut caſſé, à raiſon qu'il eſtoit fait entre des perſonnes incapables de traitter, telles que ſont les religieuſes. L'hiſtoire de ceſte ſocieté eſt longue. Societé caſſée.

AVRIL.

1. Les habitans du Cap Rouge, pour auoir refuſé de faire le pain benit à la paroiſſe de Quebec, furent appellés deuant M. le Gouuerneur, qui leur conſeilla, après auoir oüi toutes leurs raiſons, de s'accorder au plus toſt auec les marguilliers de la paroiſſe, pour payer quelques eſcus chaque année comme vne recognoiſſance à la paroiſſe pour faire le pain benit, à quoy ils s'accorderent tous.

18. Ieudy Sainct. Nous fiſmes le ſalut à 5. heures & vn quart, à la ſortie des tenebres de la paroiſſe. Nous chantaſmes le *Miſerere* en faux bourdon, puis le *Vexilla Regis* auſſy en faux bourdon, au

(1) Sainte-Anne du Petit-Cap, ou la *bonne Sainte-Anne*.

bout duquel le P. Claude Piiart, qui eſtoit en ſurplis deuant le S. Sacrement, adiouſta *Reſpice quæſumus*. Et ainſy finit.

L'abbé malade. 19. Ie fus viſiter M. l'abbé malade. Le P. Vimont fut prié de dire la meſſe à la paroiſſe le iour de Paſques. Le P. Piiart le viſita le ſamedy 20.

Paſques. 21. Le P. Vimont fut prié de dire la meſſe à la paroiſſe. Le meſme iour, fut affiché à la porte de noſtre eſgliſe vn mandat du dit ſieur abbé, qui portoit que tous preſtres ſeculiers & reguliers, religieux & religieuſes, euſſent à dire à la fin de la meſſe iuſques à la St. Iean, les litanies du Nom de Ieſus pour les neceſſités du païs.

Lit. du nom de Ieſus à la fin de la meſſe.

Miſſion rompüe. 23. La miſſion d'Onontagé fut rompue. Tous nos PP. FF. & françois qui y eſtoient arriuerent à Quebec ſur les 5. heures du ſoir.

MAY.

PP. Albanel, Duperon. 13. Le P. Albanel partit auec le P. Duperon, N. F. Nicolas Charton & Guillaume Boiuin, & Charles Panie pour Tadouſſac.

20. Nous appriſmes nouuelle à Quebec par les guerriers Algonquains que le P. Simon Le Moine eſtoit arriué aux Trois Riuieres auec 3. Agnieronons dont il y en auoit vn ancien. Les dits guerriers ont apporté la cheuelure d'vn agnieronon qu'ils ont tué.

P. le Moyne de retour.

21. Arriua ſur le midy le P. Le Moine auec 3. agnieronons qui le ramenoient & 6. hurons de Montreal qui s'eſtoient defilez de l'armée de 200. qui debuoient aller à Tadouſſac (1).

(1) Ce qui suit, jusqu'au 25 inclusivement, est de la main du P. Druillettes.

22. Ledict P. Le Moyne rapporte la voix des Agneerronons que le 19. Auril en preſence des Hollandois les plus conſiderables de Manatte, luy firent 7. preſentz: 1° Ie t'eſſuye la ſueur du front & les boües de tes ſouliers. 2° Ie te donne 3. de mes gens, vn de chaque nation pour te remener. Mon frere tiendra ma place, comme toy celle d'Onontio, qui ne nous vient pas veoir. 3° Tu cherches querelle, & ne dis pas que c'eſt moy. Ie t'ay remené Marguery, & tu as dict à l'Onontagherronon qu'il me tuaſt. 4° Ie n'ay rien de tortu en ma penſée, ie veux eſtre ton frere ; nous, gens de conſeil, te diſons, prends garde à ce que tu as faict. 5° Que les Algonquins, qui ſont cauſe qu'on retient nos nepueux, les laiſſent aller. 6° Tu ne me mettras pas aux fers ; ſi vne autre fois on te tue, qu'en peus-ie mais ? 7° Fais comme le Hollandois, qui ne ſe meſlent pas des guerres des Loups, &c. 8° Vous autres Hollandois, ſoyez teſmoings que ie dis au françois, qu'il commence le premier.

24. Onontio reſpond: 1° Pour graiſſer les pieds des conducteurs du P. Ondeſonk, 3. capots. 2° Ie deſlie tes nepueux. 3° I'oſte la peur aux anciens, qui craignent de venir à nous. 4° Les algonq. & hurons nous obeiſſent parfaictement. C'eſt moy qui auoit eſté tué à Montreal, c'eſt moy qui ay mis aux fers tes nepueux, & non pas ny le Huron ny l'Algonquin. 5° Tu es le premier à m'agacer, iamais ie n'ai commencé la guerre ; lorſque d'vne main tu me rendois feu Marguery & Normanuille, de l'autre tu tuois mon frere l'Algonquain. 6° I'oſte

les broſſailles du chemin que tiendront les anciens. 7° Ceux de tes nepueux qui demeureront icy, conſerueront le feu que tu t'y es allumé autrefois. 8° Ie ne parle pas, ta voix eſt encore perdue auec tes preſens; lorſque les anciens viendront icy, ie parleray.

Après le conſeil, vn des 3. ambaſſadeurs diuiſe vn collier par la moitié. Auec l'vne il dict: C'eſt l'Onei8tchronon qui t'a tué; c'eſt vn eſtourdy, il en faict autant quelquefois à moy meſme, qui ſuis ſon pere. Auec l'autre, il remercie de ce que ſes nepueux ſont deſliés (1).

25. Les dits Iroquois s'en retournerent dans leur païs.

Gallerie du fort ſe rompt durant vn conſeil.

Le 22. durant qu'on tenoit conſeil ſur la galerie du fort, où ſe trouuerent M. le Gouuerneur, les PP. Supr. Mercier, Chaumonot, Gabriel, Algonquins, & Hurons & Iroquois, laditte galerie ſe rompit par le milieu; tout le monde tomba ſans eſtre bleſſé, à la reſerue de deux ou trois.

IVIN.

15. Partirent pour la guerre contre l'Iroquois 23. Hurons dans 3. canots à l'Iroquoiſe.

17. Le bac de Montreal arriua à Quebec, qui porta pour nouuelles que trois françois, ieudy dernier 13. du ſuſdit mois, furent pris par vn canot de 6. Iroquois à 5. heures du matin à la premiere riuiere. Ils s'appellent Adrien Ioliet, Fouquet, Chriſtophle.

20. Iour du S. Sacrement, M. l'abbé porta chez

(1) Ici reprend l'écriture du P. de Quen.

nous en proceſſion le S. Sacrement. Deux de nos PP. le receurent à 200. pas hors de l'Egliſe auec 4. enfans en ſurplis (deux tenoient des baſſins pleins de fleurs, dont ils ionchoient le chemin ; deux autres portoient l'encens, pour en fournir aux PP. qui encenſoient) ; le conduiſirent de ceſte ſorte iuſques au baluſtre, & le reconduiſirent iuſques à l'egliſe de la paroiſſe.

IVILLET.

11. A deux heures après midy, mouilla l'ancre deuant Quebec le premier vaiſſeau, qui nous donna M. d'Argenſon, gouuerneur, le P. Claude Aloez & deux de nos FF. M. d'Argenſon arriue. Vn P. & 2. FF.

13. Fut tuée vne femme montagnaiſe par les Iroquois dans le champ de M. de Repentigny. Deux autres femmes algonquines furent bleſſées, & 2. petites filles s'echapperent.

Nous apriſmes ce meſme iour par lettres de Montreal apportées par des Hurons, que les Iroquois y auoient eſté vaillament repouſſez.

28. M. le Gouuerneur nous fit l'honeur, auec M. l'abbé Queylus, de diſner chez nous, où il fut receu par la ieuneſſe du païs d'vn petit drame en françois, huron & algonquin, dans noſtre iardin, à la veue de tout le peuple de Quebec. Ledit ſieur Gouuerneur teſmoigna eſtre content de ceſte reception. Reception du Gouu.

AOVST.

1. Les ſauuages Algonquins & Hurons allerent ſaluer M. le Gouuerneur au fort. Les Algonquins

luy firent deux preſens, vn de 10. caſtors, l'autre autant. Le 1er ſignifioit la coniouiſſance de ſon arriuée après tant de dangers; le 2on pour luy dire qu'ils le recognoiſſoient pour leur capitaine, eſcouter ſa voix, & ſuiure ſes ordres. Les Hurons firent auſſy deux preſens: le 1er d'vn collier de 3000 grains de porcelaine, & le ſecond de 100 grains enfilez, qui ſignifioient le meſme que ceux des Algonquins. M. le Gouuerneur teſmoigna qu'il eſtoit bien aiſe de les voir, & qu'il leur parleroit en ſon temps.

2. M. le Gouuerneur fit vn feſtin de 7. chaudieres à tous les ſauuages.

3. Il repondit à leur preſens par 3. preſens aux Algonquins, & 3. aux Hurons, qui ſignifioient la meſme choſe à l'vn & à l'autre: 1° Ie vous eſſuie les larmes de ce que vos gens ont eſté tuez, 12 liures de poudre & 30 liures de plom à l'Algonquin, aux Hurons 12. eſpées. 2° Ie vous donne vn breuuage pour remettre la voix quand il faudra exhorter la ieuneſſe au combat, 12. eſpées; aux Hurons, 200. fers de fleche. 3° Ie vous exhorte à la foy, à faire ce qu'on vous enſeigne, ſurtout à fuir la poligamie & l'yurognerie, que ie ne veux pas proteger, 2 fuſils, & aux Hurons 12 haches.

6. Arriua à Quebec le vaiſſeau de Tadourneau.

8. Arriua de Tadouſſac le P. Albanel.

Patente de Grand Vicaire pour les Iés. Nous fiſmes ſignifier noſtre patente de grand vicaire à M. l'abbé.

13. Monta aux Trois Riuieres & à Montreal M. le Gouuerneur dans trois chalouppes & quelques canots françois & ſauuages. Arriua le 3e vaiſſeau à P. Lyonne. Quebec, qui nous donna le P. Lionne.

15. Arriua à 5. heures du matin la barque de la nouuelle Hollande auec lettres du miniſtre pour le P. le Moine.

21. Partit de Quebec M. l'abbé de Queylus pour Montreal, auec M. Dallibouſt & ſa femme, en compagnie de 60. perſonnes, dans trois chalouppes.

La nuict, les Iroquois parurent au Cap Rouge, qui prirent Iean Hayot (1), qui par fineſſe ſe ſauua de leurs mains.

30. Vn huron allant au bois fut pris par 4. Iroquois dans la ſapiniere en deça de noſtre moulin.

SEPTEMBRE.

4. Vne chalouppe des Trois Riuieres amena à Quebec 7. agnieronons pris par fineſſe par les françois aux Trois Riuieres. Anniez pris par addreſſe.

6. A 4. heures de releuée, partit le vaiſſeau du Gagneur auec 6. des noſtres, ſçauoir : les PP. de la Place, du Peron, Fremin, Richard, & nos FF. Nicolas Fauconier & Louis Le Boheme (2). Six Iés. vont en France.

7. Atog8atk8ann (3), dict la Grande Cueilliere, chef des 6. Annieyer'onons, pris aux Trois Riuieres, feit en preſence d'Onnontio, des Hurons & des Algonquins ces preſens : 1° Ie viens porter ma teſte aux pieds d'Onnontio, dans la confiance que ce qu'Achiendaſé a dict de ſa part à toutes nos nations iroquoiſes eſt vray, ſçauoir eſt, que les faux bruits ne pourroient iamais alterer les penſées de paix

(1) La Relation de 1658 dit : " Vne vingtaine d'Agnieronons ſe ietterent ſur deux françois au Cap-Rouge : l'vn eſtoit fils d'vn habitant nommé Haiot, & l'autre eſtoit ſeruiteur de Monſieur Bourdon."

(2) Ce qui suit, jusqu'au 16 exclusivement, est de la main du P. Chaumonot.

(3) L'original porte Atog8atk8ann, assez bien écrit ; la Relation de 1658, Atogoüaekoüan. C'était son nom iroquois; les Algonquins l'appelaient Michtaemik8ann.

entre luy & nous. 2° Voilà pour diſſiper les defiances que nous pourrions auoir les vns des autres. 3° Ie viens voir ſi nos gens que vous auez mis aux fers ſont encore en vie. 4° I'accomode l'eſprit des Hurons à ce que doreſnauant ils ne faſſent plus courir de faux bruits de part ny d'autre.

Onnontio reſpond : 1° Après auoir inuité tes anciens au conſeil tant de fois, ils ne paroiſſent point ; mais en leur place tu nous viens caſſer des teſtes. Que meriterois tu autre choſe que le feu, ſi nous eſtions auſſy cruels & vindicatifs que toy ? Au contraire, nous te donnons la vie & aux tiens, & voulons que deux de voſtre bande aillent en donner aduis dans le païs, & dire aux anciens que les autres vivent, tant les derniers retenus que les premiers, & que les françois, hurons & algonquins, qui ſont inſeparables, l'ont ainſy reſolu. 2° Tu as promis d'arracher la hache des mains de toutes les nations iroquoiſes ; faits le donc à la bonne heure, car nous françois, algonquins & hurons, voulons la paix ou auec toutes ou auec pas vne, & pour monſtrer que tu l'as fait, ramene nous des captifs de toutes les nations, ſc. françois, algonq. & hurons. 3° Le lieu du conſeil ſera les Trois Riuieres, où les ambaſſadeurs viendront teſte leuée en faiſant les harangues ordinaires, & perſonne ne viendra en cachette & dans les brouſſailles ; autrement ſi on l'attrappe, il ſera condamné au feu (1).

P. le Moyne M. Suart.

16. A 6. heures du matin, arriua le bacq de Montreal, qui nous donna le P. le Moine & M. Suart, auec beaucoup de nouuelles bonnes & mau-

(1) Ici reprend l'écriture du P. de Quen.

uaiſes : Garaconké, chef des Onontager. venu à Montreal auec preſens, &c. ; ramenez deux françois pris aux Trois Riuieres ; 11 Onontageronons faits priſonniers à Montreal ; 2. Onontager. tuez ; le Huron appelé le roy de Suede ſauué ; 9 canots d'8ta8ak, chargez de pelteries, arriuez à Montreal, &c. (1)

Voicy les preſents que noſtre hoſte Harakontie, nous vint pendre ſur la perche à Montreal, en nous ramenant deux de nos françois, Iolyet & Chretofle pris aux Trois-Riuieres par ceux d'Onnei8t. 31. Auguſti. Iolyet & Chriſtofle reuenus des Iroquois.

Après t'auoir eſſuyé tes larmes, ouuert le goſier, & eſſuyé le ſang.

1° Ie viens nettoyer les endroits où il y a eu du ſang reſpandu. 2° Ie te donne vn breuuage pour appaiſer ton cœur. 3° I'eſſuye la honte que ceux d'Onnei8t m'ont ietté ſur le viſage. 4° Ie le fais encore vne autre fois. 5° I'enſeuelis les trois compagnons d'Achiendaſé, qui ſe noyerent auec luy, lors qu'ils deſcendirent à Kebeq. 6° Ie iette du ſable ſur toutes les foſſes, où il y a eu du ſang reſpandu. 7° Ie deſire que tu me die vn bon mot. 8° Ie replante à Montreal, l'arbre deſia planté, pour les affaires. 9° Le ſoleil s'y eſt eclypſé, ie l'y rattache. 10° Ie r'allume le feu de ton conſeil. 11° I'y eſtens la natte de ceux qui y parleront d'affaires. 12° Ie nettoye toute ta riuiere, en oſtant les pierres qui y ſont. 13° Ie te prie de receuoir icy mes nepeux, comme des chaſſeurs. 14° Vn lien qui nous eſtreindra fortement auec nos 4. nations. 15° Reuiens en mon pays, pour m'y apprendre à

(1) Ce qui ſuit, jusqu'au 19 exclusivement, est de la main du P. le Moyne.

prier Dieu, comme tu faiſois. 16° Ie t'aſſeure que ta maiſon de Gannentaa eſt encore ſur pied. 17° Les Agnieronnons t'ont deſia aſſeuré d'auoir tancé ceux d'Onnei8t. 18° Ie romps les fers de mon nepueu Atiohonchiot, qui eſt ton hoſte depuis 9 mois. 19° Ie t'aſſeure que ie me ſuis plaint à Agnienge du meurtre fait icy. 20° Ie regrette que mon nom a ſeruy à ceux d'Onnei8t pour prendre trois françois aux Trois Riuieres. 21° Ne penſe pas que ie reſſente la mort de deux de mes nepueux que tu viens de tuer. 22° Ie mets des pierres ſur leur foſſe, à ce qu'il n'en ſoit plus parlé. 23° Laiſſe moy paſſer quand ie viendray tuer l'Algonquin. 24° Cherchons vn expedient, pour que ie tue l'Algonquin. 25° Ie te ramene tes deux nepueux, comme i'ay deſia fait autrefois. 26° Ie t'aduertis que deux cens de mes nepueux vont en guerre contre ceux du Feu.

Le P. le Moyne luy fit trois preſents, le ſoir du meſme iour, au nom des robes noires. *Secreto* (1).

Preſens des robes noires.

1° Nous ne ſommes pas ſorty de ton pays *inimico animo:* nous euſſions pu rauager ton village. 2° Ce qui nous determina à ce faire, a eſté le meurtre de Montreal impuny, & les bandes de guerriers qui partoient tous les iours pour Kebeq, dont les françois nous croyoient eſtre la cauſe. 3° Les robes-noires ſont preſts de retourner en ton päys, lors que les affaires ſeront bien appaiſées de tous coſtez (2).

2. hoſpitalieres vont à Montreal.

19. A 7. heures du ſoir, s'embarquerent la mere Agnès St. Paul & la mere Marie Renée de la

(1) Ce mot est de la main du P. de Quen.
(2) Ici reprend l'écriture du P. de Quen.

Natiuité, hoſpitalieres de Quebec (1), pour monter à Montreal, auec le P. Chaumonot, qui eſtoit enuoyé de M. le Gouuerneur pour y traitter les affaires des Onontageronons.

25. A 9. heures du ſoir, arriua la chalouppe des Trois Riuieres, qui amena cinq Iroquois Onei8tcheronons, pris priſoniers vn peu au deſſus des Trois Riuieres par les françois par fineſſe : trois autres furent tüez dans le combat, & vn ſixieſme fut relaché, qui fut enuoyé en ambaſſade en ſon païs auec des preſens pour dire ce qui ſe paſſoit (2). Cinq Iroquois pris, 3. tuez.

Le 28. Septembre, le P. Chaumonot fit des preſens à Montreal d'ordre de Monſieur le Gouuerneur à 2. Onontage'ronnons, qu'on renuoïa en leur païs, dont l'vn s'appelle A,enhia, & l'autre Otchiondi, huron adopté par Iean Baptiſte Achioñagras : 1° Pour pleurer les deux hurons captifs d'Onontagé tuez par les François lors qu'ils les voulurent retenir priſoniers, diſans que s'ils euſſent voulu attendre Gara'kontié, ils n'auroient pas eſté maltraictés. 2° Pour ioindre ſa voix à celle de Gannonchiaſé, afin de remercier Gara'kontié d'auoir ramené ſes nepueux & d'auoir fait de ſi beaux

(1) Mademoiselle Mance n'ayant pas encore de religieuses pour son hôpital, " l'abbé de Quelus, qui aimoit beaucoup notre communauté, jugea que ce ſeroit un avantage pour nous & pour tout le pays, s'il n'y avoit à Quebec & à Ville-Marie qu'un même inſtitut, parce que cela entretiendroit mieux la paix qui doit être entre les maiſons religieuſes ; c'eſt pourquoi nous ayant propoſé l'affaire & declaré ſes vûes, il nous preſſa tant, que nous y conſentimes. On crut devoir garder un grand ſecret, iuſqu'à ce que l'on eût gagné ceux de qui cette fondation dependoit ; & pour ſçavoir ſi on pourroit s'accomoder, nous envoyâmes à Montreal deux de nos ſœurs, la Mere Marie-Renée Boulié de la Nativité, ſous pretexte de lui faire prendre l'air pour la retablir d'une maladie qu'elle avoit eûe, nous lui donnâmes pour compagne la Mere Ieanne-Thomas Agnès de Saint Paul." (Hist. de l'Hôtel-Dieu de Québec, p. 114.) Suivant cet ouvrage, les deux religieuses partirent le 18. Cependant, il est bon de se rappeler que l'Histoire de l'Hôtel-Dieu n'a pas été imprimée avec beaucoup de soin.

(2) Ce qui suit, jusqu'au mois d'Octobre, est de la main du P. Chaumonot.

preſents. 3° Pour ſignifier aux anciens d'Onontagé, que s'ils veulent rauoir les Peres (comme ils diſent), qu'ils nous amenent des petites filles à mettre chez les Meres Vrſulines. 4° Que le lieu du conſeil ſera les Trois Riuieres.

On feit vn cinquieſme preſent à Sokenda'ti, huron captif d'Onei8t, qu'on renuoya au païs pour dire aux anciens que Gand8ta're, Te gannonchiogen, Agonnon'rentonnion, Agannen'raieſa & Garhagonha, pris aux Trois Riuieres, vivent (1).

OCTOBRE.

Hoſpitalieres. 3. Sur les 9. heures du ſoir, retourna de Montreal à Quebec le P. Chaumonot, qui nous aprit que les 2 hoſpitalieres y eſtoient arriuées heureuſement.

Mlle Menſe va en France. 14. Partirent les vaiſſeaux des capitaines Remon & Tadourneau, où eſtoit Mlle Mance.

15. Fit profeſſion la ſœur Marie Marguerite de S. Iean Baptiſte Bourdon.

Iroquois pris. 20. Trois Agnieronons allans en guerre à Tadouſac briſerent leur canots au deſſous de la maiſon de Couſture ; ils furent contraints de s'y refugier. On en donna aduis à M. le Gouuerneur, qui les fit venir au fort la nuict. On les mit auec les autres priſoniers.

Baſtion au Cap-Rouge. 28. Sur le ſoir, parurent deuant le baſtion du Cap Rouge 7. Iroquois, qui demanderent la paix à Nopce, & des nouuelles de leurs gens priſoniers à Kebec. Ils luy dirent qu'ils l'auroient tué s'ils l'auoient voulu. Ils prirent 4 ou 5 minots de pois

(1) Ici reprend l'écriture du P. de Quen.

dans la grange de Mr. Gauthier, puis s'en retournerent dans leur canots de l'autre bord à leur gens.

29. M. le Gouuerneur fut à Sillery & au fort S. Xauier, & au Cap Rouge, accompagné de 25. françois & deux PP. pour voir ſi on decouuriroit quelque choſe. 3. forts : Sillery, S. Xauier, Cap-Rouge.

NOVEMBRE.

8. Nous apriſmes de Montreal par vn canot arriué de là à Quebec, que les onze priſoniers d'Onontagé s'eſtoient echappés tous de leur priſon par la feneſtre, après auoir rompu deux barreaux de fer le 19. Octobre 1658. Onze priſoniers Iroquois echappez.

10. Nous apriſmes des Trois Riuieres, par vn canot arriué à Quebec à 7. heures du matin, que le 5 de ce mois douze Iroquois Agnieronons auoient pris 4 françois priſoniers faiſans du foin de l'autre bord de la Riuiere, vis à vis des Trois Riuieres, puis quatre autres françois vers le lac St. Pierre, qui retournoient de la chaſſe. Les dits Iroquois en renuoierent vn des 8. priſoniers aux Trois Riuieres, pour aduertir le capitaine de leur priſe, & de luy faire ſçauoir qu'ils menent les autres à Agnie, pour ne les ramener qu'au printemps auec les anciens du païs pour traitter de paix. 4. françois pris par les Iroquois. Quatre autres.

11. Prit l'habit aux Vrſulines Marie Dodier, ſœur conuerſe.

20. Arriuerent ſix Agnieronons ambaſſadeurs à Quebec auec le P. le Moine qui eſtoit aux Trois Riuieres, & auec eux vn Hollandois de la nouuelle Hollande, pour les aſſeurer que les François ne leur 7. priſonniers françois ramenez par les Iroq.

feroient pas de mal. Leur deſſein eſt de retirer leurs gens priſoniers, & de faire la paix auec tous (à ce qu'ils diſent), Algonquins & Hurons. Ils ont ramené nos 7. françois priſoniers depuis 15 iours, & les ont laiſſez en paſſant par les Trois Riuieres (1).

D'abord on les conduiſit au fort, où Onnontio leur feit deux petits preſents, chaſcun d'vne grande braſſe de pourcelaine : le premier pour leur deſſiller les yeux, & l'autre pour leur nettoïer le goſier.

Ils reſpondirent tout ſur le champ, auec 3. petits preſens chaſcun d'vne braſſe : le premier pour eſſuier le ſang, le ſecond pour eſſuier les larmes, le 3e pour deboucher le goſier.

Ils demanderent à parler le lendemain ; on leur reſpondit qu'on les vouloit laiſſer repoſer le lendemain, mais qu'après le lendemain on les eſcouteroit. Ils s'y accorderent.

Preſents des Iroquois TeGarihogen, &c.

Deputez des 3. nations des Ours, des Loups, de la Tortüe.

Preſents des ſauuages.

22. 1° Onnontio, tu nous as enuoyé dire que tu nous voulois parler, nous auons eſcouté ta voix : toutes nos 3. nations, ſçauoir des Ours, des Loups & de la Tortue, nous ont enuoyé ; c'eſt de leur part que ie parle. 2° Ie ne ſçais ce que c'eſt d'enchaiſner les hommes : ie te prie, Onnontio, de ietter tes fers & tes menottes. 3° I'ay ramené tes 7. nepueux, qu'on emmenoit en mon païs. 4° Ie remets le ſoleil pour eſclairer le fond de nos penſées. 5° Ie te remercie de ce que tu me fais reuoir mes nepueux. 6° Ie ſuis femme, & porte ſur ma queüe de cheueux les Hurons & Algonquins. 7° Nous ſommes 7. nations

(1) Ce qui ſuit, jusqu'au 26 novembre exclusivement, est de la main du P. Chaumonot.

alliées, le Sonnont8erronnon, l'Oiog8en, l'Onnontager, le françois de Gannentaà, l'Onnei8t, l'Anniege, le Mahingan & l'Holandois; ne te retire pas de noſtre alliance. 8° Tous nos alliés m'ont deputé pour venir querir ta penſée. 9° Ie raccommode la riuiere; nous & nos enfants y pourrons doreſnauant nauiger en paix. 10° Otſindiaxon, ſçauoir le capitaine de de la nouuelle Holande, eſt compagnon de mon ambaſſade. 11° Onnontio & moy, depuis 5. ans que nous auons la paix, nous nous tenons par le bras. 12° Il arriue d'ordinaire des troubles parmy les alliés de differentes nations : l'Onnei8t mon enfant a cauſé les differens que nous auons eû a demeſler, mais il a rendu les 3. françois qu'il auoit pris aux Trois Tiuieres; le printemps vous reuerrez celuy qu'il nous auoit mis entre les mains pour vous ramener, il eſt à la nouuelle Holande. 13° Quant aux 5. Onnei8t que vous tenez és fers, ie ne dis pas que vous me les rendiez; ie vous prie ſeulement de les déchaiſner. 14° Ie remets à vous de chercher les moyens d'eſtablir vne bonne paix. 15° I'aſſigne mon païs d'Anniege pour le lieu du conſeil, où i'aſſembleray toutes nos nations; ie te prie Onnontio de bien parler, à ce que ie ne ſois point honteux de reporter ta voix. 16° Ie te prie de nous donner des canots pour nous en retourner, & quelques fuſils pour tuer des beſtes pour nous nourrir ſur les chemins.

Remerciement d'Onnontio à ces 16. preſens.

25. 1° Il donna 6. capots & vne piece d'eſtoffe de 2. auſnes aux Ambaſſadeurs. 2° Il remercia pour les 4 premiers preſents, particulierement de ce

Preſens des François.

qu'ils auoient ramené nos 7 françois, d'un beau collier. 3° Il remercia d'un autre collier pour les 4 autres preſens, notamment pour celuy qui diſoit qu'ils nous regardoient encore comme leur alliés. 4° Il remercia des 4 autres ſuiuants auec un collier, s'arreſtant ſur ce qu'il auoit pris le Holandois pour ſon aduocat enuers nous. 5° Il remercie des 4 derniers auec un autre collier, leur raccontant comme les Onnei8t s'eſtoient trop haſtés de venir icy bas deuant qu'on ſceut la venüe de Gara'kontie, qui auoit ramené les 2 françois à Montreal. (Cela eſt faux).

Preſents d'Onnontio à porter dans le païs des Iroquois.

Preſens qu'on enuoïe au loin.

1° Onnontio parle au nom des François, Hurons & Algonquins; il eſt venu de France pour procurer la paix par toutes ces contrées, à ce que l'entrée ſoit libre aux predicateurs de l'Euangile. 2° Puiſque vous me remettés les moyens de la paix, n'en voicy un que ie trouue : le P. Ondeſonk ira en voſtre païs pour traicter de la paix auec toutes vos nations. 3° L'Algonquin ira ce printemps en ambaſſade chez vous, il n'a rien pour le preſent à donner aux ambaſſadeurs qu'il enuoiroit. 4° Ie ſuis marry que voſtre ieuneſſe n'eſt plus obeiſſante, ie vous rendrois tous vos nepueux, mais leur peu de fidelité me contraint de retenir 4. de vos gens pour aſſeurer la vie du Pere qui eſt auec vous. 5° Ie ne veux pas la paix pour deux ou trois ans, ie la veux eternelle. Le moyen de l'auoir eternelle eſt de meſler noſtre pays auec le voſtre. Venez donc habiter parmy nous & nous auec vous, & au moins amenez nous

des filles quand vous viendrés requerir vos nepueux. 6° I'eſſuie le ſang reſpandu aux Trois Riuieres & à Montreal. Arquebuſe. 7° I'oſte les fers aux Onnei8t, & en renuoie vn d'iceux auec vous, à ce que Garontag8ann ſçache que ie ſuis meilleur pere qu'il n'eſt enfant. 8° Ie detourne la bouche de vos armes à feu du corps des hommes, & la tourne du coſté des beſtes. Arquebuſe. 9° Ayez ſoin du P. Ondeſonk. Du plomb & de la poudre. 10° On aſſemblera toutes les nations pour eſcouter ma voix de la bouche d'Ondeſonk.

Après ces preſents Te Garihogen fit les 2 ſuiuants: 1° Ie iette au fonds de la terre tous les reproches mutuels, &c. qu'on n'en parle plus. 2° Ie prie Onnontio d'auoir ſoin des 4. oſtages qu'il retient (1).

26. Vne partie des Agnieronons & les priſoniers relachez partirent pour leur païs.

DECEMBRE.

La meſſe de minuit fut dite à la paroiſſe auec grande ſolemnité, ſans beaucoup de froid dans l'egliſe, quoyque la ſaiſon fut extremement froide.

IANVIER 1659.

1. La grande meſſe fut dite à la paroiſſe. Veſpres & ſermon en noſtre chappelle.

6. Fut benitte par le P. Superieur en grande ſolemnité la chappelle des Vrſulines, & le St. Sacrement tranſporté. Chapelle des Vrſulines benie.

(1) Ici reprend l'écriture du P. de Quen.

7. Anne Bourdon receut l'habit aux Vrſulines.

F. Feuille, ſon peril ſur l'eau.

8. N. F. Feuille (1) tomba trois fois dans l'eau, marchant ſur les glaces qui fendirent deſſous luy, vers le cap au Diamant, & à peine ſe ſauua-t-il.

12. Vn ſauuage parti des Trois Riuieres arriua à Quebec auec lettres qui diſoient que le P. le Moyne eſtoit encore aux Trois Riuieres auec Teharihogen.

P. le Moyne.

20. Arriuerent à Quebec 3. françois des Trois Riuieres auec des lettres. Il n'y auoit rien de nouueau.

22. Marie Boutet receut l'habit aux Vrſulines.

27. Retournerent aux Trois Riuieres les 3. françois.

FEBVRIER.

14. Arriuerent 2 françois des Trois Riuieres auec lettres. Point de nouuelles.

Requete contre vn pretre.

9. Les habitans de Beaupré preſenterent requeſte à M. le Gouuerneur pour qu'information fut faite de la vie & mœurs de M. Vaillant, preſtre de ladicte cote. La requeſte fut renuoyée à l'officialité.

Requete de M. Vaillant contre les habitans.

10. Fut preſentée requeſte à M. le Gouuerneur par M. Vaillant pour qu'information fut faite contre leſdits habitans comme calomniateurs. La requeſte fut enterinée, & M. Chartier auec ſon greffier, fut enuoyé en qualité de commiſſaire par M. le Gouuerneur à la cote de Beaupré pour informer. Il oüit 83 teſmoins. M. le Gouuerneur, ayant veu les informations, renuoya l'affaire par deuant l'official, & condamna ledit ſieur Vaillant à payer les fraitz.

Pretre condamné aux fraix.

(1) Feville, ou Feuville.

MARS.

15. Le P. Supr. fit la visite à la coste de Beaupré, & informa secretement de M. Vaillant pour l'acquit de sa conscience.

AVRIL.

3. Arriuerent à Quebec 3 Onnei8tes pour traitter d'affaires auec M. le Gouuerneur, & pour deliurer leur gens de la prison.

Les ambassadeurs se nomment Soen'res, Ionnoï8ara & Otarannhont (1).

5. Tindrent conseil les susdits 3 ambassadeurs au fort, vn desquels parla & fit 24 presens, sçauoir 22. aux françois, 1. aux Algonq. 1. aux Hurons. Le but de ces presents estoit de retirer les prisoniers Agnieronons & Onneï8t, faute de quoy il n'y auroit point de paix. Deputez des Iroq. Annier. (2)

1° Il s'accuse d'auoir trop tardé à faire son debuoir, c'est-à-dire, de faire satisfaction pour le meurtre fait à Montreal des 3 françois ; il dit : Ie viens arracher la hache de ceux qui ont esté tuez à Montreal. 2° 3° 4° Ie iette vn drap mortuaire sur le mort ; il fit 3 presens pour cela, vn pour chaque mort. 5° Ie iette bien auant dans la terre ces morts, afin d'etouffer tous les sentiments de vengeance. 6° Il somme le François & l'Algonquin de la parolle qu'ils ont donnée d'enuoyer des ambassadeurs à Agnee, & que ce soit au plus tost, Presens des Anniers.

(1) Cette phrase est de la main du P. Chaumonot.

(2) Cette note, qui, comme la suivante et la plupart des autres, est d'une main bien plus moderne que celle du P. de Quen, n'est pas en harmonie avec le texte ; les ambassadeurs, ou députés, étaient onneyouts.

car la paix depend de cela. 7° Ie plante le may ſimbole de la paix. 8° I'affermis ce meſme ſimbole de peur que le vent ne l'abbatte. 9° I'allume vn feu à l'ombrage de cet arbre, pour aſſembler en conſeil les françois, algonquins, hurons afin qu'ils deliberent des moyens d'vne bonne paix. 10° Ie donne vn breuuage d'vne excellente racine blanche dont on guerit de toute ſorte de maladies en mon païs. 11° Ie diſpoſe, Onontio, ton eſprit à vne bonne paix ; fais en ſorte que les ſoldats depoſent toutes les penſées de guerre. 12° Ie remets le ſoleil : nous n'irons plus qu'en plein midy ; les nuages & les tenebres ſeront tout à fait diſſipez. 13° Les Agnieronons attendent Ondeſonk & les Algonquins ; voicy pour les aſſeurer qu'il n'y a rien à craindre. 14° L'Onontageronon te fait reſſouuenir que vous vous eſtiez pris par le bras l'vn l'autre ; que vous vous eſtiez liez auec des liens de fer : c'eſt toy, françois, qui as rompu le lien, partant *incognito* de mon païs, & quittant ta demeure. 15° L'Onontageronon te reprend par le bras, renoue l'amitié auec toy plus que iamais. 16° L'Onontageronon te dit : Ie te remet en ta maiſon de Ganentaha ; tes logemens ſont encor ſur pied ; il y a vn ancien qui y demeure pour les conſeruer : met ton canot à l'eau, & va prendre poſſeſſion de ce qui t'appartient. 17° Ce qui m'ameine particulierement icy, eſt pour retirer les priſonniers d'Agnee. 18° Rend les moy tous ; l'eſprit de nos anciens ne ſera pas ſatisfait ſans cela. 19° Ie te demande auſſy que tu mettes en liberté ceux de mon païs que tu retiens en priſon. 20° Rends les moy tous, ne les ſepare

point ; ou tout ou rien. 21° Les 3. nations d'Agnee, d'Onei8t & d'Onontage attendent cela. Autrement tu ne leur ouures pas le cœur. 22° Ouure tes yeux & tes oreilles, françois, regarde comme nos gens t'ont rendu tout en vn coup tous tes priſonniers ſans en faire à deux fois. Imite les, afin que tu monſtres que tu deſires autant la paix que nous. 23° Aux Algonquins : Algonquins, ne craignez point d'aller en ambaſſade ; que le defaut de preſens ne vous retienne pas : voſtre preſence & non pas vos dons feront voir que vous voulez la paix. 24° Hurons, dit l'orateur ambaſſadeur, ceſſez de faire des hüees aux eſtrangers Iroquois qui viendront en ambaſſade ou en traitte chez vous. Il vouloit dire par là qu'ils euſſent à les receuoir humainement.

6. La nuict, vn des ambaſſadeurs fit vn preſent au Pere Chaumonot en ſecret d'vn beau collier, pour le prier de haſter les affaires ; qu'on eut à reſpondre au plus toſt aux demandes qu'ils auoient faites à Onontio, & que l'on ne les retint pas longtemps.

15. La 2e feſte de Paſque, Antoinette du Tertre, ſœur de la Viſitation, fit profeſſion à l'Hoſpital.

18. A 9 heures du ſoir, arriua à Quebec vn canot des Trois Riuieres de 3. algonquins, qui dit pour nouuelles, que 14. agnieronons auoient pris priſonniers Mite8emey & ſa ſœur, algonquins, dans le lac S. Pierre, proche de la riuiere de Richelieu ditte des Iroquois, mais que Tegarihogen ambaſſadeurs des Iroquois, qui pour lors eſtoit à la chaſſe en ces iſles, ramena le dit Mit8emey & ſa ſœur aux Trois Riuieres (1).

(1) Ce qui suit, jusqu'au mois de mai, est encore de la main du P. Chaumonot.

Comme les Algonquins qu'on attendoit pour reſpondre aux Onnei8tr. tardoient trop à venir, Onnontio feit preſent de chaſcun vn capot aux 3. ambaſſadeurs pour les aſſurer qu'on ne les retardoit pour autre fin que pour leur donner quelqu'Algonquin pour remener en ambaſſade auec eux auſſy toſt que Noël ſeroit de retour.

Le 26. Noël algonquin reuient de ſa chaſſe, & 2. iours après on parle aux ambaſſadeurs Onnei8tronons.

Preſens à Quebek. 28. On reſpond aux ambaſſadeurs auec 7. colliers de remerciement à leurs 24. preſens, en attendant qu'Ondeſſont feit dans leur pays la totale reſponſe.

Aux 5. premiers preſens on reſpond ce qui ſuit: Si tu auois recogneu ta faute plus toſt, nous n'aurions pas veu tant de brouilleries, & les Peres ſeroient encore à Kannentâ, & tes gens n'auroient pas eſté empriſonnés ; enfin i'agrée que tu la recognoiſſe.

Aux 5. ſuiuants on reſpond que les François & Algonquins iront en ambaſſade.

Aux 3. ſuiuants on reſpond qu'il ſeroit à ſouhaiter que la ieuneſſe iroquoiſe obëiſt aux anciens comme la françoiſe obëit à Onnontio.

Aux 3. d'aprés, faits au nom de Sagochiendage'te, on reſpond que ſi Otre8a'ti & ſes huit camarades ne s'en fuſſent point enfüy, ie m'en ſerois retourné auec eux à Onontage.

Aux deux preſens faits au nom de l'Anniege'ronon, on reſpond que les fers rompus par Tegarihogen, ont eſté reforgé par voſtre ieuneſſe inſolente, en tuant nous & nos alliés.

Aux 3. ſuiuants, on reſpond qu'il a mauuaiſe grace de redemander tous les captifs, veu qu'il ne nous ramene pas le petit françois (1) que nous auons ſi ſouuent redemandé, mais que nous luy en rendons trois, ſçauoir eſt, 2. Onnei8t & vn d'Annienge, & de plus que nous rendons Gatog8ann au P. le Moyne, à ce qu'il le remene auec l'algonquin.

Au dernier preſent, on reſpond que nous auions les yeux ſuffiſamment ouuerts pour voir que la voix de leurs anciens n'eſtoit pas aſſez affermie par des coliers de pourcelaine, mais qu'il la falloit doreſnauant affermir par des hommes que nous donnerions de part & d'autres pour demeurer les vns auec les autres.

30. Les Onnei8tronnons ambaſſadeurs partent pour les Trois Riuieres auec 4. de leurs gens, ſçauoir eſt, Tegannonchiogen & Sagon'nenra8agon d'Onnei8t, & Gatog8ann & Soieh8aſk8a d'Annienge. Le R. P. Superieur & le P. Droüillet les y accompagnent auec quantité d'Algonquins, qui vont donner leur commiſſion à l'ambaſſadeur qui ira de leur part au païs Iroquois.

Preſens que le P. le Moyne doit faire dans le païs aux Onnei8t.

1° Nous ne ſauions pas que Garontag8an eut de ſon plein gré rendu nos 3. françois aux Onnontageronons & Annienge'ronnons nous ſuppoſions que les Onnontage'ronnons les euſſent retiré comme à force de preſents, &c. C'eſt pourquoy ne t'eſtonne pas que la ieuneſſe des Trois Riuieres aye mal traicté de tes gens, & cela neantmoins me

Preſents à Onnei8t.

(1) Probablement Charles Picard, dont il est parlé un peu plus loin.

deſplait : i'arrache la hache de leur teſte. 2° Ie iette vn linceul ſur les corps morts. 3° Ie mets vn emplaſtre ſur les bleſſés. 4° I'enfonce bien auant dans terre toutes les mauuais bruits. 5° Ie replante le may. 6° Ie lui mets des racines. 7° Ie te donne vn breuuage. 8° Ie te raccommode l'eſprit, & à toute la ieuneſſe. 9° Ie rattache le ſoleil. 10° Ie le fais repandre ſes rayons, à ce que tu t'aſſoie où ils reluiſent. 11° Ie reünis en vn toutes les panſées de vos 5. nations, en ſorte que vous n'ayés qu'vne meſme parolle. 12° Ie rallume le feu du conſeil. 13° Ie remets vne natte pour s'aſſeoir auprès de ce feu. 14° Ie raſſemble le conſeil ſur cette natte. 15° Ie te rends 2 de tes nepueux. 16° Onnontio a ſoin des 2 Onnei8t demeurés à Quebec. 17° Rends moy mon nepueu Charles Picard, que tu m'as promis tant de fois, pour le r'inſtruire ; quand il ſera bien r'inſtruit, il te retournera voir. 18° Onnontio ne demande que la paix : vous voyez bien que les troubles ne ſont venus que de voſtre part ; iamais nous ne commençons les premiers. 19° Onnontio veut la paix à ce que les Peres puiſſent allez librement partout preſcher la foy. 20° Nous ſommes aſſurés d'vn paradis pour les bons & d'vn enfer pour les meſchans. 21° Ie t'ouure les aureilles à la voix de Dieu. 22° Ie proteſte que c'eſt ta faute ſi tu te damnes ; ie ſuis tout preſt de reuenir quand tu auras appaiſé les troubles (1).

(1) Ici reprend l'écriture du P. de Quen.

MAY.

5. Verſerent dans vn canot, retournans de l'iſle d'Orleans par vn grand vent de nord-eſt, Mr. de la Citiere, Larcheueſque & Heroſme.

7. Partirent des Trois Riuieres pour aller en ambaſſade 2. algonquins, le P. le Moyne & Iean de Noyon à Agnie auec Tegarihogen, 4 priſonniers deliurés de Quebec, & 3. ambaſſadeurs d'Onei8t. P. le Moyne.

12. Partit de Quebec pour Tadouſſac le P. Albanel dans vne chalouppe.

13. Partit M. le Gouuerneur dans ſon brigantin auec le P. Chaumonot & 40. hommes pour les Trois Riuieres & Montreal.

29. Il en retourna.

IVIN.

2. Arriua vne chalouppe de Montreal, qui dit auoir veu des Iroquois à Montreal; c'eſtoit le Baſtar flament luy 25e. Laroſe dit auoir veu 5 canots iroquois remontant des Trois Riuieres à Montreal. Les ſauuages des Trois Riuieres diſent, allant en traitte dans les Trois Riuieres vers le premier ſault, auoir veu vn cabanage d'Iroquois. Les François diſent auoir veu 3 canots iroquois dans les iſles des Trois Riuieres. Tout cela quaſi en meſme temps.

8. Nous apriſmes par deux ſauuages retournans de la chaſſe, qu'ils auoient trouué 40. Agnieronons à la pointe Ste. Croix, dont le chef eſtoit le Baſtard flamand, qui venoient en guerre, & le Ciel bleu

& 3 freres de la Grande Cuillier, qui prirent vn canot d'vn Algonquin Iroquiſé & vn huron. Ils furent relaſchez.

9. Ces deux ſauuages relachés retournerent à la pointe de Ste. Croix pour y trouuer les dits 40. Iroquois & pour leur dire que les françois qu'ils auoient demandé ne viendroient pas à eux. Le huron retourna ſeul dans ſon canot à Quebec; l'algonquin iroquiſé reſta parmi eux.

4. Francœur fut pourſuiui au matin dans ſon champ par 3. Iroquois au fort S. Xauier, & euſt eſté pris, ſi ceux dudit fort ne fuſſent venus au ſecours. En ſuitte M. le Gouuerneur enuoya dreſſer des embuſcades vers ces quartiers là par trois eſcouades de françois, d'algonquins & hurons.

16. Fit profeſſion aux Vrſulines ſœur Antoinette de Ste. Marthe.

Arriuée du 1er Eueſque, de 2 preſtres, du P. Lalemant.

Sur les 6. du ſoir, ce meſme iour, arriua de France à Quebec le premier vaiſſeau, qui nous donna vn Eueſque, auec M. Charni, le P. Lallemant & 2 preſtres (1).

17. Nous receuſmes en proceſſion Mr. l'Eueſque ſur le bord de la Riuiere & en l'egliſe de Quebec.

9. & 10. Ie viſité les monaſteres des Hoſpitalieres & Vrſulines.

22. M. l'Eueſque fit feſtin aux ſauuages dans noſtre ſale, & leur parla bien à propos.

3. françois priſonniers.

27. Nous receuſmes nouuelles par vn canot de Montreal & des Trois Riuieres, que 3. françois des

(1) MM. Jean Torcapel et Philippe Pelerin, " que leurs infirmités, dit M. de la Tour, obligèrent l'année suivante de retourner en France." M. Henri de Bernières, était aussi avec eux.

Trois Riuieres auoient eſté faits priſoniers aux iſles de Richelieu, eſtans à la chaſſe, par vne bande d'Iroquois Onontageronons. Comme auſſy qu'vn algonquin qui accompagnoit l'ambaſſadeur algonquin auec le Pere le Moine, après auoir demeuré deux iours dans le village d'Agné, s'enfuit de peur, & arriua à Montreal.

29. Mr. l'Eueſque dit la meſſe *in Pontificalibus*, fit faire abiuration après veſpres à vn heretique. 1re meſſe pontificale. Abiuration.

IVILLET.

3. A dix heures du ſoir, arriua d'Agnie à Quebec le P. le Moine auec l'Alguonquin Eiita8ikiik & 4 Agnieronons, qui venoient requerir la Grande Cuillier & les autres oſtages.

On tînt 4 conſeils, où il fut dit : 4. conſeils.

1° L'Iroquois remercie Onontio de ce qu'il a conſerué la vie à ſes gens. 2° Il eſſuie les larmes d'Onontio pour la priſe fraichement faite par les Onontager. de trois françois. 3° Il luy debouche le gozier, & luy arreſte ſes ſanglots par l'eſperance qu'il luy donne qu'il luy fera reuoir en bref les françois pris.

Onontio parle & dit : 1° Ie te remercie de ce que tu as conſerué la vie à mes ambaſſadeurs. 2° I'eſſuie tes larmes pour la perte de tes gens tués cet hyuer en guerre contre la nation du Feu & autres. 3° I'arreſte tes ſanglots pour le meſme ſubiet.

2. Conſeil.

Le P. le Moine raconte tout au long ſa geſtion, rend compte de ſon ambaſſade à Agnie.

3. Conſeil.

Le ſubiet fut pour ſçauoir ſi on rendroit tous les priſoniers ou vne partie, ou ſi on les retiendroit tous. Concluſion priſe de renuoyer les deux Agnieronons, ſçauoir la Grande Cuillier & ſon compagnon, & retenir les deux Onnei8t iuſques à temps qu'on eut renuoyé les deux françois pris par les Onontager.

4. Conſeil.

1° On declare aux Iroquois qui auoient ramené le P. le Moine que l'on leur donne leur gens, & qu'on retient les deux autres. 2° Leur declare que l'ambaſſadeur algonquin auoit fait contre ſes ordres n'ayant pas compris les ſauuages de Tadouſſac dans le traitté de paix; qu'il veut qu'il y ſoient compris. 3° Il leur declare que c'eſt l'algonquin, & le huron auec luy, qui rend la Grande Cuilliere. 4° Il leur donne aduis qu'ils ayent à viſiter publiquement, non en cachette, par les chemins ordinaires, & non par les bois.

En ſuitte l'Iroquois parle & dit :

1° Onontio, ie te remercie de ce que tu deſliures mes gens. 2° Algonquins & Hurons, de ce que vous auez contribué à ce renuoye. 3° Onontio, ie te prie que mon fils l'Onei8t, qui demeure encore chez toy, qu'il ne ſoit pas retenu ſi court. 4° Ie t'aſſeure que deſormais on n'entendra plus le bruit de ma hache en ces quartiers, que la terre ne ſera plus enſanglantée, &c. Ie porteray la guerre ailleurs. 5° Algonquins & Hurons, ie vous inuite à venir traitter dans nos villages ſans crainte. 6° Onontio, ie te remercie de ce que tu as donné la vie à

l'Algonquin Iroquiſé pris en guerre. 7° Ie te prie de trouuer les moyens de nous faire retourner viſtement en noſtre païs.

Le 8. partirent d'icy les Iroquois pour leur païs auec le P. le Moine, qui reſtera aux Trois Riuieres. Partit auſſy pour Tadouſac Mr. St. Denis dans vne petite barque. P. le Moine.

16. Arriua des Trois Riuieres vn canot qui nous aprit que la Grande Cuillier auec ſon compagnon eſtoit parti, & que Antoine des Roſiers s'eſtoit ſauué des mains des Onontageronons vers le lac d'Ontario, & qu'il eſtoit arriué aux Trois Riuieres.

19. Arriua vn canot des Trois Riuieres à 9. heures du ſoir, & de Montreal, qui portoit pour nouuelles que 12 canots eſtoient deſcendus des Poiſſons Blancs auec bonne pelterie, & qu'on ſe preparoit pour aller aux 8ta8ak. 12 canots venus des Poiſſons Blancs.

22. Arriua des Trois Riuieres le P. Fremin dans la chalouppe de Toupin. P. Fremin.

AOVST.

1. Arriua des Trois Riuieres vn canot qui porta nouuelles que 33 canots eſtoient arriués des terres, partie Attikameg, Piſkitang, entre autres 6 canots de la nation du Sault, Miſiſager. Leſquels ſix canots du ſault deſcendirent par les terres, & y rencontrerent les Poiſſons Blancs, y furent 5 mois en leur voyage. Ils demandent des françois pour les eſcorter en leur retour.

3. Fut repreſentée dans noſtre chapelle de Quebec l'action en l'honneur de Mr. l'Eueſque de Petrée. Tout alla bien. Piece pour la reception de Mgr. de Petrée.

Preſtres & Ies. vont en France.

4. Partit ſur les 11 heures du matin le vaiſſeau du Gagneur, où eſtoient Mr. le Vaillant, les PP. Richard & Fremin, M. de la Citiere & Mr. du Menu.

3. Fut publié à la paroiſſe vn monitoir à raiſon d'vn vol fait depuis peu de iours, de 54 liures de caſtor au magazin.

Abbé de de Quelus venu de Montreal.

7. Arriua le bac de Montreal, qui nous donna Mr. l'abbé de Queylus. Il alla loger au fort.

10. Arriua de Miſk8 le ſieur du Tertre, qui nous donna pour nouuelle qu'vn Iroquois auoit tué ſur l'iſlet de Tadouſac vne montagneſe, & que le meurtrier auoit eſté tué à coups de fuſil ſur la place.

Iroq. tuez.

21. Arriuerent des ſauuages des Trois Riuieres auec 9 cheuelures d'Iroquois, qu'ils auoient tuez vne iournée au deſſus de Montreal.

Le meſme iour, partit d'icy la chalouppe, pour aller querir à Montreal les deux hoſpitalieres.

Peſche de loups-marins & morües.

20. Partit Lepiné pour aller aux loups marins à l'iſle Rouge. Le iour auparauant, eſtoit partie la chalouppe du ſieur Maheu pour aller à la molüe à l'iſle Percée.

Confirmation.

24. M. l'Eueſque confirma à l'Hoſpital au matin 100 ſauuages tant Algonquins que Hurons.

8 françois pris par les Iroquois.

26. Arriua vn canot des Trois Riuieres portant pour nouuelles la priſe de 8. françois proche des Trois Riuieres par 100 Agnieronons. La priſe fut faite le 25. iour St. Louis.

27. Partit vne chalouppe de Quebec, de 25 hommes, pour aller ſecourir les Trois Riuieres.

28. M. l'Eueſque dit pontificalement la meſſe à l'Hoſpital, où preſcha Mr. l'abbé de Queylus, le iour de St. Auguſtin.

29. Dix-ſept canots tant algonquins que hurons partirent de Quebec pour aller en guerre vers les Trois Riuieres.

31. Arriua de Tadouſac le P. Albanel dans le bac de Mr. Lepiné, qui auoit tué ſur l'iſle Rouge 220 loups marins. P. Albanel.

SEPTEMBRE.

3. Se ſauua à Quebec vn huron iroquiſé d'vne bande de 7 iroquois, qui eſtoit vers le moulin de M. de Mores pour faire coup, & dit que 3 autres bandes le ſuiuoient, de 7, de 10, de 15; que le françois pris par les Onontageronons auoit eſté bruſlé à Onontagé; que la Grande Cuillier eſtoit à Agné; que la guerre eſtoit reſolüe independamment de ſon renuoye; qu'il auoit rencontré 8 françois faits priſoniers aux Trois Riuieres par 60 Agnieronons; qu'on les menoit au païs pour eſtre bruſlés. François bruſlé.

4. Le moulin de M. Denis ſur le cap aux Diamans commença à moudre. Moulin ſur le cap.

6. La nuict entre le 5. & le 6. ſe ſauuerent les deux Iroquois du fort.

7. Arriua à 7. heures du ſoir le vaiſſeau appellé le St. André, qui nous donna 3 religieuſes pour le Montreal, Mademoiſelle Mance & 2 preſtres (1), Monſ. Vignar & Mr. le Maiſtre, & enuiron 130. paſſagers; 9. ou dix eſtoient morts par le chemin d'vne certaine fiebure contagieuſe. Arriuée du dernier vaiſſeau. Vaiſſeau apporte Mlle Menſe auec 3. Rel. pour Montreal. Il apporte auſſi vne maladie contagieuſe qui infecte le païs.

Il y eut en ce temps grande conteſtation pour

(1) Ici finit l'écriture du P. de Quen; ce qui suit, jusqu'au 3 d'août 1665 inclusivement, est de la main du P. Jérôme Lalemant.

la ſituation des bancs de Monſ. l'Eueſque & de Monſ. le Gouuerneur. Monſ. d'Aillebouſt s'en entremit, & la choſe fut accordée que le banc de M. l'Eueſque ſeroit dans les baluſtres, & celuy de Mr. le Gouuerneur hors des baluſtres au milieu.

Bancs de M. l'Eueſque & de M. le Gouu.

Outre les morts du ſuſdit vaiſſeau, pluſieurs arriuant deſcendirent malades du vaiſſeau de cette fiebure contagieuſe, qui ſe communiqua incontinent à pluſieurs perſonnes du päys qui en furent infectés, dont quelques vns moururent.

Le 8. Ie Hieroſme Lalemant rentré en charge le 8. de Septembre à 8. heures du ſoir.

Le R. P. Ierome Lalemant Superieur.

Monſ. l'abbé de Queylus eſtant ſur le poinct de s'embarquer pour s'en retourner en France, changea de deſſein à l'arriuée du vaiſſeau, ſur les lettres qu'il receut ; & luy qui auoit proteſté que quelque lettre & pouuoir qui luy ſeroit enuoyé il ne l'accepteroit pas, & qui auoit proteſté toute amitié auec Monſ. de Petrée, ſe voyant nanti des pouuoirs de Monſ. de Rouen & de la lettre du Roy du 11. de May, leua le maſque, & voulut ſe faire reconnoiſtre grand vicaire de Monſ. de Rouen. Mais Monſ. de Petrée eſtant d'vn autre coſté nanti d'vne autre lettre du 14. qui derogeoit entierement à la premiere, il fut contraint de deſiſter ; mais Monſ. de Petrée n'ayant plus ſuiet de s'y fier, diſpoſa de tout icy bas & à Montreal ſouuerainement pour le ſpirituel (2).

M. l'Abbé de Queylus remüe.

(1)

(1) Ce mot *remüe* n'est pas de la main du P. Jérôme.

(2) Comme on le voit, il ne s'agit ici que de juridiction ecclésiastique, quoiqu'en dise M. l'abbé Faillon, qui tronque ce texte comme suit : M. de Pétrée *disposa tout souverainement à Québec & à Montréal.* (Hist. de la col. fr. II, p. 346.) Après avoir ainsi retranché les mots *pour le spirituel,* il était facile de tirer la conclusion que Mgr de Laval " crut pouvoir outrepasser les bornes que le roi avait prescrites." (*Ibid.*)

11. Monſeigneur de Petrée Eueſque ayant deſiré qu'on fit le ſeruice pour M. de Bernieres partout, nous le fiſmes le ieudy, intimant la veuille au refectoire que le lendemain tous les PP. diroient la meſſe *de requiem*, & nos FF. vn chapelet, & communieroient. Monſ. l'Eueſque dit la meſſe de communion. Il eut eu bien de l'inclination qu'on eut dit vn ſeruice ; mais nous nous en excuſaſmes, luy faiſant voir que c'eſtoit contre nos couſtumes. Seruice de M. de Bernieres.

Ce meſme iour, nous traiſtaſmes au refectoire M. l'abbé de Kelus, & les deux preſtres venus de nouueau auec M. d'Alès (1). Preſtres regallez.

Le 12. ſur les 10. heures du matin, huict yroquois attaquerent au Cap Rouge ceux qui eſtoient à l'anguille, & emmenerent captif Guill. Routier. Iroquois font des priſonniers.

Conſulte pour l'augmentation de chapelle, ou en faire vne nouuelle : differé à d'icy en vn an, *& interim*, qu'on aduiſeroit de la place. Conſulte. Noſtre chappelle.

Item, pour Robert Hache, concluſion qu'il ſortiroit, ou ſe mettroit à la raiſon des autres donnez. Rob. Hache donné. *Male ſe gerit.*

Item pour l'abſtinance du ſamedy : *an continuanda per annum ? Continuanda cum hac modificatione, quod ſero tantum in cœna obſeruaretur.* Abſtinence du ſamedy.

Item de Sillery : *redigenda reſidentia illa quidem huronenſis, hoc eſt, facient nobiſcum vnam domum habentem eoſdem officiales ; ſi eo redeunt ſylueſtres, reſtituetur ſuæ proprietati.*

Item de F. Bonnemer ; moderanda actio chirurgi circa fœmineum ſexum. Chirurgus non curet fœminas.

Item pour les femmes à la Congregation. Les bonnes feſtes auec congé.

(1) MM. Jacques Le Maître et Guillaume Vignal.

Recipiendi aut non admittendi.

Item de Fiacre au nouitiat ; de Boquet, de Ch. Panie, *hic ultimus ſeruandus in annum ſequentem ; Boquet prius monendus ; quod ſi poſt vota exeat, non recipiendus.*

Item de P. Poncet, *cui petenti conceſſa ſuffragiorum noſtrorum participatio.*

Iroquois tuent vn françois.

Vn françois nommé l'Epine tué aux Trois Riuieres par les Yroquois, peut eſtre par l'vn des deux qui s'eſtoient eſchappés des priſons de Quebek, dont l'vn a eſté repris.

Fuyard pris.

OCTOBRE.

Mort du P. de Quen.

Le 1. le P. Iean de Quen s'alita, & le 8. il mourut de ces fieures contagieuſes, qu'auoit apporté le dernier vaiſſeau dont il eſt parlé cy deſſus. Son hiſtoire particuliere ou lettre enciclique, ſe trouuera dans les Archiues.

Enterrement du P. de Quen.

Le 9. fut enterré le P. de Quen au matin, *præſente corpore, dictæ duæ miſſæ priuatæ, in ſummo altari, dum diceretur officium* (1).

Veſture de Ieanne Godefroy.

Ce meſme iour, fut faite la veſture de Ieanne Godefroy aux Vrſulines par Monſeign. l'Eueſque ; il fit la ceremonie en rochet & camail deuant & après vne meſſe baſſe qu'il dit. Monſ. de Petrée luy donnna pour ſon habit 9. auſnes de ſerge noire à 6. liures l'auſne, deux pieces de toile de 25. auſnes chaqu'vne ; ie donné dix eſcus pour la tunique & les voiles blancs, que les religieuſes fournirent.

Contribué au dot.

(1) Le P. de Quen fut sans doute enterré dans la chapelle des Jésuites, et c'est peut-être pour cette raison que l'acte de sa sépulture ne se trouve pas dans le regiſtre de la paroisse.

Le 22. partit le vaiſſeau du Capitaine Poulet, qui auoit amené ceux de Montreal ; dans ce vaiſſeau s'en alla le P. Barthelemi Vimont, Fiacre & Iean de Noyon, nos domeſtiques, Monſ. l'abbé de Queylus, Mr. de Becancour, Chartier, Villeré & la pluſpart des marchans. Ils relaſcherent, & ne repartirent que le 26. Depart du vaiſſeau. P. Vimont, Abbé de Quelus.

Le dernier d'Octobre ſur les 10. h. du matin, le feu s'eſtant pris à la cheminée de la cuiſine, faute d'auoir eſté ramonée, on fut en danger, mais le prompt ſecours nous deliura. Incendie euité.

NOVEMBRE.

Le 1. retournerent les guerriers, qui amenerent vn petit agnieronon de 12. ou 13. ans après auoir tué deux hommes. Cet enfant eut la vie par noſtre moyen, ſçauoir en fourniſſant 3000. grains de porcelaine, dont Mr. l'Eueſque donna la moitié ; en meſme temps eut la vie l'Oneiocheronon qui eſtoit priſonnier au fort, pour lequel pareillement on donna mil grains de porcelaine. Retour de guerriers.

Ce meſme iour, partit pour Montreal Monſ. de Maiſonneuue, Monſ. d'Aillebouſt, de Muſſeaux, Suar, &c., & le P. Aloès pour les Trois Riuieres. Le P. Druillettes deuoit auſſy partir ; mais pour ne s'eſtre trouué à temps, les chaloupes partirent ſans luy. Il partit toutesfois 8. iours après, pour retourner au pluſtoſt. Depart pour Montreal. P. Aloez. P. Druillettes.

Le 9. retourna de Tadouſſac le P. Albanel & Guill. Boiuin. Retour de Tadouſſac.

Le 8. partit auſſy le P. Mercier pour ſa miſſion de Beaupré. Miſſion d'hyuer.

Vn penſionnaire gratis au Seminaire.

Le 15. ou enuiron, fut arreſté qu'on nouriroit gratis vn enfant au ſeminaire, & chaqu'vn pas plus d'vn an, pour pouuoir eſtendre la charité ſur pluſieurs, & fut nommé Ioſeph Dubuiſſon tout le premier pour iuſques à la Touſſains de 1660.

Autres penſionnaires de la paroiſſe.

Et le nombre de ceux qui ſont nouris aux deſpens de la paroiſſe fut augmenté de deux, & ainſy ils eſtoient 4. St. Martin, Morin, Amador & Veron ou Poupau.

P. Albanel. Son depart pour Tadouſſac.

Le 21. partit le P. Albanel pour aller hyuerner à Tadouſac auec Guillaume Boiuin & François Pelletier d'vne part, & Monſ. d'Auteuil & deux matelots de l'autre. C'eſt vne eſpreuue qu'on fait, pour voir ſi cela ſe doit continuer, n'ayant encore iamais eſté fait de la ſorte ; Guill. Boiuin eſtoit à nos fraits, & non Fr. Pelletier, quoyque ſoubs noſtre nom.

Hyuer & neige.

Le 26. ou 27. commença le froid & les neiges, de ſorte qu'on pouuoit traiſner.

Boiſſon des ſauuages.

En meſme temps, premiere aſſemblée chez Monſ. l'Eueſque pour reſoudre le cas ſi vendre de la boiſſon de vin ou eau de vie aux ſauuages eſtoit peché. Le reſultat aux Archiues.

Le 30. à l'ordinaire, vœu de la conception renouuelé.

DECEMBRE.

S. Xauier.

Le 1. veſpres de S. Xauier. Le lendemain Monſ. l'Eueſque dit vne baſſe meſſe ſur les 7. heures, en laquelle il donna la tonſure à Germain Morin & les 4. mineurs au meſme & à Monſieur de Bernieres.

La ceremonie fut ſi longue que tout ce que l'on put faire fut de dire la grande meſſe. Le ſermon fut differé à l'après-diſnée, après le *Magnificat* de veſpres. Perſonne ne fut inuité au refectoire pour diſner, dont la raiſon principale eſt que d'inuiter l'Eueſque ſans le Gouuerneur *aut contra*, cela feroit ialouſie, & l'vn ne veut pas quitter à l'autre pour le premier rang. L'indulgence pleniere eſt aſſurée, elle ne fut toutefois publiée.

Le 4. & 5. ſeconde Aſſemblée des cas ; le 4. chez nous, le 5. chez Monſ. l'Eueſque.

Le 6. ieuſne de la Conception, qui eſtoit le lundy ; point d'abſtinence le vendredy. Conception.

A Noël ie dis deux meſſes à minuit, où nos FF. & les ſauuages communierent. Monſeig. l'Eueſque dit en ſuite deux autres meſſes, & en meſme temps le P. Chatelain ſes trois meſſes au petit autel. Ie dis la 3e ſur les 7. heures & demie. Le P. Piiart enſuite les trois ſiennes, & le P. Druillettes enſuite les ſiennes commençant à dix heures. L'experience fit voir que c'eſtoit aſſez de les commencer à dix heures & demie, pluſieurs après la grande meſſe eſtant venus pour entendre icy la meſſe, & n'en trouuant plus. Noël.

La colation ſonna à 6. heures, le leuer à 11. h. ½, & le leuer du lendemain vne heure plus tard ; le ſouper à 6. heures, la fin de la recreation à 7. h. & ½. Le lendemain on ſonna à 4. & on n'eueilla qu'à 5.

A la paroiſſe, pour les confeſſions, il n'y eut que trois confeſſeurs, Monſeign. l'Eueſque, le P. Chatelain & le P. Piiar, qui en eurent pour s'occuper iuſtement iuſques à laudes de la paroiſſe.

Nous aſſiſtaſmes au chœur le P. Dablon & moy à matines, iuſques à ce qu'on nous vînt aduertir ſur les 11. h. ½. pour venir dire la meſſe de minuit, moy chez nous, & le P. Dablon aux Vrſulines, où il dit deux meſſes la nuit, & la 3e ſur les 9. heures. Monſ. Pelerin y dit ſes 3. meſſes ſur les 7. heures. Monſieur de Charny fut à l'Hoſpital la nuit, & le P. Chaumonot le iour, le P. Ragueneau à Beauport, le P. Mercier à Beaupré.

Conteſte pour l'ordre des thurifications.

Le diacre, M. Pelerin à la meſſe de minuit, & à celle du iour ayant fait encenſer M. le Gouuerneur par le thuriferaire au lieu de l'encenſer luy meſme ſelon la coutume, (& ce par l'ordre de Monſ. l'Eueſque), Monſ. le Gouuerneur s'en reſentit bien fort, de ſorte qu'il vint à examiner ſes droits, & ayant trouué que dans le Ceremonial des Eueſques il y auoit qu'il deuoit eſtre encenſé immediatement après l'Eueſque, non ſeulement il pretendit eſtre encenſé par le diacre à la meſſe, mais auſſy par le preſtre aſſiſtant qui auoit encenſé à veſpres l'Eueſque & ce immediatement après l'Eueſque, deuant les preſtres du chœur, ſoit à la meſſe, ſoit à veſpres; ſur quoy y ayant eu grande conteſtation entre Monſ. l'Eueſque & Monſ. le Gouuerneur, celuy-cy ſe fondant ſur le texte du Ceremonial, l'autre ſur l'vſage de France, qu'il diſoit eſtre contraire, & ſur tout ſur l'vſage & la poſſeſſion dans laquelle on eſtoit de faire encenſer les preſtres du chœur auparauant le Gouuerneur, & ce depuis le commencement du ſeruice fait à l'Egliſe nouuelle, nous fuſmes entremis pour accorder le different, qui le fut à la maniere qu'il eſt expliqué dans vn acte qui en fut fait, qui ſe retrouuera dans les Archiues.

Differend accordé par noſtre entremiſe.

IANVIER 1660.

La Circonciſion vint vn ieudy : veſpres la veuille; le matin Monſ. l'Eueſque dit la premiere meſſe chez nous, & i'allé dire la grande meſſe aux Vrſulines. Il ſeroit ſouhaitable de menager ce iour là vne meſſe à la fin de l'oraiſon, ou à 6. h. pour nos FF. ; mais cela ne ſe pût cette année à cauſe des menuiſiers, qui deſirerent vne grande meſſe à la paroiſſe, de ſorte qu'il fallut fournir deux Ieſuiſtes aux Vrſulines. Circonciſion.

Il n'y eut point d'autre ſolemnité ce iour là le matin chez nous, ſi ce n'eſt à l'ordinaire force communions.

Nous partiſmes ſur les ſix heures, le P. Dablon & moy, pour ſaluer Monſ. l'Eueſque, puis Monſ. le Gouuerneur, nous arriuaſmes de trop bonne heure au fort, la porte n'eſtoit pas encores ouuerte, il nous fallut attendre là quelque temps, mais ie croy que ce fut pour ſe diſpoſer à faire la ſalue qu'ils firent, car le ſergent ouurant la porte fit le compliment tout entier de parole & d'effect, tirant ſon piſtolet, puis tous les ſoldats en haye tirant leur coup. Ie les remercié ſur le champ leur diſant que nous ne meritions pas cet honneur, & leur enuoyé chaqu'vn vn chapelet. (Peut-eſtre ſera-t-il plus à propos vne autre fois d'enuoyer voir ſi la porte du fort eſt ouuerte.) Outre le chapelet, vn pot d'eau de vie & vne liure de petun.

Monſ. l'Eueſque n'eſtant pas ſatisfait pleinement de ce que M. Torcapel auoit fait le Dimanche

d'auparauant à la paroiſſe, annonçant la feſte de la Circonciſion, voulut luy meſme ſuppléer le iour de la Circonciſion, & montant en chaire, fit vn diſcours d'vne demy-heure ſur la Circonciſion & le nom de Ieſus, où à la fin ayant apoſtrophé St. Ignace, il conclut que pour iuſte reconnoiſſance des ſeruices que l'eſpace de 30. ans nous auions rendus à la paroiſſe, dont nous auions eu le ſoin & la conduite, les veſpres & le ſermon ce iour là ne ſe diroient à la paroiſſe, mais que proceſſionnellement on viendroit chez nous les dire tous les ans ; ce qui fut commencé cette année en cet ſorte : Le iour de la Circonciſion, on ſonna les veſpres à la paroiſſe à l'ordinaire des autres feſtes, & on en ſortit proceſſionnellement deuant deux heures. Mr. l'Eueſque demeura en bas, & le Curé auec le Clergé monta au Iubé, où il dit les veſpres en Chape, qui furent fort bien chantées en muſique. On luy auoit preparé là ſon ſiege tapiſſé auec vn prie-Dieu. Le ſermon ſe fit enſuite, puis le ſalut, à l'iſſue duquel on retourna proceſſionnellement à la paroiſſe. Peu de monde accompagna le Clergé à la proceſſion. Monſ. le Gouuerneur aſſiſta aux veſpres & ſermon, mais non à la proceſſion. Nous allaſmes trois à la porte, pour y receuoir la proceſſion à l'entrée & au ſortir.

Proceſſions à l'egliſe des Ies. commencées par ordre de Mgr de Laual, Mr. Torcapel eſtant curé.

Monſ. le Gouuerneur alla ſaluer M. l'Eueſque à l'iſſue de la grande meſſe auec vne douzaine d'habitans, puis auec les meſmes vint chez nous. Monſ. l'Eueſque y vint le ſoir après la proceſſion.

Epiphanie. Le iour des Roys, il y eut ſi peu de monde à la premiere meſſe que ie douté fort s'il falloit faire

ce iour là le petit ſermon ; ce fut le pere Piiart qui le fit à ma place, ayant eſté inuité ce iour-là de dire la grande meſſe à la paroiſſe, où l'encenſement ſe fit à l'offertoire de deux coups à l'officiant 1° & puis de trois à l'Eueſque.

Les ſoldats faiſant le pain beny ce iour là, firent retentir les tambours & fluſtes, & vinrent de la ſorte à l'offrande, & s'en retournerent de la ſorte à la fin de la meſſe, ce qui choqua puiſſament Monſ. l'Eueſque, auquel toutesfois ayant porté vn chanteau, il leur enuoya deux pots d'eau de vie & 2. liures de petun.

Terres de Beauport, conceſſions.

Enuiron ce temps, ſe fit conſulte extraordinaire, pour aduiſer ſi on donneroit des conceſſions au-deſſus des terres de notre ferme de Beauport, c'eſt à dire par delà 20. arpens de profondeur ſur 7. de large ; 7. perſonnes ſe preſenterent pour y habiter, & *omnibus expenſis*, la pluſpart conclut à leur accorder, toutesfois on ſe contenta d'en accorder au deſſus des conceſſions voiſines, & non pas au deſſus de noſtre ferme, d'autant que depuis noſtre deſert iuſques à la ſapiniere, il n'y reſtoit plus que 6. arpens de bois, qu'il falloit conſeruer pour les fermiers.

Miſſion de Beaupré.

Le P. Mercier, eſtant retourné de ſa miſſion de Beaupré le 8. de Ianuier, y retourna le 22. & Monſ. l'Eueſque s'y en alla le 23. auec Monſ. de Bernier Boquet & Durant valet du dit ſieur Eueſque.

Diſner chez M. Giffard.

Le 26. on alla diſner chez Mr. Giffar, 4. PP. & 4. FF.

Riuiere priſe.

Le 27. le P. Ragueneau alla en miſſion à la Pointe de Leui, la riuiere eſtant priſe deuant Quebek dès le 20. ou enuiron.

FEBVRIER.

Purification. A la Purification, la benediction des cierges ſe fit chez nous, moy diſtribuant, ie dis le *lumen* & *Nunc dimittis* nullo alio reſpondente. On tint vn cierge tout preſt pour Mr. le Gouuerneur ſemblable au mien en cas qu'il ſe preſentaſt; mais ne s'eſtant pas preſenté, ie le luy enuoyé à la fin de la benediction, par vn des ſeruans en ſurplis tout eſteint, & on luy porta de la lumiere à l'Euangile & à l'Eleuation pour l'allumer, & l'ayant laiſſé à la fin de la meſſe ſur l'autel de ſa chapelle, ie le luy enuoyé ſur le midy, & il le reçeut volontiers.

Conſulte pour le Careſme, pour l'heure du diſner & collation. Le 6. conſulte generale, pour aduiſer de l'heure du diſner, & de la collation en Careſme: pour le diſner, fut dit qu'on ne changeroit point l'heure ordinaire de 11. heures & vn quart, cela eſtant fondé ſur les autheurs & ſur priuilege; pour la collation, qu'au lieu de 6. ½. qui eſtoit l'heure qu'elle ſe faiſoit par le paſſé, elle ſe fairoit doreſnauant à 7. heures pour ſe conformer de plus près à la couſtume de France, & à l'eſprit de l'Egliſe & de la Compagnie, de conſiderer ce temps-là comme vn temps de penitence.

Oraiſon de 40. heures. Au carnaval. Le 8. commença l'oraiſon de 40. heures à l'ordinaire de noſtre Compagnie, le St. Sacrement expoſé à 4. ½. reſerré à 7. h. du ſoir le Dimanche & le lundy, & le mardy après le ſalut de 4. heures. Les matinées il n'y eut point autre ſolemnité que les meſſes continuées depuis les 5. h. ½. iuſques à 11. heures, & le ſoir les ſaluts, le Dimanche après les Veſpres, & le lundy & le mardy à 4. heures

preciſement, aux ſaluts il y eut exhortation d'enuiron vn quart d'heure. Monſ. l'Eueſque officia au ſalut le Dimanche & le mardy, & le lundy Monſ. de Charny. Le Dimanche au ſalut on ne chanta que le *Pange lingua* deuant la benediction, à cauſe qu'on ſortoit de veſpres, & les deux autres iours on chanta en outre le lundy le *Miſerere* & le mardy l'*Exaudiat*, après quoy ſe fit le petit ſermon à la fin duquel vint l'officiant au milieu de l'Autel pour encenſer, pendant quoy on chanta l'*Ecce panis*, après quoy ſe dirent les oraiſons, puis la benediction ſe donna. Petits ſermons du Carnaual.

Le iour des Cendres, elles ſe benirent à l'Autel deuant la premiere meſſe, qui fut dite à l'ordinaire des feſtes, & penſoit-on qu'il y dut auoir du monde à l'ordinaire pour y preſcher, mais ne s'eſtant trouué que fort peu de monde, on n'y preſcha point, & il ſera plus à propos de benir doreſnauant à la ſacriſtie ſelon le coutumier deuant la premiere meſſe comme on fait l'eau beniſte. Iour des Cendres.

A la paroiſſe, il y eut vn monde raiſonable à la grande meſſe, qui eut bien merité vne petite exhortation ſur la ceremonie.

On publia partout la permiſſion de manger des œufs pour cette année ; on ne parla point du fromage, on en ſuppoſa la permiſſion comme du beurre. Careſme.

Le P. Chatelain preſcha les vendredis à l'Hoſpital, moy Hier. Lalemant aux Vrſulines les mercredis ; le P. Dablon à la paroiſſe les feſtes & Dimanches.

L'hyuer fut fort rude & facheux iuſques à la St. Mathias, qu'il commença à s'adoucir & degeler. Hyuer rude.

Confirmation. Ordres. Mr. de Bernieres ptre.

Ce meſme iour de St. Mathias, Monſeigneur l'Eueſque donna la Confirmation à Quebec pour la 2e fois. Monſ. de Bernieres aux 4. temps prit l'ordre de diacre en notre egliſe, & la preſtriſe à la paroiſſe le veuille du Dimanche de la Paſſion.

MARS.

Penſionnaires renuoyées de l'Hoſpital.

En ce temps, Monſ. l'Eueſque fit ſa viſite à l'Hoſpital, d'où les penſionnaires qui n'eſtoient que deux furent renuoyées.

St. Ioſeph.

Le 19. iour de St. Ioſeph, ſe dit icy la meſſe à l'ordinaire à 6. h. ou 5. h. ½. ſans exhortation, à raiſon de la premiere meſſe que debuoit dire Monſ. de Bernieres aux Vrſulines, qui en effect la dit à 7. h. Monſ. de Charny l'aſſiſtant. On y alla confeſſer, & il y eut vne très grande quantité de communions ; le P. Dablon y dit enſuite la meſſe, & moy la grande meſſe enſuite, où le P. Dablon & le P. Chaumonot me ſeruirent de diacre & ſoubſdiacre : le P. Chaſtelain & Monſ. l'Eueſque y auoient dit la meſſe deuant Mr. de Bernieres. Il y eut indulgence pleniere appliquée par Monſeigneur l'Eueſque de 3. qu'il auoit pouuoir d'appliquer, outre autres trois auec oraiſon de 40. heures. Le ſermon ſolennel fut fait à la paroiſſe l'apreſdiſnée & celuy des Vrſulines en meſme temps ſans ſolemnité à leur grille ; le ſalut enſuite ſolemnel y fut fait par Monſ. de Bernieres, & la muſique en la maniere qui ſuit, le St. Sacrement y eſtant expoſé : on commença en muſique par le *Pange lingua*, après quoy immediatement les religieuſes chanterent vn motet court du St. Sacrement, enſuite la muſique recom-

3. Indul. de Mgr. de Petrée.

mença l'*Iſte Confeſſor*, après quoy immediatement les religieuſes chanterent vn motet du Saint, après quoy la muſique reprit le *Domine ſaluum fac regem*, à la ſuite duquel Monſ. de Bernieres officiant dit le verſet & les 3. oraiſons correspondantes ; après quoy les religieuſes deuoient chanter quelque choſe pendant l'encenſement & la benenediction, ce qu'elles ne firent pas, pour n'en auoir eſté ſuffiſament aduerties. Le tout fut conclu par vn *Laudate Dominum* chanté par la muſique. On en fut fort ſatisfait, & la choſe parut belle & deuote ; toute l'egliſe eſtoit remplie. On manqua de mettre au deſſus de la porte l'eſcriteau Indulg. plen.

Le 21. iour des Rameaux à 5. h. 3. quarts la meſſe icy, où la meſſe fut dite à l'ordinaire de noſtre Compagnie auec la benediction des rameaux & vn petit mot d'inſtruction ; le P. Druilletes me vint preſenter le rameau, & ie luy en donné deux, vn pour luy & vn pour Monſ. le Gouuerneur, à qui il le porta. Le ſermon à la paroiſſe l'apreſdinée. Paſque fleurie.

Le 25. Ieudy Sainct, la meſſe à pareille heure, qui fut ſeule à la maiſon, où communierent tous nos PP. & FF. au nombre de 6. tant PP. que FF. A l'iſſue, la proceſſion à l'entour de l'egliſe à laquelle aſſiſta Monſ. le Gouuerneur, auquel on preſenta vn cierge & à quelques autres de ſa maiſon. Le P. Chaumonot portoit la croix, deux encenſoirs, & le P. Dablon comme preſtre aſſiſtant. Monſ. de Charny dit la meſſe du matin à l'Hoſpital, & Mr. Pelerin aux Vrſulines. Ieudy Sainct.

A la paroiſſe furent faites à la grande meſſe les ſainctes huiles ; cela alla aſſez bien. I'y fis office Les Stes. huiles pour la 1re fois.

d'archidiacre ; mais il y eut bien de la peine pour la mixtion du baume auec les ſainctes huiles. Il y auoit outre le celebrant, preſtre aſſiſtant, diacre & ſoubſdiacre, 4. autres preſtres *in habitu*, & moy qui faiſois le 5. & qui pris la Chaſuble quand il fallut faire la halaiſon, le reſte du temps ayant eſté en Aube & Eſtole ; i'arriué en cet eſtat au chœur auec les flambeaux de l'Eleuation, les 4. autres preſtres eſtant entrés auec l'officiant.

Ieudy St. La proceſſion ſe fit après la conſecration des huiles, pour reconduire par le plus long les ſaintes huiles à la ſacriſtie ; elle ne ſe fit qu'à l'entour du chœur.

La proceſſion du Sainct Sacrement fut mal diſpoſée à faute de maiſtre des ceremonies (s'il n'y en a point, il faut que le diacre qui va le dernier ſupplée, faiſant marcher ceux qui vont deuant à leur rang) ; de ſorte que la Croſſe & la Mitre alloient derriere debuant aller deuant, &c., Monſ. l'Eueſque fit auſſy pluſieurs fautes : au commencement, il entonna le *Pange lingua* eſtant encore à genoux ſur le bas degré, au lieu de monter ſur le plus haut auparauant que de l'entonner s'il le vouloit entonner, & puis deſcendre ſeulement quand il ſeroit temps de marcher à ſon rang, ne donnant pas le loiſir de s'y mettre ; de plus, arriué qu'il fut au repoſoir, au lieu de ſe tenir ſur le premier degré, il monta & ſe tourna vers le peuple pour donner le Sainct Sacrement au diacre.

Lauement des pieds. Le lauement des pieds ſe fit enſuite à l'Hoſpital, où tout alla bien ; il n'y a en l'vn & en l'autre qu'à garder exactement ce qui eſt eſcrit dans les

liures (on oublia toutesfois de donner la benediction au commencement du repas) : le ſoubſdiacre le pié, le diacre les linges, le preſtre aſſiſtant donnoit les baſſins, ie retirois ceux qui auoient ſerui, les Acolytes les portoient.

Le ſalut ſe fit icy à l'iſſue des Tenebres ; comme on ne ſonne point pour cela, ie ne m'y trouué pas aſſez à temps, cela fit vn peu attendre. On auoit preparé deux couſſins proche du baluſtre du repoſoir, vn pour M. l'Eueſque, l'autre pour Monſ. le Gouuerneur. Monſ. le Gouuerneur y eſtant venu le premier, & s'eſtant mis à genoux proche de celuy de Mr. l'Eueſque, ſans prendre garde au ſien, iugea plus à propos de s'en aller tout à fait que de changer de place & ſe retirer où eſtoit le ſien. Vne autre fois, il faut mettre le carreau de l'Eueſque dans le ſanctuaire du repoſoir.

Le Vendredy à 7. h. la paſſion à la paroiſſe ; à dix heures vn quart deuant, le ſeruice ceans, qui y fut fort mal fait, le P. Dablon qui auoit preſché la paſſion n'ayant eu le loiſir de ſe preparer ny preparer les autres, de ſorte que le ſacriſtain reprit la croix & l'apporta ſur l'Autel, il n'y eut aucun luminaire à la proceſſion ny enſuite la plus part de nos FF. & PP. & il y faut pouruoir par ailleurs que par celuy qui doit preſcher. Vendredy Sainct.

Le Samedy Sainct, le ſeruice à 9. heures ; c'eſt aſſez toſt. Ie fis faute à la benediction du feu en ce que ie ne donné ny eau beniſte, ny encens (1). Il falloit doubler les litanies, ce qui ne fut pas fait. Samedy Sainct.

(1) Ici se trouve la phrase suivante, qui a été raturée, mais que l'on peut encore lire : " Le P. Dablon n'eſt point propre pour chanter ſeul vn *Exultet*."

Le reſte alla paſſablement auec deux FF. & 3. PP. Le P. Chaumonot portoit la Croix.

Meſſes priuées le Samedy St.

Ie donné congé general de dire la meſſe *priuatim ;* il vaut mieux ne le donner qu'à ceux qui le deſireront & le demanderont expreſſement, & qu'il n'y aye qu'vne meſſe publique. Monſgnr. l'Eueſque la vint dire icy entre ſix & 7 ; il douta s'il la debuoit dire *ianuis clauſis ;* mais il la dit publiquement, & à ſa meſſe communierent quelques perſonnes qu'il auoit diſpenſées.

Le ſoir ſe fit icy vn ſalut ſolemnel.

Paſque.

Le Dimanche de Paſque, il y eut 4. meſſes à la paroiſſe ; ceans 3. de ſuite le matin, le P. Dablon [la] dit à l'Hoſpital, & le P. Chatelain aux Vrſulines ſur les 4. $\frac{1}{2}$. Les ſaluts ſe firent à la paroiſſe. Il y eut difficulté pour le pain benit que donnoit Monſ. le Gouuerneur, le pretendant preſenter à l'ordinaire auec tambours, &c., & Monſ. l'Eueſque ne le voulant ſouffrir ; la choſe fut accordée de la ſorte, que le pain benit ſeroit porté deuant le ſeruice & reporté après, affin que le ſeruice ne fut point interrompu.

Premiere communion des enfans.

Le lundy ſe fit la 1re Communion des enſans, au nombre d'vne 40e (1). S'y trouuerent toutesfois quantité d'autres au deſieuner, qui auoient eſté communiés l'année d'auparauant ; ce fut Monſ. l'Eueſque qui le voulut faire & le faire chez luy. L'on eut icy de penſionnaire extraordinaire gratis 7. ou 8. d'extraordinaire pendant le Careſme, & Monſ. l'Eueſque mit aux Vrſulines vne 20e de

(1) Le Père semble avoir mis d'abord 40, et avoir ensuite passé la plume sur le 4 pour en faire un 1.

petites filles pendant le meſme temps. Monſ. l'Eueſque leur dit vne petite meſſe à la paroiſſe.

AVRIL.

A la St. Marc on ne dit point icy les litanies des Saincts à la petite meſſe, & il n'eſt pas neceſſaire non plus qu'aux petites meſſes des paroiſſes. St. Marc.

La veuille arriua de Tadouſac le P. Albanel, qui deuant ſon depart de Tadouſac auoit marié vn françois nommé François Pelletier auec vne ſauuageſſe chreſtienne ſans publication de bans, ny aduis donné par deça aux parents, ny à Monſ. l'Eueſque, ny Monſ. le Gouuerneur ; ce qui fit beaucoup de bruit. P. Albanel, Tadouſac. Mariage de Pelletier auec vne ſauuageſſe.

En meſme temps arriua des Trois Riuieres le ſieur Boucher dans noſtre chaloupe chargée de 190. minots de blé pour nous, ce qui donna le moyen à bien du monde de ſemer & de viure, la diſette de blé eſtant preſque extreme, le blé eſtant pour cela rehauſſé de prix. Nous ne vouluſmes point profiter de la miſere du pays, & nous nous contentaſmes du prix ordinaire du paſſé, ſçauoir, 5. liures, quoyque pour lors il ſe vendit 6. 7. & 8. liures. Trois Riuieres, blé donné à bas prix.

Le 27. partit le P. Druillettes auec les ſauuages guerriers venus de Tadouſac pour aller auec eux iuſques aux Trois Riuieres pour là y inſtruire les Poiſſons Blancs, &c. P. Druillettes aux Trois Riuieres.

Le meſme iour, partit Euſtache Lambert pour Montreal ; dans ſon vaiſſeau eſtoit Monſ. Dalet entr'autres, qui auoit eſté tout l'hyuer malade à l'Hoſpital. Montreal.

Beaupré, P. Mercier. Le P. Mercier eſtant reuenu de ſa miſſion de Beaupré le 6. d'Auril, y retourna le 26.

René Ouré donné, retracte ſa parole. René Ouré, qui s'eſtoit donné à nous allant à Onontaé, il y a 3. ans ou enuiron, voulut rompre ſon contract; ce qui luy fut accordé le 28. Auril.

MAY.

Rogations. Aux Rogations, on vint ceans le mercredy, & on y chanta la meſſe du *De Profundis* en muſique, le mardy à l'Hoſpital, le mercredy aux Vrſulines.

Excommunications contre les traicteurs d'eau-de-vie. Le 6. iour de l'Aſcenſion, ſe fit la publication de l'excommunication contre les boiſſons enyurantes données aux ſauuages.

Priſonnier, nouuelles de l'armée. Le 15. retournerent les guerriers de Tadouſac, qui auoient ſurpris vn canot d'yroquois, dont trois eſtoient demeurés ſur le lieu, vn fait priſonnier dont on apprit les nouuelles de l'armée de 9. ou 12. cent ennemys qui s'amaſſoient à la roche fendue. Ce priſonnier eſtant bleſſé & ne pouuant eſtre conduit en vie à Tadouſac, fut bruſlé icy le 18.

Retraite au ſoir des moniales chez nous. Le mercredy 19. au ſoir, commencerent les religieuſes à venir icy coucher : les Vrſulines à la Congregation, & les Hoſpitalieres à la menuiſerie, & ce pour la crainte des ennemys, leur maiſon n'eſtant pas en eſtat de defenſe. *Item* le St. Sacrement de la paroiſſe & de leur maiſon.

Le 26. les Vrſulines ceſſerent d'y venir.

Feſte-Dieu, point de proceſſion. Le iour de la Feſte Dieu, on ne fit point de proceſſion à cauſe du mauuais temps. Le St. Sacrement fut ce iour là expoſé à la paroiſſe & point chez nous ; mais à l'iſſue de veſpres de la paroiſſe, il y fut apporté, & le ſalut chanté chez nous, où le

St. Sacrement fut de recheſ laiſſé, & le long de l'Octaue expoſé chez nous uniquement le matin pendant les meſſes, & reſerré à la derniere, & le ſalut ſur les 7. heures du ſoir.

Le Dimanche dans l'Octaue, ſe fit la grande proceſſion. On alla à la baſſe ville, repoſoir au magaſin ; puis on remonta au fort, où il y auoit pareillement repoſoir; de là on n'alla point aux Vrſulines, mais trenchant vis à vis de Mr. Duquet on alla paſſer deuant le logis de Monſ. l'Eueſque puis à noſtre egliſe, où ſe fit le ſalut, & la proceſſion ſe termina à la paroiſſe d'où on eſtoit parti ; & puis ſur le ſoir r'aporté à petit bruit ſur les 8. h. à noſtre egliſe par le curé, où deuant que de donner la benediction, nous diſmes nos litanies.

En la proceſſion, 4. *de noſtris*, outre les 2. qui auoient ſoin des ſauuages, *(ſic enim nos decet implere omnem iuſtitiam*, &c.), *idque ſine vllo ordine regulari:* i'allois ſuperieur le 1er auec le P. Dablon en ſurplis & eſtole ; ſuiuoit le P. Ragueneau, & le P. Chatelain en chaſuble, puis Mr. Pellerin & St. Sauueur en chape.

IVIN.

Le 1. le P. Mercier retourna de ſa miſſion de Beaupré, & le 5. il s'y en retourna.

Le meſme cinq, vn canot de 8. yroquois ou pluſtoſt Hurons yroquiſés ayant au Petit Cap enleué la femme de Picar (1) auec 4. enfans, furent

Hurons Iroquiſés, 8. en nombre pris: 3. noyés & 5. bruſlés.

(1) Marie Caron, femme de Jean Picard. "Sa maison, dit M. Ferland, était sur une terre appartenant encore aux descendants de Robert Caron; elle était située à peu près à un mille au-dessous de l'église de Sainte-Anne du Petit-Cap." Cette femme mourut quelques jours après à l'Hôtel-Dieu, & fut enterrée le 10 dans le cimetière de Québec. (Ferland, Hist. du Canada ; Registres de N.-D. de Québec.)

Femme de Picard priſe & bleſſée dangereuſement.

reconnus le meſme iour ſur les 10. heures du ſoir paſſant à la pointe de Leui par vne 20e de Montagnés ou Algonquains, accompagnés de 8. françois; la femme fut bleſſée dangereuſement, & des 8. yroquois, 3. furent noyés & 5. amenés en vie, dont 3. furent bruſlés icy, vn donné aux Trois Riuieres, & vn la vie.

Octaue de la Feſte-Dieu.

Le 3. iour de l'Octaue de la Feſte Dieu, le St. Sacrement ne fut point expoſé chez nous; à la paroiſſe, ſur les 8. heures, on y dit vne meſſe baſſe où on le conſacra & expoſa; grand meſſe à 8. h. à l'iſſue de laquelle on fit proceſſion en dehors autour de l'egliſe, & apporta-t-on icy le St. Sacrement, qui fut expoſé pendant quelque meſſe qui reſtoit à dire, puis reſſerré, & le ſoir ſalut à l'ordinaire. Quatre de nos PP. aſſiſterent à cette proceſſion, & nous allaſmes au deuant à la porte en ſurplis, 2. ou 3.

Defaite des Hurons & François.

Le 8. ſur la minuit vint la nouuelle de la deffaite des 40. Hurons qui reſtoient, & eſtoient allés en guerre auec 17. françois, & 4. Algonquains, & ce par vne armée de 700. yroquois preparée pour venir à Quebek, & diuertie pour ce coup par ce rencontre.

Mort de Mr. Daillebouſt, dernier de May.

Item la nouuelle de la mort de Monſ. d'Aillebouſt decedé le dernier de May.

1er vaiſſeau arriué.

Le 12. vn ſamedy, parut le premier vaiſſeau de Normandie, en ſuite du nouueau traité fait pour le commerce du pays par le ſieur de Becancour.

Et la ſepmaine ſuiuante, vinrent Monſ. le Gangneur dans vne chaloupe, Monſ. Denys le ieune

P. Fremin revient de France.

auec le P. Fremin, & le lendemain ieudy, vne autre chaloupe, où eſtoient Maſſé, Peré & autres petits marchans.

IVILLET.

Le 7. repartit le premier vaiſſeau pour aller querir des farines en France, & en meſme temps ou la veuille le ſieur Grignon, le Gangneur, &c., dans leur chaloupe. Le vaiſſeau s'en retourne

Le 8. partit Monſ. le Gouuerneur pour les Trois Riuieres auec le P. Albanel, d'où eſtant preſt de repartir les yroquois firent coup ſur deux Algonquins, dont ils tuerent l'vn, & emmenerent l'autre en vie. Ils furent pourſuiuis par Mr. le Gouuerneur accompagné d'vne centaine de perſonnes ; mais les ennemys les ayant attirés dans leurs embuſches, ils furent tous en grand danger ; il n'y en eut toutesfois qu'vn qui fut legerement bleſſé. Voyage des Trois Riuieres.

Il retourna icy le 19. auec le P. Aloes, & le meſme iour partit le P. Gabriel & le P. Fremin pour Tadouſac en compagnie des meſſieurs de la traite, qui firent le poſſible ſoubs main pour ne les pas embarquer. De Tadouſac. Tricherie des Meſſ. de la traicte.

Le 20. partit Iacques d'Ek8i, qui auoit ſerui au ſeminaire pluſieurs années ; ſur la fin eſtant deuenu comme ſtupide & interdit, il partit dans vne chaloupe de Monſ. Maſſé huguenot, mais en compagnie de Monſ. Peré & autres, pour aller à l'Iſle Percée trouuer le capitaine Lefeure. Depart de Iacques d'Ek8i.

Le 31. à la St. Ignace, veſpres la veuille ; meſſe à diacre & ſoubſdiacre, ce fut Mr. Torcapel & conſors de la paroiſſe qui la dirent ; on y chanta la meſſe de La Fleſche. Le P. Piiart y preſcha au milieu ; veſpres à 2. h. le ſalut à 7. à l'ordinaire. Perſonne ne fut inuité au refectoire pour le diſner ; St. Ignace. M. Torcapel.

Meſſrs. les Eccliq. de Montreal. on enuoya 4. ſaumons, vn au fort, l'autre à Mr. l'Eueſque, le 3e à Meſſieurs les Eccleſiaſtiques de Montreal, le 4e aux Vrſulines; les Hoſpitalieres faiſoient la peſche auec nous.

AOVST.

Le premier, partit Guill. Boiuin pour les Trois Riuieres.

Le 4. arriua le 2. vaiſſeau.

Et vn peu après revint de Tad8ſac le P. Drüilletes & le P. Fremin, & en meſme temps le bac de Montreal deſcendit, où eſtoit Mad. d'Aillebouſt D. & 4. Oiochronons qui s'eſtoient donnés pour venir apporter coliers diſoient-ils au P. Menar leur ancien paſteur, detachés de 12. autres qui eſtoient demeurés proche de Montreal, cela embaraſſa fort le monde. Ils furent remenés, & on eut les 12. autres reſtés.

Mde Daillebouſt.

Hiſtoire des Oiochronons.

P. Menar.

François pris. Le 15. arriua la nouuelle de deux françois enleués aux Trois Riuieres par 20. ou 25. ennemys.

Depart de Mgr. de Petrée pour Montreal. Le 17. partit Monſeign. de Petrée pour ſa viſite des Trois Riuieres & de Montreal auec Monſ. de Charny &c. & les 4. Oiochronons. Il arriua à Montreal le 21. ſur les 5. h. du ſoir, où les 8ta8at eſtoient arriués le 19. qui en partirent le lendemain 22. & arriuerent aux Trois Riuieres le 24. en partirent le 27. Ils eſtoient au nombre de 300. Des Groſilleres eſtoit à leur compagnie, qui y eſtoit allé l'année d'auparauant. Ils eſtoient partis du lac Superieur 100. canots; 40. rebrouſſerent chemin, & 60. arriuerent icy chargés de

Arriuée des 8ta8at.

pelleterie pour 200000. liures ; ils en laiſſerent pour 50000. liures à Montreal, & porterent le reſte aux Trois Riuieres. Ils vinrent de là en 26. iours, & furent deux moys à monter. Des Groſillers a hyuerné à la nation du Bœuf, qu'il fait de 4. mille hommes ; ce ſont les Nad8eſſeronons ſedentaires. Le P. Menar, le P. Albanel, Iean Guerin, & 6. autres françois s'en allerent auec eux.

Depart du P. Menard & du P. Albanel.

SEPTEMBRE.

Le 7. arriua le 3e vaiſſeau, où eſtoit Monſ. du Menil, &c.

Arriuée de Mr. du Meſnil.

Le 14. retourna le P. Albanel, que les ſauuages debarquerent à Montreal à raiſon d'vn Agnieronon ancien captif, qui ſe retira de la bande des 8ta8at auec leſquels il eſtoit venu.

Retour du P. Albanel.

Le 19. partit le P. Alloés pour eſtre ſuperieur aux Trois Riuieres, & le P. le Moyne receut ordre d'aller en miſſion à Montreal.

P. Alloès, ſup. aux Trois Riuieres.

OCTOBRE.

Le 7. arriua Tſanhohy huron eſchappé, qui nous apporta la nouuelle d'vne armée nouuelle de 600. hommes, & de la rencontre du P. Menar montant auec les 8ta8ak.

Tſanhohy eſchappé.

Le 18. partit le 2. vaiſſeau, où ſe mirent Meſſ. les preſtres, M. Torcapel & Monſieur Pelerin, Monſ. Bourdon, ſa femme, &c.

Depart du 2e vaiſſeau.

Le 21. partit pour ſa viſite des Trois Riuieres Monſeign. de Petrée auec Mr. de Bernieres, & le meſme iour il declara Monſ. de Charny pour grand

Voyage de Mgr. aux Trois Riuieres.

vicaire, Mr. de Bernieres pour curé, & le P. Mercier pour vicaire.

Son retour le dernier du moys.

NOVEMBRE.

Depart du 3e vaiſſeau. Le 5. partit le denier vaiſſeau, de Pointel, où eſtoit Monſ. Charon, Villeré, &c.

Huron eſchappé. Le 7. arriua vn huron eſchapé d'Agniée, qui confirme la nouuelle d'vne armée.

Conteſte pour marguillers. Le 28. Monſeig. l'Eueſque ayant tenu aſſemblée des marguillers, & declaré Monſ. le Gouuerneur n'eſtre plus marguiller honoraire, & ce ſans luy en auoir parlé, le 30. ſuiuant Monſ. le Gouuerneur ſe trouua à l'aſſemblée des marguillers auec ceux de ſa ſuite ordinaire, où il pretendit ſe maintenir en ſa charge, declarant à Monſ. l'Eueſque qu'il n'auoit pas ce pouuoir que de le demettre; pluſieurs paroles ſe dirent peu reſpectueuſes à l'endroit de Mr. l'Eueſque, qui donna ſuiet de meſcontentement de part & d'autres.

Gouuerneur veut ſe maintenir marguiller honoraire.

DECEMBRE.

St. Xauier. A la St. Xauier, on penſa ne point faire de ſermon le matin, pour le peu de monde qui ſe trouua au commencement de la meſſe; toutesfois Monſ. le Gouuerneur eſtant venu au *Credo*, on fit le ſermon après le *Credo*.

Noël. A Noël comme l'an paſſé: on ſonna le premier coup de la meſſe de ceans à 11. h. vn quart, *fieri non debebat*, mais à 11. ½. en meſme temps que la cloche

de ceans pour le leuer. Les confeſſeurs à la paroiſſe furent Monſeigneur, le P. Chaſtelain & Mr. de Bernieres, curé, qui ne pouuant chanter, laiſſa l'office à faire à d'autres. Mr. de Charny dit la meſſe de minuit; le P. Mercier fit le diacre, & le P. Dablon le ſoubſdiacre. Monſ. l'Eueſque n'auoit donné aucun ordre pour l'eueiller, de ſorte qu'il penſa ne point venir à la meſſe de minuit, ny luy, ny aucun de ſes gens. Monſeigneur l'Eueſque dit ſur les 2. h. la meſſe ceans au petit autel, où Boquet le ſeruit tout ſeul, & luy refuſa bien à propos l'Ablution par deux fois; & bien à propos car il deuoit dire à la paroiſſe la 3e meſſe le lendemain. Le ſermon ſe fit après veſpres à l'ordinaire, & à la fin Monſeign. donna la benediction de ſa place, & *hoc male*, car il deuoit aller à l'Autel.

Ceremonies de Noël.

Boquet ſeul ſert la meſſe à Mgr.

Et bis negat ablutionem.

En ce moys fut amenée de Beauport Barbe Halé, infeſtée d'vn demon folet depuis 5. ou 6. moys, mais à diuerſes repriſes; elle fut miſe au commencement dans vne chambre du vieux hoſpital, où elle paſſoit la nuit auec compagnie d'vne garde de ſon ſexe, & quelque preſtre & ſeruiteurs. *Longa hiſtoria, de qua alibi fuſe.*

Barbe Halé.

Eſprit follet.

IANVIER 1661.

1. Nous n'allaſmes au fort le P. Dablon & moy que ſur les 8. heures; nous ne fuſmes point ſalués des ſoldats.

1er iour de l'an.

Monſ. l'Eueſque vint dire la meſſe ſur les 6. heures; ie me trouué à la porte de la maiſon pour

Proceſſion chez nous à

la Circonciſion. le receuoir & ſaluer, & receuoir ſa benediction pour toute la maiſon ; enſuite il n'y eut point de petit ſermon le matin icy. On vint en ceremonie accomplie le ſoir en proceſſion, la proceſſion partant de l'egliſe en chantant les litanies du nom de Ieſus; M. l'Eueſque & Monſ. le Gouuerneur auec ſa ſuite s'y trouuerent, les marguilliers, & du peuple, qui s'en retournerent pareillement proceſſionellement. Les marguillers furent mis dans la chapelle de nos FF. auec petites chaires preparées pour eux quatre. Le ſermon ſe fit au *Benedicamus Domino*, & le ſalut enſuite.

Monſ. le Gouuerneur nous vint ſaluer comme l'an paſſé à l'iſſue de la grande meſſe.

Les habitans chaqu'vn en particulier m'eſtant venu ſaluer, ie les allé voir enſuite, & porté aux enfans vn *Agnus Dei*, & vn petit morceau d'eſcorce de citron.

FEBVRIER.

Purification. A la Purification comme l'an paſſé. Monſ. le Gouuerneur ayant laiſſé ſon cierge ſur l'autel de ſa chapelle, ie luy r'enuoyé ſur le midy, & il r'enuoya celuy de l'an paſſé. A la paroiſſe, ayant eſté ſignifié la veuille à Monſ. le Gouuerneur qu'on ne donneroit vn cierge qu'à luy deuant les marguillers, il ne s'y trouua pas.

Le 13. iour de la Septuageſime, comme on eſtoit au catechiſme ſolemnel ou petite action, le bruit vint que le feu eſtoit à la baſſe ville; en effect la maiſon de Boutentrein bruſla toute entiere & tout

Incendie à la baſſe ville.

ce qu'il y auoit dedans, à la reſerue des perſonnes : Monſeign. l'Eueſque y porta le St. Sacrement, à la preſence duquel quelques vns remarquerent que le feu s'abaiſſa. Le dit ſieur Eueſque enuoya dès le ſoir vne couuerture à la femme, & nous parole d'vne piece de 50. liures pour en diſpoſer en ce qu'elle voudroit ; il leur reſtoit ailleurs du bien.

Huit iours après, cette petite action s'eſtant renouuelée où Monſ. le Gouuerneur & Monſ. l'Eueſque eſtoient, & M. le Gouuerneur ayant teſmoigné n'y vouloir aſſiſter en cas qu'on y ſaluaſt Monſ. l'Eueſque deuant luy, on luy fit trouuer bon que les enfans euſſent les mains occupées pour ne ſaluer ny l'vn, ny l'autre, ce qui s'entend du prologue & de l'epilogue ; ce qui fut ſignifié & commandé aux enfans. Mais les enfans, qui eſtoient Charles Couillar & Ignace de Repentigny, pouſſés & ſeduits par leur parens, firent tout le contraire, & ſaluerent Monſ. le Gouuerneur le premier, ce qui offenſa puiſſamment Monſ. l'Eueſque, que nous taſchaſmes d'appaiſer, & les deux enfans eurent le foit le lendemain matin pour auoir deſobei. Brouillerie pour preference à l'action. Eſcoliers punis.

En ce meſme temps, les marguillers ayant eſté depoſſedés de leur rang aux proceſſions, & les gentilſhommes ou ſoy diſant tels mis deuant eux à la ſuite de Monſ. le Gouuerneur, il y eut bruit, qui aboutit à interdire les proceſſions. Brouillerie pour marguillers.

Les 40. heures ſe firent à l'ordinaire de l'an paſſé : le Dimanche au ſalut, l'*Ecce panis* en plein chan à l'entrée, après que le P. Mercier eut encenſé ; puis le P. Piiart fit le petit ſermon, & enſuite Monſeign. l'Eueſque s'habilla, & chanta-t-on le *Pange lingua* 40. heures du Carnaual.

auec quelques couplets des litanies du nom de Ieſus ; on oublia le *Sub tuum præſidium*, l'orgue ioüa pendant la deſcente du St. Sacrement & la benediction, & puis on finit par le *Domine ſaluum fac regem. Item* le lundy par le *Tantum ergo*, &c. Enſuite le ſermon, le P. Mercier ; puis le *Miſerere* & le *Sub tuum*. Ce fut Monſ. de Bernieres qui officia au defaut de Mr. de Charny, qui eſtoit allé aſſiſter vn malade. Enfin le mardy l'*Ecce panis* en muſique, le ſermon du P. Chatelain, les litanies des Saincts ; le *Domine ſaluum fac regem*, après toutes les oraiſons, excepté celle du roy qui ſe dira la derniere, pour finir par le *Laudate*. On donna à gouſter au refectoire tous les 3. iours à Pierre Duquet & Fillon, qui auoient aſſiſté à la muſique.

Brouillerie entre les puiſſ. au ſuiet d'vn her.

Grande broüillerie entre les puiſſances : on en penſa venir aux extremités au ſuiet d'vne ſentence portée par Monſeign. l'Eueſque contre Daniel Vvil, priſonnier heretique relaps, blaſphemateur & profanateur des Sacremens : *cuius crimina vtrumque forum ſibi vindicabat. Longa hiſt. de qua alibi fuſe.*

MARS.

Careſme, œufs.

Point de graiſſe.

Le Careſme tomba le 2. de ce moys ; il y eut permiſſion de manger des œufs, mais non generale de ſe ſeruir de greſſe au lieu de beure.

St. Ioſeph.

A la St. Ioſeph, il y eut 3. feux le ſoir (nos eſcholiers, Mr. Couillar & les Vrſulines) ; point de diacre & ſoubſdiacre aux Vrſulines, parce que ceux qui le pouuoient faire eſtoient empeſchés aux confeſſions, qui durerent en noſtre chapelle iuſques

à 9. h. Le reſte à l'odinaire. Pour le ſalut aux Vrſulines, elles le firent ſeules, où le monde fut inuité pour y gangner les indulgences.

Le P. Chaſtelain preſcha les mercredis aux Vrſulines, moy Hier. Lalemant les vendredys à l'Hoſpital.

AVRIL.

Le vendredy 8. comme on preſchoit à l'Hoſpital, vint la nouuelle des 14. françois pris aux Trois Riuieres par les Onontaeronons, auec bruit de 800. yroquois. Le ſecours de 40. hommes partit le Dimanche ſuiuant. Yroquois. François pris.

Le iour des Rameaux, ceans comme à la Chandeleur; on porta vn rameau à Mr. le Gouuerneur, ſçauoir, celuy de nos FF. qui ſeruoit en ſurplis. Rameaux.

A la paroiſſe, il n'y eut ny proceſſion, ny diſtribution ſolemnelle des rameaux, pour euiter la conteſtation des rangs, Mr. le Gouuerneur voulant que pluſieurs corps paſſaſſent deuant les marguillers, & Monſ. l'Eueſque ſoutenant le droit des marguillers. S'enſuiuit l'interdiction des proceſſions, & les ſuſpenſions de ſemblables ceremonies iuſques à ce iour (1). Semaine Sainɛte.

Le Mercredy St. le P. Piiart fit faire la 1re communion à ſes enfans. On leur donna du gaſteau, pruneaux & biaire ; cela eſt mieux que des paſtés, pour leſquels il faut table, &c. Sainɛt Creſme.

Le Ieudy St. le ſeruice ceans comme l'an paſſé; cela alla bien.

(1) Ces mots *iuſques à ce iour*, paraissent avoir été écrits après coup, quoiqu'ils soient de la main du P. Jérôme comme le reste.

A la paroiſſe, la meſme faute que l'an paſſé pour la mixtion ; on fit trop chauffer le baume. La proceſſion fut faite *per breuiorem viam*, pour eſuiter conteſtation de rangs. S'enſuiuit le lauement des pieds dans la chapelle de Ste. Anne, de 13. petits enfans. *Multa ibi peccata, ſcilicet:* 1° On ne donna aucuns tabliers, ce qui fit que l'Eueſque gaſta ſon aube ; le diacre & ſoubſdiacre n'oſterent point leur dalmatiques ; on n'auoit pas preueu ce qu'on y debuoit chanter ; on ne donna rien à ceux à qui on auoit laué les pieds, on voulut toutesfois ſuppleer le lundy de Paſque, Monſeign. l'Eueſque beniſſant vne 50. d'eſchaudés qu'on diſtribua aux enfans, & aux 13. à qui on auoit laué les pieds ; on leur donna vn petit reliquaire ou choſe ſemblable. Tout fut fini à midy.

Le ſoir ſalut icy, il le faut continuer ; le *Miſerere* & le *Vexilla*. Ceux de la Congregation y viennent au ſortir de Tenebres, & de là s'en vont faire leurs ſtations. Monſ. le Gouuerneur n'y aſſiſta pas, ayant commencé ſes ſtations par l'Hoſpital ; il vint toutesfois ſur la fin. Il trouua ſa place preparée au baluſtre de la petite chapelle du repoſoir. Celle de Monſ. l'Eueſque eſtoit preparée au dedans par vn ſeul couſſin ; il ne s'y trouua pas.

Le vendredy à 7. heures la paſſion, à l'iſſue le ſeruice icy à l'ordinaire.

Le ſamedy, l'*Exultet* ne fut point chanté icy, le P. Dablon n'ayant pas la voix aggreable ; il fut ſeulement recité. Monſ. le Gouuerneur aſſiſta à l'office ; le tout alla aſſez bien. On commença à 9. h. preciſement. Quand on ſonneroit le dernier à 9. h. ce

ſeroit aſſez, pour commencer au quart. On y fit vne groſſe faute aux litanies, qu'il falloit doubler, le P. Druilletes & Albanel les diſant, & nos FF. reſpondant, qui furent longtemps embrouillés pour ne ſçauoir à qui reſpondre, l'vn diſant *S. Petre* & l'autre *ſancte Paule*, & nos FF. ne ſçachant à qui reſpondre.

Le 17. iour de Paſque, la nouuelle de 20. priſonniers françois à Montreal. Paſque.

Ce iour, 4. meſſes à la paroiſſe, ceans deux, & aux religions deux, le P. Chatelain à 4. h. aux Vrſulines, & moy leur grande à 8. h. le P. Mercier à 9. h. à l'Hoſpital, le P. Chaumonot à 8. *Melius fuiſſet* que le P. Chaumonot eut eſté à la meſſe de Mgr. l'Eueſque à la paroiſſe, à faute de cela n'y ayant point eu de preſtre aſſiſtant, cela alla mal. Le P. Piiart dit la 1re meſſe à la paroiſſe, où il y eut grand monde à communier. Le pain benit de Monſ. le Gouuerneur fut donné & benit au contentement de tout le monde entre le *Kyrie* & le *Gloria ;* vne faute y fut faite de donner le pain benit à Monſ. le Gouuerneur deuant que d'en donner au chœur. Le reſte comme l'an paſſé, & entr'autres les ſaluts à la paroiſſe les 3. iours, où l'*Hæc dies* fut chanté en plein chan, l'*O filii & filiæ* & le *Regina Cœli.* Monſ. de Bernieres y dit deux Oraiſons.

La 3e feſte de Paſque, vn nommé (1) Excommunié. ſouuent relaps dans l'excommunication iettée au ſuiet des traitans de boiſſons enyurantes aux ſauuages, fut enfin excommunié *nominatim*, & auſſy chaſſé de tous coſtés, revint à ſoy & ſe ſoubmit à la penitence publique le Dimanche d'après.

(1) En blanc dans l'original.

St. Marc & Rogations. A la St. Marc & Rogations, proceſſions à l'ordinaire : ceans ſeulement à la St. Marc, & aux Rogations, ceans, Vrſulines & Hoſpital.

Le 27. arriua le P. Fremin des Trois Riuieres.

Le 30. partit le P. Albanel pour y aller.

MAY.

Voyages aux Papinachois. Le 2. partit pour Tadouſac le P. Bailloquet, ou pluſtoſt pour les Papinachiois.

Depart pour la mer du Nord. Le 3. arriua noſtre F. Malherbe auec plus de 150. minots de blé ; il repartit le 8. auec Monſ. Boucher, & le 11. partit pour la miſſion de St. François Xauier aux Kiriſtinons, le P. Claude Dablon & le P. Gabriel Druilletes.

PP. Dablon & Druilletes.

IVIN.

Iroquois à Tadouſac. Le 1. ou 2. partirent de Tadouſac pour les Kiriſtinons les ſuſdits PP. Dablon & Druilletes auec 80. canots de ſauuages, & le 6. lendemain de la Pentecoſte 60. & 70. agnieronons attaquerent ceux des françois qui eſtoient à Tadouſac & eſtoient allés à leurs rets ; il y en eut 3. de morts & vn de bleſſé (1), & le ſoir tous ceux qui y eſtoient, ſoit de françois, ſoit de ſauuages, au nombre de plus de cent ames, retournerent icy, & abandonnerent Tadouſac, où les ennemys probablement ſont retournés, & auront tout bruſlé ; le temps le fera

(1) Ce blessé était Thomas Michel. " Le 9 iuin, dit le registre, a eſté enterré au cimetiere de Quebec Thomas Michel ayant eſté bleſſé à mort les feſtes de la Pentecoſte à Tadouſſac par les Iroquois." Les trois tués sur la place furent sans doute enterrés à Tadouſſac ; du moins, on ne trouve pas leur acte de sépulture au même registre.

voir, & ſurtout s'ils n'auront point pourſuiui ceux qui ont monté le Saguené.

La nouuelle en fut apportée le 8. la nuict par le retour du ſuſdit equipage, & en meſme temps celle des Trois Riuieres, où les ennemys auoient tué 3. hommes du Cap. *Item* celle de deux enfans de Cl. Poulain perdus dans les bois, ou pris par les yroquois.

Le 16. iour de la feſte Dieu, le St. Sacrement fut expoſé ehez nous depuis la 1re meſſe iuſques à la fin de la 3e; à la paroiſſe, depuis le commencement de la 1re meſſe ſur les 9. heures, iuſques après la proceſſion, qui ſe fit l'apreſdiſnée; aux Vrſulines & Hoſpital, depuis le matin iuſques au ſoir. Feſte Dieu.

Le Dimanche tout de meſme, excepté la proceſſion, qui ne ſe fit point; les iours ouuriers, le St. Sacrement expoſé chez nous depuis le matin iuſques après la derniere meſſe ſur les 9. h. & pour remplir ce temps à l'autel, il y eut des meſſes extraordinaires, 7. en tout, & les Vrſulines & Hoſpitalieres n'eurent qu'vne meſſe les iours ouuriers ſur les 7. h. du matin, après quoy on leur reſerra le St. Sacrement; le ſoir toutesfois ſur les 4. ou 5. heures, on alla leur tirer le St. Sacrement pour leur ſalut particulier, pour lequel on ne ſonna point chez elles. Il n'y eut point de ſalut chez nous pendant l'octaue; il ſe fit à la paroiſſe ſur les 5. h. ½.

A la proceſſion, le tour ſe fit comme l'an paſſé; mais arriué qu'on fut au repoſoir du fort, Monſ. l'Eueſque ayant teſmoigné auparauant qu'il paſſeroit outre ſi les ſoldats ne ſe tenoient decouuerts à l'arriuée du St. Sacrement, ne s'eſtant pour lors declaré dauantage, Monſ. le Gouuerneur ayant

Feſte Dieu. acquieſcé à ce poinct, Monſ. l'Eueſque y eſtant arriué ne ſe contenta pas de cela, & ſur le refus que les ſoldats firent de ſe mettre à genoux, il enuoya dire à Monſ. le Gouuerneur, qui par incommodité de ſa ſanté ne ſe trouuoit pas à la proceſſion, & eſtoit au fort, que ſi les ſoldats ne ſe mettoient à genoux, il paſſeroit outre ; la reponſe ayant eſté que les ſoldats eſtoient en leur debuoir eſtant debout, Monſ. l'Eueſque paſſa outre & n'apporta point le [St.] Sacrement au repoſoir ; *hinc magnum loquendi vtrinque argumentum.* Ce qui parut de plus certain par le raport de quelqu'vn digne de foy (S. André de Montreal), eſt qu'en ſemblable rencontre les ſoldats des gardes du roy metent vn genouïl en terre ſans ſe decouurir, *& hoc ſe vidiſſe propriis oculis a paucis annis dicebat ille, & ratione firmari poteſt.* C'eſt de quoy il euſt fallu s'eſclaircir auparauant, & en conuenir.

Le iour de l'octaue, grand meſſe à la paroiſſe & proceſſion à l'entour de l'egliſe, où ſe firent les ſaluts tout le long de l'octaue.

Irruption d'Iroquois. Le 18. à 8. h. du matin, ſe commença le maſſacre ou capture de pluſieurs perſonnes à Beaupré & à l'Iſle d'Orleans par les Yroquois deſcendus de Tadouſac après le coup qu'ils y auoient fait, marqué cy-deſſus ; on parloit ce iour-là de 8. à Beaupré & 7. à l'Iſle d'Orleans, ce qui s'eſt trouué vray.

Mort de Mr. le Senechal. Et le 22. Mr. le Senechal eſtant parti vn ou deux iours auparauant auec 7. ou 8. autres (1) pour aller

(1) " Luy huictieſme," dit le P. le Jeune dans la Relation. Le registre de N.-D. de Québec nous donne les noms de six des compagnons du Sénéchal, qui furent enterrés avec lui. " Le 24. Juin, y eſt-il dit, ont eſté enterrez enſemble dans l'Egliſe, Meſſieurs Jean de Lauſon ſenechal du pays, Nicolas Couillart dit Belleroche, aagé de 20. ans, fils

donner aduis à Mr. de l'Eſpiné ſon beaufrere (1) qui eſtoit allé à la chaſſe quelques iours auparauant, du danger des yroquois, le nordeſt l'ayant empeſché de pouſſer outre, s'en alla s'engager dans la petite riuiere de René Maheu, où il fut tué auec tout ſon eſquipage, par les yroquois (2); les corps en furent ramenés le 24.

Et le 25. les yroquois furent trouués au cap à l'Arbre s'en retournant triomphans & victorieux & menant auec eux 6. captifs, & ce par vne chaloupe qui deſcendoit des Trois Riuieres, qui nous apporta de plus la nouuelle de la defaite de 30. ames qui s'en alloient en traite au nord par les Trois Riuieres, par 70. Agnier. qui ne faiſoient qu'vne partie de 300. dont 180. eſtoient deſtinés pour aller au rendeſ-vous de nos Algonquins de Tadouſac, ce qui mettoit nos PP. Dablon & Druilletes & 80. canots ſauuages en grand riſque.

Le 27. partit la chaloupe de Maheu pour l'iſle Percée, qui porta des lettres pour la France. Voyageurs.

Le 29. arriua Monſ. Suar dans vne chaloupe de Montreal, qui auoit rencontré les meſmes Yroquois dans les iſles de Richelieu, qui firent les meſmes cris après auoir fait des feintes pour les attraper ;

de Monſieur Guillaume Couillart ancien habitant de ce pays, & Ignace Seueſtre dit Deſrochers, aagé de 24. ans, leſquels auoient eſté tuez le 22. du meſme moys par les Iroquois. Le meſme iour & la meſme année & au meſme temps ont eſté enterrez dans le cimetiere auſſy enſemble quatre hommes qui eſtoient auec les ſuſdits, ſçauoir : Elie Jacquet dit Champagne, ſeruiteur de Madlle de Repentigny, Jacques Perroche, Touſſainct, François, ſeruiteurs de M. Couillart." Le huitième fut emmené prisonnier.

(1) M. de Lespinay et le Sénéchal étaient mariés aux deux sœurs : M. Jean de Lauson, sénéchal, avait épousé en 1651 Anne Després, & M. Louis Couillard, sieur de Lespinay, s'était marié en 1653 à demoiselle Geneviève Després.

(2) La nouvelle en fut apportée par M. de Lespinay lui-même, " pour qui l'on s'étoit mis au hazard, lequel aïant entendu le bruit des fuzils, fit voile vers Quebec pour avertir qu'il y avoit du malheur." (Lettres historiques de la M. de l'Incarnation, LX.)

cette chaloupe apportoit nouuelle de 4. ambaſſadeurs d'Oioguen qui amenoient 4. captifs françois & demandoient leurs 8. priſonniers reſtans & des robes noires pour les venir continuer d'enſeigner, la reſolution priſe icy à Quebek (1)

IVILLET.

Depart des PP. le Moine & Chaumonot.

Le 2. partit le P. Chaumonot, & le P. le Moyne, le premier portant la voix de Monſ. le Gouuerneur iuſques à Montreal, & le ſecond pour aller iuſques à Onontaé, trauailler à la deliurance de 25. ou 30. captifs, rendre ces deux nations d'Oioguen & Onontaé ou amies ou moins ennemies, & faire pour les pauures captifs chreſtiens ce qui ſe pouroit pour leur ſalut, &c.

Le P. Chaumonot retourna icy le 23. & nous aſſura du depart du P. le Moyne le 21. auec toutes les marques d'vne bonne affaire. *Amen.*

Foudre tombe ſur Iaquete.

Le 20. tomba la foudre ſur la teſte d'vne nommée Iaquete femme de Le Guay (2), qui l'a tuée & vne vache auſſy qui eſtoit proche.

Retour du P. Dablon.

Le 27. retournerent ceux qui eſtoient allés ou pretendoient aller à la mer du nord ou aux Kiriſtinons, P. Dablon, &c.

A la St. Ignace, qui tomboit le Dimanche, *factum vt decretum ;* on pourroit en faire autant l'an qui vient à la veuille qui ſera le Dimanche.

(1) Cette phrase, dans l'original, est demeurée ainsi sans complément.

(2) D'après le registre de N.-D. de Québec, Jacquette Vivran, femme de Jean Normand, fut tuée d'un coup de tonnerre le 19 et enterrée le 20 de Juillet. Le Guay était sans doute le surnom de Jean Normand.

AOVST.

Le 1er depart du P. Mercier, pour 3e perſonne aux Trois Riuieres. *Item* retour d'vne chalouppe à Montreal.

Le 3. arriuée de Monſ. l'abbé de Quelus & de Monſ. Buiſſot, dans la chalouppe de Maheu reuenant de l'iſle Percée, qui apporterent les premieres nouuelles de France & du changement de Gouuerneur. Monſ. l'Abbé.

Le 5. la nuict au 6. s'en alla à Montreal Monſ. l'abbé contre la ſignification de Monſ. l'Eueſque.

Le 22. arriua le premier vaiſſeau, de Laurent Poulet, où eſtoit Mr. Moret (1) preſtre. 1er vaiſſeau.

Le 24. le 2. vaiſſeau, de Tadourneau, auquel iour ſe fit le tranſport des corps ſaincts. 2e vaiſſeau.

Le dernier d'Aouſt, arriua le ſieur Dubois Dauaug8r, nouueau gouuerneur, auec le fils de Monſ. du Meſnil ſon ſecretaire, dont le frere (2) fut enterré le meſme iour, tué d'vn coup de pié par N. 3e arriuée du nouu. Gouuerneur.

SEPTEMBRE.

Le 1. partit Monſ. le nouueau Gouuerneur pour la viſite de Montreal & des Trois Riuieres. Il en retourna le 19. & le meſme iour partit le vaiſſeau de Poulet, où eſtoit Monſ. le Viconte d'Argenſon, ancien gouuerneur. Depart de l'anc. Gouu. le Vicomte d'Argenſon.

Il n'y eut autre ceremonie pour la reception de ce Gouuerneur, ſinon que Monſ. d'Argenſon

(1) Morel. Le manuscrit porte *Moret ;* mais il paraît évident qu'il faut lire *Morel :* car M. Thomas Morel était nommé premier curé du Château-Richer dans l'automne de 1661 ; et cependant rien ne prouve qu'il fût arrivé avant cette année.

(2) Michel Peronne, dit ſieur Des Touches. (Reg. de N.-D. de Québec.)

eſtant demeuré gouuerneur iuſques à ſon depart, ſoit par tolerance de ſon ſucceſſeur, ſoit par ordre expres de France, le iour qu'il ſortit du fort pour s'embarquer, en meſme temps qu'il en ſortit auec ſes vieux ſoldats, les nouueaux y entrant ſoubs la conduite du cheualier Deſcartes vn des lieutenans du Gouuerneur, le dit ſieur Gouuerneur arriuant n'ayant voulu coucher au fort, mais ayant pris logis chez Mr. Bourdon, où il ſe logea auſſy quelque temps après ſon retour de Montreal.

Reception du nouu. Gouuerneur Mr. Dauaugour.

Au regard de l'egliſe, eſtant venu chez nous entendre la meſſe le iour qu'il arriua, ou pluſtoſt qu'il deſcendit du vaiſſeau, après l'auoir ſalué au fort auparauant auec deux de nos Peres, il nous vint voir, & de là ie le mené à la meſſe, où fut chanté le *Te Deum*, & au ſortir le remenant à la maiſon, tous nos PP. qui s'eſtoient aſſemblés à la ſale l'y receurent. Il entra en noſtre refectoire, où il prit vn morceau auec ceux de ſa ſuite ; puis alla viſiter les dehors de la maiſon.

Gouuer. reçu chez nous, & point à la paroiſſe.

Monſ. l'Eueſque auoit reſolu de le receuoir à la paroiſſe en rochet & camail la 1re fois qu'il y viendroit, au bas de l'egliſe luy preſentant l'eau beniſte, & le conduiſant à ſa place auec le *Te Deum ;* mais s'en eſtant allé à Montreal, & venu depuis quelquefois à l'egliſe de la paroiſſe les iours ouuriers ſans ceremonie, & luy d'ailleurs ſieur Gouuerneur eſtant ennemy de toute ceremonie, cela s'en alla ſans rien faire.

OCTOBRE.

Conſeil.

Le premier, quelque reſiſtance que nous y puſſions

apporter, Monſ. le Gouuerneur d'Auaugour nous obligea d'aſſiſter au conſeil, & me l'ayant commendé pluſieurs fois par toute l'authorité qu'il auoit, ſans vouloir receuoir d'excuſe, m'enuoya ſur le temps de le tenir ſon ſecretaire pour m'y conduire ; ou eſtant arriué, il m'y eſtablit, & à mon defaut, telle perſonne des noſtres que ie voudrois. Sup. des Ieſuites au conſeil. Vn autre à ſon defaut.

Le 7. Daniel Vvil pendu ou pluſtoſt arquebuzé, & le 11. vn autre nommé la Violette ; & vn ſ8eté le lundy 10. pour auoir traité aux ſauuages de l'eau de vie. Executions pour la traite.

Le 22. partit le dernier vaiſſeau, où eſtoit Monſ. de Queylus, Monſieur Boucher, &c. Depart du dernier vaiſſeau.

Le 24. le P. Bailloquet pour ſon hyuernement auec les ſauuages. P. Bailloquet.

Le 27. la maiſon de Chaſtillon bruſlée & vn ſien enfant. Maiſon bruſlée.

NOVEMBRE.

Le 6. au ſoir vint loger ceans Monſeigneur de Petrée auec Monſ. de Bernieres pour y paſſer l'hyuer ; ſes gens prenoient leurs repas auec les penſionnaires. Monſeign. de Petrée hyuerne à la maiſon.

Le 12. arriua la nouuelle de Montreal de Monſ. Vignar preſtre tué ou pris des yroquois, & de 6. autres, le 25. (1) du moys precedent, & au commencement de Septembre eſtoit arriuée celle de Monſieur le Maiſtre (2) preſtre auſſy tué au meſme Montreal auec quelques autres. 2. preſtres tuez par les Iroquois à Montreal.

(1) M. Guillaume Vignar, ou Vignal, fut blessé et fait prisonnier le 25 octobre ; mais il ne fut tué que deux jours après, le 27.

(2) M. Jacques Lemaître, fut tué et décapité le 29 août, jour de la Décollation de S. Jean-Baptiste, à l'âge de quarante ans.

Enuiron ce temps partit le P. Dablon pour ſa miſſion algonquine à Beaupré.

DECEMBRE.

S. Xauier. Le 2. iour de S. Xauier, veſpres à 3. heures la veuille, & le iour meſſe haute & ſermon le matin. Monſ. Dauaugour, gouuerneur, y vint au milieu du ſermon. Monſeign. l'Eueſque y dit la meſſe de communion.

Noel. A Noel, à la paroiſſe, la meſſe à minuict, Monſ. de Bernieres ; puis à 7. heures du poinct du iour & ſa troiſiéme ; Monſeigneur ſes deux meſſes ceans, & la 3e à la paroiſſe ; le P. Chaumonot à meſme heure que Monſ. de Bernieres ceans ; le P. Dablon aux Vrſulines, le P. Piiart à l'Hoſpital. I'allé à Sillery.

IANVIER 1662.

1er iour de l'an. Le matin vint vn tambour donner des aubades dans noſtre curritoire à cauſe de Monſeigneur l'Eueſque ; on ne iugea pas à propos de le repouſſer.

Aubades d'vn tambour. On luy demanda de la part de qui il venoit ; il dit que c'eſtoit de la ſienne pour Monſ. l'Eueſque & pour le ſuperieur : on luy donna vn eſcu blanc ; peut eſtre faut-il empeſcher cela quand Monſeign. l'Eueſque ne logera plus auec nous.

Comme Monſ. d'Auaugour gouuerneur n'eſt pas vn homme de ceremonie, ie me contenté d'aller ſeul au fort après que i'eus dit la meſſe aux Vrſulines ; mais ie trouué qu'il en eſtoit deſia ſorti

pour entendre la meſſe, à la fin de laquelle il nous preuint. Les veſpres, ſermon, ſalut & proceſſion de la paroiſſe comme l'an paſſé.

I'auois preparé quelque choſe le ſoir de la veuille pour donner aux noſtres ; mais la preſence de Monſeignr. l'Eueſque, qui voulut ſe trouuer à la diſtribution des ſentences, m'en empeſcha. I'enuoyé à nos Peres à chaqu'vn vne demy douſaine d'eſcorces de citron, y en eſtant venue par les derniers vaiſſeaus grande quantité.

Arriuerent ce moys deux fois des meſſagers des Trois Riuieres, & on y r'eſcriuit deux fois. Voyages des Trois Riuieres.

Il y eut grand bruit pour la permiſſion des boiſſons aux ſauuages que donna Monſ. le Gouuerneur ; on n'oublia rien pour s'y oppoſer excepté l'Excommunication. Boiſſons.

FEBVRIER.

A la Purification, Monſieur le Gouuerneur ne fut point à la paroiſſe ; il alla aux Vrſulines, où on luy preſenta vn cierge. Purification.

Ce moys, Monſ. l'Eueſque fit ſa viſite à Beaupré, &c.

Ce moys, commencerent les concerts de 4. violes, 1° à l'action des premiers pris, puis à l'oraiſon des 40. heures ; le reſte comme l'an paſſé.

Le iour de S. Mathias, on fut obligé de releuer l'excommunication, à cauſe des troubles & deſordres extraordinaires. Excommunication releuée.

MARS.

Le careſme, ſermons à l'ordinaire les mercredis Careſme.

aux Vrſulines, le P. Chaumonot, & le P. Chaſtelain les vendredis à l'Hoſpital ; le P. Ragueneau à noſtre egliſe, le P. Piiart à la paroiſſe ; le reſte comme l'an paſſé.

S. Ioſeph. A la S. Ioſeph aux Vrſulines, Monſeigneur vne baſſe meſſe à 7. heures ; la grande meſſe à 8. & la derniere fut dite là-meſme, & non ceans : le ſalut ſolemnel auec les inſtrumens.

Annonciation. A l'Annonciation, ſalut ceans la veuille & le iour.

Yroquois ambaſſ. Ce meſme iour, vinrent les premieres nouuelles du P. le Moyne, qui eſtoit aux Yroquois, apportées par 5. yroquois & vne femme ; Ot8re8ati & Aharrihron eſtoient le plus conſiderables. On enuoya au deuant iuſques au fort S. Xauier vers le Cap Rouge 5. ſoldats, qui les conduiſirent à Sillery, où 5. autres ſoldats les attendoient, le P. Fremin, Boquet, &c., puis furent rencontrés chez Lemire par le P. Chaumonot, Monſieur le Cheualier nepueu de Monſieur Dauaugour gouuerneur, auec pluſieurs ſoldats : ils furent amenés chez nous, où ils demeurerent iuſques au 29. qu'ils en partirent pour aller coucher à Sillery, d'où ils partirent le 30. au matin en compagnie de 3. françois. Ils firent quelques preſens, qui ne diſoient rien ; ce qui fit iuger qu'ils venoient pour quelque deſſein. On leur en fit 4. pour ramener le Pere & les françois, pour amener des petites filles, pour eſtablir le may & magaſin à Montreal, & que le Pere Echon (1) s'y trouueroit.

Nouuelles du P. le Moine.

(1) Le P. Chaumonot.

On apprit en meſme temps la mort à Montreal de Mr. Clauſſe (1) & de 3. autres. Et de la mort de Mr. Cloſſe & de 3. autres à Montreal.

A la Semaine Saincte, le meſme que l'an paſſé.

APVRIL.

Le iour de Paſque, vint la nouuelle d'vn nouueau combat à Montreal contre les Yroquois, où 2. furent bleſſés de leur part, & pluſieurs de la part des ennemys. Paſque.

Il me fallut ce iour là dire deux grandes meſſes, vne aux Vrſulines, l'autre à l'Hoſpital, à faute de pouuoir faire autrement.

Ce moys icy, il y eut changement de conſeil, Monſ. le Gouuerneur en ayant de ſon authorité caſſé ceux qui y eſtoient, & inſtitué dix autres 5. à 5. pour chaque quatre moys de l'année, en ſuite les ſyndics caſſés, & pluſieurs autres choſes nouuelles eſtablies. Change-ment & troubles.

Ce meſme moys, arriua de Sonont8an vn huron de naiſſance pris à S. Ioſeph lorſque le P. Daniel y fut tué & le bourg pris & bruſlé ; il dit qu'il venoit viſiter, & dit pluſieurs nouuelles. Le tout parut fort ſuſpect ; il fut toutesfois receu dans les cabanes des Hurons. Huron de Sonnont8an. Du P. Daniel.

Vn peu après arriua vn algonquin de 14. ans Algonquin eſchappé.

(1) Le sieur Lambert Closse, sergent-major de la garnison de Montréal. " C'eſtoit vn homme dont la pieté ne cedoit en rien à la vaillance, & qui auoit vne preſence d'eſprit tout à fait rare dans la chaleur des combats. Il a tenu ferme à la teſte de vingt-ſix hommes ſeulement contre deux cents Onnontagheronons, combattant depuis le matin iuſques à trois heures après midi... & a iuſtement meriré la louange d'auoir ſauué Montreal, & par ſon bras & par ſa reputation ; de ſorte qu'on a iugé à propos de tenir ſa mort cachée aux ennemis, de peur qu'ils n'en tiraſſent de l'auantage. Nous deuions cet éloge à ſa memoire, puiſque Montreal lui doit la vie." (Relat. 1662, c. 11.) Les trois autres étaient Simon le Roy, Jean le Comte & Louis Brisson. (Reg. de N.-D. de Montréal.)

eſchapé d'Agniée, qui r'aporta que les Agnieronons eſtoient partis pour la guerre au nombre de 200. reſolus de ne point retourner qu'au bout de deux ans qu'ils auroient parcouru toute la terre ; leur deſſein eſtoit d'aller aux Etechemins.

MAY.

Voiages des Trois Riuieres. Ie partis de Quebek le 3. pour les Trois Riuieres ; ie rencontré des Groſillers, qui s'en alloit à la mer

Des Groſillers. du Nort. Il paſſa la nuict deuant Quebek auec 10. hommes, & eſtant arriué au cap Tourmente, il l'eſcriuit à Monſ. le Gouuerneur.

Fr. Poiſſon. Le 1er de ce moys, François Poiſſon, aagé de 13. ans, fut receu à l'experience de ce qu'il pretendoit pour ſe donner à noſtre compagnie.

Troubles. Ie retourné des Trois Riuieres le 12. à Sillery, & à Quebek le 14. & enſuite arriua le commencement de l'hiſtoire pour le confeſſeur de Monſ. le Gouuerneur, *de qua alibi.*

Rogations. Rogations. Proceſſion *ante miſſam* 1° à l'Hoſpital, 2° Vrſulines, 3° ceans.

Le feu à noſtre paliſſade. Le Dimanche de la Pentecoſte, ſur la fin de Veſpres, on cria au feu, qui eſtoit à la paliſſade de noſtre enclos, & ce à raiſon du feu qu'y auoit fait tout proche vn françois qui bruſloit vn champ qu'il vouloit enſemencer ; on fut ſecouru bien à propos, & on en fut quitte pour refaire 10. ou 12. lices bruſlées ou abatues.

Proceſſion. La 3e ferie, la proceſſion s'eſtant faite pour la pluye, Monſ. le Gouuerneur changea l'ordre ordinaire de la proceſſion, faiſant marcher les marguilliers les premiers après le clergé, puis la Iuſtice,

puis luy auec ceux de ſa maiſon, enſuite les habitans, puis ſa garniſon, & enfin les femmes.

IVIN.

Le 2. ſur les 7. heures du matin, partit le P. Chaumonot dans la chaloupe de Toupin pour Montreal; il emporta pour faire aumoſnes à Montreal, 50. minots de blé, 2. poinçons de farine dont chaqu'vn egaloit 20. minots de blé, & les deux donc 40. & de plus 4. bariques de galete dont chaqu'vne egale 4. minots de blé ; ce ſont en tout la valeur de plus de 100. minots de blé. Mad. de la Pelleterie eſtoit pour 100. liures, nous pour 60. liures, Monſeigneur l'Eueſque pour le reſte. Monſ. le Gouuerneur donna 4. ſoldats pour faire ce voyage.

Depart du P. Chaumonot.

Aumoſnes pour Montreal.

Le 5. arriue le premier vaiſſeau du capitaine Remon de la Rochelle, parti deux iours deuant 3. autres qui debuoient partir de la Rochelle & 15. iours après le premier, & ce meſme iour 5. de Iuin arriua le bac de Montreal.

1er vaiſſeau.

Le 8. feſte Dieu, proceſſion le matin ſur les 8. heures, alla au magaſin à l'ordinaire où il y auoit repoſoir, puis monta au fort où il y auoit auſſy repoſoir, & les ſoldats en haye depuis le canon qui eſtoit ſur la plate forme en dehors ayant à dos la porte du fort, tous à genoux & decouuerts, & la bouche du fuſil contre terre ; le 3e repoſoir fut noſtre chappelle. On chanta au 1er repoſoir le *Dixit*, au 2e l'*Exaudiat* & au 3e *Ecce panis*, & à la paroiſſe le *Tantum ergo* en muſique ; puis ſe dit la grande meſſe & la petite en ſuite au meſme lieu de la

Feſte Dieu.

paroiſſe. Monſeign. porta le S. Sacrement à la proceſſion, mais il ne dit pas la grande meſſe ; ce fut Monſ. de Bernieres. L'octaue comme l'an paſſé. On iugea que la proceſſion eſtoit trop courte.

Retour du P. Bailloquet. Le meſme iour retourna de ſon voyage ou hyuernement le P. Bailloquet en compagnie du ſieur de l'Eſpiné, après près de 8. moys d'abſence, auec les ſauuages.

2e vaiſſeau. Le 16. arriua le 2. vaiſſeau du ſieur Peré.

IVILLET.

3e & 4e Arriuée du capitaine Laurent Poulet, de Monſieur le Gangneur.

S. Ignace. Le iour de St. Ignace venant le lundy, la veuille qui eſtoit Dimanche, la paroiſſe vint en proceſſion pour les premieres veſpres, après leſquelles ſe fit le ſermon & enſuite le ſalut. Le iour, grande meſſe & ſur les 4. heures veſpres & ſalut, l'officiant touſiours en bas.

AOVST.

Le ſieur Lamothe. Arriuée du P. Nouuelle. Le 4. arriua le vaiſſeau du ſieur La Mothe dans lequel eſtoit le P. Henry Nouuel de la prouince de Toulouſe.

Depart de Monſeign. l'Eueſque. Du P. Ragueneau. Le 12. à 4. heures du ſoir, partirent pour la France Monſeign. de Petrée & le P. Ragueneau dans le vaiſſeau de Poulet.

Le 15. partit le vaiſſeau de Remond, & en iceluy le ſieur de Maſe ſecretaire de Monſ. le Gouuerneur.

Proceſſion. La proceſſion ſe fit à la baſſe ville comme celle

du S. Sacrement, excepté que l'on trencha en retournant du fort des ſauuages à venir chez nous ; elle parut froide. Monſ. de Charny porta la ſtatue de la Vierge ; on l'eut deſirée ſur vn brancar ; il falloit au moins deux falots aux deux coſtés.

Le iour de St. Louys, grande meſſe & ſalut ſolemnel. Monſ. le Gouuerneur fit tirer à l'Eleuation du canon & faire vne decharge des ſoldats à la porte de noſtre egliſe. S. Louys.

Elle (1) vint vn lundy. On fit à l'Hoſpital ſalut la veuille & le iour (au lieu de le faire chez nous), à cauſe de l'indulgence pleniere qui y eſtoit pour tout le monde ; il y eut grande meſſe à diacre & ſoubſdiacre, & ſermon. Les Vrſulines n'ayant point eu de ſalut ſolemnel, point de diacre & ſoubſdiacre, leur indulgence n'eſtant pas ce iour-là pour le public chez elles, mais ſeulement grande meſſe le iour auec deux acolythes, ſans expoſition du St. Sacrement, deux meſſes particulieres, outre la grande où le P. Dablon preſcha, cela ne les contenta pas, & il y eut grand deuil & bruit en leur maiſon pour cela, quoyqu'on leur dit qu'à la Ste. Vrſule où ils ont indulgence pleniere pour le public on leur en feroit autant. Après tout, ce qu'on peut changer vne autre année eſt de faire le ſalut vn iour, comme la veuille, en vn lieu, & l'autre iour en l'autre. S. Auguſtin.

SEPTEMBRE.

Le 10. & 11. parurent 7. canots d'Yroquois, qui firent 4. cris vers l'iſle d'Orleans ; on ne trouua Yroquois.

(1) La Saint-Augustin.

2. h. tüez. toutesfois à redire que Iean le Blanc & vn nommé Gabriel.

Retour du P. le Moine. Le 15. arriua le P. le Moyne retournant des Yroquois, d'où il auoit r'amené les françois captifs, & on apprit que le ſieur La Cour & vn autre officié 2. h. noyez. de Montreal s'eſtoient noyés proche des Trois Riuieres, venant pour pourſuiure ceux de Montreal à raiſon d'vne ſedition qui y auoit eſté faite au moys de Iuillet contre ceux qui y vouloient eſtablir vn magaſin public.

Le 16. arriua le bac de Le Ber, dans lequel eſtoit Monſ. de Maiſonneuue, Monſ. S8ar, Madem. Manſe, &c. Le Ber fut arreſté priſonnier comme Sedition de Montreal. vn des complices de la ſedition, & ſon bien ſaiſi ; Monſ. de Maiſonneuue commandé de retourner à Montreal pour informer, qui repartit le 18.

Mariage de Marie Felix, huronne. Le 19. ſe fit le mariage de Laurent Du Boc & Marie Felix, huronne, à laquelle on donna 500. liures en mariage du bien de feu ſa mere, excellente chreſtienne, qu'on auoit menagé. Et 8. iours après, celuy de Caterine, ſurnommée Creature de Dieu, qui eut 260. liures.

Le 20. partit le dernier vaiſſeau du ſieur La Mothe, où eſtoit Mademoyſelle Manſe, Monſ. de Villeré, La Garenne, &c.

S. Michel. Le iour de S. Michel, i'allé dire la meſſe à Sillery, où ie trouue auſſy Monſ. S8ar, Monſ. Bourdon & toute ſa famille, ſans eſtre inuités.

Yroquois. Le 30. furent pris vne famille huronne entiere Gabriel Ondih8choren, ſa femme & ſa fille, & ce à l'iſle d'Orleans. On penſa que c'eſtoient les meſmes que ceux qui auoient tué Iean le Blanc & ſon compagnon, *vt ſupra.*

OCTOBRE

Le premier, qui eſtoit vn Dimanche, preſcha Monſ. S8ar à la paroiſſe, y eſtant inuité.

Et le 4. il partit pour s'en retourner à Montreal auec le P. Mercier, qui s'en retournoit aux Trois Riuieres. On convint auec luy de cent eſcus de penſion pour le P. Chaumonot, à commencer le premier de Iuillet.

Penſion du P. Chaumonot à Montreal.

Le 5. on receut la nouuelle du maſſacre que les Yroquois auoient fait d'vn autre fils de Monſ. Couillar, nommé Deſcheſnes, vers Tadouſac, auec vn autre françois.

Yroquois, 2. h. maſſacrez.

Et le meſme iour, Monſ. de Bernieres, & ſes confreres, ſortit de penſion chez nous.

Sortie de Mr. de Bernieres chez nous.

Le 6. les Yroquois prirent dans les champs hurons de l'autre bord vn homme & vne femme, & pourſuiuirent les autres iuſques à tirer ſur leurs canots lors qu'ils ſe ſauuoient vis à vis du fort de Quebek.

Yroquois prennent des hurons.

Le 21. (1) aux Vrſulines, ſalut la veuille & le iour à proportion comme à l'Hoſpital à la St. Auguſtin.

Enuiron ce temps, partirent 30. habitans pour la guerre, *id eſt*, pour faire coup ſur les Yroquois ; retournés à la Touſſaints ſans rien faire.

Le 27. enfin arriua vne chaloupe biſcayene, dans laquelle eſtoit Monſ. Boucher & vn gentilhomme de la part du roy enuoyé pour commander 100. ſoldats que le roy enuoyoit par auance du ſecours de l'an qui vient, & en outre 200. paſſagers, & cela dans 2. vaiſſeaux du roy demeurés à Tadouſac auec le P. Charles Simon & noſtre F. Garnier, eſcholier nouice.

Arriuée de Mr. Boucher & des derniers vaiſſeaus.

Du P. Ch. Simon & de M. Julien Garnier.

(1) Fête de sainte Ursule.

NOVEMBRE.

Retour du commiſſaire. Le 3. repartit ce commiſſaire ſuſdit, nommé Dumons, auec le P. Nouuelle, qui alloit pour deliurer le P. Simon, & en tous cas pour hyuerner auec les françois, ſi quelqueſ-vns reſtés debuoient hyuerner vers Tadouſac.

Pluſieurs chaloupes ſuiuirent pour aller prendre la decharge des vaiſſeaux.

P. Simon malade. Le 12. arriua le P. Simon malade, & ſon compagnon M^re^ Iulien Garnier en bonne ſanté.

Le 20. retourna le P. Nouuelle & le ſieur de la Teſſerie auec les dernieres chaloupes qui retournerent de Tadouſac, r'apportant tout ce qui eſtoit venu de France, ſains & malades, & laiſſant dix paſſagers qui eſtoient venus de Quebek, pour repaſſer en France au nombre de dix auec vn commandant.

Ste. Cecile. Meſſe à la Ste. Cecile.

Enuiron ce temps, nous receuſmes aux penſions François Dangé muſicien, & la Marque par charité, ne ſçachant que deuenir.

DECEMBRE.

S. Xauier. Le 2. St. François Xauier double veſpres, grande meſſe, le nouueau ſoleil expoſé pour la 1^re^ fois.

Salut des OO. Le 17. commencerent les ſaluts des OO. le S. Sacrement expoſé, & continuerent toute l'octaue. Le P. Simon commença ſes predications la veuille de Noel.

Meſſe de minuit. A la meſſe de minuit, tout à l'ordinaire des autres années; le tout alla bien. Nous allaſmes le

P. Dablon & moy à Matines à la paroiſſe, où les derniers pſalmes furent chantés en muſique.

Il y eut vn deſordre pour les boiſſons des chantres, ou enfans de noſtre ſeminaire ; ie leur fis donner outre leur biaire vn pot de vin la veuille, & le iour les marguillers auſſy leur en donnerent ſans que nous le ſceuſſions. Cela enruma Amador, qui ne put plus enſuite chanter les feſtes, auſſy bien que d'autres muſiciens, François d'Anger, &c.

IANVIER 1663.

Eſtreines données aux noſtres.

La veuille, pour les eſtreines des noſtres, le P. miniſtre porta dans les chambres de nos Pères, 3. eſcorces de citron chaqu'vn, & vn pain de bougie, & à nos FF. vn pain de bougie, à M. Garnier deux eſcorces de citron & vn pain de bougie ; moy aux ſentences à chaqu'vn vne image de velin & vn ſaint ſuaire.

Le matin, Monſ. Dudouit dit la meſſe de communion ; veſpres ceſſerent à la paroiſſe la veuille, qui eſtoit Dimanche, & le iour on vint en proceſſion, & les veſpres ſe dirent icy ſolemnellement la veuille & le iour, & enſuite le ſalut après la predication.

Le matin entre 7. & 8. ie fus ſaluer Mr. le Gouuerneur, qui vint icy l'apreſdiſnée iuſques à veſpres.

Iour des Roys.

Les Hoſpitalieres & Vrſulines enuoyerent des gaſteaus des Roys pour les ſauuages le iour des Roys, ſans en eſtre requiſes.

Voyages.

Ce moys, pluſieurs voyages ſe firent d'icy aux

Trois Riueres & des Trois Riuieres, icy entr'autres Monſ. de la Poterie y vint.

Incendie de la Badaude, &c. Voleur pendu.

La nuit du 23. au 24. la maiſon de la Badaude fut volée, & le voleur Laroſe y mit le feu pour couurir ſon ieu, mais conuaincu fut pendu.

Il y eut d'autres voleurs decouuerts, mais peu chaſtiés. Le mepris de l'excommunication des boiſſons continuant, on la renouuela, & s'en eſtant ſuiui peu d'amendement, Dieu parut vouloir parer ſes iniures.

FEBVRIER.

Iours gras. Tremble terre. Punition de Dieu.

La Purification comme l'an paſſé ; *item* les iours gras, qui furent ſignalés entr'autres par le tremble terre effroyable & ſurprenant qui commença vne demy-heure après la fin du ſalut de lundy 5. de Feburier, iour de la feſte de nos ſaints martyrs du Iapon, ſçauoir ſur les 5. h. ½. & dura enuiron 2. *miſerere ;* puis la nuit & en ſuite les iours & nuicts ſuiuantes à diuerſes repriſes, tantoſt plus forte, tantoſt moins forte : cela fit du mal à certaines cheminées & autres legeres pertes & dommages, mais vn grand bien pour les ames, car le mardy gras & le mercredy des Cendres on eut dit que c'eſtoit vn iour de Paſques, tant les confeſſions & communions & toutes deuotions furent frequentes. Cela dura iuſques au 15. de Mars ou enuiron aſſez ſenſiblement.

Predication en Careſme.

Le P. Charles Simon, venu de France, preſchoit les feſtes & dimanches à la paroiſſe, & les mercredis & vendredis aux maiſons religieuſes ; le P. Chate-

lain aux Vrſulines, & moy à l'Hoſpital les Dimanches & feſtes.

Ce moys pareillement pluſieurs voyages des Trois Riuieres icy, & particulierement nouuelles de Montreal. Voyages.

Item la maiſon de Monſieur d'Auteuil à Monceaux fut brulée, & force pelerinages de tous coſtés à S. Michel. Incendie de la maiſon de Mr. d'Auteuil.

Item fut faite diſtribution des conceſſions en quantité ſur les terres des ſauuages à Sillery. Conceſſions ſur les terres de Sillery.

MARS.

La St. Ioſeph venant le lundy de la ſepmaine Ste. fut feſtée, & point tranſportée. Les Tenebres furent chantées en muſique & inſtrumens ſolemnellement en noſtre egliſe. On croyoit qu'on y ſeroit accablé de monde, & que le lieu ne ſeroit pas ſuffiſant, & y s'en fallut le quart de la place que tout ne fut plein. Cela alla bien ; on commença à 3. heures, & on eut fini à 5. ½. meſme le mercredy. Sepmaine Sainte. On celebre la St. Ioſeph.

Complies à la paroiſſe le ſamedy, & le ſalut ſolemnel en ſuite chez nous. Les 3. feries de Paſque ſaluts à la paroiſſe.

On ſonna l'office le ſamedy à 7. heures, vne heure pluſtoſt qu'il ne falloit, ce qui apporta du trouble.

APVRIL.

On commença à ſemer dès le 15. Le premier voyage fut fait par Boquet aux Trois Riuieres. Il partit le 17. & en reuint le 25. auec plus de cent minots de blé. Voyages.

Fuyars de Tadouſac. Vn peu auparauant on apprit les nouuelles de ceux des françois qui s'eſtoient enfuis de Tadouſac au nombre de 9. où ils auoient hyuerné auec deux autres qui y reſtoient.

Voyages du P. Druilletes. Le 25. partit le P. Druilletes pour la miſſion de Tadouſac pour la 1re fois.

MAY.

Du ſieur Filis. Le premier, Monſ. Philis part pour Gaſpé; ie luy donné lettre pour le P. le Ieune.

Le 20. ou enuiron, repartit le P. Gabriel, arreſté par le Nordeſt.

Guerriers victorieux. Le 24. iour de la feſte Dieu, reuinrent les algonquins guerriers partis au nombre de 42, 3. ſepmaines auparauant, & rapporterent 10. cheuelures & entre autres celle du Fer, le plus renommé capitaine des Yroquois, & de plus 3. priſonniers en vie, dont deux furent fuſillez.

Iroq. fuſillez.

Feſte Dieu. A la feſte Dieu, comme l'an paſſé: on ne commença qu'à huict h. ½. la meſſe; elle debuoit commencer au plus tard à 8. La veuille, point de veſpres à la paroiſſe, ſalut chez nous; le iour, proceſſion le matin comme l'an paſſé, le S. Sacrement y fut expoſé en ſuite iuſques après veſpres & le ſermon, à l'iſſue duquel ſe fit le ſalut. On ne laiſſa pas de le faire icy à l'ordinaire ſur les 5. h. ½. & enſuite toute l'octaue. Le iour de l'octaue, proceſſion à 6. h. du matin, à cauſe de l'exceſſiue chaleur; on alla à l'Hoſpital, auec deſſein l'année d'après d'aller au quartier des Vrſulines.

Depart de Iacques Le 29. partit le P. Simon, & Iacques Aubry, pour

les Trois Riuieres dans la chaloupe de Mr. de la Poterie. Aubry pour le Cap.

Le meſme iour ſur les 9. ou 10. heures du ſoir, fut bruſlé en ſa propre maiſon à l'iſle d'Orleans le ſieur de Beaulieu auec vn ſien valet par accident du feu. Brulement du ſieur de Beaulieu, ou pluſtoſt ſon maſſacre.

Et le lendemain 30. mourut de mort naturelle Mre Iean Guyon.

IVIN.

Il ſe trouua que le feu qui auoit pris à la maiſon du ſieur de Beaulieu n'eſtoit pas par accident, mais par meſchanceté d'vn valet, après auoir tué ſon maiſtre & vn autre valet ſon camarade ; il fut conuaincu & fut condamné à auoir le poin coupé, pendu & bruſlé, & Monſ. le Gouuerneur ſe contenta de la mort de la potence, où après auoir eſté ſuiui (1) par le bourreau, il fut fuſillé le 8. de Iuin. Valet aſſaſſin.

Ce meſme iour, partit Monſ. le Cheualier auec 35. partie ſoldats, partie du pays, pour aller en guerre, en 9. canots. Guerriers.

Le dernier de Iuin, arriua le vaiſſeau de Monſ. le Gangneur. Vaiſſeau.

IVILLET.

Le 5. arriua la chaloupe de Mr. l'Eſpiné, qui portoit le ſieur de Mazé ſecretaire de Monſ. le Gouuerneur, & vn des fuyars de Tadouſac nommé La Brie, qui fut pendu le lendemain. Retour de chaloupe.

Le 20. Giton marchand vint dans vne chaloupe, ayant laiſſé ſon vaiſſeau à l'iſle aux Coudres.

(1) Ce mot est écrit à peu près comme suit : *ſeeo é.*

Depart de Monſ. le Gouuerneur.

Le 23. partit Monſ. Dauaugour Gouuerneur dans le vaiſſeau de Le Gangneur, & vn peu auparauant eſtoit retourné le ſieur Philis & le ſieur de St. Denys auec le P. Druilletes.

Arriuée de vaiſſeaus.

Le 24. le dit vaiſſeau de Giton arriua.

Le 30. le vaiſſeau de Normandie, auec vne barque angloiſe qui portoit 7. françois ſauués des Yroquois.

Le 31. partit le P. le Moyne pour Montreal, & en tout cas pour Sonont8an.

S. Ignace.

A la St. Ignace, veſpres la veuille à 4. heures; ſalut en ſuite. Le iour, meſſe à 8. ſermon; à 4. h. ſecondes veſpres & le ſalut; le P. Dablon preſcha, & la veuille l'exhortation P. Chatelain.

AOVST.

8ta8ats.

Le 5. retour de ceux qui eſtoient allés il y a 3. ans aux 8ta8ac; ils eſtoient partis 9. françois, & retournerent 7, le P. Menar & ſon homme Iean Guerin, vn de nos donnés, y eſtans morts, le P. Menar le 7. ou 8. d'Aouſt 1661. & Iean Guerin en Septembre 1662. Ils arriuerent à Montreal le 25. Iuillet au nombre de 35. canots, 150. hommes.

Mort du P. Menar & de Iean Guerin aux 8ta8ats.

Les marchandiſes qui reſtoient furent traitées fidelement par ceux qui reſterent; il s'en faut plus de 800. liures que ce qui fut raporté de caſtors en robe pour nous egalaſt la depenſe faite pour le voyage.

SEPTEMBRE.

Depart du vaiſſeau norman. Du P. Simon.

Le 6. partit le vaiſſeau de Normandie, où eſtoit le P. Charles Simon, arriué icy en Nouembre l'an paſſé.

Le 7. nous vint la nouuelle du vaiſſeau du Roy, qu'on eſtimoit eſtre celuy qui portoit Monſeign. de Petrée. On enuoya chaloupe au deuant à Tadouſac, qui en effect ramena icy le 15. Mr. le Gouuerneur de Mezy, Monſ. l'Eueſque, &c. On r'enuoya querir nos malades, qui arriuerent icy auec la chaloupe & les 2. vaiſſeaux du Roy le 22, le P. Pierre Rafeix & noſtre F. Louys Le Boeme. Vaiſſeau du Roy. P. Raffeix. F. Louis le Boeſme.

OCTOBRE

Le 26. leuerent l'ancre deuant Quebek les deux vaiſſeaus du Roy, & le Nordeſt eſtant ſuruenu, ils furent arreſtés tout proche iuſques au 28. Depart des dits vaiſſeaus.

Enuiron ce temps, le P. Fremin monta au Cap, pour en prendre ſoin, & le P. Alloües vint icy. Depart du P. Fremin. P. Alloez.

NOVEMBRE.

Le 19. partit le P. Henry Nouuel pour vn hyuernement auec les ſauuages, auec les Papinachiois, mais du coſté du ſud, auec d'autres Montagnets. Depart du P. Nouuel. Miſſion des Montagnez au ſud.

DECEMBRE.

Le 2. iour de S. Xauier, comme les années paſſées, excepté que Monſ. l'Eueſque, & Monſ. le Gouuerneur, Mr. de Chartran fils de l'Intendant, & deux eccleſiaſtiques, Monſ. de Meſeré & Mr. de Bernieres, diſnerent au refectoire ; preſupoſé qu'on inuite quelqu'vn au diſner, c'eſt aſſez de commmencer la meſſe à 9. heures, & veſpres à 2. heures. Ils n'eurent que le commun du refectoire. S. Xauier.

Les OO. Le 17. commença la deuotion des ſaluts des OO. comme l'an paſſé. Il y eut ſalut la veuille de Noel & le iour de Noel, & tout le reſte des iours de l'octaue iuſques à la Circonciſion.

François le muſicien. Le 15. ou le 16. reuint François le muſicien, que nous entrepriſmes de nourir par charité, & Mr. l'Eueſque ou la paroiſſe à luy fournir *veſtitum*.

IANVIER 1664.

1er iour de l'an. Le iour Monſeign. l'Eueſque vint dire la meſſe de communion de nos FF. à 6. h. Eſtant arriué à la ſacriſtie, on tinta 5. ou 6. coups pour ſignal à tous nos PP. & FF. de s'y trouuer & receuoir la benediction de luy, après le compliment du ſuperieur. 3. meſſes en ſuite outre la derniere. A la proceſſion pour venir l'apreſdiſnée chez nous à veſpres, ſe trouua Monſ. l'Eueſque & Monſ. le Gouuerneur; les preſtres ſe mirent en bas aux coſtés de l'officiant auec 3. enfans de chœur; le reſte monta au iubé, & le reſte à l'ordinaire.

Eſtreines. Ie donné vne image de velin aux litanies la veuille, & le P. miniſtre porta à nos PP. & maiſtre vn pain de bougie & vn plat ou eſcuelle de pruneaux de Tours, à faute d'autre choſe.

Monſ. le Gouuerneur ayant inuité Monſeign. l'Eueſque à diſner, i'inuité tout le reſte de ſa maiſon à diſner chez nous; il n'en vint que quatre, Mr. Dudouit, Mr. Morin, Mr. Foreſt & le Chevalier. Monſ. de Bernieres & Mr. Meſeré eſtant allés auec Monſeign. chez Monſ. le Gouuerneur. Nous auions

Ieſuite confeſſeur de Mgr. de Laual.

eſté ſaluer Monſ. le Gouuerneur le matin chez luy, vn de nos PP. ſon confeſſeur, le P. Piiart & moy. Eccleſiaſtiques.

Mr. de Meſeré commença les proſnes entre l'Aduent & le Careſme.

Ce moys commencerent les brouilleries des dixmes, &c.

Dix ou 12. françois des Trois Riuieres firent icy vn voyage.

FEBVRIER.

Continuerent les brouilleries & entr'autres des affiches entre les puiſſances, & les deſordres de l'yurognerie recommencerent, en ſorte qu'vn ſauuage nommé Robert Hache, viola vne ieune femme qu'il trouua en chemin. Brouilleries. Yurognerie. Viol d'vne ine femme.

Les 40. heures à la façon ordinaire. L'expoſition s'en fit trop froidement; il faudroit au moins que celuy qui l'expoſe pour la 1re fois le Dimanche dit les litanies des Saincts auec celuy qui l'aſſiſte, les meſſes ſe doiuent entreſuiure, & pour ce il y doit auoir double ornement à la ſacriſtie, ſauf aux preſtres de faire leur action de grace deuant le S. Sacrement. Les enfans qui ſçauent lire, quand ils y ſont employés, doiuent dire les 7. pſaumes penitentiaux. 40. heures du carnaual.

La St. Mathias venoit le lundy gras; il y eut grande meſſe icy en muſique ſur les 7. ½. ſans preiudice de la meſſe de paroiſſe, qui ſe dit ſur les 9. heures. Il y eut auſſy grande meſſe le mardy en l'honneur du S. Sacrement. Il eſt bon de dire le plus que l'on peut grande meſſe ces iours là, autrement la deuotion du matin eſt froide; ſaluts & petites exhortations à l'ordinaire.

L'ordre de la muſique fut: 1° vn motet en l'honneur du S. Sacrement, puis le petit ſermon, puis l'orgue, attendant qu'on allumaſt le reſte des luminaires, puis la 1re antienne & le *Dixit* des veſpres du S. Sacrement repetition de l'antienne, l'oraiſon ; puis le 2. ſalut de la Vierge & vn *Domine ſaluum regem ; ſic aliis diebus* à proportion, v. g., la 3. antienne des ſuſdites veſpres auec ſon pſalme le 2e iour, & le 3e la 5e antienne auec ſon pſalme. Nous priaſmes Meſſ. les Eccleſiaſtiques d'officier aux ſaluts, & de dire les grandes meſſes, à l'iſſue de laquelle on les inuitoit, tant eux que les chantres extraordinaires, de deſieuner. Il ſeroit meilleur de faire deſieuner les muſiciens ordinaires de la maiſon deuant les grandes meſſes, pour pouuoir mieux fournir au chan ; on pourroit faire grande meſſe dès le Dimanche, de quoy toutesfois ie doute, *nondum factum.*

MARS.

Careſme. En Careſme, P. Dablon preſcha à la paroiſſe, P. Chaumonot à l'Hoſpital, P. Superieur aux Vrſulines feſtes & Dimanches. Les mercredys, le P. Piiar aux Vrſulines & le P. Chatelain les vendredys à l'Hoſpital.

A la S. Ioſeph, on ne fit ceans ny ſalut la veuille, ny le iour. Il ſe fit aux Vrſulines le iour.

On vint, ce moys, des Trois Riuieres.

APVRIL.

Du P. Nouuelle. Le 5. le ſieur Amyot qui auoit accompagné le P. Henry Nouuelle en ſon yuernement auec les

sauuages, arriua icy & nous apporta des nouuelles pleines de consolation du P. Nouuelle qu'il auoit laissé en bonne santé. Sa mission fleurit.

Le 6. Dimanche des Rameaux, point de sermon icy, & *bene.*

La Sepmaine Sainte, Tenebres à la paroisse & le seruice solemnel, où la passion *primum* fut chantée par trois diacres; le Ieudy icy salut auec instrumens comme le matin pour le *Pange lingua ; reliqua more solito.* Le Vendredy on commença l'office à 10. heures & *hoc bene.* Vne faute qui se commet d'ordinaire est que le diacre ne va point luy mesme requerir la croix qu'on a adorée, qui en mesme temps en deuroit apporter vne autre ou estre toute preste pour mettre à la place par luy. *Item* on couurit le ieudy la croix de la procession de blanc ; il falloit du violet. Si l'*Exultet* le Samedy Saint ne se chante point, il suffiroit de commencer le seruice à 10. heures ou vn peu deuant. Il y eut icy, le samedy, salut solemnel; les 3. festes suiuantes le salut se fit à la paroisse auec les instrumens *(tunc primum)* au iubé proche des orgues; cela alla bien, excepté que les voix & instrumens sont faibles pour vn si grand vaisseau. Le reste de la sepmaine les saluts chez nous. Il y eut 4. messes à la paroisse il m'en fallut dire deux, vne aux Vrsulines & l'autre à l'Hospital pour les malades, à faute de prestre qui parut la pouuoir dire; on y eust pu toutesfois pouruoir, qui y eut bien songé. Sepmaine Sainte.

Le 17. du moys, sortit de nostre maison Mons. de Charny pour aller loger chez Mons. l'Eueſque auec les autres prestres seculiers, après auoir demeuré Mr. de Charny.

auec nous en penſion 5. ans moyns deux moys, où il payoit cent eſcus de penſion.

Depart du P. Druilletes

Le 24. partit le P. Gabriel Druilletes pour Tadouſac auec Mr. de St. Denys.

Arriuée du P. le Moyne.

Le 25. arriua le P. le Moyne de Montreal, qui apporta les nouuelles du pourparler des Yroquois, en ſuite de quoy fut reſolu de retourner à Onontaé.

Depart de Monſ. l'Eueſque.

Le meſme iour partit Monſeign. l'Eueſque pour ſa viſite aux Trois Riuieres & Montreal.

Et de Mr. le Gouu. auec le P. le Moyne.

Le 29. repartit le P. le Moyne pour Montreal auec Monſ. le Gouuerneur.

A Gaſpé.

Et le meſme iour, le ſieur de la Martiniere allant à Gaſpé dans le baſtiment du S^r de la Cheſnaye, auquel S^r de la Martiniere on donna deux lettres,

Le P. Dautemare. (1)

vne pour vn capitaine, pour nous enuoyer 5. ou 6. cent de morue, & l'autre pour le P. Ragueneau.

MAY.

Retours de voyage.

Le premier, ie partis pour ma viſite aux Trois Riuieres, d'où ie reuins le 19, Mr. le Gouuerneur le 21. & Monſeign. l'Eueſque le 25. & le meſme iour

Arriuée du 1^er vaiſſeau & du P. Louys Nicolas de la prouince de Toulouſe.

retourna le P. Gabriel Druilletes de ſon voyage, & vn vaiſſeau de Normandie conduit par le ſieur Filis arriua le meſme iour, où eſtoit le P. Louys Nicolas de la prouince de Toulouſe, Madem. Manſe, &c.

Defaite d'ambaſſ. yroquois.

Pendant le ſeiour de Monſ. le Gouuerneur à Montreal, arriua la defaite des ambaſſadeurs des Yroquois ſuperieurs Garakonkié & autres au nombre de 33. par les Algonquins & Montagnez enuiron le nombre de cent, *hiſtoria longa.*

(1) Rien, dans le texte, ne justifie cette note marginale, ajoutée par une autre main que celle du P. Jérôme. L'auteur de cette note semble avoir pris 6. *cent de morue* pour *P. dautamare.*

IVIN.

A la Pentecoſte commença le Iubilé; le ſalut ſe fit le iour à la paroiſſe, & le lendemain le mardy chez nous, le mercredy à l'Hoſpital, le ieudy aux Vrſulines, & ainſy par tour iuſques à l'octaue de la Feſte Dieu. Iubilé.

Le 21. iour du B. Aloyſius, le feu prit à la Touraille, qui fut bruſlée, & rien dauantage par vne ſaueur de Dieu. Touraille brulée.

Le 22. repartit le premier vaiſſeau qui emporta nos premieres lettres. Depart & arriuée de de vaiſſeaus.

Le 29. arriua le vaiſſeau de Mr. le Gangneur auec noſtre ardoiſe. Ardoiſe p. nous.

Le 30. retourna le P. Nouuelle de ſa miſſion, & le meſme iour arriua le dernier vaiſſeau de Normandie.

IVILLET.

Le 5. vint la nouuelle que 220. ſauuages des terres eſtoient arriués à Montreal, & l'auoient puiſſamment enrichi; qu'il y auoit 80. Kiriſtinons, & qui demandoient vne robe noire. Tout eſtoit preſt pour y enuoyer, & deuoit-on partir le 8. 8ta8ats arriués.

Le 6. on partit pour aller à la viſite de la mine du ſieur de l'Eſpiné; St. Martin fut deputé pour cela. Le meſme iour, partit le P. Bailloquet pour Tadouſac. Depart pour la mine.

Le 25. partit le ſieur Philis auec la barque, pour aller retrouuer ſon vaiſſeau, parti d'icy le 22. du paſſé. Depart pour France.

Le 26. retour de Iaques Aubry des Trois Riuieres. Le depart du P. Al8ez des Trois Riuieres pour Montreal & de là aux 8ta8ats, s'il ſe trouue occaſion, le 19. ou 20.

AOVST.

Depart de le Gangneur. Le 30. partit le vaiſſeau du ſieur le Gangneur, & auec luy le ſieur de Villeray, de Chartran, le Cheualier, &c.

Ennemis defaits. Le meſme iour, nouuelle des ennemys tués qui auoient tué Aontariſati, & de quelques Hurons refugiés.

SEPTEMBRE.

Oiog8en. Le 18. arriuée des 8iog8er. pour faire vne paix ſemblable aux autres, ſçauoir vne paix fourée ; on les receut toutesfois. Ils firent 20. preſens aux François, & 10. aux Algonquins ; on leur repondit par autant de preſens & dauantage.

Conſeil diſſous. Ce meſme iour, fut diſſous le conſeil pour Monſ. le Gouuerneur, & Monſ. Bourdon maltraité par luy.

Depart du dernier vaiſſeau & de Mr. Bourdon Le 23. partit le dernier vaiſſeau du capit. le Moyne, où eſtoit le ſieur Bourdon, ſon fils, &c.

Nouueau conſeil eſtabli. Le 24. fut eſtabli vn nouueau conſeil ſans participation de Monſ. l'Eueſque, qui enuoya ſon oppoſition au greffe ; le 28. l'eſtabliſſement de ce nouueau conſeil fut publié par affiche à la porte de l'egliſe ſans faire mention de l'oppoſition ; le 29. Monſ. l'Eueſque la fit ſignifier au proſne.

OCTOBRE.

Troubles nouueaux entre le Gouuerneur & l'Eueſque.

Le 5. Monſ. le Gouuerneur fit publier à ſon de tambour reiteré, vne pancarte d'iniures contre Mr. l'Eueſque & autres, ce qui donna ſuiet aux eccleſiaſtiques de voir en leur conſcience ce qu'ils eſtoient obligés de faire : *de hoc alibi.* Monſ. le Gouuerneur ſe plaignoit partout tout haut qu'on luy refuſoit la confeſſion & l'abſolution ; mais noſtre reſponſe eſtoit que Dieu ſçauoit tout.

Congregations.

En ce temps commencerent diuerſes congregations de la Ste. Famille *inſtitutore & promotore P. Chaumonot, & Dna Daillebouſt*, pour laquelle on loua la maiſon des Vrſulines 150. liures pour vne année. *Item* le petite congregation du P. Piiart.

NOVEMBRE.

Le 7. partirent les PP. Gabriel Druilletes & Henry Nouuelle pour la miſſion de Tadouſac au nord & au ſud.

Le 9. Monſ. le Gouuerneur fit affiger pluſieurs affiges qui concernoient les marchands & les terres, *de quibus alibi.*

Comete & autres phenomenes.

Depuis la Touſſaints iuſques en Ianuier, fut veu vne comete, qui parut grande & à grande queue, allant du nord au ſud, ce qui la cacha en ce temps là, *id eſt* ſur la fin de l'année, & en meſme temps en parut vne autre venant du ſud au nord ; pluſieurs autres phenomenes furent veus.

IANVIER 1665.

Noël. Tant à Noel comme au iour de l'an, comme les années paſſées. Monſ. l'Eueſque diſna chez nous & Mr. Meſeré, & le ſoir nous inuitaſmes les ſieurs Morin & Ioliet nos officiers de muſique à ſouper.

1er iour iour de l'an.

On alla ſaluer Monſ. le Gouuerneur à l'ordinaire, quoy qu'il fut mal auec nous & auec tous les eccleſiaſtiques, & le ſoir il enuoya ſon maior chez nous & chez Monſ. l'Eueſque pour faire eſpece de compliment en r'enuoyant le billet de l'aſſignation de noſtre penſion ſigné de luy, lequel il auoit retenu par deuers ſoy.

Nous receuſmes le matin Monſ. l'Eueſque dans noſtre chapelle, ayant enuoyé Boquet pour le conduire à 5. h. ¼. & donné ordre qu'on ſonnaſt 5. ou 6. coups de cloche pour ſa venue, & qu'on l'amenaſt par la porte de la chapelle d'en bas.

Carnaual à l'ordinaire. Grande meſſe le lundy & mardy.

Sermons du Careſme. Pendant le Careſme il n'y eut les iours ouuriers qu'vn ſermon icy le ieudy matin, Monſeigneur l'Eueſque n'ayant pas voulu qu'on en fit aux maiſons religieuſes des filles, & l'ayant mis icy.

Reconciliation du Gouuerneur malade. Monſ. le Gouuerneur eſtant tombé grieuement malade, on taſcha de luy faciliter ſa reconciliation à l'Egliſe, ce qui ſe fit enfin au commencement de Mars, qu'il ſe confeſſa & communia, & le iour de S. Ioſeph & de Paſque on luy dit la meſſe à ſa chambre.

APVRIL.

Au commencement de ce moys, parut vne 3e comete 2. ou 3. iours deuant Paſque. Comete.

On eut auſſy en meſme temps nouuelles des Peres Gabriel Druilletes & Henry Nouuelle, qui auoient yuerné auec les ſauuages vers Tadouſac, & y auoient deſia baptiſé enuiron 50. perſonnes. Tadouſac.

Item des Trois Riuieres, qu'vn françois y eſtoit arriué de Montreal, qui diſoit s'eſtre eſchapé des yroquois qui l'auoient pris. Trois Riuieres.

Les neiges furent grandes cet hyuer de 5. ou 6. pieds dans les bois; d'où vient que la chaſſe des orignaus y fut excellente. Neiges grandes.

Le dernier du moys, partit le P. Bailloquet pour ſa miſſion de Tadouſſac & ſes appartenances, dans le canot du ſaumonier. Depart du P. Bailloquet & de la barque de M. de la Cheſnaye.

La barque de Monſ. de la Cheſnaye partit le 23.

MAY.

Le 5. mourut Mr. de Meſy Gouuerneur, & le 7. partirent des Trois Riuieres 150. guerriers ſauuages pour aller en guerre. Mort de Mr. le Gouuerneur.

On apprit en meſme temps pluſieurs maſſacres faits à Montreal.

Le 14. partit le P. All8es pour ſa miſſion des 8ta8ats, accompagné de deux de nos domeſtiques Latour & Nicolas. P. All8es depart.

Le dernier, partit le P. Henry Nouuel pour ſa miſſion de St. Barnabé aux Papinachiois, auec les ſieurs Amiot & Couture. Et du P. Nouuel à la miſſion de S. Barnabé.

IVIN.

Arriuée de vaiſſeaus. Le P. Bechefer.

Le P. Thiery (Theodoricus) Beſchefer, arriua icy le 19. dans le vaiſſeau de Le Gangneur, auec 4. compagnies du regiment de Carignan. Celuy du ſieur Petit eſtoit arriué le 18.

P. Bardy. Mr. de Tracy.

Et le 30. le P. Claude Bardy & le P. Fr. Duperon auec Monſeign. de Tracy & 4. autres compagnies.

IVILLET.

Arriuée de Poulet.

Le 16. arriua le Capit. Poulet auec Mr. Bourdon, 12. cheuaux, 8. filles, &c.

Depart pour le commencement de la guerre.

Le 23. partirent les quatre premieres compagnies pour aller commencer le fort de Richelieu, le P. Chaumonot auec eux.

Depoſt.

Vn des capitaines, le ſieur de Fromont, donna vn depoſt de cent louys d'or, qui fut mis dans les mains du P. Procureur, le P. Cl. Dablon, *monito ſuperiore*, le P. Fr. Mercier, & P. Bechefer, auec vn billet des intentions du dit ſieur de Fromont.

François Mouſſart muſicien nouueau.

Vn des tambours d'vne de ces compagnies nommé François du Mouſſart, natif de Ennelat proche de Clermont en Auuergne, aagé de 19. ans, nous fut donné par le ſieur La Tour capitaine, à raiſon qu'il eſtoit excellent muſicien, mais auec deſſein de luy faire la charité de le faire eſtudier.

AOVST.

Le 3. repartirent 3. vaiſſeaus enſemble (1).

Le 6. le François Le Mercier rentray en charge le 6, d'Aouſt à 8. h. du ſoir.

(1) Ici finit l'écriture du P. Jérôme Lalemant, et le reste, jusqu'au dernier alinéa exclusivement, est de la main du P. le Mercier.

Ce meſme iour, nouuelle de l'ariuée de plus de 400. 8ta8ak aux Trois Riuieres le 3, bien chargés de pelleteries ; ils repartent auec le P. Alloüez le 7.

Le 8. Le lieutenant de l'Aigle ariue, ayant laiſſé ſon vaiſſeau et celuy du capitaine Guillon au Molinbault (1), & ſe rembarque après auoir obtenu de Monſeigneur de Tracy 4. pilotes pour &c.

Le 10. Monſieur de Chambly part des Trois Riuieres auec ſes troupes pour le ſault de Richelieu.

Le 12. le P. Fremin arriue auec Monſ. Boucher, que Monſeign. de Tracy a très bien receu.

Le 15. Monſeign. l'Eueſque a officié ſolemnellement dans la paroiſſe, &c.

Le 17. le P. Fremin remonte ſuperieur du cap de la Magdeleine, où le temporel eſt en bon eſtat. Comme il eſt deliuré de tout ſoin d'aucune traitte, il doit s'appliquer à l'inſtruction tant des Montagnets que des Algonquins, en telle maniere neanmoins que le P. Ch. Albanel ſçaura qu'il eſt touſiours chargé du principal ſoin de cette miſſion.

Le 19. Monſ. de Salieres, colonel du regiment, arriue auec Monſ. ſon fils 15. *annorum*, & 4. compagnies. L'aumoſnier du regiment, dit l'abbé Dubois, nous fait donner vne lettre à ſa recommandation, qui ſe trouue fauſſe.

Le 20. le capitaine Guillon auec 4. compagnies, arriue.

Le 22. nous receuons letres de la riuiere de Richelieu, par leſquelles nous apprenons que quel- Sault de Richelieu.

(1) Le Moulin Baude, près de Tadoussac.

Baſtaux. ques barques & chaloupes ont monté iuſques auprès du ſault. 40. baſteaux de 20. hommes chacun ſe trouuent preſts.

Confirmation. Le 24. Monſeign. donne le Sacrement de Confirmation à vn grand nombre de ſoldats & à quelques habitans. Le P. Dablon les y a diſpoſez par deux ſermons ſur la penitence le 21. & 22. à 8. heures du matin dans la paroiſſe.

Feu de ioye. Le ſoir, il ſe fit vn feu de ioye, où ſe trouuerent les troupes, tout le clergé en ſurplis, 4. de nos Peres; Monſeigneur mit le feu auec Monſeign. de Tracy.

Monſeign. de Tracy fait publier ordonnance par laquelle il ordonne aux habitans de fournir cet hyuer aux ſoldats qui hyuerneront à Quebecq 800. cordes de bois.

SEPTEMBRE.

Le 12. arriue le St. Sebaſtien auec Monſ. de Courcelles gouuerneur, & Monſ. Talon intendant.

Le 14. le nauire dit La Iuſtice, en tout plus de 100. malades, la pluſpart à l'Hoſpital, partie dans la ſale des malades, partie dans l'Egliſe. Il en meurt quantité.

Iuſques icy près de 20. heretiques conuertis.

Nouuelles des Trois Riuieres que deux canots ariuez de la nouuelle Angleterre raportent la ruine de deux villages d'Annienné par les Sokokiois, &c., 80. femmes captiues, le reſte tué. Vne autre troupe de 700. ou 800. ſe preparoit pour aller ruiner Tionontogen (1) le plus grand bourg. Tout s'eſt trouué faux.

(1) Principale bourgade des Agniers.

Le 19. L'Aigle d'or & la Paix leuent l'ancre pour la France.

Le 23. Le conſeil ancien eſt retably, le nouueau etably par feu Monſ. de Meſy eſt caſſé. Conſeil retably.

Le 24. nous concluons en conſulte de demander 5. ou ſix de nos Peres pour l'an prochain, de plus vn ieune regent ou deux. *Item* que le P. Bechefer continuant dans le Montagnais iuſquès à Noel, il ſe mettra pour lors au Huron & à l'Iroquois. Nous concluons auſſy d'eſcrire pour auoir icy vne imprimerie pour les langues.

Le 29. Monſ. Morin, premier preſtre du païs, chante ſa premiere meſſe.

OCTOBRE.

Le premier, 4. compagnies partent pour aller attendre Monſ. de Tracy aux Trois Riuieres.

Le 2. le vaiſſeau de Normandie ariue auec 82. tant filles que femmes, entr'autres 50. d'vne maiſon de charité de Paris, où elles ont eſté très bien inſtruites. *Item* 130. hommes de trauail tous en bonne ſanté ; vne excellente gargaiſon pour la compagnie & à bon prix. Toutes les communautés y auoient tout ce qui leur vient de France.

Le 3. le P. Chaumonot retourne du fort de S. Louys baſty au pied du rapide de la riuiere de Richelieu. Fort S. Louys.

Le 4. on donne les derniers ſacrements à Monſ. du Douyt, malade d'vne fieure peſtilentielle.

Le 7. nouuelle arriue d'vn nouueau nauire, qu'on a veu vers Tadouſac.

Abiuration ſolemnelle.

Le 8. vn capitaine d'vne des compagnies de Monſ. de Tracy fait abiuration d'hereſie dans la grande egliſe entre les mains de Monſeigneur habillé pontificalement accompagné de tout le clergé en ſurplis, en preſence de Monſeign. de Tracy, Monſ. de Courcelles gouuerneur, & Monſ. l'Intendant, & 4. de nos Peres.

Vaiſſeau de Roy perdu.

Matelots noyez.

L'onze, nouuelle ariue de la perte du nauire de Roy du Capitaine Guillon par delà Tadouſſac en deſcendant, du coſté du Sud vis à vis des monts Pelez. 2. ou 3. matelots noyés, qui ſe haſterent trop pour deſcendre à terre.

Mine non bonne.

Le 12. ariue de Gaſpé le P. Bailloquet auec les mineurs, n'ayant pas trouué la mine bonne; il n'a pu aller au port Royal.

Le 13. on nous amene le P. Nicolas des Trois Riuieres, malade d'vne fieure continue après [auoir] eſté bien incommodé quatre iours ſur l'eau.

PP. Nicolas & Bechefer malades.

Le 14. les 3. nauires de Roy leuerent l'ancre auec ordre de prendre en paſſant l'equipage du capit. Guillon. Le meſme iour, on nous apporte de Sillery dans vne charette le P. Bechefer.

Fort Ste. Tereſe.

Le 15. nouuelle arriue que le fort de Sainte Tereſe au deſſus du rapide de la Riuiere de Richelieu eſt acheué; que les ſauuages ont fait bonne chaſſe vers ces quartiers, d'ours, de caſtor, plus de 80. & quantité d'orignaux.

Terræ motus.

Ce meſme iour, ſur les 9. & vn quart du ſoir, la terre trembla notablement l'eſpace d'vn *miſerere*.

Le P. Bardy.

Le 21. le P. Bardy fait le panegyrique de Ste. Vrſule aux Vrſulines.

Ce meſme iour, les deux des meres (1), qui dans le vin auoient tüé vn ſoldat, ont eſté fouettez, & le plus criminel fleurdelizé par les mains du bourreau. Chaſtiment.

Le 22. Monſ. de S. Denys ariue de Tadouſſac, raiſonnablement chargé de pelletries.

Le 23. ayant preſenté requeſte pour nos 5000. liures, Monſ. l'Intendant reſpond [à] noſtre requeſte fauorablement, & nous promet toute aſſiſtance en tout ce qui ſera de nos intereſts.

Le 28. vn baſtiment venu de Mon-real apporte nouuelle de la defaicte de 20. Algonquins Nipiciriniens auec leurs femmes & leurs enfans, vers la petite nation : vn ſeul s'eſt eſchapé les doigts coupez ; 7. morts, 12. emmenez vifs, & quelques femmes. Defaite d'Algonq.

Nous apprenons auſſy que Monſ. de Saliere ayant fait faire vn baſteau au fort de Ste. Tereſe, a enuoyé 18. ou 20. hommes deſcouurir l'entrée du lac Champellein ; ils ont auancé 4. lieues dans le lac, & ont admiré la beauté du païs. On decouure mieux le lac Champlein.

Le 31. Monſ. le Gouuerneur retourne de ſon voyage d'en hault, où il eſtoit allé voir les fortifications, & aſſigner les quartiers d'hyuer aux troupes ; Monſ. de Salieres ariue en meſme temps. Ils ont eu par enſemble quelques demeſlez. Commencement de demelez.

NOVEMBRE.

Le 4. le vaiſſeau de Normandie leue l'ancre pour la France.

(1) C'est ce que semble porter l'original ; peut-être faut-il lire quelque chose comme *Desmeres*, ou *Desmerès*.

Monſ. de Salieres s'embarque pour aller hyuerner à Mon-real.

Monſeign. l'Eueſque va faire ſa viſite à l'iſle d'Orleans & à la coſte de Lauſon auec Monſ. de Meſeré & deux petits ſauuages.

Le 10. la terre paroiſt blanche de neige.

Le P. François Duperon mort au fort de S. Louis.

Le 15. vn baſtiment ariue de Richelieu, qui nous apporte le corps du P. François du Peron, mort le 10. au fort St. Louys le 13. de ſa maladie. Monſ. de Chambly, gouuerneur de la place, me mande qu'il eſt mort en bon religieux, en la maniere qu'il auoit veſcu ; 5. ſoldats dès le ſoir ont apporté le corps dans vn coffre de planche, que Monſ. Sorel gouuerneur de Richelieu luy a fait faire après l'auoir eſté receuoir au bord de l'eau auec tous ſes ſoldats ſoubs les armes; nous auons auſſy apris qu'il l'a gardé toute la nuit auec des cierges allumez. Nous auons fait mettre le corps dans la Congregation ; comme il eſtoit mort depuis 7. iours, on ne l'a point deſcouuert.

Le 16. nous ſommes aſſemblez dans la Congregation, ſur les 9. heures & demy du matin ; nous en ſommes ſortis proceſſionnellement. M^re Iulien Garnier portoit la croix, deux de nos petits eſcoliers les chandeliers, deux autres l'encenſoir & l'eau benite. Nous auons dit l'office, on a aſſiſté Monſeign. de Tracy. Monſ. de Bernieres a dit la meſſe *præſente corpore*. Il a eſté enterré dans le caueau de la chapelle vers le confeſſionnal, qui repond à la rüe ; il ne reſte plus de place que pour vn corps.

Nous receuons 2. mille cinq cent liures, la moitié de noſtre penſion.

Le meſme iour, Monſ. Boucher auec le P. Droüillettes montent aux Trois Riuieres, le Pere pour aller au Cap prendre la place du P. Albanel, qui doit monter au fort St. Louys par la premiere occaſion pour y aller tenir la place du defunt P. du Peron. Le P. Albanel monte fort de S. Louys.

Le 19. Monſeign. l'Eueſque retourne de l'iſle d'Orleans & de la coſte de Lauzon, où il eſtoit allé faire ſa viſite.

Le 20. ie reçoy letre du Cap: on me mande du 18. que le P. le Moyne y eſt alité depuis 3. iours d'vne fieure violente accompagnée d'vn grand reume. On l'auoit deſia ſeigné deux fois. P. le Moyne malade.

Ce meſme iour, vne chaloupe ariue de Gaſpé, qui rapporte 1° que deux grands vaiſſeaux pecheurs s'y ſont perdus; que la chaloupe dit le Charroy a eſchoüé à la coſte; les hommes ſe ſont ſauuez, vne partie eſt de retour. Le vaiſſeau dit St. Sebaſtien a pris le Capit. Guillon & tout ſon equipage. Vaiſſeaux peſcheurs perdus à Gaſpé.

Le 23. on nous mande du Cap de la Magdeleine que le P. le Moyne eſt malade à la mort, & que le P. Albanel eſt arreſté aux Trois Riuieres, attendant que les glaces ſoient aſſez fortes pour aller à ſa miſſion.

DECEMBRE.

Le 2. Monſieur le Moyne ariue icy auec 6. onnonta,er qui le ramenent. Vn onnei8t eſt auec eux, chef d'vne bande de 25. qui venoient en guerre, & deſquels ils ont arreſté la hache.

Par la meſme voye, nous apprenons que le P. Simon le Moyne eſt mort ſaintement au cap de la Belle mort du P. le Moyne,

homme infatigable, au Cap.

Magdeleine le 24. de Nouembre à 5. heures du matin, après auoir receu tous ſes ſacremens, aagé de 61. ans acomplis, le iour de St. Simon & St. Iude.

On nous mande auſſy que le P. Fremin ne ſe porte pas bien, non plus que le P. Drouillettes, & que le P. Bailloquet eſt alité, après auoir traiſné 3. ou 4. iours. Le P. Albanel eſt encore aux Trois Riuieres, où il a ſoin de la cure, attendant l'occaſion de monter plus hault.

Pourparler de paix.

Le 4. les Iroquois parlent & font 7. ou 8. preſens pour renouueller la paix, & ce chez Monſ. de Tracy. Les iours ſuiuants, ils ſont traittez à la françoiſe pluſieurs fois par ces Meſſieurs; nous les traittons auſſy, mais à la ſauuage, donnant au chef de quoy faire vn bon feſtin aux Hurons & aux Algonquins, & le ſoir leur portant chacun vn petit pain, de l'anguille rotie, quelques pruneaux & de la biere.

La Grande Gueule.

Le 8. ils repartent auec Monſ. le Moyne, &c. La Grand Gueule ſceut dès lors de ie ne ſçay qui, le deſſein formé de Monſ. le Gouuerneur pour Annie,é, & en donne auis dans noſtre ſale à Garakontié. Ils ſont 9. iours en chemin auant que d'eſtre de retour aux Trois Riuieres.

Le 26. nous preſentons requeſte à Monſ. l'Intendant ſur le ſuiet de nos terres de Noſtre Dame de Bon Secours. *Fruſtra.*

IANVIER 1666.

Gouuerneur en guerre.

Le 9. Monſ. le Gouuerneur part pour la guerre auec enuiron vne centaine de françois du païs.

Le 10. il part de Sillery.

Le 15. il ariue au Cap, où il donne ordre aux troupes qui le doiuent accompagner.

Le 16. il arriue au Trois Riuieres; il trouue que Monſieur Boucher y a donné ordre à tout.

Le 18. il en part auec 80. ſoldats, 4. officiers & 45. habitans, enfans du païs & volontaires.

Le 29. il part du fort St. Louys, auec 500. à 600. hommes en tout.

Le 30. il part du fort Ste. Tereſe.

FEBVRIER & MARS.

Le 17. (1) Monſ. le Gouuerneur retourne à Quebec en bonne ſanté; faute de guide, n'ayant pas vn des Algonquins auec ſoy, il a pris la route de la Nouuelle Hollande au lieu d'Anniée: deux cabanes iroquoiſes enleuées auprès d'vne bourgade hollandoiſe à 6. lieues d'Orange, outre 4. iroquois tuez en eſcarmouchant dans la campagne; 6. françois y ſont demeurés. Ce que deſſus arriua le 20. Feburier vn ſamedy. Il pleut toute la nuit que l'on paſſa ſur le lieu, auec tout le Dimanche, que Monſ. le Gouuerneur eut diuers entretiens auec le commandant hollandois. On rendit à ſa ſollicitation, vne vieille & vn ieune garçon metiſe redemandé par ſon oncle hollandois. Le Dimanche au ſoir, on decampa auec precipitation; on marcha toute la nuit & vne partie du lundy. Le ſoir, on rencontra les Algonquins enuiron 30. que l'yurongnerie auoit arreſtez en chemin; ils apporterent quelque ſoulagement aux troupes par la chaſſe.

Retour d'Annier ſans ſuccès.

Algonq. font manquer le coup.

(1) Le 17 mars, comme la ſuite le fait voir.

Prouiſions derobées.

Monſ. le Gouuerneur ſe trouuant tantoſt à la fin de ſes viures, eſtant vers le milieu du lac de Champlain, enuoya querir vne cache de prouiſions, où le P. Rafeix & Boquet auoient laiſſé auſſy quelques viures, en tout enuiron pour 80. liures; on trouua que tout auoit eſté derobé.

P. Raffeix en guerre.

60. morts de faim.

Le 8. Mars, Monſ. le Gouuerneur arriua au fort S. Louys. Pluſieurs ſont morts de faim ; on n'en ſçait pas encore le nombre, plus de 60. Onnontio a eu priſe auec le P. Albanel, qui eſt au fort St. Louys, où il fait fonctions curiales, l'accuſant d'auoir retardé exprès les Algonquins ; ce qui s'eſt trouué n'eſtre pas vray. Mais comme il n'eſtoit pas ſatisfait, il cherchoit à ietter la faute ſur les Ieſuites. Paſſant par les Trois Riuieres : Mon Pere, dit-il au P. Fremin, en l'embraſſant, ie ſuis le plus malheureux gentilhomme du monde, & c'eſt vous autres qui eſtes la cauſe de mon malheur.

Faute reiettée ſur les Ieſuites.

Le 17. il arriua heureuſement à Quebec. Il attribua d'abord toute la faute de cette expedition aux Pères, qui auoient, diſoit il, arreſté les ſauuages, &c. parlant en particulier à Monſ. de Tracy, & à Monſ. l'Intendant ; ce qu'il dit là deſſus, (ſelon que nous l'auons apris de Mr. d'Auteil) fit grande impreſſion ſur l'eſprit du dernier. Le iour de S. Ioſeph, il fit ſes deuotions, & ſe confeſſa à ſon confeſſeur ordinaire, qui eſt le P. Chaſtellain, ayant quelque temps eſté en doute s'il ne ſe confeſſeroit point à vn autre.

P. Chaſtelain ſon confeſſeur.

Monſeigneur de Tracy luy ayant temoigné quelque ſatisfaction de ſa marche, il ſemble auoir changé de penſée ; de fait, il n'y a aucun fondement

Ieſuites iuſtifiés par &c.

de croire que le P. Albanel ayt arreſté vn moment les ſauuages, ſelon que l'a proteſté Mr. de Normanuille, qui eſtoit auec les ſauuages.

Confeſſion generale de M. de Tracy, communion.

Ce meſme iour, Monſeign. de Tracy fit ſa confeſſion generale de toute ſa vie, communia aux Vrſulines, y preſenta 3. beaux pains benits, deux louys d'or tant au cierge qu'à la queſte, en tout 20. eſcus pour les Meres Vrſulines. Le P. Bardy en auoit eſcrit à Monſeign. l'Eueſque, pour le luy faire trouuer bon. *Sed nihil omnino reſponſi tulit.*

Le 20. on nous mande des forts que la plus part des ſoldats qu'on croyoit perdus reuiennent tous les iours.

Le 24, 3. hurons qui eſtoient allez aux Trois Riuieres porter des cloux pour les baſtaux, retournent apportant nouuelle qu'vn françois de Montreal eſt ariué aux Trois Riuieres diſant que 16. ſauuages d'Oiog8en y ſont arriuez, qu'ils viennent en ambaſſade.

Mr. de Courcelles reuient à noſtre egard.

Monſeign. de Tracy m'aſſeure que l'eſprit de Monſieur le Gouuerneur eſt tout à fait remis à noſtre egard, & qu'il ſe reſſouuient bien de l'auis qu'il luy auoit donné dès cet eſté dans noſtre allée, de ne ſe point broüiller auec les robes noires.

Pelerinage fameux à Ste. Anne.

Le 30. Monſeigneur de Tracy, Monſ. le Gouuerneur auec le P. Brady vont en pelerinage à Ste. Anne, où le lendemain matin ils font tous leurs deuotions au nombre de 30. perſonnes ou enuiron. La queſte pendant la meſſe y fut de 68. liures. Ils furent de retour le meſme iour.

APVRIL.

P. Garnier preſtre. Le 12. Le P. Iulien Garnier, dit ſa premiere meſſe à 6. heures du matin, dimanche de la Paſſion, aſſiſté du R. P. Lalemant.

Ce meſme iour, & à cette occaſſion, nous donnaſmes à diſner dans noſtre ſale, comme au iour de S. Ignace, à toutes les puiſſances, & aux 6. capitaines qui eſtoient dans Quebec ; nous y aſſiſtames le P. Bardy & moy. La compagnie eſtoit de ſeize perſonnes.

MAY.

Le 19. ie retourne de ma viſite du Cap de la Magdeleine, le 10e iour de mon depart de Quebec : i'y ay trouué tout en bon eſtat, tant pour le ſpirituel que pour le temporel.

Premi pierres de noſtre egliſe & chapelles. Le 31. Monſeign. de Tracy met la premiere pierre de noſtre egliſe, & de ſon auis, Monſieur le Gouuerneur la premiere de la premiere chapelle, Monſ. l'Intendant la premiere de la 2de chapelle, Monſieur le Baroys de la part de Meſſieurs de la Compagnie la premiere pierre du portail. Monſieur de Charny en l'abſence de Monſeign. l'Eueſque y a officié.

IVIN.

Deux meurtres. Le 4. Monſieur Le Ber, deſcendu de Montreal, aporte nouuelle de deux meurtres faits par les Iroquois depuis 3. ſemaines tant à Montreal qu'au fort de Chambly.

Le 12. Monſeign. l'Eueſque retourne de ſa viſite de Mon-real.

Le 20. les Hurons nous font 5. preſens pour contribuer quelque choſe à la baſtiſſe de noſtre egliſe, entr'autres vn pour vn tableau qui marque comme ils ont embraſſé la foy. Preſents des Hurons.

Le 23. la ſolemnité du feu de la S. Iean ſe fit auec toutes les magnificences poſſibles, Monſeign. l'Eueſque reveſtu pontificalement auec tout le clergé, nos Peres en ſurplis, &c. Il preſente le flambeau de cire blanche à Monſ. de Tracy, qui le luy rend & l'oblige à mettre le feu le premier, &c.

IVILLET.

Le 2. les premieres diſputes de Philoſophie ſe font dans la Congregation auec ſuccez. Toutes les puiſſances s'y trouuent; Mr. l'Intendant entr'autres y a argumenté très bien. Monſ. Ioliet & Pierre Francheuille y ont très bien repondu de toute la Logique. 1re. theſe de philoſophie. Ioliet & Francheuille. Mr. Talon argumente.

Le 6. la barque de M. le Ber ariue auec 24. ambaſſadeurs d'Onneiout, auec des letres d'Orange. Ils logent chez nous.

Le 7. on les ecoute; ils n'ont pas dit grand choſe.

Le 8. on leur repond; le P. Chaumonot leur a dit de la part de Monſ. de Tracy toutes leurs veritez en bons termes & d'vne bonne façon. On en retient quelques-vns des principaux; on renuoye le reſte auec le P. Bechefer, qui va auec eux en ambaſſade à Orange, accompagné de Monſ. de la Teſſerie pour interprete, & Boquet pour l'aſſiſter. P. Bechefer & le ſieur La Teſſerie vont à Orange.

Dedicace de la paroiſſe. Le 11. la dedicace de la paroiſſe ſe fait auec toutes les ſolemnités poſſibles.

Prieres eſcoutées. Le 14. en ſuite des 40. heures pour obtenir de la pluye, après vn moys & plus d'vne tres grande ſechereſſe, le dernier iour, la pluye ayant commencé dure 3. iours entiers, & remedie à tout.

Le 17. ie reçoy des letres du P. Nouuel du 13. qui mande que tout va bien. Il a baptiſé tant aux 8mami8as. Papinachiois qu'aux 8mami8ec 45. petits enfans, & 9. ou 10. adultes.

Le 19. vne barque part pour les iſles Percées.

Fort Ste. Anne au lac Champlein. Le 20. nouuelle arriue des forts, de la baſtiſſe du fort Ste. Anne dans le lac Champellain, dans vne iſle à 4. lieües de l'emboucheure, & en meſme temps de la mort de Monſ. de Chaſy tüé par les Anniés auec deux autres, 4. pris priſonniers entr'autres Mr. de Leroles (1), couſin de Monſ. de Tracy. En ſuite Ambaſſade arreſtée. de quoy l'ambaſſade du P. Bechefer eſt arreſtée; tous les onnei8t redeſcendent à Quebec.

Perfidie des Hollandois. Le 22. on prend le deſſein de renuoyer dans le païs vn onnei8t auec le ſieur Couſture droit à la Nouuelle Hollande, pour faire plainte du coup ariué nonobſtant les aſſeurances de treue qu'ils nous auoient données.

Monſ. de Sorel. Le 24. le party de Monſ. Sorel, qui ſera enuiron de deux cents françois & de 80. à 90. ſauuages; ils doiuent marcher 4. ou 5. iournées après Couſture.

Nouuelle ariue que Monſ. de Leroles & 3. autres de ſa troupe ont eſté emmenez vifs.

(1) Ici, le P. le Mercier écrit *Monſ. de Leroles*, et plus loin *de Lerole*, d'une écriture très-lisible ; on a peine à comprendre comment l'auteur de l'*Histoire de la colonie françaiſe en Canada*, tout en s'appuyant du témoignage du Journal des Jésuites, écrit cependant *M. de Roles* (t. III, p. 135).

Le 26. nouuelle d'vn vaiſſeau, dit le Paon, laiſſé à 5. lieues en deça de Tadouſſac.

Le 28. le P. Bechefer ariue des Trois Riuieres, auec les ambaſſadeurs onnei8t qu'on reſerre dans le fort.

Le 31. le P. Bardy fait le ſermon de St. Ignace auec ſatisfaction de ſon auditoire. P. Bardy predicateur.

AOVST.

Le 3. nouuelle de 3. nauires dans la riuiere, de la barque du ſieur la Motte, du S. Ioſeph, où ſont le P. Bruyas, & M^re Elie, & de la Ste. Catherine où eſt le P. Eſtienne de Carheil. Le P. Bruyas.

Le 4. le 3^e iour que noſtre chapelle eſt tendue de noir, à l'occaſion de la mort de la Reine mere, nous faiſons pour elle à la maniere de noſtre compagnie vn ſeruice le plus ſolemnel que nous pouuons ; toutes les puiſſances y aſſiſtent. Reine mere, morte.

Le 6. à dix heures du ſoir, ariue le P. de Careil, que nous auions enuoyé querir dans vn baſteau. P. Et. de Carheil.

Nous receuons quatre cent 80. liures de Monſ. de Tracy, pour commencer vne des chapelles de noſtre egliſe, n'ayant pas iugé à propos de receuoir la dite ſomme ſoubs le tiltre de la penſion du P. B. Bardy. 500. liures données par Monſ. de Tracy pour vne des chapelles.

Le 11. le S. Iean ariua auec le P. André Richard. P. André Richard.

Le 13. vn ſeruice ſolemnel auec chapelle ardente, armoiries en quantité, &c., pour la Reine defunte ; le P. Dablon fait l'oraiſon funebre, qui contenta fort. Oraiſon funebre.

Le 15. Monſ. de Tracy a eſté receu à la Monſ. de Tracy de la

Congregation. congregation, & a traité & ſeruy luy meſme les malades de l'Hoſpital.

Tableau à Ste. Anne par Monſ. de Tracy. Le 17. Monſ. de Tracy, Monſeign. l'Eueſque, auec le P. Bardy, vont à Ste. Anne, où il donne vn très beau tableau pour l'autel.

Le 19. Monſ. du Bois, aumoſnier du regiment, commence ceans les exercices ſpirituels.

Nom du P. de Carheil Le 22. le P. de Careil fait feſtin, dit luy meſme les mots & prend le nom d'Aondêcheté.

Retour du ſieur Sorel. Le 28. François Peltier ariue, qui eſtoit allé auec Monſ. Sorel; il raporte qu'à deux iournées d'Annié, ayant rencontré le Baſtard flamant, & 3. autres qui ramenent le ſieur de Lerole, &c., ils reuiennent tous auec eux ſans paſſer outre; les ſauuages ſont picquez de ce qu'ayant pris le baſtard, &c., on ne les a pas laiſſé à leur diſpoſition.

Voilà en meſme temps vne troupe de Sonnont8an & d'Oiog8en de plus de cent perſonnes, 70. hommes, le reſte femmes & enfans; il y a auſſy deux ou 3. onnontager'.

Tranſlation des reliques, accident aux Vrſulines. Le 29. on a fait auiourd'huy la tranſlation des corps de St. Flauian & de Ste. Felicité, auec grande ſolemnité; tous les preſtres en chaſubles ou chapes. Les puiſſances portoient le premier daiz. Le plancher de l'egliſe des Vrſulines ſe rompit, chargé de la foule du peuple, à la ſortie de la proceſſion; pluſieurs tombent dans la caue, aſſez profonde. Perſonne de bleſſé.

Geſne pour enuoïer les lettres. Le 30. la barque du ſieur de la Motte leue l'ancre pour la France; nous n'eſcriuons qu'vn mot, qu'il me fallut montrer à Monſ. de Tracy, qui deſire que le cheualier de Chaumont par vne

autre voye ſoit le porteur de toutes les nouuelles. *Quod hactenus inauditum.*

Le 31. on tient conſeil dans noſtre parc, où il ſe trouue de toutes les cinq nations iroquoiſes. Les deux nations d'en hault font preſent de 52. colliers de pourcellenne. Conſeil au parc.

SEPTEMBRE.

Le 6. Monſ. de Tracy conclud d'aller en perſonne à Annié auec mille ou 12. cents hommes; ainſy la miſſion du P. Fremin, & du P. Rafeix qui deuoient aller à Goiog8en, eſt arreſtée. PP. Fremin & Raffeix deſtinez à Goiog8en.

Onnonkenrite8i, chef de Sonnont8an icy en perſonne, auec 3. autres, nous prennent en particulier chez nous, le P. Chaumonot & moy; nous preſentent vn collier pour retenir le bras d'Onnontio leué ſur l'Annié. Nous repondons 1° que nous ne nous meſlons point d'affaires de guerre, 2° que l'Annié eſt vn etourdy, 3° qu'Onnontio ne ſouffrira point ſon inſolence, 4° que quoy qu'il ariue à Annié de la part d'Onnontio, qu'ils ſont touſiours les bien venus, &c. Demande que les Iroquois nous font.

Le ſieur Couture ariue auec deux anniés pour l'eſcorter, dont l'vn eſt de la nation neutre, chef de la brigade qui a tué Monſ. de Chaſy.

Les Sonnont8an & les Goiog8en ſe rembarquent aſſez ſatisfaits.

Le 7. le Moulin d'or ariue auec les 4. eccleſiaſtiques de St. Sulpice. 4. eccleſiaſtiq. de S. Sulpice.

Le 8. nous donnons à diſner à ces meſſieurs les eccleſiaſtiques nouuellement venus.

Le 14. Monſ. de Tracy & Monſ. le Gouuerneur s'embarquent pour la guerre auec plus de 400. habitans, enfans du païs, volontaires, &c. Il m'a demandé les PP. Albanel & Raffeix ; de noſtre plein gré nous donnons ſix hommes, entr'autres Guillaume Boyuin & Charles Boquet.

Six hommes pour la guerre.

Le 20. le P. Iacques Marquette ariue en bonne ſanté, dans le 7e vaiſſeau.

P. Iacq. Marquette.

Le 30. le P. Bardy & le P. Nouuel s'embarquent pour vn voyage aux Trois Riuieres.

OCTOBRE.

Le 5. enfin le dernier vaiſſeau, dit la Fortune blanche, ariue après auoir couru bien des riſques, perdu de ſes anchres, eſchoüé à 4. lieues d'icy, &c. & ſurtout perdu 5. hommes, qui eſtant allez à terre vers Tadouſſac ont eſté pris comme on croit par les Iroquois.

5. hommes perdus.

Ce meſme iour, nous apprenons de bonnes nouuelles de l'armée qui eſt bien de 14. cents hommes. Tous ces Meſſieurs ſe portent très bien. Ils ſont entrez dans le lac de Champlain le 28. ou 29. du paſſé. Le temps eſt très beau.

Armée de 1400. hommes.

Du ſentiment de Monſ. de Tracy, *antecedenter*, & de l'auis de Monſ. l'Intendant, nous donnons parole à Monſ. le Baroys d'vn banc pour Meſſieurs de la Compagnie dans noſtre nouuelle Egliſe, toutefois ſans conſequence, ſe pouuant faire qu'vne autre compagnie n'auroit pas les meſmes priuileges que celle cy.

Banc en noſtre egliſe pour la Compagnie.

Le 9. nous receuons de bonnes nouuelles de

l'armée, qui ſera partie le 3. ou 4. du fort de Ste. Anne, qui eſt quatre lieues dans le lac Champellain. Monſ. de Tracy en bonne ſanté, &c.

Le 10. le P. Iacques Marquette monte aux Trois Riuieres pour eſtre eſcolier du P. Druilletes en la langue montagnaiſe. P. Marquette.

Le 17. trois vaiſſeaux leuent l'anchre pour la France : le St. Iean, dans lequel s'embarque Monſ. de Charny auec toutes nos letres ; le St. Ioſeph, par lequel i'eſcris auſſy en abregé au P. Ragueneau, & le Paon. Mr. de Charny va en France.

Le 18. le Moulin d'or qui doit conduire Monſ. de la Poterie à l'Acadie, & de là en France. Le capitaine eſt chargé d'vne letre pour le P. Ragueneau.

NOVEMBRE.

Le 5. au ſoir, Monſieur de Tracy retourne d'Annié auec ſes troupes d'enuiron 13. cents hommes y compris les ſauuages, à la reſerue de 9. ou 10. noyez dans le lac de Champlain. Les Annienguer. ayant pris la fuite au bruit des tambours, il a fait bruſler les 4. bourgs auec tous les bleds : il y auoit bien en tout 100. grandes cabanes. On a apris de quelques vieillards reſtez que tout fraichement nouuelle eſtoit venue que l'armée d'Onnontaé auoit eſté defaite par les Andaſtoe'r. 10. hommes noyez au lac Champlain. L'armée reuient.

Le 8. on renuoya le Baſtard flamant auec vn ancien d'Annié. *Item* deux d'Onnei8t, entr'autres vn capitaine nommé Soenres, auec commiſſion de dire à leurs gens qu'ils ayent entre cy & quatre lunes à contenter Onnontio ſur les propoſitions

qu'il a faites pour le bien des peuples, entr'autres qu'ils amenent de leurs familles.

Te Deum pro victoria. Le 14. le *Te Deum* ayant eſté chanté en l'egliſe cathedrale à la premiere nouuelle de l'heureux ſuccez de la marche de Monſ. de Tracy, on chanta la meſſe auec la proceſſion *in gratiarum actionem.*

Le meſme iour, les deux derniers vaiſſeaux leuent l'ancre.

Le 16. les vaiſſeaux, arreſtez par le Nordeſt, ne ſont qu'à quatre lieues d'icy.

Le 17. il gele bien fort; mais le vent eſt fauorable.

Gabarre perdüe. Le 26. vne gabarre auec 45. hommes, engagée dans les glaces, & n'ayant vogué qu'au gré des marées depuis 6. iours dès l'embouchure du lac St. Pierre, ariue vers Quebec. Les hommes s'eſtant debarquez ſur les glaces ſe ſont ſauuez à la faueur des canots & des baſteaux qui ont eſté à leur ſecours. La gabarre n'ayant pu terrir, eſt perdue auec les fuſils, couuertes, &c. la perte, de plus de quinze cents francs.

DECEMBRE.

Curé aux Trois Riuieres. Au commencement de ce moys, Monſ. Fremont, preſtre de Montreal, arriue auec bien de la peine aux Trois Riuieres, dans vne biſcayenne, pour y prendre le ſoin de la cure. Il prend ſon logis chez Monſ. Boucher, gouuerneur.

Conſeil eſtabli. Le 6. le conſeil a eſté eſtably. Les conſeillers ſont Monſ. de Villeray, Monſ. Corribon, les ſieurs de Tilly, de la Teſſerie, & d'Amours; Monſ. Bourdon touſiours procureur du Roy, Monſieur de Meſnu ſecretaire & greffier du conſeil.

IANVIER 1667.

Le 4. on mande du Cap de la Magdeleine que le P. Louys Nicolas eſt allé pour deux ou 3. mois dans les terres auec les Algonquins, pour les tirer de l'occaſion de l'yurongnerie, qui eſt plus grande que iamais. P. Nicolas auec les Algonq.

Le 5. on fait vne ordonnance forte contre les deſordres des boiſſons, dans la premiere ouuerture du conſeil. Contre les boiſſons.

Les ſols marquez ſont reduits à 20. deniers.

FEBVRIER.

Le 4. le premier bal du Canada s'eſt fait chez le ſieur Chartier. Dieu veille que cela ne tire point en conſequence. 1er bal du Canada.

APVRIL.

Le 2. nouuelle ariue de Mon-real que les cinq nations temoignent vne bonne diſpoſition pour la paix.

Le 20. le Baſtard flamant auec deux onnei8t ariuent, ſans auoir amené ny hurons, ny algonquins, ny familles, qu'on leur auoit demandé.

Le 27. on prend reſolution en conſeil de retenir icy toutes les femmes, & de renuoyer les hommes dans le païs, à la reſerue de deux, auec proteſtation de la part de Monſ. de Tracy, que ſi dans deux lunes ils n'obeiſſent, & n'executent les articles propoſés, noſtre armée partira pour les aller rüiner dans le païs.

Ie parts ſur le ſoir auec Boquet pour le cap de la Magdelaine.

MAY.

Le 4. Monſ. de Tracy s'embarque pour monter à Mon-real.

Le 6. Monſ. l'Intendant monte auſſy à Mon-real.

Le 29. nouuelles de nauires de France à Gaſpé.

IVIN.

Le 7. le P. Albanel retourne des forts, où il a paſſé l'hyuer, & où il a fort contenté.

Le 10. le vaiſſeau du capitaine Pacquinet eſt ariué à noſtre rade.

Le P. Iean Pierron. Mr. de Fenelon.

Le 27. le P. Iean Pierron ariue auec Monſ. Fennelon, eccleſiaſtique de St. Sulpice.

Miracle à Ste. Anne.

Ce meſme iour, il s'eſt fait vn miracle ſignalé à Ste. Anne.

Le 28. on pend vn faux monnoyeur.

IVILLET.

Le 1. l'ariuée du nauire dit l'Oranger.

Le 2. du vaiſſeau du P. Pierron, dit la Nouuelle France.

Miſſion des Papinachiois

Le P. Henry Nouuel retourne de ſa miſſion des Papinachioec, où il a trouué 300. ames; il y a baptiſé 27. enfans, 4. ou 5. adultes. On n'y a point traité de boiſſon. La traite a eſté bonne.

Le 4. le ſieur Goribon monte aux Trois Riuieres

pour informer de nouueau des deſordres des boiſſons, qui ſont extremes.

Le 5. les Annienè auec les Onnei8t ariuent. Le P. Fremin eſt deſcendu en leur compagnie.

Le 8. les Annienger'. & les Onnei8t font leurs preſents, entr'autres les premiers demandent deux robes noires, & les Onnei8t vne.

Le 10. on leur fait reponſe, & on leur acorde ce qu'ils demandent ; ils laiſſent des familles en otage.

Le 13. le P. Dablon, noſtre frere Louys le Boeſme, Caron, Charles Panie, auec Taondechoren partent, auec l'aueu de toutes les puiſſances, pour aller viſiter noſtre conceſſion de la riuiere de l'Aſſomption. Noſtre conceſſion de la Riuiere de l'Aſſomption.

Le 14. * les Peres Fremin, Pierron & Bruyas auec Charles Boquet & Fr. Poiſſon, partent auec les Iroquois pour Annié & Onnei8t. * C'a eſté le 17. Miſſion à Onnei8t.

Le 15. Amador Martin & Pierre Francheuille ſouſtiennent de toute la Philoſophie auec honneur & en bonne compagnie. Theſes de Phyſique.

Le 19. le ſieur Bondy eſtant yure, noyé vers l'iſle d'Orleans. Bondy noyé.

Le 22. on trouue le corps de Bondy. On l'enterre comme vn chien vers noſtre moulin.

Le 25. retour du P. Dablon de la riuiere des Prairies, auec grande ſatisfaction.

Le 29. deux vaiſſeaux ariuent, l'Oranger & le St. Philippe.

Le 31. le P. Bardy fait le ſermon de St. Ignace.

AOVST.

Le 3. le vaiſſeau dit la Nouuelle France leue l'ancre.

Miſſion du S. Eſprit aux 8ta8ats. Le 4. le P. Claude Alloüez ariue de la miſſion du St. Eſprit aux 8ta8aks, en bonne ſanté, il y a baptiſé enuiron 340.

Le 5. le St. Sebaſtien, qui vient querir Monſ. de Tracy, ariue.

Le 6. le P. Alloüez ſe rembarque auec noſtre frere le Boeſme, trois braues hommes & vn ieune garçon. Il prendra le P. Nicolas à Mon-real.

On menage la nation des Loups. Le 9. nous aprenons que le P. Fremin, &c. eſt arreſté aux forts à cauſe d'vne troupe de 60. loups, qui attendent les ambaſſadeurs au paſſage. On ne iuge pas à propos de leur donner eſcorte, crainte de s'engager à la guerre contre les Loups, nos alliez, proches & puiſſants.

Monſ. de Tracy s'en va. Le P. Bardy auec luy. Le 28. depart de Monſ. de Tracy dans le St. Sebaſtien auec le P. Bardy.

SEPTEMBRE.

Le premier, nous receuons des letres du P. Fremin, par leſquelles il nous mande qu'ils deuoient partir dú fort Ste. Anne pour Annié le 22. du moys paſſé.

Le 12. la Ste. Catherine ariue.

Le 13. le vaiſſeau dit le Prophete Elie mouille auſſy à noſtre rade.

Le 20. le vaiſſeau flamant fait vóile.

Arriuée de 3. Ieſuites. Le 25. le St. Louys ariue auec le P. Louys de Beaulieu, M^re^ Philippe Pierſon, & noſtre frere Pierre Maigneret, quantité de filles, plus de 80. & plus de 100. trauailleurs, 14. ou 15. cheuaux, &c.

Penſion de 5000. liures. Le 29. Monſ. l'Intendant nous accorde noſtre penſion entiere de cinq mille liures.

OCTOBRE.

Le 4. Monſ. l'Intendant nous repond fauorablement vne requeſte preſentée pour aller nous etablir en la prairie de Magdelaine. Prairie La Magdeleine.

Le 5. le P. Rafeix s'embarque pour aller hyuerner aux Iſles Percées, & reconnoiſtre en toutes les ſaiſons la prairie de la Magdelaine. Caron luy quatrieſme monte auec luy pour en prendre connoiſſance.

Le 14. Iean François Elie ſort de la compagnie auec ſa dimiſſion; il s'embarque en habit ſeculier ſous le nom de ſieur de Hennecour, conduit par deux de nos FF., après auoir changé d'habit à la haſte, le tout ſecretement. Le F. I. F. Elie ſort de la compagnie.

Le 22. Caron retourne de là hault, auec beaucoup d'eſtime de la terre, qu'il a viſitée, où il a trouué tout ce que l'on peut ſouhaiter dans la fin qu'on ſe propoſe en cette habitation, à la reſerue de l'abort, qui eſt difficile ſur tout le moys de Septembre & d'Octobre.

NOVEMBRE.

L'onzieſme, le depart du petit vaiſſeau de Normandie.

Le dernier du moys, vn homme pendu pour auoir violé vne petite fille d'onze ans.

DECEMBRE.

Le 3. onze perſonnes tant d'Annié que d'Onnei8t baptiſées ſolemnellement par Monſeign. l'Eueſque Onze ſauu. baptiſez.

dans noſtre egliſe ; les parains ont eſté Monſ. le Gouuerneur, Monſ. l'Intendant & quelques officiers.

Le P. de Beaulieu a preché le iour de St. François Xauier.

Feſtes de Ste. Anne & de S. François Xauier.

Le premier dimanche de l'Auent, on a publié au proſne vn acte par lequel il eſt declaré qu'on chomera doreſnauant les feſtes de St. Xauier & de Ste. Anne. On retrenche la feſte de St. Marc, &c.

Le 8. M^re^ Philippe Pierſon a preché au refectoire auec ſatisfaction.

Le 15. ariuée d'Andatiakonhons huron, auec des letres du P. Bruyas & du P. Fremin d'Onnei8t & d'Annié ; nos meſſieurs trouuent mauuais que le P. Fremin ne leur ait point eſcrit, & de ce que le Iournal, au moins pour ce qui touche les affaires, ne leur a point eſté adreſſé.

IANVIER 1668.

Le 1. le P. de Beaulieu a preché dans noſtre egliſe, *nimius in ſocietatis noſtræ laudibus.*

Monſ. Bourdon mort.

Le 12. Monſieur Bourdon eſt mort très chreſtiennement (1).

FEBVRIER.

Piece repreſentée.

Le 7. & 9. le ſage viſionnaire eſt repreſenté auec grand ſuccez & ſatisfaction de tout le monde : elle a agreé la ſeconde fois autant que la premiere.

Le 14. les predicateurs des prieres de 40. heures ont eſté Monſieur Pommier, le P. de Carheil, & le P. Claude Piiart.

(1) " Il a eſté, dit le Registre, ſolemnellement enterré le lendemain en la chapelle du Scapulaire dans l'egliſe paroiſſiale de Noſtre Dame de Quebec."

Le P. Dablon preche le Careſme à la paroiſſe, comme il a fait l'Auent.

Le 19. arriuée du P. Iean Pierron d'Annié auec François Poiſſon & deux ſauuages & vne femme. Il vient pour informer de tout : les eſprits de ces peuples, dans leur diſpoſition ordinaire ; nos Peres ſe portent bien, & inſtruiſent paiſiblement les peuples, ont baptiſé vn nombre conſiderable d'enfans, quelques adultes, la plupart malades.

MARS.

Le 5. le P. Iean Pierron fait ſa profeſſion à la meſſe de 7. heures. Il a eſté demander l'aumoſne aux communautés, & à quelques particuliers des plus accommodez. Profeſſion du P. Pierron

Le 13. le P. Iulien Garnier, qui n'a pas encore 25. ans, vient d'eſtre examiné de toute la Theologie ſelon la couſtume de la Compagnie. Les 4. examinateurs ont eſté les PP. Lalemant, Pijart, Dablon & Pierron. Examen du P. Iulien Garnier ſur toute la theologie à 25. ans.

Le 21. M^re^ Pierſon fait repreſenter vne petite [piece] latine ſur la paſſion de Noſtre Seigneur, qui a bien reuſſy. Piece latine.

Le 22. le P. Garnier va en miſſion à la coſte de Lauſon. P. Garnier miſſionnaire.

Le 22. le P. Iean Pierron va en miſſion à la coſte de Beaupré pour les feſtes de Paſque. P. Pierron à Beaupré.

APVRIL.

Le 2. Monſ. Petit arriue, de Tadouſſac, en eſtant party le vendredy auec des letres amples & de P. Henry Nouuel.

conſolation du P. Henry Nouuel, qui a paſſé l'hyuer en ces quartiers, où il a eu enuiron 200. ames.

Le 11. Charles Boquet ariue d'Onnei8t auec ſon hoſte, ayant laiſſé vne trentaine d'onnei8t de leur bande au deſſus de Mon-real.

Garnemens noyés. 4. perſonnes noyées icy autour depuis Paſque. *Vitæ perditæ.*

Breuis terræ motus. Le 13. la terre a tremblé notablement ſur les 8. heures du matin l'eſpace d'enuiron vn *miſerere.*

Mort du ſieur Giffart. Le 14. Monſ. Giffart eſt mort, fort chreſtiennement, aſſiſté du P. de Carheil tout le temps de ſa maladie.

Le 16. il a eſté enterré ſur le lieu au pied de la croix de l'egliſe (1), ſelon qu'il l'auoit deſiré; nous auons aſſiſté 3. de nos PP. à ſes obſeques, auec Monſeign. l'Eueſque, Monſ. de Bernieres, & Monſ. de Meſeré l'officiant auec les ſeminariſtes, &c.

Voyage à la Prairie pour les conceſſions. Le 21. nous allons nous embarquer pour monter là hault, le P. Dablon, Caron, Charles Panie & moy, pour la Prairie de la Magdeleine, pour y conclure toutes les affaires, & la maniere d'y donner les conceſſions.

P. Marquette aux 8ta8at. Le P. Marquette, deux hommes, & vn petit garçon, pour y attendre l'occaſion de monter aux 8ta8ak.

P. I. Garnier à Onei8t Le P. Iulien Garnier & Charles Boquet pour aller ſecourir le P. Bruyas à Onnei8t.

MAY.

Le 26. nous voilà de retour de noſtre voyage de Mon-real. Le P. Garnier eſt party dès le 17. pour

(1) " Au cemetiere dudit Beauport." (Reg. N.-D. de Québec.)

la miſſion des Onnei8t. Tout commence bien à la Prairie de la Magdelaine; il y a plus de 40. conceſſions données.

IVIN.

Monſeign. l'Eueſque eſt deſcendu à Tadouſſac pour donner la confirmation aux ſauuages. Le Pere m'eſcrit du (1) qu'il y a iuſques à 400 aſmes.

Le 21. le P. Nicolas, &c. (2)

Il manque icy le reſte de l'année 1668, celle de 1669. & 1670. iuſques au moys de Novembre. La ſuite ſe trouue dans vn *in-folio* ſeparé, de la meſme eſcriture que celle cy-deſſus, qui eſt du R. P. Fr. le Mercier, ſuperieur pour la 2. fois. Remarque.

(1) En blanc dans l'original.

(2) Ici finit l'écriture du P. le Mercier, et les quelques lignes qui terminent le volume sont de la main de celui qui a revu le Journal et suppléé une partie des notes marginales.

TABLE DES MATIÈRES

CONTENUES DANS LE JOURNAL

des Jésuites.

N. B. Ce signe ... marque les renvois qui ont moins d'importance, mais qui peuvent être utiles dans certaines recherches.

A,ARENHON,OK, huron, neveu de Tsa8enhohi, 161.

ABDON, ou la GRENOUILLE, apostat; sa mort malheureuse, 74.

ABENAQUIS. Un de leurs capitaines demande un missionnaire, 57 — le P. Druillettes part pour la mission de l'Assomption chez eux, 64 — en revient (1647) avec plusieurs canots abenaquis, 88 — demandent le retour du même Père, 91 — les Capucins prient les Jésuites de n'y plus retourner, *ibid* — trente abenaquis arrivent à Québec (1649), on leur signifie qu'ils n'aient plus à venir, 128 — sept ou huit canots abenaquis à Québec (1651) emmènent le P. Druillettes et M. Godefroy, 155.

ABNAQUIOIS. Voyez *Abenaquis*.

ABRAHAM. Voyez *Martin* (*Abraham*).

ACADIE. On reçoit des nouvelles de M. de La Tour, 174.

ACHAENNHAK, huron, échappé aux Iroquois, 165.

A'CHA8I, chef sauvage, 184.

ACHARO (Jacques); loge à l'Hôtel-Dieu, 10 — nourri par les PP. Jésuites, 15 — part de Québec, 28 — y revient, 30 — va à la chasse avec Atironta, 32.

ACHIENDACÉ, nom iroquois du Supérieur des Jésuites, 202, 241.

ACHIONAGRAS (Jean-Baptiste), huron, 243.

ACHIR8ACHRONON, tribu sauvage, 184.

ACHIRRA, nom sauvage de M. Nicolet, donné à Guill. Couture au lieu de son ancien nom, 42. Voyez *Couture*.

A,ENHIA, sauvage onnontagué, renvoyé en son pays, 243.

AENHIO, chef huron, arrive à Québec, 162.

AENNONS, huron, arrive à Québec, 183.

AGANNEN,RAIESA, captif iroquois, 244.

AGNIER, nom de la principale bourgade des *Agniers*. Voyez ce dernier.

AGNIERS, tribu iroquoise; pourparlers de paix avec eux, 4 — mal disposés envers les Algonquins, 14, 27, 28 — mission de P. Jogues chez cette tribu, 43 — prennent sept hurons, 145 — ... 157 — en guerre avec les Socoquis et les Andastes, 167 — dix-sept, en embuscade derrière l'île de Sainte-Hélène, surpris par une bande de trente hurons, 187-8 — font une ligue offensive et défensive avec les Hollandais contre les Anglais, 188 — envoient une armée contre les Trois-Rivières, 188, 189 — font leurs présents à Québec, 191 — nouveaux présents pour délivrer des prisonniers, et pour attirer les Hurons chez eux, 192 — discours qu'ils font à M. d'Ailleboust, 230 — le P. Le Moyne y va en mission, 218, 234 — deux cents guerriers partent pour une guerre d'extermination, 308 — deux de leurs villages ruinés par les Socoquis, 334 — M. de Tracy fait brûler quatre de leurs bourgades, 351 — demandent la paix et des robes noires, 355.

AGONNON'RENTONNION, captif iroquois, 244.

AGOUING8I,8EK, nation du nord, 217.

AHANDATION (Pierre), huron, se noie en descendant à Tadoussac, 171.

AHARRIHRON, l'un des iroquois qui apportent des nouvelles du P. Le Moyne, 306.

AHATRIOIA, huron, pris par les Iroquois, 179.

AHIK8ANNE, nom que les Hurons donnaient à un algonquin nommé Mangouche, 169.

AH8ENDO,É, ou île Saint-Joseph, au pays des Hurons, 151 — assiégé par les Onnontagués, 152 — ceux-ci y vont chercher du tournesol, et surprennent plusieurs hurons, 170.

AHOSK8ENTAK, fils de Hoek, huron, pris par les Iroquois, retourne heureusement à Montréal, 169 — ... 172.

AIA'RIS (Suzanne), huronne, blessée à mort par les Iroquois, 152.

AILLEBOUST (M. d'), demeure à Montréal (1645) avec sa femme et sa sœur, 4 — passe en France (1647), général de la flotte, 95 — revient gouverneur (1648), 115 — donne des ordres pour la défense des Trois-Rivières contre les Iroquois (1650), 146 — arrive de Montréal (1651), 152 — repart pour les Trois-Rivières, *ibid* — se rend à Montréal, 151-2 — son retour, 153 — remplacé par M. de Lauson, 162-3 — descend de Montréal, 176 — dîne chez les Jésuites, 178 — nommé syndic, 185 — assiste à un conseil secret tenu chez les PP. Jésuites, 195 — revient d'Europe (1657), 217 — arrive de Montréal, 220 — se plaint du P. de Quen, 221 — convoque une assemblée des habitants, 221, 225 — va visiter la côte de Beaupré, 232 — met la première pierre de l'église de Sainte-Anne du Petit-Cap, 233 — part pour Montréal, 239 — ... 264 — sa mort 284.

AILLEBOUST (Mad. d'), descend de Montréal à Québec, 109 — difficulté pour son entrée à Sillery, 133-4 — ensevelit le corps d'un sauvage supplicié, 141 — dîne aux Ursulines le jour de la prise d'habit de Mademoiselle Geneviève Bourdon, 178 — prend connaissance de trois lettres des PP. Jésuites, et les montre au gouverneur et à l'abbé de Queylus, 221-2 — part pour Montréal, 239 — descend à Québec, 286 —établit, avec le P. Chaumonot, la confrérie de la Sainte-Famille à Québec, 329.

AILLEBOUST (M. d'), le jeune, arrive à Québec (1650), 143 — monte à Montréal, 267.

ALBANEL (Le P. Charles), jésuite, arrive (1649), 129 — part pour Montréal, *ibid* — hiverne (1650-1) avec les sauvages, 144 — à Tadoussac (1651), 149 — s'en revient à Québec, 150 — part pour Tadoussac, 151 — repart (1652) pour sa mission, 167 — arrive à Québec, 178 — parti pour le Saguenay, 191 — se propose d'hiverner de l'autre bord du fleuve avec les sauvages, 200 — nouvelles de lui par le sieur de Lespinay, *ibid* — autres nouvelles par Kahikohan, 203 — revient des monts Notre-Dame, 207 — part pour Tadoussac avec le sieur Lespinay, *ibid* — revient, 216 — arrive de Tadoussac pour la troisième fois, 218 — repart pour la même mission, 234 — revient à Québec, 238 — redescend à Tadoussac, 257 — en revient, 263 — en revient de nouveau, 267 — part pour hiverner à Tadoussac, 268 — en revient, 281 — monte aux Trois-Rivières, 285 — part avec les Outaouais, 287 — son retour, *ibid* — ...295—part pour les Trois-Rivières, 296 — chargé du principal soin de la mission du Cap-de-la-Madeleine, 333 — va remplacer à Chambly le P. François Duperon, 339 — retardé dans son voyage, 339-40 — M. de Courcelles l'accuse sans beaucoup de fondement d'avoir retardé les Algonquins dans son expédition, 342 — demandé pour accompagner M. de Tracy, 350 — revient des forts, 354.

ALGONQUINS, l'une des plus grandes nations sauvages du Canada ; en pourparler de paix avec les Iroquois, 4 — appelés Aticha8ata par les Agniers, 27 — les Iroquois veulent les exclure de la paix, 27, 28 — une centaine d'algonquins surpris par ces traîtres, 80 — plusieurs tribus se réunissent avec les restes de la Nation-Neutre et de celle du Petun, au-delà du saut Sainte-Marie, 184 — contribuent aux présents faits aux Oneyouts, 202.

ALLOUEZ (Claude), père jésuite, arrive à Québec, 237 — monte aux Trois-Rivières, 267, — redescend, 285 — va Supérieur aux Trois-Rivières, 287 — revient à Québec, 321 — part pour Montréal et le pays des Outaouais, 328, 331, 333 — de retour, 356 — repart, *ibid.*

AMBROISE (Frère). Voyez *Cauvet.*

AMYOT (Jean), monte (1647) des

Trois-Rivières à Montréal, et redescend à Québec, pour donner des nouvelles, 84-5 — arrive à Québec (1648), 104 — retourne avec les Hurons, 106 — se noie, 109 — enterré à Sillery, *ibid.*

AMYOT (Charles), domestique, part des Trois-Rivières avec le P. Bressani pour le pays des Hurons, 139 — arrive à Québec, 324-5 — accompagne le P. Nouvel aux Papinachois, 331.

ANDAONO'TI, huron, à Québec, 148.

ANDARAHI'RONON, tribu huronne, 183.

ANDASK8AENT, huron, à Québec (1651), 148.

ANDASTES, nation sauvage, demeurant au sud des Iroquois ; ligués avec la nation Neutre contre les cinq cantons, 167 — attaqués par une forte armée iroquoise, 170 — se déclarent contre les Agniers et les Tsonnontouans, 188 — défont les Onnontagués, 351.

ANDATSO, peut-être pour *Andasto*, 194.

ANDATA,AIACH (Jacques), apporte des lettres des Trois-Rivières, 178.

ANDATIAKONHONS, huron, arrive à Québec avec lettres des missionnaires, 358.

ANDOTITAK, huron, fait prisonnier par les Iroquois, 151.

ANDRÉ, homme de M. de Launay ; sa mort, 104.

ANGE-GABRIEL (L'), vaisseau venu au Canada en 1647, 95.

ANNAOTAHA, chef huron, surprend deux iroquois aux Trois-Rivières, 172-3 — ... 200 — conseil tenu en sa cabane, au sujet des Hurons, 201 — ... 212.

ANNENDIERATONS, femme huronne tuée aux Trois-Rivières, 177.

ANNENDOK, femme huronne prise par les Iroquois à Montréal, 168.

ANNENHARITAK, huron, 172.

ANNERAH8Y, huron, fait inviter Atironta à un conseil aux Trois-Rivières, 26, 27.

ANNIÉNÉ, page 157. Voyez *Agnier*.

ANNIE8INDET, huron tué par les Iroquois, 174.

ANNIERONON. Voyez *Agniers*.

ANNONCHIASÉ, ou GANNONCHIASÉ, nom iroquois de M. de Maisonneuve, 193, 243.

A,ONCHIARRÉ (Joseph), huron de la Chaudière, sa mort, 101.

AONDECHETÉ, nom sauvage du P. de Carheil, 348.

A,ONTARISATI, chef iroquois, pris aux Trois-Rivières, 172-3 — baptisé sous le nom de François, puis brûlé par les sauvages, 173 — ... 328.

AONTARISEN, huron pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, 170.

AONTENA8I, huron, sous la conduite duquel quatre Ondassa,anens cherchaient à faire leur coup aux environs de Québec, 150.

AONTRATI (Charles), huron, pris par les Iroquois, 152, 157.

A,OTONATENDIÉ, à trois journées au-dessus du saut Sainte-Marie, 184.

AOTONST (Tiburce), 176.

A8EA8ISSEN, arrive à Québec avec son fils, 191.

A8E,ATSI8AEN'RONON, tribu sauvage, 184.

A8ECHISAE'RONON, tribu sauvage, 184.

A8EIA8A, pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, 182.

A8ENHAS, cathécumène, huron ; ce qu'on lui donne à son départ de Québec, 35.

A8EN'RE, de Tchaontiaichen, sert de truchement avec les Onnontagués, 183.

ARBRE A LA CROIX. Deux français y sont pillés par des iroquois, 223.

ARCHAMBAULT (Denis), de Montréal, tué par accident, 159.

ARENDAÉRONONS, tribu huronne, 27 — se donnent aux Tsonnontouans, 161 — ... 211.

ARENH8TON (René), huron, son baptême aux Ursulines, 46.

ARGENSON (M. d'), gouverneur ; son arrivée, 218, 237 — dine chez les Jésuites, 237 — reçu par les sauvages, 237-8 — leur fait un festin, et répond à leurs présents, 238 — monte aux Trois-Rivières et à Montréal, 238 — va à Sillery, au fort Saint-Xavier et au Cap-Rouge, 245 — sa réponse à l'ambassade iroquoise, 247-8 — part pour les Trois-Rivières et Montréal, 257 — redescend, *ibid* — difficultés avec l'évêque, au sujet de l'encensement, 270 — va le saluer au jour de l'an (1660), 272 — ... 279 — part pour les Trois-Rivières, 285

— poursuit des Iroquois, *ibid* — redescend, *ibid* — destitué comme marguiller par Mgr de Laval, 288 — ... 289-90 — brouillerie avec l'évêque pour préférance, 291 — nouvelle brouillerie au sujet de la condamnation d'un hérétique 292 — au sujet de la procession, 298—son départ 301.

ARHETSI, nom d'une bourgade huronne, 161.

ARMAND, huron, retenu à Québec par M. de Montmagny, 70 — porte la parole, dans un conseil des Hurons tenu chez M. le gouverneur, 82 — part de Québec pour les Trois-Rivières, avec des ordres du gouverneur pour la défense de la place contre les Iroquois, 146.

ASKIKOUANNHÉ, nom huron de Nipissing, 173.

ASSOMPTION (mission de l'), chez les Abenaquis, 64 — le P. Druillettes y va (1646) seul de français, *ibid.*

ASSOMPTION (rivière de l') ; concession des Jésuites sur cette rivière, 355.

ATAHONTA'ENRAT, se donnent aux Tsonnontouans, 161.

ATANDIHETSI, huron, pris par les Iroquois, 165.

ATCHENHA, huron, 206.

ATEASK8ENTIONDI, huron, à Québec (1651), 148.

ATENDERA, huron, pris avec sept autres par les sauvages ennemis, 151.

ATHOHONCHI8ANE, huron, 159 — tué par les Iroquois, 165.

ATICHA8ATA, nom que les Agniers donnaient aux Algonquins, 27.

ATIERONHONK, huron pris par les Agniers, 146.

ATIONNIONRASK8A, huron, appelé à un conseil tenu chez les PP. Jésuites, 195.

ATIRONTA, chef huron de la tribu des Arendarrhonons ; loge à l'Hôtel-Dieu, 10 — nourri par les PP. Jésuites, 15 — on supplée les cérémonies du baptême à sa femme, 20 — invité à un conseil aux Trois-Rivières, 26, 27 — part de Québec, 28 — y revient, 30 — va à la chasse, 32 — part pour les Trois-Rivières, 37.

ATOG8ATK8ANN, dit la Grande-Cuillère, chef agnier, fait des présents pour entretenir la paix, 239 — ... 258, 259, 260, 261, 263.

ATONDECH, femme huronne, prise par les Iroquois à Montréal, 168.

ATONTRATA'RONON, nom huron d'une tribu algonquine, 180.

ATRA'K8AÉ, ou AKRAK8AÉ, attaqué par une forte armée iroquoise, 170, 173.

ATSENA, dit le Plat, chef huron, en pourparler avec les Agniers, 193-4 — avec les Onnontagués, 212.

ATSI8ENS (Jacques), huron chrétien, 194.

ATTICAMÈGUES, ou POISSONS-BLANCS, 93, 94 — le P. Buteux part pour y aller en mission (1651), 149 — incursion des Iroquois dans leur pays, 163 — le P. Buteux part pour y aller en mission, 167 — ... 168 — nouvelle incursion des Iroquois en leur pays (1652), 170 — départ pour la traite chez cette nation, 208, 217 — ... 261 — le P. Druillettes monte aux Trois-Rivières pour les instruire, 281.

AUBRY (Jacques), monte de Québec aux Trois-Rivières, 318 — revient, 328.

AUNAY-RAZILLY (M. d'), écrit au P. de Quen, 89.

AUNAY (Madame d') ; une de ses barques, à Gaspé, saisit la frégate, 156, 162.

AUTEUIL (M. d'), arrive à Québec (1651), 160 — ... 163 — deux de ses serviteurs prennent la fuite, 179 — part pour hiverner à Tadoussac avec deux matelots, 268 — sa maison de Monceaux est brûlée, 317 — ... 342.

AUTEUIL (Mademoiselle d'), sur le point d'être enlevée, 152 — on lui permet d'entrer dans la maison des Hospitalières à la profession de Mlle. Marie Bourdon, 202.

BACON (Gilles), aux Trois-Rivières, 63-4 — M. de La Poterie l'envoie à Québec pour montrer à M. de Montmagny des échantillons de mines d'or et de cuivre, 64 — revenu du pays des Hurons, *ibid* — y retourne, *ibid.*

BADAUDE (la). Sa maison volée, 316.

BAILLOQUET (le P. Pierre), jésuite, arrive en Canada (1647), 89 — part pour Montréal avec M. de La Tour, 90 — prêche le carême (1648) à l'Hôtel-Dieu, 101 — va pour la première fois dire la messe à la pointe Lévis et ensuite à l'île aux Oies, 106 — va remplacer à Montréal le P. Daran, 108 — prêche aux Ursulines les dimanches de carême (1649), 121 —

va à Tadoussac aider le P. Druillettes, 128 — aux Trois-Rivières, (1650), 138 —redescend à Québec, 144 — suit les Algonquins à la chasse, 149 — part pour les Trois-Rivières, 183 — puis pour Montréal, 190 — part pour Tadoussac, 296 — va hiverner avec les sauvages, 303 — son retour, 310 — repart pour Tadoussac, 327 — y retourne, 331 — arrive à Québec, 336 — malade au lit, 340.

BANCE (Guillaume) ; incendie de sa maison, 45 — il est secouru, 52 — M. de Montmagny et le P. Jérôme Lalemant vont visiter sa terre au-dessus du saut de la rivière Saint-Charles, 54.

BARBAU (Léonard), français tué à Montréal par les Iroquois, 157.

BARBE, sauvagesse, élève des Ursulines, recherchée par un français nommé Châtillon, 77.

BARBIER (M.), monte faire la traite aux Trois-Rivières, 173 — ... 225.

BARDY (Le P. Claude), jésuite, arrive à Québec, 332 — fait le panégyrique de sainte Ursule aux Ursulines, 336—va en pèlerinage avec M. de Tracy à Sainte-Anne de Beaupré, 343 — ... 344 — prêche à la Saint-Ignace, 347—retourne à Sainte-Anne avec Mgr de Laval et le marquis de Tracy, 348 — va aux Trois-Rivières, 350 — fait le sermon de la Saint-Ignace, 355 — passe en France, 356.

BARON (le sieur), 159.

BARRÉ, anspessade, quitte le pays, 178.

BARREAU (M.), arrive de Gaspé en chaloupe, 156 — repart, *ibid.*

BASILE et son neveu, au service des PP. Jésuites, 115.

BASTIEN, domestique des Jésuites, 67 — meurt misérablement dans un incendie, 92.

BÂTARD FLAMAND (le), 257, 348, 351 — revient à Québec sans avoir ce qu'on lui avait demandé, 353.

BATISCAN (rivière de), 217.

BAUDET, serviteur de M. Grandmesnil, et matelot, quitte le pays, 179.

BEAUFOUR, officier du lutrin, 132.

BEAULIEU (le P. Louis de), jésuite, arrive à Québec, 356 — prêche le jour de S. François-Xavier et au jour de l'an, 358.

BEAULIEU (le sieur de), brûlé en sa maison à l'île d'Orléans, 319.

BEAUMONT (De), soldat, aux Trois-Rivières, perdu trois jours, 170.

BEAUPORT. On y envoie (1645) une chapelle complète, 17 — le P. Vimont y va en mission, 22 — y retourne (1646), 42 — nature et condition des terres des Jésuites, 55 — ferme de Beauport, 56 — M. Nicolet y va les dimanches et fêtes, 73 — le P. Vimont à Noël, 74 — le P. Gabriel Lalemant y prêche le carême (1647), 81 — le P. Vimont y va faire les Pâques, 86 — le P. de Quen y va en mission (1648), 97, 101 — on y va les fêtes et dimanches, 104 — mission du P. Vimont, 118 — quantité de perdrix blanches, *ibid* — on commence à y aller en mission tous les dimanches et fêtes, 133 — le P. Richard en est chargé, *ibid* — ... 136 — visite du P. Ragueneau, (1650), 145 — Guillaume Pelletier, syndic adjoint, 185 — visite du P. de Quen, 203 — le P. Ragueneau y va à Noël, 270 — concessions de terres des Jésuites, 273.

BEAUPRÉ (la côte de). La Compagnie des Cent-Associés donne 25 écus par année à M. de Saint-Sauveur pour la desservir, 8 — mission du P. Vimont (1647), 86 — de M. de Saint-Sauveur (1648), 106 — nombre d'hommes portant armes, 118 — visite du P. Ragueneau, (1650), 145 — du P. de Quen (1656), 203 — M. d'Ailleboust s'y rend pour voir si l'on travaillait aux réduits, 232-3 — première pierre de l'église de Sainte-Anne du Petit-Cap, 233 — requête des habitants contre M. Vaillant, 250 — visite du P. de Quen, 251 — le P. le Mercier y va en mission, 267—le même Père y retourne à Noël, 270 —y retourne encore, 273 — visite de Mgr de Laval, *ibid* — massacre fait par les Iroquois, 298 — mission algonquine, 304 — visite de Mgr de Laval, 305 — mission du P. Pierron, 359.

BÉCANCOUR (M. de), arrive au Canada, 218 — passe en France, 267 — ... 284.

BÉLANGER, chirurgien, porteur des lettres du roi pour le changement de gouverneur (1648), 114.

BELANGER (François), syndic adjoint de la Longue-Pointe, 185.

BELHOMME (Matris), pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, et brûlé, 175.

BELLE-POIRE, français des Trois-Rivières, se comporte vaillamment contre les Iroquois, 189.

BENJAMIN, habillé en ange par les Ursulines à la procession (1648), 110— passe au service des PP. Jésuites, 115.

BERAUDIN et PAGETZ. Leur vaisseau, le Passemoy, fait un voyage à Québec, 176.

BERGER (Le), prisonnier iroquois échappé, aux Trois-Rivières, ramène Pierre Lefebvre, 117.

BERNAR, domestique des PP. Jésuites, part pour France, 143.

BERNIÈRES (M. de). Mgr de Pétrée lui fait chanter un service, 265.

BERNIÈRES (M. Henri de), neveu du précédent, reçoit les ordres moindres, 268 — accompagne Mgr de Laval à la côte de Beaupré, 273 — dit sa première messe aux Ursulines, 276 — nommé curé de Québec, 288 — ... 289, 292, 295 — loge quelque temps chez les PP. Jésuites avec Mgr de Laval, 303 — ... 304, 310— sort de chez les Jésuites, 313 — ... 321, 322 — dit le service du P. François Duperon, 338 — assiste aux obsèques de M. Giffard, 360.

BERSIAMITES, nation montagnaise, à la traite à Tadoussac (1646), 51.

BESCHEFER (le P. Thierri), jésuite, arrive à Québec, 332 — étudie le montagnais, 335 — on l'apporte malade de Sillery, 336 — va en ambassade à Orange, 345 — ambassade arrêtée, 346 — son retour, 347.

BIC (le). Nouvelle de l'arrivée des vaisseaux (1647), au Bic, 93 — ... 202.

BIRON (Pierre), 115.

BIVILLE. *Voyez Miville.*

BŒUF (nation du), ou Nadouessis sédentaires, 287.

BOILEAU (le capitaine), commandant la *Vierge*, part pour France, 164.

BOIVIN (Maître Charles), descend des Trois-Rivières à Québec, 179 — remonte au secours des Trois-Rivières, 182.

BOIVIN (Guillaume), part de Québec pour aller bâtir aux Trois-Rivières une maison aux PP. Jésuites, 155 — part pour Tadoussac, 234 — en revient avec le P. Albanel, 267 — retourne hiverner à Tadoussac avec le même Père, 268 — part pour les Trois-Rivières, 286 — les Jésuites l'envoient dans l'expédition de M. de Tracy, 350.

BONAVENTURE, dans le golfe Saint-Laurent, 160.

BONDY (le sieur), se noie vers l'île d'Orléans, 355.

BONGOUST (Etienne), entre au service des Jésuites comme charpentier et pour aider au moulin, 51.

BONIN (le P. Jacques), jésuite, prêche (1647) aux Ursulines, 94 — part de Québec pour les Trois-Rivières, *ibid* — part pour France (1650), 143.

BONNEMER (Florent), frère jésuite, arrive de France, 93 — ... 265.

BONNET (le P.), jésuite. On donne à M. Giffard (1645) un exemplaire de la Vie de Notre-Seigneur, par ce Père, 24.

BOQUET (Charles), arrive à Québec avec le P. le Mercier, 215 — arrive d'Onnontagué, 220 — novice chez les Jésuites, 266 — accompagne Mgr de Laval à la côte de Beaupré, 273 — ... 289, 306 — va aux Trois-Rivières, 317— ... 330, 342—accompagne le P. Beschefer à Orange, 345 — les Jésuites l'envoient dans l'expédition de M. de Tracy, 350 — monte avec le P. le Mercier au Cap-de-la-Madeleine, 354 — part avec les missionnaires pour le pays des Iroquois, 355— en revient, 360 — accompagne le P. Garnier à Oneyout, *ibid.*

BORGNE (Le) de l'Isle, capitaine algonquin, défait par les Oneyouts, 62.

BOSTON. Le P. Druillettes en route pour cette ville, 159.

BOUCHER, probablement Marin, fermier des Jésuites à Beauport, les quitte, 52.

BOUCHER (Pierre), arrive des Trois-Rivières à Québec, 29 — repart, 35 — ... donne des présents pour la délivrance du P. Poncet 190 — arrive des Trois-Rivières avec ce Père, 191 — envoie un canot à Québec pour informer des desseins des Oneyouts, 200 — arrive des Trois-Rivières, 281 — part de Québec, 296 — part pour la France, 303 — de retour, 313 — bien reçu à Québec par M. de Tracy, 333 — remonte aux Trois-Rivières, 339— donne ordre à tout pour la guerre des Iroquois, 341.

BOUCHER (le capitaine), commandant le *Saint-Joseph* (1651), part pour la France, 164.

BOUENCHA (Pierre), maçon, accompagne le P. Jérôme Lalemant aux Trois-Rivières, 63.

BOUJONNIER (La), arrive des Trois-Rivières, 166 — tué par les Iroquois, 174.

BOULÉ (François), 38 — tué par les Iroquois, 181.

BOULOGNE (la Sœur de), dite de

Saint-Dominique, aux Ursulines. Sa vêture, 122.

BOURDON (Anne), fille de Jean, prend l'habit aux Ursulines, 250.

BOURDON (Geneviève), fille de Jean, prend l'habit aux Ursulines, 177.

BOURDON (Jean), ingénieur, commandant aux Trois-Rivières, 5 — reçoit en étrennes des PP. Jésuites une lunette de Galilée, 24 — peint deux marches pour l'autel de la paroisse de Québec, 42 — son voyage aux Iroquois (1646), 46, 54 — son retour, 57 — en route pour Montréal (1647), 87 — de retour à Québec, 90 — élu syndic, 90, 92 — présents qu'il fait aux PP. Jésuites, 98-9 — ... 110 — va au golfe, pour en rapporter quelques provisions (1649), 127, 128 — part (1650) pour Tadoussac, 138 — passe en France, 144 — donne le dîner chez les Jésuites à l'occasion de la prise d'habit de sa fille Geneviève aux Ursulines, 178 — on lui envoie du secours, 181 — revient de Tadoussac, 200 — profession de sa fille Marie à l'Hôtel-Dieu, 202 — part pour un voyage dans le Nord, 209 — son retour, 218 — part pour la France, 287 — M. d'Avaugour loge quelque temps chez lui, 302 — ... 312 — maltraité par M. de Mésy, passe en France, 328 — de retour, 332 — toujours procureur du roi, 352 — sa mort, 358.

BOURDON (Madame), Jacqueline Potel, femme de M. Jean Bourdon. Le P. Ragueneau lui envoie des étrennes (1651), et à ses filles, 148 — dîne aux Ursulines le jour que sa fille Geneviève y prend l'habit, 178.

BOURDON (Madame), Anne Gasnier, seconde femme de M. Jean Bourdon, 202 — part pour la France, 287.

BOURDON (Marguerite), fille de Jean, prend l'habit à l'Hôtel-Dieu, 208 — y fait profession, 244.

BOURDON (Marie), fille de M. Jean Bourdon, fait profession à l'Hôtel-Dieu, sous le nom de Sœur Marie-Thérèse de Jésus, 202.

BOURSIER (Joseph), dit *Desforges*. Voyez ce dernier.

BOUTENTREIN. Sa maison incendiée, 290.

BOUTET (Marie), prend l'habit aux Ursulines, 250.

BOUTIN (le capitaine), commandant du *Saint-Jean*, arrive à Québec, 159 — repart, 160.

BOUTONVILLE, secrétaire de M. le Gouverneur, 76.

BOYER (Jean), domestique, part (1650) avec le P. Bressani, 139.

BREBEUF (le P. Jean de), jésuite, 87.

BRESSANI (le P. François-Joseph), jésuite, arrive du pays des Hurons, 113 — arrive de nouveau (1649), 129 — repart pour les Hurons, *ibid* — part des Trois-Rivières, 130 — retourne, *ibid* — ... 131, 134, 135 — monte aux Trois-Rivières (1650), 138 — puis en part pour Montréal, et de là pour le pays des Hurons, 139 — passe en France, 144 — on apprend que la bande avec laquelle il montait aux Hurons, a été défaite et emmenée captive (1651), 151.

BRIQUETERIE (la), près des Trois-Rivières, 171-2, 189.

BRUYAS (le P. Jacques), jésuite, arrive en Canada, 347 — part pour le pays des Iroquois, 355.

BUISSOT, arrive à Québec, 142 — en société pour la pêche au loup-marin, 145 — nommé syndic adjoint de la côte de Lauson, 185 — arrive à Québec, 301.

BUTEUX (le P. Jacques), jésuite, avait hiverné à Montréal avant 1645 avec le P. Jogues, 4 — supérieur des Trois-Rivières, 5 — y monte avec le P. Le Jeune, 11 — ... 13, 36, 41 — en mission à Richelieu (Sorel), 42 — donne un festin aux Trois-Rivières, où l'on change le nom sauvage de Guill. Couture, 42 — ... 50, 58, 63 — demande au gouverneur remuement de bornes, ce qui est refusé, 64 — il prend sa revanche sur M. de La Poterie, 64-5 — le P. Jérome Lalemant lui porte deux mille deux ou trois cents grains de porcelaine, 87 — remonte de Québec aux Trois-Rivières (1647), 95 — monte (1648) aux Trois-Rivières, 117 — ... 138 — part pour sa mission des Atticamègues (1651), 149 — arrive à Québec, 155 — va à Tadoussac, 156 — et de là à Gaspé, *ibid* — son retour, 159 — part des Trois-Rivières pour sa mission des Atticamègues, 167 — tué par les Iroquois, 168.

CABANE-AUX-TOPIERS (ruisseau de la), ou rivière Chalifour, 23, 56.

CAILLETEAU, tué au Cap-de-la-Madeleine, 182.

CAP À L'ARBRE, aujourd'hui le Platon, 65, 138, 164, 221, 299.

CAP-DES-TROIS-RIVIÈRES, ou CAP-DE-LA-MADELEINE. Concession (1646), 64-5 — ... 154 — on y commence des habitations, 164 — ... 174, 179, 182, 189, 297 — le P. Fremin supérieur, 333 — mort du P. Le Moyne, 339-40 — ... 344.

CAPEL (Françoise), Sœur de Saint-Michel, sort des Ursulines, 152.

CAP-ROUGE, à trois lieues au-dessus de Québec, 104, 140 — visite du P. Ragueneau (1650), 145 — ... 161, 165 — Thomas Hayot syndic adjoint, 185 — ... 223 — difficulté pour le pain bénit, 233 — Jean Hayot, pris par les Iroquois, 239 — bastion au Cap-Rouge, 244 — ... 265.

CAPUCINS (les PP.), missionnaires chez les Abenaquis, prient les Jésuites (1647) de ne plus retourner dans leur mission, 91.

CARDINAL (Le), vaisseau arrivé (1649), 129.

CARHEIL (le P. Étienne de), jésuite, arrive en Canada, 347 — prend le nom sauvage de Aondêcheté, 348 — prêche aux quarante heures (1668), 358 — assiste M. Giffard tout le temps de sa maladie et à sa mort, 360.

CARIGNAN (*régiment de*), arrive à Québec, 332, 333.

CARON, maître valet à Richelieu, ramène en ce lieu le P. Anne de Noue trouvé mort de froid, 34 — part des Trois-Rivières pour mener des veaux aux Hurons, 44 — arrive à Québec avec le P. le Mercier, 215 — accompagne le P. Dablon à la rivière de l'Assomption, 355 — va aux îles Percées avec le P. Raffeix, 357 — à la Prairie de la Madeleine, 360.

CARON (Jean), peut-être le même que le précédent, accompagne le P. Ragueneau dans sa visite (1650), 145.

CARTERON (Daniel), revenu du pays des Hurons (1646), 64 — y retourne, *ibid* — en service aux Trois-Rivières, 115 — accompagne le P. Buteux chez les Atticamègues (1651), 149.

CATHERINE, sœur de Mademoiselle Godefroy, 148.

CATHERINE ANNENNONTAK, surnommée *Créature de Dieu*, huronne ; se marie avec un français (Jean Durand), 312.

CATHERINE, femme d'Atironta, loge à l'Hôtel-Dieu, 10 — filleule de Madame de la Ferté, 20 — on lui supplée les cérémonies du baptême, *ibid.*

CATHERINE (la Sœur), commence son noviciat aux Ursulines, 71.

CAUMONT (Jacques), 54 — se prépare pour le voyage du pays des Hurons, 82 — vend sa terre aux religieuses de l'Hôtel-Dieu, *ibid.*

CAUVET (Ambroise), frère jésuite, à la résidence de Québec (1645), 5 — employé à faire le gru et la bière, 46 — part pour les Trois-Rivières, 47 — arrive à Québec avec le P. Le Jeune, 58 — ... 59 — surveille la menuiserie (1648), 106 — part pour France, 220.

CHAGNIAU. Sa femme est tuée par les Iroquois, 160.

CHAILLON, soldat aux Trois-Rivières, pris par les Iroquois, 175.

CHAMBLY (fort de), 344. Voir *Saint-Louis*.

CHAMBLY (M. de), part des Trois-Rivières pour le saut de Richelieu (rapide de Chambly), 333 — commandant du fort bâti en cet endroit, 338.

CHAMFLOUR (M. de), commandant aux Trois-Rivières, retourne en France, 5.

CHAMPAGNE, surnom de M. Macard. Voyez *Macard.*

CHAMPIGNY, soldat et musicien, fait abjuration de l'hérésie, 74 — ses étrennes (1647), 76.

CHAMPLAIN (lac). M. de Salières en fait explorer l'entrée, 337 — ... 342, 350.

CHAMPLAIN (rivière de), 138.

CHARITÉ, petite sauvagesse élève des Ursulines ; sa mort édifiante, 58.

CHARLES (le Père). Ainsi le P. Jérome Lalemant paraît-il désigner son frère, 141.

CHARLES, forgeron français, va à Tadoussac avec le P. de Quen, 46.

CHARLES (le bon), sauvage de Sillery appelé en montagnais Ka riskatisitch, se noie, 138.

CHARLES, matelot, se noie à Tadoussac (1647), 92.

CHARLOTTE (Sœur), fait un présent pour les sauvages, 71 — commence son noviciat aux Ursulines, *ibid.*

CHARNY (Charles de Lauson-), arrive à Québec, 171 — se marie avec Mademoiselle Louise Giffard, 174 — mort de

sa femme, 200 — arrive à Québec, 201— envoie deux français aux Trois-Rivières porter des lettres, 205 — puis deux autres à Onnontagué, *ibid* — premier préfet de la Congrégation de Notre-Dame, 206 — ... 207 — part pour les Trois-Rivières, 208 — assiste à un conseil tenu chez les PP. Jésuites, 210 — part pour France, 220 — revient avec Mgr de Laval, 258 — dit la messe à l'Hôtel-Dieu, 270 — assiste M. de Bernières à sa première messe, 276 — ... 277 — accompagne Mgr de Laval aux Trois-Rivières et à Montréal, 286 — déclaré grand vicaire, 287 —... 289, 292, 311 — laisse les Jésuites pour aller loger chez Mgr de Laval, 325-6 — bénit la première pierre de l'église des Jésuites, 344 — passe en France, 351.

CHARNY (Madame), Louise Giffard, femme de M. de Charny. Sa mort et sa sépulture, 200.

CHARON (M.), de l'île d'Orléans, blessé par deux de ses serviteurs, 179 — un des deux est pris, l'autre prend l'office de bourreau, *ibid* — part pour la France, 288.

CHARTIER (René), prieur de N.-D. de la Monaie, chapelain des Dames Ursulines de Québec (1646), fait la partie de la synagogue à la passion, 40 — parrain de Arenh8ton, 46 — fait sous-diacre à la procession, 49 — aide au chant, *ibid* — ... 58, 59, 75 — on confisque chez lui 250 livres de castor, 90 — ... 94 — passe en France (1647), 95.

CHARTIER (Louis-Théandre), procureur-général, condamne et casse le contrat de société entre M. de Lespinay et les Hospitalières, 233 — commissaire à la côte de Beaupré, dans l'affaire de M. Vaillant, 250 — part pour la France, 267— donne le premier bal en Canada, 353.

CHARTON (Nicolas), frère jésuite, part pour Tadoussac, 234.

CHARTRAN (M. de), fils de l'Intendant, dîne chez les Jésuites, 321 — passe en France, 328.

CHASSE du loup-marin. Voyez *Pêche*.

CHASSEUR (Le), navire ; part pour France (1650), ayant à son bord les PP. Jérome Lalemant, Bressani et autres, 144.

CHASTELAIN (Le P. Guillaume-Pierre), jésuite, 146—...166—prêche aux Ursulines à la prise d'habit de Madem. Geneviève Bourdon, 177 — ... 204 — assiste à l'abjuration de René Voie, 208— ... 269, 275, 280, 283, 289, 292, 293, 295 — prêche le carême à l'Hôtel-Dieu, 306 — ... 316-17, 320, 324.

CHASTELETS (M. des). Voyez *Deschastelets*.

CHASTELETS (Moulin des), 216.

CHASTILLON, français, recherche une jeune sauvagesse nommée Barbe, élève des Ursulines, 77 — part avec quelques français pour aider les sauvages à la guerre, 85 — se dispose au voyage des Hurons, 99 — ... 106 — part des Trois-Rivières, 107 — sa maison brûlée, et un de ses enfants, 303.

CHASY (M. de), tué par les Agniers, 346, 349.

CHAUDIÈRE (La), 101.

CHAUDIÈRE (saut de la), près de Québec, 156.

CHAUMONOT (le P. Pierre-Joseph-Marie), jésuite, 146 — va demeurer à l'île d'Orléans (1651), 149 — part pour Tadoussac, 155 — son retour, *ibid* — fait ses derniers vœux, 163 — écrit de Gannentaha au P. de Quen, 215 — ... 236— monte à Montréal, député par le gouverneur pour les affaires des Onnontagués, 243 — en revient, 244 — ... 253 — monte aux Trois-Rivières et à Montréal, 257 — ... 270, 276, 277, 280, 295 — va à Montréal, 300 — ... 304 — prêche le carême aux Ursulines, 306 — appelé Echon par les Iroquois, *ibid* — part pour Montréal, 309 — on convient de sa pension avec M. Souart, 313 — ... 324 — établit, avec Madame d'Ailleboust, la confrérie de la Sainte-Famille à Québec, 329 —monte au fort de Richelieu (Sorel), 332 — en revient, 335 — interprète M. de Tracy auprès des Iroquois, 345— ... 349.

CHAUMONT (le chevalier de). Le marquis de Tracy désire qu'il soit le porteur de toutes les nouvelles envoyées en Europe (1666), 348-9.

CHAVIGNY (M. de), lieutenant à Québec pendant l'absence de M. de Montmagny, 8 — ... 11 — le P. de Quen va chez lui, 30 — gravement malade, *ibid* — part de Québec, avec chapelle, 47 — baptême de sa fille, *ibid*— le P. de Quen, avec M. de La Tour, va chez lui baptiser une de ses filles, 78 — ... 87, 110 — reçoit le rameau après le gouverneur comme étant du conseil (1649), 122.

CHEVALIER (M. le), neveu de M. d'Avaugour, 306 — part pour la guerre,

319 — ... 322 — part pour la France, 328.

CHICOT (Jean). Les Iroquois lui lèvent la chevelure, 153.

CHOUREL (Matthieu), au service des Jésuites aux Trois-Rivières (1645), 6, 13 — sa maison brûle pendant que lui et sa femme étaient à Beauport (1651), 149.

CHRESTIENNAUT, homme employé aux Trois-Rivières par les Jésuites, 5, 6, 7 — quitte les Jésuites, 36 — sa fin malheureuse, *ibid.*

CHRISTOPHLE, pris par les Iroquois, 236 — ramené à Montréal par Garacontié, 241.

CIEL-BLEU (le), sauvage, 257-8.

CITIÈRE (Louis de Lauson, sieur de la), 163 — verse dans un canot, en revenant de l'île d'Orléans, 257 — part pour la France, 262.

CLAUDE, capitaine abenaquis, demande un missionnaire pour sa nation, 57 — emmène (1646) le P. Druillettes, 64.

CLAUDE (le petit), se noie (1647), 94.

CLOSSE (Lambert), major de ville de Montréal, descend à Québec, 221 — trois lettres que les PP. Jésuites lui avaient adressées tombent entre les mains de Madame d'Ailleboust, 221-2—sauve Montréal par sa mort héroïque, 307.

CLOUTIER (Anne), fille de Zacharie, et femme de Robert Drouin. Sa mort et ses funérailles, 102.

CLOUTIER (Louise), fille de maître Zacharie, se marie avec Frs. Marguerie, 9.

CLOUTIER (maître Zacharie), charpentier, marie sa fille Louise à François Marguerie, 9 — engage Nicolas Giffard pour cinq ans, 10 — ... 102.

COCHON (Pierrot), au service des Jésuites aux Hurons pendant cinq ans, 63 — arrive à Québec, 63, 64 — retourne aux Hurons, 64.

COCHON (La Fontaine), arrive des Trois-Rivières, 178.

COLINET, arrive de France (1648) en même temps que le P. Vimont, 115.

COMPAGNIE GÉNÉRALE DE LA NOUVELLE-FRANCE. Elle cède la traite aux habitants, 3 — donne 25 écus par an à M. de Saint-Sauveur pour la desserte de Beaupré, 8 — M. Deschastelets commis général, 13 — grande messe pour elle à l'Hôtel-Dieu, 15.

COMPTE-D'OIGNON (frégate du), 117.

CONCEPTION (bourg de la), au pays des Hurons, 106.

CONCEPTION (fête de la), en 1645, 17.

CONGRÉGATION de Notre-Dame à Québec ; première assemblée, dans la chambre du P. Poncet, 206 — première messe par M. Vignal, *ibid* — M. de Charny premier préfet, *ibid* — ... 265, 294, 338.

CONGRÉGATION (la petite) du P. Pijart établie, 329.

COQUELIN, matelot, aux Trois-Rivières, quitte le pays, 179.

CORRIBON (M.). Voyez *Goribon.*

COSTÉ, jeune garçon, accompagne la croix à la procession, avec Joliet, 110.

COUDRES (île aux). Le vaisseau du capitaine Pointel y échoue, 171 — ... 201, 218, 319.

COUILLARD (Charles), écolier fouetté pour avoir salué le gouverneur avant l'évêque, 291.

COUILLARD (Elizabeth), fille de Guillaume, se marie avec le fils de Jean Guion, 14 — ... 35.

COUILLARD (Guillaume), marie sa fille Marguerite avec le fils de Jean Guion, 14 — le P. Jérome Lalemant lui fait visite au jour de l'an (1646), 25 — reposoir chez lui à la procession, 48 — salves au Saint-Sacrement, 49 — son fils passe en France, 68 — porte l'un des bâtons du dais (1647), 89 — le P. Ragueneau lui donne en étrennes un calumet de pierre (1651), 147 — ... 181, 292.

COUILLARD (Guillaume), dit Des Chênes, fils du précédent, tué vers Tadoussac par les Iroquois, 313.

COUILLARD (Louis), fils de Guillaume, 100.

COUILLARD (Madame), envoie, au jour de l'an 1651, des étrennes au P. Ragueneau, 148.

COUILLARD (Marguerite), veuve de Jean Nicolet, épouse M. Macard, dit Champagne, 70-1.

COURCELLES (M. de), gouverneur. Son arrivée, 334 — ... 336 — de retour d'un voyage en haut, 337 — quelques démêlés avec M. de Salières, *ibid* — son expédition contre les Iroquois, 340 et suiv. — indisposé contre les Jésuites, 342-3 — ... 344 accompagne le marquis de Tracy dans une nouvelle expédition, 350 — ... 358.

COURVILLE, part pour la chasse au loup-marin, 145 — son retour, 148 — arrêté prisonnier, 151 — part pour France, 164.

COUTURE (Guillaume), revient du pays des Agniers, 4 — y retourne, *ibid* — ... 5, 26 — un français et un huron apportent de ses nouvelles, 36 — arrive à Sillery, 42 — son nom sauvage changé en un autre, *ibid* — il est question de son mariage dans une consulte des Pères, 43— arrive des Trois-Rivières, 213 — cinq iroquois logés chez lui, 225 — ... 244 — accompagne le P. Nouvel aux Papinachois, 331 — va en ambassade à la Nouvelle-Hollande, 346 — de retour, 349.

CRAPAUDIÈRE (La), capitaine, à Richelieu (1646), 50 — rencontré par M. de Montmagny en descendant à Québec, 86.

CRÉATURE-DE-DIEU, surnom de Catherine Annennontak, 312.

DABLON (le P. Claude), jésuite, 270, 271, 275, 276, 277, 279, 280, 283, 289, 294 — va en mission chez les Kiristinons, 296, 299 — de retour, 300 — en mission à la côte de Beaupré, 304 — ... 311, 314, 320, 324, 332, 334 — fait l'oraison funèbre de la reine défunte, 347—va, en compagnie de plusieurs, visiter les concessions de la rivière de l'Assomption, 355 — prêche l'avent et le carême (1667-8), 359 — va avec le P. le Mercier à la Prairie de la Madeleine, 360.

D'ALLET (M.), ecclésiastique de Saint-Sulpice, envoie, au nom de l'abbé de Queylus, un exploit d'assignation aux Jésuites, 226 — ... 265 — malade à l'Hôtel-Dieu, 281 — part pour Montréal, *ibid.*

D'AMOURS (M.), membre du conseil souverain, 352.

D'ANGER (François), musicien, reçu en pension chez les Jésuites, 314 — ... 315 — nourri par charité, 322.

DARAN (le P. Adrien), jésuite, arrive de France (1646), 61, 66 — rencontre le P. Jér. Lalement et le gouverneur au Platon, 65 — on décide qu'il ira aux Hurons, si les circonstances le permettent, 82 — arrive aux Trois-Rivières pendant que le P. Jérome Lalemant était là, 86 — descend de Montréal à Québec à cause d'un commencement de descente de boyaux, 107, 108 — assiste à la visite des Ursulines (1648), 109 — ... 110 — destiné aux Hurons, 113 — part pour France (1650), 143.

D'ARAS, habitant de Montréal, sa disparution, 192-3.

DAUVERSIÈRE (M. de la), intendant des affaires de Montréal en France, demande le P. le Jeune, 4.

D'AVAUGOUR (M. Du Bois), gouverneur, remplace M. d'Argenson, 301 — part pour la visite de Montréal et des Trois-Rivières, *ibid* — loge quelque temps chez M. Bourdon, 302 — sa réception chez les Jésuites, *ibid* — exige que le supérieur assiste au conseil, 302-3 — ... 304 — permet la traite des boissons enivrantes, 305 — son confesseur, 308 — change l'ordre de la procession, *ibid* — ... 309 — son secrétaire part pour la France, 310 — son départ, 320.

DAVID (André), dit Mirgré, massacré par les Iroquois, à Montréal, 177.

DEFRETAT (le P. Amable), jésuite, son arrivée (1646), 66 — ... 74 — fait sa rénovation à Sillery, 76 — consulte (1647) où il est résolu qu'il repassera en France, 91 — son départ, 95.

D'EKSI (Jacques), quitte les Jésuites, 285.

DELAUNAY (Pierre). Voyez *Launay*.

DELISLE (M. l'abbé), chapelain des Dames Ursulines de Québec, 166.

DE MASE (le sieur), ou *de Masé*, secrétaire de M. d'Avaugour, part pour la France, 310.

D'ENDEMARE (le P. George), jésuite, revient de Richelieu (1645), 5 — demeure à Québec, *ibid* — prêche l'avent aux Ursulines, 17 — prêche le carême à l'Hôtel-Dieu avec le P. Vimont, 35 — ... 43, 48, 52 — part pour Montréal (1646), 54 — ... 63, 93 — part de Québec pour les Trois-Rivières, 94 — ... 109.

DENIS (Messieurs), prisonniers de Madame D'Aunay, renvoyés dans la frégate, 162 — Monsieur Denis repart pour Miscou, 167 — M. Denis le jeune arrive à Québec, 284.

DENIS (M.), syndic adjoint pour Québec, 185 — excommunication à l'occasion de l'incendie de sa maison, 224 — son moulin du cap Diamant commence à moudre, 263.

DENIS, petit fils de Suzanne Aiaʿris, âgé de six ans, pris par les Iroquois, 152.

DEQUEN. Voyez *Quen.*

DESCARTES (le chevalier), un des lieutenants de M. d'Avaugour, 302.

DESCHAMPS (Pierre), laboureur, son arrivée, 66.

DESCHASTELETS (M.), commis général de la Compagnie de la Nouvelle-France, 13 — ... 19 — marguillier de N.-D. de Québec avec M. Giffard, 22 — reçoit en étrennes des PP. Jésuites un petit tome de Drexelius *de Æternitate*, 24 — ... 26, 30 — fournit de vivres Tandihetsi et A8enhas, 35 — ... 40, 47 — nature de sa concession, 55 — constitué commis général sur les vaisseaux pour tous les achats, 67 — ses neveux passent en France, 68 — sa mort annoncée dans une lettre de Mademoiselle de Repentigny, 128.

DES CHESNES. Voyez *Couillard* (Guillaume).

DESDAMES (M.), commandant à Miscou ; M. de Montmagny lui envoie des lettres, 51.

DESFORGES (Joseph Boursier, dit), français envoyé au compte des Jésuites au pays des Hurons (1646), 66 — repasse en France (1650), 143.

DESFOSSÉS, soldat, avec son frère aux Hurons, rapportent sept cent quarante-sept livres pesant de castor, 129.

DES GROSEILLERS, revenu du pays des Hurons, 64 — y retourne, *ibid* — arrive d'Acadie, 183 — arrive avec trois cents Outaouais, 286 — ... 287 — part pour la mer du Nord, 308.

DESLAURIERS, soldat, aux Trois-Rivières, pris par les Iroquois, 175.

DESLAURIERS, autre français des Trois-Rivières, quitte le pays, 179—mort de misère, 183.

DES MARES ou DESMARAIS, s'embarque aux Trois-Rivières pour Agnier, 192.

DES MUSSEAUX (M.), arrive de France, 218.

DESNOYERS (M.), 65.

DESNOYERS, français des Trois-Rivières, quitte le pays, 179.

DESPREZ (M.) se noie aux Trois-Rivières, 167.

DESPREZ (Geneviève), se marie avec Louis Couillard, sieur de Lespinay, 179.

DESROSIERS (Ant.), employé au service des Jésuites aux Trois-Rivières (1645), 6 — un de ses hommes tué (1651) par les Iroquois, 158 — échappé aux Onnontagués, arrive aux Trois-Rivières, 261.

DIAMANTS (cap aux), procession des Rogations (1648), 108, 125-6 — ... 250.

DODIER (Marie), sœur converse, prend l'habit aux Ursulines, 245.

DORVAL, sous-commis à bord du vaisseau l'*Ange Gabriel* (1647), 95.

DREXELLIUS. On donne à M. Deschastelets un petit tome de cet auteur *de Æternitate*, 24.

DROUILLAR (Charles), son arrivée, 66.

DROUIN (Robert), mort et funérailles de sa femme, 102.

DRUILLETTES (le P. Gabriel), jésuite, mis à Sillery, 5 — vient à Québec avec les sauvages gagner le jubilé, 22 — on décide dans une consulte qu'il demeurera par deçà, 43 — fait diacre à la procession (1646), 49 — part pour Montréal, 58 — son hivernement chez les Abenaquis décidé, 63 — part seul de français pour cette mission, 64 — son retour (1647), 88 — accompagne un parti de guerre jusqu'aux Trois-Rivières et au-delà, 89 — son retour, 90 — les Abenaquis le redemandent, 91 — consulte à ce sujet, *ibid* — va hiverner avec les sauvages de Sillery et de Tadoussac, 95 — ... 96 — revient à Québec et se rend à Sillery, 108 — ... 110 — part avec les sauvages qui vont en guerre, 112 — part pour Tadoussac, 125 — part pour aller hiverner avec les sauvages, 130 — son retour (1650), 137 — repart pour Tadoussac, 138 — remonte à Québec, 142 — part pour sa mission des Abenaquis, 143 — lettre qu'il en écrit, 144 — autre lettre (1651), 154 — son arrivée à Québec, *ibid* — repart pour sa mission des Abenaquis, 155 — écrit de Kousinok, puis de Boston, 159 — trois hommes partent pour l'aller chercher, 160 — on reçoit de ses nouvelles, 163 — arrive à la pointe de Lauson, 166 — à Québec, *ibid* — fait un voyage à Tadoussac, 213 — ... 221 — monte aux Trois-Rivières, 255 — ... 267, 269, 277 — part pour les Trois-Rivières, 281 — revient de Tadoussac, 286 — ... 295 — va en mission chez les Kiristinons, 296, 299 — va à Tadoussac, 318 — ... 320 — va de nouveau à Tadoussac, 326 — nouvelles de sa mission, 331 — va remplacer le P. Albanel au Cap-de-la-Madeleine, 339 —

malade, 340 — enseigne le montagnais au P. Marquette, 351.

DUBOC (Laurent), probablement le même que Dubok ; se marie avec une sauvagesse, 312.

DUBOIS (l'abbé), aumônier du régiment de Carignan, 333 — fait les exercices spirituels chez les Jésuites, 348.

DUBOK, soldat empyrique, invité à aller voir les malades de Sillery, 14.

DUBUISSON (Joseph), reçu gratis pensionnaire au séminaire, 268.

DUCHESNE (Adrien), chirurgien ; les Jésuites lui donnent rescription de vingt écus pour son neveu Charles Le Moyne, 9.

DUCLOS (Gabriel), part de Québec pour monter aux Trois-Rivières, 35.

DUDOUIT (M.), prêtre, 315, 322— reçoit les derniers sacrements, 335.

DU MENIL, arrive de France, 287— ... 301.

DU MENU (M.), part pour la France, 262 — secrétaire et greffier du conseil souverain, 352.

DUMONS (M.), commissaire du roi en Canada (1662), arrive avec le commandement de cent soldats, 313 — repart, 314.

DU MOUSSART (François), tambour d'une compagnie du régiment de Carignan, donné aux Jésuites, 332.

DUNKERKE, normand, canonnier et matelot à Richelieu, 50.

DUPERON (le P. François), jésuite, part pour France, 143 — de retour à Québec, 332 — sa mort, 338.

DUPERON (le P. Joseph), jésuite, revient de Richelieu (1645), 5 — mis aux Trois-Rivières, *ibid*—va à Richelieu, 50-1 — revient des Trois-Rivières (1647) pour remplacer le P. de Quen à Sillery, 86 — va à Tadoussac assister le même Père, 91 — remonte aux Trois-Rivières, 95 — revient demeurer à Québec, 120 — ... 139 — monte aux Trois-Rivières (1650), 144 — part pour la France avec le capitaine Pointel, 191 — .., 215 — part pour Tadoussac, 234 — part pour la France, 239.

DUPLESSIS (M.), à Québec, 163 — à bord la *Sainte-Anne*, 164 — tué par les Iroquois, 174.

DUPLESSIS, français des Trois-Rivières, quitte le pays avec quinze autres, 179.

DUPUIS, pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, 175.

DUQUET (Denis), 100, 283.

DUQUET (Pierre), 207, 292.

DURANT, valet de Mgr de Laval, accompagne ce prélat à la côte de Beaupré, 273.

DU TERTRE (le sieur), arrive de Miskou, 262.

DU TERTRE (Antoinette), Sœur de la Visitation, fait profession à l'Hôtel-Dieu, 253.

DUVAL (Pierre), assiste à l'abjuration de René Voie, 208 — se noie, 213.

EAU-DE-VIE ET BOISSONS ENIVRANTES. Première assemblée chez l'évêque au sujet de la vente des boissons enivrantes, 268 — punition du fouet pour la traite de l'eau-de-vie, 303— permission accordée par M. d'Avaugour, 305 — ordonnance du conseil dès la première ouverture contre les désordres des boissons, 353 — le sieur Goribon, conseiller, monte aux Trois-Rivières pour informer de désordres semblables, 354-5.

ECHON, surnom iroquois du P. Chaumonot, 306.

EENTA8AI, huron, 183.

ÉGLISE DE N.-D. DE QUÉBEC. Voyez *Notre-Dame de Québec*.

EHA8ENNON, huron, échappe aux Iroquois, 165.

EIITA8IKIIK, algonquin, 259.

EKAENTOUTON, nom huron de Manitoualin, 173.

ELYE (Mre. Jean-François), scholastique chez les Jésuites, arrive en Canada, 347 — sort de la compagnie, 357.

ENHEIONSA, huron, tué par les Iroquois aux Trois-Rivières, 170.

ENSKIA,E'RONON, tribu sauvage, 184.

ENTSONA, algonquin tué par les Iroquois, 174.

ESPÉRANCE (L'), barque, arrive des Trois-Rivières, 164 — part de Québec pour les Trois-Rivières avec le gouverneur et le P. Supérieur, 167-8 — monte à Montréal, 173 — part pour les Trois-Rivières, avec M. de la Poterie, 176 — redescend à Québec, *ibid* — repart pour les Trois-Rivières, 177 — ... 180.

ESTURGEON (saut de l'), 182.

ETECHEMINS. Grande guerre entre ces sauvages et ceux de Gaspé, 53 — menacés par les Agniers, 308.

ETIO'TON, huron pris par les Agniers, 146.
ET8ET, capitaine sauvage de Tadoussac, arrive à Québec, 53 — porte un des bâtons du dais à la procession du Saint-Sacrement (1647), 89.
EUSTACHE. Voyez *Lambert*.

FALOUP (le capitaine), part de Québec pour la France (1649), 129.
FAULCONNIER (Nicolas le), frère jésuite, maçon ; son arrivée en Canada (1647), 89 — fait sa rénovation à Québec, 98 — surveille la maçonnerie de la *grande maison*, 106 — fait ses derniers vœux, 220 — part pour la France, 239.
FAVEREL (rivière). Les Iroquois y prennent un huron (1647), 86 — M. d'Ailleboust et le P. Ragueneau y arrêtent en passant, 154.
FEAUTÉ (Pierre), frère jésuite, à la résidence de Québec (1645), 5 — employé à la pêche, 47, 85 — va aux Trois-Rivières (1649), 124 — y retourne (1651), 156 — part pour la France, 164 — arrive des Trois-Rivières à Québec (1656), 201 — repasse en France, 220.
FÉLIX (Marie), huronne, se marie avec Laurent Duboc, 312.
FÉNELON (M. de), ecclésiastique de Saint-Sulpice, arrive à Québec, 354.
FER (le), chef iroquois, 318.
FERTÉ (Jean Juchereau, sieur de la). Son contrat de mariage, 12 — son mariage, 14.
FERTÉ (Madame de la). Voyez *Giffard* (Marie).
FEUVILLE, frère jésuite, arrive à Québec, 129 — part des Trois-Rivières avec le P. Bressani, 139 — tombe à l'eau, 250.
FILIS. Voyez *Philis*.
FIACRE, domestique des Jésuites, 266 — passe en France, 267.
FILLON, 292.
FLIBOT (Le), vaisseau ; son arrivée, 116 — redescend à Tadoussac, 117 — revient à Québec, *ibid* — retourne à Tadoussac, *ibid* — en revient, *ibid* — part pour la pêche, 182 — rencontré aux îles de Richelieu (ou de Sorel), 191 — arrive de Montréal aux Trois-Rivières, 192 — parti pour Québec, relâche aux Trois-Rivières, 193.
FONTARABIE, arrive de Montréal, 137 — accompagne le P. Buteux aux Atticamègues, 167 — tué par les Iroquois, 168.
FOREST (M.), 322.
FORTUNE-BLANCHE (La), vaisseau, le dernier arrivé, 350.
FOUQUET, pris par les Iroquois, 236.
FRANCHEVILLE, pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, et emmené captif, 174.
FRANCHEVILLE (Pierre), soutient une thèse de philosophie, 345 — passe son second examen de philosophie, 355.
FRANCŒUR, du fort *Saint-Xavier*, poursuivi par les Iroquois, 258.
FREMIN (le P. Jacques), jésuite, part pour la France, 239 — arrive des Trois-Rivières, 261 — part pour la France, 262 — arrive à Québec, 284 — part pour Tadoussac, 285 — en revient, 286 — arrive des Trois-Rivières, 296 — ... 306 — monte au Cap, 321 — arrive à Québec, 333 — remonte supérieur du Cap-de-la-Madeleine, *ibid* — malade, 340 — ... 342 — sa mission à Goyogouin arrêtée, 349 — arrive avec les Agniers et les Oneyouts, 355 — repart avec eux, *ibid* — arrêté aux forts par une bande de Loups, 356 — ... 358.
FREMONT (M.), prêtre de Montréal, vient prendre soin de la cure des Trois-Rivières, et loge chez M. Boucher, 352.
FROMONT (le sieur de), fait chez les Jésuites, un dépôt de cent louis d'or, 332.

GABORY (Simon), laboureur, son arrivée, 66 — blessé par la chute d'un arbre, 104.
GABRIEL, enlevé probablement par les Iroquois à l'île d'Orléans, 312.
GADOIS, français demeurant à Sillery, volé et battu par des hurons, 10.
GAGNEUR (Le), capitaine de vaisseau, arrive à Québec, 218 — repart, 239 — part de nouveau, 262 — arrive à Québec dans une chaloupe, 284 — repart pour la France, 285 — arrive à Québec, 310 — arrive de nouveau, 319 — repart avec M. d'Avaugour, 320 — arrive à Québec (1664), 327 — repart, 328 — arrive (1665) avec quatre compagnies du régiment de Carignan, 332.

GAGNON (Mathurin). Un enfant de sa nièce étouffé dans le lit, 29.

GAILLARBOIS, français, tué au Cap, près des Trois-Rivières, 177.

GAN (M.), transport de ses terres de Sillery aux Jésuites, 56.

GAND8TA'RÉ, captif iroquois, 244.

GANNENTAHA, mission chez les Onnontagués, 215, 242, 247, 252.

GANNONCHIASÉ. Voyez *Annonchiasé*.

GARACONTIÉ, chef onnontagué, arrive à Montréal avec des ôtages et des présents, 241 — ... 326, 340.

GARHAGONHA, captif iroquois, 244.

GARMAN (Pierre), dit le Picard, pris au Cap-Rouge par les Iroquois avec son fils, 181.

GARNIER (Julien), d'abord frère novice, et ensuite père jésuite ; son arrivée, 313, 314 — ... 315, 338 — dit sa première messe, 344 — examiné sur toute la théologie, 359 — va en mission à la côte de Lauson, *ibid* — part pour secourir le P. Bruyas à Oneyout, 360-1.

GARREAU (le P. Léonard), jésuite, dit la messe de minuit (1650) chez Martin Grouvel, 147 — assiste au feu de la Saint-Joseph (1651), 149 — prêche le carême à l'Hôtel-Dieu, *ibid.*

GASPÉ. Un sauvage en vient, et remporte des lettres pour Tadoussac et Miscou, 51 — les sauvages de ce lieu en guerre avec les Etchemins, 53 — ... 127 — une chaloupe, qui en arrive (1651), apporte des nouvelles de France, 156 — la frégate y est prise par une barque de Madame d'Aunay, *ibid* — naufrages, 339.

GATOG8ANN, iroquois, 255.

GAUTHIER (M.), vol des Iroquois chez lui, 244-5.

GENDRON (le sieur), passe en France, 143 — considéré comme sujet de l'archevêque de Rouen, pour être demeuré dix ans en Canada, 187.

GENEVIÈVE, huronne, fait profession à l'Hôtel-Dieu peu avant sa mort, 224.

GIFFARD (Robert), chirurgien, seigneur de Beauport, marie sa fille Marie à M. de La Ferté, 12 — marguillier de N.-D. de Québec avec M. Deschastelets, 22 — ... 23 — visite du jour de l'an chez les PP. Jésuites (1646), 24 — les PP. lui donnent en étrennes un exemplaire de la Vie de N. S. par le P. Bonnet, *ibid* — le P. Jérome Lalemant va lui rendre visite, 25 — envoie aux PP. Jésuites une bouteille d'hypocras, *ibid* — ... 26, 47 — nature de sa concession, 55 — passe en France, 68 — son fils le suit sur le dernier vaisseau, *ibid* — reçoit le rameau après le gouverneur comme étant du conseil (1649), 122 — arrivée de son vaisseau (1650), 142 — envoie au jour de l'an (1651) deux chapons au P. Ragueneau, 148 — ... 152 — trois de ses serviteurs se noient, 164 — donne à dîner aux Jésuites, 273 — sa mort et ses obsèques, 360.

GIFFARD (Madame). Le P. Ragueneau lui envoie (1651) des étrennes, 147.

GIFFARD (Madem. Louise), fille de Robert, se marie avec M. de Charny, 174.

GIFFARD (Marie), fille de M. Robert Giffard. Son contrat de mariage, 12 — son mariage avec M. de La Ferté, 13, 14 — marraine de la femme d'Atironta, 20 — ... 147.

GIFFARD (Nicolas), enfant au service des Jésuites pendant quatre ans au pays des Hurons, 10 — s'engage pour cinq ans chez maître Zacharie Cloutier, *ibid.*

GIFFARD (rivière de M.), ou rivière de Beauport, 56.

GITON, marchand, arrive à Québec, 319, 320.

GLORIA, domestique, 132.

GODEFROY (M. Jean-Paul), commandant de vaisseau (1645), repasse en France, 8 — se marie (1646) avec Marie-Madeleine le Gardeur, fille de M. de Repentigny, 67 — arrive de France (1647), 93 — contrôleur général, et amiral au retour, 117 — porte le dais (1650), 139 — sa barque part de Québec pour aller faire le commerce, 141 — passe en France, 144 — en société pour la pêche au loup-marin, 145 — part avec le P. Druillettes (1651) pour la Nouvelle-Angleterre, 155 — son retour, 163 — ... 207.

GODEFROY (Jeanne). Sa vêture aux Ursulines, 266.

GODEFROY (Mademoiselle). Le P. Ragueneau lui envoie des étrennes (1651), 148.

GODET (Nicolas), menuisier de Montréal, tué par les Iroquois, 224.

GODIN (Noël), tué par les Iroquois aux Trois-Rivières, 154.

GONTIER (Pierre), domestique *ad vitam* à Québec, 6 — arrive des Trois-

Rivières, 13 — éteint le feu à l'église, 21 — ... 59.

GORIBON (le sieur), membre du conseil souverain, 352 — monte aux Trois-Rivières pour informer des désordres de la boisson, 354-5.

GOUAUT (Frère Gaspard), de Poitiers, apothicaire ; son arrivée, 66 — envoyé aux Hurons, *ibid* — se noie, 72.

GOYOGOUINS, tribu iroquoise. Les femmes de Sonnontouan contraintes de se réfugier chez eux, 167 — ... 247 — le P. Le Moyne envoyé pour les réconcilier avec les Onnontagués, 300 — demandent la paix, 328 — ... 349.

GRAND-CUILLER (La). Voyez *Atog8atk8ann*.

GRAND-GUEULE (La), chef iroquois, 340.

GRAND-JACQUES (le), ou le Picard, se noie, 207.

GRAND-JEAN, ou JEAN BOUDART, tué par les Iroquois à Montréal, 153 — ... 177.

GRANDMAISON (Mademoiselle de), accorde ses terres de l'île d'Orléans pour les Hurons, 149 — ... 152 — sa maison brûle, 166.

GRANDMESNIL (M.), tué par les Iroquois, 174,

GRANGE (la) de la Compagnie, ou simplement la Grange. La procession des Rogations (1648) passe par la Grange, 125-6.

GRAVEL (Martin). Voyez *Grouvel*.

GRELON (Adrien), arrive de France, 93 — part pour les Trois-Rivières, 94 — fait sa rénovation à Québec, 98 — ... 110, 111 — destiné aux Hurons, 113 — part pour France, 143.

GRENOUILLE (La), ou Abdon, apostat ; sa mort malheureuse, 74.

GRIGNON (le sieur), part pour la France, 285.

GROUVEL (Martin), 137 — sa barque part pour Tadoussac, 141 — le P. Garreau dit la messe de minuit (1650) dans sa maison, 147 — retour de sa barque à Québec (1651), 159, 160 — part pour Tadoussac, 208 — ... 219.

GUENET et ROZÉE, envoient un vaisseau en Canada, 142 — ... 173.

GUÉRIN (Jean), accompagne le P. Druillettes à la mission des Abenaquis, 143 — repart pour la Nouvelle-Angleterre avec le même (1651), 155 — arrive à la pointe de Lauson avec le P. Druillettes, 166 — part avec les Outaouais, 287 — sa mort, 320.

GUIET (Jean), menuisier, envoyé au pays des Hurons pour les Jésuites, 66.

GUILLAUMET, français, aux Trois-Rivières ; un canon, en crevant, lui rompt les deux jambes, 181-2.

GUILLET (Mathurin), tué par les Iroquois près des Trois-Rivières, 174.

GUION (Jean), marie son fils à la fille de Couillard, 14 — représente le corps des maçons à la procession du Saint-Sacrement (1646), 48 — son fils court danger de se noyer à la Longue-Pointe (Château-Richer), 71 — envoie au jour de l'an (1651) des étrennes au P. Ragueneau, 148 — sa mort, 319.

GUION (Jean), fils de Jean, épouse la fille de Couillard, 14.

GUION (Simon), part pour la chasse au loup-marin, 145 — son retour, 148 — ... 181.

GUION ou GUILLON, capitaine de vaisseau, 333 — fait naufrage aux Monts-Pelés, 336 — recueilli lui et son équipage par le *Saint-Sébastien*, 339.

HAASATÉ, algonquin, ainsi appelé par les Hurons, pris par les Iroquois, 166 — s'échappe de leurs mains, et arrive à Montréal, 167.

HACHE (Robert), domestique *ad vitam* à Sillery (1645), 6 — va aux Trois-Rivières quérir Pierre Gontier, 13 — étrennes que lui donnent les PP. Jésuites, 25 — accompagne le P. de Quen chez M. de Chavigny, 30 — employé à la pêche, 47 — passe en France, 68 — ... 265, 323.

HALÉ (Barbe), de Beauport, amenée comme possédée à l'Hôpital, 289.

HANDOTONK, chef huron, arrive à Québec, 162.

HANNENHARISONK (André), huron, se noie en descendant à Tadoussac, 171.

HAUTVILLE (M. de), 163.

HAYOT (Jean), fils du suivant, pris par les Iroquois, 239.

HAYOT (Thomas), fermier des Jésuites à Beauport, 52 — son fils part pour la grande chasse avec les sauvages (1649), 122 — ... 152, 162 — syndic adjoint du Cap-Rouge, y compris Sillery, 185 — ... 210.

HÉLIOT (Jean), ministre de la Nouvelle-Angleterre, réclame cinq prisonniers, comme alliés des Anglais, 180.

HENAR (Giles), venu en Canada pour le service des Jésuites, 66.

HENHEONSA, huron, tue de sa main un de ses compatriotes déjà condamné à mort, 141.

HÉRISSON (M. du), des Trois-Rivières ; quatre de ses domestiques s'évadent, 140 — descend à Québec, 179.

HERMITE (Jacques l'). Voyez *Jacques*.

HEROSME, verse dans un canot, en revenant de l'île d'Orléans, 257.

HERTEL (M.), des Trois-Rivières ; on apprend sa mort, 159.

HOEK, chef huron, arrive à Québec, 162 — son fils Ahosk8entak, pris par les Iroquois, retourne heureusement à Montréal, 169 — ... 172.

HOLLANDAIS, se liguent avec les Agniers contre les Anglais, 188.

HONAATICHIAÏ, ou ONAATICHIAÉ, dit Sansoucy. Voyez *Sansoucy*.

HONAHAHOIANNIK (Martin), huron, se noie en descendant à Tadoussac, 171.

HONDA'KONT, chef huron ; sept de sa bande pris par les Agniers, 145.

HONDENNIONHE (René), huron, se noie en descendant à Tadoussac, 171.

HONDISOA'ORITE HOIAχON'-NEN, huron, tué par les Iroquois, 154.

HO,OU'STA, sauvage agnier ; venu des Trois-Rivières à Québec, repart, 31.

HÔPITAL. Voyez *Hôtel-Dieu*.

HORENTAON, huron, pris par les Iroquois, 179.

HÔTEL-DIEU. M. de Saint-Sauveur, chapelain, va en mission à la côte de Beaupré (1645), 8 — on mande en France un autre prêtre pour le remplacer à l'Hôpital, *ibid* — ... 10 — reliques données par les Jésuites, 14 — le P. Vimont cède aux religieuses des terres pour six ans, 23 — leurs étrennes aux PP. Jésuites (1646), 25 — saluts des jours gras, 32 — le P. Vimont y prêche le carême, 35 — les religieuses font quelques petits présents aux PP. Jésuites, 36 — bénédiction de leur chapelle, 37—elles réclament droit de préséance pour la procession du Saint-Sacrement, 47 — les religieuses rendent l'écrit du P. Vimont relativement à la jouissance de certaines terres, 56 — ... 59 — messe du Saint-Esprit pour la Compagnie Générale, 72 — achat de la terre de Caumont, 82 — difficultés sur la validité des professions, 93, 186—... 110, 112 — les quarante heures (1648), 112 — le P. Jérome Lalemant fait la visite (1649), 126 — ... 130 — cabane dressée dans la cour, 133 — visite de 1650, par le P. Jérome Lalemant, 141 — profession de la Sœur de la Passion, 146 — les Hospitalières reçoivent chez elles les Ursulines incendiées (1650-1), 147 — la Mère Saint-Joseph supérieure, 152 — profession de la Sœur de l'Incarnation, 178 — festin donné aux Agniers, 191 — bénédiction du cimetière dans le nouveau chœur, 200 — profession de Mademoiselle Marie Bourdon, 202 — contrat de société avec M. de Lespinay cassé, 233 — départ de deux religieuses pour Montréal, 242-3 — profession de Marguerite Bourdon, 244 — et de Antoinette Du Tertre, 253 — Mgr de Laval donne la confirmation à cent sauvages, 262 — messe pontificale, *ibid* — visite de Mgr de Laval, 276.

HUBOU ou HÉBOU, fournit 50 cordes de bois aux Jésuites, 81 — la procession des Rogations (1649) passe par chez lui, 125.

HUBOU (Barbe), femme de sieur Jean Millouer, 116.

HURONS. En négociation de paix avec les Iroquois, 4 — le P. Pierre Pijart procureur de la mission, 5 — traite de 1645 très-bonne, 9 — ... 9, 10 — nouveau paurparlers de paix, 26-8 — Caron y mène des veaux (1646), 44 — premières nouvelles du pays des Hurons, 60 — traite de 1646 aux Trois-Rivières, 63 — départ des Hurons, 65 — ceux qui y sont envoyés par les Jésuites, 66 — tiennent un conseil chez M. le gouverneur pour la guerre, 82 — lettres du pays des Hurons (1647), 93— ne descendent point cette année, 95 — descendent (1648), 113 — nouvelles de la destruction de cette nation, 128 — marchands français qui en arrivent chargés de pelleteries (1649), 129 — vont se loger sur les terres des Jésuites à Beauport, 136 — le supérieur des missions huronnes arrive à Québec (1650) avec sa bande, 142—partent pour la guerre, 144 — vont demeurer à l'île d'Orléans (1651), 149 — on leur fait des présents pour les attirer chez les Iroquois, 192, 193 — projet de les enlever, 214 —

commencement des derniers malheurs de cette nation, 215 — présents qu'ils font aux Jésuites, 345,

IONDE'CHA, huron, pris par les Iroquois, 165.
IABMETS, capitaine sauvage de Tadoussac, arrive à Québec, 53.
IANDICH, nom sauvage de Guill. Couture, changé en celui de Achirra, 42. Voyez *Couture*.
IGNACE, iroquois de nation, habitué depuis longtemps dans le pays, 45.
IHA8ENDA, huron, fait prisonnier par les Iroquois, 151.
INCARNATION (la Mère de l'), ursuline, peint deux pièces d'architecture pour le tabernacle de la paroisse, 42 — élue supérieure des Ursulines, 155.
INCARNATION (la Sœur de l'), fait profession à l'Hôtel-Dieu, 178.
IONNON8ARA, ambassadeur oneyout, 251.
IROQUET (nation d'), apporte des nouvelles du pays des Hurons, 60 — défait un parti d'oneyouts, 62.
IROQUOIS, ou les cinq cantons d'Agnier, d'Oneyout, d'Onnontagué, de Goyogouin et de Tsonnontouan ; en pourparler de paix avec les Hurons et les Algonquins, 4 — déclarent ensuite qu'ils veulent bien la paix avec les Français et les Hurons, mais non avec les Aticha8ata (Algonquins), 26-8 — pillage fait par eux aux Trois-Rivières, 79 — surprennent une centaine d'algonquins, 80 — pourparlers de paix et rencontres, 109 — ... 112 — attaquent la nation Neutre, 150 — incursions aux Trois-Rivières, 157-8, 170-1 — aux Atticamègues, 163, 170 — attaquent et prennent Atrakouaé, 170, 173 — surprennent un parti de hurons, de montagnais et d'algonquins, 173-4 — on résout de ne plus endurer leurs brigandages, 221 — députés des trois nations, des Ours, des Loups et de la Tortue, 246 — massacres qu'il font à la côte de Beaupré et à l'île d'Orléans, 298 — défaite de leurs ambassadeurs par les Algonquins et les Montagnais, 326 — pouparlers de paix avec M. de Tracy, 340 — les députés des Cinq-Cantons assistent à un conseil dans le parc des Jésuites, 349 — paraissent disposés à la paix, 353.

ISABELLE (Guillaume), tué par les Iroquois aux Trois-Rivières, 174.
ISLES-PERCÉES (les), vers Montréal, 346 — le P. Raffeix y va hiverner pour reconnaître en toutes les saisons la Prairie de la Madeleine, 357.

JACQUES (Maître), surnommé l'Hermite, entre au service des Jésuites, 41, 42 — était à l'Hôtel-Dieu auparavant, *ibid* — part pour les Trois-Rivières, 47.
JACQUES-CARTIER (rivière). Un français y est trouvé mort (1651), 148.
JAMMES (le capitaine). Nouvelles de France par un matelot de son bord, 141.
JACQUETTE, ou JACQUETTE VIVRAN, tuée par le tonnerre, 300.
JEAN (le petit), descend des Trois-Rivières, et va à Sillery, 115.
JEAN-BAPTISTE, capitaine sauvage, 15 — demande un missionnaire pour les Abenaquis, 57 — retourne de la chasse (1647) avec Noël, 81 — porte le dais à la procession (1648), 110 — et en 1650, 139.
JÉSUITES. Personnel des résidences (1645), 3-6 — on leur fait tort pour plus de 2500 livres, 9 — leur bâtisse de Montréal interrompue, 11 — terres des Trois-Rivières, 11, 12 — leur condition par rapport à la traite, 13 — donnent des reliques à l'Hôtel-Dieu, 14 — assemblées des vendredis, 16 — commencent à faire le pain chez eux, 17 — indulgences pour leurs églises le jour du titulaire, *ibid* — aumône du jubilé, 19 — visites du jour de l'an (1646), étrennes, 25 — présents des jours gras, 36 — Maître Jacques entre à leur service, 41 — commencent à faire du gru et de la bière, 46 — Etienne Bongoust employé à leur moulin, 51 — séparation des fermiers de Beauport, 52 — augmentation de la Vacherie, 55, 58 — nature de leurs concessions, 55 — nouvelle prise de possession de leurs terres, 59 — terres de Beauport données à cens, 62-3 — se décident à bâtir pour eux, *ibid* — joués par le sieur de L'Aubinière, apostat, 65-6 — augmentation de traitement accordé par la Compagnie Générale, 67-8 — messe pour la dite Compagnie, 72 — traitent trois prêtres (1647), 76 — s'abstiennent d'assister à un ballet donné au magasin, 78 — on commence à tirer le bois de leur bâtiment, 78, 81 — on creuse les fondations,

85 — première pierre de la maison des offices à Québec, 88 — reçoivent des PP. Capucins une lettre (1647) les priant de ne plus retourner chez les Abenaquis, 91 — consulte pour la distribution des missions et la traite, *ibid* — incendie de leur vieux magasin, 92 — font travailler à la charpente du bâtiment nouveau, 96 — rénovation, 98 — la maison des offices habitée, 99 — traitent les chantres du lutrin (1648) à Pâques, 105 — font travailler à la grande maison, 106, 117 — conférences des vendredis, 121 — bois de charpente et de chauffage, *ibid* — secours donné par eux dans la famine (1649), 125 — prennent concession de deux lieues de terre vis-à-vis de Montréal, 126 — perdent quatre mille livres, 129 — bâtiments achevés, 131 — accordent leurs terres de Beauport aux Hurons, 136 — se décident à ne rien demander à la communauté des Habitants pour bâtir aux Trois-Rivières, 136-7 — fondements de la chapelle, 142 — grand dîner (1650), le 8 décembre, 146 — puis le 27 du même mois, *ibid* — se privent de dessert pour secourir les dames Ursulines incendiées, 147 — bâtissent une maison aux Trois-Rivières, 155 — réception de M. de Lauson, 163 — mandement de l'archevêque de Rouen, leur donnant des pouvoirs, 185-7 — font festin aux Agniers, 191 — on commence les catéchismes dans leur chapelle, 193 — conseil tenu chez eux, 214 — réception de M. d'Argenson par la jeunesse du pays, 237 — font signifier à l'abbé de Queylus leur patente de grand vicaire, 238 — leur moulin près de la Sapinière, 239 — pièce dramatique représentée dans leur chapelle, en l'honneur de Mgr de Laval, 261 — reçoivent et régalent M. de Queylus, 265 — consulte pour augmentation de chapelle, 265 — commencement d'incendie, 267 — pension fondée au collége, 268 — commencement des processions de la paroisse à leur chapelle, 272 — invités à dîner chez M. Giffard, 273 — le supérieur obligé d'assister au conseil, 302-3 — Mgr de Laval et plusieurs de ses prêtres logent quelque temps chez eux, 303, 325-6 — commencement d'incendie, 327 — leurs cinq mille livres de pension, 337-8, 356 — requête au sujet des terres de N.-D. de Bon-Secours, 340 — première pierre de leur église, 344 — M. de Tracy leur fait présent de 480 livres pour cette nouvelle construction, 347.

JÉSUS (île), concédée aux Jésuites, 55.

JEUNE (le P. Le), jésuite, désigné pour hiverner à Montréal (1645), 4 — monte aux Trois-Rivières, 11 — arrive de Montréal, 58 — assiste à une consulte, 62-3 — fait à Sillery l'exposition des présents du roi et de la reine, 69 — écrit de Montréal sur les affaires de la guerre avec les Iroquois, 85 — le P. Pierre Pijart va le visiter à Montréal (1647), 87 — descend à Québec, 91 — ... 93 — commence le catéchisme, 98 — ... 99, 105 — assiste à la visite des Ursulines (1648), 109 — ... 110, 111, 113 — prend la charge de la maison de Sillery, 116 — ... 119, 123 — part (1649), 130 — le P. Jérome Lalemant lui envoie une lettre, 318.

JOACHIM, sauvage chrétien, se noie à la Longue-Pointe (Château-Richer), 71.

JOBIN, assiste à l'abjuration de René Voie, 208.

JOGUES (le P. Isaac), jésuite, désigné (1645) pour hiverner à Montréal, 4 — y avait déjà hiverné, *ibid* — consulte tenue sur son voyage aux Agniers, 43 — part des Trois-Rivières pour cette mission, 44 — prières à Québec pour le succès de son voyage, 46 — nouvelle de son retour, 57 — arrive à Québec, *ibid* — consulte sur son retour aux Iroquois, 58 — part pour Montréal, *ibid* — son hivernement chez les Iroquois décidé, 63 — son départ des Trois-Rivières, 65 — ... 82 — on apprend sa mort, 86.

JOLICŒUR, habitant de Montréal, sa disparition, 192-3.

JOLIET, probablement Jean, porte une torche à la procession à la place des matelots, 89.

JOLIET (Adrien), pris par les Iroquois, 236 — ramené à Montréal par Garacontié, 241.

JOLIET, probablement Adrien, 110.

JOLIET (Louis), invité à dîner chez les PP. Jésuites, 330 — soutient une thèse de philosophie, 345.

JOYER (Claude), frère jésuite, à Sillery (1645), 5 — part pour France (1650), 143.

JUNIER (Jacques), domestique *ad vitam* à Sillery, 6 — employé à la pêche, 47 — va à la chasse, 85 — s'échappe de Sillery, 180.

KAHIKOHAN, sauvage, arrive du Bic, 202 — y retourne, 203 — ambassadeur algonquin à Onnontagué, 220.
KANNENTÂ, 254. Voyez *Gannentaha*.
KENEBEKI ou KÉNÉBEC, 159.
KIRISTINONS, nation algonquine du nord, 217 — mission de Saint-François-Xavier, 296, 300 — demandent une robe noire, 327.
KONTRANDE,EN, lieu ainsi appelé par les Hurons, et par les Français cap Massacre ou de la Victoire, 82.
KOUSINOC, sur le Kénébec, 159.

LA BRIE, fuyard de Tadoussac, pendu, 319.
LA CHESNAIE (le sieur de). Son vaisseau part de Québec, 326 — part de nouveau, 331.
LA COUR (le sieur), se noie proche des Trois-Rivières, 312.
LAFLEUR DE COGNAC, soldat, blessé par les Iroquois aux Trois-Rivières, 169.
LAFLEUR DE PARIS, va quérir le P. Druillettes avec deux sauvages, 160 — part des Trois-Rivières pour Agnier, 192.
LAFOND, matelot, aux Trois-Rivières, quitte le pays, 179 — mort de misère, 183.
LAFONTAINE COCHON, 178.
LAFONTAINE, soldat aux Trois-Rivières, se bat avec Lagroie, 45.
LAFORTUNE, forgeron, 101.
LAFRANCHISE (Paul), français des Trois-Rivières, quitte le pays avec quinze autres, 179 — mort de misère, 183.
LAFRESNAYE (M. de), porte un des bâtons du dais (1647), 89 — parrain de Sa,ondionrhens, 106.
LA GARENNE, part pour la France, 312.
LAGRAVE, soldat, aux Trois-Rivières, pris par les Iroquois, 175.
LAGROIE, soldat aux Trois-Rivières, se bat avec Lafontaine, 45.
LAGROIE, peut-être le même que le précédent, censitaire des PP. Jésuites, 98.
L'AIGLE D'OR, vaisseau, part pour la France, 335.
LAJEUNESSE, blessé par les Iroquois aux Trois-Rivières, 154.
LA-JUSTICE, vaisseau, arrive à Québec, avec grand nombre de malades, 334.
LALANDE (Jean), compagnon du P. Jogues, 65 — on apprend sa mort, 86.
LALEMANT (Charles), père jésuite, frère du P. Jérôme, qui lui écrit en 1650, 141.
LALEMANT (le P. Gabriel), jésuite, son arrivée, 66 — ... 74 — fait sa rénovation à Sillery, 76 — prêche le carême (1647) à Beauport, 81 — ... 91 — part pour les Trois-Rivières, 94 — fait sa rénovation à Québec, 98 — ... 110 — destiné aux Hurons, 113.
LALEMANT (le P. Jérôme), jésuite. Il est l'auteur de la plus grande partie du Journal, de la page 1 à 144, 185-7, 263-332. Déclaré supérieur (1645) à son retour du pays des Hurons, 3 — son arrivée à Québec, 3, 5 — le gouverneur, partant pour l'île aux Oies, lui confie ses dispositions en cas d'accident, 8 — invité au contrat de mariage de la fille de M. Giffard, 12 — trouve à redire à une concession faite aux religieuses par le P. Vimont, 23, 24 — ses visites du jour de l'an (1646) comme supérieur, 25 — prêche le carême aux Ursulines, 35 — fait le Jésus au chant de la passion, 40 — va faire la visite de Sillery, et y fait festin aux sauvages chrétiens, 42, 43 — fait un voyage aux Trois-Rivières, 44 — prêche la Saint-Ignace, 61 — part pour les Trois-Rivières, 63 — en revient, et y retourne peu après, 64 — va à Sillery, 76 — travaille aux constitutions des Ursulines, 77, 81 — part pour les exercices, 85 — monte aux Trois-Rivières avec M. de Montmagny, 86 — de retour à Québec, *ibid* — rend à la Picarde 700 grains de porcelaine, 87 — propose d'envoyer un Père en France, à l'occasion de certaines difficultés de juridiction, 93, 186 — préside à la procession de l'Assomption (1647), 94 — exhortations, 98, 106 — va à Sillery donner les exercices, 107, 108 — assiste au feu de la Saint-Jean (1648), 111 — fait un voyage aux Trois-Rivières, 113 — allume le feu de la Saint-Joseph, 121 — va dire la messe à Saint-Michel de Sillery (1649), 125 — fait la visite de l'Hôtel-Dieu, 126 — part pour les Trois-Rivières, et se rend à Montréal, *ibid* — va à Sillery faire exhortation tous les mois, 131 — en visite à Sillery (1650), 137 — monte aux Trois-Rivières, 137-8 — redescend à Québec, 139 — fait la visite de l'Hôtel-Dieu, 141 — écrit au P. Charles son frère, *ibid* —

passe en France, 144 — de retour, 162, 163 — assiste aux noces du Sénéchal, *ibid* — ... 166, 177 — bénit la chapelle de l'île d'Orléans (1653), 182-3 — vice-supérieur en attendant l'arrivée du P. le Mercier, 185 — ... 199 — revient de France avec Mgr de Laval, 258 — de nouveau supérieur, 264 — ... 275, 293— part pour les Trois-Rivières, 308 — y retourne faire sa visite, 326 — ... 359.

LA LOCHETIÈRE, de Montréal, tué par les Iroquois, 177.

LA MARQUE, reçu en pension chez les PP. Jésuites, 314.

LAMBERT (Eustache), revenu du pays des Hurons (1646), 64—y retourne, 64, 65 — va demeurer à l'île d'Orléans (1651) avec le P. Chaumonot, 149 — part avec le même Père pour Tadoussac, 155 — part de Sillery à la tête du camp volant, 183 — ... 219 — part pour Montréal, 281.

LAMESLÉE (Christophe Crevier, sieur de), syndic adjoint pour la côte de Notre-Dame-des-Anges, 185 — amène des Trois-Rivières cinq agniers, 224.

LAMESLÉE (François), tué par les Iroquois aux Trois-Rivières, 181.

LAMONTAGNE, soldat, aux Trois-Rivières, quitte le pays, 178.

LAMONTAGNE, autre français des Trois-Rivières, quitte également le pays, 179.

LAMOTE, condamné par le conseil à 500 livres d'amende, 233 — son vaisseau arrive à Québec, 310 — repart, 312 — revient de nouveau, 347 — sa barque part pour la France, 348.

LA NEIGERIE, mercenaire employé à Sillery (1645), 6 — vient travailler trois semaines à Québec, 36 — employé au moulin de la Vacherie, 52 — échappe à un incendie, 92.

LANGLOIS (Jean), arrive de Bonaventure avec provisions, 160 — part de Québec, 162 — sa chaloupe arrive à Québec, 176 — part pour la pêche avec le flibot, 182.

L'ANGLOIS, probablement le même que le précédent, part de Québec pour la France, 129.

LANGLOIS (Marguerite), femme d'Abraham Martin ; étrennes que lui donnent les PP. Jésuites, 25.

LANGLOIS (Paul), des Trois-Rivières, quitte le pays, 179.

LANGOULMOIS, tué par les Iroquois aux Trois-Rivières, 175.

LA PAIX, vaisseau, part pour la France, 335.

LAPALME, pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, 175.

LAPIERRE, va demeurer à l'île d'Orléans (1651) avec le P. Chaumonot, 149.

LAPLACE (le P. Jacques de), jésuite, à Miscou (1646), 56 — repart de Québec (1647) pour Miscou, 95—revient (1649), 129 — procureur et ministre, 131 — ... 136, 139 — assiste au feu de la Saint-Jean (1650), 142 — dit la messe de minuit à l'Hôtel-Dieu, 146 — ... 166 — monte aux Trois-Rivières pour y remplacer le P. Richard, 191, 192 — arrive des Trois-Rivières, 218 — part pour la France, 239.

LA POTERIE (M. de). Voyez *Poterie*.

LA POTERIE, nom de lieu, 82 — six ou sept algonquins y sont pris par les Iroquois, 94 — ... 156.

LA POTERIE (le petit de), arrive de France, 218.

LAPRAIRIE. Voyez *Prairie de la Madeleine*.

LARCHEVESQUE, verse dans un canot, en revenant de l'île d'Orléans, 257.

LAROSE, serviteur de M. de La Poterie, quitte le pays, 178.

LAROSE, peut-être le même que le précédent, 257 — ... 316.

LA TESSERIE (le sieur de), arrive à Québec, 314 — va en ambassade à Orange avec le P. Beschefer, 345 — membre du conseil souverain, 352.

LA TOUR (Charles de Saint-Etienne de), se réfugie en Canada, 61 — sa réception, 61, 62 — va avec le P. de Quen chez M. de Chavigny, 78— monte à Montréal avec le P. Bailloquet, 90 — part pour la guerre, 106 — ... 110, 167 — on reçoit de lui des lettres de l'Acadie, 174 — ... 181, 183.

LA TOUR (le sieur), capitaine, 332.

L'AUBINIÈRE (le sieur de), son arrivée, 65-6.

LAUNAY (Pierre de), se marie avec Françoise fille de Henri Pinguet, 13 — va à Tadoussac, 46 — plaintes contre lui, 53 — revient à Québec, 61 — un de ses hommes écrasé par un arbre, 104.

LAUSON-CHARNY (Charles de). Voyez *Charny*.

LAUSON (M. de), concède aux Jésuites (1649) deux lieues de terre vis-à-vis de Montréal, 126 — nommé gouverneur du Canada, son arrivée, 162, 163 — dîne chez les Jésuites, 163 — compliment des écoliers des Jésuites, *ibid* — ... 166 — monte aux Trois-Rivières, puis à Montréal, 168 — parrain d'un enfant algonquin à Montréal (1652), 169 — redescend à Québec, 169-70 — dîne chez les Jésuites à l'occasion de la prise d'habit de Mademoiselle Geneviève Bourdon aux Ursulines, 178.

LAUSON (M. Jean de), sénéchal, fils du précédent, 163 — son mariage, *ibid* — part pour les Trois-Rivières, 165 — y fait un nouveau voyage avec le P. le Mercier, 175 — naissance de son fils aîné, *ibid* — ... 207 — tué par les Iroquois, 298-9.

LAUSON (côte de), 167 — M. Buisset nommé syndic adjoint, 185.

LAUSON (pointe de), ou pointe de Lévis, 162.

LAVAL (Mgr de); son arrivée à Québec, 258 — fait festin aux sauvages, *ibid* — pièce dramatique en son honneur chez les Jésuites, 261 — donne la confirmation à l'Hôtel-Dieu, 262 — difficultés avec M. de Queylus, 264 — donne l'habit à Mademoiselle Jeanne Godefroy, 266 — première assemblée chez lui au sujet de l'eau-de-vie, 268 — seconde assemblée, 269 — dit la messe chez les Jésuites au jour de l'an, 271 — visite la côte de Beaupré, 273 — ... 275 — donne la confirmation pour la seconde fois à Québec, 276 — fait sa visite à l'Hôtel-Dieu, *ibid* — ... 278-9, 280 — son logis, 283 — fait sa visite aux Trois-Rivières et à Montréal, 286-7 — son retour, 288 — destitue le gouverneur comme marguillier, 288 — dit la messe chez les Jésuites au jour de l'an, 289 — porte le Saint-Sacrement pour arrêter un incendie, 291 — différends avec le gouverneur pour préférence, 291 — brouillerie avec le gouverneur au sujet d'un hérétique, 292 — au sujet des processions, 298 — loge quelque temps chez les PP. Jésuites, 303 — ... 304, 305, 306 — aumônes qu'il fait pour Montréal, 309 — part pour la France, 310 — revient, 321 — ..322 — reçoit chez lui les prêtres de son séminaire, 325 — va en visite aux Trois-Rivières et à Montréal, 326 — le gouverneur crée un nouveau conseil sans sa participation, 328 — il fait signifier son opposition au prône, *ibid* — le gouverneur publie une pancarte d'injures contre lui, 329 — ... 330, 333 — va en visite à l'île d'Orléans et à la côte de Lauson, 338, 339 — ... 344 — revient de sa visite de Montréal, 345 — va à Sainte-Anne du Petit-Cap avec M. de Tracy, 348 — baptise solennellement onze sauvages dans l'église des Jésuites, 357-8 — assiste aux obsèques de M. Giffard, 360 — descend à Tadoussac donner la confirmation aux sauvages, 361.

LAVAL (Girard), se noie, 143.

LAVALÉE, français venu avec M. le Tardif (1646), s'en retourne, 68.

LAVERDURE, matelot, quitte le pays avec quinze autres, 179.

LAVIGNE, sergent, porte un exploit d'assignation aux PP. Jésuites, 226.

LAVIGNE, autrement dit Urbain Tessier, de Montréal; sa maison brûlée par les Iroquois, 153.

LA VIOLETTE, exécuté, 303.

LE BAROYS (M.), pose la première pierre du portail de l'église des Jésuites, 344.

LE BER (M.), de Montréal. Son bac arrive à Québec, 312 — arrêté prisonnier comme complice de sédition, 312 — ... 344 — sa barque arrive à Québec avec des ambassadeurs iroquois, 345.

LE BEY (M.), chapelain de l'Hôtel-Dieu, 204.

LEBLANC (Jean), serviteur chez M. Couillard, se querelle avec Jacques Pairieux, 35 — condamné au chevalet, *ibid* — ... 312.

LE BOESME (Louis), frère jésuite, passe en France, 143 — passe de nouveau en France, 239 — de retour, 321 — accompagne le P. Dablon à la rivière de l'Assomption, 355 — part avec le P. Allouez pour la mission des Outaouais, 356.

LE CHESNÉE, de la pointe de Lauson (pointe Lévis); sa maison brûle, sa fille y perd la vie, 176.

LE COQ (Robert), passe l'hiver (1649-50) à Sillery, 131 — part pour les Trois-Rivières, 137 — en repart pour le pays des Hurons, 139 — nouvelle de sa mort, 142 — suffrages pour lui, 142-3.

LE COUSTURIER (Hugues), jeune garçon pris par les Iroquois au Cap-Rouge, 181.

LEFEBVRE (Pierre), pris par les Iroquois, 112 — ramené, 117.

LEFÈVRE (le capitaine), arrivé à Percé (1647), 89 — ... 285.

LEGER, marmiton au fort (1646), âgé de 15 ans, accompagne le P. Jérome Lalemant aux Trois-Rivières, 63 — arrive du pays des Hurons (1648), 111.

LE GUAY, ou JEAN NORMAND, 300.

LE MAISTRE (Jacques), prêtre de Saint-Sulpice, arrive de France, 263 — tué par les Iroquois, 303.

LE MIRE (M.), blesse un onnontagué, 211 — ... 306.

LE MOYNE (Charles), rescription donnée à son oncle M. Duchesne pour quatre ans de service chez les Jésuites au pays des Hurons, 9 — envoyé aux Trois-Rivières soldat et interprète, 10 — arrive des Trois-Rivières (1651), 166 — arrive de nouveau à Québec (1657), 217 — arrive d'Onnontagué (1665), 339.

LE MOYNE (le capitaine) ; départ de son vaisseau, 328.

LE MOYNE (le P. Simon), jésuite ; sert de truchement avec les Onnontagués, 183 — arrive d'Agnier à Québec, 201 — dit la messe de minuit à l'Hôtel-Dieu, 204 — va à Sillery, 209, 211 — part pour Agnier, 218 — en arrive, 234 — lettres que lui écrit le ministre de la Nouvelle-Hollande, 239 — arrive à Québec dans le bac de Montréal, 240 — répond aux présents de Garacontié, 242 — arrive des Trois-Rivières à Québec, 245 — ...250 — présents qu'il est chargé de faire à Oneyout, 255-6 — va en ambassade à Agnier, 257 — arrive d'Agnier, 259 — part pour les Trois-Rivières, 261 — va en mission à Montréal, 287 — part pour Onnontagué, 300 — on reçoit de ses nouvelles, 306 — de retour, 312 — part pour Montréal et Tsonnontouan, 320 — arrive à Québec, 326 — repart pour Montréal, 326 — sa maladie et sa mort, 339-40.

L'EPINE, français tué par les Iroquois, 266.

LEPLAT, surnom d'*Atsenha* ou *Atsena*, 212. Voyez ce dernier.

LEROLES (M. de), cousin de M. de Tracy, fait prisonnier par les Iroquois, 346 — son retour, 348.

LESPINAY (Louis Couillard, sieur de), part pour Tadoussac avec le P. Druillettes, 125 — va à la chasse au loup-marin, 145 — son retour, 148 — arrive à Québec avec le P. Albanel, 178 — se marie avec Mademoiselle Geneviève Desprez, 179 — retenu à Tadoussac par un vaisseau hollandais, 181 — nouvelle de sa délivrance, *ibid* — revient de Tadoussac (1653) avec des lettres du P. Albanel, 191 — arrive du même lieu (1656) avec nouvelles du même Père, 200 — prend un millier de morue à la Malbaie en un jour, 201 — repart pour Tadoussac, 202 — revient à Québec avec le P. Albanel, 207 — en repart pour Tadoussac avec le même Père, *ibid* — arrive à Québec, 209 — revient de Tadoussac, 218, 221 — son contrat de société avec les Hospitalières cassé, 233 — va faire la chasse à l'île Rouge, 262, 263 — et à l'île d'Orléans, où il est en danger d'être massacré par les Iroquois, 299 — arrive à Québec avec le P. Bailloquet, 310 — ... 327.

LESPINE, quitte le pays, 178.

LESSAR (Etienne de), revient de Tadoussac (1647), apportant les premières nouvelles de France, 89 — ... 100.

LE VALON, français blessé près des Trois-Rivières, 177.

LÉVIS (pointe), aujourd'hui Saint-Joseph de Lévis ; le P. Bailloquet y dit la messe pour la première fois, 106 — le P. Druillettes en 1652, 166 — le P. Ragueneau y va en mission, 273 — ... 284.

LIEGEOIS (Jean), frère jésuite, à la résidence de Québec (1645), 5 — revenant de France, où il avait passé un an, *ibid* — accompagne le P. Quentin, *ibid* — faisant l'office de procureur dans le pays, *ibid* — ... 41 — sa place à la procession du Saint-Sacrement, 49 — employé à la Vacherie, 55 — ... 71 — surveille les travaux de constructions (1648), 106 — va en France, 117 — revient (1649), 129 — repart, *ibid* — revient (1650), 143 — passe de nouveau en France, 144 — arrive à Québec (1652), 176 — sa mort, notice sur sa vie, 196-8.

LONG-SAUT (le). Attaque des Oneyouts, au-dessus du Long-Saut, 62.

LONGUE-POINTE (la), aujourd'hui le Petit-Pré, au Château-Richer ; choix des terres des religieuses, 54, 56 — François Bélanger nommé syndic adjoint, 185.

LOUIS (le petit), destiné aux Hurons, 113.

LOUIS, habillé en ange par les Hospitalières à la procession de 1648, 110.

LOUISE, femme de Chagnau, tuée par les Iroquois, 160.

LOUPS (nation des), ou Mahingans, 192, 356.

LOUPS (tribu des), chez les Iroquois, 246.

LYONNE (le P. Martin), jésuite, à Miscou (1646), 56 — à Québec (1647), 94 — y fait sa rénovation, 98 — prêche aux Ursulines, *ibid* — ... 99 — prêche le carême (1648) aux Ursulines, 101 — part pour Tadoussac, 108 — en revient, 113 — part pour la France, 117 — nouvelle de son retour à Miscou (1649), 128 — arrive à Québec, 129 — donne les exercices à Madame de Monceaux à Sillery, 133 — part pour sa mission de Tadoussac et de Gaspé (1650), 137 — arrive à Québec, 142 — part pour France, 143 — part de nouveau (1651), 164 — arrive à Québec (1652) sur le vaisseau du capitaine Poulet, 175 — repart avec le même, 176 — revient (1653), 184 — revient de nouveau (1657), 218, 238.

MACARD (Nicolas), surnommé Champagne, se marie avec la veuve de Jean Nicolet, Marguerite Couillard, 70-1 — part de Québec pour Miscou et la France, 95.

MADELEINE (M. de la), concède le Cap des Trois-Rivières, 64-5.

MAHEU (Jacques), le plus proche habitant du côteau de Sainte-Geneviève, 26 — passe pour favoriser la mutinerie des habitants de Québec, 30 — fait la pêche à l'île Percée, 262, 299 — ... 301.

MAHEU (René), habitant de l'île d'Orléans, 217 — ... 299.

MAHEU (rivière), ou de René Maheu, à l'île d'Orléans, 299.

MAIGNERET (Pierre), frère jésuite, arrive en Canada, 356.

MAISONNEUVE (M. de), commandant à Montréal, passe en France (1645), 4, 8 — ... 11 — son arrivée à Québec (1646), 65 — désapprouve les augmentations de gages que voulaient obtenir les employés de la traite, 68 — repasse en France, *ibid* — part de Québec (1647) pour Montréal, 95 — part pour France sur le vaisseau Hollandais (1651), 164 — fait son possible pour détourner les Iroquois de descendre plus bas que Montréal, 193 — arrive d'Europe (1651), et débarque à l'île d'Orléans chez M. Maheu, 217 — part de Québec pour Montréal, 267 — arrive à Québec, 312 — commandé de retourner à Montréal pour informer d'une sédition, *ibid.*

MAIZERETS (M. de), prêtre, 321, 322-3, 330 — accompagne Mgr de Laval à l'île d'Orléans et à la côte de Lauson, 338 — chante le service de M. Giffard, 360.

MALHERBE, frère jésuite, arrive à Québec, 296 — repart pour les Kiristinons, *ibid.*

MANATTE, aujourd'hui New-York, 235.

MANCE (Mademoiselle), à Montréal (1645), 4 — ... 132 — arrive de France (1650), 143 — monte à Montréal, 144 — ... 169 — repart pour la France, 244 — arrive de France avec trois religieuses, 263 — arrive de Montréal à Québec, 312 — part pour la France, *ibid* — arrive à Québec, 326.

MANG8CH, algonquin, nommé Ahik8anne par les Hurons, 169, 170 — ... 183.

MARGONTIER (François Peuvret, sieur de), se noie proche du moulin des Chastelets, 216.

MARGUERIE (François), marié avec la fille de Maître Zacharie Cloutier, 9 — se noie, 109 — enterré à Québec, *ibid* — ... 235.

MARIE MAGDELAINE, mise en pension chez Barbe Hubou, 116 — part pour Montréal, 117.

MARIE - THÉRÈSE DE JÉSUS. Voyez *Bourdon* (Marie).

MAROT (le capitaine); son vaisseau mouille à l'île d'Orléans, 213 — fait voile pour la France, 217.

MARQUETTE (le P. Jacques), jésuite, arrive à Québec, 350 — monte aux Trois-Rivières pour étudier le montagnais avec le P. Druillettes, 351 — ... 360.

MARSOLET (Nicolas); lui et sa femme passent pour favoriser la mutinerie des habitants de Québec (1646), 30 — va à Tadoussac avec le P. de Quen (1647), 86 — repart de Québec avec le même Père, 94 — le P. Ragueneau lui envoie des étrennes (1651), 148 — va à Tadoussac, commandant la *Sainte-Anne*, 154.

MARSOLET (Madame), veut introduire quelque nouveauté touchant le pain bénit, 29 — passe, elle et son mari, pour favoriser la mutinerie des habitants de

Québec, 30 — sa fille assiste à un ballet donné au magasin, 78.

MARTIN (Abraham), dit l'Écossois, maître pilote ; étrennes données à sa femme et à lui (1646), 25 — part avec deux de ses gendres pour la pêche au loup-marin (1648), 111 — ... 120, 184.

MARTIN (Amador), pensionnaire au séminaire des Jésuites, nourri aux frais de la paroisse, 268 — ... 315 — soutient avec honneur ses thèses de philosopie, 355.

MARTINE MESSIER, femme d'Antoine Primot, de Montréal, se défend courageusement contre les Iroquois, 174.

MARTINIÈRE (le sieur de la), va de Québec à Gaspé, 326.

MASÉ (le sieur de), ou Mazé, secrétaire de M. d'Avaugour, part pour la France, 310 — son retour, 319.

MASSÉ (le P. Ennemond), jésuite, mis à Sillery, 5 — ... 25 — sa mort, 44 — enterré dans la chapelle de Sillery non encore achevée, *ibid.*

MASSÉ, marchand huguenot, arrivé de France, 284 — repart, 285.

MASSON (Pierre), frère jésuite, son arrivée, 66 — envoyé aux Hurons, *ibid.*

MATHIEU, fils d'Atironta ; on lui supplée les cérémonies du baptême, 20 — accompagne son père à la chasse, 32.

MATHURIN, homme d'Antoine des Rosiers, tué par les Iroquois aux Trois-Rivières, 158.

MATHURIN (Maître), venu de France pour le moulin des Jésuites, 52 — un an au service des Ursulines, *ibid* — entre chez les Jésuites, *ibid.*

MATOUTISSON, appelé par les Hurons Ondaenront, 183.

MAURE (M. de). Son fils, M. de La Ferté, épouse Marie Giffard, 14 — porte le dais (1647), 89 — *item* (1650), 139 — le P. Ragueneau envoie des étrennes (1651) à lui et à sa femme, 147-8 — porte le dais, 155 — son moulin, 212, 263.

MAURICE, domestique, part pour les Trois-Rivières, 129.

MEDAR, arrive dans le *Cardinal*, 129.

MENARD (le P. René), jésuite, nommé supérieur aux Trois-Rivières, 154 — ... 286 — part avec les Outaouais, 287 — sa mort, 320.

MENOÏL (M.), dîne chez les PP. Jésuites, 146 — ... 147 — porte le dais (1651), 153.

MERCIER (le P. François le), jésuite, 146 — assiste au feu de la Saint-Joseph (1651), 149 — prêche le carême aux Ursulines, *ibid* — ... 155, 166 — fait un voyage aux Trois-Rivières, 175 — déclaré supérieur, 184 — assiste à un conseil secret tenu chez les PP. Jésuites, au sujet des Hurons de l'île d'Orléans, 195 — ... 199 — arrive d'Onnontagué, 215 — y retourne, 216 — ... 221, 232, 236 — va en mission à la côte de Beaupré, 267 — *item*, 270 — *item*, 282 — de retour, 283 — vicaire à Québec, 287 — ... 289, 291, 295 — part pour les Trois-Rivières, 301 — repart de Québec pour Montréal, 313 — nommé supérieur, 332 — monte avec Boquet au Cap-de-la-Madeleine, 354 — à la Prairie de la Madeleine, 360 — de retour, *ibid* — ... 361.

MERCIER (Jean le), revenu du pays des Hurons, 64 — y retourne, *ibid.*

MESSIER. Voyez *Martine Messier.*

MÉSY (M. de), gouverneur ; son arrivée, 321 — part pour Montréal, 326 — casse le conseil, et maltraite M. Bourdon, 328 — publie une pancarte d'injure contre Mgr de Laval, 329 — plusieurs affiches concernant les marchands et les terres, *ibid* — brouillé avec tous les ecclésiastiques, 330 — se réconcilie, *ibid* — sa mort, 331.

MICHEL, huron ; part des Trois-Rivières avec Châtillon, 107.

MICHEL, peut-être le même que le précédent, passe en France, 143.

MINES d'or et de cuivre, échantillons envoyés à M. de Montmagny par M. de La Poterie, 64 — on trouva que ce n'était rien, *ibid* — mine du sieur de Lespinay, 327.

MIRGRÉ. Voyez *David.*

MISCOU. M. de Montmagny y envoie des lettres à M. Desdames (1646), 51 — on en reçoit des nouvelles des PP. Laplace et Lyonne, 56 — les PP. Laplace et Richard y retournent (1647), 95.

MISSISAGUÉS, nation algonquine, 261.

MITE8EMEY, algonquin, blesse un agnier, 206 — fait prisonnier par les Agniers, 253.

MIVILLE (Pierre), dit le Suisse ; les Onnontagués lui tuent quelque bétail, 209.

MOLÈRE (Joseph), domestique des PP. Jésuites, passe en France, 144.

MOLINBAULT. Voyez *Moulin-Baude.*

MONCEAUX (Madame de), fait les exercices à Sillery sous la direction du P. Lyonne, 133 — fait une retraite à l'Hôtel-Dieu, 134 — conduit, à la procession, l'ordre des enfants et des femmes, 139 — ensevelit un sauvage supplicié, 141 — part pour France, 143 — arrive à Québec (1651), 160.

MONCEAUX, résidence de M. d'Auteuil, 210, 317.

MONFORT, son fils se noie, 213.

MONTAGNAIS, 321.

MONT-CARMEL. On y fait un reposoir à la procession de l'Assomption (1646), 62 — la croix du Mont-Carmel, *ibid.*

MONTMAGNY (M. de), gouverneur, va à l'île aux Oies (1645), 8 — son retour, 10 — ... 12, 18, 19 — fait donner un festin aux sauvages de Sillery, 22 — fait mettre sur le chevalet deux ivrognes scandaleux, 23 — sa prévenance au jour de l'an, 24 — étrennes aux PP. Jésuites, 25 — fait arrêter un agnier, 29 — ... 30, 31 — envoie du poisson frais aux PP. Jésuites pendant le carême, 36, 42 — ... 38 — M. Tronquet, de sa part, tient un des bâtons du dais à la procession du Saint Sacrement, 47 — refuse aux Jésuites une place à côté de leur moulin, 52 — ... 57 — nouvelle de la mort de son frère, service funèbre, 61 — comment il reçoit M. de La Tour, 61, 62 — condamne les sauvages de Sillery à six castors pour une vache tuée, 62 — monte aux Trois-Rivières avec le P. Jér. Lalemant, 64 — refuse au P. Buteux remuement de bornes, *ibid* — encourage la représentation d'une pièce au magasin, 75 — donne cent livres en œuvres pies, 77 — conseil qu'il donne aux Hurons touchant la guerre, 82 — donne aux sauvages cinq ou six français pour les aider à la guerre, 85 — monte aux Trois-Rivières, 86 — redescend, *ibid* — les habitants lui font présent du premier cheval importé en Canada (1647), 90 — va à Sillery à la fête de Saint Michel, 108 — ... 111 — retourne en France, 117.

MONTMORENCY (le saut), 118.

MONTPELLIER (Ant. Martin dit), soldat et cordonnier, se marie avec Denise Sevestre, 52.

MONTRÉAL, ou VILLEMARIE, fait ses conventions de traite à part avec les habitants, 4 — personnes considérables qui y demeurent (1645), *ibid* — M. de Maisonneuve qui y commandait, repasse en France, *ibid* — soixante canots hurons y arrivent, 9 — bâtiment des Jésuites laissé de côté pour avancer celui de l'Hôpital, 11 — ... 26 — les sauvages se mettent à y cultiver, 44 — ... 58 — le P. Pierre Pijart y vient visiter le P. Le Jeune (1647), 87 — les Iroquois en veulent surtout à ce poste, *ibid* — M. de La Tour et le P. Bailloquet y montent, 90 — retour de M. de Maisonneuve, 95 — ... 107 — pourparler de paix avec les Iroquois, 109 — le P. Jérome Lalemant porte le Saint Sacrement à la procession (1649), 126 — départ de douze canots pour le pays des Hurons, *ibid* — arrivée de M. d'Ailleboust et du P. Ragueneau (1651), 152-3 — désastres causés par les Iroquois, 153, 159 — combat du 14 octobre (1652), 177 — arrivée de trois religieuses, 263 — visite de Mgr de Laval, 286 — arrivée de trois cents outaouais, *ibid*—vingt français faits prisonniers par les sauvages, 295 — MM. Vignal et Le Maistre tués par les Iroquois, 303 — sauvé par la mort héroïque de M. Closse, 307 — diverses attaques des Iroquois repoussées, *ibid* — aumônes des PP. Jésuites et autres de Québec, 309 — sédition, 312 — arrivée de deux cent vingt sauvages avec force pelleteries, 327 — plusieurs massacres, 331 — visite de Mgr de Laval, 345 — le marquis de Tracy et M. Talon s'y rendent, 354.

MONTS-PELÉS (pointe des), ou simplement *pointe des Monts*, 336.

MOREL (Thomas), prêtre ; arrive de France, 301.

MORIN (Germain), pensionnaire au séminaire des Jésuites, nourri aux frais de la paroisse, 268 — prend la tonsure et les ordres moindres, *ibid* — ... 322, 330 — chante sa première messe, 335.

MOULIN-BAUDE, mouillage près de Tadoussac, 181, 333.

MOULIN-D'OR (le), vaisseau dans lequel arrivent quatre ecclésiastiques de Saint-Sulpice, 349 — repart pour l'Acadie et la France, 351.

MUSSEAUX (Charles d'Ailleboust de). Voyez d'*Ailleboust* le jeune.

NADOUESSIS sédentaires, ou nation du Bœuf, 287.

NATIVITÉ (la Mère Renée de la),

hospitalière de Québec, s'embarque pour Montréal, 242-3.

NEGABAMAT (Noël), appelé plus tard Tekouerimat, montagnais chrétien établi à Sillery ; présents que lui font les Pères, 15 — porte un des bâtons du dais à la procession du Saint Sacrement, 47 — se joint aux capitaines abenaquis pour leur obtenir un missionnaire, 57 — retourne de la chasse (1647), 81 — monte avec ses gens aux Trois-Rivières pour aller à la guerre, 111 — accompagne le P. Druillettes chez les Abenaquis, 143 — de retour, 144 — y retourne, 155 — arrive de Boston, 159 — ... 160 — ... 254.

NÉPÉGIG8IT, nouvelle habitation française en ce lieu, 56 — le P. Richard chargé de cette mission avec le F. Jacques Ratel, *ibid.*

NEUTRE (la nation), attaquée par quinze cents iroquois, 150, 151, 157 — désolation de cette nation, 161 — liguée avec les Andastes contre les Iroquois, 167 — les restes de la nation se réunissent avec d'autres tribus au-delà du saut Sainte-Marie, 184.

NICOLAS (le P. Louis), jésuite, arrive à Québec, 326 — descend des Trois-Rivières malade, 336 — passe deux ou trois mois de l'hiver avec les Algonquins pour prêcher contre l'ivrognerie, 353 — destiné à la mission dds Outaouais, 356 — ... 361.

NICOLAS (M.), peut-être Nicolas Peltier, les sauvages de Sillery lui tuent une vache qui avait été dans leurs blés, 62.

NICOLAS (Frère), ou *Nicolas le Faulconnier*, frère jésuite, 110 — porte la croix à la procession de l'Assomption (1648), 114 — monte aux Trois-Rivières (1651), 156. Voyez *Faulconnier*.

NICOLET (Gilles), prêtre séculier ; accompagne le gouverneur (1645) à l'île aux Oies, 8 — y retourne avec chapelle garnie, 12 — sa place à la procession du Saint Sacrement (1646), 48 — M. de Montmagny lui donne cent écus pour dire des messes, 73 — va à Beauport les dimanches et fêtes, *ibid* — ... 75 — porte la croix à la procession de l'Assomption (1647), 93 — passe en France, 95.

NICOLET (Jean), interprète algonquin. Son nom sauvage Achirra donné à Guill. Couture, 42 — sa veuve se remarie à M. Macard (1646), 70-1.

NICOLET (Madame), 70-1. Voyez *Couillard* (Marguerite).

NIPISSIRINIENS (lac des), ou lac Nipissing, 156 — les Tang8aonronons y sont défaits par les Iroquois, 156.

NOEL NEGABAMAT. Voyez *Negabamat*.

NOELA (Michel), tué par les Iroquois à Montréal, 185.

NOIRCLER (Nicolas), frère jésuite, descend des Trois-Rivières (1647), et va demeurer à Sillery, 96 — ... 101 — destiné aux Hurons, 113 — part pour France (1650), 143.

NOPCE, (René Mezeré, dit), marié avec la fille d'un nommé Picar, 11 — les Iroquois tirent un coup de fusil dans sa porte, 151 — ... 244.

NORMANVILLE (le sieur), accompagne le P. Buteux chez les Atticamègues, 149 — de retour aux Trois-Rivières, 155 — pris par les Iroquois et emmené captif, 175 — rendu à la liberté, 235 — était avec les sauvages à l'expédition de M. de Courcelles, 343.

NOTRE-DAME (La), vaisseau, 116 — part pour la France, 117 — arrive tard (1649), 129 — part, 130.

NOTRE-DAME (Monts), 207.

NOTRE-DAME-DE-BON-SECOURS, terres appartenantes aux PP. Jésuites, 340.

NOTRE-DAME DE QUÉBEC. On commence à s'occuper de bâtir, 9 — plus grosse cloche mise à la paroisse, 14 — les anges de l'autel de N.-D.-des-Anges empruntés, 15 — achète des Jésuites pour 400 livres de meubles ou ornements, *ibid* — commencement des saluts du Saint Sacrement, 17 — jubilé (1645), 18, 19 — pain bénit, abandonné depuis plusieurs années, et repris, 20 — commencement d'incendie, 21 — difficulté sur le pain bénit, 22 — clôture du jubilé, *ibid* — saluts du S. Sacrement le jeudi, 25 — la Chandeleur (1646), 31 — saluts des jours gras, 32 — indulgence des stations de Rome, 36 — semaine sainte, 38-40 — peintures du tabernacle et de l'autel, 42 — Fête-Dieu (1646), et procession, 47-9 — on commence à disposer la place de la nouvelle église, 69 — on commence à chanter à quatre parties, 74 — on commence à chanter la messe haute tous les dimanches, 90 — difficultés (1647) sur la

validité des mariages, 93, 186 — bénédiction de la première pierre de la nouvelle église, 95 — remarque sur l'incommodité du degré, 104 — continuation des travaux de bâtisse, 106 — excommunication, *ibid* — procession des Rogations 108, 125-6— première messe dans l'église nouvelle, 146 — pouvoirs donnés par l'archevêque de Rouen, 185-7 — jubilé (1653), 189, 190 — on commence à faire les offices dans la nouvelle église, 208 — jubilé de 1657, 218 — l'abbé de Queylus curé, 220, 222, 224 — excommunication prononcée contre ceux qui auraient brûlé la maison de M. Denis, 224 — procès entre les PP. Jésuites et l'abbé de Queylus au sujet du presbytère, 226 — mandat de l'abbé affiché à la porte de l'église, 234 — première messe pontificale, 259 — publication d'un monitoire, 262 — contestation au sujet du banc de l'évêque et de celui du gouverneur, 263-4 — la paroisse porte à quatre le nombre de pensions au séminaire des Jésuites, 268 — première ordination, 268-9 — conteste pour l'ordre des thurifications, 270 — commencement des processions de la paroisse à la chapelle des Jésuites, 271-2 — difficultés au sujet du pain bénit, 280 — le gouverneur destitué comme marguillier, 288 — difficultés avec les marguilliers au sujet des processions, 291 — au sujet des préséances, 293 — chapelle Sainte-Anne, 294 — on recommence à donner le pain bénit, 295 — excommunication jetée au sujet des boissons enivrantes, 295, 305, 316 — brouilleries des dîmes, 323 — Mgr de Laval donne la confirmation, 334 — abjuration solennelle, 336 — dédicace solennelle de la paroisse, 346 — translation des corps de Saint Flavien et Sainte Félicité, 348.

NOTRE-DAME-DES-ANGES. Le tabernacle de la chapelle prêté aux Ursulines, 15 — on y fait du gru et de la bière, 46.

NOTRE-DAME-DES-ANGES (seigneurie de). Conditions et nature de sa concession, 55 — nouvelle prise de possession, 59 — on y met un fermier (1647), 93 — la ferme louée pour cent écus (1649), 131 — le sieur de la Meslée syndic adjoint, 185.

NOUE (le P. Anne de), jésuite, aux Trois-Rivières (1645), 5 — en part pour aller à Richelieu (Sorel), 23 — nouvelle de sa mort, 33 — enterré aux Trois-Rivières, 34 — services pour lui à Québec, 34, 35.

NOUVEL (le P. Henri), jésuite, arrive à Québec, 310 — va à Tadoussac, 314 — revient à Québec, *ibid* — hiverne avec les Papinachois, au sud du fleuve, 321 — nouvelles de sa mission, 324-5 — de retour, 327 — nouvelles de son hivernement, 331 — repart pour les Papinachois, *ibid* — lettres de lui, 346 — va aux Trois-Rivières, 350 — revient de sa mission des Papinachois, 354 — nouvelles consolantes de sa mission, 359-60.

NOUVELLE-ANGLETERRE, mission du P. Druillettes, 155 — entreprend la guerre contre la Nouvelle-Hollande et contre les Iroquois, 183.

NOUVELLE-FRANCE (La), vaisseau du P. Pierron, arrive à Québec, 354 — repart, 355.

NOUVELLE-HOLLANDE. Lettres du ministre au P. Le Moyne, 239 — un hollandais arrive à Québec avec six agniers, 245-6 — entrevue de M. de Courcelles avec le commandant hollandais, 341 — ... 346.

NOYON (Jean de), domestique des Jésuites, va en ambassade avec le P. Le Moyne à Agnier, 257 — passe en France, 267.

OATENTAK, huron, apporte des nouvelles du retour de Couture, 36 — s'en retourne, 37.

OCHAHEND, huron, pris et brûlé par les Iroquois, 182.

OCHIA8ARENTON'K8I, pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, 182.

OCHI8ENTAETE, huron, 101.

OEK, huron, appelé à un conseil secret tenu chez les PP. Jésuites, 195.

OGNON (Comte d'), 159.

OHENHEN, chef huron, rencontre l'ennemi et le met en fuite, 151 — porteur de deux colliers pour la nation Neutre, 157.

OHERAENTI (René), huron, part de Québec (1646), 70 — des Trois-Rivières (1648), 107.

OIES (île aux). M. de Montmagny y fait travailler à la terre (1645), 8 — M. Nicolet, prêtre, y accompagne le gouverneur, *ibid* — leur retour, 10 — M. Nicolet

y retourne avec chapelle garnie, 12 — ... 60 — le P. Bailloquet (1648) y dit la messe, 106 — visite du P. Ragueneau (1651), 157.

OLIVEAU (Pierre), meunier, 115 — part pour le pays des Hurons, 128, 129.

ONAATICHIAÉ, dit Sansoucy, huron. Voyez *Sansoucy*.

ONATIA8É, huron, pris par les Iroquois dans les champs de M. de La Poterie, 182 — délivré, *ibid.*

ONDA,AIONDÏONT, huron, annonce l'approche d'une bande d'iroquois, 150 — pris par l'ennemi, 151.

ONDA,ENRONT, nom huron de Matoutisson, 183.

ONDA'KONT, huron, questionne un envoyé des Iroquois, aux Trois-Rivières, 172.

ONDASSA,ANENS, sauvages ennemis ; quatre d'entre eux cherchent à faire leur coup autour de Québec, 150.

ONDATA8A8AK ou OUTA8AK, 183-4.

ONDATONATENDI, tribu sauvage, 184.

ONDESONK, nom iroquois du P. Le Moine, 230, 231, 235, 248.

ONDHATETAIONK, chef huron, arrive à Québec, 162.

ONDH8ARAK (Jacques), huron pris par les Iroquois, 152 — revient d'Agnier, 157.

ONDH8E,I (Dominique), huron, se noie en descendant à Tadoussac, 171.

ONDÏATSONDI, huron, pris par les Iroquois, 165.

ONDIH8CHOREN (Gabriel), huron pris par les Iroquois avec toute sa famille, à l'île d'Orléans, 312.

ONDI8AHAREA, pris par les Iroquois, 65.

ONEYOUTS ou ONEYOTCHERONONS, l'une des cinq nations iroquoises ; défont le Borgne de l'Isle, 62 — défaits à leur tour par ceux d'Iroquet, *ibid* — ... 175 — on apprend qu'ils sont disposés à la paix, 188 — veulent emmener avec eux les Hurons, 200 — présents que leur fait le P. Ragueneau, 202-3 — présents que le P. Le Moyne est chargé de leur faire, 256 — M. de Tracy les somme de faire satisfaction à Onnontio, 351-2 — demandent la paix et des robes noires, 355.

ONIONEN pour *Oiogouin* ou *Goyogouin*. Voyez ce dernier.

ONNONDATE,EN, huron, pris par les Iroquois, 165.

ONNONKENRITE8I, chef tsonnontouan, cherche à détourner l'expédition de M. de Tracy, 349.

ONNONTAGUÉS, tribu iroquoise ; assiégent Ah8endo,é, 152 — y font une nouvelle incursion, 170 — on apprend qu'ils sont disposés à la paix, 188 — font leurs présents à l'île d'Orléans, 190 — ... 193 — nouveaux pourparlers avec les Hurons, 209-13, 214 — nouvelle de la mission d'Onnontagué, 214 — descendent à Québec, 218 — font satisfaction pour leurs brigandages, 221, 223 — mission d'Onnontagué rompue, 234 — ... 247 — le P. Le Moyne envoyé pour les réconcilier avec les Goyogouins, 300 — leur armée défaite par les Andastes, 351.

ONTA,ANNAOCHÉ, huron, pris et brûlé par les Iroquois, 182.

ORA'K8I, huron, pris par les Iroquois, 165.

ORANGER (L'), vaisseau, arrive à Québec, 354, 355.

ORLÉANS (île d'), le P. de Quen y va en mission (1648), 101 — les Hurons y vont demeurer (1651), 149 — distribution des terres de Mademoiselle de Grandmaison aux Hurons, 150 — trois hommes de M. Giffard s'y noient, 164 — incendie de la maison de Mlle. de Grandmaison, 166 — ... 176, 179 — bénédiction d'une chapelle, apparemment celle des Hurons, 182-3 — les Onnontagués y font leurs présents, 190 — massacre fait par les Iroquois, 298 — ... 311-12 — M. de Beaulieu brûlé en sa maison, 319.

OSKENNONTON8A, ou OTINDE8AN, huron, 172.

OSONDACH, huron, pris par les Iroquois, 165.

OTARANNHONT, ambassadeur onneyout, 251.

OTARA8IA, huron, pris et brûlé par les Iroquois, 165.

OTCHIONDI, huron adopté, qu'on renvoya à Onnontagué, 243.

OTINDE8AN, ou OSKENNONTON8A ; huron, 172.

OTONTAGONEN, sauvage outaouais, 184.

OTOUOLTI (Ignace) ; son fils, de

retour du pays des Iroquois, annonce la mort du P. Jogues et de son compagnon, 86 — ... 87.

OTRA8AHÉ, huron pris par les Agniers, 146.

OTRE8A'TI, ou OT8RE8ATI, iroquois, 254 — l'un de ceux qui apportent des nouvelles du P. Le Moyne, 306.

OTRIH8RÉ, huron iroquisé, part des Trois-Rivières, 65 — pris par les Agniers, 146.

OTSATONK8I, huron ; des abenaquis ramènent son fils, 53.

OTSIE'KA, 159.

OTSINDIAXON, nom iroquois du capitaine de la Nouvelle-Hollande, 247.

OTSINNENKO, algonquin, 173.

OUIOG8ERONONS. Voyez *Goyogouins*.

OUMAMI8EK, nation montagnaise, le P. de Quen y va en mission, 154 — le P. Nouvel, 346.

OURÉ (René), donné aux Jésuites, rompt son contrat, 282.

OURS (tribu des), chez les Iroquois, 246.

OUTA8AK, ONDATA8A8AK, ou CHEVEUX-RELEVÉS, 183-4 — neuf canots de cette nation arrivent à Montréal, 241, 327 — le P. Allouez y va en mission, 328, 331 — quatre cent de ces sauvages arrivent aux Trois-Rivières, 333.

OUTARAHON, huron, approuve la sentence et l'exécution de Skandahietsi, 141.

OYOG8EN. Voyez *Goyogouin*.

PACQUINET (le capitaine) ; son vaisseau arrive à Québec, 354.

PAGETZ & BÉRAUDIN. Leur vaisseau, le Passemoy, arrive à Québec, 176 — repart, *ibid.*

PAIRIEU (Jacques), domestique de l'Hôtel-Dieu, se querelle avec un serviteur de M. Couillard, 35.

PAÏSANS (incursion des Iroquois aux), 170.

PANIE (Charles), va quérir le P. Albanel à Tadoussac, 149 — part de Québec avec Guill. Boivin pour aller aux Trois-Rivières bâtir une maison aux PP. Jésuites, 155 — monte de nouveau aux Trois-Rivières pour y porter du secours, 182 — part pour Tadoussac, 234 — novice chez les Jésuites, 266 — accompagne le P. Dablon à la rivière de l'Assomption, 355 — va à la Prairie de la Madeleine, 360.

PAON (Le), vaisseau, 347 — retourne en France, 351.

PAPINACHOIS, nation montagnaise ; le P. Bailloquet y va en mission, 296 — le P. Nouvel hiverne avec eux au sud du fleuve, 321 — missions de Saint-Barnabé par le même Père, 331, 346.

PASSEMOY (Le), navire flamand, arrive à Québec, 176 — repart, *ibid.*

PASSION (la Sœur de la), fait sa profession à l'Hôtel-Dieu, 146.

PÊCHE. Le premier saumon pris (1646), 47 — commencement de la pêche, *ibid* — plus de deux cents saumons, 60 — pêche de l'anguille, 69 — commencement de la pêche (1647), premier saumon, 85 — pêche au loup-marin (1648) à l'île Rouge, 111 — le saumon, l'esturgeon et l'anguille, 114 — peu d'anguille, 117 — l'esturgeon (1649), 127 — la pêche manque à Québec, *ibid* — association pour la pêche au loup-marin (1650), 145 — ... 155.

PELERIN (M.), prêtre, 270, 277, 283 — part pour la France, 287.

PELLETIER (François), part pour hiverner à Tadoussac avec le P. Albanel, 268 — il s'y marie avec une sauvagesse, 281 — de retour de l'expédition de M. Sorel, 348.

PELLETIER (Guillaume), accompagne le P. Jérome Lalemant aux Trois-Rivières, 63 — syndic adjoint de Beauport, 185.

PELTIER (Jean), 210.

PELTIER (Nicolas), 152.

PELTRIE (Madame de la), fondatrice des Ursulines de Québec ; le P. Jérome Lalement lui fait visite au jour de l'an 1646, 25 — envoie des étrennes aux PP. Jésuites, *ibid* — envoie un présent aux PP. Jésuites, 71 — commence son noviciat aux Ursulines, *ibid* — aumônes qu'elle fait pour Montréal, 309.

PERCÉE (île) ; le capitaine Lefèvre y arrive (1647), 89 — le P. Buteux y descend (1651), 156 — ... 262, 285 — M. Maheu y fait la pêche, 262, 299, 301.

PERCÉES (Isles). Voyez *Isles Percées*.

PERÉ, marchand, arrive de France, 284 — repart, 285 — arrive de nouvau à Québec, 310.

PETIT (le sieur), capitaine de vaisseau, 332 — arrive de Tadoussac, 359.

PETIT (Pierre), censitaire des PP. Jésuites, 98 — tué par les Iroquois, 138 — son fils enlevé, *ibid.*

PETIT (Joseph), fils du précédent, enlevé par les Iroquois, 138.

PETIT-CAP (Sainte-Anne du), ou la *bonne Sainte-Anne*, bénédiction de la première pierre, 233.

PETITE-NATION (la), nation algonquine, 92, 167, 337.

PÉTRÉE (Mgr de). Voyez *Laval.*

PETUN (nation du), se réfugie au-delà du saut Sainte-Marie, avec d'autres tribus, 184.

PHILIS (M.) part de Québec pour Gaspé, 318, 320 — arrive à Québec, 326 — part pour aller rejoindre son vaisseau, 327.

PICAR. Sa fille se marie avec un nommé Nopce, 11.

PICARD (Charles), prisonnier à Onneyout, 256.

PICARD (Jean), habitant de Sainte-Anne du Petit-Cap ; sa femme enlevée par les sauvages avec quatre enfants, 283-4.

PICARD (Le), ou le Grand Jacques, se noie, 207.

PICARD (Pierre), nommé syndic pour le Cap-Tourmente, 185.

PICARDE (La), surnom de Madeleine Charlotte ; le P. Jérome Lalemant lui rend 700 grains de porcelaine, qu'elle avait donnés jadis au P. de Brebeuf, 87.

PIERRE, chantre au lutrin, 99.

PIERRE (Frère), probablement Pierre Feauté ; passe l'hiver à Sillery, 131.

PIERRON (le P. Jean), jésuite, arrive à Québec, 354 — part pour le pays des Iroquois, 355 — arrive d'Agnier pour donner des informations, 359 — fait sa profession, *ibid* — va en mission à la côte de Beaupré, *ibid.*

PIERSON (Mre Philippe), jésuite, arrive en Canada avec le P. de Beaulieu, 356 — prêche au réfectoire avec satisfaction, 358 — fait représenter une petite pièce latine sur la passion, 359.

PIJART (le P. Claude), jésuite ; une barque monte à Montréal pour le ramener, 190 — arrive de Montréal, 219 — ... 221, 234, 269, 285, 291, 293, 295, 304 — prêche le carême à la paroisse, 306 — ... 323, 324 — établit la petite congrégation, 329 — prêche aux quarante heures (1668), 358 — ... 359.

PIJART (le P. Pierre), jésuite, procureur des Hurons, placé aux Trois-Rivières, 5 — arrive à Sillery, 42 — assiste à une consulte, 43 — repart, *ibid* — part des Trois-Rivières pour Montréal (1647), 87 — arrive à Québec, 93 — aux Trois Rivières (1650), 138 — part pour France, 143.

PINAR (Louis) passe en France, 143.

PINEL (Nicolas), attaqué avec son fils Giles par les Iroquois, 151 — réussit à s'évader, *ibid.*

PINEL (Gilles), fils du précédent, attaqué avec son père par les Iroquois, 151 — réussit à s'évader, *ibid.*

PINGEOLET (le P.), jésuite, recteur du collége de Rouen, obtient de l'archevêque des lettres de grand-vicaire pour le supérieur des Jésuites en Canada, 186-7.

PINGUET (Henri), marie sa fille (Françoise) à M. de Launay, 13 — pillé par les Iroquois pendant qu'il faisait la pêche au-dessus du Cap-Rouge, 223.

PINGUET (Françoise), fille de Henri, se marie avec M. de Launay, 13.

PISCARET, ou PIESCARET, capitaine algonquin, 4, 5.

PISKITANG, nation du Nord, 261.

PLASSEZ, chirurgien, pris par les Iroquois près des Trois-Rivières, et emmené captif, 174.

POINTEL (Jean), capitaine de vaisseau, échoue à l'île aux Coudres, 171 — part de Québec pour la France, 176 — part de nouveau (1653), 191 — nouveau départ pour la France, 288.

POISSON, français blessé par accident aux Trois-Rivières, 155 — amené à Québec, *ibid* — remonte aux Trois-Rivières, 164 — pris par les Iroquois, 175.

POISSON (François), jeune homme reçu à l'expérience chez les Jésuites, 308 — part avec les missionnaires pour le pays des Iroquois, 355 — arrive d'Agnier, 359.

POISSONS-BLANCS. Voyez *Atticamègues.*

POMMIER (M.) prêtre ; prêche aux quarante heures (1668), 358.

PONCET (le P. Joseph), jésuite, accompagne le P. Ragueneau dans sa visite

(1650), 145, 146 — dit la première messe à l'église nouvelle, 146 — prêche le carême (1651) à la paroisse, 149 — ... 166 — nouvelle de sa prise par les Iroquois, 188 — délivré, 189, 190, 191 — dit la messe de minuit à Québec, 203 — malade, 205 — fait la première assemblée des congréganistes, 206 — ... 207 — part pour Onnontagué, 218 — revient de Montréal, 220 — part pour France, *ibid.*

PONSAR (Benoit), s'engage chez les Jésuites, 64.

PORT-ROYAL, à l'Acadie, 336.

POTERIE (M. de La), commandant aux Trois-Rivières (1645), 5 — le P. Le Jeune et le P. Buteux arrêtent chez lui, 11 — assemble le conseil des Algonquins aux Trois-Rivières, pour les avertir des dispositions des Iroquois, 27 — envoie à Québec Gilles Bacon (1646), avec des échantillons de mines d'or et de cuivre, pour les montrer à M. de Montmagny, 64 — dispute le Cap-des-Trois-Rivières, concédé par M. de la Madeleine, 64-5 — part de Québec dans la frégate (1650), pour les Trois-Rivières, 144 — revient, 166 — y retourne comme gouverneur à bord la barque l'*Espérance*, 176 — ... 316, 319 — part pour l'Acadie et pour la France, 351.

POTERIE (Madem. de La), 116.

POULAIN (Claude), deux de ses enfants perdus, 297.

POULET (le capitaine Jean), arrive à Québec (1646), 61 — arrive de nouveau (1649), 129 — part, 130 — arrive de France (1652), 175 — repart, 176 — arrive (1653), 184-5 — son vaisseau part de Québec (1657), 220 — *id.* (1659), 267.

POULET (Laurent); son vaisseau arrive de France, 301 — repart avec M. d'Argenson, *ibid* — arrive à Québec, 310 — repart pour la France, *ibid* — arrive à Québec, 332.

POUPAU ou VÉRON, 268.

PRAIRIE (La) DE LA MADELEINE. M. Talon permet aux Jésuites de s'y établir, 357 — plus de quarante concessions données, 361.

PRAIRIES (rivière des), 107, 130, 355.

PRIEUR (M. le). Voyez *Chartier* (René).

PRIMOT (Antoine); sa femme se défend courageusement contre les Iroquois, 174.

PROPHÈTE-ÉLIE (Le), vaisseau, arrrive à Québec, 356.

PROVOST (Martin); sa maison incendiée, 148.

QUÉBEC. Le P. Jérome Lalemant, supérieur, y arrive, 3, 5 — personnel de la résidence (1645), 5 — ... 6 — on commence à s'occuper de bâtir l'église, 9 — premières neiges, 13 — on commence à vendre du bois, 15, 16 — prix du pain, 16 — commencement de mutinerie, 30 — punition d'un blasphémateur, 36 — le cimetière de Québec, 38 — feu de la Saint-Joseph, *ibid* — loyer des ouvriers (1646), 51 — feu de la Saint-Jean, 53-4 — de la flotte, 68 — place de la nouvelle église, 69 — comédie représentée au magasin, trois PP. Jésuites y assistent pour la considération de M. le Gouverneur, 75 — la corde de bois à cent sous, *ibid* — ballet au magasin (1647) aux jours gras, 78 — pose de la première pierre de la maison des offices, 88 — premier cheval importé (1647) et présenté à M. de Montmagny par les habitants, 90 — élection d'un procureur syndic, 90, 92 — on commence à chanter la grand'messe dimanches et fêtes, 90 — vieux magasin des Jésuites incendié, 92 — établissement d'un conseil de trois membres, 93 — bénédiction de la première pierre de l'église, 95 — la maison des offices des Jésuites habitée, 99 — le feu prend à la brasserie de l'habitation (1648), 100 — construction d'un corps de logis au fort, et de l'église, 106 — ivrogne punie, *ibid* — procession au cap aux Diamands, 108 — le mai du fort et celui du magasin abattus par un grain de vent, 112 — première exécution de la main du bourreau, 120 — force messagers aux Trois-Rivières, 135 — on représente *Héraclius* de Corneille, 164 — puis le *Cid*, 166 — M. d'Ailleboust syndic, avec M. Denis pour adjoint (1653), 185 — conseil tenu au fort pour rompre les mesures des Onnontagués, 194, 195 — chûte de la galerie du fort, 236 — tous les membres du conseil cassés et remplacés, 307 — tremblements de terre (1663), 316 — brouilleries, 323 — M. de Mesy dissout le conseil, et en forme un nouveau, 328 — arrivée de quatre compagnies du régiment

de Carignan, 332 — puis de quatre autres avec M. de Tracy, *ibid* — douze chevaux importés, *ibid* — M. de Salières arrive avec quatre compagnies, 333 — arrivée de quatre nouvelles compagnies, *ibid* — ordonnance de M. de Tracy de fournir aux soldats huit cents cordes de bois, 334 — l'ancien conseil rétabli, 335 — projet d'établir une imprimerie (1665), *ibid* — arrivée de bon nombre de filles, de femmes et d'hommes de travail, 332, 335 — heureuse expédition de M. de Tracy ; voyez *Tracy* — établissement du conseil souverain, 352 — premier bal du Canada, 353 — arrivée de quantitée de filles, de travailleurs, de chevaux, etc., 356.

QUEN (le P. Jean de), jésuite, mis à Sillery, 5, 13 — vient à Québec avec les sauvages gagner le jubilé, 22 — ... 25, 29 — va chez M. de Chavigny, 30 — revient, *ibid* — ... 40, 41, 43 — part pour Tadoussac, 46 — ... 53 — revient à Québec, 60 — ... 62 — va chez M. de Chavigny, 78 — prêche aux Ursulines les dimanches et fêtes du carême (1647), 81 — quitte Sillery pour aller à Tadoussac, 86 — lettre qu'il envoie à Québec, 88 — correspond avec M. d'Aunay-Razilly, 89 — le P. Jos. Duperon va le rejoindre à Tadoussac pour l'aider, 91 — à Québec, 94 — va en mission à Beauport, 97, — en revient, 101 — part pour Tadoussac, 108 — revient à Québec, 114 — repart pour Tadoussac, *ibid* — part pour les Trots-Rivières, 117 — descend de Montréal aux Trois-Rivières, puis à Québec pour aller à Tadoussac, 138 — son départ, 141 — ... 146, 152 — parti pour la mission des Oumami8ek, 154 — son retour, 159 — repart pour sa mission, 167 — dit la messe à l'Hôtel-Dieu, à la profession de la Sœur de l'Incarnation, 178 — ... 181, 188 — continue le Journal, 199 et suiv. — officie à l'Hôtel-Dieu à la profession de Mademoiselle Marie Bourdon, 202 — visite Beauport et la côte de Beaupré, 203 — chante seul la passion, 207 — fait faire abjuration à René Voie, 208 — signe l'acte d'établissement de la confrérie Sainte-Anne, *ibid* — fait une visite à M. de Queylus, 220, 234 — visite la côte de Beaupré, 251, — monte aux Trois-Rivières, 255 — visite les Ursulines et l'Hôtel-Dieu, 258 — sa mort, 266.

QUEN (Mre Charles), commande la barque allant à Tadoussac, 151.

QUENTIN (le P. Claude), jésuite, procureur, 5 — passe en France, 8 — son retour (1646), 65, 66 — repasse de nouveau France, 68 — en revient (1647), 93 — y retourne la même année, 95.

QUEYLUS (M. l'abbé de), arrive en Canada, 217, — revient de Montréal, 220 — curé de Québec, *ibid* — quelques lettres des Jésuites l'indisposent davantage contre eux, 222 — prône dirigé contre les Jésuites, *ibid* — excommunie ceux qui auraient brûlé la maison de M. Denis, 224 — envoie aux Jésuites un exploit d'assignation pour remboursement de 6000 fr., 226 — prône sur la vente de l'eau-de-vie aux sauvages, 233 — malade, reçoit la visite du P. de Quen, 220, 234 — mandat pour prières publiques, *ibid* — porte le S. Sacrement chez les Jésuites, à la Fête-Dieu, 236-7 — dîne chez ces Pères, 237 — ceux-ci lui signifient leur patente de grand vicaire, 238 — part pour Montréal, 239 — revient à Québec, 262 — prêche à l'Hôtel-Dieu, *ibid* — veut se faire reconnaître grand-vicaire de l'archevêque de Rouen, 264 — bien reçu des Jésuites, 265 — passe en France, 267 — arrive à Québec (1661), 301 — monte à Montréal contre la signification de l'évêque, *ibid* — repart pour la France, 303.

RACINE, revenu du pays des Hurons, 64 — y retourne, *ibid* — sa maison brûlé, 157.

RAFFEIX (le P. Pierre), jésuite, arrive à Québec, 321 — ... 342 — sa mission à Goyogouin arrêtée, 349 — demandé pour accompagner l'expédition de M. de Tracy, 350 — va hiverner aux îles Percées, 357.

RAGUENEAU (le P. Paul), jésuite, arrive du pays des Hurons, 142 — vice-supérieur des missions de la Nouvelle-France (1650), 144 — visite les établissements autour de Québec, 145, 146 — prêche à l'Hôtel-Dieu, 146 — dit la messe de minuit chez M. Giffard, 147 — allume le feu de la Saint-Joseph (1651), 149 — monte aux Trois-Rivières, 152 — puis à Montréal, *ibid* — son retour, *ibid* — part pour l'île aux Oies, 157 — assiste au dîner des noces du sénéchal, 163 —

monte aux Trois-Rivières, puis à Montréal, avec le gouverneur, 168 — redescend à Québec, 169-70 — officie à la prise d'habit de Mademoiselle Geneviève Bourdon, 177 — reçoit les vœux de la Sœur de l'Incarnation à l'Hôtel-Dieu, 178 — fait un voyage aux Trois-Rivières, 179-80 — déclare supérieur le P. le Mercier, 184 — ... 195 — arrive des Trois-Rivières, 201 — présents qu'il fait aux Oneyouts, 202 — se prépare à monter à Onnontagué, 216 — nouvelles de son voyage, 220 — colliers qu'il envoie d'Onnontagué, 221, 223 — va à Beauport à Noël, 270 — va en mission à la pointe de Lévis, 273 — ... 283, 306 — part pour la France, 310 — ... 326, 351.

RAISON (François), ouvrier, se noie dans la rivière Saint-Charles, 85.

RAISON, domestique, part pour le pays des Hurons, 128.

RATEL (Jacques), frère jésuite, à Nipigiguit avec le P. Richard, 56 — arrive des Trois-Rivières (1650), 137.

RÉMOND (le capitaine), part pour la France, 244 — arrivée de son vaisseau à Québec, 309.

RENANT, ou RENAUT (Christophe), domestique des PP. Jésuites, passe en France, 144.

REPENTIGNY (Pierre le Gardeur de), amiral de la flotte, son arrivée (1645), 3 — ... 7 — son départ, 8 — arrive à Québec (1646), 65 — avait fait arrêter en France M. le Tardif, 67 — marie sa fille, Marie-Madeleine le Gardeur, à M. Jean-Paul Godefroy, 67 — continué amiral de la flotte, *ibid* — son fils passe en France, 68 — deux de ses vaisseaux arrivent de France (1647), 93 — 163, 207, 237.

REPENTIGNY (Ignace de), écolier, fouetté pour avoir salué le gouverneur avant l'évêque, 291.

REPENTIGNY (Mademoiselle de). Le P. Jérome Lalemant lui fait visite au jour de l'an 1646, 25 — lettre à son mari (1649) apportée par les Abenaquis, 128 — conduit, avec Madame de Monceaux, l'ordre des enfants et des femmes à la procession, 139 — le P. Ragueneau lui présente, au jour de l'an 1651, un reliquaire, 147.

RICHARD (le P. André), jésuite, misssionnaire (1646) à Nipigiguit, 56 — repart de Québec (1647) pour Micou, 95 — arrive à Québec (1649), 129 — chargé de la desserte de Beauport, 133 — ... 136 — monte aux Trois-Rivières, puis à Montréal, 138 — part pour l'Acadie, 176 — en arrive, 183 — arrive des Trois-Rivières avec le P. Poncet, 191 — part pour la France, 239 — part de nouveau pour la France, 262 — de retour, 347.

RICHELIEU (îles de), ou de Sorel, 191, 225, 259, 299.

RICHELIEU (le fort de), aujourd'hui Sorel, 4 — presque abandonné, 5 — le P. de Noue y va faire le jubilé, 23 — mort de ce Père, 32 — ... 50 — M. Bourdon en rapporte des canons encloués (1647), 90 — ... 160, 214 — nouveau fort, 332 — ... 338.

RICHELIEU (rivière), dite des *Iroquois*, 253.

RICHELIEU (saut de), ou rapides de Chambly ; M. de Chambly s'y rend avec ses troupes, 333.

ROBERT, tué par les Socoquis, 37.

ROBERT, peut-être Robert Hache, 43.

ROBINEAU, jeune homme de chez M. le Gouverneur ; favorise la mutinerie de quelques habitants, 30 — ... 163 — part pour les Trois-Rivières, 165 — et des Trois-Rivières pour Montréal, 167 — de retour aux Trois-Rivières, *ibid* — ... 172 — descend à Québec, 179.

ROCHE, (tribu de la), l'une des plus considérables de la nation huronne, s'embarque pour Onnontagué, 216.

ROCHEREAU, français emmené captif par les Iroquois, 174.

ROGER, part pour le pays des Hurons, 128.

ROI DE SUÈDE (Le), huron, 241.

ROLAN, domestique des PP. Jésuites, part pour France, 143.

ROOS (Antoine), vacher de Montréal, tué par les Iroquois, 169.

ROUGE (l'île) ; Abraham Martin y prend quarante-deux loups marins (1648), 111 — ... 262.

ROUTIER (Guillaume), pris au Cap-Rouge par les Iroquois, 265.

ROZÉE et GUENET. Navire envoyé par eux, 142 — projet d'associer M. Rozée pour un huitième à la pêche au loup-marin, 145 — ... 173.

RUAUX (île aux), concédée aux Jésuites, 55.

SAGOCHIENDAGE'TE, iroquois, 254.
SAGON'NENRA8AGON, ambassadeur oneyout, 255.
SAGUENAY. Les sieurs Courville, Lespinay et Simon Guion y font un voyage pour lier connaissance avec les sauvages, et les encourager à la traite, 145 — le P. Albanel y va en mission, 191.
SAINT-ANDRÉ, de Montréal, 298.
SAINT-ANDRÉ (Le), arrive à Québec, 263.
SAINT-ATHANASE (la mère Marguerite de), élue supérieure des Ursulines de Québec, 213.
SAINT-CHARLES (rivière); débâcle (1649), 125 — débâcle (1650), 137.
SAINT-CLAUDE, soldat, envoyé au secours de M. Bourdon, 181.
SAINT-DENIS (M. de); le P. Ragueneau envoie des étrennes (1651) à lui et à sa femme, 147 — part pour Tadoussac, 261 — parti pour la France, 320 — va à Tadoussac avec le P. Druillettes, 326 — en revient, 337.
SAINT-DENIS, part pour la grande chasse avec les sauvages, 122 — tué au Cap, près des Trois-Rivières, 177.
SAINT-DOMINIQUE (la Sœur) fait sa profession aux Ursulines, 146.
SAINT-ESPRIT (mission du), chez les Outaouais 356.
SAINT-FRANÇOIS (rivière), 194.
SAINT-FRANÇOIS-XAVIER, bourgade du pays des Hurons, 188.
SAINT-FRANÇOIS-XAVIER (mission de) chez les Kiristinons, 296.
SAINT-GERMAIN, soldat aux Trois-Rivières, pris par les Iroquois, 175.
SAINT-IGNACE (la mère Marie de), première supérieure de l'Hôtel-Dieu, sa mort, 70.
SAINT-IGNACE (Sœur), demoiselle Françoise Giffard; sa mort, 207.
SAINT-JACQUES, soldat, arrive à Québec avec le P. Le Moyne, 201.
SAINT-JEAN (Le); nouvelle de ce navire, 155 — arrive (1651), 159 — part pour France, 160 — arrive (1666), 347 — retourne en France, M. de Charny à bord, 351.
SAINT-JEAN-BAPTISTE (Marguerite Bourdon, en religion Sœur). Voyez *Bourdon*.
SAINT-JOSEPH (Le), petit vaisseau, dans lequel M. d'Ailleboust monte aux Trois-Rivières (1651), 152 — revient de Tadoussac, 160.
SAINT-JOSEPH (Le), vaisseau, qui semble ne pas être le même que le précédent; arrive à Québec (1651), 162 — part pour la France, 164 — ... 347 — retourne en France (1666), 351.
SAINT-JOSEPH (la mère), élue supérieure de l'Hôtel-Dieu, 152.
SAINT-JOSEPH (la mère Marie de), religieuse Ursuline de Québec, continuée assistante (1651), 155 — sa mort, 166.
SAINT-LOUIS (côteau), à Montréal, 169.
SAINT-LOUIS (fort), à Québec. Voyez *Québec*.
SAINT-LOUIS (fort), à Chambly, 335 — mort du P. François Duperon, 338 — M. de Chambly gouverneur de la place, *ibid* — le P. Albanel y remplace le P. Duperon, 339 — ... 341, 342.
SAINT-LOUIS (Le), vaisseau, arrive de France avec quantité de filles, de travailleurs, de chevaux, etc., 356.
SAINT-LOUIS (saut), 217.
SAINT-MARTIN, ou Martin Boutet, 76, 132 — chante le *Te Deum* au feu de la Saint-Jean (1650), 142 — député pour visiter la mine du sieur de Lespinay, 327.
SAINT-MARTIN, pensionnaire au séminaire des Jésuites, nourri aux frais de la paroisse, 268.
SAINT-MICHEL de Sillery. Saint Michel était le titulaire de la chapelle de la résidence Saint-Joseph de Sillery. Voyez ce dernier mot.
SAINT-MICHEL (la Sœur de), Françoise Capel, sort des Ursulines, 152.
SAINT-PAUL (la mère Agnès de), hospitalière de Québec, s'embarque pour Montréal, 242-3.
SAINT-PÈRE (Jean), de Montréal, tué par les Iroquois, 224.
SAINT-PHILIPPE (Le), vaisseau, arrive à Québec, 355.
SAINT-PIERRE (lac), 165, 169, 170, 188, 223, 245, 253.
SAINT-SAUVEUR (M. de), Jean le Sueur, prêtre séculier, chapelain de l'Hôtel-Dieu de Québec, va en mission (1645) à la côte de Beaupré, 8 — on mande un autre prêtre pour le remplacer à l'Hôtel-Dieu, *ibid* — fait la partie de

l'évangéliste à la passion (1646), 40 — sa place à la procession du Saint Sacrement, 48 — y entretient fort bien le chant, 49 — ... 54, 59, 75, 76, 77, 83, 85, 86 — assiste au feu de la Saint-Jean (1647) à la place du P. Jérome Lalemant, 90 — ... 94, 97, 99, 103 — invité à dîner chez les Jésuites, 105 — en mission à la côte de Beaupré, 106 — ... 108, 109, 110, 115, 120, 124, 132, 135, 139, 146 — dit la messe de minuit à la côte Sainte - Geneviève (1650), 147 — dîne chez les Jésuites à l'occasion de la prise d'habit de Mademoiselle Geneviève Bourdon, 178 — ... 204, 283.

SAINT-SAUVEUR (Le), vaisseau, 116 — part pour France, 117 — perdu en 1649, 141.

SAINT-SÉBASTIEN (Le), arrive avec M. de Courcelles et M. Talon, 334 — prend à son bord le capitaine Guillon et tout son équipage, 339 — revient quérir M. de Tracy, 356.

SAINT-SULPICE. Quatre ecclésiastiques de cette communauté arrivent de France, 349 — les Jésuites leur donnent à dîner, *ibid.*

SAINT-XAVIER (fort), vers le Cap-Rouge, 245, 258, 306.

SAINTE-ANNE du Petit-Cap, ou la bonne Sainte-Anne ; bénédiction de la première pierre de l'église, 233 — pèlerinage du marquis de Tracy, quête abondante, 343 — M. de Tracy y retourne avec Mgr de Laval et le P. Bardy, et donne le tableau de l'autel, 348 — miracle signalé (1667), 354.

SAINTE-ANNE (chapelle) à Notre-Dame-de-Québec ; on y fait le lavement des pieds, 294.

SAINTE-ANNE (confrérie de) ; son établissement, 208.

SAINTE-ANNE (fort), dans le lac Champlain, 346, 351, 356.

SAINTE-ANNE (La), petit vaisseau, dans lequel M. Godefroy monte aux Trois-Rivières, 152 — redescend à Québec, 154 — parti pour Tadoussac, *ibid* — de retour à Québec, 154-5 — revient de Montréal et des Trois-Rivières, 160, 161 — coule bas une lieue au-dessous du Cap-à-l'Arbre, 164.

SAINTE - CATHERINE, vaisseau venu de France, 347 — arrive de nouveau, 356.

SAINTE-CLAIRE (la Mère de), religieuse ursuline de Québec, élue dépositaire (1651), 155.

SAINTE-CROIX (pointe), 257, 258.

SAINTE - FAMILLE (confrérie de la), son établissement à Québec, 329.

SAINTE - HÉLÈNE (île), devant Montréal ; dix-sept agniers y sont surpris par un parti huron, 187-8.

SAINTE-GENEVIÈVE (côteau de), à Québec (1645), 22, 23, 26 — visite du P. Ragueneau (1650), 145 — M. de Saint-Sauveur y dit la messe de minuit, 147 — ... 151 — M. de Tilly syndic adjoint, 185.

SAINTE-GENEVIÈVE (la Mère), tombe en démence, 89.

SAINTE-MARTHE (Antoinette de), fait profession aux Ursulines, 258.

SAINTE - SUSANNE, autrement dit, Michel Chauvin ; sa maison brûlée par les Iroquois, 153.

SAINTE - TÉRÈSE (fort), au-dessus du rapide de Chambly, 336 — on y construit un bateau, 337 — ... 341.

SAINTE - URSULE (ruisseau de), ainsi nommé par le P. Jérome Lalemant, 54.

SALIÈRES (M. de), arrive à Québec avec quatre compagnies, 333 — fait construire un bateau au-dessus du fort Sainte-Térèse, et envoie découvrir l'entrée du lac Champlain, 337 — quelques démêlés avec le gouverneur, *ibid* — part pour aller hiverner à Montréal, 338.

SANSOUCY, surnom d'Onaatichiaé ; son baptême, 112 — entre au service des PP. Jésuites, 114.

SA¸ONDIONRHENS, Charles, huron ; son baptême, 106.

SAON8ARETSI, huron, pris par les Iroquois près de Montréal, 166-7.

SA¸O8ENDOIAK, huron pris par les Agniers, 146.

SA8ENHATI, huron, tué avec sa femme par les Iroquois, 175.

SAUT (nation du), ou *Sauteux*, 261.

SAVARY, des Trois - Rivières, quitte le pays avec quinze autres, 179 — mort de misère, 183.

SCOT (Dominique), frère jésuite, venu des Hurons, repasse en France (1645), 8.

SENNETERRE (M. de), commandant à Richelieu, retourne en France, 5.

SEVESTRE (Charles), marie sa fille à Ant. Martin dit Montpellier, 52 — porte le dais (1651), 155.

SEYLLON (le P. Bernardino), cordelier, reçu chez les PP. Jésuites à Québec, 162.

SILLERY. Missionnaires qui y sont mis (1645), 5 — mercenaires et domestiques, 6 — plaintes contre les hurons qui y passaient l'hiver, 10 — le P. de Quen y est supérieur, 13 — Dubok, soldat empyrique, y va visiter les malades, 14 — dépense que coûte cette résidence, 15 — on vient gagner le Jubilé à Québec, 22 — population en 1645, 24 — ... 25 — les sauvages partent pour la chasse, 29 — les PP. dînent à Québec le mardi gras, 32 — les sauvages quittent pour se rapprocher de Québec, 36 — y retournent, 42 — visite du P. Supérieur, *ibid* — festin donné aux chrétiens, 43 — règlement pour le temporel, *ibid* — le P. Massé y meurt et y est enterré, 44 — chapelle non encore achevée (1646), *ibid* — conditions des terres que les Jésuites y avaient, 56 — ... 6 — les sauvages tuent une vache à M. Nicolas, 62 — construction d'un four et d'une brasserie, 69, 73 — présents du roi et de la reine, 69 — fort nouveau, 73 — ... 76 — on commence à y faire de la bière (1647), 78 — les Pères viennent dîner à Québec le mardi gras, 79 — bénédiction de la nouvelle chapelle, 85 — le P. de Quen remplacé par le P. Duperon, 86 — nouvelle palissade, nouveau fort, 88 — les sauvages vont à la guerre, 88, 89 — consulte touchant la traite faite à Sillery, 91 — un iroquois y est brûlé, 95 — ... 96 — nombre des paroissiens, 99 — ... 107 — les sauvages de Sillery arivent de Gaspé (1648), 112 — se retirent dans le bois, 118 — ... 123 — le P. Jérome Lalemant supérieur y chante la messe (1649), 125 — on y commence une muraille, 131 — les sauvages se retirent de l'enclos, *ibid* F. Pierre et Robert le Coq y passent l'hiver, *ibid* — ... 136 — visite du P. Ragueneau (1650), 145 — ... 161 — on commence à y donner le pain bénit, 205 — incendie de la chapelle et de la résidence, 216 — ... 265, 304, 312 — concessions sur les terres des sauvages, 317.

SIMÉON, mercenaire employé à Sillery (1645), 6 — vient travailler trois semaines à Québec, 36.

SIMON (le P. Charles), jésuite, arrive à Tadoussac, 313 — à Québec, 314 — commence ses prédications, *ibid* — ... 316 part pour les Trois-Rivières, 318 — retourne en France, 320.

SKANDAHIETSI, huron, arrive des Trois-Rivières, se disant autorisé des Iroquois à traiter de paix, 140 — condamné à mort, et exécuté, 140-1.

SKEN'CHIOÉ, lieu où hiverne le reste de la nation Neutre, 184.

SKIA'É, nom huron du saut Sainte-Marie, 184.

SOCOQUIS, ou SOCOKIOIS, nation sauvage de la Nouvelle-Angleterre, 4 — accusés de meurtre, 37, 53 — ... 160 — en guerre avec les Agniers, 167 — cinq socoquis faits prisonniers par les Algonquins, 177, 180 — ruinent deux villages agniers, 334.

SOENTIAKONK, sauvage agnier, part de Québec pour retourner en son pays, 31.

SOEN'RES, chef oneyout, 251, 351.

SOHONETSI, huron, tué par les Iroquois, 157.

SOIEH8ASK8A, ambassadeur d'Agnier, 255.

SOKENDA'TI, huron captif d'Oneyout, qu'on renvoie au pays, 244.

SONNONTOUANS, nation iroquoise, défaits par les Neutres, 167 — en guerre, avec les Agniers, contre les Andastes, 188 — ... 247 — le P. Le Moyne y va en mission, 320.

SO8END8ANNE, chef huron, 172.

SOREL (M. de), commandant de Richelieu (Sorel), 338, — honneurs funèbres qu'il rend au P. François Duperon, *ibid* — part avec sa troupe contre les Iroquois, 346 — nouvelle de son expédition, 348.

SOUART (Gabriel), prêtre de Saint-Sulpice de Montréal, arrive à Québec, 240 — monte à Montréal, 267 — arrive à Québec, 299 — y arrive de nouveau, 312 — se rencontre à Sillery avec le P. Jérome Lalemant, *ibid* — prêche à la paroisse, à Québec, 313 — retourne à Montréal, *ibid* — on convient avec lui d'une pension pour le P. Chaumonot, *ibid.*

SUFFREN (le P.), abrégé du Père Suffren donné en étrenne, 99.

SUPÉRIEUR (lac), 286.

TA,AKENRAT, iroquois, pris aux Trois-Rivières avec Aontarisati, 173 — baptisé sous le nom de Pierre, puis brûlé par les sauvages, *ibid.*

TADOURNEAU (le capitaine), mouille devant Québec, 216 — part pour France, 220 — arrive à Québec, 238 — repart pour la France, 244 — son vaisseau arrive à Québec, 301.

TADOUSSAC. M. de Launay et le P. de Quen y descendent (1646), 46 — lettres qu'on y envoie de Québec, 50, 51 — nouvelles de la traite, 51 — sauvages de ce poste montent à Québec, 53 — plaintes qu'on y fait contre M. de Launay, *ibid* — la barque en revient, 56 — un basque fait la traite dans les environs sans qu'on puisse l'empêcher, 59 — le P. de Quen en revient, 60 — ... 67 — le même Père y retourne (1647), avec Marsolet, 86 — nouvelles de sa mission, 88 — M. de Lessar en revient, et apporte les premières nouvelles de France, 89 — arrivée du premier vaisseau, *ibid* — le P. Duperon y va aider le P. de Quen, 91 — ... 94 — traite de 1648, 116 — meurtre commis par les Iroquois, 296 — fuyards français, 318 — Mgr de Laval y donne la confirmation, 361. Voir : *Albanel*, *Bailloquet*, *Bourdon*, *Buteux*, *Druillettes*, *Fremin*, *Lespinay*, *Lyonne* et *Nouvel.*

TADOUSSAC (îlet de), 262.

TAHONTA,ENRAT, tribu huronne, aide la nation Neutre à repousser les Iroquois (1651), 150.

TALON (M.), intendant, son arrivée, 334 — ... 336 — les discours de M. de Courcelles contre les Jésuites font sur lui beacoup d'impression, 342 — ... 344 — argumente sur la philosophie chez les Jésuites, 345 — monte à Montréal, 354 — ... 356, 357, 358.

TANDIHETSI, huron, arrive à Québec, apportant des lettres de Montréal, 26 — but de son voyage, 26, 27 — quelques agniers lui déclarent " le secret de leur pays ", 27 — part de Québec, 28 — fausseté de ses rapports, 30 — ce qu'on lui donne à son départ, 35.

TANDOUTAIONK, sauvage, va chercher le P. Druillettes, avec deux autres, 160.

TANG8AONRONONS, nation sauvage, au lac Nipissing, défaite par les Iroquois, 156.

TAONDECHOREN (Joseph), huron, se noie en descendant à Tadoussac, 171.

TAONDECHOREN, autre sauvage, accompagne le P. Dablon et plusieurs autres français à la rivière de l'Assomption, 355.

TARDIF (Olivier le), commis général de la compagnie de la Nouvelle-France, arrive de France, où il avait arrêté par M. de Repentigny, 67, 68 — retourne en France (1647), 95.

TEA,ONTO'RAÏ, lieu ainsi nommé, non loin du saut Sainte-Marie, 184.

TEARACHIA'K8A, huron, pris par les Iroquois, 157.

TEARENHONT, huron, pris par les Iroquois, 179.

TEGANNONCHIOGEN, captir iroquois, 244 — part pour les Trois-Rivières, 255.

TEHAN,D8TASON, chef sauvage, 151 — en expédition vers la Petite-Nation, à la petite guerre, 167.

TEHAONTIAIEHEN, nom de lieu, vraisemblablement au pays des Iroquois, 183.

TEHARIHOGEN, chef agnier, reçoit de M. Boucher des présents pour la délivrance du P. Poncet, 190 — fait des présents en cachette pour attirer les Hurons en son pays, 192 — fait de nouveau présents pour le même sujet, 214 — autres présents, 246-9 — ... 250, 253, 254, 257.

TEHOA'CHIA'K8AN, huron, pris par les Iroquois près de Montréal, 166-7.

TEHOATIRHON, sauvage oneyout, ambassadeur, 185.

TEHONANDE'TON, huron, pris par les Agniers, 146.

TEK8ERIMAT (Noel), le même que *Négabamat*. Voir ce dernier.

TENTENHA8ITA, huron, pris par les Iroquois à Montréal, 165.

TE,O'CHANONTIAN, nom de lieu, vers le saut Sainte-Marie, 184.

TEOCHIA8ENTÉ, sauvage outaouais, 184.

TEOT'ONDIATON, pris par les Iroquois, 161.

TERRIEN (le capitaine), à Québec, (1650), 143 — part pour France, *ibid.*

TESTE-PELÉ, serviteur, quitte le pays, 179.

THIERRY (M.), commis, monte à Montréal à bord de l'*Espérance*, 173 —

condamné par le conseil à 500 livres d'amende, 233.

THOMAS, huguenot de La Rochelle, fait abjuration, 46.

TICHION8ANNE, huron, messager aux Trois-Rivières avec Armand, 146.

TILLY (M. de), commandant du vaisseau de Montréal, qui repasse en France, 8 — arrive à Québec (1648), 116 — porte le dais (1650), 139 — passe en France, 144 — en société pour la pêche au loup-marin à Tadoussac, 145 — ... 163 — syndic adjoint pour la côte Sainte-Geneviève, 185 — membre du conseil souverain, 352.

TILLY (Mademoiselle de); le P. Ragueneau lui envoie des étrennes (1651), 148.

TIONONTOGEN, principale bourgade des Agniers, 334.

TONNONTAON, huron, pris par les Iroquois, 165.

TOPIERS. Voyez *Cabane-aux-Topiers*.

TORATATI, huron, nouvelle de son arrivée à Montréal, 159 — arrive à Québec, *ibid* — pris et brûlé par les Iroquois, 165 — ... 173.

TORCAPEL (M.), curé de Québec, 271-2, 285 — passe en France, 287.

TORTUE (tribu de la), chez les Iroquois, 246.

TOTRAENCHIARAK, huron, 183.

TOUPIN, beau-frère de Pierre Boucher, arrive avec lui des Trois-Rivières à Québec, 29 — repart, 35 — ... 261, 309.

TOURMENTE (Cap), le P. de Quen y va en mission, 101 — visite du P. Ragueneau (1650), 145.

TOURMENTE (Pierre), masson, envoyé au pays des Hurons pour les Jésuites, 66 — y remonte (1649), 128.

TRACY (le marquis de), arrive à Québec, 332 — ... 333 — publie ordonnance de fournir aux soldats huit cents cordes de bois, 334 — ... 335, 336 — assiste au service du P. François Duperon, 338 — fait ses dévotions aux Ursulines à la Saint-Joseph, 343 — va en pèlerinage à la *bonne Sainte-Anne*, *ibid* — met la première pierre de l'église des Jésuites, 344 — fait un présent aux Pères pour leur chapelle, 347 — reçu de la congrégation, 347-8 — sa charité, 348 — va de nouveau à Sainte-Anne, où il donne le tableau de l'autel, *ibid* — précautions qu'il prend pour les lettres, *ibid* — se décide à aller en personne porter la guerre jusqu'à Agnier, 349, 350 — nouvelles de son expédition, 350, 351 — son retour, 351, 352 — fait de nouvelles menaces aux Iroquois, 353 — monte à Montréal, 354 — son départ pour la France, 356.

TRAITE des pelleteries. La Compagnie Générale la cède aux habitants, 3 — défense aux habitants de traiter avec les sauvages, 13, 15 — même défense affichée à Québec, 15 — bonnes affaires à Tadoussac (1646), 51 — aux Trois-Rivières, 65 — comparaison entre la traite de 1645 et celle de 1646, 67 — désordres, *ibid* — consulte des PP. Jésuites (1647) sur la traite à Sillery, 91 — traite de Tadoussac (1648), 116, 117 — les marchands français rapportent (1649) du pays des Hurons cinq mille de castor, 129 — la traite arrive à cent poinçons, 130 — les vaisseaux de Pointel et Poulet partent (1652) avec soixante-cinq mille livres de castor, 176 — les Outaouais apportent pour deux cent mille livres de pelleterie, 286-7 — traite abondante (1664) à Montréal, 327 — aux Trois-Rivières, 333.

TROIS-RIVIÈRES. Le P. Jérome Lalemant y arrive (1645), et y est déclaré supérieur, 3 — M. Bourdon y remplace M. de Chamflour, 5 — ... 10 — les PP. Le Jeune et Buteux y montent, 11 — terres des Jésuites, 11, 12 — Mathieu Chourel y remplace Pierre Gontier chez les Jésuites, 13 — défense aux habitants de traiter avec les sauvages, 13, 15 — ... 26, 27, 31, 36 — les sauvages se mettent à y cultiver (1646), 44 — le P. Jérome Lalemant y fait un voyage, *ibid* — conseils pour la confirmation de la paix avec les Iroquois, *ibid* — départ du P. Jogues pour les Iroquois, *ibid* — concessions des Jésuites sans aucune charge, 55 — ... 58 — le P. Jérome Lalemant y fait un voyage, 63 — il y retourne avec M. de Montmagny, 64 — disputes pour les terres, 64-5 — ... 72 M. de Montmagny y fait un voyage (1647) avec le P. Jérome Lalemant, 86 — deux hurons pris, 95 — ... 101, 107, 109 — traite de 1648, 113-17 — trois soldats suffoqués, 119 — force messagers à Québec, 135 — bâtiment des Jésuites à leurs frais, 136-7 — échange de la concession des PP. Jésuites en d'autres terres, pour faire une commune, 138 — retour de M.

de La Poterie (1650), 144 — le gouverneur général donne des ordres pour la défense de la place contre les Iroquois, 146 — le grand bateau en arrive (1651) avec ceux qui y avaient hiverné, 150 — dix iroquois y font leur coup, 153 — les PP. Jésuites y bâtissent une maison, 155 — attaque des Iroquois, 157-8, 170, 171, 174-5 — le gouverneur M. Duplessis tué par les Iroquois, 174 — M. de La Poterie le remplace, 176 — menacé par un parti d'agniers, 188, 189 — conférence et présents pour la paix, 192 — une bande de français en part pour les Poissons-Blancs, 208 — grand concours de sauvages (1657), 226 — fixé pour lieu du conseil, 244 — deux français enlevés par les sauvages, 286 — visite de Mgr Laval, *ibid* — arrivée de trois cents outaouais, *ibid* — le gouverneur, l'évêque et le supérieur des Jésuites y vont en visite, 326 — arrivée de quatre cents outaouais, 333 — préparatifs de M. Boucher pour la guerre des Iroquois, 341 — la cure confiée à M. Fremont de Montréal, 352.

TROIS-RIVIÈRES (îles des) ou îles de *Richelieu*, 257.

TRONQUET (Guillaume), secrétaire de M. de Montmagny, parain du fils d'Atironta, 20 — porte un des bâtons du dais à la procession du Saint Sacrement, 47 — ... 53 — passe en France, 68.

TSANHOHY, huron, 287.

TSA8ENHOHI, huron, descendu à Québec à bord la *Sainte-Anne*, 161.

TSIRA,ENIE, chef iroquois, en pourparler avec les Hurons, 194, 195.

TSONDEONSKEN, huron, pris par les Iroquois près de Montréal, 166-7.

TSOND8TANNEN (Thomas), huron, accompagne le P. Buteux chez les Atticamègues, 167 — pris par les Iroquois, s'échappe de leurs mains, 168, 179.

TSONNONTOUANS. Voyez *Sonnontouans*.

TURCOT ou TURGOT, pris par les Iroquois aux Trois-Rivières, 175.

URSULINES DE QUÉBEC. On leur prête le tabernacle de N.-D.-des-Anges, 15 — envoient un dîner aux PP. Jésuites, 17 — le P. d'Endemare y prêche l'avent, *ibid* — aumônes du jubilé (1645), 19 — prairies cédées à elles pour six ans par le P. Vimont, 23 — le P. Lalemant leur fait visite au jour de l'an (1646), 25 — étrennes qu'elles envoient aux PP. Jésuites, 24 — ... 25 — saluts des jours gras, 32 — le P. Jérome Lalemant y prêche le carême, 35 — ... 36 — salut de la Saint-Joseph, 38 — baptême de Arenh8ton, 46 — ... 47 — la procession y va (1646), 48, 49 — leur terre du saut de la rivière Saint-Charles, 54 — remettent l'écrit du P. Vimont mentionné ci-dessus, 56 — ... 59 — le P. Jérome Lalemant travaille à leurs constitutions, 71, 81 — difficultés surla validité des professions (1647), 93, 186 — les pensionnaires assistent au catéchisme fait par le P. Le Jeune, 98 — élections de 1648, 109 — visite du Père supérieur, *ibid* — ... 110, 113 — les quarante heures (1648), 113 — fête de la Saint-Ignace, *ibid* — prédication du carême, 121 — la Saint-Joseph, 121-2 — vêture de la Sœur de Boulogne, 122 — la procession y va à la Saint-Marc (1649), 125 — ... 130 — profession de la Sœur Saint-Dominique (1650), 146 — incendie de leur maison, 147 — vont demeurer quelque temps chez les Hospitalières, 147-8 — retournent loger chez elles, 148 — élections de 1651, 155 — Mademoiselle Geneviève Bourdon prend l'habit, 177 — la mère Saint-Athanase supérieure, 213 — rénovation des vœux (1657), 214 — leur grange de Saint-Joseph jetée à terre par un ouragan, 218 — prise d'habit de la Sœur Dodier, 245 — bénédiction de la chapelle, 249 — prise d'habit de Marie Boutet, 250 — profession de Sœur Antoinette de Sainte-Marthe, 258 — vêture de Jeanne Godefroy, 266 — première messe de M. de Bernières, 276 — feu de la Saint-Joseph (1661), 292 — mécontentement au sujet de la Saint-Augustin, 311 — louent une maison pour la confrérie de la Sainte-Famille, 329 — le plancher de leur église se rompt, 348.

VACHERIE (La), terrain que les Jésuites avaient à la pointe au Lièvre. On abat ce qui y restait de bois, 51 — augmentation, 54, 55, 58 — nouvelle prise de possession, 59.

VAILLANT (M.), prêtre de la côte

de Beaupré ; requêtes touchant sa conduite, 250 — ... 251 — part pour la France, 262.

VÉRON ou POUPAU, pensionnaire au séminaire des Jésuites, nourri aux frais de la paroisse, 268.

VIERGE (La), vaisseau, arrive à Québec, 162 — en repart, commandé par le capitaine Boileau, 164.

VIGNAR ou VIGNAL (Guillaume), chapelain des Ursulines, 116, 132, 139 — dîne chez les PP. Jésuites, 146 — assiste aux élections des Ursulines (1651), 155 — ... 166, 178, 204 — dit la première messe de la congrégation de Notre-Dame, 206 — bénit la place de l'église de Sainte-Anne du Petit-Cap, délégué par M. l'abbé de Queylus, 233 — arrive de France, 263 — tué par les Iroquois, 303.

VILLEMARIE. Voyez *Montréal.*

VILLERAY (M. de), se marie, 232 — passe en France, 267 — part de nouveau, 288 — une troisième fois, 312 — puis une quatrième, 328 — membre du conseil souverain, 352.

VIMONT (le P. Barthelemi), jésuite, demeure à Québec (1645), 5 — invité aux noces de Marguerie, 9 — assiste au contrat de mariage de la fille de M. Giffard, 12 — assiste aux noces de M. de Launay, 13 — assiste aux noces de M. de la Ferté, 14 — et à celle du fils de Jean Guion, *ibid* — va à Beauport, 22 — dresse un catalogue pour l'ordre du pain bénit, 23 — terres cédées par lui aux religieuses pour six ans, *ibid* — prêche le carême (1646) à l'Hôtel-Dieu avec le P. d'Endemare, 35 — y bénit la chapelle, 37 — assiste au feu de la Saint-Joseph, 38 — au lavement des pieds à l'Hôtel-Dieu, 40 — prêche la passion, *ibid* — en mission à Beauport, 42 — ... 43, 48, 52, 53 — va à l'île d'Orléans choisir des terres pour les religieuses, 54 — ... 56, 58, 59, 62, 71 — part pour la visite de Beauport, 74 — ... 76 — prêche le carême (1647) aux Religieuses, 81 — va à Beauport et à la côte de Beaupré pour les pâques, 86 — ... 91, 93 — député en France à l'occasion de certaines difficultés de juridiction, 93, 95, 186 — repasse au Canada (1648), 115 — en mission à Beauport, 118 — ... 119 — prêche le carême aux Ursulines et à l'Hôtel-Dieu, 121 — fait les entretiens pour la communion à Pâques (1649), 123-4 — employé au catéchisme, 131 — ... 136, 139, 152 — marie le Sénéchal, et assiste aux noces, 163 — prêche à l'Hôtel-Dieu à la profession de la Sœur de l'Incarnation, 178 — prêche à l'Hôtel-Dieu à la profession de Mlle Marie Bourdon, 202 — ... 204 — assiste aux noces de M. de Villeray, et parle à l'abbé de Queylus, 232 — ... 234 — passe en France, 267.

VINCENT LE SAUVAGE, ou Vincent-Xavier Nipiki8igan, fils de Nenaskoumat, meurt saintement, 37 — enterré au cimetière de Québec, 38.

VISITATION (Sœur de la). Voyez *Du Tertre.*

VIVRAN (Jacquette), tuée par le tonnerre, 300.

VOIE (René), fait abjuration entre les mains du P. de Quen, 208.

VVIL (Daniel), prisonnier hérétique, relaps, 292 — fusillé, 303.

ZACHARIE (Maître). Voyez *Cloutier.*

FIN.